

**CURRICULUM**

Ex LIBRIS  
UNIVERSITATIS  
ALBERTAENSIS



**THE ATLAS  
BOOK BINDERY**

(1961) LTD.

10544 - 123 St., Edmonton  
Phone 488-1271







STATE OF NEW YORK  
IN SENATE  
January 1, 1901.

REPORT

OF THE  
COMMISSIONERS OF THE  
LAND OFFICE  
IN RESPONSE TO A  
RESOLUTION PASSED BY THE SENATE  
JANUARY 1, 1899.

ALBANY:

WILLIAM H. SAWYER, PRINTING OFFICE,  
1899.

INTRODUCTION


THE LAND OFFICE  
OF THE STATE OF NEW YORK  
HAS THE HONOR TO ACKNOWLEDGE  
THE RECEIPT OF THE REPORT

OF THE COMMISSIONERS OF THE  
LAND OFFICE

FOR THE YEAR

1900

AND TO TRANSMIT THE SAME  
TO THE SENATE.



Digitized by the Internet Archive  
in 2016

<https://archive.org/details/highschoolgerman00vand>

# GERMAN GRAMMAR

AND

## READER

*WITH ELEMENTARY EXERCISES IN COMPOSITION  
AND VOCABULARIES*

PV

W. H. VAN DER SMISSEN, M.A.,

*Associate Professor of German, University College, Toronto.*

AND

W. H. FRASER, B.A.,

*Associate Professor of Italian and Spanish, University of Toronto.*

---

Authorized by the Department of Education for Ontario

---

TORONTO

THE COPP, CLARK COMPANY, LIMITED

1900

Entered according to Act of the Parliament of Canada, in the year one thousand eight hundred and eighty-eight, by THE COPP, CLARK COMPANY, LIMITED, in the Office of the Minister of Agriculture.

LIBRARY OF THE UNIVERSITY  
OF ALBERTA

*Baumgart : Waldnovellen*

---

## PREFACE TO REVISED EDITION.

---

In this edition, the portion forming Part III. of the old edition has been replaced by additional exercises on the lessons of Part I., and the selections prescribed by the University for Junior Matriculation have been added as a Reader, followed by exercises in Composition, based on the text of these selections.

883332





# CONTENTS.

	PAGE
PREFACE . . . . .	iii
INTRODUCTION. — Alphabet . . . . .	I
“ Examples of Pronunciation . . . . .	6
“ General Remarks on Pronunciation . . . . .	8
“ Quantity of Vowels . . . . .	9
“ Accentuation . . . . .	10
“ Orthography . . . . .	11
“ German Script . . . . .	13

## PART I.

LESSON	PAGE	§§
I. Present Indicative of <b>haben</b> , to have . . . . .	17.	1, 2
II. Use of Cases. — Definite Article . . . . .	18.	3-5
III. Dieser Model. — Imperf. Indic. of <b>haben</b> , to have . . . . .	20.	6, 7
IV. Mein Model. — Indef. Article. — Present and Imperf. Indic. of <b>sein</b> , to be . . . . .	22.	8-15
V. Declension of Substantives: — <b>Maler</b> Model, or - <b>l</b> , - <b>m</b> , - <b>n</b> , - <b>r</b> Stems . . . . .	25.	16-18
VI. Present and Imperfect of <b>werden</b> , to become. — Construction of Principal Sentences . . . . .	28.	19, 20
VII. Declension of Substantives: — <b>Sohn</b> Model. — Question Order . . . . .	32.	21-23
VIII. Conjugation of <b>haben</b> , to have. — Place of Participle and Infinitive . . . . .	36.	24-26
IX. Weak Conjugation: <b>loben</b> . — Dependent Sentences. — Prepositions with Accusative only . . . . .	41.	27-24
X. Weak Verbs (continued). — Declension of Substantives: — <b>Dorf</b> Model, or Plural in - <b>er</b> . . . . .	47.	35-37

# CONTENTS.

LESSON	PAGE	§§
XI. Personal Pronouns . . . . .	52.	38-42
XII. Possessive Adjectives. — Use of Articles . .	58.	43, 44
XIII. Construction of Sentences: — Place of Objects, Adverbs, etc. — Prepositions with Dative only . . . . .	64.	45, 46
A. Additional Remarks on Personal Pronouns and Prepositions . . . . .	70.	47-51
XIV. Conjugation of <b>sein</b> , to be. — Declension of Substantives: — Weak or -n Stems: <b>Enabe</b> Model . . . . .	72.	52-59
XV. Mixed Declension. — Double Plurals. — Prepositions governing Dative or Accusative . .	80.	60-65
B. Anomalies of Declension . . . . .	87.	66 69
XVI. Declension of Substantives: Recapitulation. — Proper Names. — Prepositions with Genitive . . . . .	89.	70-75
C. Proper Names. — Foreign Substantives . .	95.	76-78
XVII. Gender of Substantives. — Interrogative Pronouns and Adjectives. — Indirect Statements and Questions . . . . .	97.	79-88
XVIII. Gender of Substantives (concluded). — General Remarks. — Double Gender . . . . .	105.	89-91
XIX. Relative Pronouns. — Irregular Weak Verbs	111.	92-99
XX. Declension of Attributive Adjectives: Strong Form. — Conjugation of Strong Verbs . . . . .	118.	100-111
XXI. Passive Voice . . . . .	126.	112-114
XXII. Declension of Adjectives: Weak and Mixed. — Strong Verbs: <b>heißen</b> Model . . . . .	134.	115-118
XXIII. Possessive Pronouns. — Strong Verbs: <b>bleiben</b> Model . . . . .	142.	119, 120
XXIV. Declension of Adjectives (concluded): Table, General Remarks. — Strong Verbs: <b>schießen</b> and <b>schützen</b> Models . . . . .	147.	121-124
XXV. Comparison of Adjectives. — Strong Verbs: <b>singen</b> Model . . . . .	154.	125-131
XXVI. Demonstrative Pronouns. — Strong Verbs: <b>singen</b> Model . . . . .	162.	132-144
XXVII. Indefinite Pronouns. — Strong Verbs: <b>spinnen</b> and <b>helfen</b> Models . . . . .	171.	145-159
D. On Certain Adjectives and Pronouns . . .	178.	160-162

# CONTENTS.

LESSON	PAGE	§§
XXVIII. Numerals: — Cardinals and Ordinals. — Strong Verbs: <i>sprechen</i> Model . . . . .	180.	163-16
XXIX. Indefinite Numerals. — Strong Verbs: <i>essen</i> Model . . . . .	189.	168-18.
XXX. Derivative Numerals. — Time, Measure, Date. — Strong Verbs: <i>schlagen</i> Model . . . . .	196.	182-186
XXXI. Adverbs. — Strong Verbs: <i>fallen</i> Model . . . . .	204.	187, 188
XXXII. Adverbs (continued): Formation and Com- parison. — Table of Strong Verbs and General Remarks on the same . . . . .	210.	189-194
XXXIII. Adverbs (continued): Idioms. — Irregular Strong Verbs . . . . .	217.	195, 196
XXXIV. Modal Auxiliaries . . . . .	225.	197-199
XXXV. Modal Auxiliaries (continued): Idioms . . . . .	233.	200-202
XXXVI. Compound Verbs . . . . .	239.	203-208
E. On Certain Prefixes . . . . .	246.	209-213
XXXVII. Reflexive and Impersonal Verbs. . . . .	249.	214-220
XXXVIII. Prepositions governing the Genitive . . . . .	257.	221-224
XXXIX. Prepositions (continued): — Idioms . . . . .	264.	225-234
XL. Conjunctions. — Interjections . . . . .	273.	235-240
F. Conjunctions. — Additional Remarks . . . . .	282.	241

## PART II.

### SYNTAX.

XL. Syntax of the Cases. — Nominative and Genitive . . . . .	286.	242-247
XLII. Syntax of the Cases. — Dative and Accusa- tive . . . . .	291.	248-255
XLIII. Indicative Mood: Syntax of its Tenses . . . . .	299.	256-262
XLIV. Subjunctive and Conditional Moods . . . . .	304.	263-268
XLV. Imperative and Infinitive Moods. . . . .	311.	269-272
XLVI. Infinitive Mood (continued) . . . . .	318.	273-278
XLVII. The Participles . . . . .	325.	279-284
XLVIII. Concord and Apposition . . . . .	334.	285-289
XLIX. Apposition (continued): Appositive Ad- jectives. — Syntax of the Preposition . . . . .	341.	290, 291
L. Word-Order. . . . .	348.	292-301
G. Complex Sentences. — Clause-Order . . . . .	360.	302-306

# CONTENTS.

## PART III.

	PAGE
SUPPLEMENTARY EXERCISES . . . . .	364

### READER.

I. Rottkäppchen (Gebrüder Grimm) . . . . .	415
II. Wie's der Alte macht (Andersen) . . . . .	419
III. Das neue Kleid " . . . . .	425
IV. Venedig " . . . . .	425
V. Rothschild " . . . . .	427
VI. Der Bär " . . . . .	428
VII. Himmelschlüssel (Ertl) . . . . .	429
VIII. Das eiserne Kreuz (Frommel) . . . . .	434
IX. Nicotiana (Baumbach) . . . . .	438
X. Der Goldbaum (Baumbach) . . . . .	442
XI. Lorelei (Heine) . . . . .	448
XII. Du bist wie eine Blume (Heine) . . . . .	449
XIII. Schäfers Sonntagslied (Uhland) . . . . .	450
XIV. Das Schloß am Meere " . . . . .	450
XV. Das Schloß Boncourt (Chamisso) . . . . .	452
XVI. Die Sterne (Claudius) . . . . .	453
XVII. Der Riese Goliath (Claudius) . . . . .	454
XVIII. Mignon (Goethe) . . . . .	456
XIX. Erbkönig " . . . . .	457
XX. Der Sänger (Goethe) . . . . .	458
XXI. Der Jüngling am Bache (Schiller) . . . . .	460

COMPOSITION EXERCISES . . . . .	463
ABBREVIATIONS . . . . .	484
VOCABULARY: { German-English . . . . .	485
{ English-German . . . . .	542
INDEX . . . . .	569

# INTRODUCTION.

(FOR REFERENCE ONLY.)

## THE GERMAN ALPHABET.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
A a	<i>ah</i>	like <i>a</i> in <i>father</i> ; never as in <i>ball</i> , <i>hat</i> , <i>care</i> .	A and U.
B b	<i>bay</i>	as in Eng., except at end of word or syll., when pron. like <i>p</i> .	B and B; <i>b</i> , <i>h</i> , <i>v</i> and <i>y</i> .
C c	<i>tsay</i>	before <i>ä</i> , <i>e</i> , <i>i</i> , and <i>y</i> , like <i>ts</i> ; otherwise like <i>k</i> ; in words from French, before <i>e</i> and <i>i</i> , like <i>ss</i> .	C and C; <i>c</i> and <i>e</i> .
D d	<i>day</i>	as in Eng., except at end of word or syll., when pron. like <i>t</i> .	D and D.
E e	<i>ay</i>	long, like <i>a</i> in <i>game</i> ; short, like <i>e</i> in <i>pen</i> ; when final or in unaccented prefixes, like short <i>ä</i> in <i>Louisä</i> .	E and E; <i>e</i> and <i>c</i> .
F f	<i>eff</i>	as in English.	f and f.
G g	<i>gay</i>	always hard, before all vowels and before <i>l</i> , <i>m</i> , <i>n</i> , <i>r</i> , like <i>g</i> in <i>give</i> ; at end of words and sylls., or before other consonants, like Germ. <i>g</i> ; in words from French, before <i>e</i> and <i>i</i> , like <i>s</i> in <i>pleasure</i> .	G and G.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
h h	hah	always aspirated before vowels, as in <i>hat</i> ; silent before consonants, after <i>t</i> , between vowels, and when final.	h, h, v and h.
i i	ee	long, like <i>e</i> in <i>he</i> ; short, like <i>i</i> in <i>skin</i> .	
j j	yot	like <i>y</i> in <i>yet</i> ; in words from French, like <i>s</i> in <i>pleasure</i> .	
k k	kah	as in English.	K and K.
l l	ell		
m m	em		M and W; m and w.
n n	en		N and N.
o o	o		
p p	pay		
q q	koo		
r r	err	like Eng. <i>r</i> with strong guttural roll; formed by making the tongue convex, and checking the breath by gently pressing the middle of the tongue against the roof of the mouth.	R and R; r and r.
s s	ess	before vowels, like <i>z</i> in <i>zone</i> , or <i>s</i> in <i>daisy</i> ; before consonants, and when final, like <i>s</i> in <i>yes</i> ; but see <i>sch</i> , <i>st</i> , <i>sp</i> , below. <i>ß</i> is used at the end of words, otherwise <i>s</i> .	f and f.



# THE GERMAN ALPHABET.

Characters.	Name.	Sound.	Observe the difference between
Ṫ t	<i>tay</i>	as in Eng.; th also like <i>t</i> ; ti in foreign words, preceding another vowel, like <i>tse</i> .	
Ṳ u	<i>oo</i>	long, like <i>oo</i> in <i>boot</i> ; short, like <i>oo</i> in <i>foot</i> .	Ṳ and Ṳ.
Ṽ v	<i>fow</i>	like Eng. <i>f</i> in Germ. words; in foreign words, like Eng. <i>v</i> .	Ṽ and Ṽ; v, b, h, y.
Ṵ w	<i>vay</i>	like Eng. <i>v</i> , except after { <i>ch</i> and <i>z</i> , when pron. like Eng. <i>w</i> .	
Ẁ x	<i>iks</i>	like <i>ks</i> , even when initial.	x and r.
ȳ y	<i>ypsilon</i>	like the Germ. vowel <i>i</i> ; or like <i>ü</i> .	
Ẓ z	<i>tset</i>	like <i>ts</i> .	

## MODIFIED VOWELS (UMLAUTS).

Characters.	Sound.
Ä (Ae) ä	like the Germ. vowel <i>e</i> . (The forms <i>Ae</i> , etc., are replaced by <i>Ä</i> , etc., in modern orthography.)
Ö (Oe) ö	about like <i>u</i> in <i>murder</i> ; nearly like French <i>eu</i> , but with lips rounded and nearly closed.
Ü (Ue) ü	nearly like French <i>u</i> ; there is no corresponding sound in Eng. Pronounced with lips rounded and pointed, as for whistling.

## THE GERMAN ALPHABET.

## DOUBLE VOWELS.

Characters.		Sound.
Aa	aa	like long a ( <i>a</i> in <i>farm</i> ).
Ee	ee	“ “ e ( <i>a</i> “ <i>care</i> ).
Oo	oo	“ “ o (never like Eng. <i>oo</i> ).

## DIPHTHONGS.

Characters.		Sound.
Äi	ai	} like <i>i</i> in <i>fire</i> .
Ëi	ei	
Äu	au	like <i>ou</i> in <i>hour</i> .
Öu (Ueu)	äu	} like <i>oy</i> in <i>joy</i> .
Eu	eu	
	ie	like <i>ie</i> in <i>field</i> (not found at the beginning of words); in the unaccented sylls. of foreign words, <i>i</i> and <i>e</i> are pronounced separately.

## CONSONANTAL DIGRAPHS AND TRIGRAPHS.

Characters.		Sound.
Ch	ch	after <i>a, o, u, au</i> , like <i>ch</i> in Scotch <i>loch</i> ; softer after <i>ä, e, i, ö, ü, äu, eu</i> ; it does not occur at the beginning, except in foreign words, where it is pronounced like <i>k</i> before <i>a, o, u</i> , and like final <i>ch</i> before <i>e, i</i> . In French words it has the sound of <i>sh</i> , as in French; <i>chs</i> when in one syll. = <i>x</i> .

Characters.	Sound.
	<p>đ like Eng. <i>ck</i>; when divided between two lines, is written <i>f-f</i>; not found at beginning.</p>
Pf	pf pronounce both <i>p</i> and <i>f</i> distinctly.
Ph	ph as in Eng.; in foreign words only.
Sch	sch like <i>sh</i> in Eng.; but when the <i>s</i> is in a distinct syll., pron. separately.
Sp	sp like soft <i>shp</i> in Eng. at the beginning; otherwise like <i>sp</i> .
St	st like soft <i>sht</i> in Eng. at the beginning; otherwise like <i>st</i> .
ff ß	<p>like <i>ss</i>; ß replaces <i>ff</i> after long vowels in the middle of a word, and always when final. Hence <i>Fuß</i> (long <i>u</i>), gen. <i>Fußes</i>; but <i>Fluß</i> (short <i>u</i>), gen. <i>Flusses</i>; and <i>beißen</i>, <i>biß</i>, <i>gebissen</i>. Diphthongs are always followed by <i>ß</i>. Not found at the beginning.</p>
z	<p>like <i>ts</i>. It stands for <i>zz</i>. Not found at the beginning.</p>

## EXAMPLES OF PRONUNCIATION.

## SIMPLE VOWELS. .

**A** long: gar, bat, kam; short: falt, Mann, Kamm.

**E** long: her, den, dem; short: Herr, denn, Bett.

In formative sylls. foll. by a consonant shorter still  
Fenster, haben, Esel.

In final syll. not foll. by a consonant, like *ä* in Louisä:  
Ende, Habe, Gabe. Also in prefixes, as in the first syll.  
of gehangen, gefallen, Gedanken, befallen, bedenken.

**I** long: mir, dir, Mine; short: still, mit, bitten.

**O** long: Ton, loben, holen; short: Tonne, kommen, soll.

**U** long: Hut, du, Blutes; short: Mutter, dumm, unter.

**Y** long: Dynami't, Poly'p; short: Myrte, Syste'm.

## DOUBLE VOWELS (ALL LONG).

**Aa**: Haar, Aal, Staat. | **Ee**: Alee, leer, Beet.

**Oo**: Boot, Moos, Loos.

## MODIFIED VOWELS (UMLAUTS).

**Ä** long: Bär, käme, prägen; short: hätte, Kämme, fällt.

**Ö** long: Öl, Töne, Ströme: short: könnte, Götter, öffnen.

**Ü** long: Hüte, für, Übel; short: Hütte, füllen, müssen.

## DIPHTHONGS (ALL LONG).

**ai**: Mai, Hain, Main.

**ei**: mein, heiter, bleiben.

**au**: Haut, Aue, blau.

**äu**: Häute, Bäume, läuten.

**eu**: heute, neu, Teute.

**ie**: die, hier, tief (in some  
foreign words, pron  
i-e: Familie, Spanien  
Linie).

SIMPLE CONSONANTS.

<b>b</b> final (= <i>p</i> ) . . . . .	<b>ab</b> , <b>Grab</b> , <b>ob</b> .
<b>r</b> soft (= <i>ts</i> ) . . . . .	<b>Cäſar</b> , <b>Ceremonie</b> , <b>Cicero</b> .
<b>d</b> final (= <i>t</i> ) . . . . .	<b>Rad</b> , <b>Tod</b> , <b>Lied</b> .
<b>g</b> { (= <i>g</i> in <i>give</i> ) . . . . .	<b>geben</b> , <b>beginnen</b> , <b>Tageſ</b> .
{ (= <i>ch</i> ) . . . . .	<b>Tag</b> , <b>bog</b> , <b>gütig</b> , <b>Magd</b> .
{ (= <i>zh</i> in French words) . . . . .	<b>Genie</b> , <b>Gage</b> , <b>Page</b> .
<b>h</b> mute . . . . .	{ <b>Höhe</b> , <b>Lohe</b> , <b>Krähe</b> , <b>führen</b> , <b>ſah</b> , <b>Bahn</b> , <b>Thüre</b> , <b>Thaler</b> , <b>Kat(h)</b> , <b>Mut(h)</b> .
<b>j</b> { (= <i>y</i> ) . . . . .	<b>jeder</b> , <b>jemand</b> , <b>Jakob</b> .
{ (= <i>zh</i> in French words) . . . . .	<b>Jalouſie</b> , <b>Journal</b> .
<b>r</b> . . . . .	{ <b>rede</b> , <b>murren</b> , <b>Paar</b> , <b>Stern</b> , <b>Erde</b> , <b>Prediger</b> .
<b>ſ</b> initial and medial (= <i>s</i> in <i>daisy</i> ) . . . . .	<b>Sonne</b> , <b>dieſer</b> , <b>Sattel</b> , <b>Häuser</b> .
<b>ſ</b> final (= <i>s</i> in <i>yes</i> ) . . . . .	<b>Hauſ</b> , <b>dieß</b> , <b>eß</b> , <b>Laſter</b> , <b>leſbar</b> .
<b>t</b> in foreign words before <i>i</i> (= <i>ts</i> ) . . . . .	<b>national</b> , <b>Patient</b> .
<b>v</b> { in Germ. words (= <i>f</i> ) . . . . .	<b>von</b> , <b>Vater</b> , <b>Better</b> .
{ in foreign words (= <i>v</i> ) . . . . .	<b>November</b> , <b>dividieren</b> , <b>Advokat</b> .
<b>w</b> { (= Eng. <i>v</i> ) . . . . .	<b>wenn</b> , <b>wer</b> , <b>wo</b> , <b>wie</b> .
{ (after <i>ſch</i> and <i>z</i> = Eng. <i>w</i> ) . . . . .	<b>Schwester</b> , <b>ſchwer</b> , <b>zwei</b> , <b>Zweck</b> .
<b>x</b> initial (= <i>ks</i> ) . . . . .	<b>Xerxes</b> , <b>Xenophon</b> .
<b>z</b> (= <i>ts</i> ) . . . . .	<b>Zierde</b> , <b>zu</b> , <b>zwanzig</b> , <b>Zorn</b> .

REMARK.—In the above list, only those consonants are given, which differ in pronunciation from their equivalents in English. Below are given also certain consonantal combinations, most of which do not occur in English.

## CONSONANTAL DIGRAPHS AND TRIGRAPHS.

ch	initial (= k) . . . . .	Character, Chor, Christ.
	“ (=ch guttural) . . .	Chiru'rg, Chemie'.
	medial and final (guttural) {	acht, Loche's, hoch, Buch, Blech bleich, ich, Löcher, Bücher.
	in French words (= sh) .	Charlatan, Chicane.
	(in same syll. = x) . . .	Dach's, Dach's, Lach's, Achse.
pf	. . . . .	Pferd, Pfennig, hüpfen.
sch (= sh)	. . . . .	{ Schaf, Schnee, Schiff; but pron. s separately when it belongs to a different syll., as: Häus=chen, Gäns=chen.
st	initial (= sh't softened) . .	Stand, stehen, Stengel, Stube.
sp	initial (= shp softened) . .	spüren, Sprüche, Sporn.
ff	(preceding vowel short) . .	müssen, füßen, lassen, Messe.
ß	medial (preceding vowel long)	größer, stoßen, fraßen.
	final (preceding vowel long)	Maß, groß, Fuß (gen. Fußes).
	final (preceding vowel short) {	Faß (gen. Fasses), Roß (gen. Rosses), Fluß (gen. Flusses).

## A. GENERAL REMARKS ON PRONUNCIATION.

1. The acquisition of a correct and pure pronunciation of the vowels is the most important point to be attended to; especially that of the vowel *a*, which must never have a shade of the sound of the Eng. *a* in *hat*, *ball*, or *cane*. **Look after your vowels, and the consonants will look after themselves.**

2. The most difficult vowel-sounds are the *Umlauts*, or *modified vowels*, especially *ü* and *ü*, which must be learned from the teacher.



3. The only difficult consonant-sounds are :

**r**, with strong guttural roll.

**ʃ**, initial, and medial before vowels, which is like *s* in daisy, or *z* in zone.

**ʒ** final = *ss* in English.

**dh** (and **g** final), which must be learned from the teacher.

4. The pronunciation of the following consonants, though not difficult, differs from the English pronunciation :

**b** final = *p*.

**c** before *ä, e, i* = *ts*.

**d** final = *t*.

**g** never like *g* in gesture.

**g** final see above.

**j** = *y* in yet.

**v** = *f* in Germ. words.

**w** = *v*, except after **dh** and **ʒ**.

**ʒ** = *ts*.

5. There are no silent letters in German, except **h** before consonants, after **t** (see below), and between vowels ; thus **e** is never silent. Hence *End-t*, *Gab-t* are dissylls. ; and **g, t** in *Gnade*, *Rnabe* must be heard.

B. QUANTITY OF VOWELS.

**LONG** : Double vowels and diphthongs are always long. Simple vowels are long before a single consonant ; before a consonant preceded by **h** ; when not followed by a consonant ; also before and after **th**.

**EXCEPTIONS** : Articles, pronouns, prepositions, and other unaccented monosylls., also unaccented prefixes, and inflexional sylls. in **e** and **i**, have the vowel short before a single consonant.

**SHORT** : Vowels followed by a double consonant (but see note 2 below), or by more than one consonant, vowels of unaccented words and prefixes, and of formative and terminal sylls., are short ; also most vowels before **dh**, and all vowels before **ijdh**.

**EXCEPTIONS:** Long vowels before several consonants: Adler, eagle; erst, 'first'; Geburt, 'birth'; Herd, 'hearth'; Herde, 'herd'; Husten, 'cough'; Kloster, 'convent'; Krebs, 'crab'; Magd, 'maid'; Mond, 'moon'; nebst, 'besides'; Obst, 'fruit'; Ost, 'east'; Ostern, 'Easter'; Papst, 'pope'; Pferd, 'horse'; Probst, 'prebendary'; Schuster, 'shoe-maker'; Schwert, 'sword'; stets, 'continually'; todt, 'dead' (now spelt tot); Trost, 'consolation'; Vogt, 'governor'; Wüste, 'desert'; also Stadt, 'town,' which has the vowel short in the sing., lengthens it in the plur. Städte. Long vowels before *ch*: fluchen, 'to curse'; hoch, 'high' (but short in Hochzeit, wedding); Schmach, 'disgrace'; Sprache, 'speech.'

**NOTES.**—1. Long radical vowels remain long even before two or more consonants; thus: loben, (du) lob-st, (er) lob-t, ge-lob-t, all with long vowel, according to the quantity of the stem.

2. Before *ff* all vowels are short; before *ß* medial, long; before *ß* final, *a*, *o*, *u* are sometimes long, sometimes short; *e* and *i* always short.

3. The vowel *a* is always long before *r*.

### EXERCISE IN QUANTITY OF VOWELS.

(Accent on first syll. of dissylls.)

Haare, Art, essen, loben, lobt, Art, Klee, Bier, thun, dumm, Moos, Nebel, Ofen, Ofen, öde, öfter, nett, näht, kann, los, Kahn, Blätter, ähnlich, Liebe, über, dünn, Düne, Loos, dann, Däne, Dhr, geworden, Uhr, Beere, während, mehr, der, das, es, denn, Kern, gerne, munter, Stadt, Städte, Statt, Staat, Bett, Beet, müssen, Füße, Flüsse, hören, hehr, her, Heer, Kämme, käme.

### C. ACCENTUATION.

The principal accent is on the *radical* syll. in simple Germ. words, whether primitive or derived.

**EXCEPTIONS:**—1. Substantives in *-ei* have the principal accent on the termination.

2. The following adjectives are accented on the last syll. but one: lebendig, wahrhaftig, balsamisch, lutherisch; also verbs in *-ieren*.

3. Most foreign substantives which have undergone a change of form are accented on the last syll., unless they end in *-e*, *-el*, *-er*, *-or*, when they are generally accented on the last syll. but one. Those in *-ie* are accented on the last syll., except those which, like Famili-e, Tragödi-e, Komödi-e, Lini-e, are directly from the Latin, the *i-e* being pron. separately.

## ORTHOGRAPHY.

**NOTES. — I.** With these few exceptions, formative sylls. are always unaccented.

2. In compound substantives, adjectives and verbs, the first component generally has the principal accent; in other compounds (prepositions, adverbial conjunctions, etc.), generally the last component.

3. The following prefixes are never accented: **be-, er-, emp-, ent-, ge-, ver-, zer-**.

### EXERCISES IN ACCENTUATION.

1. Simple words: **Reinigung, Ehrlichkeit, Efel, Finsternis, gütig, sparsam, Sparsamkeit, Heimat, Reichthum, reinlich, Reinlichkeit, Tugend, tugendhaft, Arznei.**

2. Compound words: **Ausgang, aufstehen, Augenblick, entgehen, Aufenthalt, aufbehalten, Verdienst, Gefelle, Eisenhammer, merkwürdig, heraus, hineingehen, Schwarzwald, daher, anfänglich, Bettelstab, Montag, Mitleid, ausgegangen.**

3. Foreign: **Student, Professor, Professoren, Melodie, Familie, Instrument, Altar, Kardinal, Nation, national, Universität, Soldat, marschieren, religiös, Monument, monumental.**

## D. ORTHOGRAPHY.

**Use of Capitals.** The following words are written with capital letters:

1. Words beginning a paragraph or sentence (after a period), and the first word of each line in poetry.

2. All substantives and words used as such, as: **der Weise, 'the wise man'; das Sterben, 'dying,' etc.**

**NOTE.**—Substantives used as adverbs are not written with capitals, as: **morgens, abends.**

3. The personal pronoun and possessive adjective of the third plur. when used in address.

**NOTE.**—The pronouns of the second person (sing. and plur.) are often written with a capital, and must be so in writing to persons.

4. Ordinal numerals and pronouns in titles, as: **Friedrich der Große, 'Frederick the Great'; Karl der Fünfte, 'Charles**

the Fifth'; Ihre Majestät, 'Her Majesty'; Seine Durchlaucht, 'His Serene Highness.'

5. Adjectives from names of persons, as: die Goetheschen Gedichte, 'Goethe's poems.'

NOTES.—1. Adjectives, with the above exceptions, are never written with capitals, as: preußisch, 'Prussian'; englisch, 'English.'

2. The numeral ein, 'one,' is sometimes spelt with a capital, to distinguish it from the indef. art. ein, 'a,' 'an.'

### E. RECENT CHANGES IN ORTHOGRAPHY.

These changes relate chiefly to the rejection of lengthening *h* after *t*, which takes place:

1. in derivative sylls.: Königtum, Ungetüm, etc.
2. after *t* medial and final: Atem, Rat, rot, wert, etc.
3. before diphthongs: Tier, teuer, Teil, etc.
4. before short vowels: Turm, etc.

NOTE.—In the majority of text-books, the pupil will still meet with the old orthography; but in the High School German Reader, and in the present senior author's editions of texts, the *h* is invariably rejected after *t*.

### F. ADDITIONAL REMARKS.

1. The use of Italics being unknown in German print, an emphasized word is printed with larger spaces between the letters, as: ich habe nur einen Sohn, 'I have but *one* son.'

2. The double vowels never take Umlaut; hence: Boot, plur. Böte.

3. The modified vowels as capitals are always written Ä, Ö, Ü, not (as formerly) Ae, Oe, Ue.

# THE GERMAN SCRIPT.

## SIMPLE LETTERS.

A a

J j

P p

B b

D d

T t

L l

L l

U u

I i

M m

V v

E e

N n

W w

F f

O o

X x

G g

P p

Y y

H h

Q q

Z z

S s

R r

z z

## UMLAUTS.

Ä ä Ö ö Ü ü

## DOUBLE VOWELS.

Aa aa Eu eu Oo oo

## DIPHTHONGS.

Ai ai Ei ei Ii ii

Äu äu Öu öu Eu eu

## CONSONANTAL DIGRAPHS AND TRIGRAPHS.

Lf lf R Pf pf

Pf pf Vif vf

dt tt ff p z



Observe carefully the Difference between :

## CAPITALS.

A and U; L and L; G and G;  
D " R

## SMALL LETTERS.

e and i; u and u; y and y; y and p; u and u.

## SPECIMEN OF GERMAN SCRIPT.\*

1. Ein Vater und sein Kind sind  
jetzt hier. 2. Eine Mutter und ihr  
Kind waren gestern hier. 3. Mein  
Leinwand hat kein Lauf, aber es hat  
ein Maßen. 4. Unser Freund von  
der Lufte dieses Besuchs. 5. Dieser  
Freund ist unser Besuchs, und sie ist  
die Mutter dieses Mädchens. 6. Wie  
sind Klein, aber sie sind groß. 7. Und

\* These sentences, with the exception of the last two, are identical with those of Ex. IV., A.

der Lufte ist nicht, denn seine Tüfte.  
 der sind sehr schön. 8. Unser Kakt  
 ist sehr schön, aber sie ist nicht sehr  
 groß. 9. Wir haben ein sehr schönes  
 Pferd von dem Herrn von  
 K. gekauft. 10. Wir haben ein  
 sehr schönes Pferd von dem Herrn von

REMARKS. — 1. Observe the *angularity* of the small letters.

2. Observe the manner in which the letters are joined to each other.

3. The strokes connecting the different letters should be made longer than those connecting the different parts of the same letter. This is particularly necessary where several *W*'s or *W*'s follow each other.

4. Never omit the hook over *W*, which alone distinguishes it from *W*.

5. The most difficult letters to make neatly are

R, L, M, P, R, W;

u, k, x, v, w, f, ß.

# GERMAN GRAMMAR.

## PART FIRST.

### LESSON I.

#### 1. PRESENT INDICATIVE OF *haben*, to have.

<i>Sing.</i> ich habe, I have	habe ich, have I?
du hast, thou hast	hast du, hast thou
er hat, he has	hat er, has he
sie hat, she has	hat sie, has she
es hat, it has	hat es, has it
<i>Plur.</i> wir haben, we have	haben wir, have we
ihr habt, ye have	habt ihr, have ye
sie haben, they have	haben sie, have they

2. RULE 1. The verb agrees with its subject in number and person, as: ich habe, I have; er hat, he has; sie haben, they have.

2. Words used in a *partitive sense*, i. e., indicating only a *part*, not the whole, of anything, have no article before them in German, and the English *some* or *any* remains untranslated, as:

Has he ( <i>any</i> ) bread?	I have ( <i>some</i> ) gold.
Hat er Brot?	Ich habe Gold.

#### VOCABULARY

bread, Brot	silver, Silber	also, auch
meat, Fleisch	water, Wasser	what, was?
gold, Gold	wine, Wein	but, aber
flour, Mehl	and, und	yes, ja
milk, Milch	or, oder	no, nein
		not, nicht

## EXERCISE I.

A. 1. Hat er Brot? 2. Ja, er hat Brot, aber wir haben Fleisch. 3. Haben sie Milch? 4. Nein, aber sie haben Mehl. 5. Hat sie Gold? 6. Sie hat Gold und sie hat auch Silber. 7. Er hat Wasser, aber ich habe Wein.

B. 1. Have we any bread? 2. No, but she has some bread. 3. Have they any gold or silver? 4. They have some silver. 5. Has he water and wine? 6. He has only wine; he has not water. 7. I have milk and flour, but I have not meat.

## ORAL EXERCISE I.

(The pupils will supply the answer to each question, with books closed.)

1. Was hat er? 2. Was haben wir? 3. Was haben sie?
4. Was hat sie?

## LESSON II.

## USE OF CASES. — DEFINITE ARTICLE.

**3. Use of the Cases.**—Every declinable word in German has two numbers, the *Singular* and the *Plural*, and in each number four cases, viz.: Nominative, Genitive, Dative, and Accusative.

The *Nominative* is the same as the English Nominative, or Subjective, and answers the question *who?* or *what?* as: *Who* (or *what*) is there? The boy (the book).

The *Genitive* corresponds to the English Possessive, or Objective with *of*, and answers to the question *whose?* *of whom?* or *of what?* as: *Whose* book? The boy's book, the book of the boy.

The *Dative* corresponds to the Indirect Object in English, and answers the question *to whom?* as: *To whom* does he give the book? He gives you (dat.) the book, he gives the boy (dat.) the book, he gives it to the boy (dat.).

The *Accusative* corresponds to the Direct Object in English, and answers the question *whom?* or *what?* as: *Whom (what) do you see?* I see the man (the house).

#### 4. DECLENSION OF THE DEFINITE ARTICLE.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	der	die	das	die, the
Gen.	des	der	des	der, of the
Dat.	dem	der	dem	den, (to, for) the
Acc.	den	die	das	die, the

5. RULE I. The Definite Article, like every determinative word, agrees with its substantive in Gender, Number, and Case, as: **der** Mann, 'the man' (masc.); **die** Frau, 'the woman' (fem.); **das** Kind, 'the child' (neuter).

2. Articles and other determinative words should be repeated before each substantive in the singular, as: *Der Mann und die Frau; der Lehrer und der Schüler.*

#### VOCABULARY.\*

(N. B. Always learn the *definite article* with each German substantive.)

dog, <b>der</b> Hund	flower, <b>die</b> Blume
boy, <b>der</b> Knabe	horse, <b>das</b> Pferd
teacher, <b>der</b> Lehrer	book, <b>das</b> Buch
teachers, <b>die</b> Lehrer	girl, <b>das</b> Mädchen
scholar, pupil, <b>der</b> Schüler	girls, <b>die</b> Mädchen
scholars, pupils, <b>die</b> Schüler	knife, <b>das</b> Messer
stick, <b>der</b> Stod	knives, <b>die</b> Messer
mother, <b>die</b> Mutter	who, <b>wer?</b>
pen, feather, <b>die</b> Feder	only, <b>nur</b>

---

\* The article is omitted in the English portions of all Vocabularies, being indeclinable.

## EXERCISE II.

A. 1. Hat sie das Buch oder die Feder? 2. Wir haben das Buch, aber sie hat die Feder. 3. Der Lehrer hat die Messer der Schüler. 4. Dem Lehrer der Mädchen. 5. Die Schüler haben den Hund, aber sie haben nicht das Pferd. 6. Ich habe den Stock, das Buch und die Feder; aber der Knabe hat nur das Buch und die Feder.

B. 1. Have we not the book of the mother? 2. We have the book of the mother. 3. Have the pupils the dog and the horse, or have they only the horse? 4. They have the horse, but they have not the dog. 5. Has the mother of the girls the flower? 6. She has not the flower, but she has the book of the girls, and they have the pen. 7. To the mother and to the teacher.

## ORAL EXERCISE II.

1. Was hat der Hund? 2. Wer hat den Hund? 3. Wer hat Schüler? 4. Was haben die Lehrer? 5. Was hat das Mädchen? 6. Hat er den Stock?

## LESSON III.

**Dieser MODEL.** — IMPERFECT INDICATIVE OF *haben*, to have.

6. DECLENSION OF *dieser*, this, that.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<i>dieser</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i> , this	<i>diese</i> , these
Gen.	<i>dieses</i>	<i>dieser</i>	<i>dieses</i> , of this	<i>dieser</i> , of these
Dat.	<i>diesem</i>	<i>dieser</i>	<i>diesem</i> , (to, for) this	<i>diesen</i> , (to, for) these
Acc.	<i>diesen</i>	<i>diese</i>	<i>dieses</i> , this	<i>diese</i> , these

In the same way decline *jener*, that; *jeder*, every; *welcher*, which?

REMARK. — The accusative of declinable words differs in form from the nominative in the *masculine singular* only.

### 7. IMPERFECT INDICATIVE OF *haben*, to have.

<i>Sing.</i> ich hatte, I had	hatte ich, had I?
du hattest, thou hadst	hattest du, hadst thou
er hatte, he had	hatte er, had he
sie hatte, she had	hatte sie, had she
es hatte, it had	hatte es, had it
<i>Plur.</i> wir hatten, we had	hatten wir, had we
ihr hattet, ye had	hattet ihr, had ye
sie hatten, they had	hatten sie, had they

### VOCABULARY.

brother, <i>der</i> Bruder	woman, <i>die</i> Frau
garden, <i>der</i> Garten	sister, <i>die</i> Schwester
gardens, <i>die</i> Gärten	daughter, <i>die</i> Tochter
bone, <i>der</i> Knochen	daughters, <i>die</i> Töchter
bones, <i>die</i> Knochen	newspaper, <i>die</i> Zeitung
reader, <i>der</i> Leser	house, <i>das</i> Haus
readers, <i>die</i> Leser	two, <i>zwei</i>
man, <i>der</i> Mann	three, <i>drei</i>
son, <i>der</i> Sohn	four, <i>vier</i>
father, <i>der</i> Vater	

### EXERCISE III.

A. 1. Ich hatte diese Zeitung. 2. Dieser Hund hatte Knochen. 3. Dieser Lehrer hat vier Schüler, aber jener Lehrer hat nur drei. 4. Der Bruder dieser Frau hatte jenes Haus, und er hatte auch jene Gärten. 5. Jedes Buch hat Leser. 6. Welches Buch hatten diese Mädchen? 7. Der Schwester und dem Bruder.

B. 1. Which newspaper had the father of these girls? 2. The dog had these bones, but he had not this stick. 3. Which stick has this man? 4. Which man has this stick? 5. This father had three daughters, but that woman had only

two. 6. The son of that woman had this dog and horse. 7. We had the book of those pupils. 8. To the brother of those girls.

### ORAL EXERCISE III.

1. Welches Mädchen hatte die Zeitung? 2. Welches Buch hatten die Mädchen? 3. Wer hatte das Buch dieser Schüler? 4. Welche Feder hatte dieser Knabe? 5. Welchen Hund hatte jener Mann? 6. Was hat dieser Lehrer?

## LESSON IV.

### Mein MODEL.—INDEFINITE ARTICLE.—PRESENT AND IMPERFECT INDICATIVE OF *sein*, to be.

#### 8. DECLENSION OF *mein*, *my*.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<i>mein</i>	<i>meine</i>	<i>mein</i>	<i>meine</i> , my
Gen.	<i>meines</i>	<i>meiner</i>	<i>meines</i>	<i>meiner</i> , of my
Dat.	<i>meinem</i>	<i>meiner</i>	<i>meinem</i>	<i>meinen</i> , (to, for) my
Acc.	<i>meinen</i>	<i>meine</i>	<i>mein</i>	<i>meine</i> , my

9. The following words are declined like *mein*: *kein*, 'no'; *sein*, 'his, its'; *ihr*, 'her, its, their'; *unser*, 'our.'

The indefinite article *ein*, *eine*, *ein* is also declined in the same way, but has no plural, thus:

	MASC.	FEM.	NEUTER.
Nom.	<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>
Gen.	<i>eines</i>	<i>einer</i>	<i>eines</i>
Dat.	<i>einem</i>	<i>einer</i>	<i>einem</i>
Acc.	<i>einen</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>

REMARK. — This model differs from the *dieser* model only in having no distinctive ending in the nom. sing. masc. and neuter, or in the acc. neuter. Thus, while we say *dieser*



Mann, but dieses Buch, we say *ein* (fein, mein, etc.) Mann, and also *ein* (fein, etc.) Buch.

#### 10. PRESENT AND IMPERFECT INDICATIVE OF *sein*, to be.

##### *Present.*

*Sing.* ich bin, I am  
 du bist, thou art  
 er ist, he is  
 sie ist, she is  
 es ist, it is

*Plur.* wir sind, we are  
 ihr seid, ye are  
 sie sind, they are  
 bin ich, am I? etc.

##### *Imperfect.*

ich war, I was  
 du warst, thou wast  
 er war, he was  
 sie war, she was  
 es war, it was  
 wir waren, we were  
 ihr waret, ye were  
 sie waren, they were  
 war ich, was I? etc.

**11. Time before Place.** RULE. — In German sentences, expressions of time always precede those of *place*, as :

This man was here *to-day*.

Dieser Mann war *heute* hier.

**12. Place of the Negative *nicht*.** RULE. — The negative *nicht* precedes that member of the sentence which it negatives. Hence :

Er war gestern *nicht* hier, he was not here yesterday.

**13. Agreement of Pronouns.** RULE. — Pronouns agree in gender, number and person with the substantive to which they refer, as :

Der Hut (masc.) ist nicht groß, er ist klein,  
 the hat is not large, *it* is small; but

die Zeitung (fem.) ist nicht groß, sie ist klein,  
 the newspaper is not large, *it* is small.

The English pronoun *it* must therefore be rendered by *er* when it refers to a masc. substantive, by *sie* when it refers to a fem., and by *es* when it refers to a neuter.

**14.** OBSERVE: In the sentence 'the boy is good,' *good* is a *predicative* adjective.

RULE. — *Predicative* Adjectives are not declined.

**15.** A substantive following the verb *to be* is of course *subject*, not *object*, and must therefore be put in the *nominative*, and not in the *accusative*, as: *Er ist ein (not einen) Mann, he is a man.*

#### VOCABULARY.

friend, <i>der</i> Freund	pretty, <i>hübsch</i>
gentleman, <i>der</i> Herr	cold, <i>kalt</i>
bird, <i>der</i> Vogel	small, little, <i>klein</i>
carriage, } <i>der</i> Wagen	tired, <i>müde</i>
wagon, }	beautiful, fine, <i>schön</i>
carriages, <i>die</i> Wagen	strong, <i>stark</i>
city, <i>die</i> Stadt	idle, <i>träge</i>
dress, }	warm, <i>warm</i>
garment, }	windy, <i>windig</i>
weather, <i>das</i> Wetter	very, very much, <i>sehr</i>
old, <i>alt</i>	yesterday, <i>gestern</i>
pleasant, agreeable, <i>angenehm</i>	to-day, <i>heute</i>
great, large, big, tall, <i>groß</i>	still, yet, <i>noch</i> (referring to time)
	for, <i>denn</i>

#### EXERCISE IV.

A. 1. Ein Vater und sein Kind sind jetzt hier. 2. Eine Mutter und ihr Kind waren gestern hier. 3. Mein Bruder hat kein Buch, aber er hat ein Messer. 4. Unser Freund war der Lehrer dieser Schüler. 5. Diese Frau ist meine Schwester, und sie ist auch die Mutter dieser Mädchen. 6. Wir sind klein, aber sie sind groß. 7. Unser Lehrer ist müde, denn seine Schüler waren sehr träge. 8. Unsere Stadt ist sehr schön, aber sie ist nicht sehr groß. 9. Meinem Vater und meiner Mutter.

*B.* 1. I am the sister of those girls. 2. Where are my books and newspaper? 3. Our brother and his dog are big and strong, but our sister and her bird are small and pretty. 4. Which gentleman was here yesterday? 5. The friend of our brothers was here to-day, but he was not here yesterday. 6. My sister had her book, but she had not her pen. 7. Our father and mother have still their carriage, but they have no horse. 8. The weather was cold and windy, but it is now warm and pleasant. 9. To my brother and sister.

#### ORAL EXERCISE IV.

1. Wo ist unsere Mutter? 2. Wann war sie hier? 3. Wer war gestern hier? 4. Was ist sein Vater? 5. Wer ist die Mutter dieser Schüler? 6. Wer sind diese Mädchen?

### LESSON V.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES: — Maler MODEL,

OR -l, -m, -n, -r STEMS.

#### 16. DECLENSION OF *der Maler*, the painter.

*Singular.*

*Plural.*

Nom. <i>der Maler</i> , the painter	<i>die Maler</i> , the painters
Gen. <i>des Malers</i> , the painter's, of the painter	<i>der Maler</i> , the painters', of the painters
Dat. <i>dem Maler</i> , (to, for) the painter	<i>den Malern</i> , (to, for) the painters
Acc. <i>den Maler</i> , the painter	<i>die Maler</i> , the painters

OBSERVE: The only changes are additional -s in the gen. sing., and -n in the dat. pl.

#### 17. In the same way are declined:

1. Masc. and neuter substantives ending in *-el*, *-em*, *-en*, *-er*, and diminutives in *-chen* and *-lein* (these last being always neuter).

2. Neuters beginning with *Ge-* and ending in *-e*, as: *das Gemälde*, the painting.

3. Two feminines: *die Mutter*, the mother, and *die Tochter*, the daughter.

4. *Der Käse*, the cheese.

(a) But many masculines with *a*, *o*, *u* in the root, the two feminines *Mutter* and *Tochter*, and one neuter, *das Kloster*, 'the convent,' take also Umlaut (modified vowel) in the plural, as:—

*Sing.* N. D. A. *Bruder*, G. *Bruders*; *Plur.* N. G. A. *Brüder*, D. *Brüdern*.

(b) Substantives in *-n* do not add *n* in the dat. plur., as:

*Sing.* N. D. A. *Mädchen*, G. *Mädchens*; *Plur.* N. G. D. A. *Mädchen*.

(c) In feminine substantives all cases are alike in the sing. Hence, *Mutter* and *Tochter* are thus declined:

*Sing.* N. G. D. A. *Mutter*; *Plur.* N. G. A. *Mütter*, D. *Müttern*.

*Sing.* N. G. D. A. *Tochter*; *Plur.* N. G. A. *Töchter*, D. *Töchtern*.

Further examples:

*Der Vogel*, the bird: *Sing.* N. D. A. *Vogel*, G. *Vogels*; *Plur.* N. G. A. *Vögel*, D. *Vögeln*.

*Der Wagen*, the carriage: *Sing.* N. D. A. *Wagen*, G. *Wagens*; *Plur.* N. G. D. A. *Wagen*.

*Das Fenster*, the window: *Sing.* N. D. A. *Fenster*, G. *Fensters*; *Plur.* N. G. A. *Fenster*, D. *Fenstern*.

*Das Gemälde*, the painting: *Sing.* N. D. A. *Gemälde*, G. *Gemäldes*; *Plur.* N. G. A. *Gemälde*, D. *Gemälden*.

*Decline with Umlaut:* der Vater, the father; der Schwager, the brother-in-law; der Apfel, the apple; der Garten, the garden; der Mantel, the cloak.

NOTE. — For a complete list of Substantives of this declension that take Umlaut in the plur., see App. A.

*Decline without Umlaut:* der Lehrer, the teacher; der Schüler, the scholar; der Adler, the eagle; das Messer, the knife; der Sommer, the summer; der Winter, the winter; der Onkel, the uncle.

NOTE. — The preposition *in* is contracted with the dat. sing. masc. and neut. of the def. art., when not emphasized, thus: *in dem* = *im*; *in dem Garten*, contr. *im Garten*; *in dem Wasser*, contr. *im Wasser*.

**18. RULE OF CONSTRUCTION.** — If the verb is in a simple tense, the predicate adjective comes at the end.

#### VOCABULARY.

tree, der Baum	ripe, reif
fire, das Feuer	weak, schwach
spring, der Frühling	satisfied, }
autumn, der Herbst	contented, } zufrieden
stove, der Ofen	quickly, schnell
diligent, industrious, fleißig	not at all, gar nicht
poor, arm	not yet, noch nicht
hot, heiß	with, mit (gov. dat.)
ill, krank	in, in (gov. dat.)
rich, reich	whose, wessen?

#### EXERCISE V.

A. 1. Die Väter dieser Mädchen waren müde. 2. Es war gestern kalt, aber wir hatten kein Feuer im Ofen. 3. Die Gemälde dieses Malers sind gar nicht schön. 4. Unsere Gärten sind schön, denn das Wetter ist warm. 5. Die Mutter dieser Schüler war arm. 6. Mit den Flügeln dieser Vögel. 7. Die Schüler

dieses Lehrers waren krank. 8. Die Mäntel meiner Töchter sind alt. 9. Die Gärten in dieser Stadt sind sehr schön.

*B.* 1. The father of this girl was my teacher. 2. Our father and mother are old and weak. 3. The gardens of my brother-in-law are very beautiful, but his carriages are not at all beautiful. 4. My uncle is not at all satisfied with his daughters. 5. These apples are not yet ripe. 6. The teacher of these pupils was not very rich. 7. With the wings of this bird. 8. The weather is hot in the summer, but it is cold in the winter. 9. The eagle is a bird.

#### ORAL EXERCISE V.

1. Wann ist das Wetter kalt? 2. Mit welchen Schülern sind die Lehrer zufrieden? 3. In wessen Haus sind die Brüder dieses Mädchens? 4. Wo waren sie im Herbst? 5. Sind diese Mädchen träge oder fleiszig? 6. Ist die Blume schön?

### LESSON VI.

PRESENT AND IMPERFECT OF *werden*, to become. — CONSTRUCTION OF PRINCIPAL SENTENCES.

#### 19. PRESENT AND IMPERFECT OF *werden*, to become.

##### *Present Indicative.*

##### *Present Subjunctive*

*Sing.* ich werde, I become  
du wirst, thou becomest  
er wird, he becomes

ich werde  
du werdest  
er werde

*Plur.* wir werden, we become  
ihr werdet, ye become  
sie werden, they become

wir werden  
ihr werdet  
sie werden

*Imperfect Indicative.**Imperfect Subjunctive.*

<i>Sing.</i> ich wurde or ward, I became	ich würde
du wurdest or wardst, thou becamest	du würdest
er wurde or ward, he became	er würde
<i>Plur.</i> wir wurden, we became	wir würden
ihr würdet, ye became	ihr würdet
sie wurden, they became	sie würden

OBSERVE: 1. the persistent **e** in the subjunctive endings;  
 2. the **Umlaut** in the imperfect subjunctive;  
 3. the second form (ward, etc.) in the *singular only* of the imperfect indicative.

## 20. CONSTRUCTION OF PRINCIPAL SENTENCES. — PLACE OF VERB AND SUBJECT.

RULE. — In principal sentences containing a statement, the **verb** is the **second idea** in the sentence, as:

SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.	SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.
Ich	bin	hier.	Er	ist	krank.
I	am	here.	He	is	ill.

OBSERVE: 1. The verb is the second *idea*, not necessarily the second *word*, in the sentence. Thus the subject with its attributes and enlargements constitutes but one idea, as:

1	2	3
SUBJECT AND ATTRIBUTE.	VERB.	ADVERB.
Der Vater dieses Lehrers	war	hier.

2. The *subject* (or subjects) with attributes and enlargements may come either in the first or in the third place, as:

SUBJECT.	VERB.	ADVERB.	ADVERB.	VERB.	SUBJECT.
Ich	bin	hier;	or:	Hier	bin ich.

3. The *predicate adjective* is placed last, when the verb is in a *simple* tense, as:

I am satisfied with my daughters.  
 Ich bin mit meinen Töchtern zufrieden.

REMARKS. — 1. Any other member of the sentence may occupy the first place, but in that case the subject is thrown *after* the verb, which still occupies the second place. Thus:

ADV. PHRASE.	VERB.	SUBJECT.	PREDICATE.
Im Frühling	sind	die Gärten	schön.

2. In English, on the contrary, the subject precedes the verb, which is, in such cases, in the *third* place, as:

ADV. PHRASE.	SUBJECT.	VERB.	PREDICATE.
In the spring	the gardens	are	beautiful.

3. *This fixed position of the verb as the second idea in every German principal sentence should never be forgotten.*

4. The conjunctions *und*, *aber*, *oder*, *denn* do not count as members of the sentence.

#### VOCABULARY.

sleigh, der Schlitten	dissatisfied, unzufrieden
thunder-storm, das Gewitter	after, nach (with dat.)
attentive, aufmerksam	therefore, on that account,
green, grün	deshalb
new, neu	never, nie
young, jung	so, so
inattentive, unaufmerksam	why, warum?
unpleasant, }	again, wieder
disagreeable, }	well, wohl
unangenehm	

#### EXERCISE VI.

- A. 1. Nach dem Gewitter wurde das Wetter schön und warm.  
 2. Gestern wurden meine Mutter und ihre Schwester krank, aber jetzt sind sie wohl. 3. Sein Vater hat ein Haus und einen Garten und er hat auch Wagen und Schlitten. 4. Das Wetter



ward gestern unangenehm und windig; aber es ist heute wieder ganz schön und warm. 5. Der Lehrer wird unzufrieden, denn seine Schüler werden unaufmerksam. 6. Warum wird unser Vater jetzt so schwach? 7. Er wird sehr alt, und wird deshalb auch schwach. 8. Unsere Mutter ist nicht jung, aber sie ist noch schön. 9. Waren die Brüder dieser Lehrer in Berlin oder in Hamburg? 10. Sie waren in Hamburg, aber sie waren nie in Berlin.

*B.* 1. The brother of these pupils became our teacher. 2. Teachers often become dissatisfied with their pupils. 3. In the spring our garden becomes beautiful. 4. Our brothers-in-law were in Paris; they are now in London. 5. This tree becomes green very quickly. 6. The pupils of this teacher became very attentive. 7. My daughters are not contented with their cloaks. 8. In the autumn (the)\* apples become ripe. 9. The father of these girls becomes old and weak. 10. With the feathers of an eagle. 11. We became rich, but he became poor. 12. The eagle is a bird; it is large and strong. 13. The cloaks of those girls were new, but now they are getting (say: become) old.

#### ORAL EXERCISE VI.

1. Wer ist in dem Schlitten? 2. Wer hat das Messer ihres Onkels? 3. Wann waren seine Brüder in Hamburg? 4. Wann werden die Äpfel reif? 5. Wird der Baum im Sommer grün? 6. Wann wird das Wetter kalt?

---

\* Words in ( ) are omitted in English, but not in German; words in [ ] are omitted in German, but not in English.

## LESSON VII.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES:—*Sohn* MODEL.—  
QUESTION ORDER.

21. DECLENSION OF  $\left\{ \begin{array}{l} \text{der Sohn, the son;} \\ \text{der Hund, the dog.} \end{array} \right.$

(a) With Umlaut in the plural:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. der Sohn, the son	die Söhne, the sons
Gen. des Sohn(e)s, the son's, of the son	der Söhne, the sons', of the sons
Dat. dem Sohn(e), (to, for) the son	den Söhnen, (to, for) the sons
Acc. den Sohn, the son	die Söhne, the sons

OBSERVE: 1. The *-es* of the gen., and *-e* of dat. sing.

2. The Umlaut and *-e* of the plur.

3. The additional *-n* of the dat. plur.

4. The *-e* may be dropped in the dat. sing., and (except after sibilants) in the gen. sing., but is usually retained in monosyllables.

(b) Without Umlaut:

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
Nom. der Hund, the dog	die Hunde, the dogs
Gen. des Hund(e)s, the dog's, of the dog	der Hunde, the dogs', of the dogs
Dat. dem Hund(e), to the dog	den Hunden, (to, for) the dogs
Acc. den Hund, the dog	die Hunde, the dogs

22. In this way are declined:

1. Most masculine monosyllables: *generally* add Umlaut (see App. B.)

2. Masculines in *-at*, *-ich*, *-ig*, *-ing*, *-ling*: *never* add Umlaut.

3. Many feminine monosyllables with *a*, *u*, or *au* in the root: *always* add Umlaut (for list, see App. C.)

4. Substantives in *-niß* and *-ial*: *never* add Umlaut.

5. Many neuter monosyllables (all those in *-r*): *never* add Umlaut, except *Fluß*, *Chor*, *Boot* (*Böte* or *Boote*) App. E.

6. Foreign masculines, with accent on last syll., in *-al*, *-an*, *-ar*: *generally* without Umlaut; in *-ast*, with Umlaut; in *-ier*, *-on*, *-or*, and foreign neuters in *-at*: *never* with Umlaut (for exceptions, see App. D.)

Further examples:

Die Hand, the hand: *Sing.* N. G. D. A. *Hand*; *Plur.* N. G. A. *Hände*, D. *Händen*.

(Observe again: Feminines have all cases of the sing. alike.)

Das Begräbniß, the burial, funeral: *Sing.* N. A. *Begräbniß*, G. *Begräbniß(e)s*, D. *Begräbniß(e)*; *Plur.* N. G. A. *Begräbnisse*, D. *Begräbnissen*.

(Observe the doubling of the final *-s* when a termination is added.)

Der Monat, the month: *Sing.* N. A. *Monat*, G. *Monat(e)s*, D. *Monat(e)*; *Plur.* N. G. A. *Monate*, D. *Monaten*.

Das Jahr, the year: *Sing.* N. A. *Jahr*, G. *Jahr(e)s*, D. *Jahr(e)*; *Plur.* N. G. A. *Jahre*, D. *Jahren*.

Der Apfelbaum, the apple-tree: *Sing.* N. A. *Apfelbaum*, G. *Apfelbaum(e)s*, D. *Apfelbaum(e)*; *Plur.* N. G. A. *Apfelbäume*, D. *Apfelbäumen*.

(Observe that in compounds only the last component is varied, and is declined as when standing alone).

## 23. CONSTRUCTION OF DIRECT QUESTIONS.

### Examples:

- |        |          |          |              |
|--------|----------|----------|--------------|
| 1      | 2        | 1        | 2            |
| 1. Has | the dog  | meat?    | 2. Which man |
| Hat    | der Hund | Fleisch? | Welcher Mann |
|        |          |          | ist alt?     |

- |        |     |                |         |     |              |
|--------|-----|----------------|---------|-----|--------------|
| 1      | 2   |                | 1       | 2   | 3            |
| 3. Who | is  | in the garden? | 5. What | has | the teacher? |
| Wer    | ist | in dem Garten? | Was     | hat | der Lehrer?  |

- |          |     |             |         |     |                   |
|----------|-----|-------------|---------|-----|-------------------|
| 1        | 2   | 3           | 1       | 2   | 3                 |
| 4. Where | is  | my father?  | 6. When | was | the pupil here?   |
| Wo       | ist | mein Vater? | Wann    | war | der Schüler hier? |

OBSERVE from these examples :

1. That the construction of Direct Interrogative Sentences is exactly the same in German as in English, as far as the position of Verb and Subject is concerned.

2. That in both languages the question-word always begins the sentence.

#### VOCABULARY.

(An Asterisk (\*) after a word signifies that the plural has Umlaut.)

Tuesday, <i>Dienſ'tag</i>	marsh, swamp, <i>der Sumpf</i> *
enemy, <i>der Feind</i>	day, <i>der Tag</i>
finger, <i>der Finger</i>	carpet, <i>der Teppich</i>
Friday, <i>Frei'tag</i>	curtain, <i>der Vor'hang</i> *
foot, <i>der Fuß</i> *	week, <i>die Woche</i>
general, <i>der General'</i>	room, <i>das Zimmer</i>
young man, youth, <i>der Jüng'ling</i>	thirty, <i>dreißig</i>
emperor, <i>der Kaiſer</i>	five, <i>fünf</i>
acquirements, <i>die Kenntniſſe</i>	long, <i>lang</i>
king, <i>der König</i>	new, <i>neu</i>
Wednesday, <i>der Mitt'woch</i>	magnificent, <i>prächt'ig</i>
Monday, <i>der Mon'tag</i>	red, <i>rot</i>
officer (military) <i>der Offizier'</i>	seven, <i>ſieben</i>
town, city, <i>die Stadt</i> *	white, <i>weiß</i>
Sunday, <i>der Sonn'tag</i>	where, <i>wo</i> ?
Saturday, { <i>der Sonn'abend,</i>	twelve, <i>zwölf</i>
{ <i>or Samſ'tag</i>	

## EXERCISE VII.

*A.* 1. Ein Jahr hat zwölf Monate und in jedem Monat sind dreißig Tage. 2. Die Hände dieser Mädchen sind klein. 3. Die Gärten in diesen Städten wurden im Frühling schön. 4. Die Tage sind im Sommer lang, aber im Winter werden sie kurz und kalt. 5. Die Mutter meines Freundes war gestern in der Stadt. 6. Die Kenntnisse des Lehrers sind groß. 7. Die Vorhänge dieses Zimmers sind weiß, aber die Teppiche sind rot. 8. Die Schwäger dieser Offiziere sind Generale.

*B.* 1. The horses and dogs of this young man are handsome. 2. We have two feet and two hands, and each hand has five fingers. 3. The emperor and the king were enemies, but now they are friends. 4. These trees are old, but they are still beautiful. 5. The curtains and carpets in this room are new and magnificent. 6. Every week has seven days: Sunday, Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday. 7. The sons are tall, but the father is not quite so tall. 8. The funeral of the king was magnificent. 9. My father has two apple-trees in his garden. 10. Where are the frogs? In the spring they are in the marshes.

## ORAL EXERCISE VII.

1. Wo waren die Brüder seiner Mutter gestern? 2. Sind die Vorhänge weiß oder rot? 3. Was hat sein Vater im Garten? 4. Wer war gestern in der Stadt? 5. Wessen Schwäger sind Offiziere? 6. Welche sind die Tage der Woche?

## LESSON VIII.

CONJUGATION OF *haben*, to have. — PLACE OF  
PARTICIPLE AND INFINITIVE.

24. PARADIGM OF *haben*, to have.

## Principal Parts.

PRES. INFIN. *haben*    IMPF. INDIC. *hatte*    PAST PART. *gehabt*

## Indicative.

## PRESENT.

## Subjunctive.

*ich habe*, I have  
*du hast*, thou hast  
*er hat*, he has  
*wir haben*, we have  
*ihr habt*, ye have  
*sie haben*, they have

*ich habe*, I (may) have, etc.  
*du habest*  
*er habe*  
*wir haben*  
*ihr habet*  
*sie haben*

## IMPERFECT.

*ich hatte*, I had  
*du hattest*, thou hadst  
*er hatte*, he had  
*wir hatten*, we had  
*ihr hättet*, ye had  
*sie hatten*, they had

*ich hätte*, I had (might have),  
*du hättest* [etc.]  
*er hätte*  
*wir hätten*  
*ihr hättet*  
*sie hätten*

## PERFECT.

(Pres. of *haben* + P. Part.)

I have had, etc.

*ich habe*  
*du hast*  
*er hat*  
*wir haben*  
*ihr habt*  
*sie haben* } *gehabt*

I (may) have had, etc.

*ich habe*  
*du habest*  
*er habe*  
*wir haben*  
*ihr habet*  
*sie haben* } *gehabt*

## Indicative.

## PLUPERFECT.

## Subjunctive.

(Imperf. of *haben* + P. Part.)

I had had, etc.		I had (might have) had, etc.	
<i>ich hatte</i>	} <b>gehabt</b>	<i>ich hätte</i>	} <b>gehabt</b>
<i>du hättest</i>		<i>du hättest</i>	
<i>er hatte</i>		<i>er hätte</i>	
<i>wir hatten</i>		<i>wir hätten</i>	
<i>ihr hättet</i>		<i>ihr hättet</i>	
<i>sie hatten</i>		<i>sie hätten</i>	

## FUTURE.

(Pres. of *werden* + Infin. of *haben*.)

I shall have, etc.		I shall have, etc.	
<i>ich werde</i>	} <b>haben</b>	<i>ich werde</i>	} <b>haben</b>
<i>du wirst</i>		<i>du werdest</i>	
<i>er wird</i>		<i>er werde</i>	
<i>wir werden</i>		<i>wir werden</i>	
<i>ihr werdet</i>		<i>ihr werdet</i>	
<i>sie werden</i>		<i>sie werden</i>	

## FUTURE PERFECT.

(Future of *haben* + P. Part.)

I shall have had, etc.		I shall have had, etc.	
<i>ich werde</i>	} <b>gehabt haben</b>	<i>ich werde</i>	} <b>gehabt haben</b>
<i>du wirst</i>		<i>du werdest</i>	
<i>er wird</i>		<i>er werde</i>	
<i>wir werden</i>		<i>wir werden</i>	
<i>ihr werdet</i>		<i>ihr werdet</i>	
<i>sie werden</i>		<i>sie werden</i>	

## Conditional.

## SIMPLE.

## COMPOUND.

(Imperf. Subj. of *werden* + Infin. of *haben*.)(Simple Cond. of *haben* + Past Part.)

I should have, etc.	
<i>ich würde</i>	} <b>haben</b>
<i>du würdest</i>	

I should have had, etc.	
<i>ich würde</i>	} <b>gehabt haben</b>
<i>du würdest</i>	

## Conditional.

er wäre }  
 wir würden } **haben**  
 ihr würdet }  
 sie würden }

er würde }  
 wir würden } **gehabt haben**  
 ihr würdet }  
 sie würden }

## Imperative.

**habe** (du), have (thou)  
**habt** (ihr), have (ye)

## Infinitive.

(zu) **haben**, (to) have  
**gehabt** (zu) **haben**, (to) have  
 had

## Participles.

**PRES. habend**, having

**PAST. gehabt**, had.

**25. Use of Auxiliaries of Tense.** — 1. **Haben** forms the perfect tenses of all transitive and most intransitive verbs precisely as above.

In any verb not conjugated with *sein* (see 4, below):

The **Present** of **haben** + **P. Part.** of any verb form the **Perfect** of that verb.

The **Imperfect** of **haben** + **P. Part.** of any verb form the **Pluperfect** of that verb.

2. **Werden** forms the **Future** and **Simple Conditional** thus:

The **Present** of **werden** + **Infin.** of any verb form the **Future**.

The **Imperf. Subj.** of **werden** + **Infin.** of any verb form the **Simple Conditional**.

3. The **Future** of **haben** + **P. Part.** of any verb (not conjugated with *sein*) form the **Future Perfect**.

The **Simple Conditional** of **haben** + **P. Part.** of any verb (not conjugated with *sein*) form the **Compound Conditional**.

4. **Sein** replaces **haben** in the Perfect Tenses of many Intransitive Verbs. (See § 53.) Compare the English 'He is come.'



## 26. CONSTRUCTION OF COMPOUND TENSES. — PLACE OF PARTICIPLE AND INFINITIVE.

*Rule of Construction.* — In every principal sentence the Participle and Infinitive come at the end; but if both be present, the Participle precedes the Infinitive, which is always last, as :

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	PART.	OBJECT.
(Engl.)	My teacher	has	had	money.

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	PART.
(Germ.)	Mein Lehrer	hat	Geld	gehabt.

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	INFIN.	OBJECT.
(Engl.)	We	shall	have	a storm.

	1	2	3	4
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	INFIN.
(Germ.)	Wir	werden	einen Sturm	haben.

	1	2	3	4	5
	SUBJECT.	VERB.	INFIN.	PART.	OBJECT.
(Engl.)	The beggars	would	have	had	no shoes.

	1	2	3	4	5
	SUBJECT.	VERB.	OBJECT.	PART.	INFIN.
(Germ.)	Die Bettler	würden	keine Schuhe	gehabt	haben.

REMEMBER: In compound tenses, the auxiliary is the verb, and occupies the second place in a principal sentence (see § 20, Rule 1, above).

### VOCABULARY.

evening, der Abend  
 beggar, der Bettler  
 holiday, der Feiertag  
 fish, der Fisch  
 fruit, die Frucht \*  
 fox, der Fuchs \*

money, das Geld  
 guest, der Gast \*  
 harbour, der Hafen \*  
 glove, der Handschuh  
 basket, der Korb \*  
 nut, die Nuss \*

to be right, Recht haben  
 sailing-ship, das Se'gelschiff  
 chair, der Stuhl \*  
 storm, der Sturm \*  
 stocking, der Strumpf \*  
 shoe, der Schuh  
 table, der Tisch  
 animal, das Tier  
 to be wrong, Un'recht haben  
 pleasure, das Vergnügen  
 wolf, der Wolf \*

out of, aus (gov. dat.)  
 to become of, aus... werden  
 poor, arm  
 bad, schlecht  
 to-morrow, morgen  
 the day after to-morrow, ü'ber-  
 morgen  
 much, viel  
 already, schon  
 when, wann ?

## EXERCISE VIII.

A. 1. Ich habe viel Geld gehabt, aber jetzt bin ich arm. 2. Die Früchte werden im Herbst reif. 3. Wird der Knabe einen Tisch und Stühle in seinem Zimmer haben? 4. Ihre Handschuhe wurden schlecht, denn sie waren schon alt. 5. Es ist angenehm, Freunde zu haben. 6. Was wurde aus dem Sohne des Lehrers? Er wurde auch Lehrer. 7. Ich werde Feinde und auch Freunde haben. 8. Die Gäste in unserer Stadt wurden müde, denn das Wetter war sehr heiß. 9. Werden wir Teppiche und Vorhänge in unserm Zimmer haben? 10. Er hatte Freunde gehabt. 11. Sie werden in diesem Jahre viel Vergnügen gehabt haben. 12. Die Söhne des Königs haben Pferde und Wagen, aber die Töchter des Bettlers haben keine Schuhe und keine Strümpfe. 13. Wir hatten Recht gehabt, aber er hatte Unrecht gehabt. 14. Mit meinen Freunden habe ich viel Vergnügen gehabt. 15. Unsere Freunde werden gestern viel Vergnügen gehabt haben, denn das Wetter war schön und warm.

B. 1. The sailing-ships are in the harbour. 2. We had thirty fishes in our baskets. 3. He would have friends. 4. The evening was fine, but the weather became cold. 5. We have had two storms. 6. Where are our guests? They became tired and are now in the garden. 7. To-morrow we shall have

a holiday, for it is Saturday. 8. We were in the garden yesterday, and the trees are already green. 9. What has he had? He has had apples and nuts. 10. Dogs, wolves, and foxes are animals.

#### ORAL EXERCISE VIII.

1. Wer hatte Recht und wer hatte Unrecht? 2. Wann werden wir einen Feiertag haben? 3. Wo sind die Segelschiffe? 4. Wessen Söhne haben Wagen und Pferde? 5. Warum wurden die Gäste müde? 6. Welche Gemälde sind schön?

### LESSON IX.

**WEAK CONJUGATION: loben. — DEPENDENT SENTENCES. — PREPOSITIONS WITH ACCUSATIVE ONLY.**

**27.** The **stem** of a verb is what is left when the termination of the Present Infinitive (**-en** or **-n**) is dropped, as: **hab-en**, stem **hab**; **lob-en**, stem **lob**.

**28.** The **Principal Parts** of a verb are the **Present Infinitive**, **Imperfect Indicative**, and **Past Participle**.

**29.** Any verb, when these principal parts are given, may be conjugated throughout, by using the auxiliaries, precisely as in the paradigm of **haben** in Less. VIII.

**30.** **Weak verbs** are those which form the Imperfect by adding **-te**, and the Past Participle by prefixing **ge-** and adding **-t** to the stem, as: **lob-en**, to praise (stem **lob**), Imperfect **lob-te**, P. Part. **ge-lob-t**; **tadel-n**, to blame (stem **tadel**), Imperf. **tadel-te**, P. Part. **ge-tadel-t**.

NOTE. — Weak verbs are also called *Regular* or *Modern*.

**31.** PARADIGM OF **loben**, to praise.

Principal Parts.

PRES. INFIN. **loben**      IMPF. INDIC. **lobte**      PAST PART. **gelobt**

## Indicative.

## Subjunctive.

## PRESENT.

ich lobe, I praise (am praising, do praise)      ich lobe, I (may) praise

du lob(e)st, thou praisest, etc.

du lobest, thou (mayest) praise

er lob(e)t, he praises

er lobe, he (may) praise

wir loben, we praise

wir loben, we (may) praise

ihr lob(e)t, ye praise

ihr lobet, ye (may) praise

sie loben, they praise

sie loben, they (may) praise

## IMPERFECT.

(Same form for both moods.)

ich lobte, I praised (was praising, etc.)

du lobtest, thou praisedst

er lobte, he praised

wir lobten, we praised

ihr lobtet, ye praised

sie lobten, they praised

## PERFECT.

(Pres. of haben + P. Part of loben.)

ich habe gelobt, I have praised (been praising)

ich habe gelobt

du hast gelobt, thou hast praised, etc.

du habest gelobt, &c.

## PLUPERFECT.

(Imperf. of haben + P. Part. loben.)

ich hatte gelobt, I had praised (been praising), etc.

ich hätte gelobt, &c.

## FUTURE.

(Present of werden + Infin. of loben.)

ich werde loben, I shall praise (be praising)

ich werde loben

du wirst loben, thou wilt praise, etc.

du werdest loben, &c.

## Indicative.

## Subjunctive.

## FUTURE PERFECT.

(Future of haben + P. Part. of loben.)

ich werde **gelobt** haben, I shall have  
praisedich werde **gelobt** habendu wirst **gelobt** haben, thou wilt have  
praised, etc.du werdest **gelobt**  
haben, &c.

## Conditional.

## SIMPLE.

## COMPOUND.

(Impf. Subj. of werden + Infin.  
of loben.)(Simple Cond. of haben + P. Part.  
of loben.)ich würde **loben**, I should  
praise (be praising) etc.ich würde **gelobt** haben, I should  
have praised, etc.

## Imperative.

## Infinitive.

lobe (du), praise (thou)

(zu) **loben**, (to) praise.

lobe er, let him praise

**gelobt** (zu) haben, (to) have  
praised

loben wir, let us praise

lobt (ihr), praise (ye)

loben sie, let them praise

## Participles.

*Pres.* **lobend**, praising*Past.* **gelobt**, praised

REMARKS. — 1. **e** is sometimes found in the terminations of the following parts : Pres. Ind. du **lob(e)st**, er **lob(e)t**, ihr **lob(e)t**; Impf. (Ind. and Subj.) ich **lob(e)te**, etc. ; P. Part. **gelob(e)t**, etc. ; and is always retained in certain verbs. (See § 35, Rem. 2, below.)

2. Note again the persistent **e** of the Pres. Subj.

3. English periphrastic forms of the verb are to be avoided in German ; thus :

I praise  
I **am** praising  
I **do** praise

(praise I ?)  
am I praising ?  
do I praise ?

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

}

(he praised not)	}	er lobte	(praised he not?)	}	lobte er
he was not praising		nicht	was he not praising?		nicht?
he did not praise			did he not praise?		

I have been praising, etc., *ich habe gelobt*, etc.

Had I been praising? *hatte ich gelobt?*

4. The only true Imperative forms are those of the 2. sing. and 2. plur., *lobe*, *lobt*. For the other persons, the pres. subj. is used, as: *lobe* er, let him praise; *loben* wir, let us praise; *loben* sie, let them praise;—the verb preceding the pronoun.

#### CONSTRUCTION OF DEPENDENT SENTENCES.

32. The **Verb** in a Dependent Sentence comes *last*, as:

*Ich glaube, daß er Geld hat,*  
I believe that he **has** money.

REMEMBER: that the **auxiliary is the verb** in compound tenses.

33. In compound tenses the Participle and Infinitive immediately precede the verb; if both be present, the Participle precedes, as in principal sentences, thus:

*Ich glaube, daß er Geld gehabt hat,*  
I believe, that he has *had* money.

*Ich glaube, daß er Geld haben wird,*  
I believe that he will *have* money.

*Ich glaube, daß er Geld gehabt haben wird,*  
I believe that he will have *had* money.

NOTE.—The place of the **Subject**, in a Dependent Sentence, is usually the same as in English.

34. PREPOSITIONS GOVERNING THE ACCUSATIVE ONLY.

**Bis, durch, für, gegen, ohne, um, wider.**

**bis**, (1) till, until (*time*), as: I shall not come until to-morrow (**bis** morgen).

(2) up to, as far as (*place*), as: He travelled with us  
as far as (bis) Montreal.

**durch**, through; as: He rode through the forest (*durch*  
den Wald).

**für**, for; as: That is for my friend (*für* meinen Freund);  
the scissors are not a toy for children (*für* Kinder).

**gegen**, towards, against (not necessarily denoting hos-  
tility), as: The enemy advanced towards (or  
against) the bridge (*gegen* die Brücke).

**ohne**, without; as: We cannot travel without money (*ohne*  
Geld).

**um**, (1) around, about; as: We drove around the town  
(*um* die Stadt).

(2) at, about (*time*), as: He came at four o'clock  
(*um* vier Uhr); it happened at (or about)  
Christmas (*um* Weihnachten).

**wider**, against (*opposition, hostility*), as: He swam against  
the stream (*wider* den Strom); the soldiers were fighting  
against the enemy (*wider* den Feind).

REMARK. — *Durch*, *für*, and *um* are generally contracted  
with the Neuter of the unemphasized Definite Article, thus:

*durch* das = *durchs* (*durch's*)

*für* das = *fürs* (*für's*)

*um* das = *ums* (*um's*)

#### VOCABULARY.

believe, glauben

hope, hoffen

buy, kaufen

laugh, lachen

live, leben

learn, lernen

love, lieben

make, do, machen

say, sagen

send, schicken

play, spielen

sell, verkaufen

weep, cry, weinen  
 bishop, der Bi'schof \*  
 German, Deutsch  
 servant, der Diener  
 industry, diligence, der Fleiß  
 young lady, Miss, das Fräulein  
 cardinal, der Cardinal  
 noise, der Lärm  
 Latin, das Latein  
 palace, der Pala'st \*  
 pope, der Papst \*

place, square, der Platz \*  
 ring, der Ring  
 walk, der Spaziergang \*  
 time, die Zeit  
 good, kind, gut  
 merry, merrily, lustig  
 sad, traurig  
 that (conj.), daß  
 because, weil  
 if, wenn  
 why, warum' ?

*Idiom:* to take a walk, einen Spaziergang machen.

NOTE. — A past tense after wenn ('if') is put in the subj. mood.

#### EXERCISE IX.

A. 1. Die Cardinale und Bischöfe waren gestern im Palaste des Papstes. 2. Das Fräulein wird diese Ringe kaufen, denn sie sind schön. 3. Der Maler würde dieses Gemälde nicht verkaufen. 4. Ich würde diesen Ring kaufen, wenn ich reich wäre. 5. Hat er es geglaubt? Er hat es geglaubt, weil sein Vater es gesagt hat. 6. Die Schüler haben viel Lärm gemacht. 7. Wir loben den Jüngling, weil er fleißig ist. 8. Der König wird seine Generale gegen den Feind schicken. 9. Meine Schwester wird Handschuhe kaufen, denn ihre Handschuhe sind schlecht. 10. Wir würden heute einen Spaziergang durch die Stadt machen, wenn das Wetter schön wäre. 11. Sie würden auch einen Spaziergang gemacht haben, wenn sie Zeit gehabt hätten. 12. Sie wird sagen, daß ich Recht habe. 13. Ich habe immer gehofft, daß er lernen würde. 14. Sie liebt ihren Vater und ihre Mutter, denn sie sind gut. 15. Er würde das Gemälde nicht gelobt haben, denn es war nicht schön.

B. 1. What were they doing yesterday? They were playing in the garden. 2. This gentleman will praise his servants, for they are industrious. 3. We have taken a walk about



the town. 4. The squares in those cities are very fine. 5. Where were the daughters of the officers? They were living in a convent. 6. Without industry we shall not learn much. 7. The boy was playing with the dog. 8. The gentleman has sold his horses and carriages. 9. What are the young ladies doing now? 10. Why was she crying? She was crying because she was sad. 11. They are laughing because they are merry. 12. We shall have learned much in a week. 13. I am laughing because the child is playing so merrily. 14. To-day we are learning German, to-morrow we shall learn Latin. 15. We have bought shoes and stockings for the beggars.

#### ORAL EXERCISE IX.

1. Weshalb hat sie gelacht? 2. Wer machte so viel Lärm? 3. Wo haben die Fräulein einen Spaziergang gemacht? 4. Was hat die Frau gekauft? 5. Weshalb hat seine Schwester Handschuhe gekauft? 6. Was werden wir morgen machen?

### LESSON X.

WEAK VERBS (continued). DECLENSION OF SUBSTANTIVES:

— **Dorf** MODEL, OR PLURAL IN **-er**.

#### 35. ENDINGS OF WEAK VERBS IN SIMPLE TENSES.

Present.		Imperfect.	Imperative.
INDICATIVE.	SUBJUNCT.		
<i>Sing.</i> 1. —e	—e	—(e)te	<i>Sing.</i> 2. —e
2. —(e)ft	—eft	—(e)teft	<i>Plur.</i> 2. —(e)t
3. —(e)t	—e	—(e)te	Infinitive.
<i>Plur.</i> 1. —en	—en	—(e)ten	—en
2. —(e)t	—et	—(e)tet	Participles.
3. —en	—en	—(e)ten	<i>Pres.</i> —end
			<i>Past.</i> ge—(e)t

REMARKS. — 1. Observe the following endings :

- (a) Final **-t** of the 3. sing. occurs *only* in the **Pres. Indic.**  
 (b) The 2. sing. has **-st** *except* in the **Imperative.**  
 (c) The 2. plur. has **-t** *throughout*.

2. Verb-Stems in **-d** or **-t** (**th**), or in **-m** or **-n** preceded by another consonant, retain **-e** *throughout after* the stem, as :

**reden, to speak.**

PRES. IND.	IMPERFECT.	IMPERATIVE.
<i>Sing.</i> 2. du redest	<i>Sing.</i> 1. ich redete	<i>Plur.</i> 2. redet (ihr)
3. er redet	2. du redetest	
<i>Plur.</i> 2. ihr redet	etc.	

Thus: *arbeiten*, to work: *ich arbeitete*; *atmen*, to breathe: *du atmest*; *regnen*, to rain: *es regnet*.

3. Verb-Stems in a sibilant (**s**, **sch**, **ß**, **x**, **z**) retain **-e** in the 2. sing. Pres. Ind. and Subj. only, as :

*tanz*en, to dance: *du tanzest*; *reis*en, to travel: *du reise*st.

4. Verb-Stems in **-el** and **-er** drop **e** of the stem before terminations in **-e** (i. e. in 1. sing. Pres. Ind., 1. and 3. sing. Pres. Subj., and 2. sing. Imper.), and, *except in the Subjunctive*, never insert **e** *after l* or *n*, as :

**tadeln, to blame.**

PRES. IND.	PRES. SUBJ.	IMPERFECT.
ich tadele	tadele	ich tadelte, etc.
du tadelst	tadelst	IMPERATIVE.
er tadelst	tadele	tadele
wir tadeln	tadeln	tadelst
ihr tadelst	tadelst	P. PART.
sie tadeln	tadeln	getadelst

5. Foreign verbs in **-ieren** (**-iren**) do not take the prefix **ge-** in the P. Part., as: *stud-ieren*, to study: P. Part. *studiert*

(not *ge-studiert*); bombardieren, to bombard: P. Part. *bombardiert*.

6. Verbs with the prefixes *be-*, *er-*, *emp-*, *ent-*, *ge-*, *ver-*, *zer-* also omit the prefix *ge-* in the P. Part., as: *bezahlen*, P. Part. *bezahlt*; *verschwenden*, *verschwendet*.

### 36. DECLENSION OF *das Dorf*, the village.

#### *Singular.*

#### *Plural.*

Nom. <i>das Dorf</i> , the village	<i>die Dörfer</i> , the villages
Gen. <i>des Dorf(e)s</i> , of the village	<i>der Dörfer</i> , of the villages
Dat. <i>dem Dorf(e)</i> , (to, for) the village	<i>den Dörfern</i> , (to, for) the villages
Acc. <i>das Dorf</i> , the village	<i>die Dörfer</i> , the villages

REMARKS. — 1. The Singular is formed precisely as in the *Sohn* model. (See § 21.)

2. Observe *-er* of the Plural, with the additional *-n* of the Dative.

3. All Substantives of this Declension with *a*, *o*, *u* or *au* in the stem take Umlaut.

**37.** In this way are declined:

1. Most neuter monosyllables (exceptions in App. E.).

2. Substantives ending in *-t(h)um*.

3. *Five* neuters with prefix *Ge-*, viz.:

<i>das Gemach</i> , the apartment	<i>das Gespenst</i> , the spectre
<i>das Gemüt</i> , the temper, disposition	<i>das Gewand</i> , the garment (also <i>Gesicht</i> ; see § 64)
<i>das Geschlecht</i> , the sex	

4. Two foreign neuters, viz.: *das Regiment*, the regiment; *das Hospital* (or *Spital*), the hospital.

5. The following *nine* masculines :

der Bösewicht, the villain  
 der Geist, the spirit  
 der Gott, the God  
 der Leib, the body  
 der Mann, the man,  
     husband (Lat. *vir*)

der Rand, the edge, margin  
 der Vormund, the guardian  
 der Wald, the forest  
 der Wurm, the worm  
 (also *Dorn*, *Ort* ; see App.  
     E.)

Further examples (Sing. like *Sohn*) :

Das Schloß, the castle, palace : *Plur.* N. G. A. *Schlösser*,  
 D. *Schlössern*.

Das Buch, the book : *Plur.* N. G. A. *Bücher*, D. *Büchern*.

Der Mann, the man, husband : *Plur.* N. G. A. *Männer*, D  
*Männern*.

Das Kind, the child : *Plur.* N. G. A. *Kinder*, D. *Kindern*.

Das Haus, the house : *Plur.* N. G. A. *Häuser*, D. *Häusern*.

## VOCABULARY.

to row, rudern  
 shake, schütteln  
 waste, verschwenden  
 exercise, task, die Aufgabe  
 leaf, das Blatt  
 egg, das Ei  
 possession, property, das  
     Eigentum  
 earth, die Erde  
 gardener, der Gärtner  
 fowl, das Huhn

child, das Kind  
 dress, das Kleid  
 clothes, pl. of Kleid  
 song, das Lied  
 courage, spirit, der Mut  
 woman, wife, das Weib  
 yellow, gelb  
 enough, genug  
 well (adv.), gut  
 a long while, lange  
 too, zu

## EXERCISE X.

A. 1. Im Herbst werden die Blätter gelb, denn das Wetter ist  
 kalt. 2. Ich tadle diese Mädchen, weil sie ihre Aufgabe nicht  
 studiert haben. 3. Im Winter studierten die Jünglinge ; im

Sommer arbeiteten sie. 4. „Du ruderst nicht schnell genug, mein Bruder,“ sagte ich. 5. Diese Männer lieben ihre Weiber und Kinder. 6. Der Lehrer sagte, daß die Kinder zu viel Lärm machten. 7. Der König rebete mit den Generalen, und lobte den Mut ihrer Regimenter. 8. Die Vormünder dieser Kinder sind Bösewichter, denn sie haben das Eigentum der Kinder verschwendet. 9. Die Würmer leben in der Erde, aber die Fische leben im Wasser. 10. Wo sind die Eier der Hühner? Sie sind in unseren Körben. 11. Ich werde müde, weil ich gegen den Strom rudre. 12. Der Kaiser hat die Generale getadelt, aber ihre Regimenter hat er gelobt.

*B.* 1. The general has bombarded the town. 2. The woman was buying books and clothes for her children. 3. The gardener is shaking the apple-tree. 4. The children were learning songs. 5. The boy is industrious; he has studied well. 6. The apartments of the palaces are magnificent. 7. It rained yesterday, but it will not rain to-day. 8. We have rowed a long while against the stream. 9. These men travelled through towns and villages. 10. The hospitals in London are large and fine. 11. The leaves of these trees are large and beautiful. 12. This gentleman would buy my houses, if he had money enough.

#### ORAL EXERCISE X.

1. Weshalb werden die Blätter gelb? 2. Wessen Regimenter hat der König getadelt? 3. Was sagte der Lehrer? 4. Wo leben die Würmer? 5. Was lernten die Kinder? 6. Würde dieser Herr das Haus kaufen?

## LESSON XI.

## PERSONAL PRONOUNS.

## 38. DECLENSION OF PERSONAL PRONOUNS.

## First Person.

<i>Sing.</i> N. ich, I
G. meiner (mein), of me
D. mir, (to, for) me
A. mich, me
<i>Plur.</i> N. wir, we
G. unser (unſrer), of us
D. uns, (to, for) us
A. uns, us

## Second Person.

du, thou
deiner (dein), of thee
dir, (to, for) thee
dir, thee
ihr, ye, you
euer (eurer), of you
euch, (to, for) you
euch, you

## Third Person.

*Singular.*

MASC.	FEM.	NEUTER.	REFLEXIVE (ALL GENDERS).
N. er, he	ſie, she	eſ, it	
G. ſeiner (ſein), of him	ihrer (ihr), of her	ſeiner (ſein), eſ, of it	
D. ihm, (to, for) him	ihr, (to, for) her	ihm, (to, for) it	ſich, (to, for) himself, herself, itself
A. ihn, him	ſie, her	eſ, it	ſich, himself, herself, itself

*Plural.*

N. ſie, they	} FOR ALL GENDERS	
G. ihrer (ihr), of them		
D. ihnen, (to, for) them		ſich, (to, for) them- selves
A. ſie, them		ſich, themselves

REMARKS. — 1. The forms mein, dein, ſein, ihr, unſrer, eurer are poetical or archaic.

2. The form eſ of the 3. sing. gen. neuter is only used in certain phrases, as: Ich bin eſ müde, I am tired of it.

3. The gen. and dat. of the 3. sing. neuter do not occur, except when referring to *persons* (e. g. Mädchen, Fräulein).

4. The Pronouns of the 3. sing. must agree in gender with the substantive to which they refer, as:

Hast du <b>den</b> Hut?	Ja, ich habe <b>ihn</b> .
Hast thou the hat?	Yes, I have <b>it</b> .
Hast du <b>die</b> Blume?	Nein, ich habe <b>sie</b> nicht.
Hast thou the flower?	No, I have <b>it</b> not.
Wo ist <b>das</b> Mädchen?	<b>Es</b> ist im Garten.
Where is the girl?	<i>She</i> is in the garden.

5. The Pronouns of the 3. person are *not used after Prepositions, when referring to inanimate objects*, but are replaced by the adverb **da(r)**, *there*, before the Preposition, the *r* being inserted if the Preposition begins with a vowel, as:

Bist du mit **diesem** Buche zufrieden? Ja, ich bin **damit** zufrieden. Art thou satisfied with this book? Yes, I am satisfied **with it** (*therewith*).

How much did you pay for this hat? I paid two dollars **for it, dafür** (*therefor*).

What have you in your purse? I have money **in it** (*darin, therein*).

### 39. IDIOMATIC USES OF *es*.

1. Before the verb, representing the real subject, which follows the verb, and with which the verb agrees, as:

Who is it? **It** is my cousin; it is my cousins.

Wer ist **es**? **Es** ist mein Vetter; **es** **sind** meine Vettern.

**Es** leuchtet die Sonne, the sun shines, i. e., **it** is the sun that shines.

**Es** leuchten die Sterne, (it is) the stars (that) shine.

REMARK. — *Es* in this construction is often rendered by 'there' in English, as :

There is a bird in this cage.

*Es* ist ein Vogel in diesem Bauer.

There are three books on this table.

*Es* sind drei Bücher auf diesem Tisch.

(See also *es* giebt, Less. XXXVII.)

2. When the real subject represented by *es* is a personal pronoun, with the verb *to be*, *es* follows the verb, which agrees with the real subject in person and number, as :

It is I,	<i>Ich</i> bin <i>es</i> .
	{ <i>Du</i> bist <i>es</i> .
It is you,	{ <i>Ihr</i> seid <i>es</i> .
	{ <i>Sie</i> sind <i>es</i> .
It is we,	<i>wir</i> sind <i>es</i> .
It is they,	<i>sie</i> sind <i>es</i> .
Is it you?	sind <i>Sie</i> <i>es</i> ?

3. After the verb, representing a predicate or a clause, and corresponding to the English 'one' or 'so,' as :

Is your father a soldier? Yes, he is *one* (*es*).

We are free, and you shall be *so* (*es*) too.

#### 40. USE OF PRONOUNS IN ADDRESS.

1. *Du* is used only in addressing persons with whom we are very intimate, or towards whom we use no ceremony; also in addressing the Supreme Being, as :

Wo bist *du*, lieber Freund?

Where are you, dear friend?

Was machst *du*, mein Kind?

What are you doing, my child?

Wir loben *Dich*, o Gott! We praise Thee, o God!



2. *Ihr* (plur. of *du*) is used in addressing a number of persons, each of whom we should address by *du*, as :

Was macht *ihr*, Kinder?

What are you doing, children?

3. In all other cases we use for 'you' in German, whether sing. or plur., the pronoun of the Third Plural : *Sie*, *Ihrer*, *Ihnen*, *Sie*, distinguished by a *capital letter*. (See also § 43.)

#### 41. PARADIGM OF *loben* WITH REFLEXIVE PRONOUNS.

##### PRESENT INDICATIVE.

<i>Sing.</i> 1. <i>ich</i> lobe <i>mich</i> ,	I praise myself
2. <i>du</i> lobst <i>dich</i> ,	thou praisest thyself
3. <i>er</i> }	he }
<i>sie</i> } lobt <i>sich</i> ,	she } praises { himself
<i>es</i> }	it } praises { herself
<i>Plur.</i> 1. <i>wir</i> loben <i>uns</i> ,	we praise ourselves
2. <i>ihr</i> lobt <i>euch</i> ,	ye praise yourselves
3. <i>sie</i> loben <i>sich</i> ,	they praise themselves

So throughout the verb, as :

PERFECT : *Ich* habe *mich* gelobt, *du* hast *dich* gelobt, *er* hat *sich* gelobt, etc.

#### 42. REFLEXIVE AND RECIPROCAL PRONOUNS — *selbst*.

1. The Pronouns of the First and Second Persons express *reflexive* action without a special form, as shown by the above paradigm, but those of the Third Person have the form *sich*.

2. These pronouns are also used in the Plural to express *reciprocal* action, as :

**We** met each other ; they will see each other again  
**Wir** begegneten *uns* ; *sie* werden *sich* wiedersehen.

But when, to prevent ambiguity, it is necessary to distinguish reciprocal from reflexive action, we use **einander** as the reciprocal pronoun for all persons, thus :

We love each other (one another), **Wir lieben einander.**

(**Wir lieben uns** might mean 'we love *ourselves*.')

3. To emphasize and strengthen the reflexive pronouns, and give them an *exclusive* sense, as well as further to distinguish them from reciprocal pronouns, the indeclinable word **selbst** (or **selber**) is used, as :

Know yourselves, **Erkennt euch selbst.**

(**Erkennt euch** might mean 'know *one another*.')

He has injured himself, **Er hat sich selbst beschädigt.**

REMARK. — This word **selbst** is in apposition to the subject (or object, as the case may be), as :

**Der König selbst** ist nicht immer glücklich.

The king **himself** is not always happy.

It is also used adverbially (= Eng. 'even'), as

**Even** the king is not always happy.

**Selbst** der König ist nicht immer glücklich.

#### VOCABULARY.

behave one's self properly (of children), artig sein	seat one's self (sit down), <b>sich setzen</b>
meet, begegnen (dat.)	punish, <b>strafen</b>
visit, besuchen	work, labour, <b>die Arbeit</b>
pay, bezahlen	parents, <b>die Eltern</b> (no sing.)
have finished (with), fertig sein mit	patience, <b>die Geduld</b>
belong (to), gehören (dat.)	gentleman, master, Mr., <b>der hat, bonnet, der Hut*</b> [ <b>Herr</b>
be ashamed of, <b>sich schämen</b> (gen.)	John, <b>Johann</b>
	Charles, <b>Karl</b>

artist, der Künstler

Mary, Marie

uncle, der Oheim

dollar, der Thaler

away, gone, fort

here, hier

ever, at any time, je, jemals

never, nie, niemals

## EXERCISE XI.

A. 1. Sei artig Karl, du machst zu viel Lärm. 2. Jene Männer sind sehr reich, denn diese Häuser gehören ihnen. 3. Gehört das Pferd Ihnen? Nein, es gehört mir nicht, es gehört dem Offizier. 4. Unser Oheim hat uns Bücher gekauft. 5. Habt Geduld, Kinder, ich werde euch morgen Äpfel und Nüsse kaufen. 6. Ich werde morgen einen Spaziergang mit Ihnen machen. 7. Er glaubt, daß ich mir das Pferd gekauft habe. 8. Morgen werden wir einen Feiertag haben, und wir werden unsre Eltern besuchen. 9. Ich werde ihr sagen, daß ihre Mutter fort ist. 10. Waren Sie jemals in dieser Kirche? Ich war nie darin. 11. Karl und Johann begegneten sich gestern im Walde. 12. Ist Ihr Vater noch krank? Nein, mein Vater ist jetzt wohl. 13. Marie, liebst du deine Eltern? Ja, und sie lieben mich auch. 14. Ich würde einen Spaziergang mit Ihnen machen, wenn ich Zeit hätte. 15. Hat der Lehrer Marie getadelt? Ja, er hat sie getadelt. 16. Die Schüler loben sich selbst, weil sie ihre Aufgabe so schnell gemacht haben. 17. Wir würden uns selbst auch loben, wenn wir unsre Aufgabe gemacht hätten. 18. Er würde sich schämen, wenn er mit seiner Aufgabe nicht fertig wäre. 19. Weshalb loben diese Künstler einander? Sie loben einander, weil ihre Gemälde schön sind. 20. Sind Sie mit meiner Arbeit zufrieden? Nein, ich bin nicht damit zufrieden.

B. 1. Is the table large? No, it is small. 2. Her father has bought her a ring. 3. Were the fishes in your basket? Yes, they were in it. 4. Who has told it [to] her? 5. John, have you my shoes? No, I have them not. 6. We sit down because we are tired. 7. Even the beggars of this city have shoes and stockings. 8. Who has bought this hat? 9. I bought it myself in the city, and paid four dollars for it. 10.

Charles and his teacher love each other very much. 11. Mother, have you bought me apples or nuts? 12. Mr. A., here is a chair for you; sit down. 13. Has the teacher blamed him? Yes, he had not done his exercise. 14. Do you believe that this milk is good? Yes, it is very good. 15. The teacher is ashamed of her, because she has not finished (with) her work.

#### ORAL EXERCISE XI.

1. Würden sie einen Spaziergang mit mir machen? 2. Weshalb loben Sie sich so viel? 3. Was sagten Sie mir? 4. Sind Sie mit meiner Arbeit zufrieden? 5. Was werden wir morgen machen? 6. Werden Sie morgen Ihre Eltern besuchen?

### LESSON XII.

#### POSSESSIVE ADJECTIVES. — USE OF ARTICLES.

#### 43.

#### POSSESSIVE ADJECTIVES.

First Person.

*Sing.* **mein**, my

*Plur.* **unser**, our

Second Person.

**dein**, thy

**euer**, your

Third Person.

MASC.

FEM.

NEUTER.

ALL GENDERS.

*Sing.* **sein**, his (its) **ihr**, her (its) **sein**, its *Plur.* **ihr**, their

Poss. Adj. of Polite Address: **Ihr**.

REMARKS. — 1. The Possessive Adjectives are the Genitive Cases of the respective Personal Pronouns, declined after the **mein** Model. (See § 8, above.)

2. **Unser** and **euer** may drop **e** of the stem when inflected; or they may drop **e** of the termination, unless the termination is **-e** or **-er**, as: **unsere** or **unsre**; **unsereſ**, **unsreſ** or **unsereſ**.

3. Observe the correlatives of the Pronouns of Address:

**du** — **dein**

**ihr** — **euer**

**Sie** — **Ihr**

Thus we say :

du	hast	deine	Aufgabe	gelernt,	} you have learnt your lesson
ihr	habt	eure	"	"	
Sie	haben	Ihre	"	"	

NOTE. — The last example shows the use of the Pers. Pron. and Poss. Adj. of *Third Plural* as Pronoun of Address.

4. Observe also the correlatives of the Third Person :

Referring to subst. <i>masc. sing.</i>	<i>sein</i>	} whether animate or inanimate
" " " <i>fem.</i> "	<i>ihr</i>	
" " " <i>neuter</i> "	<i>sein</i>	
" to substs. <i>plur.</i> (all genders)	<i>ihr</i>	

Thus we say :

Der Hund hat seinen Knochen verloren (lost)

Die Blume " ihre Blätter "

Das Buch " seine " "

5. The possessive adjectives agree in gender with both the possessor and the thing possessed. The *termination* will depend on the gender (number and case) of the substantive they qualify (the *thing possessed*); the *stem* (as above) on the gender of the substantive to which they refer (the *possessor*).

NOTE. — Feminine diminutives, such as: Mädchen, girl, Fräulein, young lady, generally take the possessive adjective referring to them in the feminine, agreeing with the sex rather than the gender, as :

Das Mädchen liebt ihre Mutter.

The girl loves her mother.

For Possessive Pronouns, see LESS. XXIII.

#### 44. USE OF THE ARTICLES.

The Definite Article is required in German, contrary to English usage, in the following cases :

1. Before all substantives used in the full extent of their signification (i. e. in a *general* as well as in a *particular* sense); hence :

(a) Before nouns (sing. or plur.) denoting a **whole class**, as :

**Der Mensch** ist sterblich, **Man** is mortal;  
**Die Vögel** haben Nester, **Birds** have nests.

(b) Before names of **materials**, **abstract nouns**, etc., used in their *unlimited* sense, not partitively, as :

**Das Glas** ist durchsichtig,  
**Glass** is transparent;  
**Das Gold** ist wertvoller als **das Silber**,  
**Gold** is more valuable than **silver** ; but :  
**Gold** und **Silber** habe ich nicht,  
**Gold** and **silver** I have not (have none of).  
**Die Not** ist die Mutter der Erfindung,  
**Necessity** is the mother of **invention** ;  
**Die Musik** ist eine Kunst,  
**Music** is an art ; but :  
**Er studiert Musik**,  
**He** studies **music** (limited sense).

NOTE. — In Proverbs and Enumerations this article is omitted, as :

**Not** kennt kein Gebot,  
**Necessity** knows no law ;  
**Musik** und **Malerei** sind schöne Künste,  
**Music** and **painting** are fine arts.

2. Before names of **mountains**, **lakes**, **seas**, **rivers**, **forests**, **streets**, **seasons**, **months** and **days** of the week, as :

**Der Vesuv**, **Mount Vesuvius**.  
**Der Ontario**, **Lake Ontario**.  
**Die Themse**, the **Thames**.  
**Der Speßart**, the (forest of) **Spessart**.  
**Die Friedrichstraße**, **Frederick Street**.

**Im** Frühling, in spring.

**Der** Januar ist kalt, January is cold.

**Am** Montag, on Monday.

Also before Himmel, Erde, Hölle, as :

**Im** Himmel, in heaven ;

**Zur** Erde, to earth ;

and before places of public resort, as :

**Zur** Schule gehen, to go to school.

**Ich** war in **der** Kirche, I was at church.

3. Before names of countries when not neuter, or when preceded by an adjective, as :

**Die** Schweiz, Switzerland.

**Das** schöne Frankreich, fair France.

NOTE. — Further information on the article with Proper Names is given in §§ 73, 74, 76.

4. The English *Indefinite* Article is replaced by the *Definite* Article in German when used distributively (= each), as :

**Zweimal** **des** Jahres, twice a year.

**Drei** **Thaler** **die** Elle, three dollars a yard.

5. The Indefinite Article is omitted before the unqualified predicate after sein or werden, as :

**Er** ist (wurde) Soldat, he is (became) a soldier ;

but :

**Er** ist **ein** tapferer Soldat, he is a brave soldier.

6. (a) The Definite Article replaces the Possessive Adjective when no ambiguity would result as to the possessor, as :

**Er** steckte **die** Hand in **die** Tasche,

He put **his** hand into **his** pocket ;

**Er** schüttelt **den** Kopf,

He shakes **his** head.

Geben Sie mir **die** Hand, Give me **your** hand.

(b) With parts of the person, clothing, etc., the **Dative** of the **Personal Pronoun** + **Definite Article** replace the **Possessive Adjective**, as :

Ein Stein fiel **ihm** auf **den** Kopf,

A stone fell on **his** head;

Ein Nagel hat **mir** **den** Rock zerrissen,

A nail has torn **my** coat.

NOTE. — If the *subject* is the possessor, the *reflexive* pronoun is used, as :

Er hat **sich** in den Finger geschnitten, **He** has cut **his** finger.

#### VOCABULARY.

to cost, kosten	master, der Meister
hurt, wound, verletzen	Mont Blanc, der Mont Blanc
cry, weep, weinen	music, die Musik
draw, zeichnen	coat, der Rock *
doctor, physician, der Arzt *	Schiller-street, die Schiller-
axe, die Art *	straße
mountain, hill, der Berg	tailor, der Schneider
lead-pencil, der Bleistift	cloth, das Tuch
iron, das Eisen	exercise, practice, die Übung
window, das Fenster	hot, heiß
wing, der Flügel	light, leicht
purse, der Geldbeutel	dear, teuer
hope, die Hoffnung	as, when, als
merchant, der Kaufmann	often, oft
farewell, (das) Lebewohl	

#### EXERCISE XII.

A. 1. Übung macht den Meister. 2. Die Musik und die Malerei sind Künste. 3. Kinder, habt ihr eure Aufgaben gemacht? Ja, wir haben sie gemacht. 4. Der Mont Blanc ist ein Berg in der Schweiz. 5. Ist dieses Tuch teuer? Ja, es kostet drei Thaler



die Elle. 6. Die Mutter schickt ihre Kinder zur Schule. 7. Haben Sie Gold in Ihrem Geldbeutel? Ich habe kein Gold, aber ich habe Silber. 8. Was lernt das Mädchen? Sie lernt ihre Aufgabe. 9. Der Vater schüttelte seinem Sohne die Hand und sagte ihm Lebewohl. 10. Die Flügel der Vögel sind sehr leicht und stark. 11. Hat der Schneider Ihren Rock nach Hause geschickt? 12. Nein, er hat ihn noch nicht geschickt, aber er wird ihn morgen schicken. 13. Unsere Eltern reisten in Deutschland und in der Schweiz. 14. Im Juli ist das Wetter oft sehr heiß. 15. Das Eisen wird rot, wenn es heiß wird. 16. Glauben Sie, daß ich Recht habe? 17. Karl verletzte sich die Hand, als er mit einer Art arbeitete. 18. Ich würde Soldat werden, wenn ich alt genug wäre. 19. Wir würden Freunde gehabt haben, wenn wir reich gewesen wären.

*B.* 1. Gold is yellow, but silver is white. 2. Mary is studying music and painting. 3. Are your parents still living in Frederick-Street? 4. No, they are now living in Schiller-Street. 5. Mont Blanc is a mountain in Switzerland. 6. The girl is crying; she has hurt her hand. 7. Is your father a doctor? No, he is a merchant. 8. Glass is transparent, and we make windows of it. 9. What are you doing with your lead-pencil? I am drawing a flower with it. 10. The emperor is satisfied with his generals. 11. I blame you, because you are not industrious. 12. What are you drawing now? I am drawing a bird. 13. Why are you crying, my child? 14. The doctor shook his head, for he had no hope. 15. Would you buy a horse, if you were rich? 16. Miss B. has sent her mother a present. 17. The girl will visit her parents.

#### ORAL EXERCISE XII.

1. Ist das Gold weisz? 2. Weshalb weint das Mädchen? 3. Werden Sie sich ein Haus kaufen? 4. Sind Sie Soldat? 5. Wo wohnen Sie jetzt? 6. Was machen Sie mit Ihrem Gelde?

## LESSON XIII.

CONSTRUCTION OF SENTENCES: PLACE OF OBJECTS, ADVERBS, etc. — INDIRECT NARRATION. — PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE ONLY.

## 45. RULES FOR POSITION OF OBJECTS, ADVERBS, etc.

RULE 1. (a) **Pronouns first of all**, unless governed by a preposition, when they come after all other objects, adverbs, etc.

(b) **Adverbs or Adverbial Expressions of Time** precede everything except Pronouns without Prepositions, thus:

(Germ.) Ich schickte ihm gestern (diese Woche) einen Brief,

(Engl.) I sent him a letter yesterday (this week);  
but:

(Germ.) Ich schickte gestern einen Brief an ihn,

(Engl.) I sent a letter to him yesterday;

(Germ.) Ich habe es heute meiner Schwester geschickt,

(Engl.) I have sent it to my sister to-day.

RULE 2. Of **Nouns**, *persons* (unless governed by prepositions) before *things*, as:

(Germ.) Ich schickte gestern meinem Vater einen Brief,

(Engl.) I sent my father a letter yesterday;  
but:

(Germ.) Ich schickte gestern einen Brief an meinen Vater.

(Engl.) I sent a letter to my father yesterday.

RULE 3. Of **Pronouns**, *Personal* before all other Pronouns, as :

Ich habe ihm das (Demonstr. Pron.) gegeben,  
I have given him that.

RULE 4. Of **Personal** Pronouns, *Direct* Object before Indirect Object, as :

1 2 3 4 5  
(Germ.) Ich habe es ihm gegeben,

1 2 3 4 5  
(Engl.) I have given it to him.

RULE 5. Adverbs of *place, cause* and *manner* follow objects in the order named, as :

1 2 3 4 5 6 7  
(Germ.) Er hat das Buch zu Hause sehr fleißig studiert,

1 2 3 4 5 6  
(Engl.) He has studied the book very diligently

7  
at home.

REMEMBER : 1. That in compound tenses all these objects, adverbs, etc., come between the auxiliary and the participle or infinitive.

2. That any of these members of a sentence may occupy the *first* place instead of the subject, especially an adverb of time, etc., and that the subject (see § 20, Obs. 2) is then thrown *after* the verb, as :

1 2 3 4 5  
Gestern schickte ich ihm einen Brief.

1 2 3 4 5  
Diese Woche schickte ich einen Brief an ihn.

#### 46. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE ONLY.

Auß, außer, bei, mit, } govern the Dative Case.  
nach, seit, von, zu }

aus, (1) out of (*motion*), as : He came out of the house (aus dem Hause).

(2) of (*made of*), as: This house is built **of** wood (**aus Holz**).

(3) from (*origin*), as: He comes **from** England (**aus England**); from the town (**aus der Stadt**).

(4) from (*cause*), as: I did it **from** fear (**aus Furcht**).

**außer**, (1) outside of (*rest*), as: The table is standing **outside of** the room (**außer dem Zimmer**).

(2) except, besides, but, as: I had nothing **except** (**besides, but**) my stick (**außer meinem Stöcke**).

**bei**, (1) (near) by, as: The chair stands (**near**) by the table (**bei dem** or **beim Tische**).

(2) at (the *house*, etc., of, = Fr. *chez*), with, as: He lives **at the house of** (or: **with**) his uncle (or: at his uncle's), er wohnt **bei** seinem Onkel.

(3) about (one's *person*), with, as: I have no money **about** (**with**) me (**bei mir**).

**mit**, with, as: He is coming **with** (**along with**) his friend (**mit seinem Freunde**); he struck the dog **with** a stick (**mit einem Stöcke**).

**nach**, (1) after (*time, order*), as: He arrived **after** his brother (**nach seinem Bruder**).

(2) to (with *names of places*), as: He is going **to** Quebec (**nach Quebec**); **to** England (**nach England**); home-wards) (**nach Hause**).

(3) according to (often *follows* its case in this sense), as: This is wrong **according to** my opinion (**nach meiner Meinung**, or **meiner Meinung nach**).

**seit**, since, as: He has not been here **since** the war (**seit dem Kriege**); **seit** hundert Jahren, for the last hundred years.

**von**, (1) from, as: He has just come from dinner (**von dem, vom Mittagseßen**).

(2) of, as: We were speaking of our mother (**von unserer Mutter**).

(3) by (with *personal agent after the passive voice*), as: Children are loved by their parents (**von ihren Eltern**).

**zu**, (1) to (*persons*), as: He went to his friend, or to his friend's (**zu seinem Freunde**); he spoke to me (**zu mir**).

(2) to (*places, if not proper names; see nach, above*), as: He was going to the town (**zu der, or zur Stadt**).

(3) at (with proper names of *towns only*), as: He lives at Ottawa (**zu Ottawa**); at home (**zu Hause**).

REMARKS. — 1. Bei, von and zu (and sometimes außer) are contracted with the **Dative** Sing. Masc. and Neuter of the *unemphasized* Definite Article, thus: bei dem = beim, von dem = vom, zu dem = zum; zu is also contracted with the Dat. Sing. Fem., thus: zu der = zur.

2. The -e of the Dat. Sing. is never used when a preposition (except zu) stands before a substantive without an article, pronoun or adjective preceding, as: aus Holz, of wood; mit Fleiß, on purpose; but nach Hause, home; zu Hause, at home.

3. Observe the following:

(*Germ.*) Der Brief meines Onkels,

(*Engl.*) The letter of my uncle = My uncle's letter.

(*Germ.*) Der Brief von meinem Onkel,

(*Engl.*) The letter from my uncle.

The English preposition of with a substantive must generally be rendered in German by a *Genitive case without a preposition*, whenever it can be turned into the English Possessive case, as above; otherwise by von, as:

He was speaking of his mother (*von seiner Mutter*).

4. Observe also the following :

(*Engl.*) Show the book to me = Show me the book,

(*Germ.*) Zeigen Sie **mir** das Buch (*Dat. without Preposition*).

The English preposition **to** with a substantive must be rendered in German by the *Dative without a preposition* whenever the subst. can be turned into the English Indirect Objective, as above ; otherwise (generally) by the preposition *zu*, as :

He spoke **to** me (*zu mir*).

### VOCABULARY.

to answer, antworten	dinner, das Mit'tagessen
honour, ehren	journey, die Reise
show, zeigen	Roman, der Römer
picture, das Bild	aunt, die Tante
letter, der Brief	thankful, grateful, dankbar
Germany, Deutschland	(gov. dat.)
present, das Geschenk	ready, finished, fertig
glass, das Glas	quiet, still, still
war, der Krieg	there, da

*Idiom : It is I, Ich bin es.*

### EXERCISE XIII.

A. 1. Seit dem Kriege sind meine Schwäger sehr arm. 2. Wir haben uns zwei Häuser in der Stadt gekauft. 3. Wo ist deine Aufgabe? Hier ist sie. 4. Wir machten nach dem Mittagessen einen Spaziergang mit unseren Gästen. 5. Mein Vater hat mir ein Geschenk geschickt und ich bin ihm dafür sehr dankbar. 6. Bist du mit deiner Arbeit fertig? Nein, ich bin noch nicht damit fertig. 7. Wir werden morgen mit Ihnen nach Montreal reisen. 8. Karl lernt seit vier Monaten Deutsch. 9. „Setzt euch und seid still,“ sagte die Mutter zu ihren Töchtern. 10. Würden Sie viel für diese Bücher bezahlen? Ich würde fünf Thaler dafür bezahlen. 11.

Sind die Mädchen zu Hause? Ja, ihre Mutter schickte sie um fünf Uhr nach Hause. 12. Ehre deinen Vater und deine Mutter. 13. Bei meinem Onkel redeten wir immer viel vom Kriege. 14. Sind Sie es, Herr Schmidt? Ja, ich bin es. 15. Haben Sie in Deutschland viel Vergnügen gehabt? Sie sagen nicht viel von Ihrer Reise. 16. Bei Ihnen haben wir immer viel Vergnügen. 17. Dieser Mann lobt sich zu viel. 18. Meine Tante ist jetzt bei mir; ich werde ihr die Stadt zeigen. 19. Mein Bruder und meine Schwester sind zu Hause. 20. Was würden Sie für diese Gläser bezahlen? Ich würde nicht viel dafür bezahlen.

*B.* 1. Here is my uncle's letter. 2. Is he for me or against me? 3. Our servant is from Germany. 4. 'Buy me an apple,' said the child to its mother. 5. Have you sold your horses? 6. The teacher speaks of the gods of the Romans. 7. Charles, you have answered well, sit down. 8. My son always sends me the newspaper from Chicago. 9. My friend showed me his pictures. 10. Buy me this ring; it is magnificent. 11. Who is in the garden? It is she. 12. I believe that Charles has bought himself a hat. 13. Here is the letter from my uncle. 14. I am ashamed of you, because you are not industrious. 15. My father would send me to the city, if I were old enough.

#### ORAL EXERCISE XIII.

1. Weshalb schämen Sie sich meiner? 2. Ist es Karl oder sein Bruder? 3. Seit wann lernen Sie Deutsch? 4. Wer hat mir diese Zeitung geschickt? 5. Was machte ich nach dem Mittagessen? 6. Wo hat mein Vater dieses Buch gekauft?

## SUPPLEMENTARY LESSON A.

ADDITIONAL REMARKS ON PERSONAL PRONOUNS AND  
PREPOSITIONS.

## 47. PRONOUNS IN ADDRESS.

1. The pronouns **du** and **ihr** are the usual pronouns of address in *poetry* and the *drama*, **ihr** being used for one person or more, as :

Der Becher ist **dein**,  
Und diesen Ring noch bestimm' ich **dir**,  
The goblet is **thine**,  
And this ring too I'll keep for **thee**.

(SCHILLER, „Der Taucher.“)

Nach, **Vater**, genug sein das grausame Spiel.  
Er hat **euch** bestanden, was keiner besteht,  
Und könnt **ihr** des Herzens Gelüsten nicht zähmen, u. s. w.,  
Enough, father, of this cruel sport.  
He has ventured for **you** what none will venture,  
And if **you** cannot subdue the desire of **your** heart, etc. (*Ibid.*)

2. **Er** and **Sie** (3. sing.) were formerly regularly used as pronouns of address towards inferiors, with the verb agreeing in 3. sing., and they are often found so used in the classics, being spelt with a capital. Their use *may* imply contempt; so Faust says to his servant Wagner, who is otherwise addressed as „**ihr**“ :

Sei **Er** kein schellenlauter Thor,  
Don't be a jingling fool. (GOETHE, „Faust.“)

3. **Er** and **Sie**, also **ihr**, are still used in *complimentary* address, corresponding to the polite use of **Sie** (3. plur.), by people of the lower orders.

48. The forms **meinesgleichen**, **deinesgleichen**, etc., = ‘a person, or persons, like me, you,’ etc. (vulg. ‘the like of me’), are used as indeclinable substantives, either as object or as predicate, as :

Wir werden **seinesgleichen** nie wieder sehen,  
We ne'er shall look upon **his like** again.  
Du bist nicht **meinesgleichen**,  
You are not (a person) like me (my equal).

(For the use of **desgleichen**, **dergleichen**, see §§ 97, 139.)

49. In addressing persons of rank, the proper title, as : **Ihre Gnaden**, ‘Your Honour’; **Eure** (abbrev. **Em.**) **Excellenz**, ‘Your Excellency’; **Eure**



Durchlaucht, 'Your Serene Highness'; Eure Majestät, 'Your Majesty,' etc., is used, also without the poss. adj., and with the verb in the plur. It was this plur. use of complimentary titles that gave rise to the use of Sie as the pronoun of polite address. The old forms Ihro, Dero, are now obsolete.

## 50. PREPOSITIONS WITH ACCUSATIVE.

1. The preposition **sonder** takes the accusative, but is of rare occurrence.
2. Gegen has an obsolete form **gen**, now used only in certain phrases, as: **gen Himmel**, heavenwards; **gen Norden**, northwards, etc.
3. Ohne has a dative in the phrase **ohne dem**, 'at any rate.'
4. Bis may be followed by another preposition, indicating motion or direction to (nach, zu, an, auf, etc.); if this preposition is one governing dat. or acc., it will always take the accusative when combined with bis, as:  
Er ging bis an's Thor, he went as far as the gate.

## 51. PREPOSITIONS WITH DATIVE.

The following additional prepositions take the Dative only:

1. **Binnen**, within (of time), as: Binnen zwei Tagen, within two days.

NOTES. — 1. Binnen sometimes governs the *genitive*.

2. Binnen is used of time only; innerhalb (see § ) of space and time.

2. **Entge'gen**
3. **Zuwi'der** } Contrary to, as: { **Meiner Neigung entgegen** (zuwider),  
                              { **contrary to my inclination.**

4. **Gegenüber**, opposite (to), follows the case, as:

**Dem Thore gegenüber**, opposite the gate.

NOTE. — The case is sometimes placed between the two parts of the preposition, as: **gegen dem Thore über**; but this is not to be imitated.

5. **Gemäß**, according to, agreeably to, precedes or follows its case as:

**Seinem Wunsche gemäß** (or **gemäß seinem Wunsche**),  
**Agreeably to his desire.**

6. **Gleich**, like, precedes or follows its case, as:

**Sie lächelte gleich einem Engel** (einem Engel gleich),  
**She smiled like an angel.**

7. **Nächst**, or } next to (1) of *proximity* (= neben), as:  
**Zunächst** }

Er saß nächst mir (or mir zunächst).

He sat next to me.

(2) of *succession*, as :

Nächst dem Leben liebt er die Ehre,

Next to life he loves honour.

NOTE. — Zunächst usually follows its case; nächst is the commoner of the two as preposition, especially in the senses under (2).

8. Nebst } together with, along with, as :  
9. Samt }

Der Herr kam nebst seinem Freunde,

The gentleman came along with his friend.

Der Vater samt seinen Kindern,

The father together with his children.

NOTE 1. Distinguish nebst, along with, and neben (alongside of, near).

2. Samt is used of objects naturally belonging together, as above.

10. Ob is poetical and obsolete for über, and denotes :

(1) above (of *position*), as : Ob dem Altare, above the altar.

(2) about, concerning, as : Entrüstet ob diesem Frevel, indignant about (at) this outrage.

NOTE. — In the latter sense it also takes a genitive.

## LESSON XIV.

CONJUGATION OF *sein*, to be. — DECLENSION OF SUBSTANTIVES. — WEAK OR -n STEMS: — *Knabe* MODEL.

52. PARADIGM OF *sein*, to be.

### Principal Parts.

PRES. INFIN. *sein* IMPF. INDIC. *war* PAST PART. *gewesen*

Indicative.

Subjunctive.

### PRESENT.

ich bin, I am

ich sei, I (may) be, etc.

du bist, thou art

du seiest

er ist, he is

er sei

wir sind, we are

wir seien

ihr seid, ye are

ihr seiet

sie sind, they are

sie seien

## Indicative.

## Subjunctive.

## IMPERFECT.

ich war, I was

ich wäre, (if) I were (might be), etc.

du warst, thou wast

du wärest, thou wert

er war, he was

er wäre, he were

wir waren, we were

wir wären, we were

ihr wäret, ye were

ihr wäret, ye were

sie waren, they were

sie wären, they were

## PERFECT.

(Pres. of *sein* + P. Part.)

I have been, etc.

I (may) have been, etc.

ich bin

ich sei

du bist

du seiest

er ist

er sei

wir sind

wir seien

ihr seid

ihr seiet

sie sind

sie seien

} gewesen

} gewesen

## PLUPERFECT.

(Imperf. of *sein* + P. Part.)

I had been, etc.

I had (might have) been, [etc.]

ich war

ich wäre

du warst

du wärest

er war

er wäre

wir waren

wir wären

ihr wäret

ihr wäret

sie waren

sie wären

} gewesen

} gewesen

## FUTURE.

(Pres. of *werden* + Infin. of *sein*.)

I shall be, etc.

I shall be, etc.

ich werde

ich werde

du wirst

du werdest

} sein

} sein

Indicative.		Subjunctive.	
er wird	} sein	er werde	} sein
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

## FUTURE PERFECT.

(Future of *sein* + P. Part.)

I shall have been, etc.		I shall have been, etc.	
ich werde	} gewesen sein	ich werde	} gewesen sein
du wirst		du werdest	
er wird		er werde	
wir werden		wir werden	
ihr werdet		ihr werdet	
sie werden		sie werden	

## Conditional.

## SIMPLE.

(Impf. Subj. of *werden* + Infin.  
of *sein*.)

I should be, etc.	
ich würde	} sein
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

## COMPOUND.

(Simple Cond. of *sein* + Past  
Part.)

I should have been, etc.	
ich würde	} gewesen sein
du würdest	
er würde	
wir würden	
ihr würdet	
sie würden	

## imperative.

*sei* (du), be (thou)  
*seid* (ihr), be (ye)

## Indicative.

(zu) *sein*, (to) be  
*gewesen* (zu) *sein*, to have been.

## Participles.

*Pres. seiend*, being*Past. gewesen*, been

REMARKS. — 1. Observe the absence of the Subjunctive — *er*  
in the 1. and 3. sing. Pres.

2. The above paradigm shows the use of *sein* in forming its own perfect tenses, in precisely the same way as *haben* is used with most verbs. *Sein* is used in the same way with the verbs mentioned in the following Section.

### 53. USE OF *sein* AS AUXILIARY OF TENSE.

*Sein* replaces *haben* as auxiliary of the perfect tenses with the following **neuter** verbs :

(a) With those expressing a **change of condition**, as :

sterben, die	wachsen, grow
genesen, recover (from illness)	werden, become.

(b) With **neuter verbs of motion** when a **change of place** is specified or implied, as :

fahren, drive, go (in a conveyance)	kommen, come
gehen, go, walk	ziehen, move, go, proceed.

(c) *Sein*, to be ; *bleiben*, to remain ; *begegnen*, to meet ; *folgen*, to follow.

(d) The impersonal verbs : *gelingen*, *glücken*, to succeed ; *geschehen*, to happen.

REMARKS. — 1. The proper auxiliary to use with such verbs is always given in the dictionary.

2. Other verbs of this sort only take *sein* when the change of place is **specified**.

3. Most of them (except *kommen*) take *haben* when they denote an *action* merely, and not a specific change of place, as :

*Er hat viel gereist*, he has travelled a great deal.

4. Compounds do not necessarily take the same auxiliary as the simple verb. Thus, *begehen*, being transitive, takes *haben*, the prefix changing the nature of the verb.

**54. DECLENSION OF *der Knabe*, the boy.***Singular.**Plural.*

Nom. <i>der Knabe</i> , the boy	<i>die Knaben</i> , the boys
Gen. <i>des Knaben</i> , the boy's, of the boy	<i>der Knaben</i> , the boys', of the boys
Dat. <i>dem Knaben</i> , (to, for) the boy	<i>den Knaben</i> , (to, for) the boys
Acc. <i>den Knaben</i> , the boy	<i>die Knaben</i> , the boys

OBSERVE: 1. All cases end in *-n*, except Nom. Sing.

2. No Umlaut added in Plural.

3. The only change is the addition of *-n*.

REMARK.—The Plural *ox-en* is a remnant of the *-n* declension in English.

**55. Substantives ending in a consonant add *-en*, as:***Singular.**Plural.*

Nom. <i>der Graf</i> , the count	<i>die Grafen</i> , the counts
Gen. <i>des Grafen</i> , of the count	<i>der Grafen</i> , of the counts
Dat. <i>dem Grafen</i> , (to, for) the count	<i>den Grafen</i> , (to, for) the counts
Acc. <i>den Grafen</i> , the count	<i>die Grafen</i> , the counts

**56. Feminines do not vary in the singular, as:***Singular.**Plural.*

Nom. <i>die Blume</i> , the flower	<i>die Blumen</i> , the flowers
Gen. <i>der Blume</i> , of the flower	<i>der Blumen</i> , of the flowers
Dat. <i>der Blume</i> , (to, for) the flower	<i>den Blumen</i> , (to, for) the flowers
Acc. <i>die Blume</i> , the flower	<i>die Blumen</i> , the flowers.

**57. In this way are declined:**

1. All masculines ending in *-e*, except *der Käse*, cheese (see § 17), and the doubtful ones in § 61.

2. Certain masculines which have dropped the final *-t*, as:

der Bär, bear	der Held, hero
der Bauer, peasant	der Herr, gentleman, master
der Christ, christian	der Hirt(e), herdsman, shepherd
der Gefell(e), fellow, companion,	herd
journeyman	der Mensch, man (human being = Lat. <i>homo</i> )
der Graf, count	

A full List of these Substantives is given in App. F.

3. All feminines, except Mutter, Tochter (§ 17, 3), the monosyllables under § 22, 3, and those in *-nis* and *-sal* (22, 4).

4. No Neuters (but see §§ 62, 63).

5. Foreign Masculines accented on the last syllable, except those in *-al*, *-an*, *-ar*, etc. (§ 22, 6).

Further Examples :

Like Knabe :

*Singular.*

*Plural.*

N. der Bote, messenger	G. D. A. Boten	N. G. D. A. Boten
der Hase, hare	Hasen	Hasen
der Riese, giant	Riesen	Riesen
der Russe, Russian	Russen	Russen

Like Graf :

N. der Bär, bear	G. D. A. Bären	N. G. D. A. Bären
der Fürst, prince	Fürsten	Fürsten
der Held, hero	Helden	Helden
der Mensch, man	Menschen	Menschen
der Student', student	Studenten	Studenten
der Soldat', soldier	Soldaten	Soldaten

REMARK I. Der Herr, gentleman, master, lord, adds *-n* only in the sing., but *-en* in plur.

## Like Blume :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
N. G. D. A. Blume	N. G. D. A. Blumen
Kirche	Kirchen
Schönheit	Schönheiten
That	Thaten
Wissenschaft	Wissenschaften

REMARK 2. Feminines in **-el**, **-er** add **-n** only in the Plur., as:

<i>Sing.</i> die Feder, pen	<i>Plur.</i> Federn
die Gabel, fork	Gabeln
die Schwester, sister	Schwestern

REMARK 3. Feminines in **-in** double the **n** in the plur., as :

<i>Sing.</i> die Gräfin, countess	<i>Plur.</i> Gräfinnen
-----------------------------------	------------------------

## VOCABULARY.

admire, bewundern	monarch, der Monarch'
hasten, eilen	news, die Nachricht
hunt, jagen	nephew, der Nefte
dwell, reside, live, wohnen	planet, der Planet'
astrologer, der Astrolog'	Prussian, der Preuße
lady, die Dame	raven, der Rabe
influence, der Einfluß*	valley, das Thal
heathen, der Heide	happy, glücklich
comet, der Komet'	when, als, wenn
landscape, die Landschaft	when? wann?

**58. When = wenn** *always* with Present, Perfect and Future ; and also with Imperfect and Pluperfect, of a *habitual* or *repeated* occurrence (= whenever), as :

I *always* rose, **when** (i. e. whenever, **wenn**) the sun rose.

**When = als** with Imperfect and Pluperfect *only*, of a *single, definite* occurrence, as :

I rose *yesterday*, **when** (**als**) the sun rose.



**When?** interrogative = **wann?** as :

**When** was your father here?

**Wann** war Ihr Vater hier?

NOTE. — Remember that **wenn** also = "if."

**59.** When a conditional or "if" sentence precedes the principal sentence on which it depends, the principal sentence is usually introduced by the particle **so**, which is not to be translated into English, or counted as a member of the sent.

NOTE. — A principal sentence preceded by a subordinate clause has the subject after the verb, the subord. clause being reckoned as a single idea (see § 20), as : **Wenn** ich Geld hätte, **so** würde ich Freunde haben.

#### EXERCISE XIV.

**A.** 1. Wir werden morgen zu unserer Tante in Ottawa reisen. 2. Die Boten des Monarchen sind mit der Nachricht nach Paris geeilt. 3. Die Arme eines Riesen sind sehr lang und stark. 4. Die Bäume in diesen Wäldern sind sehr schön gewesen, aber jetzt sind die Blätter gelb geworden. 5. Der Vater ist in der Stadt gewesen und hat seinen Knaben Bücher gekauft. 6. Ich bewundere die Schönheit dieser Landschaften. 7. Die Schüler und ihr Lehrer redeten viel von den Thaten der Helden. 8. Die Schüler werden glücklich sein, wenn sie mit ihrer Arbeit fertig sind. 9. Sind die Russen Heiden? Nein, sie sind Christen. 10. Mein Neffe war lange in Berlin gewesen und hatte dort die Wissenschaften studiert. 11. Meine Schwester war mit ihrer Arbeit nicht fertig, als ich gestern bei ihr war. 12. Die Astrologen redeten viel vom Einfluß der Kometen und Planeten. 13. Der Lehrer lobte seine Schüler und sagte zu ihnen : „Ihr seid fleißig gewesen.“ 14. Wenn ich nach Deutschland reise, werde ich meine Oheime und meine Tanten besuchen. 15. Die Knaben hatten viel Vergnügen, als sie die Hasen und Füchse durch Wälder und Thäler jagten. 16. Die Gräfinnen waren sehr glücklich, als sie die Nachricht von ihrem Vater hörten. 17. Diese Herren werden arm werden, wenn sie ihr

Geld so verschwenden. 18. Unsere Neffen sind lange bei uns gewesen.

*B.* 1. The castles of the count are magnificent. 2. The churches of this city are large and beautiful. 3. When will your brother be at home? 4. Are these soldiers Prussians? No, they are Russians. 5. The bears live in the forests. 6. The boys have two ravens and three hares. 7. The ladies have been in the church, but they are now at home. 8. Who was right? 9. For a boy of (von) five years he is very large. 10. I should be happy, if I were rich. 11. He has not been at home to-day. 12. When she was in the city she lived at her aunt's. 13. Would the girl be contented, if she were with her mother? 14. The students became tired, because they had studied too much.

#### ORAL EXERCISE XIV.

1. Was hat Ihr Neffe in Berlin gemacht? 2. Hatte ich Recht? 3. Wer eilte mit der Nachricht nach Paris? 4. Haben Sie jemals Hasen oder Füchse gejagt? 5. Wann wird mein Bruder zu Hause sein? 6. Würde ich glücklich sein, wenn ich reich wäre?

### LESSON XV.

MIXED DECLENSION. — DOUBLE PLURALS. — PREPOSITIONS GOVERNING DATIVE OR ACCUSATIVE.

#### 60. DECLENSION OF *der Name*, the name.

*Singular.*

*Plural.*

Nom. <i>der Name</i> , the name	<i>die Namen</i> , the names
Gen. <i>des Namens</i> , of the name	<i>der Namen</i> , of the names
Dat. <i>dem Namen</i> , (to, for) the name	<i>den Namen</i> , (to, for) the names
Acc. <i>den Namen</i> , the name	<i>die Namen</i> , the names

- OBSERVE : 1. **-e** in the Nom. Sing. and **-ens** in Gen. Sing.  
 2. **-en** all other cases.  
 3. No Umlaut, except in *Schade* (see below).

NOTE. — The Nom. Sing. sometimes has **-n**.

**61.** In this way are declined the following masculines :

der Buchstabe, letter (of the Alphabet)	der Gedanke, thought, idea
der Friede, peace	der Haufe, heap
der Funke, spark	der Same, seed
der Glaube, faith, belief, creed	der Schade, harm, injury [pl. Schäden]
	der Wille, will

Also one neuter : das Herz, the heart (Acc. Sing. Herz).

**62.** Some masculine and neuter substantives follow the model of **Maler** (§ 16) or **Sohn** (§ 21) in the singular, and that of **Knabe** (§ 54) or **Graf** (§ 55) in the plural, as :

Der Nachbar, the neighbour : *Sing.* N. D. A. Nachbar, G. Nachbars; *Plur.* Nachbarn.

Das Ohr, the ear : *Sing.* N. A. Ohr, G. Ohr(e)s, D. Ohr(e); *Plur.* Ohren.

**63.** In this way decline also :

1. Certain masculines, as :

der Staat, state	der Vetter, (male) cousin
der Strahl, beam, ray	

2. Certain neuters, as :

das Auge, eye	das Ende, end
das Bett, bed	

(A full List of these substantives will be found in App. G.)

3. Foreign (Latin) masculines in unaccented **-or**, as :

der Profes'sor, the professor : G. Professors; *Plur.* Professoren.  
 der Doktor, the doctor : G. Doctors; *Plur.* Doctoren.

**64. SUBSTANTIVES WITH DOUBLE PLURAL.**

The following have double forms of the Plural, with a different meaning for each :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
das Band, ribbon	Bänder
das Band, tie, bond	Bande
(der Band, volume	Bände)
die Bank, bank (commercial)	Banken
die Bank, bench	Bänke
das Gesicht, face, countenance	Gesichter
das Gesicht, vision	Gesichte
der Laden, shop	Läden
der Laden, shutter	Laden
das Land, land, country	Länder
das Land, province	Lande
das Wort, { word {	Wörter, words considered <i>separately</i> Worte, words considered <i>connectedly</i> (as making <i>sense</i> )

REMARK. — The plural *Lande* is also used in poetical language; and in the compound *die Niederlande*, the Netherlands (= Lower Provinces).

**65. PREPOSITIONS GOVERNING THE DATIVE OR ACCUSATIVE.**

The following nine prepositions govern the **Dative** when they indicate *locality* merely, or answer the question 'where?' or 'in what place?'; the **Accusative** when they imply *motion*, *direction* or *tendency* (figurative motion) towards, or answer the question 'whither?' or 'to what place or person?':

an, auf, hinter, in, neben,  
über, unter, vor and zwischen.

**an**, 1. (of *place*):

(a) With DAT., on, upon (adjacent to), as:

The picture *hangs on* the wall (**an**  
**der Wand**).

(b) With ACC., to, towards, on, as:

I *hang* the picture **on** the wall (**an**  
**die Wand**).

} surface  
non-  
horizontal.

2. (of *time, date*) with DAT. ONLY, on, upon, as:

I was born **on** the eighteenth of August (**am**  
**achtzehnten August**).

He will arrive **on** Monday (**am Montag**).

OBSERVE: that in this use the Prep. and Article are *always*  
*contracted*.

**auf**, (of *place*):

(a) With DAT., on, upon (*on top of*), as:

The book *lies on* the table (**auf**  
**dem Tisch**).

(b) With ACC., to, towards, on, as:

I *lay* the book **on** the table (**auf**  
**den Tisch**).

} surface  
horizontal

**hinter**, behind:

(a) With DAT., as: The dog *lies behind* the stove  
(**hinter dem Ofen**).

(b) With ACC., as: The dog *goes behind* the stove  
(**hinter den Ofen**).

**in**, 1. (of *place*):

(a) With DAT., in, as: The gardener *is* in the garden  
(**im Garten**).

(b) With ACC., into, as: The gardener *goes into* the  
garden (**in den Garten**).

2. (of *time*) in (with DAT. ONLY), as: God made the world in six days (in ~~sechs~~ Tagen).

**neben**, near, alongside of, by:

- (a) With DAT., as: The chair *stands* near (by) the table (**neben dem Tische**).  
 (b) With ACC., as: I *place* the chair near the table (**neben den Tisch**).

**über**, 1. (of *place*) over, above:

- (a) With DAT., as: The bridge *is* over the river (**über dem Flusse**).  
 (b) With ACC., as: I *go* over the river (**über den Fluß**).

2. (of *excess*) over, above (with ACC. ONLY), as: He remained over (more than) two days (**über zwei Tage**).

3. about, concerning (with ACC. ONLY), as: He spoke with me about his journey (**über seine Reise**).

**unter**, 1. (of *place*), under, beneath, below:

- (a) With DAT., as: The cat *lies* under the chair (**unter dem Stuhle**).

- (b) With ACC., as: The cat *creeps* under the chair (**unter den Stuhl**).

2. (of *number*) among:

- (a) With DAT., as: The wolf *is* among the sheep (**unter den Schafen**).

- (b) With ACC., as: The wolf *mingles* among the sheep (**unter die Schafe**).

**vor**, 1. (of *place*) before, in front of:

- (a) With DAT., as: The chair *stands* before the window (**vor dem Fenster**).

(b) With ACC., as: *Place* the chair **before** the window (vors Fenster).

2. (of *order*) **before** (with DAT. ONLY), as: He came **before** me (vor mir).

3. (of *time*) **before**, ago (with DAT. ONLY), as:  
He came **before** two o'clock (vor zwei Uhr).  
He came two hours **ago** (vor zwei Stunden).

**zwischen**, between (of two objects):

(a) With DAT., as: The chair *stands* **between** the door and the window (zwischen der Thüre und dem Fenster).

(b) With ACC., as: *Put* the chair **between** the door and the window (zwischen die Thüre und das Fenster).

REMARK. — Observe the following contractions with the unemphasized Definite Article:

an dem = am

in dem = im

an das = ans

in das = ins

auf das = aufs

Also the following, which are of less frequent occurrence:

hinter dem = hinterm

unter dem = unterm

hinter das = hinters

unter das = unters

über dem = überm

vor dem = vorm

über das = übers

vor das = vors

#### VOCABULARY.

please, lit., (I) beg, (I) pray,

lay, legen

(ich) bitte

put, place, set (down), setzen

hang (trans.), hängen

put, place, set (upright),

fetch, bring, get, holen

stellen

hear, hören

seek, look for, suchen

hunt, chase, pursue, jagen

kill, töten

wait (for), warten (auf + acc.)	open, offen
strawberry, die Erdbeere	heavy, hard, schwer
fire, das Feuer	ten, zehn
Netherlands, die Niederlande	thereupon, on it, etc., darauf
philosophy, die Philosophie	first, not before, erst
stove, der Ofen *	if you please, gefälligst
school, die Schule	no longer (lit., not more),
door, die Thür(e)	nicht mehr.
difference, der Unterschied	where, wo
university, die Universität	in order to, um (foll. by infin.
dictionary, das Wörterbuch	with zu at end of clause)

## EXERCISE XV.

A. 1. Jener Mann setzte sich gegen meinen Willen auf die Bank. 2. Der Nefse des Professors war lange Student, aber er ist jetzt Doktor der Philosophie. 3. Warum haben meine Bettern über (at) mich gelacht? 4. Mein Vater wird uns am Montag oder (am) Dienstag in die Schule schicken. 5. Der Sohn und die Tochter unser(e)s Nachbars suchten Blumen und Erdbeeren im Walde. 6. Mein Vater und meine Mutter sind seit drei Wochen auf dem Lande. 7. Die Banken werden erst morgen um zehn Uhr offen sein. 8. Legen Sie gefälligst diese Bände neben mich auf die Bank. 9. Der König der Niederlande reiste durch seine Staaten unter dem Namen eines Grafen. 10. Der Friede des Herrn sei mit euch. 11. Der Graf schickte seinen Sohn auf die Universität. 12. Das Kind ist sehr krank und die Mutter hat zwei Doktoren geholt. 13. Weshalb warten Sie so lange vor der Thüre? 14. Die Herren jagten den Bären hinter den Wald, wo sie ihn töteten. 15. Im Winter setzen wir uns oft vor das Feuer und bewundern die Funken. 16. Unsere Herzen werden immer traurig, wenn wir Nachricht vom Kriege hören. 17. Was ist der Unterschied zwischen den Wörtern Banken und Bänke? 18. Die Augen des Studenten sind schwach, weil er zu viel studiert hat. 19. Setzen Sie sich auf diesen Stuhl, denn Sie sind müde. 20.



Bitte, stellen Sie mir diesen Stuhl hinter den Ofen. 21. Die Studenten lernen vom Professor die Namen der Götter der Römer.

B. 1. The children were playing before the house. 2. What is the name of this professor? His name is Schmidt. 3. Hang the picture of my father over the door. 4. Every human being has two eyes and two ears. 5. Why do the professors praise their students? 6. The professors praise the diligence of their students. 7. The difference between my brother and me is not great. 8. I laid the pens upon the table, but they are no longer there. 9. Our neighbours sent their children into the wood to search for flowers. 10. Our cousin lived happy and in peace with his neighbours. 11. The pupils would look for the words in a dictionary, if they had time. 12. Your eyes are tired, because you have studied too much. 13. These words are hard to learn, for every word has ten letters. 14. Place this chair, if you please, behind the stove for me. 15. If Charles is not ready, we shall go (reisen) without him to Germany.

#### ORAL EXERCISE XV.

1. Wann wird Ihr Vater Sie auf die Universität schicken? 2. Weshalb hat die Mutter die Doktoren geholt? 3. Was lernten die Studenten von den Professoren? 4. Werden Sie ohne mich nach Chicago reisen? 5. Wo reiste der König der Niederlande? 6. Wann werden die Kirchen offen sein?

### SUPPLEMENTARY LESSON B.

#### ANOMALIES OF DECLENSION.

#### 66. SUBSTANTIVES WITHOUT PLURAL.

The following classes of substantives are used in the singular only :

1. Proper names, unless they denote a class (as: die Raffaele, painters like Raphael), or several individuals of the same name (as: die vier ersten Heinrichs, the first four Henries, i. e., kings of that name).

2. Names of materials, etc., unless they denote different *kinds* of the same material (as: Gräser, Salze, different *kinds* of grass, salt), or when they have a special meaning (as: Gelder, *sums* of money; Papiere, documents).

3. Abstract Substantives, unless they have a concrete (*particular*) meaning, as: Tugenden, virtues; Schönheiten, beauties, etc.

NOTE. — Many nouns of this sort, when used in a concrete sense, use the plurals of other words, generally compound, as: der Tod, death; die Todesfälle, deaths (i. e. *cases* of death).

A list of these is given in App. H.

For the plural of nouns of measure, etc., see Less. XXX.

## 67. SUBSTANTIVES WITHOUT SINGULAR.

The following classes of substantives are used in the plural only:

1. Names of certain *diseases*: Die Blattern, the small-pox; die Masern or Röteln, the measles.

2. The following names of festivals, etc.: Weihnachten, Christmas, Fasten, Lent; Ostern, Easter; Pfingsten, Pentecost (Whitsuntide).

3. Those plural by meaning, viz.: Alpen, Alps; Beinkleider, trousers; Brieffschaften, documents; Einkünfte, income, revenue; Eltern, parents; Ferien, holidays; Gliedmaßen, limbs; Hefen, dregs, yeast; Kosten, Unkosten, expenses; Leute, people; Mollen, curds.

**68. Irregular Compounds.** 1. Substantives having *-mann* as the last component form the plural:

(a) Regularly, when denoting *male individuals* or *occupations*, as: Ehemänner, husbands; Ehrenmänner, men of honour; Staatsmänner, statesmen.

(b) By changing *-mann* into *-leute*, when used *collectively* or in a *general* sense, or to include both sexes, as: Arbeitsleute, working-people; Eheleute, married people; Handelsleute, trades-people; Landleute, country-people; Landsleute, people of the same country; Mietsleute, lodgers (male and female).

NOTES. — 1. With words of common occurrence, such as Kaufmann, merchant, Hofmann, courtier, the plur. with *-leute* only is used.

2. The form with *-leute* is the plur. of the *fem.* compound with *-frau* (e. g. Ehefrau, married woman), as well as of that with *-mann*.

2. Die Ohnmacht, the fainting-fit, and die Vollmacht, the power-of-attorney (from Macht, pl. Mächte), have the pl. *-machten*; die Antwort, the answer (from das Wort, pl. Worte and Wörter), has pl. *-en*.

**69. Special Cases.** 1. A few substantives in *-m*, viz.: *Atem*, *Odem*, *Brodem*, breath; *Broſam*, crumb; *Eidam*, son-in-law, follow the *Maler* model (§ 16) in the sing. The plur., if it occurs, ends in *-e* (*Hund* model, § 21, *b*, no Umlaut), except *Broſam*, which is more commonly *weak* in the plur. (*-en*).

2. Weak feminines are often found with the old weak gen. and dat. in *-en*, especially when used without article after a preposition, as: *auf Erden*, on earth (but *auf der Erde*, on the earth); *zu Ehren*, in honour of; *in Gnaden*, in mercy, etc.

## LESSON XVI.

DECLENSION OF SUBSTANTIVES:—RECAPITULATION.—PROPER NAMES.—PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

### 70. SUMMARY OF DECLENSION OF SUBSTANTIVES.

The following tables show the endings of the various forms of Substantive Declension :

#### A. Strong Declension.

I. <i>Maler</i> Model. (Contracted FORM.)		II. <i>Sohn</i> Model. (Primary FORM.)		III. <i>Dorf</i> Model. (Enlarged FORM.)	
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Nom. —	—	—	—e	—	—er
Gen. —ſ	—	—(e)ſ	—e	—(e)ſ	—er
Dat. —	—(n)	—(e)	—en	—(e)	—ern
Acc. —	—	—	—e	—	—er

REMARKS. — 1. The term '**Strong Declension**' is applicable to all the three forms given above.

2. The *Sohn* Model is sometimes called the **Primary** Form of the Strong Declension, and shows the *-ſ* of Gen. Sing. and *-e* of the Plur. From this are derived the other two forms, viz. :

3. By *contraction* (dropping *-e* of the termination), the *Maler* Model, hence called also the **Contracted** Form of the Strong Declension; and

4. By *enlargement* (adding *-r* in the Plur., the Sing. remaining the same), the *Dorf* Model, hence also called the **Enlarged** Form of the Strong Declension.

5. Feminines remain unchanged in the Sing.

6. The Umlaut may occur in any of these forms, *viz.*: *generally* in masc. monosyllables, *regularly* in feminines and in Enlarged Form; *never* in neuter monosyllables of Primary Form. (See Lists, App. A., B., C., E.)

### B. Weak Declension.

*Rnabe, Graf, Blume* Model.

<i>Sing.</i> Nom. —(e)	<i>Plur.</i> —(e)n
Gen. —(e)n	—(e)n
Dat. —(e)n	—(e)n
Acc. —(e)n	—(e)n

OBSERVE: 1. The persistent *-n*. 2. The absence of Umlaut. 3. Uniformity of Cases. 4. Feminines unchanged in Sing.

### C. Mixed Declension.

I. <i>Name</i> Model.		II. <i>Nachbar, Dhr</i> Model.	
<i>Sing.</i> N. —e	<i>Plur.</i> —n	<i>Sing.</i> —	<i>Plur.</i> —(e)n
G. —nſ	—n	—(e)ſ	—(e)n
D. —n	—n	—(e)	—(e)n
A. —n	—n	—	—(e)n

REMARKS. — 1. All three follow the *Rnabe* Model in the Plur.

2. The *Name* Model is a Mixture of the *Maler* and *Rnabe* models in the Sing., usually taking *-ſ* in the Gen., sometimes *-n* in the Nom.

3. The *Nachbar* Model follows the *Maler* Model in the Sing.

4. The *Sohn* Model follows the *Sohn* Model in the Sing.

**71.** The **Essential Parts** for the Declension of a Substantive are :

The **Nominative Singular**,  
The **Genitive Singular**, and  
The **Nominative Plural**.

These being given, the remaining cases of the noun can be formed from the above Tables, with the assistance of the following :

REMARKS. — 1. All Feminines are unchanged in the Sing.

2. The **Nom.** and **Acc. Sing.** are always alike, except in the Weak Declension (*Knabe*, *Graf* and *Name* models).

3. The **Gen. Sing.** ends in *-s* in Masculines (except in the Weak Declension) and in *all* Neuters.

4. The **Nom.**, **Gen.** and **Acc. Plur.** are *always* alike.

5. The **Dat. Plur.** *always* ends in *-n*.

Decline the following substantives throughout :

Das Buch, die Schönheit, der Sturm, die Tochter, der Schwager, der Vetter, das Regiment, die Stadt, das Auge, der Mann, der Mensch, der Palast', der Planet', der Spaziergang, das Schaf, die Frau, das Fräulein, der Feiertag, die Schwester, der Glaube.

## DECLENSION OF PROPER NAMES.

### **72.** Geographical Proper Names :

1. If *never* used without an article, etc. (see § 44, 2, 3), are declined like common nouns, as : der Rhein, G. des Rhein(e)s, D. dem Rhein(e); die Schweiz, G. der Schweiz, D. der Schweiz, etc.

2. If *not generally* used with an article, etc., they take no ending except *-s* in the Gen. Sing. (unless they end in a

sibilant), as: Deutschland, Germany, G. Deutschlands; Frankreich, France, G. Frankreichs; Rom, Rome, G. Roms.

3. If they end in a *sibilant* (s, sch, z, ß, x), the Gen. is replaced by the preposition **von**, as: Die Befestigungen **von** Paris', the fortifications of Paris.

4. **Von** may replace the Gen. with other names also, and is always used after titles, as: Die Königin **von** England, the Queen of England; der Bürgermeister **von** Toronto, the Mayor of Toronto.

5. When the Name of a Place is preceded by a common noun, they are in apposition to each other, but the proper name is not inflected, as: Die Stadt London (not **von** London), the City of London, G. der Stadt London. Das Königreich Preußen, the Kingdom of Prussia, G. des Königreichs Preußen.

6. Proper Names of Places are not used in the Plural.

**73.** Proper Names of **Persons** are now inflected in the Gen. Sing. only, as follows:

1. If preceded by an article, etc. (which shows the case) they remain unchanged, as: The letters of Cicero, die Briefe **des** Cicero.

2. If not preceded by an article showing case, etc., those ending in a sibilant, and Feminines in *-e*, add *-(e)n's* in the Gen.; all others add *-s* only, as: Max, G. Maxens; Louise, G. Louisens; Karl, G. Karls.

REMARK. — Surnames and classical names in a sibilant now commonly take an apostrophe instead of *-en's*, as: Opitz' Werke, Opitz's works.

**74.** Family Names are used in the Plural with added *-s*, as in English, but without article, as: the Schmidts, Schmidts (meaning the members of the Schmidt family).

Further Remarks on the Declension of Proper Names and of Foreign Substantives will be found in Supp. Less. C., below.

## 75. PREPOSITIONS GOVERNING THE GENITIVE.

1. **Wegen**, on account of, on behalf of, for the sake of (sometimes *follows* its case), as: I remained at home **on account of** (for the sake of) my child, (*wegen meines Kindes*).

NOTE.—*Wegen* always *follows* the Gen. of the Pers. Prons., which are then written in one word with the preposition, and have special forms ending in *-t*, as: *meinetwegen*, for my sake; *ihretwegen*, for her (their) sake; *unsertwegen*, for our sake, etc.; also with the Relative and Demonstr. **der**: *dere(n)wegen* (Sing. Fem. and Plur. = 'for the sake of whom, which, that,' etc.).

2. **Während**, during, as: We went out walking **during** the rain (*während des Regens*).

3. **Statt**, or **anstatt**, instead of, as: He will come **instead** of his friend (*statt, or anstatt seines Freundes*).

The other PREPS. with GEN. will be found in Lesson XXXVIII.

## VOCABULARY.

give, present, make a present	Henry, Heinrich
of (coll. by dat. of person	Ireland, (das) Irland
and acc. of thing), <i>schenken</i>	Margaret, Margarete
library, <i>die Bibliothek</i>	speech, oration, <i>die Rede</i>
bookseller, <i>der Buch'händler</i>	St. Lawrence, <i>der St. (Sanct)</i>
cousin (fem.), <i>die Cousine</i>	Lo'renz
Elizabeth, <i>Elisabeth</i>	Sarah, Sara
Europe, <i>Euro'pa</i>	Scotchman, <i>der Schotte</i>
festivity, <i>die Festlichkeit</i>	street, <i>die Straße</i>
Frederick, <i>Friedrich</i>	Thames, <i>die Themse</i>
Fred, Freddy, Fritz	work, <i>das Werk</i>
poem, <i>das Gedicht</i>	William, <i>Wilhelm</i>
George, <i>Georg</i>	broad, wide, <i>breit</i>
Greece, (das) <i>Griechenland</i>	high, <i>hoch</i>
capital (city), <i>die Hauptstadt*</i>	clear, <i>klar</i>



turbid, muddy (of water),  
trübe

soon, bald  
everywhere, überall'

*Idioms:* to be on a visit at (any one's), auf Besuch sein bei; as a birthday present, zum Geburtstag.

### EXERCISE XVI.

A. 1. Der Kaiser von Deutschland ist auch König von Preußen. 2. Die Berge Englands und Irlands sind nicht hoch, aber die Berge der Schweiz sind hoch und prächtig. 3. Wir studieren die Briefe des Cicero. 4. Saras Cousine war bei ihr auf Besuch, aber jetzt ist sie fort. 5. Müllers waren gestern bei uns, aber wir waren nicht zu Hause. 6. Was ist der Name des Bürgermeisters von London? 7. Mein Vater hat mir Lessings Werke und Heines Lieder zum Geburtstag geschenkt. 8. Auf meiner Reise besuchte ich die Städte London, Paris, Berlin und Rom. 9. Die Flüsse Canadas sind groß, aber die Flüsse Griechenlands sind klein und kurz. 10. Wir werden die Blumen für Sophie auf den Tisch stellen. 11. Friedrichs Mutter schenkt ihm Klopstocks Werke, denn heute ist sein Geburtstag. 12. Das Wasser des Sanct Lorenz ist klar, aber das Wasser der Themse ist trübe. 13. Louise, hole Sophie und Elisabeth und wir werden einen Spaziergang im Walde machen. 14. Dieser Schotte redet viel von Burns' Gedichten. 15. Heinrichs Freunde werden bald nach England reisen, und sie werden auch Frankreich besuchen. 16. Die Straßen Torontos waren während der Festlichkeiten sehr schön. 17. Weshalb studieren Sie die Reden des Demosthenes? 18. Am Freitag oder Sonnabend werden wir nach Kingston reisen um Louise und Margarete zu besuchen. 19. Georg ist jetzt bei seinem Vetter Fritz auf Besuch. 20. Am Sonntag waren wir wegen des Sturmes zu Hause. 21. Ich habe in der Schweiz nicht viel Vergnügen gehabt, weil ich auf der Reise krank war.

B. 1. Charles, bring Freddy and Max, and we shall play in the garden. 2. We have looked for William's book everywhere. 3. The streets of Paris are wide and beautiful. 4.



Who has bought these gloves for Emma? 5. The city of Ottawa is the capital of Canada. 6. We live in Canada, but our parents live in Germany. 7. We have presented flowers to Elizabeth and Mary. 8. You have Goethe's works in your library. 9. I bought Schiller's *William Tell* at (bei) a bookseller's in Hamilton. 10. We learn in this book the names of the gods of the Romans. 11. The Schmidts visited us yesterday. 12. What is the capital of Switzerland? 13. My father sent me instead of Max, because Max was too tired. 14. The city of Berlin is the capital of the kingdom of Prussia. 15. Would you be happy, if you were rich?

#### ORAL EXERCISE XVI.

1. Wer ist König von Preussen? 2. Wo war Saras Cousine? 3. Was hat Ihr Vater Ihnen zum Geburtstag geschenkt? 4. Sind die Strassen Torontos immer schön? 5. Weshalb waren wir am Sonntag zu Hause? 6. Was ist die Hauptstadt Canadas?

### SUPPLEMENTARY LESSON C.

#### PROPER NAMES. — FOREIGN SUBSTANTIVES.

#### 76. FURTHER REMARKS ON DECLENSION OF PROPER NAMES.

1. Proper names of towns, governed by a preposition in the genitive, do not take *-s*, as: *unweit Hamburg*, not far from Hamburg.

2. Names of persons, even if preceded by an article, etc., take *-s* in the genitive *before* a governing noun, as: *des kleinen Karls Bücher* (but *die Bücher des kleinen Karl*).

3. Feminine names frequently take *-(e)n* in the dat. and acc., especially if they end in *-e*, as: *Louise*, D. A. *Louisen*.

4. Family names (and even Christian names) formerly added *-(e)n* in the dat. and acc., and are usually so found in the classics, as:

Goethe,	D. A. Goethen
Schiller,	" Schillern
Karl,	" Karl'n
Lessing,	" Lessingen

NOTE. — This inflection is now obsolete and not to be imitated.

5. In the case of proper names in the *genitive*, preceded by a common noun as *title* :

(a) If the governing word *follows*, the proper name takes the genitive ending, the title remaining undeclined and having no article, as: *König Heinrichs Söhne*, King Henry's sons.

(b) If the governing word *precedes*, the title has the article and the genitive ending, the proper name remaining undeclined, as: *die Söhne des Königs Heinrich*.

NOTE. — The title *Herr* takes *-n* in the genitive in both these cases, as: *Herrn Schmidts Haus*, or *das Haus des Herrn Schmidts*.

6. In the case of a Christian name without article, connected with a family name preceded by *von* (indicating noble rank) :

(a) When the governing word *follows*, the family name only is declined, as: *Friedrich von Schillers Gedichte*.

(b) When the governing word *precedes*, only the Christian name is declined, as: *Die Gedichte Friedrichs von Schiller*.

7. The names of the Saviour, *Jesús Christus*, usually both follow the Latin declension, thus: N. *Jesús Christus*, G. *Jesu Christi*, D. *Jesu Christo*, A. *Jesum Christum*, Voc. *Jesu Christe*.

NOTE. — Other biblical names, if without article, also follow the Latin inflection, especially in the gen., as: *Das Evangelium St. Matthäi*, the Gospel of St. Matthew.

## 77. DECLENSION OF FOREIGN SUBSTANTIVES.

1. Most foreign substantives follow one or other of the regular forms of declension, *all* feminines being *weak*.

2. Most masculines and neuters from the Latin, ending in *-us*, have the classical plural, but with no case-inflection in either number, as: *der Modus*, the mood: N. G. D. A. *Sing. Modus*, *Plur. Modi*; *der Casus*, the case: N. G. D. A. *Sing. Casus*, *Plur. Casus*; *das Tempus*, the tense: N. G. D. A. *Sing. Tempus*, *Plur. Tempora*.

NOTES. — 1. Others change *-us* to *-en* in the plur., as: *Globus*, *Plur. Globen* (such forms as *Globusse* should be avoided as barbarous).

2. *Der Atlas* has pl. *die Atlanten*.

3. The Hebrew words *Cherub* and *Seraph* have the Hebr. Pl. in *-im* and take *-s* in the gen. sing.

3. Neuters in *-a* from the Greek, and in *-um* from the Latin, take *-s* in the gen. sing., and change *-a* or *-um* into *-en* in the plur., as: *das Drama*, the drama, G. *Sing. Dramaß*, *Plur. Dramen*; *das Thema*, the

theme, *Plur.* **Themen**; das **Individuum**, the individual, *G. Sing.* **Individuum**, *Plur.* **Individuen**; das **Verbum**, the verb, *Plur.* die **Verben**.

NOTE. — Das **Klima**, the climate, has *pl.* **Klimata** or **Klimaten**.

4. Neuters from Latin Substantives with plur. in *-ia* add *-ß* in the gen. sing., often dropping the Latin sing. termination, and form the plur. in *-ien*, as: das **Adverb(ium)**, the adverb, *G. Sing.* **Adverb(ium)**, *Plur.* **Adverbien**; das **Particip(ium)**, the participle, *G. Sing.* **Particip(ium)**, *Plur.* **Participien**; das **Fossil**, the fossil, *Plur.* **Fossilien**; das **Mineral**, the mineral, *Plur.* **Mineralien**.

NOTES. — 1. These words formerly followed the full forms of Latin declension, *grammatical* terms (e. g. **Verbum**, etc.) retaining these forms longest.

2. The German word das **Kleinod**, the jewel, has *Plur.* **Kleinodien** as well as the regular *Plur.* **Kleinode**.

5. Masculines and neuters of recent introduction from *modern* languages take *-ß* in the gen. sing., and add *-ß* to form the plur., as: **Lords**, **Clubs**, **Sofas**, **Banquiers**, **Portraits**, **Solos**, etc.

NOTE. — Italian words are also found with their proper foreign plur., as **Soldi**, **Conti**.

## 78. THE ARTICLE WITH NAMES OF PERSONS.

Besides the cases specified in § 73, 1, above, the article is used with names of persons:

1. *Colloquially* and *familiarly*, as: **der** Karl, **die** Louise.

2. When they denote a *class*, as: **ein** Wellington, a (*man like*) Wellington.

3. Before names of paintings, etc., named from a pers., etc, as: **ein** Rafael, a (*painting by*) Rafael; **die** Venus von Milo, the (*statue of*) Venus of Milo.

## LESSON XVII.

### GENDER OF SUBSTANTIVES. — INTERROGATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES.

79. The Gender of Substantives is determined in German:

I. by **Meaning**; or

II. by **Form** (Ending, etc.).

80. I. GENDER AS DETERMINED BY MEANING.

1. **Masculine** are names of:

(a) *Males*, as: **der** Mann, the man; **der** Held, the hero.

REMARK : But diminutives in **-chen** and **-lein** are neuter, as : **das Männlein** or **Männchen**.

(b) *Seasons, months and days*, as : **der Herbst**, the autumn ; **der Januar**, January ; **der Mittwoch**, Wednesday.

(c) *Points of the compass*, as : **der Nord(en)**, the north.

(d) *Precious stones and mountains*, as : **der Diamant**, the diamond ; **der Brocken**, the Brocken.

## 2. Feminine are names of :

(a) *Females*, as : **die Frau**, the woman ; **die Tochter**, the daughter.

REMARK : But **das Weib**, the woman, is neuter ; also diminutives in **-chen** and **-lein**, as : **das Töchterchen**, the little daughter ; **das Mädchen**, the girl ; **das Fräulein**, the young lady.

(b) *Trees, plants, fruits and flowers generally*, as : **die Eiche**, the oak ; **die Nessel**, the nettle ; **die Birne**, the pear (but **der Apfel**, the apple) ; **die Rose**, the rose.

(c) *Cardinal Numerals* used as substantives, as : **die Eins**, the (number or figure) one ; **die Sechs**, the six (at dice, etc.).

## 3. Neuter are names of :

(a) *Metals* almost always, as : **das Blei**, lead ; **das Eisen**, iron.

NOTE. — **Der Stahl**, steel, is Masc.

(b) *Collectives* almost always, as : **das Volk**, the people ; **das Heer**, the army ; especially when beginning with **Ge-**, as : **das Gebirge**, the mountain-chain.

(c) *Countries and provinces* almost always, as : (**das**) **Europa**, Europe ; (**das**) **Canada** ; islands, cities, towns, villages, etc., *always*, as : (**das**) **Hamburg** ; (**das**) **Rom**, Rome.

REMARKS. — I. Names of countries and provinces in **-ei**, **-au** and **-z** are feminine, as : **die Türkei**, Turkey ; **die Schweiz**, Switzerland.

2. Names of countries, etc., when not neuter, *always* have the definite article (see § 44, 3).

(d) Infinitives, letters of the alphabet, and other parts of speech (except Adjectives used of persons, and Cardinal Numerals; see 2, c, above), used as Substantives, as: **das** Lachen, the (act of) laughing; **das** A, the (letter) A; **das** Ich, the I; **das** Wenn und **das** Aber, (the) 'if' and (the) 'but.'

Give the gender of the following Substantives, assigning the rule in each case: April, Gold, Erdbeere, Tochter, Europa, Bischof, London, Jura, Rubin (ruby), Wallachei (Wallachia), Unrecht, Süden (South), Geld, Kaufen, Sommer.

## 81. INTERROGATIVE PRONOUNS AND ADJECTIVES.

The Interrogative Pronouns are :

1. **welcher?** which? — DEFINITE.

2. **wer?** who? } — INDEFINITE.

3. **was?** what? }

82. **Welcher?** is declined after the *dieser* Model, but, as *Pronoun*, lacks the Gen., thus :

*Singular.*

*Plural.*

	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<b>welcher</b>	<b>welche</b>	<b>welches</b>	<b>welche</b> , which
Gen.	—	—	—	— —
Dat.	<b>welchem</b>	<b>welcher</b>	<b>welchem</b>	<b>welchen</b> , (to, for) which
Acc.	<b>welchen</b>	<b>welche</b>	<b>welches</b>	<b>welche</b> , which

REMARKS. — I. **Welcher?** asks 'which of a number?' of persons or things, and agrees in gender with the noun following it, as :

**Welcher** von diesen **Männern** ist hier gewesen?

Which of these men has been here?

**Welches** von diesen **Büchern** haben Sie gehabt?

Which of these books have you had?

2. The neuter sing. **welches** is used before the verb 'to be,' irrespectively of the gender or number of the subject (compare the similar use of **es**, § 39, 1), as:

Which is your sister (brother)?

**Welches** ist Ihre Schwester (Ihr Bruder)?

Which are the children of the count?

**Welches** sind die Kinder des Grafen?

**83. Wer?** and **was?** are used in the Sing. only, and are declined as follows:

	MASC. AND FEM.	NEUTER.
Nom.	wer, who?	was, what?
Gen.	wessen (or wes), whose, of whom	wessen (or wes), of what
Dat.	wem, (to, for) whom	—
Acc.	wen, whom	was, what

REMARKS. — 1. **Wer** is used of persons only, for all genders and both numbers, as:

*Sing.* M. **Wer** ist dieser **Mann**? F. jene **Frau**? N. dieses **Kind**?

*Plur.* **Wer** sind diese **Männer**? etc.

2. **Was** is not used of persons.

3. **Was** is never used in the Dative. In the Dat. or Acc. with prepositions, **was** is replaced by **wo** (wor before vowels), placed *before* the preposition (compare § 38, Rem. 5, for similar use of **da**), as:

**Worauf** sitzen Sie? On what (whereon) are you sitting?

**Wobon** sprechen Sie? Of what (whereof) are you speaking?

NOTE. — **Warum?** = for what, wherefore, why? not **worum**.

4. With prepositions governing the Gen., **wes** is used before the preposition, as: **weshalb**, **weswegen**? on what account, wherefore, why?

5. The *neuter* Gen. **wessen?** is rarely used, except as above.

6. **Was** is sometimes used (as interrog. *adv.*) for *warum*, why? (For the use of *was* for *etwas*, see under *etwas*, § 149, 1.)

84. The Interrogative Adjectives are :

1. **welcher, welche, welches?** which? what? — DEFINITE.
2. **was für ein, was für eine, was für ein?** } what kind of?  
*Plur. was für?* } — INDEFINITE.

85. **Welcher**, as Interrogative Adjective, follows the *dieser* Model throughout, as :

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	welcher	welche	welches	welche, which
Gen.	welches	welcher	welches	welcher, of which
Dat.	welchem	welcher	welchem	welchen, (to, for which)
Acc.	welchen	welche	welches	welche, which

EXAMPLES :

**Which** man was here?

**Welcher** Mann war hier?

**What** books have you?

**Welche** Bücher haben Sie?

REMARKS. — 1. **Welcher** is also used in exclamatory sentences (= **what!**), sometimes without termination, as :

**Welch(es)** Vergnügen! What pleasure!

2. The stem **welch** is also followed by **ein**, and is uninflected, as :

**Welch** ein Sturm! What a storm!

86. In declining **was für ein**, **was** remains unchanged, while **ein** agrees with the substantive, as :

N. M. **Was für ein** Hut? A. **Was für einen** Hut? What kind of (a) hat? D. **Was für einem** Hut? To what kind of a hat?

G. F. **Was für einer** Blume? Of what kind of (a) flower, etc.

In the Plur. **was für** is used without article, as :

N. A. **Was für** Kinder? What kind (sort) of children?

D. **Was für** Kindern? To what kind of children?

The **ein** is also omitted before names of materials and other words used partitively, as :

**Was für** Holz?

What kind of wood?

**Was für** Wetter?

What sort of weather?

## 87.

### INDIRECT STATEMENTS.

Direct Statement or Quotation :

He said : '**I am** tired.'

Indirect Statement or Quotation :

He said (that) **he was** tired.

1. An Indirect Statement is always a *subordinate* clause.

2. In Indirect Statements, the Verb is usually in the Subjunctive (especially if the verb of the principal clause be in the Impf.), and has the same *tense* which it would have, if statement were made *directly*, as :

Sie sagten, daß es wahr sei (i. e., sie sagten : „**Es ist** wahr," *pres.*), They said that it **was** true.

Er antwortete, daß er gestern angekommen sei (i. e., er antwortete : „**Ich bin** gestern angekommen," *perf.*), He answered, that he **had** arrived yesterday.

NOTE.—In English, on the other hand, a past tense is always followed by a past tense, as in the above examples.

3. The conjunction **daß** may be omitted in such clauses, which then have the construction of a principal sentence (i. e., verb in *second* place), as :

Er sagte, er sei gestern angekommen.



## 88.

## INDIRECT QUESTIONS.

## Direct Question :

Who is there ?

## Indirect Question :

He asked who was there ?

1. In **Indirect** (or **Dependent**) Questions the construction is that of a *dependent* clause (verb *last*).

2. If the verb of the principal sentence be in the Impf., that of the question will be in the *subjunctive*, and have the same *tense* which it would have in the direct question, as :

Sagen Sie mir gefälligst, wo jener Herr wohnt (Dir. Qu. : Wo wohnt jener Herr? *pres.*), Tell me, if you please, where that gentleman lives ?

Er fragte mich, welcher von diesen Herren mein Bruder sei, He asked me which of those gentlemen was my brother (Dir. Qu. : Welcher, etc., ist Ihr Bruder? *pres.*)

## VOCABULARY.

\* \* The article will be supplied by the pupil, according to preceding rules, where not given.

to use, brauchen	buying, <del>daß</del> Kaufen
march, marschieren	life, <del>daß</del> Leben
save, retten	learning (act of), <del>daß</del> Lernen
answering, <del>daß</del> Antworten	lily, <del>daß</del> Lilie
paying, <del>daß</del> Bezahlen	market, der Markt
jewel, precious stone, <del>daß</del>	morning, der Morgen
Edelstein	afternoon, der Nachmittag
asking (of questions), <del>daß</del>	plum, <del>daß</del> Pflaume
Fragen	emerald, <del>daß</del> Smaragd'
Italy, Italien	winter-month, der Wintermo'-
fire-place, <del>daß</del> Kamin'	nat
elm, <del>daß</del> Ulme	valuable, precious, wertvoll
blue, blau	generally, usually, gewöhnlich
light, easy, leicht	etc., u. s. w. (= und so weiter,
useful, nützlich	i. e. "and so further")

Genitive with } in the morning, morgens or des Morgens  
 adverbial }  
 force. } in the afternoon, nachmittags or des Nachmittags

The Cardinal Points of the Compass (= die vier Himmels-  
 gegenenden): North, (der) Norden; South, (der) Süden; East,  
 (der) Osten; West, (der) Westen.

Names of the Months: der Januar, der Februar, der März,  
 der April', der Mai, der Ju'ni, der Ju'li, der August', der Sep-  
 tember, der Oktober, der November, der Dezember.

**Idiom:** I saved his life, lit. I saved to or for him the life,

Ich rettete ihm das Leben. See § 44, 6 (b).

### EXERCISE XVII.

A. 1. Wer hat das Bild von meinem Neffen über das Kamin  
 gehängt? 2. Was für einen Tisch hat Johann auf dem Markte  
 gekauft? 3. Auf welche Bank werden wir uns setzen? 4. Wel-  
 chem Knaben gehört dieses Messer? Es gehört Wilhelm. 5. Jenes  
 Mädchen auf der Straße ist das Töchterchen unseres Nachbars.  
 6. Was machen Sie gewöhnlich, wenn Sie einen Feiertag haben?  
 7. Des Morgens studiere ich, und des Nachmittags rudre ich auf  
 dem Flusse. 8. Welches sind die Namen der sieben Tage der  
 Woche? Montag, u. s. w. 9. Wem schicken Sie diesen Brief?  
 10. Ich schicke ihn dem Buchhändler. 11. Worüber haben die  
 Herren gelacht? 12. Wer ist die Frau neben meiner Tante auf  
 der Bank? 13. Was für Augen hat der Student? Seine Augen  
 sind blau. 14. Woraus machen wir Schiffe? Wir machen sie  
 aus Eisen und Stahl. 15. Karl ist mit dem Lernen seiner Auf-  
 gabe nicht fertig. 16. Worauf haben die Schüler sich gesetzt?  
 Sie haben sich auf die Brücke gesetzt. 17. Was für Edelsteine  
 haben Sie da? 18. Ich habe einen Diamant(en), einen Rubin,  
 und einen Smaragd. 19. Das Heer ist von Frankreich nach  
 Italien marschiert. 20. Napoleon schickte dem Grafen einen Dia-  
 mant(en), weil der Graf ihm das Leben gerettet hatte.

B. 1. Which of your sisters are learning German? 2. For  
 whom is this diamond? It is for the countess. 3. Which

are your pens? 4. The asking of questions is very easy, but the answering is very difficult. 5. The north, the south, the east, and the west are the four cardinal points of the compass. 6. Which of these students is Mr. Braun? 7. The boy buys himself pears and plums in the market. 8. My uncle has three children — a girl and two boys. 9. June, July, and August are very hot in Canada. 10. Buying is pleasant, but paying is very disagreeable. 11. Iron and steel are very useful. 12. The rose and the lily are flowers, but the oak and the elm are trees. 13. I blame Mary because she wastes her money. 14. What would you do with your money, if you were rich? 15. We always hoped that William would learn German.

#### ORAL EXERCISE XVII.

1. Wo hängt das Bild von Ihrem Neffen? 2. Wer ist das Mädchen vor unserm Hause? 3. Weshalb schickte der König dem Bürgermeister einen Diamant(en)? 4. Was für Augen hat der Student? 5. Ist das Fragen leicht? 6. Was würden Sie machen, wenn Sie einen Feiertag hätten?

### LESSON XVIII.

GENDER OF SUBSTANTIVES (concluded). — GENERAL REMARKS.  
— DOUBLE GENDER.

#### 89. GENDER OF SUBSTANTIVES AS DETERMINED BY FORM.

##### I. Masculine are :

- (a) Substantives in *-ich, -ig, -ing, -m*, *almost always*, as : *der Kranich*, the crane ; *der Honig*, the honey ; *der Fremdling*, the stranger ; *der Atem*, the breath.
- (b) Those in *-el, -en* (not infinitives), *-er*, *generally* (names of agents in *-er always*), as : *der Vöffel*,

the spoon; **der Garten**, the garden; **der Gärtner**, the gardener.

- (c) Monosyllables — *generally* (but with many exceptions), as: **der Krieg**, the war; **der Tag**, the day, etc.

## 2. Feminine are :

- (a) Substantives in **-ei**, **-heit**, **-keit**, **-schaft**, **-ung**, **-in**, *always*, as: **die Schmeichelei**, flattery; **die Schönheit**, beauty; **die Dankbarkeit**, gratitude; **die Freundschaft**, friendship; **die Hoffnung**, hope; **die Gräfin**, the countess; **die Freundin**, the (female) friend.

NOTE.—The termination **-in** is used to form feminine names from masculines, usually with Umlaut, always so in monosyllables.

- (b) Those in **-t** (especially after a consonant), **-end**, *generally*, as: **die Kraft**, strength; **die Zukunft**, the future; **die Tugend**, virtue.
- (c) Those in **-e**, *generally* (but with many exceptions), as: **die Höhe**, height; **die Größe**, size.
- (d) Some in **-nis** (see also under neuters), as: **die Wildnis**, the wilderness.
- (e) Foreign Substantives in **-age**, **-ie** (French); **-if** (Greek); **-enz**, **-tät**, **-(t)ion**, **-ur** (Lat.), *always* as: **die Courage**, courage; **die Melodie**, the melody; **die Musik**, music; **die Audienz**, the audience; **die Universität**, the university; **die Nation**, the nation; **die Natur**, nature.

## 3. Neuter are :

- (a) Substantives in **-chen** and **-lein** (diminutives), *always* (without regard to sex), as: **das Männlein**, **das Fräulein**, **das Mädchen**.

- (b) Those in *-tum*, *almost always*, as: *das Christentum*, Christendom, Christianity.
- (c) Those in *-nis*, *-sal*, *-sel*, *generally*, as: *das Ereignis*, the event; *das Schicksal*, fate, destiny; *das Rätsel*, the riddle.
- (d) Those beginning with the prefix *Ge-*, unless otherwise determined by meaning, termination, or derivation, as: *das Gemälde*, the painting; *das Gemach*, the apartment; but: *der Gebatter*, the godfather; *die Gebatterin*, the godmother; *die Gesellschaft*, the company; *der Gebrauch*, the usage (*from der Brauch*, masc. monosyll.).

Give the gender of the following substantives, assigning the rule in each case: *Beilchen*, *Hut*, *Kirche*, *Künstler*, *Landschaft*, *Essig* (vinegar), *Blume*, *Geschenk*, *Knäblein*, *Begräbnis*, *Furcht*, *Hafen*, *Gewitter*, *Finger*, *Apfel*, *Korb*, *Universität*, *Astrolog*, *Teppich*, *Philosophie*.

## 90. GENERAL REMARKS ON GENDER.

1. Gender agrees, as in English, with sex, except in *das Weib*, in Diminutives in *-chen* and *-lein*, and in certain compounds (see below).

2. Inanimate objects, which in English are all alike neuter, may be of any gender in German, as determined by Meaning or Form, as: *der Hut*, *die Blume*, *das Buch*.

3. Each substantive of which the gender is not determined by the rules should be learnt with the Definite Article as the sign of its gender.

4. Compounds are of the gender of the last component (hence *das Frauenzimmer*, the woman, is neuter), except

*der Abscheu*, disgust, from *die Scheu*.

*die Antwort*, the answer, from *das Wort*.

*der Mittwoch*, Wednesday, from *die Woche*.

Also certain compounds of *Mut*, which are given in Appendix I.

5. The exceptions to the foregoing lists will be found in Appendix I.

## 91.

## DOUBLE GENDER.

The gender of the following substantives (with others given in App. J.), varies with their meaning :

<i>Singular.</i>	<i>Plural.</i>
der Band, volume	Bände
das Band, { ribbon	Bänder
{ bond, tie	Bande
der Bauer, peasant	Bauern
das Bauer, bird-cage	Bauer
der Heide, heathen }	Heiden
die Heide, heath }	
der Schild, shield	Schilde
das Schild, sign (of an inn, etc.)	Schilder
der See, lake }	Seen
die See, sea }	
der Thor, fool, G. des Thoren	Thoren
das Thor, gate, G. des Thores	Thore

## VOCABULARY.

(The pupil will supply the article in German where not given.)

to visit, study (at a university), besuchen (+ Acc.)	relate, tell, erzählen
collect, gather, sammeln	paint, malen
peasant, country-man, d <sup>der</sup>	(female) neighbour, d <sup>die</sup> Nachbarin
Bauer	barin
bee, d <sup>die</sup> Biene	orator, d <sup>der</sup> Redner
	bedroom, d <sup>das</sup> Schlafzimmer

boat, das Boot  
 friendship, d— Freundschaft  
 inn, d— Gasthaus  
 district, locality, d— Ge'gend  
 history, story, d— Geschichte  
 waiter, d— Kellner  
 piano, das Klavier  
 vice, das Laster  
 lesson, d— Lektion  
 people, die Leute (pl.)  
 love, d— Liebe  
 mathematics, d— Mathematik  
 (sing.)

little son, d— Söhnchen  
 sun, d— Sonne  
 city-gate, town-gate, d—  
 Stadthor  
 ingratitude, d— Undankbarkeit  
 way, road, d— Weg  
 wind, d— Wind  
 rage, fury, die Wut  
 sign, das Zeichen  
 terrible, terribly, fürchterlich  
 strong (heavily, of rain, etc.),  
 stark  
 willingly, with pleasure, gern

so, so

- Idioms* : 1. I like to learn German, Ich lerne gern Deutsch.  
 2. A week ago to-day, Heute vor acht Tagen (Dat.).  
 3. A week from to-day, Heute über acht Tage (Acc.).

#### EXERCISE XVIII.

A. 1. Ohne (die) Freundschaft, (die) Hoffnung und (die) Liebe würde das Leben sehr traurig sein. 2. Unsere Vettern waren heute vor acht Tagen bei uns. 3. (Die) Schmeichelei ist kein Zeichen der Freundschaft. 4. Wilhelm, lerne deine Lektion. 5. Was für Bände sind auf dem Tische in Ihrer Bibliothek? 6. Es sind fünf Bände von Schillers Werken. 7. Die Wut des Sturmes ist fürchterlich, aber das Schiff ist schon im Hafen. 8. Lernt Ihr Bruder gern Mathematik? Nein, aber er lernt gern Deutsch. 9. Welchem Mädchen gehören diese Ringe, der Marie oder der Sara? 10. Die Dankbarkeit ist eine Tugend, aber die Undankbarkeit ist ein Laster. 11. Karl Schmidt besucht im Winter die Universität, aber im Sommer wohnt er bei seinen Eltern auf dem Lande. 12. Jenes Fräulein hat ihrer Freundin ein Band zum Geburtstag geschenkt, und ihre Freundin ist damit sehr zufrieden. 13. Diese Handschuhe gehören nicht mir, sie gehören meinem



Schwager. 14. Der Maler hat ein Schild für das Gasthaus vor dem Thor gemalt. 15. Marie, hast du die Bänder für deine Mutter gekauft? Nein, aber ich werde sie morgen oder am Mittwoch kaufen. 16. Kellner, holen Sie mir gefälligst ein Messer und einen Löffel. 17. Er hat mir keine Antwort auf meinen Brief geschickt. 18. Was für eine Melodie spielt das Töchterchen unserer Wirtin auf dem Klavier? 19. Wenn ich Geld hätte, so würde ich einen Teppich und Vorhänge für mein Schlafzimmer kaufen. 20. Wenn Marie ihre Lektion nicht lernt, so wird sie in der Schule nicht gut antworten.

*B.* 1. This country-man lives on a heath near the lake. 2. The tempest is terrible, but the ship is already in the harbour. 3. The stranger praises this locality on account of the beauty of the landscape. 4. What kind of a flower is it? It is a violet. 5. We met a stranger on the way to the university. 6. Your aunt is my neighbour. 7. Who are these people? They are the parents of my cousin. 8. The mother relates to her little son the story of the little man in the wood. 9. Have you heard the words of the orator? 10. During the tempest the wind shook the house. 11. The girl hangs the bird-cage before the window in the sun (acc.). 12. The bees gather honey from the flowers upon the heath, and the peasant sells it in the town. 13. When we hastened home yesterday, it was raining heavily. 14. I shall not wait for George, because I have no time. 15. When I resided at (bei) my uncle's, I was always at home at ten o'clock in the evening.

#### ORAL EXERCISE XVIII.

1. Wer war heute vor acht Tagen bei Ihnen? 2. Was für Bücher haben Sie auf Ihrem Tische? 3. Lernen Sie gern Mathematik? 4. Was macht Karl Schmidt im Winter? 5. Wer spielt jetzt auf dem Klavier? 6. Was werden Sie heute über acht Tage machen?



## LESSON XIX.

## RELATIVE PRONOUNS. — IRREGULAR WEAK VERBS.

## 92.

## RELATIVE PRONOUNS.

The Relative Pronouns are :

1. *der, die, daß,* } *who (of persons), which (of*
2. *welcher, welche, welches,* } *things) — DEFINITE.*
3. *wer, who (= he who, whoever)* }
4. *was, what (= that which, whatever)* } — INDEFINITE.
5. *desgleichen,* }
6. *dergleichen,* } the like of whom or which — INDECLINABLE.

93. *Der, die, daß,* as Relative Pronoun, is declined as follows :

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom. <i>der</i>	<i>die</i>	<i>daß</i>	<i>die, who, which, that</i>
Gen. <i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>deren whose, of which</i>
Dat. <i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen, (to, for) whom, which</i>
Acc. <i>den</i>	<i>die</i>	<i>daß</i>	<i>die, whom, which, that</i>

OBSERVE. — These forms are the same as those of the Definite Article, except the added *-en* of the Gen. Sing., Gen. Plur., and Dat. Plur.

94. *Welcher,* as Relative Pronoun, is declined after the *dieser* Model, but, like the Interrogative *welcher*, lacks the Genitive.

## 95. REMARKS ON **der** AND **welcher**.

1. **Der** and **welcher** refer alike to both persons and things, and are interchangeable, except that :

(a) In the gen., *dessen*, *deren*, *dessen*, *pl. deren* (not *welches*, etc.), are always used (see § 82, above).

(b) **Der** is used when the antecedent is of the First or Second Person, the relative being, in that case, always followed by the Personal Pronoun, as :

I, who am your friend,  
 Ich, **der** ich Ihr Freund bin,  
 (or : Ich, **die** ich Ihre Freundin bin).

O God, (thou) who art in Heaven,  
 O Gott, **der** du im Himmel bist.

2. **Der** and **welcher**, referring to inanimate objects, are usually replaced by **wo** (*wo*—before a vowel) *before* a preposition (compare § 83, 3, above, for similar use of **wo** for **was**), as :

The table, on which (*whereon*) the book is,  
 Der Tisch, auf welchem, or : **worauf** das Buch ist.

3. The Gen. *dessen*, etc., always precedes its case, as :

A tree, the leaves of which are green,  
 Ein Baum, **dessen** Blätter grün sind.

## 96. REMARKS ON **wer** AND **was**.

1. **Wer** and **was** are declined like the Interrogative Pronouns *wer?* and *was?*

2. **Wer** is used of *persons* only, for all genders and both numbers; **was** *never* of *persons*.

3. *Wer* and *was*, as relatives, are *indefinite* and *compound* in meaning, and include the antecedent, as :

*Wer* nicht hören will, muß fühlen,  
(**He**) **who** will not hear, must feel.

*Was* ich Ihnen geschickt habe, ist nicht viel,  
**What** (= **that which**) I have sent you, is not much.

4. *Wer* never has an antecedent, since it includes the antecedent itself ; therefore

*never* say : Der Mann, **wer** hier war,  
but : Der Mann, **welcher** hier war,  
(The man **who** was here).

5. *Was* never has an antecedent, unless the antecedent be a neuter adjective or pronoun, such as *nichts*, nothing ; *etwas*, something ; *alles*, everything ; or a phrase, in which cases *was* always replaces *das*, as :

Nothing (**that**) I say, etc., *Nichts*, **was** ich sage, etc.  
All (**that**) I have, etc., *Alles*, **was** ich habe, etc.  
The best (**that**) I have, etc., *Das Beste*, **was** ich habe, etc.  
He does not learn his lessons, **which** (i. e. 'the not learning') is a great pity, *Er lernt seine Lektionen nicht*, **was** sehr schade ist.

6. *Ever* = *auch* or *immer* after *wer* or *was*, as :

*Wer es auch (immer) gesagt hat*, *Whoever* has said it.

7. The Relative *was*, like the Interrogative, is not used after prepositions in the Dative or Accusative, but is replaced in the same way by *wa(r)*; with prepositions governing the Genitive, *wes* is used (see § 83, 3, above).

OBSERVE. — The *relative must never be omitted* in German, as it so frequently is in English, hence :

(*Engl.*) The man I met,

(*Germ.*) Der Mann, **welchem** (dem) ich begegnete.

**97. Desgleichen** and **dergleichen** are indeclinable words, the former referring to a masc. or neuter noun in the sing., the latter to fem. or plural nouns, as :

Ein Mann, **desgleichen** (dat.) ich nie begegnete,

A man, the like of whom I never met.

Haben Sie jemals **desgleichen** gehört?

Have you ever heard the like of that?

Eine Frau, **dergleichen**, etc., A woman, the like of whom, etc.

Kinder, **dergleichen**, etc., Children, the like of whom, etc.

## **98. CONSTRUCTION OF RELATIVE SENTENCES.**

1. Every relative sentence is of course a *dependent* sentence, and as such must have the **verb at the end**, as :

The wine, which I have sent you, is very good.

Der Wein, **den** ich Ihnen geschickt habe, ist sehr gut.

2. The **Relative** must immediately follow its antecedent, when the latter (whether subject or not) precedes the verb of a principal sentence, or when the separation from the antecedent would cause any ambiguity, as :

Der Mann **welcher** gestern hier war, ist mein Onkel. The man who was here yesterday is my uncle.

Das Buch, **welches** Sie mir schickten, habe ich nicht gebraucht, I have not used the book you sent me, but : Ich habe das Buch nicht gebraucht, **welches** u. s. w.

3. In sentences with **wer** or **was**, the relative clause will be counted as the first member of the principal sentence, which will therefore begin with the verb, e. g. :

**Wer** nicht hören will, muß fühlen,

He who will not hear, must feel.

NOTE. — In German, every dependent sentence or clause is separated from the sentence on which it depends by a comma. The relatives **welcher** and **der** must therefore always be preceded by a comma.

## 99.

## IRREGULAR WEAK VERBS.

1. A Few Weak Verbs, besides adding the termination **-te** to form the Impf., and **-t** to form the P. Part., also change the Stem Vowel in the Impf. **Indicative** and P. Part., but *not* in the Impf. Subjunctive. They are :

INFINITIVE.	IMPF. IND.	IMPF. SUBJ.	P. PART.
brennen (intr.), to burn, be consumed with fire	brannte	brennte	gebrannt
fennen, to know, be acquainted with	fannte	fennte	gefannt
nennen, to name	nannte	nennte	genannt
rennen, to run (at full speed)	rannte	rennte	gerannt
senden, to send	{ sandte sendete	sendete	{ gesandt gesendet
wenden, to turn	{ wandte wendete	wendete	{ gewandt gewendet

OBSERVE: 1. The double forms of the last two verbs, of which the shorter are in more general use.

2. The three following verbs have also a *consonant* change, *with* Umlaut in the Impf. Subj. :

INFINITIVE.	IMPF. IND.	IMPF. SUBJ.	P. PART.
bringen, to bring	brachte	brächte	gebracht
denken, to think	dachte	dächte	gedacht
dünken, to seem (impers.) (deuchten, dächten)	{ deuchte (dächte) dünkte	{ deuchte (dächte) dünfte	{ gedeucht (gedäucht) gedünkt

REMARKS.—1. Compare the English: bring, brought; think, thought.

2. The forms dächte, gedäucht, are as yet more common than deuchte, gedeucht, but the latter are according to the new official orthography.

3. Besides the Inf. *deuchten*, there is also a Pres. Ind. 3. sing. *deucht*.

NOTE.—The German Perfect often replaces the English Past or Imperfect (see also Less. XLIII.), as :

I sent you the book yesterday,  
*Sch habe Ihnen gestern das Buch geschickt.*  
 I was working yesterday the whole day,  
*Sch habe gestern den ganzen Tag gearbeitet.*

### VOCABULARY.

consider, bedenken (trans.)	acquaintance, die Bekanntschaft
order, bespeak, bestellen	postman, der Postbote
think of, denken an (+ acc.)	title, der Titel
or denken (+ gen.)	all, everything, Alles
recognize, erkennen	unhappy, unfortunate, un-
like to hear, gern hören	glücklich
divide, share, teilen	improbable, unwahrscheinlich
burn, consume with fire	just now, eben, soeben
(trans.), verbrennen	diligently, industriously, fleißig
wish, wünschen	easily, readily, leicht
apply to, sich wenden an	really, wirklich
(+ acc.)	

*Idiom: It is a pity, Es ist schade (adj.).*

### EXERCISE XIX.

A. 1. Der Kaiser sandte einen Boten mit der Nachricht nach Berlin. 2. Wer nicht für mich ist, ist wider mich. 3. Die Leute, bei denen ich auf Besuch gewesen bin, sind Schotten. 4. Hat der Kellner Alles gebracht, was wir brauchen? 5. Der Postbote hat mir die Nachricht gebracht, worauf ich wartete. 6. Ich erkannte wirklich den Herrn nicht, der gestern mit meinem Vetter in der Kirche war. 7. Das Pferd des Generals rannte um den Preis. 8. Der Fremdling, dessen Bekanntschaft ich zu machen wünsche, wird morgen hier sein. 9. Das Feuer brannte im Ofen und ver-

brannte das Holz. 10. Wenn er unglücklich war, wandte er sich immer an mich, der ich sein Freund war. 11. Ich dachte heute an die Geschichte, die Sie mir gestern erzählten, und ich habe sehr darüber gelacht. 12. Hat der Diener die Bücher nach Hause gebracht, die ich beim Buchhändler gekauft habe? 13. Mensch, hast du je bedacht, was du bist? 14. Wir haben das Holz schon verbrannt, das wir vor acht Tagen gekauft haben. 15. Dieses Kind erzählt immer zu Hause, was es in der Schule hört. 16. Alles, was er hat, teilt er mit mir, der ich sein Freund bin. 17. Glauben Sie die Geschichte, die Herr Braun uns erzählt hat? 18. Die Frau, deren Töchterchen bei uns auf Besuch ist, wird morgen nach Hause reisen. 19. Was Sie in der Stadt gehört haben, ist sehr unwahrscheinlich. 20. Es regnete gestern, was sehr schade war, da wir auf dem Lande waren.

*B.* 1. Do you hear what I say to you? 2. My father always burnt the letters which were no longer useful. 3. He has not told me what he wishes. 4. The man, in whose house we lived, is the brother of our neighbour. 5. Here is the meat which you have ordered. 6. The honey which the countryman brought us yesterday is not good. 7. Do you know the artist who has painted this picture? 8. People who are not industrious do not become rich. 9. We readily believe what we hope and wish for. 10. What were you thinking of when you met me yesterday? 11. Have you all you need? 12. I believe that I know the man who is in front of the house. 13. I always burn the newspapers I do not need. 14. The students to whom these books belong do not study them diligently, which is a pity. 15. I do not know the song, the title of which you have just named. 16. What was burning? The gardener was burning leaves.

#### ORAL EXERCISE XIX.

1. Was machen Sie gewöhnlich mit den Zeitungen, die Sie nicht mehr brauchen? 2. Wer hat Ihnen diese Nachricht

gebracht? 3. Woran denken Sie? 4. Was machen Sie, wenn Sie einen Feiertag haben? 5. Glauben Sie jede Geschichte, die Sie hören? 6. Was erzählt das Kind?

## LESSON XX.

DECLENSION OF ATTRIBUTIVE ADJECTIVES:—STRONG FORM.  
—CONJUGATION OF STRONG VERBS.

### 100. DECLENSION OF ATTRIBUTIVE ADJECTIVES.

The boy is **good** — **Predicative Adjective**.

The **good** boy — **Attributive** “

REMEMBER: That Adjectives used as *Predicates* are not varied (see § 14).

**101.** Every **Attributive** Adjective either *is or is not preceded by a determinative word* (i. e., article or pronominal adjective), which shows gender, number and case by **distinctive endings**.

**102. First Form.** — If not preceded by any such determinative word, the Attributive Adjective follows the **Strong Declension**, which is the same as the *dieser* Model throughout, thus:

### STRONG DECLENSION OF **gut**, **good**.

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<b>guter</b>	<b>gute</b>	<b>gutes</b>	<b>gute</b>
Gen.	<b>gutes</b>	<b>guter</b>	<b>gutes</b>	<b>guter</b>
Dat.	<b>gutem</b>	<b>guter</b>	<b>gutem</b>	<b>guten</b>
Acc.	<b>guten</b>	<b>gute</b>	<b>gutes</b>	<b>gute</b>



## SUBSTANTIVES WITH ADJECTIVES.

*Singular.*

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	good wine	good soup	good glass
Nom.	guter Wein	gute Suppe	gutes Glas
Gen.	gutes (en) Wein(e)s	guter Suppe	gutes (en) Glases
Dat.	gutem Wein(e)	guter Suppe	gutem Glas(e)
Acc.	guten Wein	gute Suppe	gutes Glas

*Plural.*

## ALL GENDERS.

Nom.	gute Weine, Suppen, Gläser
Gen.	guter Weine, Suppen, Gläser
Dat.	guten Weinen, Suppen, Gläsern
Acc.	gute Weine, Suppen, Gläser

OBSERVE: In this form, where there is no other word to show the gender, etc., of the noun, this work must be done by the adjective, which therefore has as full a set of endings as possible.

REMARKS. — 1. The Gen. Sing. Masc. and Neuter generally has **-en** instead of **-es** before strong substantives, as: **guten Weines**, **guten Brotes**.

2. Adjectives in **-e** drop the **-e** of the stem in declension, as: **müde**, tired: **müd-er**, **müd-e**, **müd-es**, etc.

3. If several Adjectives precede the same substantive, all follow the same form, as:

**guter, alter, roter Wein**, etc.,  
good, old, red wine.

Decline throughout in German: sick child, high tree, long lesson, beautiful broad stream, young woman, lazy horse, tired boy.

**103. CONJUGATION OF STRONG VERBS.**

Verbs in German are either Strong or Weak. The **Weak** Verbs, which indicate change of tense by the addition of a **termination** (usually *without change of vowel*), as: lob-en, lobte, gelob-t, have been treated in Lessons IX, X.

**104.** The **Strong** Verbs, on the other hand, indicate the change of tense by a **change of the Root Vowel** without adding a **termination**, as: sing-en, to sing, Impf. sang; bleiben, to remain, Impf. blieb.

**105.** The Past Participle in Strong Verbs ends in **-en** (not -et), usually also with change of Vowel, as: sing-en, P. Part. ge-sung-en; bleiben, P. Part. ge-blieb-en; but geben, P. Part. ge-geben.

REMARK. — This change of Root-Vowel is called ‘Ablaut, and is common to English and German. Compare Eng. sing, sang, sung; give, gave, giv-en.

**106. PARADIGM OF SIMPLE TENSES OF *singen*, to sing.****Principal Parts.**

INFIN. sing-en	IMPF. sang	P. PART. ge-sung-en
----------------	------------	---------------------

**Indicative.****Subjunctive.****PRESENT.**

ich singe, I sing  
 du sing(e)st, thou sing-est  
 er sing(e)t, he sing-s  
 wir singen, we sing  
 ihr sing(e)t, ye sing  
 sie singen, they sing

ich singe, I (may) sing, etc.  
 du singest  
 er singe  
 wir singen  
 ihr singet  
 sie singen

**IMPERFECT.**

(Ind. Stem with Umlaut, where possible.)

ich sang, I sang  
 du sang(e)st, thou sangst

ich sänge  
 du sängest

Indicative.	Subjunctive.
er <i>sang</i> , he sang	er <i>sänge</i>
wir <i>sangen</i> , we sang	wir <i>sängen</i>
ihr <i>sang(e)t</i> , ye sang	ihr <i>sänget</i>
sie <i>sangen</i> , they sang	sie <i>sängen</i>

Imperative.

*sing(e)* [du], sing [thou]  
*singe* er, let him sing  
*singen* wir, let us sing  
*sing(e)t* [ihr], sing [ye]  
*singen* sie, let them sing

OBSERVE: The *Person* endings are the same throughout as in the paradigm of *loben*, in which *-te* of the Impf. is a **Tense** ending (see Lessons IX, X); this is shown by the following:

107. TABLE OF ENDINGS OF STRONG VERBS IN  
SIMPLE TENSES.

Present.		Imperfect.		Imperative.
INDIC.	SUBJ.	INDIC.	SUBJ.	
<i>Sing.</i> 1. — <i>e</i>	— <i>e</i>	—	— <i>e</i>	
2. —(e) <i>ft</i>	— <i>eft</i>	—(e) <i>ft</i>	— <i>eft</i>	—(e)
3. —(e) <i>t</i>	— <i>e</i>	—	— <i>e</i>	— <i>e</i>
<i>Plur.</i> 1. — <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>
2. —(e) <i>t</i>	— <i>et</i>	—(e) <i>t</i>	— <i>et</i>	—(e) <i>t</i>
3. — <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>	— <i>en</i>

- OBSERVE: 1. The changed Vowel of the Imperfect, and absence of person endings in 1. and 3. sing.  
2. The Umlaut of the Imperfect Subjunctive.  
3. The persistent *-e* of the Subjunctive (Imperf. as well as Pres.)



## Indicative.

## Subjunctive.

## FUTURE PERFECT.

(Future of  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{haben} \\ \text{sein} \end{smallmatrix} \right\}$  + P. Part. of  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{singen} \\ \text{fallen} \end{smallmatrix} \right\}$ )

ich werde gesungen haben, I shall have sung    ich werde gesungen haben

du wirst gesungen haben, thou wilt have sung, etc.    du werdest gesungen haben, etc.

ich werde gefallen sein, I shall have (be) fallen, etc.    ich werde gefallen sein, etc.

## Conditional.

## COMPOUND.

## SIMPLE.

(Impf. Subj. of werden + Infin. of *singen, fallen*)

ich würde singen (fallen), I should sing (fall), etc.

(Simple Cond. of  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{haben} \\ \text{sein} \end{smallmatrix} \right\}$  + P. Part. of *singen, fallen*)

ich würde gesungen haben, etc.

ich würde gefallen sein, etc.

## Infin. Perf.

(P. Part. of  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{singen} \\ \text{fallen} \end{smallmatrix} \right\}$  + Pres. Infin. of  $\left\{ \begin{smallmatrix} \text{haben} \\ \text{sein} \end{smallmatrix} \right\}$ )

gesungen (zu) haben, to have sung

gefallen zu sein, to have (be) fallen

**109. Compound Verbs.** — Compound Verbs are conjugated like the simple verbs from which they are derived; those having one of the inseparable particles *be-*, *er-*, *emp-*, *ent-*, *ge-*, *ver-*, *zer-*, do not take the prefix *ge-* in the P. Part., as: *be-singen*, P. Part. *be-sungen* (compare *be-zählen*, P. Part. *be-zählt*, § 35, Rem. 6), and in the Inf. take *zu* before the prefix; other compounds take the prefix *ge-* and the particle *zu* between the prefix and the verb (Part. or Inf. respectively).

**110.** The Strong Verbs are divided into classes, according to the 'Ablaut,' or Vowel-changes, of the root (see § 105, Rem., above). These classes, with the verbs belonging to each, are given in the following Lessons (XXII-XXXI).

## 111. SHORTER FORMS OF THE CONDITIONAL.

The **Impf.** and **Plupf. Subj.** are frequently used in all Verbs instead of the Simple and Compound Conditional respectively, thus:

ich **hätte** = ich würde haben; ich **sänge** = ich würde singen;  
ich **hätte gehabt** = ich würde gehabt haben; ich **hätte gesungen** =  
ich würde gesungen haben.

NOTE. — These shorter forms are always to be preferred in the Passive Voice (Less. XXI), and in the Modal Auxiliaries (Less. XXXIV).

## VOCABULARY.

help (serve) one's self, <i>sich</i> bedienen	singer, der S <sup>ä</sup> nger, die S <sup>ä</sup> ngerin
acknowledge, confess, <i>befennen</i>	liberal, generous, <i>freigebig</i> friendly, kind, <i>freundlich</i>
catch cold, <i>sich erk<sup>ä</sup>lten</i>	fresh, <i>frisch</i>
nominate, appoint, <i>ernennen</i>	glad, <i>fröh</i>
fill, <i>f<sup>ü</sup>llen</i>	hard, <i>hart</i>
spread out, <i>sich verbreiten</i>	hoarse, <i>heiser</i>
bough, branch, der <i>Ast</i> *	bad, <i>schlecht</i>
ink, die <i>Dinte</i> or <i>Zinte</i>	black, <i>schwarz</i>
company, die <i>Gesellschaft</i>	brave, valiant, <i>tapfer</i>
governor, der <i>Gouverneur</i>	true, faithful, <i>treu</i>
concert, das <i>Konzert</i>	weighty, important, <i>wichtig</i>
queen, die <i>Königin</i>	at last, finally, <i>endlich</i>
paper, das <i>Papier</i>	yes (emphatic), yes indeed,
advice, counsel, der <i>Rat</i>	<i>ja wohl</i>

*Idioms:* To appoint (as) governor, zum *Gouverneur ernennen*; cheerfully, frohen *Mutes* (genitive with adverbial force); good morning, guten *Morgen* (i. e., *Ich w<sup>ü</sup>n<sup>s</sup>che Ihnen einen guten Morgen*).

## EXERCISE XX.

A. 1. Mein Messer ist von gutem, hartem Stahle. 2. Hohe B<sup>ä</sup>ume haben gewöhnlich große *Äste*. 3. Was für P<sup>f</sup>erde haben

Sie gekauft? Ich habe schwarze und weiße Pferde gekauft. 4. Füllen Sie gefälligst mein Glas mit frischem Wasser. 5. Tapfere Soldaten eilen frohen Mutes in die Schlacht. 6. Zwei glückliche Menschen wohnen in jenem Hause. 7. Haben Sie etwas Neues in der Stadt gehört? Ja wohl, viel Neues, aber nichts Interessantes. 8. Hier ist guter Käse und frisches Brod; bitte, bedienen Sie sich. 9. Wer du bist zeigt deine Gesellschaft. 10. Guten Morgen, Herr Braun, ich hoffe, daß wir heute schönes Wetter haben werden. 11. In welchem Jahre ernannte die Königin den Grafen von Dufferin zum Gouverneur von Canada? 12. Ich habe gutes Papier, aber meine Feder ist schlecht. 13. Die Kinder liebten meinen Onkel, weil er nie müde wurde, ihnen schöne Geschichten zu erzählen. 14. Sie haben endlich bekannt, daß Sie Unrecht haben. 15. Ich habe mich erkältet; wenn ich jetzt sänge, würde ich heiser werden. 16. Ich habe schon oft das Lied gehört, welches die Sängerin im Konzert gesungen hat. 17. Gute Bücher sind treue Freunde, die immer Rat für uns haben. 18. Wenn wir fleißig sind, so werden unsere Lehrer uns loben.

*B.* 1. Have you black ink or red? I have black. 2. Rich people are not always generous, and generous people are not always rich. 3. What kind of neighbours have you? We have friendly neighbours. 4. Please fill my glass with pure fresh water. 5. High mountains and beautiful valleys spread out before our eyes. 6. I have something important to say to you. 7. New friends are not always good friends. 8. This mother buys her children something useful. 9. Have you white paper or blue? I have white, but my brother has blue. 10. I like to hear the singer, who sang at (in) the concert yesterday. 11. My sister did not sing at the concert, because she was hoarse. 12. If she had not been hoarse, she would have sung.

## ORAL EXERCISE XX.

1. Weshalb liebten die Kinder meinen Onkel? 2. Wer wohnt in jenem Hause? 3. Was hat die Mutter ihren Kindern gekauft? 4. Was für Papier haben Sie für mich gekauft? 5. Warum sangen Sie nicht? 6. Womit haben Sie mein Glas gefüllt?

## LESSON XXI.

## THE PASSIVE VOICE.

**112.** The Passive Voice is formed by means of the various tenses of the auxiliary verb **werden**, to become (see § 19) + the **Past Participle** of the Verb to be conjugated, as in the Paradigm below.

Principal Parts of **werden**:

INFIN. **werden** IMPF. **wurde** (ward) PAST PART. **geworden**

NOTE. — The perfect tenses of **werden** are formed with **sein** (see § 53, a), Perf. **Ich bin** geworden; Plupf. **ich war** geworden, etc. For the formation of the future and conditional, see **sein** (§ 52).

PARADIGM OF THE PASSIVE VOICE OF **loben**, to praise.

## Indicative.

## Subjunctive.

## PRESENT.

(Pres. of **werden** + P. Part. of **loben**.)

I am (being) praised, etc.

I (may) be praised, etc.

ich werde

ich werde

du wirst

du werdest

er wird

er werde

wir werden

wir werden

ihr werdet

ihr werdet

sie werden

sie werden

} gelobt

} gelobt



## Indicative.

## Subjunctive.

## IMPERFECT.

(Imperf. of werden + P. Part. of loben.)

I was (being) praised, etc.	I might be (being) praised,	
ich wurde (ward)	ich würde	[etc.
du wurdest (wardst)	du würdest	
er wurde (ward)	er würde	
wir wurden	wir würden	<b>gelobt</b>
ihr wurdet	ihr würdet	
sie wurden	sie würden	

## PERFECT.

(Perfect of werden + P. Part. of loben.)

(Part. of werden omits ge-)

I have been praised, etc.	I (may) have been praised,	
ich bin	ich sei	[etc.
du bist	du seiest	
er ist	er sei	
wir sind	wir seien	<b>gelobt worden</b>
ihr seid	ihr seiet	
sie sind	sie seien	

## PLUPERFECT.

(Plupf. of werden + P. Part. of loben.)

I had been praised, etc.	I might have been praised,	
ich war <b>gelobt</b> worden	ich wäre <b>gelobt</b> worden	[etc.
du warst <b>gelobt</b> worden, etc.	du wärest <b>gelobt</b> worden, etc.	

## FUTURE.

(Future of werden + P. Part. of loben.)

I shall be praised, etc.	I shall be praised, etc.	
ich werde <b>gelobt</b> werden	ich werde <b>gelobt</b> werden	
du wirst <b>gelobt</b> werden, etc.	du werdest <b>gelobt</b> werden, etc.	

## Indicative.

## Subjunctive.

## FUTURE PERFECT.

(Fut. Perf. of werden + P. Part. of loben.)

I shall have been praised, etc.	I shall have been praised, etc.
ich werde <b>gelobt</b> worden sein	ich werde <b>gelobt</b> worden sein
du wirst gelobt worden sein, etc.	du werdest gelobt worden sein
	etc.

## Conditional.

(Cond. of werden + P. Part. of loben.)

## SIMPLE.

## COMPOUND.

I should be praised, etc.	I should have been praised
ich würde <b>gelobt</b> werden	ich würde <b>gelobt</b> worden sein
du würdest gelobt werden, etc.	du würdest gelobt worden sein
	etc.

## Infinitive.

## Participles.

(Infin. of werden + P. Part. of loben.)

(Part. of werden + P. Part. of loben.)

<i>Pres.</i> to be praised	<i>Pres.</i> being praised
<b>gelobt</b> (zu) werden	<b>gelobt</b> werdend
<i>Perf.</i> to have been praised	<i>Past.</i> been praised
<b>gelobt</b> worden (zu) sein	<b>gelobt</b> worden

## Imperative.

(Imper. of werden + P. Part. of loben.)

be praised, etc.  
 werde **gelobt**  
 werde er gelobt  
 werden wir gelobt  
 werdet gelobt  
 werden sie gelobt

REMARKS. — I. The shorter forms, i. e. Impf. and Plupf. Subj. (see § 111, and Note), are commonly used for the longer forms with würde in the conditional.

2. Observe the omission of the *ge-* in the P. Part. of *werden* (*worden* for *ge-worden*) when used as auxiliary of the passive voice.

3. The personal agent with the passive voice (which is the *subject* of the active verb) is denoted by the preposition *von* (Engl. *by*), as:

Der unartige Knabe wird *von* seinem Lehrer bestraft,  
The naughty boy is being punished *by* his teacher.

4. The auxiliary participle *worden* is omitted whenever the state of the subject may be regarded as still continuing, thus:

Das Haus *ist* gebaut,  
The house has been (is) built (and is still standing).

5. The Engl. 'I am,' 'I was,' etc., as part of the passive auxiliary 'to be,' must be rendered into German as follows:

(a) By the proper tense of *werden* when they are equivalent to 'I am being,' 'I was being,' etc., as:

The child is (i. e., is being) punished by its parents,

Das Kind *wird* von seinen Eltern bestraft;

The dinner was being served, when we arrived,

Das Mittagessen *wurde* serviert, als wir ankamen;

or when the verb, being turned into the active voice, is in the present or imperf. tense respectively, as:

Passive: { The boy is (was) always punished by the teacher,  
when he is (was) naughty,  
Der Knabe *wird* (wurde) immer vom Lehrer be-  
straft, wenn er unartig *ist* (war);

Active: { The teacher always punishes (pres.) or punished  
(imperf.) the boy, when he is (was) naughty,  
Der Lehrer *bestraft* (bestrafte) immer den Knaben,  
wenn er unartig *ist* (war).

(b) By the proper tense of *sein* (with or without *worden*, see last Remark), when they are equivalent to 'I have been,' 'I had been,' etc., or when the verb, being turned into the active, would be *perf.* or *pluperf.* respectively, as:

*Passive:* { I am (= have been) invited to the party,  
Ich **bin** zur Gesellschaft **eingeladen** (worden);

*Active:* { They **have** invited (*perf.*) me to the party,  
Man **hat** mich zur Gesellschaft **eingeladen**.

*Passive:* { The dinner was (= had been) served, when we  
arrived,  
Das Mittagessen **war** **serviert**, als wir ankamen;

*Active:* { They **had** served (*plupf.*) the dinner, etc.,  
Man **hatte** das Mittagessen **serviert**, u. s. w.

The following examples will serve to show more clearly the proper use of the various forms of the passive:

1. { (a) Die Läden **werden** jetzt geschlossen, The shops are being shut now (*present*).  
(b) Die Läden **sind** diese Woche früher geschlossen **worden**, The shops **have been** shut earlier this week (*perfect*).  
(c) Die Läden **sind** jetzt geschlossen, The shops are (and remain) shut (*past state, continuing in the present*).

2. { (a) Der Soldat **wurde** von einer Kugel **verwundet**, The soldier **was** wounded by a ball (a ball wounded him, *impf.*).  
(b) Der Soldat **war** von einer Kugel verwundet **worden**, The soldier **had been** wounded by a ball (*pluperf.*).  
(c) Der Soldat **war** schwer verwundet, The soldier **was** severely wounded (and still suffered from his wound: *past state, continuing in the past*).

3. { (a) Diese Brücke **wurde** vor zehn Jahren gebaut, This bridge **was** built ten years ago (they built it then, that is the date of its **being** built, *impf.*)  
 (b) Diese Brücke **war** vor zehn Jahren gebaut, This bridge **was** built ten years ago (and is still standing: *past* state, *continuing* in the *present*).

### EXERCISE ON THE PRECEDING RULES.

A. Turn the following sentences into German: 1. This house was built by my father. 2. My window **is** broken (gebrochen). 3. The child was washed (gewaschen). 4. This man **is** esteemed by everybody (jedermann). 5. The garden must **be** sold. 6. The enemy was beaten (geschlagen).

B. Turn the following sentences into the passive: 1. Woraus machen wir Messer? 2. Robert Stevenson hat die Victoria-Brücke bei Montreal gebaut. 3. Mein Bruder hat mir diese Uhr geschenkt. 4. Die Feinde bombardierten die Stadt. 5. Der Lehrer hatte den Knaben bestraft, weil der Knabe sein Buch verloren (lost) hatte. 6. Dein Vater wird dich loben.

### 113. LIMITATIONS OF THE PASSIVE VOICE.

1. Only the **direct object** of a **transitive** verb can become the subject of the passive verb; thus we say in the

*Active*: Mein Vater liebt **mir**; and in the

*Passive*: **Ich** werde von meinem Vater geliebt.

But the sentence:

'I have been promised help by him' =

**Hülfe** ist mir von ihm versprochen (promised) worden,

since in the

*Active*: Er hat mir **Hülfe** versprochen (promised),

**Hülfe** is the direct, but mir the indirect object. Hence it follows, that

2. Intransitive verbs can only be used *impersonally* in the passive, thus:

I am allowed = **Es wird mir erlaubt** (Lat. *mihi per-mittitur*);

He has been helped = **Es ist ihm geholfen worden.**

This impersonal passive is also used in expressing an action without specifying any agent, as :

**Es wurde gestern Abend viel getanzt,**

There **was** a great deal of **dancing** yesterday evening.

NOTE. — The pron. **es** in these constructions is omitted if any other member of the sentence precedes the verb, as :

**Mir wird erlaubt ; Gestern Abend wurde,** etc.

#### 114. SUBSTITUTES FOR THE PASSIVE VOICE.

The passive voice is much less frequently used in German than in English, particularly in the longer forms. It is often replaced, especially with intransitive verbs :

(a) By the indefinite pronoun **man** (Fr. *on*, see Less. XXVII), with the verb in the active voice, as :

**Man glaubt ihm nicht, He is not believed ;**

**Man kann ihm nicht trauen, He cannot be trusted.**

(b) By a reflexive verb, as :

**Der Schlüssel wird sich finden, The key will be found ;**  
and particularly with **lassen**, as :

**Das läßt sich leicht machen, That can easily be done.**

#### VOCABULARY.

to conquer, overcome, ero'bern	mill, die Mühle
believe, glauben (intr., + dat. of person)	beef, das Rindfleisch
wait (for), warten (auf + acc.)	courage, die Tapferkeit
workman, der Arbeiter	untruth, falsehood, die Un- wahrheit
visit, visitors, der Besuch	as, als

once, ein'mal  
 this evening, heute Abend  
 as soon as, sobald

carefully, sorg'fältig  
 severely, streng  
 little, wenig

*Idioms:* As a child, when (I etc. was) a child, als Kind; This house is for sale (lit., to sell, to be sold), dieses Haus ist zu verkaufen; to have visitors, Besuch haben.

### EXERCISE XXI.

A. 1. Dieses Bild wurde von meiner Schwester gemalt, und es ist viel gelobt worden. 2. Die Stadt ist vom General bombardiert und erobert worden. 3. Wir werden bestraft werden, wenn wir unsere Lektion nicht sorgfältig lernen. 4. Die Läden sind geschlossen, denn heute ist (ein) Feiertag. 5. Ist das Haus neben der Mühle verkauft? 6. Ja wohl, es wurde gestern von Ihrem Neffen gekauft. 7. Von wem wurde das Kind gerettet, als das Haus brannte? 8. Es wurde von einem Arbeiter gerettet, welcher wegen seiner Tapferkeit von den Leuten gelobt wurde. 9. Wäre der Knabe nach Hause geschickt worden, wenn er nicht unartig gewesen wäre? 10. Neben dem Hause unseres Nachbarn wird eine Kirche gebaut. 11. Es wurde gestern Abend viel bei uns gesungen und gespielt, denn wir hatten Besuch. 12. Ist das Rindfleisch geschickt worden, welches ich bestellt habe? 13. Der Lehrer sagte, daß er mit meiner Arbeit zufrieden sei. 14. Das Bild wäre von den Künstlern nicht gelobt worden, wenn es nicht sehr schön gewesen wäre. 15. Als Kind wurde ich immer von meinem Vater streng bestraft, wenn ich eine Unwahrheit sagte. 16. Wird es uns erlaubt sein, unsere Aufgaben zu verbrennen, wenn wir damit fertig sind? 17. Es wird heute viel gespielt, aber wenig studiert, weil wir morgen keine Schule haben. 18. Es ist mir nichts davon gesagt worden. 19. Wir wurden nicht gelobt, weil wir nicht fleißig waren. 20. Sobald die Lektionen gelernt sind, werden wir einen Spaziergang machen.

B. 1. Our parents love us. 2. We are loved by our parents. 3. By whom was this letter brought? 4. It was brought by a messenger. 5. Our house is built, and we are already living in it. 6. Is the dinner served? No, it is being served

now. 7. Was the soldier in the hospital wounded, or was he ill? 8. He had been wounded by a bullet. 9. The carriages of the count will be sold to-day. 10. His horses are already sold. 11. Why is this boy not believed? 12. He is not believed because he once told an untruth. 13. It is agreeable to be praised. 14. My sister is learning the song, which was sung at (in) the concert yesterday.

#### ORAL EXERCISE XXI.

1. Wer hat dieses Rindfleisch gebracht? 2. Wann wird uns erlaubt werden, im Garten zu spielen? 3. Ist das Haus neben der Kirche verkauft? 4. Wird heute Abend viel studiert werden? 5. Von wem wurde der Knabe nach Hause geschickt? 6. Ist dieses Bild zu verkaufen?

### LESSON XXII.

#### DECLENSION OF ADJECTIVES: WEAK AND MIXED.— STRONG VERBS: *beißen* MODEL.

##### 115. DECLENSION OF ADJECTIVES: SECOND FORM.

If preceded by the **Definite Article** or by any determinative word of the *dieser* Model, the Attributive Adjective follows the **Weak Declension**, and takes **-e** in the **Nominative Sing. of all Genders**, and in the **Accusative Sing. Feminine and Neuter**; otherwise **-en** throughout thus:

##### WEAK DECLENSION OF *gut*, good.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom. gute	gute	gute	guten
Gen. guten	guten	guten	guten
Dat. guten	guten	guten	guten
Acc. guten	gute	gute	guten



## SUBSTANTIVES WITH ADJECTIVES.

*Singular.*

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	the good man	the good woman	the good child
Nom.	der gute Mann	die gute Frau	das gute Kind
Gen.	des guten Mannes	der guten Frau	des guten Kindes
Dat.	dem guten Manne	der guten Frau	dem guten Kinde
Acc.	den guten Mann	die gute Frau	das gute Kind

*Plural.*

## ALL GENDERS.

Nom.	die guten Männer, Frauen, Kinder
Gen.	der guten Männer, Frauen, Kinder
Dat.	den guten Männern, Frauen, Kindern
Acc.	die guten Männer, Frauen, Kinder

OBSERVE: Words of the **dieser** Model having (as far as possible) a full set of endings showing gender, etc., the adjective has as few of such distinctive endings as possible.

Further examples :

**dieser** gute Mann, this good man  
**dieses** guten Mannes, of this good man, etc.  
**jene** gute Frau, that good woman  
**jener** guten Frau, of that good woman, etc.  
**welches** gute Kind, which good child  
**welches** guten Kindes, of which good child, etc.

REMARK. — Two or more adjectives qualifying the same substantive follow the same form (compare § 102, Remark 3, above), as :

**der** gute, alte, rote Wein,  
**guter, alter, roter** Wein.

Decline throughout in German: the sick child; that high tree; which long lesson; this beautiful, broad stream; that young woman; this lazy horse; which tired boy.

**116. Third Form.** — If preceded by the **Indefinite Article** or by any determinative word of the **mein** Model, the **Attributive Adjective** follows the **dieser** Model in the **Nominative** and **Accusative Sing.** of all **Genders**; otherwise, it takes **-en** (i. e., follows the **Weak Declension**) throughout, thus :

MIXED DECLENSION OF *gut*, good.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom. <i>guter</i>	<i>gute</i>	<i>gutes</i>	<i>guten</i>
Gen. <i>guten</i>	<i>guten</i>	<i>guten</i>	<i>guten</i>
Dat. <i>guten</i>	<i>guten</i>	<i>guten</i>	<i>guten</i>
Acc. <i>guten</i>	<i>gute</i>	<i>gutes</i>	<i>guten</i>

SUBSTANTIVES WITH ADJECTIVES.

*Singular.*

	MASC.	FEM.	NEUTER.
	a good man	a good woman	a good child
Nom.	ein <i>guter</i> Mann	eine <i>gute</i> Frau	ein <i>gutes</i> Kind
Gen.	eines <i>guten</i> Mannes	einer <i>guten</i> Frau	eines <i>guten</i> Kindes
Dat.	einem <i>guten</i> Manne	einer <i>guten</i> Frau	einem <i>guten</i> Kinde
Acc.	einen <i>guten</i> Mann	eine <i>gute</i> Frau	ein <i>gutes</i> Kind

OBSERVE : This form differs from the weak form only in the **Nom. Sing. Masc.**, and **Nom. and Acc. Sing. Neut.**, where words of the **mein** Model have no distinctive endings. The adjective must consequently have the missing sign of gender and case.

The **Plural** of this form is the same as that of the **Weak Declension**, but, as **ein** has no **Plur.**, the full declension of **Substantives with mein** is given here :

*Singular.*

MASC.

FEM.

NEUTER.

my good brother	my good sister	my good child
N. mein guter Bruder	meine gute Schwester	mein gutes Kind
G. meines guten Bruders	meiner guten Schwester	meines guten Kindes
D. meinem guten Bruder	meiner guten Schwester	meinem guten Kinde
A. meinen guten Bruder	meine gute Schwester	mein gutes Kind

*Plural.*

ALL GENDERS.

Nom.	meine guten Brüder, Schwestern, Kinder
Gen.	meiner guten Brüder, Schwestern, Kinder
Dat.	meinen guten Brüdern, Schwestern, Kindern
Acc.	meine guten Brüder, Schwestern, Kinder

**117. COMPOUND VERBS WITH SEPARABLE PREFIX.**

1. The prefixes **be-**, **er-**, etc. (see § 35, Rem. 6), hence called Inseparable Prefixes, are never separated from the verb; other prefixes (chiefly the Prepositions) are Separable, but **only in Principal Sentences with Simple Tense**, as:

Der König **schickte** zwei Boten **aus**,

The king **sent out** two messengers.

Mein Bruder **reißt** morgen **ab**,

My brother **sets out** (= departs) to-morrow.

NOTE. — These Prefixes contain an idea distinct from that of the verb, and hence, if retained before the Verb in the cases above, would throw the verb out of its place as *Second Idea* of the Principal Sentence.

2. The **ge-** of the P. Part. and **zu** in the Infin. follow the prefix, making together but one word, as:

Die Boten des Königs **sind abgereist**,

The messengers of the king have departed.

Mein Vater wünscht morgen abzureisen,  
My father wishes to depart to-morrow.

3. The principal accent is on the *Verb* when the Prefix is *Inseparable*; on the *Prefix* when *Separable*, as: besu'chen, ver-tau'fen; but aus'schiden, ab'reisen.

4. The principal parts of Separable Compound Verbs should therefore be given as in the following examples:

INFIN.	IMPF.	P. PART.
an'greifen, to attack	griff ... an	angegriffen
ab'schneiden, to cut off	schnitt ... ab	abgeschnitten

### 118. STRONG VERBS: *beißen* Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	<i>beißen</i>	<i>biß</i>	<i>gebissen</i>
<i>Engl. Analogy:</i>	bite	bīt	bitten
<i>Ablaut:</i>	ei	ī	ī

#### LIST.

NOTES. — 1. Compounds are only given in the Lists when the simple Verb is not found in the strong form.

2. R. = Reflexive; N. = Neuter, i. e., conjugated with *sein* only, N. A. = Neuter and Active, i. e., with *sein* or *haben*; W. indicates that the Weak form is also used without difference of meaning.

beißen, bite	biß	gebissen
(er)bleichen (W. N.), turn pale	erblich	erblichen
(be)fleissen (R.), apply one's self	beß	besessen
gleich, resemble, be equal to	glich	geglichen
gleiten (N.), glide	glitt	geglichen
greifen, grasp, seize	griff	gegriffen
kneifen, pinch	kniff	gekneiffen
leiden, suffer	litt	gelitten

pfeifen, whistle	pfiff	gepfiffen
reißen, tear	riß	gerissen
reiten (N. A.), ride	ritt	geritten
schleichen (N.), sneak	schlich	geschlichen
schleifen, grind	schliff	geschliffen
schmeißen, fling	schmiß	geschmissen
schneiden, cut	schnitt	geschnitten
schreiten (N.), stride	schritt	geschritten
streichen, stroke	strich	gestrichen
streiten, contend	stritt	gestritten
weichen, yield	wich	gewichen

REMARKS.—I. The root vowel being shortened in the Impf., the following consonant, if single, is doubled; and stems in -d (schneiden, leiden) change d into tt.

2. Those whose stem ends in -ß change ß into ff in the Impf. (unless final) and P. Part., as: beißen, ich biß, wir bissen, gebissen.

3. The following Verbs are weak when they have a different meaning, as below:

bleichen (trans.), bleach	bleichte	gebleicht
schleifen, drag; raze (to the ground)	schleifte	geschleift
weichen, soften, soak	weichte	geweicht

4. Begleiten, to accompany, is no compound of gleiten, to glide, but of leiten, to lead (weak, = be-ge-leiten); verleiden, to make disagreeable, spoil (not from leiden, but Leid) is weak.

#### VOCABULARY.

to set out, depart, ab'reisen	slip, slide, aus'gleiten
cut off, ab'schneiden	comprehend, understand, be-
paint (not pictures), an'	greifen
streichen	seize, ergreifen

fear, sich fürchten (vor + dat.)  
 tear (to pieces), zerreißen  
 pass (time, etc.), zu bringen  
 Cinderella, Aschenputtel  
 barber, der Barbier'  
 idea, notion, der Begriff  
 steamer, steam-boat, das  
   Dampfschiff  
 thief, der Dieb  
 grass, das Gras  
 hair, das Haar  
 hay, das Heu  
 huntsman, hunter, der Jäger  
 illness, die Krankheit  
 fever, das Fieber  
 slipper, der Pantoffel  
 rain, der Regen  
 rheumatism, der Rheumatismus

piece, das Stück  
 little piece, das Stückchen  
 traveller, der Wanderer  
 tooth, der Zahn\*  
 toothache, das Zahnweh  
 evil, angry, cross, böse  
 joyous, merry, fröhlich  
 smooth, slippery, glatt  
 golden, of gold, golden  
 violent, heavy (of rain), heftig  
 naughty, ill-behaved (of  
   children), un'artig  
 true, wahr  
 furious, wütend  
 on that account, deswegen  
 of it, davon  
 the day before yesterday, vor-  
   gestern

*Idioms:* To be on the point of (be about to), im Begriffe sein. You are tired, are you not? Sie sind müde, nicht wahr? So are we, Wir sind es auch. George has torn my coat, Georg hat mir den Rock zerrissen.

### EXERCISE XXII.

A. 1. Der General M. ritt auf einem schwarzen Pferde durch die Straßen Toronto's (von Toronto). 2. Wie haben Sie die Zeit auf dem Lande zugebracht? 3. An was für einer Krankheit hat Ihr Vater so lange gelitten? 4. Sie sind müde, nicht wahr? Wir sind es auch. 5. Als mein Bruder jung war, hatte er schlechte Zähne und litt sehr an Zahnweh. 6. Der schwarze Hund unser(e)s Nachbarn ist böse; er hat vorgestern ein kleines Kind gebissen. 7. Uns(re) alten Nachbarn begleiteten uns nach dem Hafen, als wir abreisten. 8. Wo wohnt der Barbier, der Ihnen das Haar geschnitten hat? 9. Mein altes Messer schneidet jetzt gut, denn der Diener hat es gestern geschliffen. 10. Als ich vor

der Schule über die glatte Straße schritt, glitt ich aus und zerriß mir den neuen Rock. 11. Als der Dieb im Begriffe war, ins Haus zu schleichen, ergriff ihn der Diener. 12. Unser alter Nachbar litt lange an (am) Rheumatismus, und war deswegen immer zu Hause. 13. Der General ritt mit seinen Offizieren über die Brücke. 14. Der böse Knabe auf dem Apfelbaum riß die reifen Äpfel vom Baume und schmiß sie auf die Erde. 15. Mein junger Nefse, der auf der Universität war, hat am Fieber gelitten, aber er ist jetzt wieder wohl. 16. Aschenputtels Schwester schnitt sich (dat.) ein Stück vom Fuße ab, weil er zu groß für den goldenen Pantoffel war. 17. Ich bin schnell nach Hause geritten, weil ich mich vor dem wütenden Sturme fürchtete. 18. Der Wanderer schritt frohen Mutes durch den grünen Wald und piff ein fröhliches Lied. 19. Dieses Messer ist nicht scharf; wann wurde es geschliffen? 20. Karls schöner, neuer Rock wurde vom Hunde zerissen.

*B.* 1. Where is the old knife that you ground? 2. When Mary was young she resembled her mother. 3. The bears sneaked (perf.) into the wood, but the hunters followed (perf.) them. 4. Where does the painter live who painted (perf.) our house? 5. The industrious countryman cut (perf.) the grass yesterday, and is making hay to-day. 6. Why are you crying, Charles? I am crying because George pinched (perf.) me. 7. The rain spoiled my (dat. + def. art.) journey to the country. 8. The steamer has whistled already. Now I shall say farewell. 9. Little Charles is a naughty child; he has torn his (dat. of refl. pron. + art.) new dress. 10. Old people often suffer from rheumatism. 11. Have you understood what he said? 12. The gardener was burning the boughs, which he had cut from the trees. 13. I have quarrelled with my old friend, because he was wrong. 14. This blue ribbon is too long, please cut a little of it off for me. 15. Why is Charles crying? He has been bitten by a dog.

## ORAL EXERCISE XXII.

1. Was für einen Hund hat Ihr Nachbar? 2. Wie würden Sie die Zeit zubringen, wenn Sie reich wären? 3. Was machte der Wanderer, als er durch den Wald schritt? 4. Wo wohnen Sie jetzt? 5. Wann werden Sie Heu machen? 6. Weshalb sind Sie so schnell nach Hause geritten?

## LESSON XXIII.

POSSESSIVE PRONOUNS. — STRONG VERBS: *bleiben* MODEL.

## 119.

## POSSESSIVE PRONOUNS.

1. The Possessive Pronouns are used when no substantive is expressed, as :

The hat is **mine** (*Pronoun*); but :

It is **my** hat (*Adjective*).

2. They are formed from the stems of the corresponding Possessive Adjectives by adding certain endings, as follows :

(a) Endings of *dieser* Model (without article), as :

*Singular.*

*Plural.*

	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	meiner	meine	mein(e)s	meine, mine
Gen.	meines	meiner	meines	meiner, of mine
Dat.	meinem	meiner	meinem	meinen, (to, for) mine
Acc.	meinen	meine	mein(e)s	meine, mine

OBSERVE : In the Nom. and Acc. Neuter, *-e* of the ending may be omitted.

So for the other persons :

	MASC.	FEM.	NEUTER.
<i>Sing.</i>	deiner	deine	deines, thine
	seiner	seine	seines, his, its
	ihrer	ihre	ihrer, hers (its)



	MASC.	FEM.	NEUTER.
<i>Plur.</i>	unſ(e)rer	unſ(e)re	unſ(e)reß, ours
	eu(e)rer	eu(e)re	eu(e)reß, yours
	ihrer	ihre	ihreß, theirs
	(Ihrer	Ihre	Ihreß, yours)

(b) Preceded by the Definite Article, and hence with endings of **Weak Adjective**, thus :

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
N. der meine	die meine	daß meine	die meinen, mine
G. deß meinen	der meinen	deß meinen	der meinen, of mine
D. dem meinen	der meinen	dem meinen	den meinen, (to, for) mine
A. den meinen	die meine	daß meine	die meinen, mine

So : der, die, daß deine, thine      der, die, daß eu(e)re, yours  
 der, die, daß seine, his, its      der, die, daß ihre, theirs  
 der, die, daß ihre, hers, (its)      (der, die, daß Ihre, yours)  
 der, die, daß unſ(e)re, ours

(c) Preceded by Definite Article, with ending **-ig** + Weak terminations, thus :

<i>Singular.</i>		
MASC.	FEM.	NEUTER.
Nom. der meinige	die meinige	daß meinige
Gen. deß meinigen, etc.	der meinigen, etc.	deß meinigen, etc.

*Plural.*

ALL GENDERS.

Nom. die meinigen, mine  
 Gen. der meinigen, of mine, etc.

So : der, die, daß deinige, thine  
 der, die, daß seinige, his, its  
 and so on for the other persons.

NOTE. — 1. In unſrige and eurige the **-e** of the stem is always omitted.

REMARK. — 1. These forms are interchangeable, without difference in meaning, as:

I have my book, but I have not **yours**,

Ich habe mein Buch, aber ich habe nicht **Ihr(e)s**  
das **Ihre**  
das **Ihrige**.

His letter is here, but **ours** is not here,

Sein Brief ist hier, aber **unf(e)rer**  
**der unf(e)re** } ist nicht hier.  
**der unfrige** }

2. When a Possessive Pronoun is used as *predicate*, it may be replaced by the Possessive Adjective *without ending*, as:

This book is **mine**, Dieses Buch ist **mein**.

3. Observe the following idiomatic uses of the Poss. Prons.:

(a) Ich werde **das Meinige** (neuter sing.) thun,  
Is shall do **my part**, **my utmost**.

(b) **Die Meinigen**, **die Seinigen** (Plur.),  
My, his friends, family.

(c) **A friend of mine** = **Einer von meinen Freunden**.  
**This friend of mine** = **Dieser mein Freund**.

## 120. STRONG VERBS: **bleiben** Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	bleiben	blieb	geblieben
<i>Eng. Analogy:</i>	wanting		
<i>Ablaut:</i>	ei	ie	ie

### LIST.

bleiben (N.), stay, remain	blieb	geblieben
(ge)deihen (N.), thrive	gedieh	gediehen
leihen, lend, borrow	lieh	geliehen

meiden, avoid	mied	gemieden
preisen, praise	pries	gepriesen
reiben, rub	rieb	gerieben
scheiden (N. A.), part (intr. and trans.)	schied	geschieden
scheinen, shine ; seem, appear	schien	geschienen
schreiben, write	schrieb	geschrieben
schreien, scream, shout	schrie	geschrien
schweigen, be silent	schwieg	geschwiegen
speien, spit	spie	gespien
steigen (N.), mount, ascend	stieg	gestiegen
treiben, drive	trieb	getrieben
weisen, show, point out	wies	gewiesen
zeihen, accuse	zieh	geziehen

## VOCABULARY.

to copy, ab'schreiben	heat, die Hitze
hang up, auf'hängen	last, der Leisten
ascend, besteigen (trans.)	pepper, der Pfeffer
prove, demonstrate, be-	shepherd, der Schäfer
weisen	shoemaker, cobbler, der
appear, erscheinen	Schuster
shine, glitter, glänzen	silence (act of keeping s.),
descend, herab'steigen	das Schweigen
guard, keep, hüten	speaking (act of), das Sprechen
rule, reign, govern, regieren	throne, der Thron
write (to), schreiben (dat. or	pasture, pasturage, die Weide
an + acc.)	fifty, fünfzig, fünfzig
climb, steigen (auf + acc.)	bright, brightly, hell
pardon, excuse, verzeihen	loud, loudly, laut
remain behind, zurück'bleiben	correct, richtig
cold, die Erkältung	round, rund
family, die Familie	bad, schlimm
herd, flock, die Herde	strong, severe, stark

**Idiom :** Up to the present time, still, noch immer.

## EXERCISE XXIII.

*A.* 1. Es ist nicht Alles Gold, was glänzt. 2. Sprechen ist Silber, Schweigen ist Gold. 3. Schuster, bleib' bei deinem Leisten. 4. Seit acht Tagen bin ich wegen einer starken Erkältung zu Hause geblieben. 5. Eine von meinen Cousinen ist jetzt bei uns auf Besuch, aber sie bleibt nicht lange. 6. Was für Tiere sind in jenem Walde? Es sind Bären. 7. Die Mutter und ihre Tochter weinten heftig, als sie von einander schieden. 8. Mein Oheim blieb wegen der großen Hitze mit seiner Familie auf dem Lande. 9. Karl hat an seinen Vater geschrieben, und ich bin im Begriffe an den meinigen zu schreiben. 10. Der König schwieg und schien traurig zu sein, als er die schlimme Nachricht hörte. 11. Bitte, verzeihen Sie mir, daß ich Ihnen noch nicht geschrieben habe. 12. Wo haben Sie Ihren Hut aufgehängt? Ich habe ihn neben den Ihrigen gehängt. 13. Als wir auf den Berg stiegen, schien die Sonne schon hell. 14. Welche von diesen Büchern wünschen Sie? Ich wünsche die meinen. 15. Wir würden auf dem Lande geblieben sein, wenn unsere Freunde auch geblieben wären. 16. Die Herden wurden auf die Weide getrieben, als wir vom Berg herabstiegen. 17. Es ist uns bewiesen worden, daß die Erde rund ist. 18. Vor funfzig Jahren bestieg die Königin Victoria den Thron, und sie regiert noch immer. 19. Würden Sie nach Europa reisen, wenn ich zurückbliebe, um Ihr Haus zu hüten? 20. Die Knaben piffen und schreien, als sie auf den Berg stiegen.

*B.* 1. George has black ink, but mine is red. 2. Mary's sister and mine are learning German. 3. We have looked for William's books and ours everywhere. 4. Your exercise is not correct, copy it. 5. Whose gloves have you? I have mine and yours. 6. Why did the boy shout so loud? 7. To whom were you writing the long letter yesterday? 8. I have black eyes, but yours are blue. 9. In what year did Goethe's 'Faust' appear? 10. Waiter, please bring me the vinegar and the pepper. 11. This lead-pencil is mine, where is

yours? 12. Your aunt and mine are neighbours. 13. The professor seemed not to be at home, for his windows and shutters were not open. 14. I should write to him, if he wrote to me. 15. I was writing to my mother and Charles was writing to his when the postman brought us the letters.

### ORAL EXERCISE XXIII.

1. Seit wann sind Sie schon zu Hause geblieben? 2. Was machten die Schäfer, als wir vom Berge herabstiegen? 3. Wann bestieg die Königin Victoria den Thron? 4. Was für Tinte haben Sie? 5. Für wen ist dieser lange Brief? 6. Welches sind die Namen der Monate?

## LESSON XXIV.

DECLENSION OF ADJECTIVES (concluded): TABLE, GENERAL REMARKS.—STRONG VERBS: *schießen* AND *fechten* MODELS.

### 121. TABLE OF ADJECTIVE ENDINGS.

I. STRONG.				II. WEAK.			
<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>	<i>Singular.</i>			<i>Plur.</i>
MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.	MASC.	FEM.	NEUT.	M. F. N.
N. —er	—e	—es	—e	—e	—e	—e	—en
G. —es(en)	—er	—es(en)	—er	—en	—en	—en	—en
D. —em	—er	—em	—en	—en	—en	—en	—en
A. —en	—e	—es	—e	—en	—e	—e	—en

OBSERVE: —en for —es in Gen. Sing. Masc. and Neuter before strong subst.

OBSERVE: Persistent —n, except Nom. Sing. of all genders, and Acc. Sing. Fem. and Neuter.

## III. MIXED.

<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
MASC.	FEM.	NEUTER.	M. F. N.
Nom. —er	—e	—es	—en
Gen. —en	—en	—en	—en
Dat. —en	—en	—en	—en
Acc. —en	—e	—es	—en

OBSERVE: Same as Weak (II), except Nom. Sing. Masc. and Nom. Acc. Sing. Neuter.

## 122. GENERAL REMARKS ON ADJECTIVES.

1. Participles used attributively are employed and declined as Adjectives, as : *geliebter Vater*, beloved father ; *das weinende Kind*, the weeping child ; *meine geehrte Mutter*, my honoured mother.

2. Adjectives and Participles used as Substantives vary their declension according to the rules for Adjective Declension, but are spelt with **capital** letters, as : *der Kranke*, the sick man, patient ; Fem. *die Kranke*, the sick woman ; Plur. *die Kranken* ; *ein Kranke*, a sick man, patient ; pl. *Kranke*, sick people, patients.

REMARKS.—1. Many words, the English equivalents of which are Substantives only, are Adjectives in German, as : *der Fremde*, the stranger, foreigner, Pl. *die Fremden*, but *ein Fremder*, Pl. *Fremde* ; *der Reisende*, the traveller, *ein Reisender*, etc. These Adjective-Substantives, when Masc. and preceded by the Definite Article, have the same inflection as the Weak Declension.

2. Names of languages from Adjectives are not declined when used without the article, as :

*Was ist dies auf Deutsch?* What is this in German?

3. Adjectives of colour used substantively are indeclinable, or add -*s* in the Gen. Sing., as: *das Grün, des Grün(s)*.

4. If the Substantive is not expressed, the Adjective shows by its ending the gender, number and case, as:

Ein kleiner Mann und ein großer,  
A little man and a tall one.

NOTE. — The English 'one' is in these cases not to be translated into German.

5. If a Substantive is preceded by a succession of Adjectives, they all follow the same form, as: *guter, alter, roter Wein; der gute, alte, rote Wein; eines guten, roten Weines*.

6. Adjectives whose stem ends in -*el*, -*en*, -*er*, as: *edel*, noble; *golden*, golden; *heiser*, hoarse, drop -*e* of the stem when inflected; those in -*el*, -*er* may drop -*e* of the *termination* instead, unless the termination is -*e*, -*er*, or -*es*, as: *das goldne Bauer; der edlen or edeln Frau; dem heisren or heisern Sänger*.

7. The Adjective *hoch*, high, drops *c* when inflected, as: *der hohe Baum*, the high tree.

8. Adjectives can generally be used without change as adverbs, as: *lustig*, merry, merrily; *angenehm*, agreeable, agreeably; *gut*, good, well.

9. Adjectives (so-called) in -*er* from names of places are indeclinable, as: *die Londoner Zeitung*, the London newspaper; *Hamburger Schiffe*, Hamburg ships; *ein Pariser Handschuh*, a Paris glove.

NOTE. — These adjectives correspond to the English use of the proper names without inflection. They are really substantives in the Gen. Plur., thus: *die Londoner Zeitung* is strictly *die Zeitung der Londoner*, the newspaper of the Londoners. Hence they are spelt with a capital letter.

10. After personal pronouns, the Adjective follows the strong declension except in the Dat. Sing. and Nom. (and sometimes Acc.) Plur., as :

(for) me, poor man ; you good people ; us little children.  
 mir armen Manne ; ihr guten Leute ; uns kleine(n) Kinder.

11. The Indefinite Pronouns (see Less. XXVII) *etwas* *nichts*, *viel*, are Substantives, and therefore not determinative words, and the following adjective has the *strong* declension, as: *etwas Gutes*, something good ; *nichts Angenehmes*, nothing pleasant.

OBSERVE : The Adjective is here used as substantive, and therefore spelt with a capital.

12. After the Indefinite Numerals in the Plural (see Less. XXIX) *alle*, all ; *einige* (*etliche*), some ; *manche*, many ; *mehrere*, several ; *solche*, such ; *vieler*, many ; *wenige*, few, the Adjective may have either the weak or the strong ending.

13. After the interrogative *welche* in the plural, the strong declension is also found in the adjective ; and the exclamatory *welch* is generally uninflected before an adjective, which then always has the strong form, as :

**Welch** *großes Vergnügen* ! What (a) great pleasure !

### 123. STRONG VERBS : *schießen* Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model :</i>	<i>schießen</i>	<i>schöß</i>	<i>geschossen</i>
<i>Engl. Analogy :</i>	(shoot)	shōt	shōt
<i>Ablaut :</i>	<i>ie</i>	<i>ö</i>	<i>ö</i>

#### LIST.

(ver)drießen, vex	verdroß	verdroffen
fließen (N.), flow	floß	geflossen
gießen, pour	goß	gegossen



glimmen, glow	glomm	geglommen
klimmen (W. N. A.), climb	klomm	geklommen
kriechen (N.), creep	kroch	gekrochen
genießen, enjoy	genoß	genossen
riechen, smell (tr. and intr.)	roch	gerochen
(er)ſchallen (W. N.), sound, resound	erſcholl	erſchollen
ſaufen, drink (of beasts)	ſoff	geſoffen
ſchießen, shoot	ſchoß	geſchoßen
ſchließen, lock, shut	ſchloß	geſchloffen
ſieden (W.), boil (intr.)	ſott	geſotten
ſprießen (N.), sprout	ſproß	geſproſſen
triefen (N.), drip	troff	getroffen

REMARKS. — 1. Observe, as under the *beißen* Model (§ 118, Rem. 1, 2) the doubling of consonants and the interchange of *ß* and *ff*; also the change of *ð* into *tt* (as in *leiden*, *ſchneiden*, *ib.* Rem. 1).

2. *Rächen*, 'to avenge,' is weak but has also P. Part. *gerochen*.

3. *Saufen* has also *ſäufft*, *ſäuft* in the Pres. Indic. 2. 3. Sing.

4. The *simple* verb *ſchallen* is usually weak (*ſchallte*, *geſchallt*).

5. In *ſieden* the weak P. Part. (*geſiedet*) is rare.

## 124. STRONG VERBS: *ſechten* Model.

	INFIN.	2. 3. S. PR. IND.	IMPF.	P. PART.
		2. S. IMPER.		
<i>Germ. Model:</i>	ſechten	fichtſt ficht ficht	focht	geſochten
<i>Engl. Analogy:</i>	wanting			
<i>Ablaut:</i>	e	i	o	o

### LIST.

ſechten, fight	fichtſt, ficht, ficht	focht	geſochten
ſlechten, weave, twine	ſlichtſt, ſlicht, ſlicht	ſlocht	geſlochten

(er)löſchen (N.), be- come extinguished	(erlöſcheſt) erlöſcht (erlöſch)	erlöſch	erlöſchen
melfen (W.), milk	(milcheſt, milcht, milch)	molch	gemolchen
quellen, gush forth	(quellſt, quillt, quelle)	quoll	gequollen
ſchmelzen (N.), melt (intr.)	(ſchmelzeſt) ſchmilzt (ſchmilz)	ſchmolz	geſchmolzen
ſchwellen (N.), swell	(ſchwillſt) ſchwillt (ſchwill)	ſchwoll	geſchwollen

REMARKS. — 1. Rare forms are enclosed in ( ).

2. The simple verb löſchen, 'to extinguish' (tr.), is weak (löſchte, gelöſcht), as are also its *separable* compounds, e. g., auß'löſchen.

3. Schmelzen (intr.) has also the forms (ſchmelzeſt), ſchmelzt (ſchmelze).

4. Schmelzen, 'to smelt' and ſchwellen, 'to cause to swell' (trans.), are weak.

#### VOCABULARY.

extinguish, put out, auß'löſchen	snow, der Schnee
water (flowers, etc.), begießen	eight, acht
prescribe, verſchreiben	celebrated, famous, berühmt
flow past, vorü'berfließen	blind, blind
close, shut, zu'ſchließen	healthy, healthful, geſund
exhibition, die Ausſ'tellung	dear, lieb
health, die Geſundheit	Limburg (adj.), Limburger
drink, beverage, das Getränk	dead, tot
cow, die Kuh*	Toronto (adj.), Torontoer
maid, maid-servant, die Magd*	thereon, daran
mid-day, noon, der Mittag	past, by, vorüber
pain, der Schmerz	

**Idioms:** 1. To go past the house, am Hauſe vorübergehen.

2. In German, auf Deutſch or im Deutſchen.

## EXERCISE XXIV.

A. 1. Wie würden Sie diese Wörter auf Deutsch schreiben? 2. Ich habe meinen Brief geschlossen und werde ihn jetzt nach der Post bringen. 3. Des Morgens steigen die kleinen Vögel zum Himmel auf und singen lustig. 4. Welch großes Vergnügen, gute Gesundheit zu genießen! 5. Ein kleiner Strom floß lustig an unserem Hause vorüber. 6. Der Fuß des Kranken ist geschwollen und er leidet sehr daran. 7. Unser geehrter Professor ist seit acht Jahren tot. 8. Der Doctor hat dem Kranken guten, alten, roten Wein verschrieben. 9. Die Zeitungen erzählen viel von der Torontrer Ausstellung. 10. Der Regen quoll vom Himmel und löschte das glimmende Feuer aus. 11. Unsere Soldaten schlossen die Stadthore und fochten tapfer gegen den Feind. 12. Die Mägde haben die Kühe gemolken und jetzt begießen sie die Blumen. 13. Bitte, schweigt, ihr guten Leute, denn die Kranken leiden jetzt große Schmerzen. 14. Würde der Lehrer böse werden, wenn der Schüler seine Aufgabe zerrisse? 15. Der Schäfer hat dem Reisenden den Weg nach der Stadt gewiesen. 16. Würde es Ihnen die Reise verleiden, wenn ich zurückbliebe? 17. Haben Sie die prächtigen Blumen gesehen, die wir dem Kranken schicken? 18. Der Schnee schmolz und das Wasser troff von den Häusern, als die Sonne gegen Mittag warm schien. 19. Der Blinde, der neben uns wohnt, flocht zwei Körbe für meine Mutter. 20. Der junge und der alte Fremde, die im Walde jagten, haben viele Vögel geschossen. 21. Von wem sind die Blumen begossen worden? Sie sind vom Gärtner begossen worden.

B. 1. The golden slipper was too small for Cinderella's sisters. 2. Paris gloves and Limburg cheese are famous everywhere. 3. The huntsman shot a hare and brought it home. 4. Our neighbours are not at home, for their doors and windows are closed. 5. I do not believe every story I hear. 6. Please, dear mother, tell us little children something new and pretty. 7. If Charles tears his new book, his mother

will be very angry. 8. He seemed not to hear what I said to him. 9. These flowers are for the patients in the hospitals. 10. (The) green is agreeable for those who have weak eyes. 11. The horse is drinking the water which we have brought him. 12. Pure fresh water is a healthful beverage. 13. A week ago I was at (in) a concert, where this singer (*f.*) sang. 14. When the weather becomes cold, the dogs like to creep behind the stove. 15. The travellers enjoyed the beauty of the landscape, when they were ascending the high mountain. 16. Please tell me how this word is written in German.

#### ORAL EXERCISE XXIV.

1. Haben Sie Ihren Brief schon geschlossen? 2. Wie lange ist Ihr geehrter Professor schon tot? 3. Was hat der Doktor der Kranken verschrieben? 4. Weshalb wurde der Lehrer böse? 5. Wer hat diese Vögel geschossen? 6. Was hat der Jäger mit dem Hasen gemacht, welchen er im Walde geschossen hat?

### LESSON XXV.

#### COMPARISON OF ADJECTIVES. — STRONG VERBS: frieren MODEL.

#### 125. COMPARISON OF ADJECTIVES.

In German, as in English, the degrees of comparison are formed by adding to the Positive :

—**er** to form the Comparative, and  
—(**e**)**ft** “ “ “ Superlative, as :

neu, new	neuer, newer	neu( <b>e</b> )ft, newest
reich, rich	reicher, richer	reichft, richest
angenehm, agreeable	angenehmer, more agreeable	
	angenehmft, most agreeable	

REMARKS. — 1. Monosyllabic adjectives with *a, o, u* (not *au*) generally take Umlaut (but with many exceptions, given in App. K.), as :

lang	länger	längst
kurz	kürzer	kürzest

2. The syllables *-er, (e)st* are added to *every* adjective, without regard to its length, as in the case of *angenehm* (given above, but see § 161, note).

3. Adjectives used attributively in the Comparative or Superlative degree are declined, and add the usual endings *after* the syllables *-er, -est* respectively, as :

der reichere Mann	ein reicherer Mann
mein ältestes Kleid	liebster Freund

4. Participles are compared like adjectives, as :

geliebt, beloved	geliebter	geliebtest
------------------	-----------	------------

5. *-e* of the Superlative ending is retained only after *b, t* or a sibilant (*f, fh, z, ß, r*), as : *alt*, Superl. *ältest*; but *groß* always has Superl. *größt*.

5. Adjectives in *-e, -el, -en, -er* drop *e* of the stem in the Comparative, as : *träge, träger, trägt*; *edel, edler, edelst*.

## 126.

## THE COMPARATIVE.

1. 'Than' = *als* after the Comparative.

2. The compound form with *mehr* (Engl. 'more') is never (except with the adjectives given in § 161) used in German (as it is in Engl. with polysyllabic adjectives), unless when two *adjectives* (i. e., two qualities of the same object) are being compared, as :

Er ist mehr schwach als krank,

He is more (i. e., rather) weak than ill.

## 3. Comparison of equality :

I am (just) **as** rich **as** he,  
 Ich bin (eben) **so** reich **wie** er.

4. 'The ... the' before comparatives = **je, desto** or **um so** — **je** (**desto** or **um so**), as :

The longer the nights, the shorter the days,  
**Je** (**desto**) länger die Nächte, **je** (**desto**) kürzer die Tage.

5. When the comparative is declined, the omission of **e** of the stem takes place just as in Adjectives in **-er**, as :

den reicher(**e**n) Mann, etc.

NOTE.—The syllable **-er** may occur three times successively at the end of the same adjective, viz. : 1° as part of the stem, e. g., heiser, hoarse; 2° as inflection of comparison, e. g., heis(er)er, hoarser; 3° as ending of strong adjective declension, e. g., ein heis(er)erer Sänger, a hoarser singer.

## 127. THE SUPERLATIVE.

1. The Superlative is not used, even as *Predicate*, in the undeclined form, but :

(a) If the substantive is expressed, or if the substantive of the preceding clause can be supplied, the (weak) adjective form with definite article is used, as :

This river is **the broadest** in America (i. e., the broadest *river*), Dieser Fluß ist **der breteste** in Amerika (der breteste *Fluß*).

The days in June are **the longest** (days) in the whole year, Die Tage im Juni sind **die längsten** (Tage, understood) im ganzen Jahre.

This earthquake was **the most severe** that we have had, Dieses Erdbeben ist **das heftigste**, welches wir gehabt haben.

(b) If no substantive can be supplied, the *adverbial form* preceded by *am* is used, as :

The lake is broader than the river, but the sea is the **broadest** (observe *not* 'the broadest *lake, river* or *sea*'), Der See ist breiter als der Fluß, aber die See ist **am breitesten**.

The days are longest (i. e., 'at the longest,' not 'the longest days') in June, Im Juni sind die Tage **am längsten**.

The earthquake was **most severe** on Monday, Am Montag war das Erdbeben **am heftigsten** (not 'the severest earthquake').

NOTE.—The superlative may be strengthened by prefixing *aller-*, as: das **allerheftigste**, **am allerheftigsten**.

2. In the preceding examples, the superlative ascribes a quality to the object in the highest degree *in comparison* (expressed or implied) with, or *relatively* to, a number of other objects, and is hence called the **Relative Superlative**. But the English superlative with **most** often merely ascribes the quality *in an eminently high degree*, without instituting any comparison. When so used, it is called the **Absolute Superlative**, as :

Your father was **most** kind (i. e. = 'exceedingly kind,' not = 'kindest')

The Absolute Superlative is rendered in German by an adverb of eminence, such as *sehr*, very; *höchst*, *äußerst*, exceedingly, prefixed to the adjective in the positive, as :

Ihr Vater war **sehr** (**höchst**, **äußerst**) **gütig**,

Your father was **most** (very, exceedingly, extremely) **kind**. -



3. The superlative is commonly used in German of two objects (which is not admissible in Engl.), as :

Der (größere or) **größte** von diesen zwei Knaben,  
The taller of these two boys.

**128.**

## COMPARISON OF ADVERBS.

Adverbs are compared like adjectives, the superlative form being that with **am**, as :

angenehm, agreeably      angenehmer, more agreeably  
**am angenehmsten**, most agreeably

**129.**

## IRREGULAR COMPARISON.

gut, good	besser	best (different root)
hoch, high	höher	höchst (drops <i>c</i> in <i>Compar.</i> )
na(h)e, near	näher	nächst (nearest, next; inserts <i>c</i> in <i>Superl.</i> )
viel, much	mehr	meist (different root)
wenig, little (of quantity)	minder	mindest (different root)

NOTES. — 1. Mehr is used as adverb of quantity only. For the Subst. *mehreres*, Pl. *mehrere* 'some, several,' see §§ 152, 175.

2. Wenig also has the regular forms *weniger*, *wenigst*.

**130.**

## DEFECTIVE COMPARISON.

The following Comparatives and Superlatives are formed from adverbs, etc. (some of which are obsolete) :

(außen, without, <i>adv.</i> )	äußer, outer	äußerst, outermost utmost, extreme
(eher, before, <i>conj.</i> )	(eher, sooner, <i>adv.</i> )	{ eherst, soonest erst, first
(hinten, behind, <i>adv.</i> )	hinter, hinder	hinterst, hindmost
(innen, within, <i>adv.</i> )	inner, inner	innerst, innermost



(laß, late, <i>obsolete</i> )	—	legt, latest, last
(mittel, middle)	mittler, middle	mittelft, middle
(nied, below, <i>obsolete</i> )	nieder, lower	niederst, lowest
(oben, above, <i>adv.</i> )	ober, upper	oberst, uppermost
(unten, below, <i>adv.</i> )	unter, lower	unterst, lowest, undermost
(vorn, before, <i>adv.</i> )	vorder, fore	vorderst, foremost

### 131. STRONG VERBS: *frieren* Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	<i>frieren</i>	<i>frör</i>	<i>gefrören</i>
<i>Engl. Analogy:</i>	<i>freeze</i>	<i>fröze</i>	<i>frözen</i>
<i>Ablaut:</i>	<i>ie; etc.</i>	<i>ō</i>	<i>ō</i>

NOTE. — The long *o* is what distinguishes this Model from the *schießen* Model (§ 123).

#### LIST.

##### A. (INFIN. *ie, ü.*)

biegen, bend	bog	gebogen
bieten, bid, offer	bot	geboten
fliegen (N.), fly (on wings)	flog	geflogen
fliehen (N.), flee (escape)	floh	geflohen
frieren (N. A.), freeze, be cold	fror	gefroren
heben, lift, raise	hob, hub	gehoben
(er)fiesen, (er)füren, choose	erfor	erforen
lügen, lie (tell a falsehood)	log	gelogen
(ver)lieren, lose	verlor	verloren
schieben, shove, push	schob	geschoben
schwören, swear	schwor, schwur	geschworen
(be)trügen, deceive, cheat	betrog	betrogen
wiegen, weigh, have weight (intr.)	wog	gewogen
ziehen (N. A.), pull (tr.); move (intr.)	zog	gezogen

REMARKS. — 1. Biegen, bieten, fliegen, fliehen, ziehen, have also the forms (now used only in poetry) with *eu* for *ie* in the

2. and 3. Sing. Pres. Ind. and 2. Sing. Imper., as: beugst, beugt, beug; fleuchst, fleuch; zeuchst, zeuch.

2. Wiegen, to rock, is weak (wiegte, gewiegt).

3. Observe the change of *h* into *g* in ziehen, zog, gezogen.

### B. (INFIN. *e, ä.*)

scheren, shear	schor	geschoren
weben (W.), weave	wob	gewoben
wägen, weigh (trans.)	wog	gewogen
(be)wegen, induce, persuade	betwog	betwogen

REMARK.—Bewegen, 'to move (set in motion)' is weak (betvegte, betvegt).

### VOCABULARY.

to offer, an'bieten	metal, das Metall'
abolish, annul, cancel, auf=	red (subst.), das Rot
heben	sparrow, der Sperling
put off, delay, postpone, auf=	part, portion, der Teil
schieben	shore, bank, das Ufer
remove (neut.), aus'ziehen	on that account, therefore,
prefer, vor'ziehen (dat. of pers.)	des'halb
fly away, weg'fliegen	yet, still (in spite of all), doch
roof, das Dach	straight, gerade (adj.)
colour, die Farbe	exactly, just, gerade (adv.)
hunger, der Hunger	as soon as, sobald
cook, der Koch *	

*Idioms:* 1. I prefer gold to silver, Ich ziehe das Gold dem Silber vor.

2. I like the winter in Canada, Ich habe den Winter in Canada gern.

### EXERCISE XXV.

A. 1. Ein Sperling in der Hand ist besser als zwei auf dem Dache. 2. Marie ist jünger als Louise, aber sie ist doch größer.

3. Hunger ist der beste Koch. 4. Der junge General B. ist ein tapfrerer Held als sein Vater. 5. Die Reisenden schoben das Boot vom Ufer und ruderten über den Fluß. 6. Aufgeschoben ist nicht aufgehoben. 7. Welches von diesen Mädchen ist das größte? 8. Je höher ein Vogel fliegt, je kleiner scheint er zu werden. 9. Der Fremde hat mir mehr für mein Haus angeboten als Sie, aber ich glaube nicht, daß er so gut bezahlen würde. 10. Je fleißiger wir sind, desto mehr lernen wir. 11. Im Sommer habe ich das Land ganz gern, aber im Winter ziehe ich die Stadt vor. 12. Mir Unglücklichen ist der Fuß erfroren, als ich nach Hause ritt. 13. Sobald wir unser Haus verkauft hatten, zogen wir aus. 14. Als ich auf dem Lande war, wog ich mehr als ich jetzt wiege. 15. Es ist wahr, daß die reichsten Leute nicht immer die glücklichsten sind. 16. Der Regen, welcher uns die Reise verleidet hat, war mehr nützlich als angenehm. 17. Die Mutter hob die Stücke von dem Glas auf, welches ihr unartiges Kind auf die Erde geschmissen hatte. 18. Dieser Knabe hat seine Eltern betrogen, und deshalb ist er unglücklich. 19. Frieren Sie, Herr Professor? Jetzt nicht, aber ich fror, als ich auf der Straße war. 20. Der Jäger hat den Vogel geschossen, gerade als er auf den Baum flog. 21. Von wem wurde Ihr Haus gekauft? 22. Von einem Fremden, der seit vierzehn Tagen bei meinem Vetter auf Besuch ist.

*B.* 1. Lead is a heavy metal, but gold is the heaviest. 2. This painter is not so famous as his father, but his pictures are just as fine. 3. George lost his parents when he was still very young. 4. Those students have lost a great deal of time, but now they are studying more industriously. 5. The bird flew away, just as the huntsman was on the point of shooting it. 6. When is the weather coldest in Canada? In the month of January it is coldest. 7. Which bird flies fastest? 8. The useful is better than the beautiful. 9. What kind of a dog has the huntsman lost? 10. Iron is heavy, lead

is heavier, but gold is heaviest of all. 11. Green is a more agreeable colour for the eyes than red. 12. If the stick is too long, cut a piece of it off. 13. The upper part of the city of Quebec is much finer than the lower. 14. The weather seems to be warmer to-day, but it froze (perf.) yesterday. 15. When I was younger, I weighed more than my brother, but now he weighs more than I. 16. The upper part of the city of Quebec was built earlier than the lower part.

#### ORAL EXERCISE XXV.

1. Ist der junge General ein tapferer Mann? 2. Ziehen Sie das Land der Stadt vor? 3. Weshalb ist der Knabe so traurig? 4. Wann hat der Jäger den Vogel geschossen? 5. Welche Studenten lernen am meisten? 6. Welches ist besser, reich und unglücklich oder arm und glücklich (zu) sein?

---

### LESSON XXVI.

#### DEMONSTRATIVE PRONOUNS. — STRONG VERBS:

#### fingen MODEL.

#### 132. DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

The Demonstrative Pronouns are:

1. *der, die, das*, that
2. *dieser, diese, dieses*, this, that
3. *jener, jene, jenes*, that, yonder
4. *derjenige, diejenige, dasjenige*, that
5. *der nämliche, die nämliche, das nämliche*, the same
6. *derselb(ig)e, dieselb(ig)e, dasselb(ig)e*, the same

7. *solch(er), solch(e), solch(es)*, such, such a

8. *desgleichen, dergleichen*, of that kind (of those kinds)

REMARK. — These may all be used either as Substantive or Adjective Pronouns, except *desgleichen* (see § 139, 1, below).

**133. 1.** *Der, die, das*, used adjectively (i. e., before a substantive), is declined like the Definite Article (which is merely the demonstrative adjective weakened and un-emphasized), as :

*Der' Mann, that man. Der Mann', the man'.*

2. When used substantively it is declined thus :

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
Gen.	<i>dessen</i>	<i>deren</i>	<i>dessen</i>	<i>derer (deren)</i>
Dat.	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>denen</i>
Acc.	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>

NOTE. — The form *deren* (Gen. Pl.) is only used as = 'of them,' as :

How many children have you? I have seven **of them**.

Wie viele Kinder haben Sie? Ich habe **deren** sieben.

**134.** *Dieser* and *jener* both follow the *dieser* Model (see § 6), but *dies* is used for *dieses* in the Neuter Nom. and Acc. Sing. when used substantively, as :

*Dies* ist mein Buch, Er hatte *dies* nicht gehört,

This is my book. He had not heard this.

*dieser* = this (the *nearer* of two objects, hence also =) the latter, as :

*jener* = that, yonder (the *more remote* of two objects, hence also =) the former ;

*Dieser* Baum ist groß, aber *jener* ist größer,

This tree is large, but that (one) is larger.

**Jener** Baum, yonder tree (pointed out as *remote*).

Karl und Wilhelm sind Brüder; **dieser** ist fleißig, **jener** ist träge, Charles and William are brothers; **the latter** is diligent, **the former** is idle.

**135. 1.** **Derjenige** is declined in both parts, like the Definite Article followed by the adjective form **jenig** with weak endings, thus :

	<i>Singular.</i>			<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	NEUTER.	ALL GENDERS.
Nom.	<b>derjenige</b>	<b>diejenige</b>	<b>dasjenige</b>	<b>diejenigen</b>
Gen.	<b>desjenigen</b>	<b>derjenigen</b>	<b>desjenigen</b>	<b>derjenigen</b>
	etc.	etc.	etc.	etc.

**2.** **Der** or **derjenige** is used :

(a) before a genitive case, as :

**Ich** habe Ihren Hut und **den(jenigen)** Ihres Bruders,  
I have your hat and **that of** your brother (your brother's);

**NOTE.** — The demonstrative may also be omitted in this construction, as in English; or the simple **der** may be used.

(b) before a relative clause, as :

**Der(jenige)**, welcher zufrieden ist, ist glücklich,  
**He who** is contented, is happy.

**Die(jenige)** Frau ist am schönsten, welche gut ist,  
**That woman** is most beautiful, **who** is good.

**Ihr Haus** und **das(jenige)**, worin wir wohnen,  
**Your house** and **that in which** we live.

**NOTE.** — In sentences like the first, where **der(jenige)** is used substantively, the demonstrative and relative together may be replaced by the compound relative **wer**, thus :

**Wer** zufrieden ist, ist glücklich.

**136.** *Derſelbe* (*derſelbige*) = 'the ſame,' as: *the ſame hat, derſelbe Hut*; and is declined like *derjenige*, in two parts, written as one word, thus:

	<i>Singular.</i>		<i>Plural.</i>
	MASC.	FEM.	ALL GENDERS.
Nom.	<i>derſelbe</i>	<i>dieſelbe</i>	<i>daſſelbe</i>
Gen.	<i>deſſelben</i>	<i>derſelben</i>	<i>deſſelben</i>
	etc.	etc.	etc.

(For examples of its uſe ſee § 143, 2-4, below).

NOTE. — *Selbig* is ſometimes uſed without article, with ſtrong endings: *ſelbiger, -e, -es*.

**137.** *Der nämliche* ſometimes replaces *derſelbe*.

**138.** 1. *Solch*, when uſed alone, follows the *dieſer* Model, as: *ſolcher Wein, ſuch wine; ſolches Brot, ſuch bread*.

2. *After ein*, it follows the mixed declenſion of adjectives, as:

Nom. *ein ſolcher Wein, ſuch a wine*

Gen. *eines ſolchen Weines, of ſuch a wine, etc.*

3. *Before ein*, *ſolch* is always, and before an adjective, generally, uninflected, as:

*Solch ein Wein; ſolch guter Wein, or ſolcher gute Wein.*

NOTE. — The adjective has the *ſtrong* endings when *ſolch* is uninflected, otherwiſe it has the *weak* endings, except in the plur., where it ſometimes has the *ſtrong*.

2. *Solch* with *ein* is often replaced by *ſo*, as:

*So ein Wein; ein ſo guter Wein.*

**139.** 1. *Deſgleichen* is uſed as an indeclinable neuter ſubſtantive (never as adjective), thus:

*Ich hatte deſgleichen nie gehört,*

*I had never heard that ſort of thing (anything of that kind).*

NOTE.—*Deßgleichen* is also used adverbially, = ‘in the same way, also.’

2. *Deßgleichen* is used both substantively (referring to a fem. or plur. noun) and adjectively. In the latter case it is invariable, standing before substantives of any gender and number, as :

*Deßgleichen* Wein,  
Wine of that sort.

*Deßgleichen* Weine,  
Wines of that sort.

NOTE.—The phrase: *und deßgleichen mehr* (abbrev. u. dgl. m.) is used for *und so weiter* (u. f. w.) = *et cetera*.

### GENERAL REMARKS ON DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

**140.** The English ‘that’ is rendered in German :

#### 1. As Demonstrative Pronoun :

(a) Most generally by *der* or *dieser*, when there is no contrast with any other object, thus :

*That* man, *der* Mann or *dieser* Mann.

(b) By *der* or *derjenige* before a genitive case or a relative clause (see § 135, 2, above).

(c) By *jener*, when the object is distinctly pointed out as *remote* (= yon, yonder), or as more remote than another, thus :

*Jener* Baum, *That* tree (over yonder).

*Dieses* Haus und *jenes*, *This* house and *that* one.

#### 2. As Relative by *der* or *welcher* (see § 95), thus :

The book *that* I have, *Das* Buch, *das* (*welches*) *ich* habe.

#### 3. As Conjunction by *daß*, thus :

I shall tell your father *that* you are diligent,  
*Ich* werde deinem Vater sagen, *daß* du fleißig bist.

**141.** The neuter pronouns *das*, *dies(es)*, *jenes* are used (like *es*, see § 39, 1, and *welches*, § 82, Rem. 2) before the verb



'to be,' representing the real subject, which follows the verb, and with which the verb agrees, as :

**Das** ist mein Bruder, **That** is my brother.

**Dies(es)** ist Ihre Schwester, **This** is your sister.

**Jenes** sind seine Bücher, **Those** are his books.

**142.** **Der** and **jener**, when referring to inanimate objects, are often replaced by the adverb **da(r)**, 'there,' before prepositions (compare § 38, Rem. 5) and **dieser** by **hier**, as :

**Ich** habe nichts **damit** zu thun,

I have nothing to do **with that** (*therewith*).

**Hiermit** muß ich schließen,

**With this** (*herewith*) I must close.

NOTE. — This substitution is not made before a relative, as :

**Ich** dachte an **das** (*not* daran), **was** Sie sagten,

I was thinking of **that** which (what) you were saying.

### **143.** USE OF DEMONSTRATIVES TO REPLACE PERSONAL PRONOUNS.

1. The neuter gen. **dessen** replaces that of the neuter pers. pron. (**seiner**) referring to things, as :

**Ich** erinnere mich **dessen** nicht,

I do not recollect **it** (*seiner* = him, of him).

2. The genitive of **der** and that of **derselbe** are frequently used to replace the possessive adjective of the 3. person, in order to avoid ambiguity, as :

**Der** Graf war mit **seinem** (*des Grafen*) Jäger und **dessen** (*des Jägers*) Hunden (or mit den Hunden **desselben**) auf der Jagd, The Count was at the hunt with **his** (the Count's) huntsman and **his** (the huntsman's) dogs.

NOTE. — Mit **seinen** Hunden would mean 'with the Count's dogs.'

3. **Derselbe** is used in other cases also to prevent ambiguity (also **dieser** in the same way), as :

Mein Bruder ist bei meinem Freunde, und **derselbe** (or **dieser**) achtet **ihn** sehr; or: er (mein Bruder) achtet **denselben** sehr, My brother is at my friend's, and **he** (the latter, the friend) esteems him (my brother) very much; or: he (my brother) esteems him (my friend) very much.

4. **Derselbe** also replaces the personal pronouns, to prevent repetitions like *ihn* — *Ihnen*, *Sie* — *sie*, etc., as:

*Dieser* Wein ist gut, ich kann *Ihnen* **denselben** (for *ihn* *Ihnen*) empfehlen, This wine is good, I can recommend it to you.

#### 144. STRONG VERBS: *singen* Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	singen	säng	gesungen
<i>Engl. Analogy:</i>	sing	säng	sung
<i>Ablaut:</i>	i	ä	ü

#### LIST.

binden, bind	band	gebunden
dringen (N.), press	drang	gedrungen
finden, find	fand	gefunden
klingen, ring, sound	klang	geklungen
(ge)lingen (N.), succeed (impers., with dat. of pers.)	gelang	gelungen
ringen, wring (the hands, etc.)	rang	gerungen
schlingen, twine; swallow	schlang	geschlungen
schwinden (N.), vanish	schwand	geschwunden
schwingen, swing	schwang	geschwungen
singen, sing	sang	gesungen
sinken, sink	sank	gesunken
springen (N. A.), spring, leap	sprang	gesprungen
trinken, drink (of human beings)	trank	getrunken
winden, wind	wand	gewunden
zwingen, force	zwang	gezwungen

## VOCABULARY.

to press in, penetrate, ein- escape, entfliehen [dringen invent, erfinden remember, sich erinnern (+ gen. of thing) drown, be drowned, ertrinken spring upon, los'springen (auf + acc.) mean, suppose, meinen oblige, verbinden vanish, verschwinden	on board, am Bord grammar, die Gramma'tik dealer, der Händler lion, der Löwe diver, der Taucher telephone, das Telephon' clever, geschickt prudent, cautious, vor'sichtig unfortunately, leider below, unterhalb (+ gen.) never yet, noch nie
--	---

## EXERCISE XXVI.

A. 1. Dies ist mein Vetter aus Montreal; kennen Sie ihn?  
 2. Sowohl, diesen kenne ich ganz gut, aber nicht den, der mir gestern  
 den Brief gebracht hat. 3. Ein böser Knabe schwang sich auf den  
 Apfelbaum im Garten seines Nachbars und schmiß die Äpfel auf  
 die Erde. 4. In diesem Felde haben die Bauern schon das Gras  
 geschnitten, aber in jenem werden sie es erst morgen schneiden.  
 5. „Liebet die, die euch hassen.“ 6. Jenes sind meine Hunde, aber  
 dies sind diejenigen, welche der Jäger vor acht Tagen verloren hat,  
 und die ich gefunden habe. 7. Erinnern Sie sich dessen, was ich  
 Ihnen vom alten Schloß am Ufer des Sees erzählt habe? 8. Dem  
 würde ich keinen Thaler leihen; der würde nie bezahlen. 9. Die  
 Schäfer trieben ihre Herden über denselben Berg auf welchen wir  
 stiegen. 10. Der Reisende stieg vom Pferde und band dasselbe an  
 einen kleinen Baum. 11. Das Schiff stieß an einen Felsen, das  
 Wasser drang ein, und das Schiff sank. 12. Ich habe mich be-  
 fliessen, Latein zu lernen, aber es ist mir nicht gelungen. 13. Der  
 Löwe war gerade im Begriffe auf den Reisenden loszuspringen, als  
 der Jäger ihn schoß. 14. Kennen Sie Herrn Bell? Welchen Herrn  
 Bell meinen Sie? 15. Denjenigen, der das Telephon erfunden

hat. 16. Was ist aus meiner deutschen Grammatik geworden? Sie scheint ganz verschwunden zu sein. 17. Das sind schöne Erdbeeren; wo haben Sie dieselben gekauft? 18. Sie sind schön, nicht wahr? Solch prächtige Beeren finden Sie nicht bei jedem Händler. 19. So heißes Wetter haben wir noch nicht gehabt. 20. Was wurde dir geantwortet, als du nach dem Kranken fragtest? 21. Man sagte mir, er sei ein wenig besser.

*B.* 1. The patient is just as weak to-day as he was yesterday. 2. Such happy days I have never yet passed! 3. Where do you generally pass the winter? 4. Where is my pen? Have you found it? 5. This is my neighbour of whom you have already heard so much. 6. The ship has sunk, and the people who were on board have been drowned. 7. I was looking for my coat, but found my father's. 8. I should be very much obliged to you, if you sang me a beautiful song. 9. Which is poorer, he who has no money, or he who has no friends? 10. How should we escape if the boat sank? 11. Charles has already finished (the) learning (of) his lesson; he is cleverer than I thought. 12. The diver that jumped from the bridge has unfortunately been drowned. 13. It will have been a good lesson for us, if it makes us more prudent in future. 14. Is that a new song? No, it is the same that I sang a week ago at your house. 15. The St. Lawrence River is the broadest in Canada; below the city of Quebec it is broadest. 16. The patient is better to-day; he will be allowed to go out to-morrow.

#### ORAL EXERCISE XXVI.

1. Was ist aus dem Taucher geworden? 2. Ist Karl geschickter als Johann? 3. Was hat der böse Knabe gemacht? 4. Ist der Reisende dem Löwen entflohen? 5. Ist es Ihnen gelungen, Latein zu lernen? 6. Wessen Hunde sind das?

## LESSON XXVII.

### INDEFINITE PRONOUNS. — STRONG VERBS: *spinnen* AND *helfen* MODELS.

#### 145. INDEFINITE PRONOUNS.

The Indefinite Pronouns are :

(a) *Substantive* :

- |  |   |   |
|--|---|---|
| 1. <i>man</i> (indecl.), one, they, people (Fr. <i>on</i> )            | } | of <i>persons</i><br>only                               |
| 2. <i>jedermann</i> , everybody, everyone                              |   |   |
| 3. <i>jemand</i> , { somebody, anybody<br>{ some one, any one          |   |   |
| 4. <i>niemand</i> , { nobody, no one, no person<br>{ not anybody, etc. |   |   |
| 5. <i>etwas</i> , something, anything                                  | } | of <i>things</i><br>only                                |
| 6. <i>nichts</i> , nothing, not anything                               |   |   |
| 7. <i>einer</i> , one, some one  | } | (dieser Mod-<br>el) <i>persons</i><br>and <i>things</i> |
| 8. <i>keiner</i> , no one, none  |   |   |

(b) *Adjective* (also used substantively):

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. <i>einige</i> , <i>etliche</i> (plur.), some, a few,<br>several  | } | (dieser Mod-<br>el) <i>persons</i><br>and <i>things</i> |
| 2. <i>jed(wed)er</i> ( <i>jeglicher</i> ), each (one), every<br>one |   |   |
| 3. <i>mancher</i> , many (a one)                                    |   |   |
| 4. <i>mehrere</i> (pl.), several                                    |   |   |
| 5. <i>viel</i> , much, pl. <i>viele</i> , many                      |   |   |
| 6. <i>wenig</i> , little, pl. <i>wenige</i> , few                   |   |   |
| 7. <i>welcher</i> , some  |   |   |

REMARK. — The Indefinite Pronominal Adjectives are also used as Indefinite Numeral Adjectives (see LESS. XXIX).

**146.** *Man* (spelt with small letter and *one n*, to distinguish it from *der Mann*, the man, from which it is derived) is the Indefinite **Personal** Pronoun, and is used to make a statement without specifying any particular person. It is equivalent to Engl. 'one, they, we, you (indef.), people,' etc., (French *on*), or to the impersonal use of the passive voice, as :

*Man* sagt, **One** says ; **they**, **people** say ; or **it** is said.

*Man* kann Öl und Wasser nicht zusammen mischen,

**One** (we, you) cannot mix oil and water.

REMARKS. — 1. **One's self** (refl.) = **sich** ; **one's** = **sein** (poss. adj.), as :

*Man* schämt **sich** seiner Fehler,

**One** is ashamed of **one's** faults.

2. *Man* cannot be replaced by any other pronoun, as :

*Man* wird müde, wenn **man** (not **er**) zu lange arbeitet,

**A man** (one) gets tired, when **he** works too long.

**147.** *Jedermann* is used in the Sing. only ; it takes -s in Gen., but is otherwise uninflected, as :

*Jedermanns* Sache ist niemandes Sache,

**Everybody's** business is **nobody's** business.

Die Bibel ist ein Buch für *jedermann* (acc.),

The Bible is a book for **everybody**.

**148.** *Jemand* and its negative **niemand** are used in the Sing. only, and are declined thus :

Nom.	<i>jemand</i>	<i>niemand</i>
Gen.	<i>jemandes</i>	<i>niemandes</i>
Dat.	{ <i>jemandem</i> <i>jemand(en)</i>	{ <i>niemandem</i> <i>niemand(en)</i>
Acc.	<i>jemand(en)</i>	<i>niemand(en)</i>

NOTE. — The uninflected forms are preferable for the Dat. and Acc., as:

Wir haben **niemand** (acc.) getadelt, We have blamed nobody.

Werden Sie es **jemand** (dat.) sagen? Shall you tell it to anybody?

**149.** 1. **Etwas** is sometimes abbreviated to **was**, as:

Ich will **dir was** sagen, I will tell you **something**.

2. After **etwas** and **nichts**, an adjective has the strong neuter ending **-es** (see § 122, Rem. 11, above).

3. **Etwas** and **nichts** are also used as Indefinite Numerals (see Less. XXIX, § 168).

**150.** **Einer** (dieser Model), 'one, some one, any one,' is used:

1. In the Nom. Sing. Masc. = man.

2. To supply the missing cases of man, as:

Es thut **einem** (dat.) leid, von seinen Freunden zu scheiden.

One is sorry to part from one's friends.

3. Before a substantive, as:

**Einer** meiner Freunde (**von** meinen Freunden),

One of my friends.

**Ein(e)s** von diesen Büchern, One of these books.

4. To represent a preceding substantive, as:

Haben Sie ein Buch? Ja, ich habe **ein(e)s**,

Have you a book? Yes, I have **one**.

NOTE. — The **e** may be dropped in the ending of the Nom. and Acc. Neut.

**151.** **Keiner** (dieser Model) is the negative of **einer**, and is used:

1. As equivalent to **niemand**.

2. Before a substantive, as:

**Keiner** von meinen Freunden,

**None (not one)** of my friends.

3. To represent a preceding substantive, as:

Haben Sie ein Buch? Nein, ich habe **kein(e)s**.

NOTE. — Like **einer**, it may drop **e** in the Nom. and Acc. Neuter.



**152.** Einige (etliche), mehrere, = 'some, a few, several,' as:

Einige von meinen Freunden, Some (a few) of my friends.

Mehrere dieser Bücher, Several of these books.

**153.** Jeder, jedweder, jeglicher (dieser Model) or ein jeder, etc. (def. art. + adj. with *mixed* declension) are used, especially in the Masc., for jedermann, as:

Die Bibel ist ein Buch für jeden.

(Ein) jeder ist seines Glückes Schmied,

Every man (one) is the architect (lit. smith) of his own fortune.

**154.** Mancher, 'many a one, many a person' (dieser Model), is used to express indefinite plurality, as:

Mancher denkt, Many a one (person) thinks.

**155.** Welcher (dieser Model) is used for 'some,' referring to a preceding substantive, as:

Haben Sie Brot? Ja, ich habe welches.

**156.** For viel and wenig see Less. XXIX, § 176.

**157.** When the Engl. 'anybody, anyone, anything,' = 'anybody, etc., at all' (indefinite and general), they are rendered by irgend jemand, irgend einer, irgend etwas, as:

Anybody (at all) will tell you, where I live,

Irgend jemand (or einer) wird Ihnen sagen, wo ich wohne.

Ich bin mit irgend etwas zufrieden,

I am contented with anything (at all).

**158.** STRONG VERBS: *spinnen* Model.

	INFIN.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	spinnen	spänn	gespönnen
<i>Engl. Analogy:</i>	spin	spän	(spün)
(incomplete)			
<i>Ablaut:</i>	i	ä	ö



## LIST.

(NOTE.—The Impf. Subj. is also given, on account of variations occurring.)

(be)ginnen, begin	begann	begünne	begonnen
rinnen (N.), flow	rann	ränne	geronnen
schwimmen (N. A.), swim	schwamm	{ schwämme schwümmen }	geschwommen
finnen, think	fann	fänne	gesonnen
spinnen, spin	spann	{ spänne spönnne }	gesponnen
(ge)winnen, win, gain	gewann	{ gewänne gewönnne }	gewonnen

NOTE.—Observe the subjunctive forms with vowel of P. Part. + Umlaut, instead of vowel of Impf. Ind.

## 159.

STRONG VERBS: *helfen* Model.

INFIN.	Pr. Ind. 2. 3. Sing.	{ IMPF. SUBJ. P. PART.
	Pr. Imper. 2. Sing.	

*Germ. Model:* helfen *hülffst, hilfst, hilf* *hülff hülfe gehölffen*

*Engl. Analogy:* wanting.

*Ablaut:* e i ä, ä, ö or ü ö

## LIST.

(NOTE.—The 2. 3. sing. Pres. Ind., 2. sing. Imper., and Impf. Subj. are also given.)

bergen, hide	birgst, birgt, birg	barg	bärke	geborgen
bersten (N.), burst	(birstest, birst, birst)	barst	{ bärste börste }	geborsten
(ver)derben (N.), spoil (intr.)	verdirbst, etc.	verdarb	verdürbe	verdorben
dreschen, thrash	drischest, etc.	{ dräsch drosch }	{ dräsch drösch }	gedroschen
gelten, be worth	giltst, gilt, gilt	galt	gälte	gegolten

helfen, help	hilft, etc.	half	hülfe	geholfen
schelten, scold	schiltst, schilt, schilt	schalt	schälte	gescholten
sterben, (N.), die	stirbst, etc.	starb	stürbe	gestorben
werben, woo	wirbst, etc.	warb	würbe	geworben
werden (N.), be- come	wirfst, wird, werde	{ ward wurde	{ würde	{ geworden
werfen, throw	wirfst, etc.	warf	würfe	geworfen

REMARKS. — 1. Most of these verbs have *ü* or *ü* in the Impf. Subj. instead of *ä*, which cannot be distinguished in sound from the *e* of the Pres. Ind.; thus *sterbe* and *stärke* would sound alike.

2. *Verderben*, when trans., is both strong and weak (*verderbte*, *verderbt*).

3. *Werden* has *ward* or *wurde* in the sing.; *wurden* only in the plur. (see § 19).

4. The Imperative never has the final *-t* in these verbs, except *werde*.

5. Observe the omission of (t) of 3. sing. Pres. Ind. in the verbs with stem in *-t*, *-d*.

#### VOCABULARY.

to be or do (of health), <i>sich</i>	run away, vanish, <i>zerrinnen</i>
<i>befinden</i>	the conduct, <i>das Betragen</i>
reflect, deliberate, <i>sich be-</i>	poet, <i>der Dichter</i>
<i>sinnen</i>	barley, <i>die Gerste</i>
accomplish, <i>leisten</i>	oats, <i>der Hafer</i>
remain over, be left, <i>übrig</i>	sailor, <i>der Matrose</i>
<i>bleiben</i>	musician, <i>der Musiker</i>
hide, conceal, <i>verbergen</i>	need, necessity, <i>die Not</i> *
requite, reward, <i>vergelt</i>	dove, pigeon, <i>die Taube</i>
complete, finish, <i>vollen'den</i>	plate, <i>der Teller</i>
throw away, <i>wegwerfen</i>	loss, <i>der Verlust</i> *

embarrassment, perplexity,	thereto, dazu'
die Berle'genheit	no longer, nicht mehr
wheat, der Weizen	as, wie
evil, böse	

*Idiom: I like the country. Ich bin ein Freund vom Lande.*

### EXERCISE XXVII.

*A.* 1. Wer zu viel redet, leistet wenig. 2. Derjenige, welcher zu viel redet, leistet wenig. 3. Dies sind meine Schuhe, aber jenes sind (die) Ihre(n). 4. Wer jedermanns Freund ist, ist niemandes Freund. 5. Ein guter Christ vergilt Böses mit Gutem. 6. Es ist so eben jemand hier gewesen. 7. Welches von diesen Bändern ziehen Sie vor, das rote oder das blaue? 8. Wen suchst du? Ich suche die arme Familie, deren Vater gestorben ist. 9. Haben Sie schon Ihren Weizen gedroschen? Man drischt heute den Hafer und die Gerste, aber man wird erst morgen den Weizen dreschen. 10. Es ist ein Verlust für das ganze Land, wenn ein großer und guter Mann stirbt. 11. Der große Knabe schämt sich seines Betragens und deshalb verbirgt er sein Gesicht. 12. „Wie gewonnen, so zerronnen,“ das ist, man verliert leicht, was man leicht gewinnt. 13. Die Erdbeeren, welche ich gestern kaufte, sind verdorben. 14. Man hilft gern einem, der sich selbst hilft. 15. Hiermit schicke ich Ihnen das Geld, welches Sie so freundlich gewesen sind, mir zu leihen. 16. Sind Sie ein Freund vom Schwimmen? Jetzt nicht mehr, aber ich schwamm gern, als ich jünger war. 17. Der Unglückliche besann sich lange, schritt aber endlich an den Rand des Bootes und sprang ins Wasser. 18. Ist er ertrunken? Nein, er wurde von den Matrosen gerettet.

*B.* 1. Good morning, Mr. Bell, how are you to-day? 2. Have you any money? Yes, to be sure, I have some, but not enough for my journey. 3. Where is the tree to which the traveller tied his horse? 4. People take cold easily when they are tired. 5. Schiller and Beethoven were Germans, the

latter was a great musician, the former a great poet. 6. Mr. A. is a lazy man; he would not work at all, if necessity did not force him to it. 7. We found the money we lost a week ago. 8. Many a one begins what he will never finish. 9. Mary, my child, throw that apple away; it is spoilt. 10. Have you shot many pigeons? We have shot only a few. 11. Except my brother and me nobody is at home. 12. The mother is scolding, because her naughty child has thrown a plate upon the ground. 13. Where is the River St. Lawrence broadest? 14. When the children had drunk, the cat drank the milk which remained over (was left). 15. The women on (an) the shore screamed and wrung their hands, when the boat sank in which their husbands were. 16. Has the money which was lost been found?

#### ORAL EXERCISE XXVII.

1. Wann wird man den Hafer dreschen? 2. Warum verbirgt der böse Knabe sein Gesicht? 3. Wem hilft man gern? 4. Sind Sie ein Freund vom Jagen? 5. Was für ein Mann ist Herr Bell? 6. Weshalb schilt die Frau?

### SUPPLEMENTARY LESSON D.

#### ON CERTAIN ADJECTIVES AND PRONOUNS.

##### 160. ADJECTIVES USED AS ATTRIBUTES ONLY.

The following classes of adjectives are not used as predicates:

1. Derivatives in *-en*, *-ern* (denoting material), as; golden, of gold, golden; silbern, of silver. These are replaced in the predicate by the substantive with *von*, as:

Diese Uhr ist *von* Silber, This watch is *of* silver.

2. Many in *-ig* and *-lich*, as: diebisch, thievish; tierisch, bestial; heuchlerisch, hypocritical; täglich, daily; jährlich, annual; wirklich, actual, real

3. Those in *-ig* from adverbs of time and place, as: heutig, of to-day; hiesig, of this place.

## 161. ADJECTIVES USED AS PREDICATES ONLY.

The following classes of adjectives are not used as attributes :

1. Those that are really nouns (though spelt with a small letter), such as: *angst*, afraid; *feind*, hostile; *freund*, friendly; *leid*, sorry; *not*, needful; *nütze*, useful; *schuld*, guilty.

2. The following among others:

bereit, ready	getroßt, confident
eingedenk, mindful	gewahr, aware
gar, cooked, done (of food)	gram, averse
gang und gäbe, current (of money, etc.)	irre, astray, wrong
	theilhaft, partaking

NOTE. — Both these classes of adjectives are incapable of comparison in the ordinary way, and form the comparative and superlative by prefixing *mehr* and *am meisten* respectively, as:

*Er wurde meinem Bruder immer mehr gram*, He grew more and more averse to my brother.

*Daß that mir am meisten leid*, I was most sorry for that (*relative superl.*).

## 162. REMARKS ON CERTAIN PRONOUNS.

1. The pronouns *wer*, *was* are frequently followed by the demonstrative *der* in the *after* clause, and always so when the latter (the seeming antecedent) is in a different case from that of the relative, as:

*Wer hat, dem wird gegeben*, To him that hath shall be (is) given.

2. The neuter pronouns *es*, *das*, *was*, *jedes*, *alles* are often used in the Nom. and Acc. Sing. in reference to a *number* of persons or things, especially if of different gender, as:

*Männer, Weiber, Kinder, alles schrie um Hilfe, so laut es konnte*,  
Men, women, children, all cried for help as loud as they could;  
*Früh übt sich, was ein Meister werden will*,  
Those practice early, who would become masters.

NOTE. — Observe that the verb is *singular*.

3. *Was* is sometimes used for *warum*? ('why?'), as:

*Was weinst du? Why dost thou weep?*

4. The relative adverb *wie* ('as') after *solch* ein or *so* ein ('such a') is usually followed by a personal pronoun, agreeing in gender and number with the antecedent, as:

*Solch (so) ein Mann, (or ein Mann) wie wir ihn nie gekannt hatten*,  
Such a man as we had never known.

NOTE. — The demonstrative *solch* or *so* is often omitted, as indicated in the above example.

## LESSON XXVIII.

NUMERALS: CARDINALS AND ORDINALS. — STRONG VERBS:  
sprechen MODEL.

## NUMERALS.

## 163. Cardinals.

1. eins; ein(er), -e, -(es)
2. zwei
3. drei
4. vier
5. fünf
6. sechs
7. sieben
8. acht
9. neun
10. zehn
11. elf
12. zwölf
13. dreizehn
14. vierzehn
15. fünfzehn or funfzehn
16. sechzehn
17. siebzehn
18. achtzehn
19. neunzehn
20. zwanzig
21. ein und zwanzig
22. zwei und zwanzig
30. dreißig
40. vierzig
50. funfzig or fünfzig

## 164. Ordinals.

- 1st. der erste
- 2nd. " zweite
- 3rd. " dritte
- 4th. " vierte
- 5th. " fünfte
- 6th. " sechste
- 7th. " siebente
- 8th. " achte
- 9th. " neunte
- 10th. " zehnte
- 11th. " elfte
- 12th. " zwölfte
- 13th. " dreizehnte
- 14th. " vierzehnte
- 15th. " funf- or fünfzehnte
- 16th. " sechzehnte
- 17th. " siebzehnte
- 18th. " achtzehnte
- 19th. " neunzehnte
- 20th. " zwanzigste
- 21st. " ein und zwanzigste
- 22nd. " zwei und zwanzigste
- 30th. " dreißigste
- 40th. " vierzigste
- 50th. " funfzigste or fünf-  
zigste

60. sechzig	60th. der sechzigste
70. sieb(en)zig	70th. " sieb(en)zigste
80. achtzig	80th. " achtzigste
90. neunzig	90th. " neunzigste
100. hundert	100th. " hundertste
101. hundert (und) eins	101st. " hundert und erste
123. hundert (und) drei und zwanzig	123rd. " hundert (und) drei und zwanzigste

### Cardinals.

200. zwei hundert  
 300. drei hundert  
 1000. tausend  
 1001. tausend und eins  
 1036. tausend (und) sechs und dreißig  
 1887. { tausend (und) acht hundert (und) sieben und achtzig  
           { or achtzehnhundert sieben und achtzig  
 10,000. zehn tausend  
 100,000. hundert tausend  
 1,000,000. eine Million'  
 2,567,849. zwei Millionen, fünf hundert (und) sieben und  
               sechzig tausend, acht hundert (und) neun und  
               vierzig.

**Interrogative Ordinal:** der wievielfte? which (in order)?  
 what day of the month? (See § 166, 3, Note 2).

### 165. REMARKS ON THE CARDINAL NUMERALS.

I. **Ein** only is declined throughout, thus:

- (a) Before a substantive after the *mein* Model (§ 8), like the Indefinite Article, which is the same word unemphasized, as:

**Ein'** Mann, one man; ein Mann', a man.

NOTE. — The numeral *ein* is sometimes printed with a capital, or spaced out (= Engl. italics) to distinguish it from the Article, as :

Wir haben *Ein'* (*e i n*) Buch, We have **one** book.

Wir haben *ein* Buch, We have a book.

(b) Used substantively (see also § 150, above) without article, after *dieser* Model (§ 6), as :

*Einer* von meinen Freunden, **One** of my friends.

*Unser einer*, **One** of us (*of our sort*).

(c) After an article or other determinative word, like an adjective, as :

*Der eine* Bruder, **The one** brother.

*Mein einer* Schuh, (**The**) **one** of my shoes.

NOTE. — With the definite article it may be used substantively also, as :

*Der eine* und *der andere*, (**The**) **one** and **the other** and even in the plural (= some, one party), as :

*Die einen* sagten dies, *die andern* jenes,

**Some** (the **one** party) said this, **others** (the **other** party) that.

(d) *Eins* is the form used in counting.

2. *Zwei* and *drei* may have *-er* in the Gen. and *-en* in the Dat. when not accompanied by any article, etc., as

*Aus zweier* oder *dreier* Zeugen Mund kommt die Wahrheit,  
Out of the mouth of two or three witnesses cometh  
the truth.

*Man kann nicht zweien* Herren dienen,  
**One** cannot serve two masters.

NOTE. — The Gen. *-er* is necessary to show the case, but may be replaced by *von*; but the Dat. *-en* before a substantive is rare, the *-n* of the substantive sufficiently showing the case.

3. *Beide* = 'both,' refers to two objects taken together, and is declined like an adjective in the Plur.: N. *beide*, G. *beider*, etc.; *die beiden*; *meine beiden* Brüder. It often



replaces *zwei* after determinative words, as in the last example. The neuter sing. form *beides* is also found, as:

*Beides ist wahr*, Both (things) are true.

NOTES. — 1. Both of us = *wir beide(n)* (we two).

2. 'Both' as conjunction = *sowohl*, etc. (See Less. XL.)

4. Other cardinals are not declined unless used substantively (see next section).

5. The numbers from 13 to 19 are formed by adding *-zehn* (Engl. *-teen*) to the units (but *sechzehn* drops *-s*).

6. The multiples of ten (20—90) add *-zig* to the units, *zwanzig*, *dreißig* being irregular, and *sechzig* dropping *-s*.

7. The *units* always precede the *tens* in compound numbers from 21 upwards, both being joined by the conjunction *und* 'and'; hence 25 = *fünf und zwanzig* (Engl. 'five and twenty'); 156 = *hundert sechs und fünfzig*, etc.

8. *Hundert* and *Tausend* are generally used without *ein* before them, and the conjunction *und* may be omitted after them.

9. 'One by one, two by two,' etc. = *je einer, je zwei* (or *je zwei und zwei*), etc.

10. The Cardinals may be used as substantives:

(a) With a substantive understood (as *simple* numbers only), with *-e* in Nom. Acc., *-en* in Dat., as:

*Alle viere*, All fours.

*Mit sechsen*, With [a coach and] six [horses].

(b) As feminine substantives, of the spots on dice, etc., or of the figures 1, 2, 3, etc., see § 80, 2, (c), with plur. in *-en*, as:

*Die Eins*, the one-spot, figure one, plur. *Einsen*.

- (c) Hundert and Tausend are used as collective substantives, declined after the Hund Model, § 21, (b), as :

Im ersten Hundert, In the first hundred.

Tausende von Menschen, Thousands of men.

- (d) Million is a fem. subst. of the weak declension.

# 166. REMARKS ON ORDINAL NUMERALS.

1. The Ordinals are formed from the Cardinals by adding :

(a) Up to 19, *-te*, except der *erste*, *dritte*, *achte*.

(b) From 20 upwards, *-ste*, which in compound numbers is added to the *last component only*.

NOTE.—Der *andere* is the older ordinal for ‘second.’

2. The ordinals after proper names (of sovereigns, etc.) are spelt with a capital letter, and must (with the article) be declined throughout, the proper name being undeclined, as :

Karl der Erste, Charles the First.

Georg des Vierten, Of George the Fourth, etc.

NOTE.—The Roman Numerals I., II., etc., after names of sovereigns must always be read as def. art. + ord. num. in the proper case. Thus: Heinrich IV. = Heinrich *der Vierte* (Nom.); or Heinrich *den Vierten* (Acc.); but: der Thron Heinrich IV. = der Thron Heinrich *des Vierten* (Gen.); unter Heinrich IV. = unter Heinrich *dem Vierten*.

3. The ordinals are used adjectively before the names of the months, as :

Der achtzehnte August, The 18th [of] August.

Am zwei und zwanzigsten Juni, On the 22d [of] June.

NOTES.—I. The figures 1, 2, etc., before the months are to be read as ordinals, thus :

Am 1. Januar = am ersten Januar.

Toronto, (D.) 25.(sten) April = Toronto, *den* (acc. of time, see § 184, 1) fünf und zwanzigsten April.

## 2. 'What day of the month is it?'

Der ~~wieviel~~e ist heute? or: Den wievielften haben wir heute?

'It is the fifth,'

Es ist heute der fünfte, or: Wir haben heute den fünften.

## 167. STRONG VERBS: sprechen Model.

INFIN.	PR. IND. 2. 3. Sing. }		IMPF.	P. PART.
	" IMPER. 2. "			

*Germ. Models:* { sprechen sprichst, spricht, sprich sprach gesprochen  
 stehlen stichst, stiehlt, stichl stahl gestohlen

*Engl. Analogy:* speak wanting spake spoken

*Ablaut:*            ē                    ī, īe                    ā                    ō

## LIST A. (i, a, o.)

brechen (N. A.), break	brichst, etc.	brach	gebrochen
nehmen, take	nimmst, etc.	nahm	genommen
(er)schrecken (N.), be frightened	erschrickst, etc.	erschraf	erschrocken
sprechen, speak	sprichst, etc.	sprach	gesprochen
stechen, sting (trans.)	stichst, etc.	stach	gestochen
treffen, hit	triffst, trifft, trifft	traf	getroffen

REMARKS. — 1. Erschrecken, to frighten (trans.), is weak (erschreckte, erschreckt).

2. Observe the dropping of *h* and doubling of *m* in nehmen, and the single consonant in the Imperfect of erschrecken and treffen.

## LIST B. (ie, a, o.)

(The Imperf. Subj. is also given.)

(ge)bären, bear, bring forth	gebierst, etc.	gebar	gebäre	geboren
(be)fehlen, com- mand	befiehlst, etc.	befahl	beföhle	befohlen



## EXERCISE XXVIII.

*A.* 1. Wie alt sind Sie? Ich bin in meinem neun und zwanzigsten Jahre. 2. Dieses Jahr bekamen wir am acht und zwanzigsten Juni Ferien. 3. Jeder Monat außer dem Februar hat entweder dreißig oder ein und dreißig Tage. 4. Den vier und zwanzigsten Mai war ich bei meinem Vater auf Besuch, denn an diesem Tage feiern wir den Geburtstag der Königin. 5. Karl der Erste von England war der Vater Karl II. und Jakob II. 6. Das war eine schlechte Nachricht, nicht wahr? Unsere Mutter erschrak, als Sie dieselbe hörte. 7. Den fünf und zwanzigsten trafen wir Herrn Bell auf dem Bahnhofe, gerade als er im Begriffe war abzureisen. 8. In der Stadt London sind mehr als drei Millionen Einwohner. 9. Die einen empfahlen ihm zu bleiben, die andern abzureisen. 10. Wie weit ist es von hier bis zum nächsten Dorfe? Ungefähr fünf und zwanzig englische Meilen. 11. Er nahm die Fische je zwei aus dem Korbe und legte dieselben auf den Tisch. 12. Das Eis bricht, nehmen Sie sich in Acht. 13. Hunderte von Menschen haben während des Erdbebens das Leben verloren. 14. Unter der Regierung Heinrich VIII. begann die Reformation in England. 15. Meine beiden Brüder reisten am fünf und zwanzigsten Juni von Liverpool ab und kamen erst am achtzehnten Juli in Quebec an. 16. Wann kommt Ihr Geburtstag? Am ein und zwanzigsten November. 17. Die Regierung Heinrich VIII. war eine der berühmtesten in der Geschichte Englands. 18. Als wir einen Spaziergang machten, haben wir mehrere unserer Freunde angetroffen. 19. Von wem ist Ihnen geraten worden, eine Seereise zu machen? Es ist mir von mehreren Ärzten geraten worden.

*B.* 1. One general commands thousands (dat.) of soldiers. 2. Mary has broken her pen, but she has taken Louisa's. 3. The ice is breaking; take care, Fred. 4. This is my lead-pencil, not William's. 5. You have taken only one apple, please take another. 6. When do we celebrate the Queen's Birthday? On the 24th of May. 7. What day of the month is it to-day?

To-day is the 31st of March. 8. The thief was thrown into (the) prison, because he had stolen five hundred dollars. 9. Which do you prefer, (the) hunting or (the) fishing? I like both. 10. A bee stings, but a dog or a cat bites. 11. The days are longest in the month of June, and shortest towards Christmas. 12. When our neighbours were at church, a thief went (kommen) into the house and stole several hundred dollars. 13. In the year eighteen hundred and eighty-seven Queen Victoria celebrated the fiftieth year of her reign. 14. The eldest son of the Queen of England was born the ninth of November one thousand eight hundred and forty-one. 15. Tell me how much thirty-two and eighty-eight make. 16. There are sixty seconds in a minute, sixty minutes in an hour, twenty-four hours in a day, seven days in a week, four weeks in a month, and twelve months in a year. 17. Would you make a voyage to Europe if you were advised to do so? 18. Yes, I should like very much to make a voyage to Europe.

Read in German: 2 mal 1 ist 2, 3 mal 12 ist 36, 4 mal 8 ist 32, 5 mal 9 ist 45, 6 mal 7 ist 42,  $7 \times 10$  ist 70,  $8 \times 11$  ist 88,  $9 \times 12$  ist 108,  $10 \times 10$  ist 100,  $11 \times 11$  ist 121,  $12 \times 12$  ist 144. Addiert 2,342, 25,891 und 939,346. Subtrahiert 27,763 von 31,551. Multipliziert 591 mit 478. Dividiert 2,581,640 mit 61.

#### ORAL EXERCISE XXVIII.

1. Wie weit ist es von Hamilton nach Toronto? 2. Wann sind die Tage am kürzesten? 3. Wie viel macht das, wenn man 337 mit 2 multipliziert? 4. Wie viele Tage sind in einem Jahre? 5. Wann bekommt ihr Ferien? 6. Wessen Bleistift haben Sie?

## LESSON XXIX.

INDEFINITE NUMERALS. — STRONG VERBS: *essen* MODEL.

### 168. INDEFINITE NUMERALS.

The Indefinite Numerals are :

1. *all*, all
  2. *ganz*, whole, all
  3. *jeder*,
  4. *jedweder*,
  5. *jedlicher*,
  6. *kein*, none, not one
  7. *einige*,
  8. *etliche*,
  9. *manche*, many
  10. *mehrere*, several
  11. *viel*, much (pl. many)
  12. *wenig*, little (pl. few)
  13. *etwas*, some
  14. *genug*, enough
  15. *mehr*, more
- } each (*dieser* Model)
- } some, a few
- } (indeclinable)

REMARK. — All these, except *all* and *ganz*, are used as Indefinite Pronouns (see Less. XXVII).

**169.** I. *All* expresses *number* as well as quantity, and denotes that *every individual part* of a whole is present.

2. When declined, it follows the *dieser* Model, whether used with or without a substantive, as :

*aller Käse* ;                      *alle Arbeit* war vergeblich ; *alles Brot* ;  
all [the] cheese ; all labour was useless ; all [the] bread.

3. Unless used substantively, it always *precedes* the determinative word, and then generally remains uninflected in the sing., and often in the plur., as :

**All** mein Geld. **All** my money.

**All(e)** meine Freunde, **All** my friends.

4. When used substantively and preceded by a determinative word, it still follows the *strong* declension, as :

Dieses (das) alles, **All** this (that).

Bei dem allem, With **all** that.

5. It is not (as in English) followed by the definite article, but may be followed by the *demonstrative* der, die, das, as :

Alles Geld, **All** [the] money.

**All(es)** d a s Geld, **All** that money.

Alle Menschen, **All** [the] men.

Alle die Menschen, **All** those men.

**170. 1.** **Ganz** expresses *quantity*, not number, and represents an object as *complete* and *undivided*, without reference to its parts. When therefore the Engl. 'all' = 'whole' it must be rendered by **ganz**, not by **all**, as :

I have been working **all** (the **whole**) day long,

Ich habe den **ganzen** Tag gearbeitet.

2. **Ganz** is declined like an adjective, and always follows the determinative word, as :

Der ganze Tag, The **whole** day.

Mein ganzes Eigentum, [The] **whole** [of] my property.

3. Before names of countries and places it may remain uninflected, if unaccompanied by an article, etc., as :

**All** (the **whole** of) America does not belong to the United States, **Ganz** (or **das ganze**) Amerika gehört nicht zu den Vereinigten Staaten. — But :

Die ganze Schweiz, **All** Switzerland.

**171. 1.** **Jeder** (dieser Model) is used to denote each *individual* belonging to a whole, as :

**Jeder** Baum hat Äste, **Every** tree has branches.



2. It is sometimes preceded by *ein*, and then follows the *mixed* adjective declension. *Jedweder* and *jedlicher* are less common forms, used in the same way.

**172.** *Rein* is the negative of *ein*.

**173.** 1. *Einige* (plur., *dieser* Model) = 'some, a few,' denotes a *small* number taken *collectively*, and is used without article, as:

*Einige* Vögel können nicht singen, **Some** birds cannot sing.

Vor *einigen* Jahren, **A** few years ago.

2. It is used in the sing. only before names of materials to denote a *limited quantity*, as:

Ich habe *einiges* Geld, I have **some** money (but *not much*).

3. *Etliche* is a less usual word with the same meaning and use.

NOTE. — *Ein paar* 'a pair, couple' (with small *p*) is also used in the sense of 'a few,' the *ein* being then indeclinable, as:

Mit *ein paar* Thalern, With a few dollars.

**174.** *Mancher* (*dieser* Model), 'many(a),' denotes *indefinite plurality*, as:

*Mancher* Vogel kann nicht singen,

**Many** a bird cannot sing.

Ich habe *manches* Unglück gehabt,

I have had **many** a misfortune.

*Manche* Leute glauben, **Many** people believe.

It may remain uninflected, especially before an adj., as:

*Mancher* gute, or *manch* guter Mann.

**175.** *Mehrere* = 'several, a few,' taken *individually*, as:

*Mehrere* Leute wurden krank, **Several** people became ill.

**176.** *Viel* and *wenig*, in the sing., are inflected (dieser Model) when they denote *number*, and uninflected when they denote *quantity*, as :

Lerne nicht vieles, sondern **viel**, Do not learn many  
(a *great number* of) **things**, but **much** (a large  
*quantity*).

They are usually, though not always, declined in the plural.

NOTE. — The Engl. 'little' = 'small' is rendered by *klein*.

**177.** *Etwas* is used before names of material, etc., in the sing., like *einiges* (see § 173, 2, above), of a *small quantity*, as :

**Etwas** Brod, **Some** bread (but not much).

**178.** *Genug* may precede or follow its substantive, as :

Geld **genug**, or **genug** Geld, money **enough**.

NOTE. — As adverb, it always *follows* its adjective, as :

Das Band ist nicht lang **genug**, The ribbon is not long enough.

**179.** *Mehr* is the comparative of *viel*, and is indeclinable, as :

Ich habe **mehr** Freunde als er,  
I have **more** friends than he.

**180.** The Engl. 'some, any' are generally omitted before substantives, unless a *small quantity* (*some*, but *not much*) is denoted (see § 157, above). In answer to a question, without a substantive, they are rendered by *einiges* (sing.), *einige* (plur.) or *welch* (sing. or plur.), not by *etwas* (which = 'something'), as :

Haben Sie Geld? Ich habe **einiges** (*welches*).

Haben Sie Freunde? Ich habe **einige** (*welche*).

## 181.

STRONG VERBS: *essen* Model.

	INFIN.	Pres. Ind. 2. 3. Sing. Imper. 2. Sing.	} IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model:</i>	<i>essen</i>	<i>issest, ißt, iß</i>	<i>āß</i>	<i>ge(g)essen</i>
<i>Engl. Analogy:</i> (incomplete)	<i>eat</i>	<i>wanting</i>	<i>āte</i>	<i>eaten</i>
<i>Ablaut:</i>	<i>e } i }</i>	<i>i, ie</i>	<i>ā</i>	<i>ē</i>

## LIST.

bitten, beg, ask	bittest, bittet, bitte	bat	gebeten
essen, eat (of man)	issest, ißt, iß	aß	gegessen
fressen, eat (of beasts)	frissest, frißt, friß	fraß	gefressen
geben, give	gi(e)bst, gi(e)bt, gi(e)b	gab	gegeben
(ver)gessen, forget	vergissest, vergißt, ver- giß	vergaß	vergessen
lesen, gather; read	liesest, ließt, lies	laß	gelesen
liegen, lie down	liegst, liegt, liegn	lag	gelegen
messen, measure	missdest, mißt, miß	maß	gemessen
(ge)nesen (N.), re- cover (from illness)	geneseßt, geneßt, geneße	genas	genesen
(ge)schehen (N.), happen (impers.)	— geschieht —	geschah	geschehen
sehen, see	siehst, sieht, sieh	sah	gesehen
sitzen, sit	sitzest, sitzt, sitz(e)	sas	gesehen
treten (N. A.), tread	trittst, tritt, tritt	trat	getreten
(wesen, N., obsolete), to be	— — —	war	gewesen

OBSERVE. — 1. The changes from *ii* to *iß*; also that *iß* of the Impf. is retained through that whole tense, the vowel being long, as: *wir aßen, ich äße*.

2. That *genesen* does not change *e* into *ie*.

3. The change in *ſißen* of *ſ* into *ß* and *ſſ*.
4. That the long *e* of the root is changed into *ie*, the short *e* into short *i*.
5. The inserted *g* in the P. Part. of *eſſen* (*gegeſſen*).
6. The doubling of *t* in 2. sing., etc., of *treten*, and omission of final *-t* in 3. sing. (*tritt*).

## VOCABULARY.

to experience, feel, empfinden	telegraph, der Telegraph'
intend, contemplate, vor= haben	misfortune, das Unglück
absence, die Abwesenheit	world, die Welt
Francis, Franz	pardon, die Verzeihung
century, das Jahrhun'dert	thin, dünn
cherry, die Kirſche	almost, nearly, beinahe, faſt
province, die Provinz'	immediately, (ſo)gleich
romance, novel, der Roman'	lately, not long ago, neulich
swallow, die Schwalbe	late, ſpät
	while, während

**Idioms:** 1. **There is, there was,** etc. (general statement), *eſ giebt, eſ gab,* etc. (obj. in acc. see Less. XXXVII).

2. **To cut one's hand,** *ſich in die Hand ſchneiden* (lit., to cut one's self into the hand).

3. **To beg pardon,** *um Verzeihung bitten.*

4. **To speak to (with),** *ſprechen* + acc. of person.

## EXERCISE XXIX.

**A.** 1. Das ganze Land empfindet den Verluſt eines guten und großen Mannes. 2. Es giebt ſchöne Vögel, welche gar nicht ſingen. 3. Bitte, geben Sie mir noch einen Thaler; ich habe nicht Geld genug. 4. Iſt Georg den Apfel, den er gekauft hat, oder denjenigen, welchen ich ihm gegeben habe? 5. Der Fremde trat mir auf den Fuß, aber gleich bat er mich um Verzeihung. 6. Während Ihrer Abwesenheit ſind mehrere Leute gekommen, um Sie zu

sprechen. 7. Georg sagte mir neulich, daß er Fritz vor einigen Wochen gesehen habe. 8. Nimm dich in Acht, das Eis, worauf du trittst, ist sehr dünn. 9. Ich bitte um Verzeihung, daß ich so spät gekommen bin. 10. Wenn du meinen Onkel siehst, so sage ihm, bitte, daß ich vorhabe, ihn zu besuchen. 11. Es liegt ein Roman von Sir Walter Scott auf dem Tische; lesen Sie denselben? 12. Was ist geschehen? Meine kleine Schwester ist auf Glas getreten und hat sich in den Fuß geschnitten. 13. Dieses Unglück geschah in den Ferien, und sie genas sehr langsam, weil das Wetter so heiß war. 14. Eine Schwalbe macht keinen Sommer. 15. Ein Tier frisst und säuft, aber ein Mensch ißt und trinkt. 16. Durch den Telegraphen hört fast die ganze Welt in vier- und zwanzig Stunden von dem, was in irgend einem Lande geschieht. 17. Als ein Reicher aus seinem Hause kam, bat ihn ein Armer um ein wenig Geld, aber er gab dem Armen keins. 18. Das Pferd des Reisenden fraß ein wenig Heu und Hafer, während sein Herr das Mittagessen im Gasthause aß. 19. Das Kind hat schon alles Brod und Fleisch gegessen, es hat auch alle Milch getrunken, die im Glase war. 20. Einem Lügner wird nicht geglaubt, selbst wenn er die Wahrheit spricht.

B. 1. The whole of England is not so large as the Province of Manitoba. 2. Henry VIII. of England, Francis I. of France, and Charles V. of Germany were the greatest monarchs of the 16th century. 3. Where did you find the money? It lay in the grass. 4. Every summer the birds eat the cherries in our garden. 5. The sick man lay seven weeks in the hospital, but he has now recovered. 6. The rich (man) gave the poor (man), who sat before the house, some money. 7. This youth has read all the books in the library of his father, but unfortunately he forgets just as fast as he reads. 8. Napoleon I. died on the 5th May 1821; he was 52 years old. 9. Have you forgotten what I told you two months ago? 10. During the rain we sat under a tree and

told stories. 11. One forgets easily what one reads too quickly. 12. If you have more paper than you need, please give me some. 13. Nineteen hundred years ago the Romans possessed almost the whole world. 14. Many young people read hundreds of novels, and forget after some time almost all they have read. 15. Twenty-five years ago our neighbour possessed only a few hundred dollars, but now he is one of the richest men in the city. 16. Speak the truth, whether you are believed or not.

#### ORAL EXERCISE XXIX.

1. Gibt es in Amerika Vögel, die nicht singen? 2. Ist jemand während meiner Abwesenheit gekommen? 3. Was haben Sie meinem Onkel gesagt, als er hier war? 4. Was sagen Sie vom Lesen der Romane? 5. Welchen Apfel iszt Georg? 6. Ist das Telephon eine neue Erfindung?

---

### LESSON XXX.

DERIVATIVE NUMERALS. — TIME, MEASURE, DATE. — STRONG  
VERBS: *schlagen* MODEL.

#### 182. DERIVATIVE NUMERALS.

From the Cardinal and Indefinite Numerals are formed the following **Derivative Numerals**:

- (a) By adding *-mal*, *adverbs* denoting 'so many times,' as: *einmal*, once; *viertal*, four times; *einundzwanzigmal*, twenty-one times; *manchmal*, many a time.

NOTES. — 1. *Mal* is neuter, hence *jedemal*, each time; and with Indef. Numerals sometimes adds *-ß*, as: *vielmals*(ß), *mehrmals*(ß).

2. Ein'mal = 'on one (single) occasion,' as:

Ich habe ihn nur einmal gesehen, I have seen him only **once**.

Einmal' (einsmals, einst) = 'once upon a time,' as:

Es war einmal' ein König, etc. (GRIMM.)

3. Nicht ein'mal, 'not once,' as:

Er ist nicht ein'mal hier gewesen, He has not been here **once**.

Nicht einmal' (or nicht mal'), 'not even,' as:

Er ist nicht (ein)mal' hier gewesen, He has not **even** been here.

- (b) By adding **-fach** or **fält'g**, *adjectives* denoting 'so many fold,' as: **einfach**, simple; **zweifach** (**zwiefach**), twofold, double; **vierfach** (**-fältig**), quadruple; **vielfach**, **mannichfach**, manifold.

NOTE. — Einfältig = 'foolish, silly.'

- (c) By adding **-lei** to the gen. fem. sing. or plur., *indeclinable adjectives* denoting 'of so many kinds,' as: **einerlei**, of one kind; **dreierlei**, of three kinds; **vielerlei**, **mancherlei**, of many kinds, etc.

NOTE. — Es ist mir einerlei = 'It is (all) **the same** to me.'

### 183. From the Ordinals are formed:

- (a) By adding **-l**, the *fractional Numerals*, as: ein Dritt-  
tel =  $\frac{1}{3}$ ; das Viertel, the quarter; drei Zwanzigstel  
=  $\frac{3}{20}$ , etc.

NOTES. — 1. These are substantives formed from the ordinal + Teil (= part), and are therefore neuter, thus:

Das Drittel = das dritte Teil, 'the **third part**,' etc.

2. 'Half' as substantive = **die Hälfte**; as adjective or adverb = **halb**, which is declined like ganz (see § 170, 2), as:

Ich habe **die Hälfte** meines Eigentums verloren,  
I have lost **half** (of) my property.

Der Knabe war **halb** tot, als man ihn fand,  
**The boy was half** dead when he was found.



**Halb** Washington, or **das halbe** Washington,  
(The) half (of) Washington.

**Halb** or **das halbe** Frankreich, half France; but

**Die halbe** Schweiz, half Switzerland.

- (b) By adding **-halb**, *Mixed Numbers* with the Fraction 'half,' as: **drittehalb** =  $2\frac{1}{2}$ ; **viertehalb** Meilen, three miles and a half; **fünftehalb** Ellen, four and a half yards.

REMARKS. — 1. Observe that the ordinal is one higher than the cardinal of the Engl. idiom; thus 'two and-a-half' is a number consisting of three parts, of which the first and second parts are **wholes**, but the **third** is only a half, hence **drittehalb**.

2.  $1\frac{1}{2}$  = **anderthalb** (not **zweitehalb**; see § 166, 1, Note), as:

**Anderthalb** Flaschen (pl.), A bottle and a half.

3. These are invariable adjectives.

- (c) By adding **-ens**, ordinal adverbs denoting in what place or order, as:

**erstens**, firstly; **zweitens**, secondly; **drittens**, thirdly, etc.

## 184.

### EXPRESSIONS OF TIME.

1. Both **point** and **duration of time** are expressed by the **Accusative** without a preposition, as:

**Den ersten** Januar, (On) the first of January.

**Er kam letzten** Montag an, He arrived last Monday.

**Ich war letzte** Woche krank, I was ill last week.

**Ich war eine ganze** Woche krank, I was ill (for) a whole week.

2. **Point of time** is also expressed:



- (a) By the preposition **am** with the Dat. (always contracted with the article), of *date*, as :

**Am ersten Januar, On the first of January.**

**Am Sonntag, On Sunday.**

**Am Morgen dieses Tages, On the morning of this day.**

- (b) By the *Genitive* case, with **Tag**, days of the week, or divisions of the day, when denoting indefinite time or habitual action, as :

**Des Tages, In the day time, by day.**

**Sonntags, On Sundays.**

**(Des) Abends, In the evening.**

## 2. The Time of Day is thus expressed :

- (a) The quarters of the hour, with reference to the following hour (not the *past* hour, as partly in English), thus :

It is a quarter past twelve = **Es ist (ein) Viertel auf eins** (i. e., *one quarter towards, or on the way to, one*).

It is half past twelve = **Es ist halb eins** (i. e., *half one*).

It is a quarter to one = **Es ist drei Viertel auf eins** (i. e., *three quarters towards one*).

- (b) The minutes past by **nach**, as : **Es ist zwanzig Minuten nach zwei**, It is twenty minutes past two.

The minutes to by **vor**, as : **Zehn Minuten vor drei**, ten minutes to three.

- (c) **at** = **um** ; o'clock = **Uhr**, as :

**Um ein Uhr, At one o'clock.**

Um ein Viertel auf fünf Uhr, At a quarter past four o'clock.

Es ist drei Viertel auf fünf (Uhr), It is a quarter to five (o'clock).

Es hat sechs (Uhr) geschlagen, It has struck six (o'clock).

NOTE. — The impersonal Verb 'to be,' in expressing the time of the day, is always *singular*, as in English.

### 185. EXPRESSIONS OF QUANTITY.

1. A substantive expressing **Quantity** (Measure, Weight or Number), if *Masculine* or *Neuter*, retains the form of the singular, as :

Vier und zwanzig Zoll machen zwei Fuß, 24 inches make two feet.

Zwei Pfund, Two pounds.

Tausend Mann, A thousand men. — But :

Zwei Flaschen (fem.), Two bottles.

Zwölf Ellen (fem.), Twelve yards.

2. The substantive, the quantity of which is expressed, is generally put in **apposition** with that expressing the quantity, as :

Zwei Buch Papier, Two quires of paper.

Dreitausend Mann Infanterie, Three thousand infantry soldiers.

Fünf Glas Bier, Five glasses of beer.

Mit zwei Paar Schuhen (dat.), With two pairs of shoes.

3. But if a determinative word precedes the substantive measured, etc., use the Gen. case, or *von* with Dat., as :

Ich habe sechs Pfund dieses guten Zuckers (or : von diesem guten Zucker) gekauft.

4. The measure (of weight, distance, etc.) is put in the accusative, as :

Dieſer Bleiſtift iſt nur einen Zoll lang,  
This lead-pencil is only an inch long.

Ich habe eine ganze Meile (acc.) marſchirt,  
I have been marching a whole mile.

Dieſes Paſet wiegt ein halbes Pfund (acc.),  
This parcel weighs half-a-pound.

### 186. STRONG VERBS : *ſchlagen* Model.

	INFIN.	PR. IND. 2. 3. sing.	IMPF.	P. PART.
<i>Germ. Model :</i>	<i>ſchlagen</i>	<i>ſchlägſt, ſchlägt</i>	<i>ſchlug</i>	<i>geſchlagen</i>
<i>Engl. Analogy :</i>	<i>slay</i>	<i>wanting</i>	<i>slew</i>	<i>slain</i>
(incomplete)				
<i>Ab laut :</i>	<i>a</i>	<i>ä</i>	<i>u</i>	<i>a</i>

#### LIST.

backen (W.N.A.), bake	bäckſt, bäckt	back	gebacken
fahren (N.A.), ride (in a conveyance), drive	fährſt, fährt	fuhr	gefahren
graben, dig	gräbſt, gräbt	grub	gegraben
laden (W.), invite ; load	lädſt, lädt	lud	geladen
ſchaffen, create	ſchaffſt, ſchafft	ſchuf	geſchaffen
ſchlagen, strike	ſchlägſt, ſchlägt	ſchlug	geſchlagen
tragen, carry	trägſt, trägt	trug	getragen
wachſen (N.), grow	wächſeſt, wächſt	wuchs	gewachſen
waſchen, wash	wäſcheſt, wäſcht	wuſch	gewaſchen

Also the irregular :

ſtehen, stand	ſtehſt, ſteht	{ (ſtund) ſtand }	geſtanden
---------------	---------------	----------------------	-----------

and the usually weak :

fragen, ask	{ fragſt, fragt fragſt, fragt }	{ frug fragte }	gefragt
-------------	------------------------------------	--------------------	---------

REMARKS. — 1. Baden is usually weak in the Impf. (badte), but strong in the P. Part. (gebaden). Observe also the single *f* in Impf.

2. Fahren is conjugated with *sein* when intr., with *haben* when trans.

3. Schaffen 'to work' and (ver)schaffen 'to procure' are weak. Observe the single *f* in the Impf.

#### VOCABULARY.

to set out, depart, leave, ab- fahren	minute-hand, der Minuten- zeiger
rise, aufstehen	pound, das Pfund
invite, einladen	post-office, die Post
understand, verstehen	riding, das Reiten
dine, zu Mittag essen	sentence, der Satz *
go for a drive, spazieren fahren	hour-hand, der Stundenzeiger
absence, die Abwesenheit	cup, die Tasse
little tree, das Bäumchen	tea, der Thee
dozen, das Duz'end	clock, watch, die Uhr
yard, die Elle	train, der Zug *
multiplication-table, das Ein- maleins	two weeks, a fortnight, vier- zehn Tage
thread, der Faden *	then, dann
driving, das Fahren	early, früh
driver, coachman, der Kutscher	slow, slowly, langsam
hole, das Loch	at least, wenigstens
night, die Nacht *	first, first of all, zuerst

**Idioms:** 1. The Boston train, Der Zug <sup>von</sup> nach Boston.

2. What time (o'clock) is it? Wie viel Uhr ist es?

#### EXERCISE XXX.

A. 1. Ein dreifacher Faden bricht nicht leicht. 2. Der Kutscher fährt so langsam, daß wir nicht vor drei Viertel auf zwölf ankommen werden. 3. In der einen Hälfte der Welt ist es Tag,

während es in der andern Hälfte Nacht ist. 4. Was giebt es heute Neues? 5. Weshalb haben Sie mich gestern nicht besucht? Erstens weil es regnete, und zweitens weil ich selbst Besuch hatte. 6. Du hast gut gelesen, lies noch einen Satz. 7. Wie viel wiegen Sie? Ich wiege ungefähr hundert und fünfzig Pfund. 8. Der Zug kommt um drei Viertel auf neun an und fährt um sieben Minuten nach zehn ab. 9. Haben Sie Ihre Uhr bei sich? Ja, aber die Feder ist gebrochen. 10. Ich habe zwei Duzend Gläser bestellt, aber sie sind noch nicht angekommen. 11. Wir haben unsere Bettern eingeladen, während der Ferien vierzehn Tage bei uns zuzubringen. 12. Wir essen im Sommer um halb zwei zu Mittag. 13. Ich würde gern mit Ihnen spazieren fahren, wenn Sie mich einluden. 14. Der Hund verbarg den Knochen in ein Loch, welches er hinter dem Apfelbaum grub. 15. Die Magd steht früh (des) Morgens auf, wäscht die Kleider und bäckt Brot. 16. Johann ist ein sehr einfältiger Knabe; er hat noch nicht das Einmaleins gelernt. 17. Wie viel Uhr war es, als der Minutenzeiger auf sechs und der Stundenzeiger zwischen drei und vier stand? 18. Der Bauer frug den Reisenden, wie viel Uhr es sei (wäre), und dieser zog seine Uhr aus der Tasche und sagte ihm, es sei halb eins. 19. Addiere drei Viertel, vier Siebentel, neun Dreizehtel und elf Zwanzigstel; wie viel ist (macht) das? 20. Der Hund würde den Knaben gleich beißen, wenn derselbe ihn schlänge. 21. Gehen Sie zur Gesellschaft der Frau B.? 22. Ich bin nicht eingeladen; mein Bruder wurde eingeladen, aber ich nicht.

*B.* 1. In six days God created Heaven and earth. 2. The patient drank two glasses of wine and three cups of tea yesterday. 3. This silly boy has not even understood what I said to him. 4. Here is good, strong cloth; it costs two and a half dollars a (the) yard. 5. This tree grows quickly; it is at least four times as high as it was three years ago. 6. This exercise is very easy; we shall have finished (with) it in half an hour. 7. The dealer showed us many kinds of ribbon,

red, blue, yellow, etc. 8. Which do you prefer, (the) riding or (the) driving? It is all the same to me. 9. Please tell me what time it is? It is exactly thirteen minutes after eleven. 10. It is nine o'clock, for the hour-hand is (stands) at (auf) nine and the minute-hand at twelve. 11. These three school-boys bought themselves a melon, which weighed almost five pounds. 12. The coachman drove first to the post-office and then to the bank. 13. Between April and September the little tree grew a foot and a half. 14. Precisely at five o'clock the Boston train left, and at 9.45 we arrived. 15. Was this house built before you came here? 16. Add  $\frac{31}{40}$ ,  $\frac{42}{51}$  and  $\frac{82}{99}$ .

#### ORAL EXERCISE XXX.

1. Wie viel macht drittehalb, fünftehalb und neuntehalb? 2. Um wie viel Uhr kommt der Zug von Boston an? 3. Was sagte der Reisende, als der Bauer ihn fragte, wie viel Uhr es sei? 4. Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr? 5. Wie viele Sätze hast du schon gelesen? 6. Ist jemand während meiner Abwesenheit gekommen?

### LESSON XXXI.

#### ADVERBS. — STRONG VERBS: *fallen* MODEL.

#### 187.

#### ADVERBS.

Adverbs may be arranged according to their meaning as follows, with examples of the simpler and more commonly occurring ones under each class:

#### I. Time.

(a) *Past*:  
damals, at that time  
eben, just, just now  
ge'ſtern, yesterday

neulich, the other day, lately  
vor'gestern, the day before  
yesterday  
vorher, before

*(b) Present:*

heute, to-day  
 jetzt, } now  
 nun, }

*(c) General:*

dann, then (past or fut.)  
 einst, once upon a time (past);  
 some day (fut.)

*(d) Future:*

balb, soon  
 hernach', afterwards  
 morgen, to-morrow  
 nachher', afterwards  
 nimmer, nevermore  
 ü'bermorgen, the day after to-  
 morrow

endlich, at last  
 erst, only (not sooner than)  
 (so)gleich, at once, directly  
 indessen, } in the meanwhile  
 unterdessen, }

immer, always, at all times  
 je(mals), ever, at any time  
 nie(mals), never, at no time  
 noch, still, yet  
 oft(mals), often

*(e) Interrogative:*

wann? when?

schon, already  
 selten, seldom, rarely

## II. Place and Direction.

*(a) Demonstrative:*

da, } there, in *that* place  
 daselbst, }  
 (da)hin, thither, *to* that place  
 dort, there, in *that* place  
 (da)her, thence, *from* that  
 place  
 hier, here, in *this* place  
 hie(r)her, hither, *to* this place

*(b) Negative:*

nirgendß, nowhere

*(c) Interrogative and  
Relative:*

wo, where, in *what* place  
 wohin, whither, *to* what place  
 woher, whence, *from* what  
 place

*(d) General:*

ir'gendwo, anywhere  
 überall', everywhere

## III. Measure and Degree.

auch, also, ever  
 etwa, about, nearly

beinahe, } nearly, almost  
 fast, }

ganz,	} wholly, altogether	nur, only
gänzlich,		sehr, very
gar, at all, very		so, so
genug, enough		ungefähr, about
gerade, just, exactly		überhaupt', generally
faum, hardly, scarcely, no		wie? how?
sooner		zu, too
noch, still, more		ziemlich, tolerably

## IV. Affirmation.

ja, yes; to be sure	gewiß, certainly
ja wohl, certainly	natür'lich, of course
freilich, to be sure, indeed	wirklich, to be sure, indeed
fürwahr, truly, really	zwar, it is true, certainly

## V. Negation.

nein, no	nicht, not
----------	------------

## VI. Possibility.

etwa,	} perhaps	wahrscheinlich, probably
vielleicht,		wohl, perhaps

## VII. Necessity.

allerdings, certainly	durchaus, absolutely, entirely
-----------------------	--------------------------------

## VIII. Cause.

daher,	} therefore	warum,	} wherefore, why
darum,		weßhalb,	
deshalb,			(interrog. or rel.)

NOTE. — These last, as well as many of the others, are also used as Conjunctions. See Less. XL.



188. STRONG VERBS: *fallen* Model.

INFIN. PR. IND. 2. 3. Sing. IMPF. P. PART.

(same as Inf.)

<i>Germ. Model:</i>	<i>fallen</i>	<i>fällst, fällt</i>	<i>fiel</i>	<i>gefallen</i>
<i>Engl. Analogy:</i>	<i>fall</i>	<i>wanting</i>	<i>fell</i>	<i>fallen</i>
(incomplete)				

*Ablaut:*                      *a*                      *ä*                      *ie*                      *u*

(NOTE. — This is only a *seeming* Ablaut; see § 192, Rem. 4.)

## LIST.

<i>blasen</i> , blow	<i>bläsest, bläst</i>	<i>blies</i>	<i>geblasen</i>
<i>braten</i> , roast (tr. and intr.)	<i>brätst, brät</i>	<i>briet</i>	<i>gebraten</i>
<i>fallen</i> (N.), fall	<i>fällst, fällt</i>	<i>fiel</i>	<i>gefallen</i>
<i>fangen</i> , catch	<i>fängst, fängt</i>	<i>fi(e)ng</i>	<i>gefangen</i>
<i>halten</i> , hold	<i>hältst, hält</i>	<i>hielt</i>	<i>gehalten</i>
<i>hängen</i> , hang	<i>hängst, hängt</i>	<i>hi(e)ng</i>	<i>gehangen</i>
<i>hauen</i> , hew	<i>hauest, haut</i>	<i>hieb</i>	<i>gehauen</i>
<i>heißen</i> , bid; be called	<i>heißest, heißt</i>	<i>hieß</i>	<i>geheißen</i>
<i>lassen</i> , let	<i>lässest, läßt</i>	<i>ließ</i>	<i>gelassen</i>
<i>laufen</i> (N. A.), run	<i>läufst, läuft</i>	<i>lief</i>	<i>gelaufen</i>
<i>raten</i> , advise (gov. dat.)	<i>rätst, rät</i>	<i>riet</i>	<i>geraten</i>
<i>rufen</i> , call	<i>ruffst, ruft</i>	<i>rief</i>	<i>gerufen</i>
<i>schlafen</i> , sleep	<i>schläfst, schläft</i>	<i>schlief</i>	<i>geschlafen</i>
<i>stoßen</i> , push	<i>stößest, stößt</i>	<i>stieß</i>	<i>gestoßen</i>

Also the irregular :

*gehen* (N.), go                      *gehest, geht*                      *gi(e)ng*                      *gegangen*

REMARKS. — 1. Observe in *braten*, *halten*, *raten* the contracted forms of the 3. sing. Pres. Ind.

2. *Hängen* is the strong verb (*hieng*, *gehangen*) and is properly intr. (= 'to be suspended'); *hängen* is weak (*hängte*, *gehängt*) and trans., but the distinction is not strictly observed.

3. Observe that heißen and stoßen, having the root vowel long, retain *ß* throughout; whereas lassen varies according to rule, thus: ich lasse, gelassen, but er läßt, ließ, wir ließen.

## VOCABULARY.

to begin, commence, anfangen	man-of-all-work, (farm-) ser-
receive, get, erhalten	vant, der Knecht
please, gefallen	beef, das Rindfleisch
leave, leave behind, lassen	skate, der Schlitt'schuh
skate, Schlitt'schuh lau'fen	skating, das Schlitt'schuhlaufen
kick, strike, bump, stoßen	bacon, der Speck
cut down, um'hauen	language, die Sprache
butter, die Butter	study, das Studium
play-mate, der Gespieler	last, preceding, vorig
mouse, die Maus *	

*Idioms* : 1. What is the name of? Wie heißt?

2. What is your name? Wie heißen Sie?

3. My name is Henry, Ich heiße Heinrich.

4. I think highly of him (i. e., esteem, value him highly),  
Ich halte viel von ihm.

5. How do you do? (How are you?) Wie geht es Ihnen?

6. He has not been here for a long time, Er ist lange nicht  
hier gewesen (Er ist nicht lange hier gewesen = He has not  
been here long).

## EXERCISE XXXI.

A. 1. Mit Speck fängt man Mäuse. 2. Der Knabe fiel, als er Schlittschuh lief, und stieß sich den Kopf aufs Eis. 3. Ein schlafender Fuchs fängt kein Huhn. 4. Im Herbst bläst der Wind kalt, und pfeift durch den Wald. 5. Essen, trinken und schlafen, heißt (ist) das Leben! 6. Im Winter schläft man gewöhnlich länger als im Sommer. 7. Man läßt jetzt die Fenster offen, denn das Wetter ist warm geworden. 8. Ich laufe nicht gern Schlittschuh, aber meine Gespieler sind große Freunde davon. 9. Die Magd ging zum Laden und kaufte drei Pfund Thee, zwei Pfund Butter,

zehn Pfund Zucker und zwei Flaschen Bier. 10. Dort stand der Baum, den der Knecht neulich umgehauen hat. 11. Sagen Sie mir, wohin Sie vorgestern gingen, als ich Sie in der Königsstraße traf. / 12. Der Schüler ließ seine Bücher zu Hause, aber er ist gleich nach Hause gelaufen und hat dieselben geholt. 13. Vorige Woche erhielt meine Schwester einen Brief von ihrer Freundin; fast jede Woche erhält sie einen. 14. Dieselbe schrieb, daß sie den ganzen Winter in Boston zubringen würde, wenn es ihr daselbst gefiele. 15. Der Wind blies den Tag so heftig, daß Georgs Vater ihm riet, nicht aus Wasser zu gehen. 16. Ich bitte um Verzeihung, daß ich Sie so lange allein gelassen habe. 17. Das kranke Kind würde besser geschlafen haben, wenn die andern Kinder weniger Lärm gemacht hätten. 18. Vor zwanzig Jahren hing das Bild meines Vaters an der Wand über dem Kamin, und es hängt noch immer da. 19. Wenn er nicht so früh gegangen wäre, so hätte ich ihn zum Mittagessen eingeladen. 20. Guten Morgen, Frau Bell; wie geht es Ihnen? 21. Es geht mir ganz gut; wie geht es Ihrer Familie? 22. Friedrich II. von Preußen wurde Friedrich der Große genannt.

*B.* 1. My father speaks German almost as well as English. 2. Good evening, my little friend; how do you do? 3. I have not seen you for a long time. 4. A cold, cutting wind blew through the open window. 5. When I was young, I liked to skate. 6. Do you like (to eat) beef? 7. It was a quarter past eight when the concert began. 8. That horse kicks; take care. 9. At what o'clock will you be at home? I shall not be at home before half past ten. X 10. When we were going home, we met our friends, who were coming out of church. 11. What is the name of the long street, which runs from King Street towards (nach) the north? 12. My friend, of whom I thought so highly, died in his nineteenth year. 13. In September we began to learn German, and the study of that language pleases us very much. 14. A lost child was crying

upon the street, and calling after its mother. 15. Some one asked it what its name was. 16. The poor child answered that its name was William, and that it lived in Frederick-Street. 17. I wrote to my cousin a month ago, but I think he is angry, for the letter has not yet been answered.

#### ORAL EXERCISE XXXI.

1. Was ist geschehen, während die Knaben Schlittschuh liefen? 2. Weshalb sind diese Fenster offen gelassen worden? 3. Was kaufte die Magd auf dem Markte? 4. Weshalb ist der Schüler so schnell nach Hause gelaufen? 5. Wann haben Sie Nachricht von Ihrem Bruder erhalten? 6. Sprechen Sie Deutsch?

### LESSON XXXII.

#### ADVERBS (continued): — FORMATION AND COMPARISON. — TABLE OF STRONG VERBS AND GENERAL REMARKS ON THE SAME.

##### 180. FORMATION OF ADVERBS.

1. From *Adjectives* (including most adverbs of manner):

(a) Most adjectives may be used without change as adverbs, as:

Er läuft schnell, He runs quickly.

(b) By adding *-lich* (Engl. *-ly*), sometimes with Umlaut, as:

freilich, of course, to be sure  
gänzlich, entirely  
kürzlich, recently

neulich, lately, the other day  
schwerlich, hardly, scarcely

Also to participles, as:

hoffentlich, it is to be hoped

wissentlich, knowingly

(c) By adding *-lings*, as :

*blindlings*, blindly

(d) By adding *-s*, *-ens*, as :

*anders*, otherwise

*bereits*, already

*besonders*, especially

*links*, to (on) the left

*rechts*, to (on) the right

*übrigens*, moreover

Also to participles, as :

*eilends*, hastily

2. From *Substantives*, by the use of the genitive case (sometimes with article), to express :

(a) *Time*, as :

*abends* (or *des Abends*), in the evening

*morgens* (or *des Morgens*), in the morning

*nachts* (or *des Nachts*), by night (anomalous, *Nacht* being fem.)

*anfangs*, in the beginning

(b) *Manner*, as :

*flugs*, in haste

*teils*, in part

3. From *Prepositions*, by adding *-en*, sometimes with *b(a)r-*prefixed, as :

*außen*, } outside, out of

*draußen*, } doors

*innen*, } within, in-doors

*drinnen*, }

*hinten*, behind

*vorn(e)*, before

*oben*, above

*unten*, below

*drüben*, over there

NOTE. — Prepositions in composition with verbs are really adverbs (also the particles *ab*, *ein*, *empor*, *weg*, *zurück*).

4. By *combination*. For these see Part III.

## 190. COMPARISON OF ADVERBS.

1. Some adverbs are compared, as :

bald, } ehe, }	soon	eher	am ehesten
oft, often		öfter	am öftesten
gern, willingly		lieber	am liebsten ( <i>different root</i> )
wohl, } gut, }	well	besser	am besten ( " " )

2. Adjectives are used as adverbs in the *comparative*, as in the positive, without change, as :

Er läuft **schneller** als sein Bruder,  
He runs **more quickly** than his brother.

3. In the *superlative* degree, the form with **am** is used for the *relative* superlative (see §§ 127, 2, and 128), as :

Er läuft **am schnellsten** von allen,  
He runs **most quickly** of all.

4. The *absolute* superlative (see § 127, 2) is usually formed by prefixing an adverb of eminence (such as *sehr*, *höchst*, *äußerst*, etc.), as :

Er schreibt **äußerst schön**,  
He writes **most** (i. e., *very*) beautifully.

5. Adverbs from adjectives in **-ig**, **-lich**, **-sam** use the uninflected form for the superlative *absolute*, as :

Er läßt **freundlichst** grüßen,  
He desires to be **most kindly** remembered.

Also a few monosyllables, as : *längst*, long ago ; *höchst*, most highly.

6. The superlative absolute may also be expressed by **auf das** (*auf's*) prefixed to the superlative adjective, to express the *highest possible degree*, as :

Er besorgt seine Geschäfte **auf das** (aufs) Gewissenhafteste,  
He attends to his business in the most conscientious  
manner (possible).

7. A few superlative adverbs end in **-ens**, with special meanings, as :

**höchstens**, at most  
**meistens**, for the most part  
**wenigstens**, at least  
**nächstens**, shortly

Also the ordinal adverbs, **erstens**, etc., see § 183, (c).

### 191. POSITION OF ADVERBS.

Adverbs generally precede the word they modify (except *genug*, see § 178, Note).

For further particulars as to their position in the sentence, see § 45, Rule 5.

### 192. TABLE OF CLASSIFICATION OF STRONG VERBS.

Class.	Div.	German Model.	English Analogy.	Ablaut.				Lesson.
				INFIN.	IMPF.	P.PART.	2.3.sing. PR. IND. 2.S. IMP.	
I. {	<i>a</i>	beißen	bite	ei	ī	ī	—	XXII.
	<i>b</i>	bleiben	(wanting)	ei	īē	īē	—	XXIII.
II. {	<i>a</i>	schießen	shoot	ie, etc.	ū	ū	—	XXIV.
	<i>b</i>	frieren	freeze	ie, etc.	ō	ō	—	XXV.
III. {	<i>a</i>	singen	sing	ī	ā	ū	—	XXVI.
	<i>b</i>	spinnen	<i>spin</i>	ī	ā	ū	—	} XXVII.
	<i>c</i>	helfen	(wanting)	ē	ā	ū	ī	
IV.	—	sprechen	<i>speak</i>	e, etc.	ā	ū	ī, īē	XXVIII.
V.	—	essen	<i>eat</i>	e, etc.	ā	e	ī, īē	XXIX.
VI.	—	schlagen	<i>slay</i>	a	u	a	Umlaut	XXX.
VII.	—	fallen	<i>fall</i>	various	īē	same as Infin.	Umlaut	XXXI.

REMARKS. — 1. The Umlaut of classes VI., VII. does not occur in the Imperative.

2. The varying vowels of the Imperf. Subj. are given in the lists, where necessary.

3. The English Analogies printed in Italics are incomplete.

4. The vowel-change of class VII. is not an Ablaut, but the result of reduplication.

5. The lists of the various classes contain only the verbs of common occurrence; all others will be found in App. L.

**193.** Distinguish between the verbs of the following groups :

(a)	bitten, beg, ask	bat	gebeten
	beten, pray (intr.)	betete	gebetet
	bieten, bid, offer	bot	gebotten
(b)	liegen, lie (berecumbent, intr.)	lag	gelegen
	legen, lay (trans.)	legte	gelegt
	lügen, lie, tell a falsehood	log	gelogen
(c)	ziehen, pull (trans.), move (intr.)	zog	gezogen
	zeihen, accuse	zieh	geziehen
	zeigen, show	zeigte	gezeigt

**194.** Remember the irregularities of :

essen (P. Part. gegessen)	stehen, stand (or stund), ge-
hauen (Impf. hieb)	standen
gehen, ging, gegangen	ziehen, zog, gezogen

Also the double forms in the Impf. of :

heben (hub, hob)	schwören (schwur, schwor)
------------------	---------------------------

NOTE. — There are a few strong P. Parts. from verbs now otherwise weak, as: gemahlen, from mahlen, to grind (Impf. mahlte); gesalzen, from salzen, to salt (Impf. salzte); gespalten, from spalten, to split (Impf. spaltete); also some strong participles used only as adjectives, viz.:



erhaben (from erheben), exalted, sublime  
 bescheiden ( " bescheiden), modest  
 verworren ( " verwirren), confused

## VOCABULARY.

to wind up (a clock, etc.), aufziehen	examination, das Examen
pass (an examination), be- stehen	kitchen, die Küche
greet, salute, grüßen	place, spot, die Stelle
go (or be) too slow (of a clock, etc.), nach'gehen	employed, busy, beschäftigt
run after, nach'laufen (+ dat.)	then (conj.), denn
cry, rufen	hungry, hungrig
go (or be) too fast (of a clock, etc.), vor'gehen	left, links
command, der Befehl	right, recht
visit, visitors, der Besuch	salt (adj.), gesalzen
	in spite of, trotz (+ gen.)
	improbable, unwahrscheinlich
	like, wie

**Idioms:** 1. I saw your friend to-day; he wishes to be remembered to you, Ich habe heute Ihren Freund gesehen; er läßt Sie grüßen.

2. How do you like Boston? Wie gefällt es Ihnen in Boston?

## EXERCISE XXXII.

A. 1. Geht Ihre Uhr vor, oder geht sie nach? 2. Sie geht ganz richtig. 3. Haben Sie Ihre Uhr aufgezogen? 4. Ein kleines Mädchen fragte, wie viel Uhr es sei. 5. Ein Herr zog seine Uhr aus der Tasche und zeigte sie dem Kinde mit den Worten: „Sage du mir selbst, wie viel Uhr es ist.“ 6. Wo sind deine Schwestern? Marie ist oben in der Bibliothek und Sophie ist unten in der Küche. 7. Anfangs wohnten wir nicht gern in dieser Straße, aber jetzt gefällt uns dieselbe ganz gut. 8. Ich glaube, wir werden einen heißen Sommer haben; was meinen Sie? 9. Die meisten Leute essen lieber frisches Fleisch als ge-

salzenes. 10. Trotz des Befehls des Königs betete Daniel jeden Tag dreimal. 11. Meine Tante, die in Berlin wohnt und deren Bruder Sie kennen, ist sehr krank. 12. Grüßen Sie freundlichst Ihre Eltern für mich, wenn Sie nach Hause kommen. 13. Hoffentlich wird Fritz sein Examen gut bestehen, denn er hat aufs gewissenhafteste studiert. 14. Er wird es schwerlich bestehen, da er erst seit zwei Jahren in der Schule ist. 15. Der lügt, welcher wissentlich eine Unwahrheit sagt. 16. Ich esse gern gebratenes Rindfleisch, besonders wenn ich recht hungrig bin. 17. Rechts von der Schule steht eine Kirche, links steht der Markt. 18. Wir haben lieber abends Besuch als morgens, denn morgens sind wir gewöhnlich beschäftigt. 19. Dieses Kind wird nächstens krank werden, denn es hat seit drei Tagen fast gar nichts gegessen. 20. Es stand früher eine Kirche auf der Stelle wo wir jetzt sind, aber sie ist schon längst verschwunden. 21. Von wem wurde die Kirche gebaut, wovon Sie sprechen? 22. Ich weiß es nicht, es ist mir nie gesagt worden.

*B.* 1. Please show me the way to the post-office. 2. If George is up-stairs, tell him that I am down-stairs. 3. I do not like London; I prefer to live in a smaller city. 4. The pen still lies on the book upon which I laid it. 5. Please tell me who lives over the way. 6. This boy has been stung by a bee. 7. Of all animals the horse runs quickest. 8. Give me what you have in your (the) left hand. 9. Lessing died on the fifteenth of February 1781. 10. The soldiers ran blindly into the battle and fought like lions. 11. The train for (nach) Montreal leaves (ab'fahren) at twelve o'clock at night, and arrives in Montreal at ten o'clock in the morning. 12. A little beggar ran after a gentleman, and asked him for some money. 13. 'My father is dead,' cried he, 'my mother is dead, and all her children are dead!' 14. 'Who are you then?' asked the gentleman. 15. What answer was given to the beggar by the gentleman, when he was asked for money?

## ORAL EXERCISE XXXII.

1. Was würden Sie sagen, wenn ich Sie fragte, wie viel Uhr es sei? 2. Gefällt Ihnen die Strasse, worin Sie jetzt wohnen? 3. Hat Fritz sein Examen gut bestanden? 4. Wo ist meine Feder? 5. Was für Sprachen haben Sie studiert? 6. Glauben Sie, dasz der Herr dem Bettler etwas gegeben hat?

## LESSON XXXIII.

ADVERBS (continued): IDIOMS. — IRREGULAR STRONG VERBS.

## 195. IDIOMATIC USES OF CERTAIN ADVERBS.

1. **nun, well.**

**Nun**, es ist mir einerlei,

**Well** (**why**), it is all the same to me.

NOTE. — **Nun** is here really an interjection, and hence does not throw the subject after the verb.

2. **eben, just, exactly.**

Das ist **eben** derselbe Mann,

That is the **very** (**exactly** the) same man.

Wir sind (**so**)**eben** angekommen, We have **just** arrived.

Das kann man **eben** nicht sagen, One cannot **exactly** say that.

3. **gern, lieber, am liebsten.**

Ich esse **gern** Fisch, I am fond of (eating) fish.

Ich esse **lieber** Fisch als Fleisch, I **prefer** (eating) fish to meat.

Er würde es **gern** thun, He would be glad to do it would do it **with pleasure**.

Welche Sprache **sprechen** Sie **am liebsten**?

Which language do you **prefer** (speaking)?

4. **erst, first, only, not before, etc.**

Man muß **erst** denken, dann sprechen,  
One must think **first** and then speak.

Mein Bruder wird **erst** morgen kommen,  
My brother will **not** come **before** to-morrow.

Wir hatten **erst** zwei Meilen marschiert,  
We had **only** marched two miles.

Mein Bruder ist **erst** zwei Jahre alt,  
My brother is **only** (not more than) two years old.

5. **zuerst, first of all; for the first time.**

Dieses Schiff ist **zuerst** (vor allen andern) im Hafen angekommen, This ship arrived in the harbour **first** (i. e., **before any other**).

Ich werde **zuerst** (or **erst**) zum Schneider, dann zum Buchhändler gehen, I shall go **first** (of all) to the tailor's, then to the bookseller's.

Ich habe ihn gestern **zuerst** (zum ersten Mal) gesehen. I saw him **for the first time** yesterday.

NOTE.—**Zuerst** refers to *time* only, as above; **erstens** = 'firstly, in the first place,' refers to *order* only, as in enumerations, thus:

Ich konnte nicht kommen, **erstens**, weil es regnete, **zweitens**, weil ich krank war, I could not come, first (in the first place) because it rained, secondly, because I was ill.

6. **schon, already, as early as, etc.**

Sind Sie **schon** da? Are you there **already**?

Ist Ihr Bruder **schon** in Frankreich gewesen?  
Has your brother **ever** been in France?

Ich bin **schon** drei Tage in der Stadt,  
I have been in the city **for the last** three days.

Das Schiff ist **schon** gestern angekommen,  
The ship arrived (as early as) yesterday.

Er wird **schon** kommen, He will be sure to come (he will come, no doubt).

NOTE. — *Schon* is often, as in the fourth of the above sentences, to be left untranslated in English.

### 7. **noch**, yet, still, more.

#### (a) Of *Time*:

Sind Sie **noch** hier? Are you still here?

Ich bin **noch** nie in Deutschland gewesen,  
I have never yet been in Germany.

Er war **noch** vor einer Stunde hier,  
He was here only an hour ago.

**Noch** heute, Even to-day (while it is yet to-day, not later than to-day).

NOTE. — Observe that *noch* precedes the negatives *nie*, *nicht*, etc.

#### (b) Of *Number*:

**Noch** eine Tasse Thee, Another cup of tea.

**Noch** zwei, Two more.

**Noch** (ein)mal so viel, As much again.

### 8. **doch**, yet, after all.

#### (a) *Adversative*:

Er wird **doch** kommen, He will come after all (emphasis on *doch*).

Er wird **doch** kommen', He will come, I hope (emphasis on *kommen*).

Habe ich es Ihnen **doch** gesagt! I told you so (did I not tell you so?).

NOTE. — Observe that in the last example the verb is at the *beginning* of the principal sentence.

#### (b) With *Imperatives*:

Kommen Sie **doch** herein, Pray come in (*urgent*).

(c) In answer to a *negative question or statement*:

Haben Sie ihn **nicht** gesehen? (Ja), **doch**.

Have you not seen him? **Yes, I have.**

Ich habe es **nicht** gethan. Sie haben es **doch** gethan.

I did not do it. **Yes, you did.**

(For *doch* and *noch* as Conjunctions, see Less. XL.)

NOTE. — *Doch* gives an affirmative answer, where a negative one is expected.

### 9. **auch**, also, even, etc.

**Auch** sein Vater war gegen ihn, Even his father was against him.

Mein Bruder war nicht müde, und ich war **auch nicht** müde, My brother was not tired, and I was **not** tired either.

Haben Sie **auch** bedacht', was Sie sagen, Are you sure you have considered, what you say? (emphasis on *bedacht*).

### 10. **wohl**, indeed, etc.

Er leugnet es **wohl**, aber es ist doch wahr, He denies it **indeed** (to be sure) but yet it is true.

Sie sind **wohl** ein Fremder? I suppose (presume) you are a stranger (no doubt you are, etc.).

NOTE. — *Gut*, not *wohl*, is the adv. of the adj. *gut*, good, when modifying a transitive verb.

### 11. **ja**, yes, to be sure, etc.

Thun Sie es **ja**', Be sure to do it, do it by all means (emphasis on *ja*).

Er ist **ja** mein Vater', He is my father, you know (emphasis on *Vater*).

### 12. **nur**.

(With the Imperative.)

Kommen Sie **nur** herein, Just come in (reassuringly).

## 196. IRREGULAR STRONG VERBS.

I. *Thun*, to do, Impf. *that*, P. Part. *gethan*.

*That*, like Engl. 'did,' is a relic of the old Impf. by reduplication, the old form being *te-ta*, i. e., the stem *ta-* with reduplicating syll. *te-* prefixed, then *te-te*, *tet*, *that*. *Thun* rejects *e* of the termination throughout, except in 1. Sing. Pres. Ind., and in the Pres. Subj.

## II. IMPERFECT-PRESENT VERBS.

INFIN.	PRES. IND.		PRES. SUBJ.	IMPERFECT		P. PART.
	1. Sing.	1. Plur.		IND.	SUBJ.	
wissen, know	weiß	wissen	wisse	wußte	wüßte	gewußt
dürfen, dare	darf	dürfen	dürfe	durste	dürste	gedurst
können, can	kann	können	könne	konnte	könnte	gekonnt
mögen, may	mag	mögen	möge	mochte	möchte	gemocht
müssen, must	muß	müssen	müsse	mußte	müßte	gemußt
sollen, shall	soll	sollen	solle	sollte	sollte	gesollt

III. *Wollen*, will, Pres. Ind. 1. Sing. *will*, 1. Plur. *wollen*, Pres. Subj. *wolle*, Impf. Ind. *wollte*, Subj. *wollte*, P. Part. *gewollt*.

REMARKS. — 1. Observe the following peculiarities in the verbs under II. and III.:

- (a) All have the *same* vowel (mostly with Umlaut) in the Inf. and the *Plur.* of the Pres. Ind.; but (except *sollen*) a *different* vowel in the *Sing.* of the same tense.
- (b) The *Impf. Ind.* and *P. Part.* have the weak endings *-te*, *-t*, but the vowel is without Umlaut; *wissen* changes *i* to *u*; *mögen* changes *g* into *ch*.
- (c) The *Impf. Subj.* has Umlaut, except in *sollen* and *wollen*.

(d) The Sing. of the Pres. Ind. of these Verbs is as follows, the Plural being regular:

wissen	{ ich weiß du weißt er weiß	dürfen	{ ich darf du darfst er darf	können	{ ich kann du kannst er kann
mögen	{ ich mag du magst er mag	müssen	{ ich muß du mußt er muß	sollen	{ ich soll du sollst er soll
		wollen	{ ich will du willst er will		

Observe here the *different* vowel of the Inf. and Indic. (except *soll*); also the want of the *person-ending* in the 1. and 3. Sing. (*ich*, *er weiß*, *darf*, *kann*, etc., not *weiß-t*, *darf-t*, *kann-t*; compare Engl. *can*, *may*, etc., not *can-s*, *may-s*, etc.).

2. The forms of the Present in the verbs under II. were originally *Strong Imperfects* (hence their want of *person-endings*), which came to be used with a *Present* meaning; the new (weak) Imperfects were formed from these, with vowel-change.

3. The Present of *wollen* was originally a Pres. Subj., used as Indic., and therefore also without full *person-endings*.

4. The Imperative is wanting in all under II., except *wissen*, Imper. *wisse*.

NOTES. — 1. *Wissen* (= Fr. *savoir*) is used of knowledge, and of *things* only; *kennen* (= Fr. *connaître*) of *acquaintance*, of persons *and* things, thus:

**Wissen** Sie den Weg? Do you know the road? (i. e., do you know which is the right road?)

**Kennen** Sie den Weg? Are you acquainted (familiar) with the road?

**Kennen** Sie meinen Bruder? Do you know my brother?

**Wissen** Sie, was er gesagt hat? Do you know what he said?



2. All these verbs, except *wissen*, govern another Verb in the Infinitive without *zu* (see Less. XLV), as:

*Ich darf gehen*, I am permitted to go.

### VOCABULARY.

to put on (a hat), aufsetzen	watch-key, der Uhrschlüssel
expression, der Ausdruck *	dwelling-house, das Wohn-
French (language), Französisch	haus
building, das Gebäude	clear(ly), distinct(ly), deutlich
commandment, das Gebot	although, obgleich

**Idioms:** 1. Will you be so kind as to lend me your pen? *Wollen Sie so gut sein und mir Ihre Feder leihen?* (lit., will you be so kind and, etc.)

2. I am sorry (I regret), *Es thut mir leid* (leid to be treated as a separable particle).

3. What is that in German? *Wie heißt das auf Deutsch?*

4. I do not need to go to school to-day, *Ich brauche heute nicht zur Schule zu gehen.*

5. He knows French, *Er kann Französisch.*

### EXERCISE XXXIII.

A. 1. *Ich kann dich nicht verstehen; sprich doch deutlicher.*  
 2. *Kommen Sie nur herein, wenn Sie wollen.* 3. *Ist es Ihnen schon gelungen, Französisch zu lernen?* 4. *Ich werde noch heute diese Lektion lernen müssen, und es ist schon drei Viertel auf zehn.*  
 5. *Noch vor vierzehn Tagen liefen wir Schlittschuh, und heute ist das Eis geschmolzen.* 6. *Das erste Gebot heißt (is): „Du sollst keine andern Götter neben mir haben.“* 7. *Es thut mir leid, daß wir erst morgen abreisen; ich wäre lieber heute abgereist.* 8. *Thut es Ihnen nicht auch leid, daß Sie bis morgen bleiben müssen?*  
 9. *Wie heißt der englische Ausdruck ‘Do you know my friend?’ auf Deutsch? „Kennen Sie meinen Freund?“* 10. *Mein Onkel und meine Tante sind schon gestern angekommen, aber meine Vettern und Cousinen werden erst übermorgen kommen können.* 11. *Weißt du, daß deine Mutter angekommen ist?* 12. *Ich will diesen Hut nicht aufsetzen, weil er mir zu klein ist.* 13. *Heute darf ich länger*

hier bleiben; ich brauche nicht vor zehn Uhr zu Hause zu sein. 14. Wollen Sie sich nicht setzen? 15. Ich werde mehr Geld haben müssen; ich habe nicht genug zur Reise. 16. Je mehr man hat, desto mehr will man. 17. Dieses unartige Kind weiß nicht, was es will. 18. Ich habe eben gehört, daß meine Mutter krank ist, aber ich werde sie nicht vor morgen besuchen können. 19. Wollen Sie gefälligst meinen Brief zur Post bringen? 20. Wilhelm wird den ganzen Tag zu Hause bleiben müssen, weil er sich erkältet hat. 21. Mein Bruder spricht gut Deutsch, obgleich er erst in in seinem siebzehnten Jahre das Studium dieser Sprache angefangen hat. 22. Wollen Sie so gut sein und mir sagen (mir zu sagen), wie viel Uhr es ist?

*B.* 1. A stranger wants to speak to (sprechen + acc.) you. 2. That building was first a bank, then a shop, but it is now a dwelling-house. 3. How do you know that? I know it because I have heard it from my father. 4. What shall I do? I have lost all my money. 5. Do you know who has torn this book? 6. No, I do not know who has torn it. 7. Can you write the name of that stranger? 8. Do you know German? No, but I know French. 9. Do you know the difference between the words 'kennen' and 'wissen'? 10. I had already put on my hat, and was just on the point of going out, when the rain began. 11. These two ships set sail (abfahren) at the same time, but the smaller arrived first. 12. I could not wind up my watch yesterday evening; I had no watch-key about me. 13. I cannot remain now any longer; I must be at home at ten o'clock. 14. I know this street, but I do not know the name of it (say: how it is called). 15. A brave man is esteemed by everybody. 16. Of what is bread made?

#### ORAL EXERCISE XXXIII.

1. Wie heisst 'I am sorry' auf Deutsch? 2. Weshalb bleiben Sie heute nicht länger? 3. Können Sie Deutsch?

4. Sollte man gegen jedermann freundlich sein? 5. Wie gefällt Ihnen Paris? 6. Wie viel Uhr ist es, wenn der Stundenzeiger zwischen vier und fünf und der Minutenzeiger auf zehn steht?

## LESSON XXXIV.

### THE MODAL AUXILIARIES.

**197.** The Verbs *dürfen*, *können*, *mögen*, *müssen*, *sollen*, *wollen* (see last Lesson), with the Verb *lassen* (Class VII, Less. XXXI) are called **Modal Auxiliaries**, or **Auxiliary Verbs of Mood**, since they are used to form combinations equivalent to various **Moods**. Thus: *lasset uns gehen*, 'let us go,' is really equivalent to an *Imperative Mood* 1. Pl. of *gehen*; *ich kann gehen*, 'I can go,' to a *Potential Mood*, etc.

**198.** These Modal Auxiliaries differ from the English Auxiliaries *can*, *may*, *must*, *shall*, *will*, in having an Infinitive and a Past Participle, and in the consequent ability to form a complete set of **compound tenses**, which are wanting in the English Verbs, and must therefore be supplied in that language by equivalent phrases, as shown in the following partial paradigms (see also Less. XXXV).

<i>dürfen</i> , to be permitted		<i>können</i> , to be able (can)		<i>mögen</i> , to like, be allowed (may)
---------------------------------	--	----------------------------------	--	--

#### PRESENT INDICATIVE.

<i>ich darf</i> , I am permitted, may		<i>ich kann</i> , I can, am able		<i>ich mag</i> , I like, may
---------------------------------------	--	----------------------------------	--	------------------------------

#### PRESENT SUBJUNCTIVE.

<i>ich dürfe</i> , I (may) be permitted,		<i>ich könne</i> , I (may) be able		<i>ich möge</i> , I (may) like
--	--	------------------------------------	--	--------------------------------

## IMPERFECT INDICATIVE.

ich durfte, I was per- mitted	ich konnte, I could, was able	ich mochte, I liked, might
----------------------------------	----------------------------------	-------------------------------

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich dürfte, I might be permitted	ich könnte, I could, might be able	ich möchte, I might like
-------------------------------------	---------------------------------------	-----------------------------

## PERFECT INDICATIVE.

ich habe gedurft, I have been per- mitted	ich habe gekonnt, I have been able	ich habe gemocht, I have liked
---	---------------------------------------	-----------------------------------

## PERFECT SUBJUNCTIVE.

ich habe gedurft, I (may) have been permitted	ich habe gekonnt, I (may) have been able	ich habe gemocht, I (may) have liked
---	--	---

## PLUPERFECT INDICATIVE.

ich hatte gedurft, I had been per- mitted	ich hatte gekonnt, I had been able	ich hatte gemocht, I had liked
---	---------------------------------------	-----------------------------------

## PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich hätte gedurft, I might have been permitted	ich hätte gekonnt, I might have been able	ich hätte gemocht, I might have liked
--	---	--

## FUTURE INDICATIVE AND SUBJUNCTIVE.

ich werde dürfen, I shall be permitted	ich werde können, I shall be able	ich werde mögen, I shall like
---	--------------------------------------	----------------------------------

## FUTURE PERFECT.

ich werde gedurft haben, I shall have been permitted	ich werde gekonnt haben, I shall have been able	ich werde gemocht haben, I shall have liked
--	---	---

## SIMPLE CONDITIONAL.

ich würde dürfen, I should be permitted	ich würde können, I should be able	ich würde mögen, I should like
---	------------------------------------	--------------------------------

## COMPOUND CONDITIONAL.

ich würde gedurft haben, I should have been permitted	ich würde gekonnt haben, I should have been able	ich würde gemocht haben, I should have liked
---	--	--

---

müssen, to be compelled (must)	sollen, to be obliged (shall)	wollen, to be willing (will)
--------------------------------	-------------------------------	------------------------------

## PRESENT INDICATIVE.

ich muß, I am compelled, must	ich soll, du sollst, I am (obliged) to, thou shalt	ich will, I will, intend to, am about to
-------------------------------	--	--

## PRESENT SUBJUNCTIVE.

ich müsse, I (may) be compelled	ich solle, I (may) be obliged	ich wolle, I (may) be willing
---------------------------------	-------------------------------	-------------------------------

## IMPERFECT INDICATIVE.

ich mußte, I was compelled	ich sollte, I was (obliged) to, ought	ich wollte, I was willing
----------------------------	---------------------------------------	---------------------------

## IMPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich müßte, I might be compelled	ich sollte, I might be obliged	ich wollte, I might be willing, would
------------------------------------	-----------------------------------	--

## PERFECT INDICATIVE.

ich habe gemußt, I have been com- pelled	ich habe gesollt, I have been obliged	ich habe gewollt, I have been wil- ling
--	---	---

## PERFECT SUBJUNCTIVE.

ich habe gemußt, I (may) have been compelled	ich habe gesollt, I (may) have been obliged	ich habe gewollt, I (may) have been willing
--	---	---

## PLUPERFECT INDICATIVE.

ich hatte gemußt, I had been com- pelled	ich hatte gesollt, I had been obliged	ich hatte gewollt, I had been willing
--	--	--

## PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.

ich hätte gemußt, I might have been compelled	ich hätte gesollt, I might have been obliged, ought to have	ich hätte gewollt, I might have been willing
---	--	--

## FUTURE INDICATIVE AND SUBJUNCTIVE.

ich werde müssen, I shall be com- pelled	ich werde sollen, I shall be obliged	ich werde wollen, I shall be willing
--	---	---

## FUTURE PERFECT.

ich werde gemußt haben, I shall have been com- pelled	ich werde gesollt ha- ben, I shall have been obliged	ich werde gewollt haben, I shall have been wil- ling
--	--	---

## SIMPLE CONDITIONAL.

ich würde müssen, I should be com- pelled	ich würde sollen, I should be obliged	ich würde wollen, I should be wil- ling
---	---	---

## COMPOUND CONDITIONAL.

ich würde gemußt haben, I should have been com- pelled	ich würde gesollt ha- ben, I should have been obliged	ich würde gewollt haben, I should have been wil- ling
---	---	--

**199. FURTHER PECULIARITIES OF MODAL AUXILIARIES.**

1. They govern an Infinitive without *zu*, as :

Er muß *gehen*, He must go.

2. In the compound tenses, when a governed Infin. occurs, the weak P. Part. is replaced by the Infinitive (really the old strong P. Part. without prefix *ge-*, which coincides in form with the Infin.), as :

Ich habe *gemußt*, I have been obliged ; — but

Ich habe es *thun müssen*, I have been obliged to do it.

3. In subordinate sentences, their auxiliary of tense does not come last, but precedes both the governed infinitive and the participle of the Modal Auxiliary, as :

Er sagte, daß er es *habe thun müssen*, He said, that he had been obliged to do it.

NOTE. — The foregoing peculiarities are all shared by the verbs *heißen*, *lassen*, *hören*, *lassen*, *machen*, *sehen* ; for other verbs governing an Infin. without *zu*, see Less. XLV.

4. The *shorter* (and older) forms of the Conditional (viz. : Impf. and Plupf. Subj., see § 111) are preferred to the longer ones (with *würde*), thus :

## SIMPLE CONDITIONAL.

ich dürfte	= I should be permitted
ich könnte	= I " " able
ich möchte	= I " like
ich müßte	= I " be compelled
ich sollte	= I " " obliged
ich wollte	= I " " willing

## COMPOUND CONDITIONAL.

ich hätte	{	gedurft, dürfen	I should have	{	been permitted
		gekonnt, können			" able
		gemocht, mögen			liked
		gemußt, müssen			been compelled
		gesollt, sollen			" obliged
		gewollt, wollen			" willing

REMARKS. — 1. The Engl. auxiliaries also use by preference shorter forms of the Comp. Condit., but differently constructed thus:

ich hätte es thun	{	fönnen	= I	{	could	have done it
		mögen			might	
		müssen			must	
		sollen			should	
		wollen			would	

Observe that the Engl. Verbs have the *Modal Auxiliary* ('could,' 'might,' etc.) in the *Simple Tense* (Impf.), and the *governed verb* ('have done') in the *Compound Tense* (Perf. Inf.); whereas the Germ. Verbs have the *Modal Auxiliary* (hätte... fönnen, etc.) in the *Compound Tense* (Plupf. Subj.), and the *governed verb* (thun) in the *Simple Tense* (Pres. Inf.).

2. Distinguish carefully between 'could,' *Indic.* (= was able, konnte) and 'could,' *Conditional* (= would be able, könnte); and so with the other verbs, thus:



Er konnte es nicht thun = He could not (was not able to) do it (*Indic.*).

Er könnte es thun, wenn er wollte = He could (would be able to) do it, if he were willing (*Condit.*).

### VOCABULARY.

to remain up, sit up, aufbleiben	fellow-creature, neighbour,
go out, aus'gehen	der Nächste
thank, danken (+ dat.)	disaster, das Un'glück
bow to, greet, grüßen (trans.)	untruth, falsehood, die Un'-
depend, rely (upon), sich ver-	wahrheit
lassen (auf + acc.)	over again, noch (ein)mal'
moment, der Augenblick	whether, if, ob
railway, die Eisenbahn	else, otherwise, sonst

**Idioms:** 1. Will you have a cup of tea? No, thank you, Wollen Sie eine Tasse Thee? Ich danke (Ihnen).

2. In fine weather, Bei schönem Wetter.

3. I have heard (it) said, etc., Ich habe sagen hören, u. s. w.

### EXERCISE XXXIV.

**A. 1.** Du hast deine Aufgabe sehr schlecht gemacht; du wirst sie gewiß noch (ein)mal' machen müssen. **2.** Darf ich einen Augenblick Ihren Bleistift brauchen? Ich habe den meinen verloren. **3.** Wir müssen gleich zur Schule gehen, sonst kommen wir zu spät. **4.** Man sollte seinen Nächsten lieben, wie sich selbst. **5.** Vorige Woche hätte mein Vater sein Haus verkaufen können, aber er hat es nicht gewollt. **6.** Jetzt möchte er es gern verkaufen, aber niemand will es. **7.** Deine Bettern lassen dich freundlichst grüßen. **8.** Wissen Sie, wie der Herr heißt, der mich soeben begrüßt hat? **9.** Du sollst zu deinem Vater gehen; er will dich sprechen. **10.** Der Knabe mag sagen, was er will; ich weiß, daß er eine Unwahrheit gesagt hat. **11.** Möchten Sie nicht bei diesem schönen Wetter spazieren fahren? **12.** Hast du den Zug von Buffalo ankommen sehen? **13.** Ja wohl, ich habe ihn ankommen sehen, aber es war niemand darauf, den ich kannte. **14.** Er hat gedurst, aber

er hat nicht gewollt. 15. Ich habe in der Stadt sagen hören, daß ein großes Unglück auf der Eisenbahn geschehen ist. 16. Er soll von diesem Baum gesprungen sein, aber ich kann es kaum glauben. 17. Ich darf nicht so spät aufbleiben als mein älterer Bruder; ich muß jeden Abend um zehn Uhr zu Bette gehen. 18. Ich will thun, was ich kann; darauf können Sie sich verlassen. 19. Von wem wurde das Buch geschrieben, das Sie soeben lasen? 20. Es thut mir leid, daß Sie so lange auf mich haben warten müssen; ich konnte meine Handschuhe nicht finden.

*B.* 1. By whom was this picture painted? 2. I should like to know what time it is. 3. May you go out, if you want to? No, we are obliged to stay at home the whole day. 4. I do not like (I like no) tea; I prefer (the) coffee. 5. Could you help me with my lesson? 6. I should certainly help you with it, if I could. 7. He may say, what he will; it is all the same to me. 8. My father could have sold his house last year, but now it is impossible, for nobody wants to buy it. 9. Charles has beaten his dog with a stick; he should not have done that. 10. May I offer you a piece of meat? No, thank you. 11. Have (let) the messenger wait, till I write an answer. 12. I should like to read this French book, but I do not know any French. 13. I am sorry that I have not been able to come sooner. 14. He will be obliged to study another year, if he does not pass his examination. 15. Sophia should not have gone for a walk, since the weather is so cold. 16. The horse I wanted to buy was already sold.

#### ORAL EXERCISE XXXIV.

1. Wie heisst das erste Gebot? 2. Wissen Sie, ob wir morgen zur Schule gehen müssen? 3. Darf ich Ihnen eine Tasse Thee anbieten? 4. Weshalb haben Sie mir mit meiner Aufgabe nicht helfen wollen? 5. Wie lange werden wir auf Fritz warten müssen? 6. Sollte man seinen Nächsten lieben?

## LESSON XXXV.

## MODAL AUXILIARIES (continued):—IDIOMS.

**200.** The following are the most important of the various meanings of the Modal Auxiliaries :

1. **Dürfen** denotes **permission**, as :

Darf ich fragen? **May** I ask.

Sie **dürfen** jetzt nach Hause gehen, You **may** go home now.

Er hat nichts sagen **dürfen**, He has not been **permitted** (**allowed**) to say anything.

2. **Können** denotes :

- (a) **ability** (of *persons*), as :

Er **konnte** schön schreiben, He **could** (was **able** to, **knew** how to) write beautifully.

Ich **hätte** nicht kommen **können**, I **could** not have (would not have been **able** to) come.

- (b) **possibility** (of *events*), as :

Es **kann** sein, It **may** be (so), it is **possible**.

3. **Mögen** denotes :

- (a) **preference, liking** (of *persons*), as :

Ich **mag** dieses Gedicht nicht, I do not **like** (care for) this poem.

Er **mochte** nicht arbeiten, He did not **like** to work.

Ich **hätte** Ihren Bruder sehen **mögen**, I should have **liked** to see your brother.

NOTE.—This is the usual meaning in the *first person* ; also in the Impf. (Indic. and Condit.) throughout.

- (b) **concession, possibility** (in 2. and 3. person only), as :

**Er mag** gehen, He **may** go (as far as I am concerned),  
or: **Let** him go.

**Das mag** sein, That **may** be (for all I know).

NOTE.—The Engl. 'may' denoting permission must be rendered by **dürfen** in the first person, as:

May I accompany you? **Darf** ich Sie begleiten?

(c) Observe this idiom:

**Ich** werde morgen ausgehen, **mag** es regnen oder nicht, I  
shall go out to-morrow, **whether** it rains or not.

4. **Müssen** denotes necessity, as:

Alle Menschen **müssen** sterben, All men **must** die.

Es **muß** gestern geschehen sein, It **must** have happened  
yesterday.

Wir werden ausgehen **müssen**, We shall be **compelled**  
(or 'obliged,' or 'shall have') to go.

NOTE.—'To be obliged, compelled' after a negative is rendered by **brauchen**, as:

I am not obliged to go, **Ich** **brauche** nicht zu gehen.

5. **Sollen** denotes duty or obligation, imposed on the  
subject *by the will of another*.

(a) Imposed by the speaker, as:

Du **solst** nicht stehlen, Thou **shalt** not steal.

(b) Imposed by some person other than, but recognised  
by, the speaker, as:

**Ich** **sol** gehen, I **am** to go.

Er hätte gehen **sollen**, He ought to have gone.

Was **sol** geschehen? What is to be done?

Was **solte** ich thun? What was I to do?

(c) It also denotes a statement on the part of another  
as to the subject, as:

Er **sol** sehr reich sein, He is said to be very rich.

6. **Wollen** denotes(a) the exertion of the **will** on the part of the subject, as :Er **will** nicht gehorchen, He **will** not (refuses to) obey.

(b) intention or impending action, as :

Er **will** morgen abreisen, He **intends** (means) to depart.Das Eis **will** brechen, The ice **is about** to break  
(**threatens** to break).Er **wollte** eben gehen (= war eben im Begriff zu gehen),  
He was just **on the point** of going.(c) a **statement** or **claim** on the part of the subject, as :Er **will** in Indien gewesen sein, He **asserts** that he has  
been (**pretends** to have been) in India.7. **Lassen** is used(a) as auxiliary of the **Imperative Mood**, as :**Lassen** Sie uns hier bleiben, Let us remain here.(b) to express **permission**, etc., as :Man hat den Dieb entspringen **lassen**, The thief has been  
**allowed** to escape.(c) to express the **agency** of another, as :Der Offizier **ließ** den Soldaten **bestrafen**, The officer  
**ordered** the soldier **to be punished**.Aschenputtels Vater **ließ** den Baum **umhauen**, Cinderella's  
father **had** the tree cut down.

NOTE.—The infin. in the former of these examples is rendered by the *passive* infinitive in English, the object of the verb *lassen* being understood. Supply the ellipsis as follows :

Der Offizier hat **jemand** (obj. of *lassen*), den Soldaten (obj. of *bestrafen*), **bestrafen lassen**, The officer has ordered *somebody* to punish the soldier.

(d) **reflexively**, as :

Er ließ sich leicht betrügen, He suffered himself to be deceived easily.

Ich ließ es mir gefallen, I submitted to it.

Es läßt sich nicht leugnen, It cannot be denied.

## 201. How to render SHALL and WILL.

1. The Engl. 'shall' and 'will' must *both* be rendered by **werden** when they express *mere* futurity, as:

I shall be drowned and nobody will save me,

Ich werde ertrinken und niemand wird mich retten.

2. But if they express **more** than mere futurity (e. g., *obligation* or *determination*), they must be rendered by **sollen** and **wollen** respectively, as:

I will be drowned and nobody shall save me,

Ich will ertrinken und niemand soll mich retten.

## 202. Observe the following parallel idioms:

(a) { Er hat es nicht thun können, He has not been able to do it.  
Er kann es nicht gethan haben, He cannot (possibly) have done it.

(b) { Er hat es nicht thun mögen, He did not like to do it.  
Er mag es gethan haben, He may (possibly) have done it.

(c) { Er hat es thun müssen, He has been obliged to do it.  
Er muß es gethan haben, He must have done it.

(d) { Er hat es thun sollen, He should (ought to) have done it.  
Er soll es gethan haben, He is said to have done it.

- (e) { Er hat es thun wollen, He intended to have done it.  
 Er will es gethan haben, He pretends (claims) to have done it.

## VOCABULARY.

to put on, draw on (coat, etc.)	Englishman, der Engländer
anziehen	naught, cipher ; zero, die Null
expect, erwarten	shoemaker, der Schuhmacher
chat, talk, plaudern	proverb, das Sprichwort
reap, schneiden	studying, das Studieren
disturb, interrupt, stören	lesson, die Stunde
try, versuchen	bunch of grapes, die Traube
last, continue, währen	thermometer, der or das Ther-
American, der Amerikaner	mome'ter
physician, doctor, der Arzt*	overcoat, der Überzieher
beggar-woman, die Bettlerin	as far as, bis nach
steam-engine, die Dampf-	dangerous(ly), gefährlich
maschine	sour, sauer

- Idioms:** 1. A doctor has been sent for, Man hat einen Arzt holen lassen.  
 2. Every other day (every alternate day), Einen Tag um den andern.  
 3. Every week, Alle acht Tage.  
 4. I should think so! Das sollte ich meinen!  
 5. In the right way, Auf die richtige Weise (acc.).

## EXERCISE XXXV.

A. 1. Der Telegraph soll von einem Amerikaner erfunden worden sein. 2. „Wer im Sommer nicht mag schneiden, muß im Winter Hunger leiden,“ heißt ein deutsches Sprichwort. 3. Wolle nur was du kannst, so wirst du können, was du willst. 4. Nächste Woche sollen wir einen Feiertag haben, wenn bis Sonnabend fleißig studiert wird. 5. Marie wollte ihre Lektion in einer halben Stunde lernen aber sie hat es nicht gekonnt. 6. Wir würden alle glücklicher leben, wenn wir immer thäten, was wir thun sollten. 7. Ich werde die



Lektion nie lernen können. 8. Du wirst sie lernen können, wenn du es nur auf die richtige Weise versuchst. 9. Man darf nicht in der Schule plaudern; das stört den Lehrer und die Schüler. 10. Weshalb hat Aschenputtels Vater den Baum umhauen lassen? 11. Sollte Herr B. während meiner Abwesenheit kommen, so lassen Sie ihn auf mich warten. 12. Ich möchte nur wissen, warum Georg auf sich warten läßt! 13. Ich möchte Sie nicht stören, aber sagen Sie mir gefälligst, wie dieser Satz auf Englisch heißt. 14. Georgs Vater soll gefährlich krank sein; man hat zwei Ärzte holen lassen. 15. Der Vogel wollte eben vom Baume fliegen, als der Jäger ihn schoß. 16. Guten Morgen, Herr Braun, mein Vater läßt Ihnen sagen, daß er Sie heute Abend erwartet. 17. Habe ich Sie sagen hören, daß Sie jeden Tag eine deutsche Stunde nehmen? 18. Nein, ich nehme einen Tag um den andern eine Stunde. 19. Was mich betrifft, so möchte ich lieber alle drei Tage meine Stunden nehmen. 20. Das sollte ich meinen, denn Sie würden mehr Zeit zum Studieren haben. 21. Ehrlich währt am längsten, und Unrecht schlägt seinen eigenen Herrn.

*B.* 1. Let us take a walk; I cannot work any longer. 2. The beggar-woman, who has just asked us for money, says that she is (claims to be) a hundred years old. 3. She is not quite so old, but she is said to be at least above (über + acc.) ninety years old. 4. The fox said: 'The grapes are sour; I do not like them.' 5. The fox said the grapes were sour, and that he did not like them. 6. Might I ask you how far you are going? As far as Montreal. 7. Should I put on my overcoat? 8. I should think so! The thermometer is (stands) below zero. 9. Is it true that this traveller knows three languages? It may be [so], but I do not believe it. 10. If you should see little Freddy up-stairs, let him come to me. 11. By which shoemaker do you have your shoes made? 12. The steam-engine is said to have been invented by an Englishman. 13. Lazy boys learn only because they are obliged



to learn. 14. He must have been very ill, as (da) he is still so weak. 15. This house is said to have cost four thousand dollars, but I should not like to give two thousand for it. 16. He has not been able to come on account of the storm, otherwise he would be here already.

#### ORAL EXERCISE XXXV.

1. Möchten Sie nicht eine Reise nach Europa machen? 2. Gehen Sie alle Tage nach der Stadt, oder nur alle zwei Tage? 3. Was machen Sie, wenn Sie nicht mehr studieren können? 4. Wer soll das Telephon erfunden haben? 5. Hat man einen Arzt holen lassen? 6. Haben Sie das Geld bezahlen müssen?

### LESSON XXXVI.

#### COMPOUND VERBS.

**203.** The Prefixes of Compound Verbs may be either **Inseparable** or **Separable**.

#### **204.** A. INSEPARABLE PREFIXES.

REMEMBER: The omission of **ge-** in the P. Part.

The prefixes **be-**, **er-**, **emp-**, **ent-**, **ge-**, **ver-**, **zer-**, **miß-**, **wider-** are always *inseparable* and *unaccented*, the principal accent falling on the **verb**.

REMARKS.—1. The particle **miß-** varies in usage, as shown in the Supplementary Lesson E., § 209, 1, below.

2. Remarks on the force and meaning of these particles are given in Part III.

#### **205.** B. SEPARABLE PREFIXES.

REMEMBER: 1. The Prefix is separated from the Verb only in **Simple Tenses** and **Principal** (including **Direct Interrogative** and **Imperative**) **Sentences**.

2. The **ge-** of the P. Part. and **zu** of the Infin. come between prefix and verb.

3. The principal accent is on the **prefix**.

**206.** The **Separable Prefixes** are :

1. The **simple prepositional** and other **adverbs**, **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, etc. ; **da(r)-**, **fort-**, **empor-**, **her-**, **hin-**, etc.

2. The **compound adverbs**, such as : **dabon-**, **dazu-**, etc. ; **voran-**, **voraus-**, etc. ; **entgegen-**, **entzwei-**, **zurück-**, etc.

NOTES.—1. Observe that these compound adverbs are all accented on the *second* syllable.

2. The use of the compound prefixes with **her-** and **hin-** is defined in the Supplementary Lesson E., § 210, below.

#### EXAMPLES OF VERBS WITH PREFIXES.

(a) Simple Verbs.	(b) Inseparable Compounds.	(c) Separable Compounds.
<b>gehen</b> , go	<b>vergehen</b> , pass away	{ <b>ausgehen</b> , go out <b>zurückgehen</b> , go back
<b>reißen</b> , tear	<b>zerreißen</b> , tear to pieces	
<b>kommen</b> , come	<b>bekommen</b> , obtain	<b>entgegenkommen</b> , come to meet
<b>finden</b> , find	<b>erfinden</b> , invent	<b>ausfinden</b> , find out

Other Separable Prefixes are :

3. **Substantives**, forming one idea with the verb,

(a) as *objects* of the verb, as :

**achtgeben**, pay attention (attend); **dancksagen**, return thanks (thank); **stattfinden**, take place (occur); **teilnehmen**, take part (interest one's self).

NOTE.—The substantives in these combinations are usually spelt with a small letter, and written in one word with the verb when they precede it.

(b) with **prepositions** (= *adverbial phrases*), as :

**sich in Acht nehmen** (refl.), take care (be careful); **zu Leide thun**, injure, hurt; **zu Stande bringen**, complete; **zu Stande kommen**, be completed; **im Stande sein**, be able; **zum Vorschein kommen**, make one's appearance (appear); **zu Mute sein**, feel.

REMARK.— These substantives occupy the same position in the sentence as separable prefixes, thus:

**Ich habe auf sein Betragen achtgegeben,**  
I have observed his conduct.

**Ich sagte ihm für seine Freundlichkeit dank,**  
I thanked him for his kindness.

NOTE.— Observe that in the above sentences the simple objects without preposition (*acht, dank*) follow the prepositional phrases (*auf sein Betragen, für seine Freundlichkeit*), contrary to rule, on account of their character as separable prefixes.

4. **Adjectives** as prefixes are usually *separable*, as:

**freilassen**, set free (liberate); **festhalten**, hold fast (detain); **sich lossagen** (refl.), renounce.

But many are inseparable, of which fuller particulars are given in the Supplementary Lesson E., § 212.

For **voll-** as prefix see § 208, below.

## 207. C. DOUBLE PREFIXES.

1. **Separable + Separable** prefix; these are compound adverbs, and both *separable* (see § 206, 2, above).

2. **Separable + Inseparable**; the former alone is separated, as:

**an'erkennen**, acknowledge, **ich erkenne an** (but see Suppl. Less. E., § 213).

3. **Inseparable + Separable**; both inseparable, as:

**beauf'tragen**, authorize, **ich beauf'tragte ihn**, I authorized him; **veranstalten**, arrange, **ich veranstaltete dies**, I arranged this.

NOTE.—These are really not compound but *derivative* verbs, from compound nouns (Auftrag, Anstalt); hence also the verb (as in the former example) is always weak, not strong — beauftragte, beauftragt.

## 208. D. PREFIXES SEPARABLE AND INSEPARABLE.

The prefixes **durch-**, **hinter-**, **über-**, **unter-**, **um-**, **voll-** are sometimes separable, sometimes inseparable. They are :

- (a) **Separable** as long as both prefix and verb retain more or less of their *literal* or concrete meaning ;
- (b) **Inseparable** when both have lost this meaning, and form together **one new idea**. A compound of the same verb and prefix may therefore be **both separable and inseparable** according to its meaning. as in the following examples :

### (a) Separable and Literal.

(Accent on Prefix, Trans. and Intr.)

**durch'**reisen, pass (travel) through, as :

Er ist gestern hier **durch'**gereist,  
He passed through here yesterday.

**hin'**tergehen, go behind

**ü'**bersetzen (tr. or intr.), cross ; jump over, ferry across, as :

Er **setzte** mit einem Sprunge **über**, He jumped over at a bound.

Fährmann, bitte, **setzen** Sie mich **über**, Ferryman, please ferry me across.

### (b) Inseparable and Figurative.

(Accent on Verb, always Trans.)

**durch**reisen, traverse, travel over, as :

Er hat das ganze Land **durch-**reist', He has traversed (travelled over) the whole country.

**hinterge**hen, deceive, as :

Er **hinterging'** seinen Freund,  
He deceived his friend.

**über**setzen, translate, as :

Ich **überset**'e ein deutsches Buch,  
I am translating a German book.

**un'ters'chreiben**, write **under**,  
subscribe, as :

**Schreiben** Sie Ihren Namen  
hier **unter**, Subscribe your  
name here.

**um'gehen**, go round, as :

Sie müssen **um'gehen**, You must  
go round.

**voll'gießen**, pour full, as :

Er **goß** das Glas **voll**, He  
poured the glass full.

**unters'chrei'ben**, sign, as :

Ich habe den Brief noch nicht  
**unters'chrie'ben**, I have not  
yet signed the letter.

**umge'hen**, evade, as :

Man **umging'** das Gesetz, They  
evaded the law.

**vollen'den**, complete, as :

Ich habe meine Arbeit voll-  
**en'det**, I have completed  
my work.

NOTES. — 1. These separable prepositional prefixes are only rarely used with the verbs given above, except as *prepositions* proper, governing a case, as :

Er ging **hinter** den Ofen (**um** das Haus),

He went behind the stove (around the house).

2. The adverb **wieder** is separable, except in **wiederho'len**, repeat (but **wie'der**holen, fetch again).

3. Many compounds with these prefixes are used as inseparable compounds only; others as separable only.

# VOCABULARY.

to meet with, an'treffen  
give up, auf'geben  
cease, stop, auf'hören  
open, auf'machen  
leave out, omit, aus'lassen  
pronounce, aus'sprechen  
assist, aid, bei'stehen  
go away, fort'gehen  
come out, heraus'kommen  
come in, herein'kommen

set (of the sun, etc.), un'ter-  
gehen  
read to, vor'lesen (+ dat. of  
leave, verlassen [pers.)  
promise, versprechen  
present', introduce, vor'stellen  
(+ acc. and dat.)  
go past, pass by, vorbei'gehen  
close, shut, zu'machen  
come back, zurück'kommen

collide, zusam'menstoßen  
 send to, zu'schicken (+ dat.)  
 coffee, der Kaffee  
 Northern Railway, die Nord's  
 eisenbahn  
 slave, der Sklave

marriage (-ceremony), die  
 Trauung  
 pale, bleich  
 by heart, aus'wendig  
 since, seitdem' (adv. and conj.)  
 closed, shut (predicate), zu

even if, wenn . . . auch

*Idioms:* 1. What is the matter with him? Was hat er?

2. He feels ill, Ihm ist schlecht zu Mute; or: Es ist ihm schlecht zu Mute.

3. To translate into German, Ins Deutsche übersetzen.

4. In fine weather, Bei schönem Wetter.

5. If you please, Wenn ich bitten darf (lit., If I may ask).

#### EXERCISE XXXVI.

A. 1. Vergiß nicht, das Fenster zuzumachen, wenn du das Zimmer verläßt. 2. Was man aufschiebt, kommt selten zu Stande. 3. Können Sie mir sagen, wie dieses Wort auf Deutsch ausgesprochen wird? 4. Meine Schwestern kamen mir entgegen, aber leider haben sie mich nicht angetroffen. 5. Viele haben versprochen, uns beizustehen, aber nur wenige haben uns wirklich beigestanden. 6. Wir sind jetzt mit dem ersten Teile des Buches beinahe fertig; nächste Woche fangen wir an, den zweiten Teil zu übersetzen. 7. Zwei Züge sind auf der Nordeisenbahn zusammengestoßen. 8. Ich hörte auf zu singen, weil ich heiser wurde. 9. Mein Vater machte den Brief auf und las denselben der Familie vor. 10. Wer einmal lügt, dem glaubt man nicht, und wenn er auch die Wahrheit spricht. 11. Haben Sie die Zeitung bekommen, die ich Ihnen aus der Stadt zugeschickt habe? 12. Essen Sie gewöhnlich in der Stadt zu Mittag? 13. Ja wohl, ich gehe jeden Tag um neun Uhr fort und komme erst um sechs Uhr zurück. 14. Mancher hat angefangen, was er nicht vollendet hat. 15. Unsere Nachbarn müssen wohl fort sein, denn alle Läden sind bei ihnen zu. 16. Kommen Sie doch herein; ich will Sie Herrn Braun vorstellen. 17. Ich danke vielmals, aber ich bin ihm schon vorgestellt worden. 18. Bei

schönem Wetter gehen wir unserm Vater entgegen, wenn er nach Hause kommt. 19. Findet die Trauung Ihres Vaters morgen oder übermorgen statt? 20. Wollen Sie eine Tasse Thee? Geben Sie mir lieber eine Tasse Kaffee.

*B.* 1. The Reformation took place in the sixteenth century. 2. Have you closed all the doors and windows? 3. What is the matter with you? You look so pale. 4. I do not know; since I have come back, I do not feel at all well. 5. In the year 1865 all slaves in the United States were set free. 6. Have you opened the letters which have just arrived? 7. The sun sets earlier now, and the weather begins to grow colder. 8. Mary is learning a poem by heart; she has already repeated it ten times. 9. Have you found out at what o'clock the meeting takes place? 10. Do you know the gentleman who has just gone past? 11. When we were going past the church, the people were just coming out. 12. Pay attention to your work; you always leave out words, when you are copying. 13. Why have you closed the window? I was beginning to catch cold. 14. I have tried to learn this poem, but it is too hard for me, and I have given it up at last. 15. Goethe's 'Faust' has been translated into English by Bayard Taylor. 16. The marriage of my brother takes place to-morrow at eleven o'clock.

#### ORAL EXERCISE XXXVI.

1. In welchem Jahre wurden die Sklaven in den Vereinigten Staaten freigelassen? 2. Lernst du gern Gedichte auswendig? 3. Glauben Sie, dass unsere Nachbarn fort sind? 4. Kennen Sie den Mann, der am Hause vorbeigeht? 5. Wer hat diesen Brief aufgemacht? 6. Wie sprechen Sie das Wort G-o-e-t-h-e aus?



## SUPPLEMENTARY LESSON E.

## ON CERTAIN PREFIXES.

209. THE INSEPARABLE PREFIX **miß-**.

The particle **miß-** is inseparable, but :

- (a) With certain verbs it takes the **ge-** of the P. Part. and **zu** of the Infin. after it, as :

**miß'**handeln, act amiss    **miß'**gehandelt    **miß'**zuhandeln

With other verbs **miß-** either :

- (b) Has **ge-** before it, as :

**miß**han'deln, ill-treat    P. Part. **gemiß'**handelt — or :

- (c) Drops **ge-** altogether, as :

**miß**fal'len, displease    P. Part. **miß**fal'len

NOTE. — Observe that the principal accent :

under (a) is on the *prefix* throughout ;

“ (b) is on the *prefix* in the P. Part. only, otherwise on the *verb*,

“ (c) is on the *verb* throughout.

210. USE OF THE PREFIXES **her-** AND **hin-**.

1. The particles **her** ('hither') and **hin** ('hence') are prefixed to verbs, both simple and compound, to indicate the direction **towards** and **from** the speaker respectively, as :

**Kommen** Sie **her**, Come here (hither, to me).

**Gehen** Sie **hin**, Go (there) thither (hence, from me).

Hence, a person standing *up-stairs* would say to one *below* :

**Kommen** Sie **herauf**, Come up here (up-stairs) ;

but to one *up-stairs* :

**Gehen** Sie **hinunter**, Go down there (down-stairs).

2. The simple prepositional adverbs **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, **ein-**, **nieder-**, **über-**, **unter-**, **um-**, **vor-** are only used with verbs of motion, when the compound verb denotes motion in a general way, without specified direction, or when it has lost the idea of motion altogether.



3. (a) When, with **aus-** and **vor-**, also with **ab-** in the sense of 'down,' the place **from** which the motion proceeds is **implied**, but not specified, the direction **to** or **from** the speaker is further indicated by prefixing **her-** and **hin-** respectively.

(b) When, with the remaining prefixes (**an-**, **auf-**, etc.), the place **to** which the motion is directed is implied, but not specified, **her-** or **hin-** is similarly prefixed.

4. The following examples will serve to show more clearly the difference between verbs with the simple prefixes and those with **her-** or **hin-**:

(a) With Simple Prefix:

**ausgehen**, go out (for a walk, on business, etc.)

**vorziehen**, prefer

**absteigen**, dismount

**ankommen**, arrive

**übergehen**, desert [perish

**untergehen**, set (of the sun); sink;

(b) With **her-** or **hin-**:

**hinausgehen**, go out (from the house)

**hervorziehen**, draw forth

**herabsteigen**, descend

**herankommen**, come up to, approach

**hinübergehen**, go over, across

**hinuntergehen**, go down (stairs, etc.)

5. When the place **from** or **to** which respectively is specified, these words are used as *prepositions proper*, governing a substantive, but may be repeated as adverbial prefixes with **her** or **hin**, as:

Er ging **aus** dem Zimmer (**hinaus**).

Er zog den Brief **aus** der Tasche (**heraus**).

NOTES. — 1. **Ab-**, meaning 'off, away,' does not require these prefixes, as:

**abreißen**, **abgehen**, to depart, go off; — but: **hinabgehen**, to go down.

2. **Ein-** is replaced, when the place **to** which is specified, by the preposition **in** with the accusative, as:

Er ritt **in** die Stadt **hinein**.

3. Sometimes other prepositions are used to indicate the place **from** or **to** which, in which case the compound prefix is used, as:

Ich werde **nach** Europa **hinübergehen**, I shall go over to Europe.

Er ist **vom** Dache **herabgefallen**, He has fallen down from the roof.

## OTHER PREFIXES.

**211.** Verbs derived from compound substantives are treated as simple Verbs, as:

Das **Frühstück**, the breakfast, **frühstücken**, to breakfast; ich **frühstücke**, **gefrühstücke**.

Die Hand'habe, the handle, hand'haben, to handle; **hand'**habte, **gehand'**habt.

Der Rat'schlag, the counsel, rat'schlagen, to take counsel; **rat'**schlagte, **gerat'**schlagt.

NOTE.—Observe that all such verbs are **weak**, as in the case of the last two of the above verbs, which are not compounds of haben or schlagen respectively.

**212.** Adjective Prefixes are frequently inseparable, but retain the principal accent and require **ge-** before them in the P. Part., as:

**weiß'**sagen, to prophesy, **weiß'**sagte, **geweiß'**sagt; **recht'**fertigen, to justify, **recht'**fertigte, **gerecht'**fertigt; **lieb'**kosen, to caress, **lieb'**koste, **gelieb'**kost;

also the substantive compound:

**lust'**wandeln, to walk for pleasure, **gelust'**wandelt.

**213.** Some verbs with Separable + Inseparable Prefix are used only in constructions which do not require the separation of the former particle from the verb; thus we may say:

Christus ist **auferstanden**, Christ is risen from the dead, — or:

Als Christus **auferstand**, — but instead of:

Er **erstand auf**, — we say: Er **stand von den Toten auf**.

Similarly with **auferlesen**, **vorenthalten**, and a few others.

### EXERCISE E.

1. Have you answered all the letters? I have answered all except this one. 2. I have asked my sister, if (whether) she is ready, but she has not answered. 3. She has gone up-stairs; perhaps she has not heard. 4. Let her come down, for I cannot wait for her any longer. 5. I should like to speak to your father; is he at home? 6. Yes, he is up-stairs in his study; please go up. 7. Some one is shouting in the street; go out and see what is the matter. 8. Are you going out to-day? I am going out, as soon as I have breakfasted. 9. George, go out of the room; you have been behaving badly. 10. Many people say that Mr. B. has acted amiss in this affair, but he has justified himself. 11. We started so early yesterday morning that we had no time to breakfast. 12. Several people were standing on (auf) the street before a burning house, and were looking up. 13. A poor woman with her child was on the point of jumping down. 14. At last a fireman went up and saved both [of them]. 15. The boy has abused his dog, and therefore he was punished by his father. 16. The dog was howling in the street, but some one went out and brought him in.

## LESSON XXXVII.

## REFLEXIVE AND IMPERSONAL VERBS.

## REFLEXIVE VERBS.

**214.** 1. All Reflexive Verbs are conjugated with **haben**. For an example of their conjugation see § 41, and observe the use of **sich** as special reflexive of the third person for all genders and both numbers.

2. The reflexive pronoun is introduced as near to the beginning of the sentence as possible, sometimes even before the subject, when the latter follows the verb and is not a pronoun, and especially if the subject has adjuncts, as :

Gestern hat **sich** mein lieber, alter Vater beschädigt,  
My dear old father injured himself yesterday.

**215.** 1. Any transitive verb may be used reflexively, when the action of the verb is on the subject ; but Reflexive Verbs proper are :

(a) Those which are used *only* reflexively, especially such as indicate a *state of mind* or *feeling*, as :

<b>sich</b> befeissen (gen.),	} apply	<b>sich</b> grämen (gen., or über +
„ befeiffigen,	} one's self	acc.), grieve
„ begnügen (mit), be contented		„ schämen (gen., or über + acc.), be ashamed
„ besinnen (gen.), recollect		„ sehnen (nach), long (for),
„ erbarmen (gen.), take pity, have mercy		yearn
„ erfälten, catch cold		„ wundern (über + acc.), be astonished

(b) Those which, though used also as transitive verbs, have a *special meaning* as reflexives, as :

<b>freuen</b> (impers.), rejoice (tr.), make glad	<b>sich</b> freuen (gen., or über + acc.), rejoice (intr.), be glad
--	--

fürchten, fear	sich fürchten (vor + dat.), be afraid
hüten, protect	„ hüten (vor + dat.), beware
stellen, place	„ stellen, pretend
verlassen, leave	„ verlassen (auf + acc.), rely (upon)
zutragen, carry (to)	„ zutragen (impers.) happen, occur

2. Transitive verbs are often used in English with the direct (personal) object unexpressed, e. g., 'change, turn, open, spread,' etc.; such verbs have the object expressed in German as the reflexive pronoun, e. g.:

The weather has **changed**, Das Wetter hat **sich** geändert.

The wind is **turning** to the east, Der Wind dreht **sich** nach Osten.

The door **opened**, Die Thür öffnete **sich**.

The disease was **spreading** over the whole town, Die Krankheit verbreitete **sich** über die ganze Stadt.

3. For the use of Reflexive Verbs for the Passive Voice, see § 114, (b).

4. From what has been said above, it will be evident that Reflexive Verbs are used to a much greater extent in German than in English, which indeed has no Reflexive Verbs in the strict sense defined above.

## 216. GOVERNMENT OF REFLEXIVE VERBS.

1. All *true* reflexives take the reflexive (*personal*) object in the **accusative**; the remote object (the **thing**) is in the **genitive**, or is governed by a preposition, as shown in the examples given in § 215, 1, above, thus:

Ich schäme **mich** meines Betragens, I am ashamed **of** my behaviour.

Erinnerst du **dich** dessen nicht? Do you not remember **it**?

Wir sehnten **uns** nach unserer Mutter, We longed **for** our mother.

Ich erbarmte **mich** seiner, I had pity **upon** him.

2. Some spurious reflexives have the reflexive (*personal*) object in the **dative**, and the **thing** in the **accusative**, as:

Ich kann **mir** das denken, I can imagine that.

Ich bildete **mir** dies nur ein, I only imagined this.

NOTE. — Sich schmeicheln takes the **dative** of the person with a *clause* as direct object, thus:

Ich schmeichelte **mir**, **daß** ich es thun könnte, I flattered **myself**, that I could do it.

## 217.

## IMPERSONAL VERBS.

**Impersonal Verbs Proper** are those used only in the third person sing., with the neuter pronoun **es** as subject.

1. Those expressing **Natural phenomena**, as:

**es** schneit, it snows

**es** blizt, it lightens

**es** regnet, it rains

**es** donnert, it thunders, etc.

also with the verbs *sein* or *werden*, as:

**Es** ist (wird) **kalt**, warm, dunkel, etc., **It** is (grows) **cold**, warm, dark, etc.

**Es** ist (schlägt) **fünf**, **It** is (strikes) five.

2 Those expressing bodily or mental affections

(a) with *accusative* of person.

**Es** friert **mich**, I am (feel) cold.

**Es** verlangt **mich** (nach), I am (feel) desirous.

**Es** freut **mich**, I am glad (it rejoices me).

**Es** wundert **mich**, I wonder (it makes me wonder).

Es jammert mich (gen.), I pity (it moves me to pity).

Es reut mich (gen.), I repent (it rues me), etc.

(b) with *Dative* of person.

Es dünkt (deucht) mir, Methinks.

Es gelingt mir, I succeed, etc.

(c) with *sein* or *werden* (*Dative* of person), as :

Es ist (wird) mir übel, wohl (zu Mute), I feel ill, well  
(it is ill, well to or with me in spirit).

Es ist mir lieb, leid, I am glad, sorry (it is dear, sad  
to me).

NOTE. In this class of verbs the subject *es* is omitted when the personal object precedes the verb, as: mich wundert, etc.

3. Verbs used impersonally with a special sense, as :

Wie steht's mit Ihnen? How fares it with you?

Es geht ihm gut, He is prospering.

Was giebt's? What is the matter?

Was fehlt Ihnen? What ails you?

Also *sein* and *werden*, as under 1 and 2, (c), above.

4. For the impersonal use of the passive voice, see § 113.

NOTE. — Of the above classes, those alone are strictly impersonal which admit only of *es* as subject; others, which are used with other subjects, but only in the third person (sometimes plur. as well as sing.) are properly called unipersonal.

## 218. CONJUGATION OF IMPERSONAL VERBS.

1. Impersonal Verbs form their various tenses, moods, etc., in precisely the same way as other verbs, but are used only in the third person singular.

2. Some are weak, others strong, as :

frieren, to freeze, Impf. *es* **fror**, **gefroren**; schneien, to snow, Impf. *es* **schneite**, P. Part. **geschneit**.

3. Most of them are conjugated with *haben*, as :

*Es hat geschneit, gefroren, etc.;*

but some take *sein*, e. g., *gelingen, glücken*, to succeed ; *geschehen*, to happen (compare § 53), as :

*Es ist geschehen*, It has happened.

## **219.** GOVERNMENT OF IMPERSONAL VERBS.

1. Impersonal Verbs expressing bodily or mental affections, etc., take the immediate (personal) object (= Engl. subj.) in the *Dative* or *Accusative* (see § 217, 2, 3, above).

2. Those under § 217, 2, (a), denoting a *mental* affection may be used

(a) *impersonally*, with the *thing* (cause of emotion) in the *genitive*, as :

*Es jammert mich seiner*, I pity him (it moves me to pity of him).

*Es reuet mich meiner Sünden*, I repent (it makes me repent) of my sins.

(b) *personally*, with the *thing* (cause of emotion) as *subject*, as :

*Er jammert mich*, I pity him (he moves me to pity).

*Meine Sünden reuen* (pl.) *mich*, I repent of my sins (my sins move me to repentance).

REMARK. — Observe that the English *subject* is *object* in German, the verb remaining always in the *third* person, as :

*Es freut mich*, I am glad.

*Es freut dich*, Thou art glad.

*Es freut ihn*, He is glad.

*Es freut uns*, We are glad, etc.

## 220.

## THERE IS, THERE ARE, etc.

1. The English **there is, there are** (*was, were, has been, will be, etc.*) must be rendered in German by **es giebt** (*gab, hat ... gegeben, wird ... geben, etc.*), when an *indefinite* existence is expressed, or in *general* assertions, as :

**Es gab** früher viele Leute, welche glaubten, etc., **There were** formerly many people who believed, etc.

**Es wird** dieses Jahr viele Pflaumen **geben**, **There will be** a great many plums this year.

REMARKS. — 1. The English *subject* is *object* of **giebt** in German, and is in the *accusative*, as :

**Es giebt** einen Roman (acc.) von Dickens, welcher „Nicholas Nickleby“ heißt, **There is** a **novel** (nom.) by Dickens, called ‘Nicholas Nickleby.’

2. The verb (*geben*) is always in the *singular* in German, being a true impersonal ; and **es** is never omitted, as :

**Dieses Jahr giebt es**, etc.

2. **There is**, etc., must be rendered into German by **es ist, es sind** (*es war, etc.*), when *definite* existence is expressed, or in *particular* assertions, as :

**Es ist** ein Vogel in diesem Bauer, **There is** a bird in this cage.

**Es sind** zwei Vögel auf diesem Baume, **There are** two birds on this tree.

REMARKS. — 1. The English *subject* is also *subject* (*nominative*) in German, as :

— **Es ist** ein Roman (nom.) von Dickens auf dem Tisch, **There is** a **novel** (nom.) by Dickens on the table.

2. The verb (*sein*) agrees in number with the *real subject*, and **es** is omitted, unless it begins the sentence, as :



Ein Vogel ist in diesem Bauer, There is a bird, etc.

NOTE. — This shows that *es* is the *indefinite es*, replacing the real subject (see § 39, 1), and *not* the impersonal *es*.

### VOCABULARY.

to dress (trans.), an'fleiden	lightning, der Blitz
dress (intr.), sich anfleiden	thirst, der Durst
resolve, decide, sich entschließen	lemonade, die Limonade
explain, erklären	caterpillar, die Raupe
be mistaken, sich irren	sleighb, die Schlittenbahn
turn around (intr.), sich um=	way, mode, die Weise
drehen	successful(ly), glücklich
get married, marry (intr.), sich	now-a-days, heutzutage
verheiraten	long (adv.), längst
marry (trans.), heiraten	past, vorbei
hurt (wound), verletzen	in all ages, zu allen Zeiten

*Idioms*: 1. I feel well, Mir ist wohl zu Mute.

2. He has married the daughter of the doctor, Er hat sich mit der Tochter des Doctors verheiratet.

3. In this way, Auf diese Weise (acc.).

4. I was hungry (thirsty), Ich hatte Hunger (Durst).

### EXERCISE XXXVII.

A. 1. Es donnert, und ich fürchte, es wird bald regnen. 2. Um wie viel Uhr wird bei Ihnen zu Mittag gegessen? 3. Es hat während der Nacht gefroren und heute werden wir Schlittschuh laufen können. 4. Weshalb donnert es, wenn es blizt? Das läßt sich nicht leicht erklären. 5. Ich habe meinen besten Hund verloren; so ein Hund findet sich nicht leicht wieder. 6. Es freut uns sehr, daß Heinrich sein Examen glücklich bestanden hat. 7. Ich fürchte, es wird dieses Jahr nur wenige Äpfel geben; die Raupen haben fast alle Blätter von den Bäumen gefressen. 8. Guten Morgen, Herr Braun; giebt's heute etwas Neues? 9. Mein ältester Bruder hat sich verheiratet. 10. Mit wem hat er sich verheiratet? 11. Mit der Tochter des Doctor B.; erinnern Sie sich

nicht ihrer? 12. Schmeicheln Sie sich, daß es Ihnen auf diese Weise gelingen wird? Sie haben nicht Geld genug. 13. Ich habe viel mehr Geld als ich brauche; ich würde mich mit der Hälfte begnügt haben. 14. Es würde mich gar nicht wundern, wenn wir noch heute Regen bekämen. 15. Als ich an dem Hause vorüberging, öffnete sich die Thür, und ein alter Herr kam heraus. 16. Dich friert; du solltest deinen Überzieher anziehen. 17. Es waren noch viele Leute auf der Straße, als ich nach Hause kam. 18. Es wird dich bald deines Betragens reuen, wenn ich mich nicht irre; du solltest dich schämen. 19. Es giebt heutzutage Thoren, und leider hat es zu allen Zeiten Thoren gegeben. 20. Sie können sich denken, daß es mich wunderte, als ich mich umdrehte und meinen längst verlorenen Freund vor mir sah.

B. 1. Are you afraid when it lightens? 2. Yes, I am always afraid of the lightning. 3. What is the matter with you? You do not look at all well. 4. I do not know what ails me; I do not feel well, perhaps I have caught cold. 5. It has been snowing the whole night, and to-day we have fine sleighing. 6. Have you hurt yourself? Yes, I have cut my finger. 7. There are two gentlemen at the door; do you know them? 8. I know one of them, but I cannot remember his name. 9. I must dress immediately, or else I shall not be ready at seven o'clock. 10. If you do not dress more warmly, you will catch cold. 11. I am thirsty; please give me a glass of lemonade. 12. I am glad that the thunder-storm is past; the lightning is dangerous. 13. Do you remember whether he was here on the 15th or on the 16th of January? 14. Have you decided to leave (the) town, and to pass the summer in the country? 15. I hear somebody shouting in the street; what is the matter?

#### ORAL EXERCISE XXXVII.

1. Sollte man sich vor dem Donner fürchten? 2. Wie lange wohnen Sie schon in dieser Strasse? 3. Stehen Sie

gewöhnlich früh des Morgens auf? 4. Weshalb hast du die Fenster zugemacht? 5. Wie gefällt es Ihnen in diesem Hause? 6. Wird es dieses Jahr viele Pflaumen geben?

## LESSON XXXVIII.

### PREPOSITIONS.

**221.** The Prepositions with the **Dative** only have been given in §§ 46, 51; those with the **Accusative** only in §§ 34, 50; those with **Dative or Accusative** in § 65.

### PREPOSITIONS WITH THE GENITIVE.

**222.** The Prepositions governing the **Genitive** are chiefly nouns used adverbially. The following lines contain the principal ones, and will aid the memory:

Unweit, mittelst, kraft und während,  
 Laut, vermöge, ungeachtet,  
 Oberhalb und unterhalb,  
 Innerhalb und außerhalb,  
 Diesseit, jenseit, halben, wegen,  
 Statt, auch längs, zufolge, trotz  
 Stehen mit dem Genitiv;  
 Doch ist hier nicht zu vergessen,  
 Daß bei diesen letzten drei  
 Auch der Dativ richtig sei.

**223.** The meanings of these prepositions are as follows:

1. halb(en), halber, } for the sake of, on account of
2. wegen,

REMARKS.—1. Halb(en), halber, always *follows* the case; wegen may follow or precede a noun, but always follows a *personal* pronoun.

2. **Halb** is used only in **deshalb** and **weßhalb**; **halben** after the *personal pronouns* or substantives with a determinative or attributive word; **halber** after a substantive used alone, as:

**Des Friedens halben**, For the sake of peace.

**Beispiels halber**, For the sake of example.

3. The personal pronouns have a special form ending in - before **halben** and **wegen**, thus:

**meinethalben**, for my sake

**unserthwegen**, on our account, etc.

- |   |                             |
|---|-----------------------------|
| 3. <b>außerhalb</b> , (on the) outside of | 5. <b>oberhalb</b> , above  |
| 4. <b>innerhalb</b> , (on the) inside of  | 6. <b>unterhalb</b> , below |

#### EXAMPLES:

**Unser Garten ist außerhalb (innerhalb) der Stadt,**  
Our garden is **outside (inside)** of the town.

**Montreal liegt unterhalb des Ontario-Sees,**  
Montreal lies **below** Lake Ontario.

REMARK. — **Innerhalb** in expressions of time may be followed by the *dative* of a substantive without article, as:

**Innerhalb zwei Tagen**, Within two days.

- |                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| 7. <b>kraft</b> , by virtue of      | 9. <b>(ver)mittelft</b> , } by means   |
| 8. <b>laut</b> , in accordance with | 10. <b>vermöge</b> , } of              |
|                                     | 11. <b>zufolge</b> , in consequence of |

REMARK. — **Zufolge** governs the *genitive* when it precedes its case, but the *dative* when it follows, as:

**Er that dies zufolge meines Befehls**, or **meinem Befehle zufolge**, He did this in consequence of my order.

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| 12. <b>diesseit</b> , on this side | 13. <b>jenseit</b> , on that (the other) side |
|------------------------------------|---|

REMARK. — Diesseit and jenseit are *prepositions* (governing a noun); diesseits and jenseits *adverbs* (without a case), as :

Ich wohne **diesseit**, er **jenseit** des Flusses, I live on **this**,  
he on **that** (the **other**) side of the river, — but :

Wir wohnen beide nahe am Flusse; ich **diesseits**, er **jenseits**,  
We both live near the river; I on **this**, he on  
the other side.

#### 14. **statt, anstatt**, instead of

REMARK. — Anstatt is sometimes divided, thus :

**Anstatt** meines Bruders, **Instead** of my brother, — or :

**An** meines Bruders **Statt**, (**In** my brother's **stead**).

#### 15. **ungeachtet**, notwithstanding      16. **troß**, in spite of ing

REMARKS. — 1. Ungeachtet may precede or follow its case.

2. Troß governs the *dative* in the phrase **troßdem**, 'in spite of that,' and with the meaning of 'as well as,' as :

Dieser Knabe reitet **troß** einem Manne, This boy rides  
**as well as** a man.

#### 17. **während**, during

18. **längs**, } along  
19. **entlang**, }

REMARKS. — 1. Längs also governs the *dative*, and always *precedes* its case, as :

Längs **des** Ufers, or **dem** Ufer, **Along** the shore.

2. Entlang governs the *genitive* when it precedes its case; but it more commonly *follows* its case, and governs the *accusative*, as :

Er ging **den** Fluß **entlang**, He went **along** the river.

To these may be added :

#### 20. **angesichts**, in presence of

#### 22. **um ... willen**, for the sake

#### 21. **inmitten**, in the midst of

of

REMARKS. — 1. Um . . . willen takes the case between um and willen, as :

Um meines Vaters willen, For my father's sake.

2. The *personal pronouns* have the same forms with um . . . willen as with haben and wegen, thus :

um seinetwillen, for his sake

um Ihetwillen, for your sake, etc.

23. unfern, } not far from  
24. unweit, }

## 224. GENERAL REMARKS ON PREPOSITIONS.

1. An Adverb of direction is frequently placed after an accusative, like a preposition after its case, as :

Den Berg hinauf, Up the mountain.

2. (a) Some prepositions may govern a substantive clause with daß, as :

Ehre Vater und Mutter, auf daß es dir wohl gehe,

Honour father and mother, that it may go well with thee.

NOTES. — 1. Such are auf, außer (also used with wenn), bis, ohne, (an)statt, ungeachtet, während.

2. Bis, ungeachtet, während are also used as *conjunctions* without daß.

(b) Um, ohne, and (an)statt may govern an infinitive with zu, as :

Er kam gestern, um dich zu besuchen,

He came yesterday (in order) to visit you.

Ich kann nie daran denken, ohne zu lachen,

I can never think of that without laughing.

Dieser Mann sollte arbeiten, anstatt zu betteln,

This man ought to work, instead of begging.

REMARK. — But if the subject of the infinitive clause is different from that of the sentence on which it depends, daß must be used, as :

**Ich konnte nicht vorbeigehen, ohne daß er mich sah** (not ohne mich zu sehen), **I could not pass by without his seeing me.**

3. Prepositions may govern adverbs, as: **nach oben**, upward; **nach hinten**, to the rear; **auf immer**, forever; **von fern**, from afar; and the compounds with **da(r)**- and **wo(r)**- (see § 38, Rem. 5; 83, 3; 96, 7).

4. A substantive governed by a preposition may be followed by an adverb, for nearer definition, as:

**Nach einer Richtung hin**, In one direction.

**Von allen Seiten her**, From all sides.

**Er ritt hinter dem Feinde her**, He rode in pursuit of the foe.

**Um das Haus herum**, Round (about) the house.

**Von nun an**, From henceforth.

**Von Jugend auf**, From youth up.

#### VOCABULARY.

to observe, remark, bemerken

elect, erwählen (+ zu)

permit, allow, erlauben

inquire (about), sich erkundigen

(+ nach)

go about, around, herum'gehen

ring (a small bell), klingeln

go for a walk, spazieren gehen

divide, teilen

let (of houses, etc.), vermieten

go away, weggehen

the opposite, das Ge'gentheil

custom, habit, die Gewohnheit

microscope, das Mikroskop'

(the) little Red (Riding)

Hood, das Rotzfäppchen

umbrella, der Regenschirm

drop, der Tropfen

drunkard, der Trunkenbold

will, testament, das Testament'

stairs, staircase, die Treppe

deceased, der (die) Verstorbene

warning, die Warnung

living, leben'dig

loose, slack, los

in\_time, punctually, recht=

zeitig

except that, außer daß

**Idioms :** 1. For all I care, Meinetswegen.

2. This house is for sale, Dieses Haus ist zu verkaufen (lit., to be sold).
3. He was elected mayor, Er wurde zum Bürgermeister erwählt (lit., to or for a, etc., — zum = zu einem).
4. I have been here for a week, Ich bin seit acht Tagen hier.
5. To laugh (at), make sport (of), Sich lustig machen (über + acc.).
6. What is the matter? Was ist los?
7. There is a ring (at the door, etc.), Es klingelt.

### EXERCISE XXXVIII.

A. 1. Das Haus, welches zu verkaufen ist, steht außerhalb der Stadt, nicht weit vom See. 2. Wenn es nur innerhalb der Stadt stünde, so würde ich gern tausend Thaler mehr dafür geben. 3. Gefällt es Ihnen besser diesseit des Flusses zu wohnen, oder jenseits? 4. Trotz des Sturmes kam das Schiff rechtzeitig in New York an. 5. Dieser Trunkenbold hat um seiner Familie willen das Trinken aufgegeben. 6. Er fürchtete, daß seine Söhne die schlechte Gewohnheit lernen möchten. 7. Der hungrige Wolf ging mehrmals um das Haus und suchte Rotkäppchen. 8. Vermittelt seines großen Einflusses bei den Reichen hat sich Herr A. zum Bürgermeister erwählen lassen. 9. Seit wann wohnen Sie in dieser Straße? Seit drei Jahren. 10. Um meinetswillen will er nicht mit mir gehen; vielleicht würde er um Ihrerswillen gehen. 11. Ist Georg oben? Ja, er ist soeben die Treppe hinaufgegangen. 12. Lassen Sie uns lieber nach oben gehen; es wird uns besser gefallen oben zu sitzen als unten. 13. Es hat vor einigen Minuten geklingelt; wer war da? 14. Es war jemand, der sich erkundigen wollte, ob dieses Haus zu vermieten sei. 15. Dem Testamente zufolge wurde das Eigentum unter die beiden Söhne des Verstorbenen geteilt. 16. Meinetswegen mag er gehen, sobald es ihm gefällt. 17. Außer daß Georg ein wenig größer ist, bemerkt man gar keinen Unterschied zwischen den beiden Brüdern. 18. Herr D. ist einer meiner besten Freunde; er geht fast nie am Hause vorüber ohne hereinzukommen. 19. Untweit der Stadt B. steht das Haus, worin ich geboren bin.



*B.* 1. I shall take my stick instead of my umbrella; I am not afraid of the rain. 2. Have you been taking a walk along the shore? Yes, in spite of the bad road. 3. Not far from the school I let my new knife fall into the snow, and could not find it again. 4. Do you know what was the matter? I heard a great noise down-stairs. 5. I do not know (it), but I shall inquire. 6. Were you allowed (perf.) to stay? No, we had (perf.) on the contrary to go away again immediately. 7. We have been here since yesterday, and we must wait three days more for the ship. 8. One part of the city lies on this side, the other on that side of a broad river. 9. I do not think much of this gentleman; he would do anything for money. 10. By means of a microscope living animals can be seen in a drop of water. 11. In consequence of this bad news we must be back inside of a week. 12. Should we make sport of other people? 13. No, that is a bad habit. 14. Yonder is the river; on this side stands my house, on that side his. 15. Notwithstanding the warning of his father the youth often went on the water in bad weather. 16. Instead of taking the large boat he always took the small one.

ORAL EXERCISE XXXVIII.

1. Weshalb hat der Trunkenbold das Trinken aufgegeben?  
2. Auf welche Weise hat sich Herr B. zum Bürgermeister erwählen lassen?  
3. Haben Sie klingeln hören? Wer war da?  
4. Wo sind Sie geboren, und in welchem Jahre?  
5. Fürchten Sie, es könnte regnen?  
6. Kannst du mir sagen, was auf der Strasse los war?

## LESSON XXXIX.

## PREPOSITIONS (continued):—IDIOMS.

**225.** Prepositions vary more, perhaps, as to idiomatic usage in different languages than any other part of speech. Their proper use must be acquired chiefly by practice and memory, but below are given the German equivalents, in various idioms, of the most commonly occurring English Prepositions, more particularly in cases where the usage of the two languages differs.

**226.****About.**

(a) In the sense of 'around' = **um**, as :

Sie versammelten sich **um** ihn, They assembled **about** him.

(b) Of time = **ungefähr um** (um alone = 'at'; see § 227,

(b) 1, below), as :

**Ungefähr um** zehn Uhr, **About** ten o'clock.

**Ungefähr um** Weihnachten, **About** Christmas.

(c) In the sense of 'nearly' (of *number*) = **etwa, ungefähr** (adverbs), as :

Er hat **etwa** (**ungefähr**) tausend Thaler übrig, He has **about** a thousand dollars left.

(d) In the sense of 'with,' 'about' (the *person*) = **bei**, as :

Ich habe kein Geld **bei** mir, I have no money **with** me, **about** me.

**227.****At.**

(a) Of *locality* :

1. = **in**, when the action, etc., is *within* a building, etc., as :

**In** der Schule, **in** der Kirche, **im** Theater, **im** Konzert,  
**At** school, **at** church, **at** the theatre, **at** the concert.

2. = **an**, when the action, etc., is *adjacent* to the object of the preposition, as :

**Am** Fenster, **an** der Thür, **am** Tische, **At** the window, **at** the door, **at** the table (but **bei** Tische, **at** table).

3. = **auf**, when the action is *on the surface*, or on an *elevation*, as :

**Auf** dem Markte, **auf** dem Balle, **auf** der Post, **auf** der Universität, **auf** dem Schlosse, **At** market, **at** the ball, **at** the post-office, **at** the university, **at** the castle.

4. = **zu** or **in** with proper names of *towns* (also with *Haus*, 'home'), etc., as :

**Zu** (in) Paris, **At** Paris.

**Zu** Hause, **At** home.

(b) Of *time*:

1. = **um** (most usually), as :

**Um** halb vier Uhr, **At** half past 3 o'clock.

**Um** Ostern, **At** Easter.

2. = **zu**, with *Zeit* and *Stunde*, as :

**Zur** rechten Zeit, **At** the right time.

**Zu** dieser Stunde, **At** this hour.

NOTE. — **Um** with the acc. is also admissible with these words.

3. = **bei**, as :

**Bei** Tagesanbruch, **At** day-break.

(c) Of *price* = **zu**, as :

Dieser Zucker wird **zu** zwei Thalern das Pfund verkauft,  
This sugar is sold **at** two dollars a pound.

228.

By.

(a) Expressing the *personal agent* after the passive voice = **von**, as :

Das Kind wird **von** seinen Eltern geliebt, The child is loved **by** its parents.

(b) Of a part of the body, etc. = **bei**, as :

Er nahm das Kind **bei** der Hand, He took the child by the hand.

(c) Unclassified :

**Bei** Licht, **By** candle-light.

**Bei** Nacht, **By** night.

**Mit** Gewalt, **By** force.

**Mit** der Eisenbahn, **By** the railway.

**Zu** Land, **zu** Wasser, **By** land, **by** water.

**229.**

**For.**

Rendered usually by **für**, but :

(a) Of purpose = **zu** (*never für*), as :

Dies ist schönes Wetter **zum** Spazierengehen, This is fine weather **for** taking a walk.

Er reist **zum** Vergnügen, He travels **for** pleasure.

(b) Of time :

1. *Past* = **seit**, as :

**Seit** einem Monate, **For** a month (past).

2. *Future* = **auf** + acc., as :

Ich werde **auf** einige Tage verreisen, I shall go away for a few days.

3. *Duration* = acc. without preposition, as :

Er war einen ganzen Monat hier, He was here **for** a whole month.

(c) Of cause = **aus**, as :

Er that es **aus** Furcht, He did it **for** fear.

(d) Unclassified :

**Für's** Erste, **For** the present.

**Zum** ersten (zweiten, etc.) Mal, **For** the first (second, etc.) time.

**Zum** Geburtstage, **zu** Weihnachten, **For** (as) a birth-day-present, **for** a Christmas-present.

**230.****In.**

Rendered usually by **in**, but :

(a) = **auf**, as :

**In** the street, **Auf** der Straße.

**In** the country, **Auf** dem Lande.

**In** this manner, **Auf** diese Weise (acc.).

**In** German, **Auf** Deutsch.

(b) = **unter**, as :

**Unter** Elisabeth's Regierung, **In** Elizabeth's reign.

(c) = **zu**, as :

**Zu** Wagen, **In** a carriage.

**231.****Of.**

(a) By the **genitive** without preposition, to express the relation of the *possessive* case, as :

Der Wille unsers Vaters, The will **of** our father (i. e., our father's will).

(b) = **von** :

1. After *verbs*, etc., as :

Ich spreche **von** ihm, I speak **of** him.

2. Between *titles* and names of *places*, as :

Die Königin **von** England, The Queen **of** England.

3. After *numerals* and other *partitives*, as :

Einer **von** meinen Freunden, One **of** my friends.

Der älteste **von** meinen Brüdern, The eldest **of** my brothers.

4. Replacing a *genitive plural* without article, as :

Er ist der Vater **von** vier Knaben, He is the father **of** four boys.

5. To avoid a succession of several genitives, as :

Die Frau vom Better meines Onkels, The wife of my uncle's cousin.

- (c) Of **cause**, when the cause is a *disease* = **an**, as :

Er starb **an** der Cholera, He died **of** the cholera.

- (d) Of *place*, with names of *battles* :

1. = **bei**, if named after a *town, village*, etc., as :

Die Schlacht **bei** Leipzig, The battle **of** Leipzig.

2. = **an**, if named after a *river*, as :

Die Schlacht **an** der Alma, The battle **of** the Alma.

- (e) Unclassified :

Mangel **an** Geld, Want **of** money.

Liebe **zum** Gelde, Love **of** money.

Was soll **aus** mir werden ? What is to become **of** me ?

## 232.

## On.

Rendered usually by **auf**, but :

- (a) Of *time* or *date* = **Acc.** without preposition, or = **an** + **Dat.**, as :

**Den** (or **am**) zwölften Januar, **On** the twelfth of January.

- (b) Of *modes of progression* = **zu**, as :

**Zu** Pferde, On horseback.

**Zu** Fuße, On foot.

- (c) Of *situation*, **on** a river, sea, etc. :

1. When it means on the *water* = **auf**, as :

Viele Schiffe fahren **auf** dem Hudson, Many ships ply **on** the Hudson ; — but :

2. When it means on the *shore* = **an**, as :

Hamilton liegt **am** Ontario-See, Hamilton lies **on** Lake Ontario.

(d) **Unclassified :****Mit Fleiß, On purpose.****Bei dieser Gelegenheit, On this occasion.****Unter (or mit) dieser Bedingung, On this condition.****Im Begriffe, On the point of.****233.****To.**

(a) When replacing the indirect object = **Dative** without preposition, as :

**Ich habe meiner Schwester ein Buch gegeben, I have given a book to my sister (i. e., my sister a book).**

(b) Of motion or direction to **persons** = **zu**, as :

**Ich will zu meinem Vater gehen, I will go to my father.**

(c) Of motion to **places** :

1. With proper names of countries, towns, etc. = **nach**, as :

**Ich gehe nach Paris, nach Deutschland, I am going to Paris, to Germany.**

2. With common nouns (i) = **in**, **an**, or **auf** respectively, with the *Accusative*, in various idioms, where these prepositions with the *Dative* = 'at' (see § 227, (a), above), as :

**In die Schule, Kirche, ins Theater, Konzert u. s. w. gehen, To go to school, church, the theatre, concert, etc.**

**Aus Fenster, an die Thür gehen, To go to the window, door.**

**Auf den Markt, Ball, auf die Post, Universität gehen, To go to market, to the ball, post-office, university.**

(ii) Frequently = **zu**, which may usually replace the prepositions in the above idioms also, as :

**Er ist zur Stadt, zur Kirche u. s. w. gegangen, He has gone to town, church, etc.**

## 234.

## With.

Observe the following Idioms:

Von ganzem Herzen, With all my heart.

Er zittert vor Kälte, He trembles with cold (*cause*).

Das ist bei uns nicht Sitte, That is not the custom with  
(= *among*) us.

In dieser Absicht, With this intention.

REMARK. — For the proper use of prepositions after particular adjectives and verbs, see Less. XLIX.

## VOCABULARY.

to intend, gedenken  
be enough, suffice, hinreichen  
bring with (one), mitbringen  
sign, unterzeich'nen  
bring back, zurückbringen  
excursion, pleasure-trip, der  
Ausflug \*  
harvesting, das Ernten  
favour, der Gefallen  
Louis, Lewis, Ludwig  
measles, die Masern (f. pl.)

account, bill, die Rechnung  
dressing-gown, der Schlafrock \*  
evil, das Übel  
relative, der Verwandte  
treaty, der Vertrag \*  
root, die Wurzel  
this evening, heute Abend  
thorough(-ly), gründlich  
fortunately, glücklicherweise  
possible, möglich  
absent (on a journey), verreist

- Idioms :** 1. To be accustomed, Die Gewohnheit haben (+ infin. with zu).  
2. In the middle of summer, Mitten im Sommer.  
3. To take a pleasure-trip (excursion), Einen Ausflug machen.  
4. It looks like rain, Es sieht nach Regen aus.  
5. Two or three, Zwei bis drei.  
6. He sprang out of the window, Er sprang zum Fenster hinaus  
(point of ingress or exit denoted by zu + dat.).

**NOTE:** It is customary, in referring to the relatives of the person addressed, to prefix Herr, Frau or Fräulein, as the case may be, but this is not done in speaking of one's own relatives, thus:

Wie geht es Ihrem Herrn Vater? — But: Mein Vater ist ganz wohl.



## EXERCISE XXXIX.

A. 1. Auf welche Weise haben Sie die französische Sprache so gut gelernt? 2. Ich habe zuerst die Grammatik gründlich studiert, und dann habe ich anderthalb Jahre in Frankreich zugebracht. 3. Wie lange bleibt Ihr Herr Vater noch fort? Er kommt erst übermorgen nach Hause. 4. Was gedenkst du heute Abend zu thun? Ich weiß es nicht; für's Erste muß ich meine Aufgaben machen. 5. Wo hast du den hübschen Schlafrock bekommen? Ich habe ihn zum Geburtstage bekommen, und ziehe ihn heute zum ersten Male an. 6. Es klingelt; wer ist an der Thür? Es ist jemand, der den Herrn sprechen will, aber er ist bei Tische und läßt sich nicht stören. 7. Du sitzt am Fenster; sieh doch einmal zum Fenster hinaus, und du wirst ihn vielleicht sehen können. 8. Zu welcher Zeit lebte Molière? Er lebte unter der Regierung Ludwig XIV. von Frankreich. 9. Ist es möglich, zu derselben Zeit von einer Sache zu sprechen und an eine andere zu denken? 10. Die Liebe zum Gelde ist die Wurzel alles Übels. 11. Unser Haus steht am St. Lorenz-Fluß, und von den Fenstern sieht man die Dampfschiffe vorbeigehen. 12. Willst du mir deine Grammatik leihen? Ja wohl, mit der Bedingung, daß du dieselbe vor morgen zurückbringst. 13. Ist Herr B. zu Hause? Nein, er ist auf drei Wochen verreist. 14. Bei Tagesanbruch singen die Vögel am schönsten. 15. Alle Fenster und Thüren werden des Nachts aus Furcht vor Dieben bei uns zugeschlossen. 16. Weshalb sind die Kinder nicht zur Schule gegangen? 17. Es sind mehrere Kinder in der Schule, die an den Masern gelitten haben, und die Mutter fürchtet sich vor dieser Krankheit. 18. Reisen Sie lieber zu Land oder zu Wasser? Im Sommer ziehe ich es vor, zu Wasser zu reisen. 19. Mein Vater hatte die Gewohnheit, uns Kinder um sich zu versammeln und uns Geschichten zu erzählen. 20. Mitten im Sommer, und dann wieder um Weihnachten, gehe ich aufs Land, um meine Verwandten zu besuchen. 21. Vorigen Sommer blieb ich mehr als vierzehn Tage bei denselben.

*B.* 1. Good morning ; you have come just at the right time ; I was on the point of going to your house (say : going to you). 2. There is a ring at the door ; go to the door and see who is there. 3. When you go to the market, do not forget to go to the post also. 4. Do you intend to take a pleasure-trip this summer ? Yes, I intend to leave the town for three or four weeks. 5. Last summer we stayed away only a week. 6. Does it not look like rain ? 7. Yes, I am afraid it might rain, but fortunately I have brought my umbrella with [me]. 8. Have you any money about you ? I should like to pay this bill, and have left my purse at home. 9. I have about seven dollars and a half with me ; would that be enough (suffice) ? 10. Would you do me the favour to lend me the half of it (davon) for two or three days ? 11. What magnificent weather for harvesting ; it has not rained for two weeks [past]. 12. Is the servant going to (the) market ? No, she was at (the) market (already) two hours ago. 13. The battle of Waterloo took place on the 18th of June in the year 1815. 14. Some months afterwards the treaty of Paris was signed. 15. When (at what time) and in what war did the battle of the Alma take place ? 16. It took place in the year 1855, during the war between England and Russia.

#### ORAL EXERCISE XXXIX.

1. Wann gedenken Sie die Stadt zu verlassen ? 2. Wo steht das Haus Ihres Herrn Vaters ? 3. Auf welche Weise gedenken Sie diesen Sommer zuzubringen ? 4. Wollen Sie einmal' zu mir kommen und den Nachmittag bei mir zubringen ? 5. Es hat geklingelt ; wer ist da ? 6. Was für Wetter bekommen wir heute Abend ?

## LESSON XL.

## CONJUNCTIONS.

**235.** Conjunctions are either :

*A. Cöordinating*, or those which connect sentences of the *same rank* or *order* (principal with principal, or dependent with dependent), or :

*B. Subordinating*, or those which connect one sentence with another, on which it depends, or to which it is *subordinate*.

*A. CÖORDINATING CONJUNCTIONS.*

**236. I. Conjunctions Proper.** — The Cöordinating Conjunctions *proper* merely *connect* sentences without affecting their structure. They are :

<b>und</b> , and ( <i>general connective</i> )	<b>aber</b> ,	} but ( <i>adversative</i> )
<b>oder</b> , or ( <i>general disjunctive</i> )	<b>allein</b> ,	
<b>denn</b> , for ( <i>causative</i> )	<b>auch</b> ,	
	<b>sondern</b> ,	

REMARKS. — I. **Sondern** is used *after negative sentences* only, and introduces a sentence *correcting* or *contradicting* the statement contained in the preceding sentence, in whole or in part, as :

Ich bin **nicht** krank, **sondern** ganz gesund,  
I am not ill but (on the contrary) quite well.

But if there is no inconsistency or contradiction between the two statements, **aber** is used, as :

Er hat es nicht gethan, **aber** er wird es thun,  
He has not yet done it, but he will do it.

2. **Aber** does not necessarily begin the sentence and often comes after the verb. When **aber** does not begin the sentence, it has rather the sense of 'however,' as :

Das böse Weib **aber** ging vor den Spiegel,  
The wicked woman, **however**, went to the mirror.

NOTE. — When there is any other conjunction present, *aber* seldom begins the sentence.

**237. II. Adverbial Conjunctions.**— Many adverbs and adverbial phrases have the function of conjunctions, when they are used to express the relation between sentences, rather than to modify any particular member of the sentence in which they occur.

The principal cöordinating adverbial conjunctions are :

<b>auch</b> , also, too	}	<i>connective</i> (related to <b>und</b> )
<b>außerdem</b> , besides		
<b>dann</b> , then		
<b>sogar</b> , even		

<b>dennoch</b> ,	}	}	<i>adversative</i> (related to <b>aber</b> )		
<b>doch</b> ,				}	still
<b>jedoch</b> ,					
<b>denn</b> , unless	}	}	<i>nevertheless</i>		
<b>dessenungeachtet</b> ,					
<b>nichtsdestoweniger</b> ,					
<b>indessen</b> , however					
<b>sonst</b> , else, otherwise					
<b>wohl</b> , indeed	}				
<b>zwar</b> , it is true, to be sure					

<b>daher</b> ,	}	}	<i>causative</i> (related to <b>denn</b> )		
<b>darum</b> ,				}	therefore
<b>deshalb</b> ,					
<b>deswegen</b> ,					
<b>also</b> ,	}				
<b>folglich</b> ,				}	accordingly
<b>mithin'</b> ,					

so, so	}	<i>comparative</i>
also, so, thus		
ebenso, just as		
desto, } the		
je, }		
insofern, }	}	inasmuch as, as far as — <i>restrictive</i>
insoweit, }		
unterdessen, }	}	<i>time</i>
indeffen, }		
darauf, afterwards		
seitdem, since then		

REMARKS.—1. Unlike the conjunctions proper, these adverbial conjunctions, if they *introduce* a sentence, throw the subject *after* the verb; but they may also follow the verb, thus :

Er ist krank; **dessenungeachtet** wird er kommen (or: er wird **dessenungeachtet** kommen), He is ill; nevertheless he will come.

Es regnete, **darum** (daher, deswegen) konnte ich (or: ich konnte **darum**, etc.) nicht ausgehen.

2. **Auch** and **sogar**, when they refer specially to the subject or any other member of the clause preceding the verb, do not throw the subject after the verb, as :

**Auch** sein Vater war zugegen, His father, too, was present.

**Sogar** seinen Feinden hat er vergeben, He has pardoned even his enemies.

3. The verb often comes first in a sentence with **doch**, to express a strong affirmation, as :

**Habe** ich es **doch** gesagt, Did I not say so?

**238. III. Correlative Conjunctions.** These are :

entweder . . . oder, either . . . or } *disjunctive*  
 weder . . . noch, neither . . . nor }  
 nicht nur . . . sondern auch, } not only . . . } *connective*  
 sowohl . . . als auch, } but also }  
 nicht sowohl . . . als, not so much . . . as  
 bald . . . bald, now . . . now (again), at one time . . .  
 at another  
 theils . . . theils, partly . . . partly  
 einerseits . . . anderseits, on the one hand . . . on the  
 other.

REMARK. — The last three are *adverbial* conjunctions, and either follow the verb, or throw the subject after it, unless they modify a particular member of the sentence (compare § 237, Remarks 1, 2, above).

**239. B. SUBORDINATING CONJUNCTIONS.**

1. Sentences introduced by subordinating conjunctions are always *dependent*, and therefore have the verb *last* (see § 32).

2. Some of these also are *adverbial*, but, as this distinction does not affect the construction, they are not separately arranged.

3. The principal subordinating conjunctions are as follows

(a) Introducing *substantive* clause :

daß, that

ob, if, whether

(b) Introducing *adverbial* clause :

als,	} when	} time	bis (daß), until	} before	} time
da,			ehe (daß),		
wenn,			bevor,		

indefsen,	}	while, whilst	}	<i>time</i>			
indem,							
unterdeffen,							
während (daß),							
feit(dem), since							
sobald', as soon as	}		}				
fo lange, as long as							
(fo)wie, as soon as							
wie, how — <i>manner</i>							
denn, than	}	than, as	}	<i>degree</i>			
als, }							
wie, }							
inwiefern', inasmuch as	}		}				
je nachdem', according as							
da, since	}		}	<i>cause</i>			
daß, that							
weil, because							
daß, that	}	in order that	}	<i>purpose</i>			
auf daß, }							
um daß, }							
damit', in order that							
wenn, if	}	as if	}	<i>condition</i>			
als ob, }							
als wenn, }							
falls, }							
wofern, }							
obgleich, wenn gleich,	}	although	}	<i>concessive</i>			
obfchon, wenn fchon,							
ob auch, wenn auch,							
obwohl,							
wiewohl,							
ungeachtet (daß),							
wenn . . . nicht, if not, unless							

REMARKS. — 1. **Wenn** and **ob** take the *subjunctive* when the verb of the principal clause is in the *impf.*, *plupf.*, or conditional, as :

**Ich würde kommen, wenn ich wohl genug wäre,** I should come, if I **were** well enough.

**Ich wußte nicht, ob er gekommen wäre (sei),** I did not know, whether he had come.

2. **Wenn** may be omitted in conditional sentences ; the verb then *begins* the clause, as in the question order (compare § 59). This construction is much more common than in English, and is generally used when the dependent clause, containing the *condition*, precedes the principal clause, containing the consequence, as :

**Hätte ich Geld, so würde ich Freunde haben,** If I had (had I) money, I should have friends.

NOTE. — The particle **so** should not be omitted in the latter clause when the former is without **wenn**.

3. In the compound conjunctions **obgleich**, **obschon**, **obwohl**, etc., the two parts may be separated, and the latter part placed after the subject, as :

**Obgleich (obschon, etc.) er krank war,** etc. ; or :

**Ob er gleich krank war,** Although he was ill.

NOTE. — With **wenn** the particles **gleich**, etc., always follow the subject.

4. The **ob** or **wenn** may also be omitted in these conjunctions and in **als ob**, **als wenn** ('as if') ; the verb then *begins* the sentence, or immediately follows **als**, as :

**Ist er gleich krank,** Although he is ill.

**Es scheint mir, als ob (wenn) ich Sie irgendwo gesehen hätte ;** or : **als hätte ich,** etc., It seems to me, as if I had seen you somewhere.



## 240.

## INTERJECTIONS.

1. **Interjections** proper are not, strictly speaking, members of the sentence, and consist of sounds expressing either :

(a) Independent outbursts of natural feeling, as : **o**, **oh**, of various emotions ; **ah**, **hei**, **heisa**, **juchhe** (hurrah), joy ; **ei**, **ha**, **poß**, surprise ; **ach**, **au**, pain ; **pfui** (fie), disgust ; **hah**, contempt ; or

(b) Intimations of will, as : **pßt**, **sch** (hush), enjoining silence ; **he**, **heda'**, **ho**, **halloß**, **hollah**, to call attention.

2. Various parts of speech, and even whole phrases, are employed interjectionally, as : **heil**, hail ; **weh**, woe (subst.) **hoch**, hurrah ; **brav**, bravo ; **leider**, alas ; **fort**, **weg**, away (adverbs) ; **gottlob**, thank God ; also in oaths and adjurations.

3. Akin to Interjections are imitations of natural sounds, as : **hui**, **huisch**, whizz ; **piff**, **paff**, **puff**, shot ; **baug**, fall ; **plumpß**, splash.

4. (a) The Interjections **o**, **ach**, **pfui**, are sometimes followed by a genitive, as :

**O!** (**ach!** **pfui!**) **der Schande!** **Oh!** (**ah!** **fie!**) what disgrace ;

or by **über** + accusative, as :

**Pfui!** **über dich Feigen!** Fie on thee for a coward !

(b) The substantives used interjectionally, as under 2, above, are sometimes followed by a dative, as :

**Weh mir!** Woe's me !

**Heil dem Könige!** Hail to the king !

## VOCABULARY.

to call for, **abholen**  
go in, **hineingehen**

wear (intr.), **sich tragen**  
prepare, **vorbereiten**

lay up, lay by, zurücklegen  
 old age, das Alter  
 joy, delight, die Freude  
 Lord, der Herr  
 price, der Preis  
 tortoise, die Schildkröte  
 guilt, debt, die Schuld

to be to blame (for), schuld  
 (adj.) sein (an + dat.)  
 cheap, billig  
 certainly, in any case, jeden-  
 falls  
 in vain, vergebens  
 even if, although, wenn auch

*Idioms* : 1. I am studying (preparing) for an examination, Ich bereite mich auf ein Examen (acc.) vor.

2. Do you consider that good? Halten Sie das für gut?

3. To make calls, Besuche machen.

4. In the world, Auf der Welt.

### EXERCISE XL.

A. 1. Wir sollten alle Menschen lieben, wenn sie uns auch hassen. 2. Sie versprachen, mich abzuholen; allein ich wartete vergebens, denn Sie kamen nicht. 3. Wenn ich an Ihrem Hause vorübergehe, so gehe ich gewöhnlich hinein. 4. Als ich aber gestern Abend vorüberging, sah ich kein Licht und daher bin ich nicht hineingegangen. 5. Je mehr wir lernen, desto mehr sind wir im Stande zu lernen. 6. Die Schüler bekommen morgen Ferien, darum springen und singen sie vor Freude. 7. Wie sehr ich mich auch bemühe, es gelingt mir leider doch nicht, alle Sätze dieser Aufgabe richtig zu schreiben. 8. Du tadelst mich, als ob ich schuld daran wäre. 9. Ein vorsichtiger Mann legt in seiner Jugend Geld zurück, auf daß er in seinem Alter nicht Mangel leide. 10. Außer wenn ich krank oder sehr beschäftigt bin, gehe ich jeden Tag spazieren. 11. Er ist nicht nur reich, sondern auch freigebig, und deshalb hat er so viele Freunde gewonnen. 12. Hätten wir gewußt, daß Sie heute Besuch haben, so wären wir erst morgen gekommen. 13. Wollen Sie sich erkundigen, ob Frau G. noch in demselben Hause wohnt? 14. Es giebt noch viele Leute auf der Welt, die weder lesen noch schreiben können. 15. Sie hätten mir helfen können, wenn Sie es gewollt hätten, allein Sie wollten es nicht.

16. Falls Sie des Nachmittags nicht kommen können, so kommen Sie doch des Abends. 17. Obgleich Karl schon zehn Jahre alt ist, kann er weder gut lesen noch gut schreiben. 18. Die Schildkröte lief, indem der Hase schlief, deshalb ist sie auch zuerst angekommen. 19. Hätte der Hase nicht geschlafen, so wäre er jedenfalls zuerst angekommen. 20. Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren, auf daß du lange lebest im Lande, das dir der Herr dein Gott giebt.

*B.* 1. We shall come, even if it rains. 2. Before I leave the town, I must make some calls. 3. Shall we go without him, or shall we wait till he comes back? 4. Whilst we were away, a thief came and stole the money. 5. Do you sit up late when you are studying? 6. Not generally; however, when I was preparing for my last examination I used to sit up late. 7. Do you consider this cloth dear? The price is not high to be sure, but it will not wear well. 8. Here is cloth, which is dear, but I believe that it is good. 9. I do not, on the contrary, consider it dear, but cheap, since it is good cloth. 10. Since I have been ill, I am allowed neither to read much nor to write much. 11. It seems to me that it is colder to-day than yesterday. 12. It is all the same to me, whether I travel by the steamer or by the railway. 13. [If] I had thought of that, I should have gone to meet you. 14. The hare slept, and in the meanwhile the tortoise arrived. 15. If the hare had not slept, he would have arrived first.

#### ORAL EXERCISE XL.

1. Die Fenster sind alle auf, wer ist daran schuld? 2. Legen Sie viel Geld zurück? 3. Weshalb haben Sie mich nicht abgeholt? 4. Können Sie mir sagen, in welcher Richtung von hier der Fluss liegt? 5. Hast du dein letztes Examen bestanden? 6. Halten Sie diesen Hut für teuer?

## SUPPLEMENTARY LESSON F.

## ADDITIONAL REMARKS ON CERTAIN CONJUNCTIONS.

**241.** 1. *Alein* follows and limits, or corrects, *affirmative* statements, as *sondern* does negative, thus:

Er ist reich, *alein* er ist nicht glücklich, He is rich, *but* he is not happy.

2. *Desto* or *um so* (but not *je*) may be used with a *single* comparative, as:

Eilen Sie, damit Sie *desto* (um so) früher ankommen, Make haste, so that you may arrive *all the* sooner.

3. *Daß* is the most general in meaning of all the conjunctions. It may be omitted when it introduces a *substantive* clause, as in indirect statements. The sentence then has the construction of a principal clause (verb *second*; see § 87, 3). But *daß* cannot be omitted when it expresses *purpose* or *consequence*.

4. The Engl. *if* must be rendered by *ob* (not *wenn*) when it = *whether*, as:

I asked him *if* he could come, Ich fragte ihn, *ob* er kommen könne.

5. For the distinction between *als*, *wenn* (as conjunctions of time) and *wann*, see § 58.

6. 'Than' should be rendered by *als* after an adjective in the comparative degree, not by *wie*.

7. *Denn* = 'than' is obsolete, except when used to prevent the repetition of *als*, as:

Er ist größer als Dichter, *denn* als Mensch, He is greater as a poet, *than* as a man.

8. In comparisons of *equality*, as . . . as = (*eben*)*so* . . . *wie*, or *als*, *wie* being more common, as:

He is as tall as I, Er ist (*eben*)*so* groß *wie* ich.

After a negative, *eben* is omitted, as:

Er ist *nicht so* groß *wie* ich.

9. *So* . . . *so* are used with correlative clauses, containing adjectives compared together in the *positive* degree (compare the use of *je* or *desto* with the compar. degree, § 126, 4), as:

**So** groß er ist, **so** feige ist er auch, He is **as** cowardly as he is big; or: 'equally big and cowardly'; lit.: Big as he is, he is just as cowardly.

NOTE. — In the first clause of the above example *so* is *subordinating*; in the second *cōordinating*, but does not throw the subject after the verb.

Observe also the following construction, where the clauses cannot be rendered as correlative in English:

**So** gern ich Ihnen (auch) helfen möchte, **so** unmöglich ist es mir,  
However glad I should be to help you, it is quite impossible for me (or: Glad as I should be, etc.).

10. **As**, when denoting *cause* (= 'since') must be rendered by **da**, as:

I could not come, **as** I was not well, Ich konnte nicht kommen, **da** ich nicht wohl war.

11. **As**, in the sense of 'while' = *indessen*, as:

He fell asleep, **as** I was reading to him, Er schlief ein, *indessen* ich ihm vorlas.

12. Distinguish carefully between the following uses of Engl. *since*:

(a) **Since** as *preposition* = *seit* (not *seitdem*), as:

Since last Tuesday, *Seit* letztem Dienstag.

(b) **Since** as *adverb* or *cōordinating* adverbial conjunction = *seitdem* (not *seit*), as:

He was here the day before yesterday, but I have not seen him *since*, Vorgestern war er hier, *seitdem* habe ich ihn aber nicht gesehen.

(c) **Since** as *subordinating* conjunction of *time* = *seitdem* or *seit*, as:

I have not seen him *since* he recovered from his illness, Ich habe ihn nicht gesehen, *seit*(dem) er genesen ist.

(d) **Since** as conjunction of *cause* = **da**, as:

*Since* I have no money, I cannot pay you, **Da** ich kein Geld habe, kann ich Sie nicht bezahlen.

13. After **ehe**, **bevor** and **während**, **daß** may be omitted.

14. **Bevor** expresses time only, **ehe** may also express preference (= 'rather'), as:

**Ehe** ich das thue, will ich sterben, Rather than do that, I will die.

15. Observe that the adverbial conjunctions *indessen*, *unterdessen* are *cöordinating* when they = 'meanwhile' (the pronoun *dessen* being *demonstrative*), but *subordinating* when they = 'whilst, while' (the pron. being *relative*), as:

Sie sprachen mit einander; *indessen* (*unterdessen*) *ging* ich auf und ab, They were speaking to each other; (*in the*) *meanwhile* I was walking up and down; but:

Sie sprachen mit einander, *indessen* (*unterdessen*) ich auf und ab *ging*, They were speaking to each other, *while* I was walking up and down.

In the sense of 'however,' *indessen* is *cöordinating* only.

16. *Indem* is subordinating only, and denotes *cause* as well as time, as:

Ich brauche mehr Geld, *indem* ich viele Schulden zu bezahlen habe, I need more money, *since* I have many debts to pay (having many debts to pay).

*Indem* er mir die Hand gab, lächelte er, *As* he gave me his hand (giving me his hand), he smiled.

17. *Weil* must be used (not *da*) in answer to the question *why?* or *wherefore?* as:

Warum kamen Sie nicht? *Weil* ich krank war.

Why did you not come? *Because* I was ill.

18. 'Unless' is rendered by *wenn ... nicht* (*if ... not*), or by *denn* (*cöordinating* adv. conj.), as:

Wir werden nicht ausgehen können, *wenn* sich das Wetter *nicht* ändert, We shall not be able to go out, *unless* the weather changes.

Ich lasse dich nicht, du segnest mich *denn*, I will not let thee go, except (*unless*) thou bless me.

NOTE. — *Denn* in this sense always follows the verb.

19. 'But' after a negative = *als*, as:

Ich hatte nichts *als* Unglück auf meiner Reise, I had nothing but misfortune on my journey.

NOTE. — Nichts weniger *als* = 'anything but' (not 'nothing less than'), as:

Er ist nichts weniger *als* reich, He is *anything but* rich.

20. Distinguish between:

(a) *Da* = 'there': adverb of *place*, as:

Ich war *da*, I was *there*.

(b) **Da** = 'then': adverb of *time*, as:

Der Dieb *schlich* ins Haus; **da** ergriff ich ihn, The thief sneaked into the house; **then** I seized him.

(c) **Da** = 'since,' 'as': subordinating conjunction, as:

Ich konnte nicht kommen, **da** ich krank war, I could not come, **since** (as) I was ill.

21. Distinguish between **deßungeachtet**, '*nevertheless*' (*coörd. adv.*) and **ungeachtet**, '*although*,' '*notwithstanding that*' (*subord. conj.*).

#### EXERCISE F.

1. Our neighbour has failed, but he is only the richer on that account, since he has not paid his creditors. 2. The hare was sleeping, whilst the tortoise crept slowly towards the goal. 3. Rather than accept your conditions, I will give up my position. 4. He has not been here since last week, and I have not seen him since. 5. Since you have not seen him, I must either go and see him (say: go to him), or write to him. 6. I consider him an ignorant man; he is anything but learned. 7. Have you been at the railway-station? Yes, I was there as the train arrived. 8. We shall not go out this afternoon, because it looks like rain. 9. We shall not go out to-morrow either (*auch*), if the weather does not change. 10. The whole family was absent yesterday from eight o'clock till twelve o'clock at night; meanwhile the house took (*angen*) fire.



## PART SECOND.

---

### SYNTAX.

---

#### LESSON XLI.

##### SYNTAX OF THE CASES:—NOMINATIVE AND GENITIVE.

###### 242.

###### NOMINATIVE.

1. The **Nominative** is the case of the *subject*, or of a word in apposition to the subject, or of a predicate noun qualifying it. The nominative is also used in address, there being no special form for the vocative.

2. Neuter verbs indicating a state or transition, such as *sein*, to be; *werden*, to become; *bleiben*, to remain; *scheinen*, to seem, appear; *heißen*, to be called, take a *predicate nominative*, as:

Er ist **Soldat** geworden (geblieben), He has become (remained) a **soldier**.

3. Verbs of *calling* take a predicate nominative, verbs of *considering* a nominative with *als*, in the *passive*, as:

Kaiser Heinrich I. wurde **der** Vogler genannt, Emperor Henry was called the Fowler.

Mein Vater wurde immer von mir **als** mein bester Freund betrachtet, My father was always regarded by me (**as**) my best friend.

NOTE.—Verbs of *choosing* generally take the preposition *zu* instead of the English nominative.



## 243.

## GENITIVE.

The Genitive is used chiefly as the complement of substantives, its use in this respect being much the same as the English objective with 'of,' and also covering that of the *possessive*. Thus we have :

## 1. The Genitive of Origin, as :

Die Früchte **des** Baumes, The fruits **of** the tree.

2. The Subjective Genitive, indicating the *agent* or *cause*, as :

Der Glaube **eines** Christen, The faith **of** a Christian.

3. The Objective Genitive, indicating the *thing affected*, as :

Die Entdeckung **Amerikas**, The discovery **of** America.

## 4. The Possessive Genitive, as :

Der Garten **des** Königs, The garden **of** the king (the king's garden).

## 5. The Genitive of Quality, as :

Zwei Kinder **eines** Alters, Two children **of** one age.

NOTE. - This genitive is frequently replaced by *von*, as :

Ein Mann **von** hohem Alter, A man **of** great age.

## 6. The Partitive Genitive, as :

Einer **meiner** Freunde, One **of** my friends.

Der jüngste **meiner** Brüder, The youngest **of** my brothers.

NOTE. — This genitive is commonly replaced by *von* after numerals and other partitives.

## 244.

## GENITIVE AFTER ADJECTIVES.

Adjectives denoting *possession* and *interest*, *plenty*, *knowledge*, *desire*, *guilt*, or their *opposites*, govern the genitive, as :

bedürftig, needing, in need  
begierig (also + *nach*), de-  
sirous

bewußt, conscious  
eingedenk, mindful  
fähig (also + *zu*), capable

froh, glad	ſchuldig, guilty
gewiß, certain	ſicher, certain
gewohnt (also + an with acc.), accustomed	üßerdrüßig, weary
leer, empty	verdächtig, suspected
loß (also + acc.), rid	voll (also + acc., or + von), full
müde (also + acc.), tired	wert (also + acc.), worth
ſatt (also + acc.), satisfied	würdig, worthy

REMARKS. — 1. The neuter pronoun 'it' after most of these adjectives may have the form *eß*, which is the old *genitive*, and is the origin of the later use of the accusative, first with the pronouns *daß*, *waß*, and then, by analogy, with substantives, as :

*Ich bin eß (daß) müde*, I am tired of it (that).

2. With *loß*, *müde*, *wert* the Accusative is more usual than the genitive.

## 245.

## GENITIVE AFTER VERBS.

1. Verbs of meanings similar to those of the adjectives under the previous section take a genitive of the nearer object, as :

achten (also + auf with acc.), pay attention	denken (generally + an with acc.), think
bedürfen, need	gedenken, mention
begehren, desire	genießen (generally + acc.), enjoy
brauchen, want	vergessen (generally + acc.), forget
entbehren, miss, do without	
erwähnen, mention	

Also the following :

harren (also + auf with acc.) wait	lachen, laugh at
warten (also + acc.), tend, nurse	ſpotten, mock
	ſchonen (also + acc.), spare

2. Transitive Verbs of *accusing, condemning, acquittal, deprivation, emotion*, take a genitive of the **remoter object**, as:

anklagen, accuse	losprechen, acquit
berauben, rob	überfüh'ren, convict
beschuldigen, accuse	überzeug'en (also + von), con-
entbinden (also + von), re-	vince
lieve	versichern, assure
entfleiden (also + von), dis-	würdigen, deem worthy
robe	zeihen, accuse

3. Also many reflexive and impersonal verbs (see §§ 215, 216, 219).

**246.**

## ADVERBIAL GENITIVE.

For the use of the genitive in forming adverbs from substantives, see § 189, 2. The adverbial genitive may express *place, time or manner*, as:

Linker Hand, On the left hand.

Seiner Wege gehen, To go one's way.

Dieser Tage, During these (last) days.

Abends, In the evening.

Morgens, In the morning, etc.

Alles Ernstes, In all seriousness.

Trocknen Fußes, Dry-shod.

And particularly with *Weise*, 'manner,' after an adjective, as:

Glücklicher Weise, — or: }	Fortunately (lit., in a fortunate
Glücklicherweise,	manner)

**247.** For **Interjections** followed by a genitive, see § 240, 4, (a).

For the genitive after prepositions, see §§ 222, 223.

## EXERCISE XLI.

*A.* 1. Guten Morgen, Karl; was hast du für Eile, mein Junge? 2. Guten Morgen, Herr B.; es ist bald neun Uhr und ich gehe jetzt in die Schule. 3. So, hast du noch weit zu gehen? 4. Bis nach der Friedrichstrasse; Herr G., unser Lehrer, besteht sehr auf Pünktlichkeit. 5. Steige nur ein, du kannst mit mir fahren, da mein Weg durch die Friedrichstrasse führt. 6. Ich bin Ihnen sehr dankbar; das ist sehr freundlich von Ihnen. 7. Sitzt du da bequem? 8. Ja, aber sind meine Bücher Ihnen nicht im Wege? 9. Nicht im geringsten, aber was für eine Menge Bücher hast du da! Du hast gewiss viel zu studieren. 10. Ich arbeite jetzt sehr fleissig, da das Examen nächstens stattfindet. 11. Auf welches Examen bereitest du dich vor? 12. Auf das Eintrittsexamen der Universität. 13. Was für Sprachen studierst du? 14. Ich studiere Englisch, Latein, Deutsch und Französisch. 15. Natürlich studierst du auch die Mathematik? 16. Wir müssen Rechnen, Algebra und Geometrie lernen. 17. Bist du ein Freund von der Mathematik, oder ziehst du die Sprachen vor? 18. Ich lerne sehr gern Mathematik, besonders Algebra; mein Lehrer glaubt, ich habe nicht viel Sprachtalent. 19. Deshalb solltest du desto fleissiger die Sprachen studieren, (auf) dass deine Bildung nicht einseitig werde. 20. Mein Vater ist auch derselben Meinung. 21. Hoffentlich wirst du dein Examen glücklich bestehen; da sind wir aber schon bei der Schule. 22. Ich danke Ihnen vielmals für den freundlichen Wunsch, wie auch für die Fahrt.

*B.* 1. "An honest man is the noblest work of God." 2. A pound of iron is about as large as two pounds of silver. 3. Mr. Cleveland was elected president of the United States in the year 1884. 4. I was to have taken (made) a journey to Europe this summer, but my father needs me in his busi-

ness and I shall be obliged to remain at home. 5. I have been offered five thousand dollars for my house, and I shall sell it, for I am glad of the opportunity of getting (to get) rid of it. 6. The Duke of Wellington, a great English general (Feldherr), was called the "Iron Duke," as Prince Bismarck, the great German statesman, is called the "Iron Chancellor." 7. He (the former) has deserved that title not only as a soldier but as a man. 8. My neighbour, the merchant, has been accused of forgery, but I do not believe that he is capable of such a crime. 9. He was in need of money, and is said to have done it on that account. 10. I hope that he will be acquitted of this accusation, for I am convinced of his innocence. 11. The discovery of America by (durch) Columbus was perhaps the greatest undertaking of any man or of any age (Zeitalter). 12. Columbus was a man of great bodily as well as mental power. 13. His whole fleet consisted of three small ships, of which two were very old. 14. Have you seen your brother the lawyer? 15. Excuse [me]; my brother is not a lawyer, but a doctor. I have not seen him since Christmas. 16. As a student he always used (pflegen) to say he meant to be (werden) a lawyer. 17. We are tired of studying; let us go out. 18. Shall I send for (nach) a carriage? 19. No, it is not worth while (der Mühe wert), I would rather walk. 20. Unfortunately it has rained and the roads are bad. 21. We can try (the) walking, and if we get tired of it, we can take the street-cars (Pferdebahn, sing.).

## LESSON XLII.

SYNTAX OF THE CASES (continued).—DATIVE AND ACCUSATIVE.

248.

DATIVE.

The Dative is the case of the Indirect Object.

The Dative is used to denote the person for whose *advantage* or *disadvantage* a thing is or is done, as:

Er hat mir ein Buch gekauft, He has bought me a book.

**249.** The Dative is very freely used in German to denote the person who has some *interest* in an action or thing. This is called the **ethical dative** or dative of interest, and must usually be left untranslated in English, in which language its use is obsolete, thus:

Ich habe mir die Sache angesehen, I have considered the thing (for my own satisfaction).

Du mir das nicht wieder, Don't do that again (I tell you).

For the *possessive* dative replacing, with the definite article, a genitive case or (with pronouns) a possessive adjective, see § 44, 6.

**250.****DATIVE AFTER VERBS.**

1. The Dative stands as the *Indirect Object of transitive* verbs, as:

Er giebt mir das Buch, He gives me the book (the book to me).

2. It stands as the *sole* object after verbs which express a *personal* relation only, such as verbs of:

(a) *Approach or removal*, etc., as:

begegnen, meet	gleichen, resemble
entgehen, escape	nachgehen, follow
entsprechen, correspond to	nachstehen, be inferior
fehlen, be wanting	nahe, approach
folgen, follow	zusehen, watch

(b) *Pleasure or displeasure*, as:

beägen, please	drohen, threaten
danke, thank	fluchen, curse

gefallen, please  
genügen, suffice  
grollen, be angry

mißfal'len, displease  
schmeicheln, flatter  
stehen, suit, become

(c) *Advantage or disadvantage, as :*

beistehen, assist  
dienen, serve  
helfen, help

mangeln, be wanting  
nützen, be useful  
schaden, harm

(d) *Command, resistance and their opposites, as :*

befehlen, command  
gebieten, order  
gehörchen, obey  
verbieten, forbid

trozen, defy  
weichen, yield  
widerste'hen, oppose  
widerstre'ben, resist

(e) After verbs expressing *possession, trust, and various other personal relations, as :*

antworten, answer  
beistimmen, agree with  
erwidern, reply  
gehören, belong

glauben, believe  
scheinen, seem  
trauen, trust  
zureden, encourage

Also with *sein* and *werden*, expressing a state of feeling (with *zu* Mute expressed or understood), as :

Wie ist Ihnen? How do you feel?

Observe also the idiom: Wenn dem so ist, 'If that is the case,' in which *dem* is dat. neut.

(f) After many verbs expressing similar relations, compounded with the inseparable prefixes *er-*, *ent-*, *ver-*, *wider*; with the separable prefixes *an-*, *auf-*, *bei-*, *entgegen-*, *nach-*, *vor-*, *zu-*, etc., and with adjectives, nouns or adverbial phrases, such as :

leid thun, be sorry  
wohlwollen, be well-disposed  
zu Statten kommen, be of use

zu Theil werden, fall to one's share  
das Wort reden, defend



REMARKS. — 1. The great majority of these verbs have become transitive in English, on account of the loss of distinction between the dative and accusative; their construction in German should be carefully observed.

2. Many of the verbs under (*d*), (*e*) above take a *direct* object, particularly in the shape of a clause or of a neuter pronoun, as :

Er hat mir verboten zu gehen, He has forbidden me to go.

Ich erwiderte, daß ich kommen wolle, I replied that I would come.

Mein Vater hat es mir befohlen, My father has ordered me (to do) it.

For the Dative with *Reflexive* Verbs, see §§ 215, 216; with *Impersonal* Verbs, see §§ 217, 219.

### 251. DATIVE AFTER ADJECTIVES.

The Dative stands after adjectives similar in meaning to the Verbs given in the foregoing section, such as :

#### (a) *Approach*, etc. :

ähnlich, similar	ungleich, unequal, unlike
fremd, strange	nahe (also + bei), near
gleich, equal, like	verwandt, related

#### (b) *Pleasure*, etc. :

angenehm, pleasant	lieb, dear
gnädig, gracious	willkommen, welcome

#### (c) *Advantage*, etc. :

heilsam, wholesome	treu, faithful
schuldig, indebted	

#### (d) *Command*, etc. :

folgsam, }	ungehorsam, disobedient
gehorsam, }	widrig, repulsive
obedient	



(e) *Possession, etc.* :

eigen, belonging

gemein(sam), common

NOTE. — Almost any adjective modified by *zu* or *genug* may take a dative, as :

Diese Handschuhe sind **mir zu groß** (groß **genug**), These gloves are too large (large enough) for me.

For the Dative after Prepositions, see §§ 46, 51.

## 252.

## ACCUSATIVE.

The **Accusative** is the case of the **Direct Object**, **Time** and **Measure**.

*All transitive verbs* take the direct object in the accusative.

REMARK. — Many verbs that are transitive in English are intransitive in German (see § 250, Rem. 1, above), and *vice versa*.

## 253.

## DOUBLE ACCUSATIVE.

The verb *lehren*, 'to teach,' governs two accusatives, one of the person and the other of the thing; the verb *fragen*, 'to ask,' takes the latter accusative only when it is a neuter pronoun, as :

Ich werde **dich die deutsche Sprache** lehren, I shall teach you the German language.

Ich wollte **dich** gerne **etwas** fragen, I should like to ask you something.

Verbs of *calling*, etc., have a second accusative as **factitive predicate**, as :

Ich nannte **ihn einen Narren**, I called him a fool.

Of Verbs of *considering*, etc., some, such as : *betrachten*, 'to regard'; *ansehen*, 'to look upon'; *darstellen*, 'to represent,' take a *factitive* accusative with *als*, as :

Ich sehe den Regen **als eine Wohlthat** an, I regard the rain as a benefit.

Other verbs of considering, with those of choosing, etc., which take a second accusative of this sort in English, are followed by a preposition (für, zu) in German (see Less. XLIX).

#### 254. ACCUSATIVE AFTER INTRANSITIVE VERBS.

1. Intransitive Verbs may sometimes be followed by an accusative of a meaning akin to their own, called the *cognate accusative*, as :

*Ich habe einen schönen Traum geträumt*, I have dreamt a beautiful dream.

2. Intransitive Verbs may take an accusative of that which is effected or produced by the action they express, as :

*Petrus weinte bittere Thränen*, Peter wept bitter tears.

3. Intransitive Verbs may take an accusative followed by an adjective, etc., as *factitive* predicate, as :

*Ich habe mich satt gegessen*, I have eaten enough (lit., have eaten myself satisfied).

*Das Kind weinte sich in den Schlaf*, The child has cried itself to sleep.

REMARK. — The Accusative in all these constructions, except the last, which is not used in the passive, becomes a *nominative* in the passive construction; that of the *thing* after *lehren* remains accusative; with *fragen* and *bitten*, the acc. of the thing is not used in the passive.

For the accusative after *Reflexive* Verbs, see § 216; after *Impersonal* Verbs, see § 219; after *Prepositions*, see §§ 34, 50; after some Adjectives, it replaces the Genitive (see § 245, and Remarks).

#### 255. ADVERBIAL ACCUSATIVE.

1. The Accusative is used adverbially to express *time* (see § 184, 1) and *measure* (see § 185, 4); also *distance* and *way* after verbs of motion, as :

Ich bin sechs gute Meilen gefahren, I have driven six full miles.

Welchen Weg werden Sie gehen? Which way will you go?

The Accusative is used also in absolute constructions, especially with participles, as:

Er kam zu mir, den Hut in der Hand, He came to me hat in hand.

Er stand da, die Augen in die Höhe gerichtet, He stood there [with] eyes uplifted.

#### EXERCISE XLII.

A. 1. Also, Sie haben sich entschlossen, uns morgen früh zu verlassen? 2. Ich muss wohl, da meine Geschäftsangelegenheiten mir keinen längeren Aufenthalt erlauben. 3. Sie reisen natürlich mit dem zweiten Zug ab? 4. Wissen Sie, um wie viel Uhr derselbe in B. ankommt? 5. Ich kann es Ihnen nicht ganz genau sagen, aber er kommt gegen vier Uhr (des) Nachmittags an. 6. Das ist mir viel zu spät. Man erwartet mich schon um halb zwölf auf meinem Bureau. 7. In dem Falle müssen Sie wohl den Schnellzug nehmen, der schon um drei Viertel auf sieben abfährt. 8. Es lässt sich nicht ändern. 9. Gut, ich werde Sie Punkt sechs Uhr wecken lassen. 10. Ich danke Ihnen; das wird durchaus nicht nötig sein, da ich meine Weckuhr bei mir habe. 11. Wie viel Zeit brauchen Sie, sich anzukleiden? 12. Zwanzig bis fünfundzwanzig Minuten; aber ich werde noch mehreres einzupacken haben. 13. Dann wäre es jedenfalls besser, die Weckuhr auf halb sechs zu stellen. 14. Bitte, sagen Sie mir genau, wie viel Uhr es jetzt ist; ich fürchte, meine Uhr geht nach. 15. Es ist gerade neun Minuten vor elf. 16. Ist es möglich! Dann geht meine Uhr ja vor, anstatt nach. Sind Sie gewiss, dass Ihre Uhr richtig geht? 17. Jawohl; ich habe sie heute nach der Stadtuhr gestellt. 18. Es wird spät;

ich muss mich schlafen legen, um morgen früh aufstehen zu können. 19. Also machen wir es auf diese Weise : Sie stehen um halb sechs auf, um fünf Minuten nach sechs frühstücken Sie, um fünfundzwanzig Minuten nach sechs wird der Wagen vorfahren und in zehn Minuten sind Sie auf dem Bahnhofe. Dann haben Sie noch zehn Minuten übrig, um Ihr Billet' zu lösen und Ihr Gepäck einschreiben zu lassen. Jetzt, gute Nacht ! 20. Gute Nacht, schlafen Sie wohl !

*B.* 1. Do not trust those who flatter you. 2. Do not believe them, for flatterers are liars. 3. I always considered my father as my truest friend. 4. The general commands the soldiers : the soldiers obey the general. 5. What is the name of the gentleman whom we have just met ? His name has escaped me. 6. You should never forget to thank those who help you. 7. How does this hat, which I bought myself yesterday, please you ? 8. It does not become you very well ; it is too large for you. 9. When I was going to the railway-station, a boy met me and gave me a telegram. 10. May I ask you if Mr. H. is related to you ? 11. He resembles me very much, but he is not related to me. 12. Mr. B. has been ordered, on account of ill-health, to go to a warmer climate. He has been forbidden to pass the winter in the North. 13. How long does he remain absent ? 14. He is to remain absent at least four months. 15. Last week I ordered (myself) an overcoat at the tailor's, which he was to bring me to-day. 16. The Niagara Falls are considered (one considers, etc.) as one of the greatest wonders of the world. 17. People say of one who sleeps very soundly that he sleeps the sleep of the righteous. 18. May I ask you to assist me, or at least to advise me ? 19. I should be very glad to be able to help you. 20. I am in need of money, and should not like to ask any one else for it.

## LESSON XLIII.

## THE INDICATIVE MOOD:—SYNTAX OF ITS TENSES.

**256.** The Indicative is the mood of reality and direct statement. As the tenses are used with reference to time in the Indicative only, their proper use is given here.

**257.** THE PRESENT.

The Present Tense answers to all the English forms of that tense (e. g., *ich lobe* = I praise, am praising, do praise), and is used :

1. To denote action **now** going on, as :

*Das Kind schläft*, The child is sleeping (now).

2. To state a **general** fact or custom, as :

*Der Schnee ist weiß*, The snow is white.

*Der Ose frisst Gras*, The ox eats grass.

3. For the **imperfect** in *historical narrative*, to give greater vividness, as :

*Geschwind hebt er einen Stein auf und wirft denselben dem Hunde, der ihn beißen will, an den Kopf*, Quickly he picks up a stone, and throws it at the dog, who is about to attack him.

4. For the English **perfect** (as in French), when the action or state continues *in the present*, the past being inferred and the present alone expressed, as :

*Wie lange ist er schon krank?* How long has he been ill? (N. B. — He is still ill.)

*Ich gehe seit acht Tagen wieder zur Schule*, I have been going to school again for the last week (and am still going).

NOTE. — This construction is very common with *seit*.

5. For the future very commonly, where no ambiguity would arise, particularly to replace the English form 'am going to,' as:

**Ich schreibe** morgen einen Brief an meinen Vater, I **am going to write** a letter to my father to-morrow.

**258.**

## THE IMPERFECT.

The Imperfect is used:

1. As the historical (*narrative*) preterite, when an event is told in connection with others, as:

Im Anfang **schuf** Gott Himmel und Erde, und Alles **war** wüste und leer u. s. w., And in the beginning God created heaven and earth, and all **was** waste and void, etc.

2. To denote customary, continued or contemporaneous action, replacing the English forms 'was doing,' 'used to do,' as:

Er **ging** jeden Tag um vier Uhr aus, He **used to go** out every day at four o'clock.

Wir **fuhren** an der Kirche vorbei, als die Uhr elf **schlug**, We **were driving** past the church, as the clock **struck** eleven.

**259.**

## THE PERFECT.

1. The Perfect indicates a past event as complete and no longer continuing, thus:

**Ich habe gelebt und geliebt**, I **have lived and loved** (and both my life and my love are ended).

2. The Perfect is used of an event as a separate and independent fact, simply asserted as true without reference to any other, as:

Gott **hat** die Welt **erschaffen**, God **created** the world;

but in the sentence :

Gott **schuf** die Welt in sechs Tagen und **ruhte** am siebenten, God created the world in six days, and rested on the seventh,

the *imperfect* is used, because the two events are connected.

3. The Perfect is used (apart from historical narrative), in preference to the Imperfect, of an event which has not been witnessed or participated in by the speaker, as :

Gestern **ist** ein Kind **ertrunken** (*Perf.*), A child **was** drowned yesterday ; — but :

Gestern **ertrauf** (*Impf.*) ein Kind, als ich am Ufer **stand**, A child **was** drowned yesterday, when I **was** standing on the shore.

REMARK. — This distinction between the use of the Perfect and Imperfect is not accurately observed, but it is always better to render the English forms ‘was doing,’ ‘used to do,’ by the Imperfect.

4. The Perfect replaces the Future-Perfect, as the Present does the Future, as :

Ich **werde** kommen, sobald ich meine Geschäfte **abgemacht habe**, I shall come, as soon as I have (i. e., shall have) finished my business.

## 260.

### THE PLUPERFECT.

The **Pluperfect** is used, as in English, of a past action completed before another was begun, thus :

Er **hatte** seine Aufgabe **vollendet**, **ehe** Sie kamen, He had finished his exercise, **before** you came.

## 261.

### THE FUTURE.

The **Future** is used :

1. Of an action **about** to take place, as :

Unser Vater **wird** uns **loben**, Our father will praise us.



2. To denote **probability** or **supposition**, as :

Es wird mein Bruder sein, der angekommen ist, It is probably my brother who has arrived.

## 262.

### THE FUTURE-PERFECT.

The **Future-Perfect** is the Perfect in the Future, and expresses *probability* even more frequently than the simple Future, as :

Der Brief wird schon gestern gekommen sein, The letter probably arrived yesterday.

### EXERCISE XLIII.

A. 1. Diese Hitze ist unerträglich ; ich glaube, nie einen so heißen Sommer erlebt zu haben. 2. Und wie schwül es ist ! Sieht es nicht sehr nach Regen aus ? 3. Richtig, da sind schon die ersten Regentropfen, und ich meine, vor einigen Minuten Donner in der Ferne gehört zu haben. 4. Das macht mir einen Strich durch die Rechnung. Bei diesem Wetter kann ich unmöglich zur Stadt gehen. 5. Für's Erste allerdings nicht, aber das Gewitter wird nicht lange anhalten. 6. Das ist ein wahrer Platzregen ; so ein Regen ist dem Lande sehr nötig. 7. Ja, wir haben diesen Sommer überhaupt sehr wenig Regen gehabt, aber vorigen Winter desto mehr Schnee. 8. Hören Sie, das war ein Knall ! 9. Ja, und wie schnell der Donner auf den Blitz folgte ! Fürchten Sie sich vor dem Blitze ? 10. Seitdem es voriges Jahr in unserer Nähe eingeschlagen hat, bin ich ein wenig ängstlich. 11. Das glaube ich schon, aber sehen Sie doch, jetzt hagelt es noch sogar ! 12. Das braucht das Land gewiss nicht, aber die Hagelkörner sind nicht groß genug, um viel Schaden anzurichten. 13. Es fängt schon an, sich aufzuhellen ; das schlimmste ist vorbei. 14. Wie sich die Luft abgekühlt hat ! 15. Und wie schnell ! Das ist oft der Fall hier zu Lande. 16. Jawohl ; erinnern Sie sich nicht des



wechselhaften Wetters, das wir vorigen Frühling gehabt haben? 17. Besonders im März und Anfang April. 18. Einen Tag thaute es, den nächsten fror es, und am dritten Tage regnete oder schneite es gar. 19. Dann gab es wieder eine Hitze wie mitten im Sommer; schon im April hatten wir fast achtzig Grad Fahrenheit. 20. Da scheint die Sonne wieder; ich sagte Ihnen ja, dass das Gewitter nicht lange anhalten würde. 21. Da haben Sie Recht; jetzt muss ich mich auf den Weg machen.

*B.* 1. A misfortune seldom comes alone. 2. Schlegel translated Shakespeare's works into German. 3. Is your father at home? No, he has been away for three weeks, but he is (probably) coming back to-morrow morning. 4. As soon as I have news of his arrival, I shall come again. 5. During my illness I used to go for a drive two hours every day. 6. Are you going (to go) to the concert this evening? I do not think I shall go. 7. Have you an engagement elsewhere? No, but I am going to bed immediately, as I start for Boston to-morrow morning at seven o'clock. 8. People (man) are often conscious of bad habits, which they cannot get rid of. 9. Have you been long in America? I have been here since my fifteenth year. 10. This is probably a letter from my mother, for that is her hand-writing. 11. We had hardly been at home half an hour, when it began to rain. 12. Shakespeare is considered the greatest poet of the English nation. 13. He was born at Stratford-on-Avon, and passed his youth in that place. 14. As a young man he went to London, became celebrated there, and died in the year 1616 in his native town. 15. The sun was setting, and the long [and] desperate combat was not yet decided. 16. For the third time our brave soldiers throw themselves upon the batteries of the enemy. 17. Nothing could resist this attack; the enemy wavers, and the victory is ours. 18. But what a dearly-bought victory! 19. He, who

led the soldiers into the combat, comes not back with them.  
20. Yonder he lies cold and silent, and our triumph becomes bitter mourning.

## LESSON XLIV.

### THE CONDITIONAL AND SUBJUNCTIVE.

#### 263. THE CONDITIONAL.

1. The **Conditional** tenses are, in form, **subjunctive past** tenses, answering to the Future as a present.

2. They indicate *possible futurity*, and coincide with the Impf. and Plupf. Subj. in their use in conditional clauses, and will therefore be treated conjointly with them (see § 267, below).

NOTE. — The Tenses of the Conditional are a new formation; the Impf. and Plupf. Subj. having, in the older stages of the language, performed the function of the Conditional.

264. The **Subjunctive Mood** is used much more frequently in German than in English, the distinction between Indicative and Subjunctive being almost entirely obliterated in the latter language.

#### 265. THE SUBJUNCTIVE IN INDIRECT STATEMENTS.

The Subjunctive is used in **Indirect Statements** or **Quotations** (see also § 87), i. e., when the words used are quoted in *substance only*, and not as they were spoken, especially after a verb in the principal clause signifying

(a) *Imparting of information* (statement, report, confession, reminding, etc.), as:

antworten, answer

erzählen, relate

ansagen, assert

gestehen, confess

berichten, report

sagen, say

(δ) *Apprehension*, as :

denken, think	meinen, be of opinion
erinnern (refl.), remember	merken, observe
fühlen, feel	schließen, conclude
hören, hear	wissen, know

(c) *Contemplation* with various emotions, as :

fürchten, fear	wundern (refl.), wonder
freuen (refl.), rejoice	wünschen, wish
glauben, believe	zweifeln, doubt
hoffen, hope	

(d) *Request, command, advice*, etc., as :

befehlen, command	raten, advise
bitten, ask	verlangen, demand
ermahnen, admonish	

**266.** THE TENSE IN INDIRECT STATEMENTS.

The verb of the Indirect Statement is, as a rule, in the same tense as it would have, if the statement were made directly (see § 87, 2), i. e., the tense of the Indirect Statement is the same as that of the Direct.

REMARKS. — 1. An Indirect Statement is always a *subordinate* clause.

2. The conjunction *daß* may be omitted in such clauses, which will then have the construction of a *principal sentence* (i. e., verb **second** ; see § 87, 3).

3. The Indicative may replace the Subjunctive in Indirect Statements, when the speaker wishes to represent his own belief in the correctness of the statement, as :

*Ich habe gehört, daß mein Bruder krank ist*, I have heard that my brother is ill (*and he is ill*).

*Sie wußte, daß der Spiegel keine Unwahrheit sprach, und merkte, daß der Jäger sie betrogen hatte*, etc. (GRIMM,

*Sneewittchen*, p. 52, l. 1), She **knew** that the mirror did not tell a lie, and saw that the huntsman had deceived her (*and he had deceived her*).

But the Subjunctive is used, when the truth of the statement is not vouched for, or when any doubt is cast upon it, as:

Das böshafte Weib aß sie auf und **meinte**, sie hätte Sneewittchens Lunge und Leber gegessen (*ibid.*, p. 49, l. 8), The malicious woman devoured them, and **thought** she had eaten Sneewittchen's lung and liver (whereas she had *not* eaten them).

4. The tense of the Indirect Statement does not depend on that of the principal clause, and the *sequence of tenses* which is observed in English is not found in German, as:

(*Engl.*) He **said** he **was** not ill.

(*Germ.*) Er **sagte**, er **sei** nicht krank.

NOTES. — 1. The Subjunctive is unusual after the verbs under (b) and (c) in the previous section (except hören), if the principal clause has a *present tense*.

2. The rule as to tense is not always strictly observed, the tense used being sometimes determined by the want of distinctive subjunctive forms. Thus in the following sentence two different tenses are used:

Auch schloß er, es **müsse** die Sage vom Glasmännlein nicht sehr bekannt sein, und den Spruch **müßten** nur wenige wissen (HAUFF, *Das kalte Herz*, p. 8, l. 7), Furtner, he concluded that the legend of the Glass-manikin could not be very well known, and only a few people could know the verse.

3. After an Impf. in the principal clause, the Subjunctive is usual in the Indirect Statement, except as in the second example under Remark 3, above.

4. The verb of the principal sentence sometimes remains unexpressed, or is replaced by a noun of kindred meaning, as:

Er ließ mich abweisen, weil er krank **sei**, He refused to see me, because (*as he asserted*) he was ill.

Ich lief so schnell wie möglich, aus Furcht, ich möchte zu spät kommen, I ran as quickly as possible, from fear that I might come too late.

Das hätte ich gesagt? (Do you mean to say that) I said that?

This last construction is very frequent in German, to express emphatically a doubt as to the truth of a statement.

## 267. THE SUBJUNCTIVE AND CONDITIONAL IN HYPOTHETICAL PERIODS.

### Example of a Hypothetical Period:

If I had followed your advice, I should have been happy.

1. The above sentence consists of two parts. Of these the one expresses a *condition*, conceived, in this instance, as unreal or impossible, viz.:

If I had followed your advice (*which I did not*); the other expresses a *result*, also unreal or unrealized, which *would have* followed, had the condition been realized, viz.:

I should have been happy (*which I am not*).

2. In both parts of the above period (in the condition and in the result), the verb is in a *past tense* (Impf. or Plupf.) of the Subjunctive Mood, as:

Wenn ich Ihren Rat befolgt hätte (Plupf. Subj.), so wäre ich glücklich gewesen (Plupf. Subj.).

REMARKS. — 1. Either of the two clauses may stand first; thus, the sentence given above may have the form:

Ich wäre glücklich gewesen, wenn u. s. w.

2. The conjunction *wenn* may be omitted, especially when the condition precedes the result, in which case the verb will begin the sentence, as:

Hätte ich Ihren Rat befolgt, so wäre ich glücklich.

3. If the result clause follows the conditional clause, it is usually introduced by the particle *so*, and *always* when *wenn* is omitted in the preceding conditional clause (see § 59, and Note).

4. The conditional tenses may replace the Impf. and Plupf. Subj. in the apodosis, result or conclusion only, as :

*Wenn ich Ihren Rat befolgt hätte, so würde ich glücklich gewesen sein.*

5. If the condition is stated without its unreality being implied, the verb is in the Pres., Perf., or Fut. *Indicative*, as :

*Wenn er kommt, so werde ich fortgehen, If he comes, I shall go away.*

6. A condition may be introduced by *als wenn* or *als ob*, 'as if,' thus :

*Er sieht aus, als wenn (ob) er krank wäre, He looks as if he were ill.*

NOTE. — In clauses of this kind, *wenn* or *ob* may be omitted, and the construction is then inverted accordingly (see § 239, 4), as :

*Er sieht aus, als wäre er krank.*

## 268. OTHER USES OF THE SUBJUNCTIVE.

1. The Pres. Subjunctive replaces the missing persons (1. and 3.) of the *Imperative* Mood, the subject being then put after the verb. except in the 3. person, where it may also precede, unless the pron. *Sie* is used for the 2. person, as :

*Gehe er (or er gehe) nach Hause, Let him go home.*

2. The Impf. and Plupf. Subjunctive are used to express a wish, as :

*Wäre ich bei Ihnen! Would that I were with you!*

NOTE. — This is really an elliptical *conditional* clause, with the result unexpressed; the full form may be supplied thus :

*Wäre ich bei Ihnen, (so wäre ich glücklich).*

3. The Subjunctive is used in clauses expressing *purpose*, with the conjunctions *daß, auf daß, damit*, as :

**Er eilte, daß (auf daß, damit) er zur rechten Zeit ankäme,**  
He hastened, (in order) that he might arrive in good time.

4. It is also used after a *negative* or an *indefinite relative*, as :

**Hier ist niemand, der mich nicht kennt,** There is nobody here, who does not know me.

**Ich werde es thun, was auch davon kommen möge,** I shall do it, no matter what may come of it.

NOTE.—The Indicative is also admissible in these constructions.

5. The Impf. Subjunctive is sometimes used to express *possibility*, as :

**Das ginge wohl,** That might (possibly) do.

**Ich dünkte, das wäre gut,** I should think that might be good ;

and especially with the Modal Auxiliaries, as :

**Das möchte (könnte, dürfte) wahr sein,** That may (possibly) be true.

6. Observe the following idiom :

**Wie dem auch sei,** However that may be.

#### EXERCISE XLIV.

A. 1. Ich habe gehört, dass Sie Ihr Haus verkauft haben ; ist das wahr? 2. Ja, meine alte Wohnung gefiel mir nicht mehr. 3. Wie kommt das? Ihr Haus schien mir immer eine sehr elegante und bequeme Wohnung zu sein. 4. Ein besseres lässt sich nicht leicht finden; allein, seit (dem) die vielen Fabriken in der Nähe gebaut worden sind, gefällt mir die Umge'bung nicht mehr. 5. Das kann ich mir schon denken. Der Rauch von den Fabriken muss sehr unangenehm sein. 6. Das ist nicht das Schlimmste ; das fortwährende Geräusch



- bringt einen oft zum Verzweifeln. 7. Haben Sie ein anderes Haus gekauft? 8. Nein, vorläufig habe ich mir ein Haus in der Schillerstrasse gemietet, sobald ich aber einen passenden Bauplatz finden kann, werde ich bauen. 9. Haben Sie sich schon nach einem Bauplatz umgesehen? 10. Ich habe die ganze Stadt durchsucht, aber ohne Erfolg. 11. Sie müssen sehr schwer zu befriedigen sein. 12. Das gerade nicht, nur bestehe ich auf drei Bedingungen: Frische Luft, eine ruhige Strasse und eine schöne Aussicht. 13. Warum bauen Sie nicht auf der Anhöhe in der Vorstadt, jenseit des Flusses? 14. Daran habe ich schon gedacht, nur sind mir die Preise ein wenig zu hoch. 15. Das würde *mich* nicht abhalten, so lange ich nur bekäme, was ich wünschte. 16. Es wird mir wohl nichts übrig bleiben, als mich dort anzukaufen. 17. Beabsichtigen Sie, mit Backstein oder mit Quaderstein zu bauen? 18. Ich muss das erst mit meinem Architekten besprechen. 19. Welchen Architekten haben Sie gewählt? 20. Herrn Kalk, der den Plan meines alten Hauses entworfen hat. 21. Dann bekommen Sie jedenfalls ein gutes Haus. Ich wünsche Ihnen Glück zu Ihrem Unternehmen. 22. Danke vielmals.

*B.* 1. An old beggar-man said: "When I was young, I could have worked if I had wished (*wollen*), and now I should be glad to work, if I could, but I cannot. Alas! had I only been more industrious." 2. A certain French king is said to have died of hunger, for fear that he might be poisoned. 3. I wish my house were not so far from yours. 4. I too; if the way were not so long, we could visit each other oftener. 5. We were astonished to see Mr. B. on the street this morning, as we thought he was still in England. 6. They say he intended to remain three months longer in England, but that he was obliged to come home on account of business matters. 7. What did the gentleman whom we just met ask



you? He asked me how far it was to the town-hall. 8. The messenger asserted that he could not wait longer because he had no time, but I believe it was for (aus + dat.) another reason. 9. A certain gentleman wanted to set his watch, and asked his servant what o'clock it was. 10. The servant answered that he had no watch, but that he had seen a sun-dial in the neighbour's garden. 11. To this the gentleman replied absent-mindedly: "Go immediately and ask him for permission to bring it up here." 12. Do you believe that the German language is as difficult as the French? 13. When I began to study German, I thought it was not so difficult as French, but now I believe otherwise. 14. I should be very sorry, if the news were true which I heard this morning. 15. The boys must not skate to-day; the ice is too thin, and they might break through and be drowned. 16. Please tell me who translated Shakespeare's works into German. 17. Would it be worth while to take a carriage to drive to the bank? No, I do not think so. 18. *He* said that of us! I should never have believed it. 19. I asked the bookseller: "Have you Schiller's works?" He answered: "I have not a single copy of them left." 20. I asked the bookseller if he had Schiller's works, and he answered that he had not a single copy of them left.

---

## LESSON XLV.

### THE IMPERATIVE AND INFINITIVE MOODS.

#### 269. THE IMPERATIVE MOOD.

The **Imperative** expresses a *command* and corresponds precisely to the English Imperative. The Imperative proper occurs only in the 2. person, the other persons being supplied by the Pres. Subjunctive (see § 268, 1, above).

REMARKS. — 1. The pronoun of the 2. Pers. is only expressed for the sake of emphasis or contrast, as :

Singe **du**, Do *you* sing.

Geht **ihr**, wir werden bleiben, *You* go, we shall remain.

NOTE. — The pronoun, if expressed, always *follows* the verb, as above.

2. Where no definite person is addressed (e. g., when an author is addressing his readers), **man** should be used with the Pres. Subj., as :

**Man** denke sich meinen Schrecken, Imagine my fright.

3. The Modal Auxiliaries *sollen*, *müssen*, *lassen* are used with imperative force, as :

Du **solst** nicht töten, Thou shalt not k

Er **muß** schreiben, He must write.

**Laß** (laßt, lassen Sie) uns gehen, Let us go.

4. The Present and Future Indicative are sometimes used with emphatic imperative force, as :

Du **blei**st hier ! You are to stay here !

Sie **werden** die Güte **haben**, morgen früher zu kommen,  
You will have the goodness to come earlier to-morrow.

5. The Past Participle and Infinitive are also used in exclamatory clauses with the force of an Imperative, as :

**Zugefahren**, Kutscher ! Drive on, coachman !

**Still stehen** ! Stand still !

**Einsteigen** ! All aboard !

6. In elliptical and exclamatory clauses a command is frequently expressed by an adverbial prefix or prepositional phrase, without a verb, as :

**Friß auf** ! Kameraden, **aufs Pferd** ! **aufs Pferd** !

**Up** ! comrades, **to horse** ! **to horse** ! (SCHILLER.)

**Drauf und dran** ! Up and at them !

**Her zu mir** ! (Come) hither to me ! (GOETHE, *Faust*.)

# THE INFINITIVE MOOD.

## 270. THE INFINITIVE AS SUBSTANTIVE.

The Infinitive is a verbal substantive, and any infinitive may be used as a substantive of the neuter gender, declined after the *Maler Model* (§ 16).

REMARKS. — 1. The Inf. as Subst. indicates *action*, as: *Das Lesen*, ‘(the act of) reading,’ — but: *gute Lectüre*, ‘good reading, good literature.’

2. Some Infinitives have become substantives entirely, as: *das Leben*, life; *das Entsetzen*, horror.

3. The Infinitive, either with or without *zu*, is often used as subject of a verb, and as such may have an object by virtue of its verbal character, as:

*Gute Freunde (zu) haben* ist besser als *reich (zu) sein*.

## 271. THE INFINITIVE WITHOUT *zu*.

The Infinitive *without zu* follows:

(a) The Modal Auxiliaries (see Lesson XXXIV); also *werden* in the formation of the future tense.

(b) The following verbs:

<i>bleiben</i> , remain	<i>lassen</i> , let, allow, permit
<i>finden</i> , find	<i>lehren</i> , teach
<i>heißen</i> , order, bid	<i>lernen</i> , learn
<i>helfen</i> , help	<i>machen</i> , make
<i>hören</i> , hear	<i>sehen</i> , see

and, in certain phrases, *haben*, as:

*Ich habe nicht viel Geld auf der Bank liegen*, I have not much money lying in the bank.

(c) After *gehen* and other verbs of motion in such phrases as *spazieren gehen*, *reiten*, *fahren*, ‘to go for a walk, ride, drive’;

*schlafen gehen*, 'to go to bed' (not = 'go to sleep,' which is *einschlafen*), etc.

(*d*) As *predicative subject*, with *heißen*, and as *object* with *nennen*, *heißen*, as :

Das heißt schnell **fahren**, That is quick driving.

Das nenne (*heiße*) ich schlecht **anfangen**, I call that beginning badly.

NOTE. — The Past Participle is also admissible in this construction; see § 281, 6, below.

REMARKS. — 1. After *haben*, *bleiben*, *finden*, *hören*, *sehen*, *gehen*, in the constructions given above, the German Infin. corresponds to a *Present Participle* in English, as :

Er blieb **stehen**, He remained standing, etc.

2. The verbs under (*b*), except *bleiben* and *heißen*, also admit of a **daß** clause after them, as :

Ich habe gehört (*gesehen*), **daß** er angekommen sei, I have heard **that** he is come.

3. The verbs *helfen*, *lehren*, *lernen* also take an Infin. *with zu* after them, as :

Ich habe gelernt, **zu** *gehören*, I have learnt to obey.

4. For the use of the Infin. for the **P. Part.** with these verbs, see § 199.

NOTE. — The verbs *helfen*, *lehren*, *lernen* do not substitute the Infin. for the P. Part. when followed by an Infin. *with zu* (see Rem. 3, above, and example).

5. For the Infin. with *passive sense* after *lassen*, see § 200, 7 (*c*), Note.

## 272. THE INFINITIVE WITH **zu**.

The Infinitive with **zu** is used after other verbs, such as :

(*a*) Those implying something to be *attained*, *done* or *left undone*, as :

anfangen, }	begin	suchen, }	try
beginnen, }		versuchen, }	
befehlen, command		unternehmen, undertake	
bitten, beg		verbieten, forbid	
erlauben, allow		wagen, venture	
fürchten, fear		warnen, warn	
hoffen, hope		wünschen, wish	
raten, advise			

(b) Those implying a *suspension of judgment*, as :

beschuldigen, accuse	scheinen, seem
einbilden, (refl.), imagine	schmeicheln (refl.), flatter one's
glauben, believe	self.
leugnen, deny	

(c) Those indicating various *states of mind*, as :

bereuen, repent	lieb sein, be acceptable (be
freuen (impers.), }	glad)
freuen (refl.), }	rejoice
	leid sein (thun), be unaccept-
	able (be sorry)

REMARKS. — 1. With most of these verbs the Infinitive may be replaced by a **daß** clause, and *must* be so replaced unless the subject of the action in the dependent clause is either *subject* or *direct object* of the principal clause, as :

Er glaubt, sehr geschickt zu sein, He believes himself to be very clever ; — or :

Er glaubt, daß er sehr geschickt ist.

Er hoffte, zu kommen, He hoped to come ; — but :

Er hoffte, daß sein Vater kommen werde, (see § 265, c),  
He hoped that his father would come.

Es that mir leid, Sie nicht gesehen zu haben, I was sorry  
not to have seen you ; — or :

Es that mir leid, daß ich Sie nicht gesehen hatte ; — but :

Es ist mir lieb, daß Sie gekommen sind, I am glad that you have come.

2. The Infinitive clause as *direct object* is often represented in the principal clause by the neut. pron. *es* (with prepositions by *da*, see § 277, below), as :

Ich wage *es* nicht, allein zu kommen, I do not venture to come alone.

Observe the idiomatic use of the Infinitive with *zu* after *haben*, *sein*, *stehen*, in the following examples :

Ich *habe* ihm einen Brief *zu* übergeben, I have a letter to deliver to him.

Es ist (steht) *zu* erwarten, It is to be expected.

NOTE. — In the latter example, the infin. has a *passive* signification.

#### EXERCISE XLV.

A. 1. Guten Morgen, alter Freund ; nichts könnte mir gelegener sein, als dich anzutreffen. 2. Ich freue mich herzlich, dich zu sehen ; ich habe schon lange einen Besuch von dir erwartet. 3. Du solltest doch wissen, dass man wenig Zeit hat, Besuche zu machen, wenn man sich auf ein Examen vorbereitet. 4. Das ist wahr, aber lass dir gratulieren ; du hast ja ein glänzendes Examen bestanden. 5. Es ist mir freilich viel besser gelungen, als ich erwartete. 6. Was gedenkst du jetzt zu thun, da du promoviert hast ? 7. Gerade das wollte ich mit dir besprechen ; du kannst mir vielleicht mit gutem Rate beistehen. 8. Ich habe mich entschlossen, auf ein Jahr nach Europa zu gehen ; wäre es nicht auch für dich sehr vorteilhaft, ein Jahr dort zuzubringen ? 9. Sehr vorteilhaft, besonders wegen meines Sprachstudiums, aber ich fürchte meine Verhältnisse erlauben es mir nicht. 10. Das sehe ich nicht ein, es wird nur wenig mehr kosten dort zu leben als hier. 11. Bist du deiner Sache gewiss ? 12. Ja wohl, weisst du, ein Vetter von mir ist kürzlich von Europa zurückgekommen, und ich habe

mich bei ihm genau nach Allem erkundigt. 13. Wo hat er die Zeit zugebracht? 14. Theils in England, theils in Frankreich (und) theils in Deutschland, und er behauptet, dass man in Europa wenigstens ebenso billig leben kann wie in Amerika. 15. Aber du hast die Reisekosten nicht mit eingerechnet. 16. Natürlich nicht, aber man reist jetzt viel billiger als man früher reiste. 17. Hast du dein Billet schon gelöst? 18. Noch nicht, aber ich habe mich darnach erkundigt und finde, dass man für hundert Thaler oder weniger über New York nach Liverpool reisen kann. 19. Zweite Klasse natürlich. 20. O nein, erste Klasse, und mit einer sehr guten Dampferlinie. 21. Ist es möglich? Du hast mich fast überredet, die Reise zu unternehmen. 22. Komm nur heute Abend zu mir und wir werden die Sache weiter besprechen. 23. Gut; also bis Abend.

*B.* 1. Have the goodness to read this letter for me; I have left my spectacles up-stairs, and cannot see very well. 2. Please read pretty loud, for my hearing is bad. 3. Help me to do my work, and I will help you to learn your lessons. 4. When you (man) do not know what to say (what you shall say), say nothing. 5. You will now close your books; we have read enough for the present. 6. "To err is human; to forgive, divine," is a verse from a poem by the English poet Pope. 7. I have so much work to do that I do not know where to begin. 8. Show the child how it is to learn its lesson. 9. I am tired of reading, and must now retire to rest. 10. "Eat, little bird, eat," said a child to her bird. 11. "Thou shalt not steal" is (called) the eighth commandment. 12. The habit of rising early is of great importance when one has a great deal of work to do. 13. If one wants to rise early, one should go to bed early. 14. An old, well-known proverb says: "Man does not live to eat, but eats to live." 15. Another proverb says: "Speaking is silver; silence is gold." 16. When I arrived at the railway-station I found that I had no money with me; imagine my



embarrassment. 17. The art of making glass was already known to the ancients. 18. Are there any houses to sell or to rent in your neighbourhood? 19. I wish to speak to Mr. Bell. 20. Have (lassen) John black my shoes, for I am in a hurry. 21. I have heard say that the celebrated bishop of G. is coming; would you not like to hear him preach? 22. Yes, I should like very much to hear him preach; when is (sollen) he to come here? 23. We have had the good fortune to shoot three hares. 24. Some people would rather die than beg.

## LESSON XLVI.

### THE INFINITIVE MOOD (continued).

#### 273.

#### INFINITIVE OF PURPOSE.

The Infinitive with *zu* is used to express *purpose*, as:

Mein Freund kam, mich *zu* warnen, My friend came to warn me.

REMARKS. — 1. The Infin. expressing purpose is generally governed by the preposition *um* (see § 276, 1, below), which begins the clause, as:

Ich komme, *um* Sie nach Hause zu bringen, I come to fetch you home.

2. An Infin. clause with *zu* is always preceded by a comma in German.

3. This Infin. is also used, with or without *zu*, after adjectives preceded by *zu*, 'too,' or *genug*, 'enough,' as:

Ich war *zu* müde, (*um*) ausgehen *zu* können, I was too tired to be able to go out.

Er ist reich *genug*, (*um*) viele Diener halten *zu* können, He is rich enough to keep many servants.



NOTE.— After an adjective with **zu**, a clause introduced by **als daß** may be used, as :

**Ich war zu müde, als daß ich ausgehen konnte, I was too tired to be able to go out.**

## 274. THE INFINITIVE AFTER SUBSTANTIVES.

The Infinitive with **zu** is used after substantives, nouns and adjectives, akin to the verbs in § 272, to express purpose, etc., as :

**Ich habe Lust, einen Spaziergang zu machen, I have a mind to take a walk.**

**Ich hatte keine Zeit, mich nach ihm umzusehen, I had no time to look after him.**

**Er ist stets bereit, den Armen zu helfen, He is always ready to help the poor.**

## 275. THE ACCUSATIVE WITH THE INFINITIVE.

The Accusative with the Infinitive is inadmissible in modern German ; hence verbs denoting statement, knowledge, perception, etc., must be followed by a **daß** clause, as :

(*Engl.*) I know **him to be** a good man,

(*Germ.*) **Ich weiß, daß er ein guter Mann ist.**

(*Engl.*) I perceived **her to be** inattentive,

(*Germ.*) **Ich merkte, daß sie unaufmerksam war.**

REMARKS. — 1. In such sentences as those in the examples given in the above section, the passive construction with the Infin. is also inadmissible in German except impersonally, as :

(*Engl.*) He is **known to be** a good man,

(*Germ.*) **Man weiß, daß er ein guter Mensch ist ; — or :**

**Es ist bekannt, daß er u. s. w.**

2. Observe the different relations of the accusatives in the following sentences :

(*Engl.*) I begged him (*obj.* of 'begged') to come,

(*Germ.*) Ich bat ihn zu kommen.

(*Engl.*) I wish to see him (*obj.* of 'see'),

(*Germ.*) Ich wünsche, ihn zu sehen.

(*Engl.*) I wish him (*subj.* of 'come') to come,

(*Germ.*) Ich wünsche, daß er komme.

3. After glauben, the Infin. is admissible in German, but not in English, when the subject of the action is the same in both clauses, as :

(*Germ.*) Ich glaubte, recht gehört zu haben,

(*Engl.*) I believed that I had heard aright.

When, on the contrary, the subjects are different, the Infin. (with accus.) is admissible in English, but not in German, as :

(*Engl.*) I believe him to be an honest man,

(*Germ.*) Ich glaube, daß er ein ehrlicher Mensch ist.

4. The English Infin. in objective indirect questions is unusual in German, and should be replaced by a finite clause, as :

(*Engl.*) He did not know where to go,

(*Germ.*) Er wußte nicht, wohin er gehen sollte.

(*Engl.*) He told me what to do,

(*Germ.*) Er sagte mir, was ich thun sollte.

## **276.** THE INFINITIVE GOVERNED BY PREPOSITIONS.

1. Only three prepositions can govern an infinitive (with zu) directly, viz.: um, 'in order,' ohne, 'without,' and (an)statt, 'instead of,' as :

Er kam, um mich von diesem Unfall zu benachrichtigen,  
He came, in order to inform me of this accident.

Ich konnte ihn nicht ansehen, ohne herzlich zu lachen,  
I could not look at him, without laughing heartily.

**Anstatt** mich geduldig anzuhören, unterbrach er mich beständig, *Instead of* listening to me patiently, he kept constantly interrupting me.

REMARKS. — 1. Observe that in each of these examples the preposition stands at the beginning of the clause, the Infinitive at the *end*, with the words dependent on the Infinitive between.

2. The Infinitive after *ohne* and (an)statt may be replaced by a **daß** clause. This is always the case when the subject of the action is different in the two clauses (compare § 224, 2, *b*, Rem.). Thus we may say :

Ich suchte vorbeizukommen, ohne gesehen zu werden (or : ohne daß ich gesehen wurde), I tried to go past without being seen ;

but we *must* say :

Ich suchte vorbeizukommen, ohne daß man mich sah, I tried to go past without *any one's* seeing me,

because the subjects of the two clauses are different.

**277.** With other prepositions, the Infinitive or **daß** clause is represented in the principal clause by the adverb **da** prefixed to the preposition, as :

Ich begnügte mich damit, ihn meine Unzufriedenheit merken zu lassen, I was contented with showing him my dissatisfaction.

Wir verlassen uns darauf, daß Sie kommen, We rely on your coming.

Ich konnte ihn nicht daran verhindern, auszugehen, I could not prevent him from going out (or : his going out).

Er war eifersüchtig darauf, daß wir eingeladen worden waren, He was jealous of our having been invited.

Wir sehnen uns **danach**, Sie **wiederzusehen**, We long to see you again.

Er findet Vergnügen **daran**, Kinder zu necken, He finds pleasure in teasing children.

Sie ärgerte sich **darüber**, daß wir so spät kamen, She was angry at our coming so late.

REMARKS. — 1. The preposition 'of' is often omitted, as:

Die Nachricht, daß der Friede unterzeichnet worden war,  
The news of the peace being (having been) signed.

2. The Infin. clause is only admissible when the subject of the action is the same as in the principal clause (compare § 276, Rem. 2, above).

3. The English Infinitive in -ing, or Gerund, must be carefully distinguished from the Present Participle, with which it has no connection.

4. The genitive or possessive adjective in English before this Gerund will become the *subject* of the **daß** clause in German, as:

She was angry at our coming late, Sie war böse darüber, daß wir zu spät kamen.

He insisted on his sister's learning Latin, Er bestand darauf, daß seine Schwester Latein lernte (lernen sollte).

5. In an *indirect question*, **ob** takes the place of **daß**, as:

Es geht mich nichts an, ob er kommt oder nicht, It does not concern me, whether he comes or not.

6. When the Gerund expresses an *adverbial* relation (time, cause, etc.), it must be expanded into an *adverbial* clause, as:

Before concluding, I shall make one more observation, Ehe ich schließe, werde ich noch eine Bemerkung machen.

On seeing me, he held out his hand to me, *Als er mich sah, hielt er mir die Hand hin.*

In persuading others we persuade ourselves, *Indem wir andere überreden, überreden wir uns selbst.*

## 278. THE INFINITIVE IN ELLIPTICAL CONSTRUCTIONS.

1. The Infinitive is used, as in English, in various elliptical constructions, without being dependent on any other word, as :

*Warum mich wecken?* Why waken me?

*Nach seinem Aussehen zu urtheilen,* To judge from his appearance.

2. For the Infinitive with the force of an Imperative, see § 269, Rem. 5, above.

### EXERCISE XLVI.

A. 1. Nicht wahr, Fräulein B., Sie waren gestern Abend im Konzert? 2. Ja, waren Sie auch dort? Ich habe Sie nicht gesehen. 3. Das ist gern möglich; unter so vielen Menschen findet man sich nicht leicht. 4. Der Saal war gedrängt voll, wahrscheinlich weil das Konzert zum Besten des neuen Waisenhauses gegeben wurde. 5. Nicht allein das, sondern auch weil die neue Sängerin, Fräulein M., zum ersten Male auftrat. 6. Das Publikum schien von ihr ganz entzückt zu sein, und die Zeitungen sind heute Morgen voll ihres Ruhmes. 7. Ich habe nie eine so klare und starke Stimme gehört. 8. In der Arie aus Lohengrin hat sie sich besonders ausgezeichnet. 9. Das Lied von Schubert mit Harfen-Begleitung gefiel mir am besten. 10. Frau S. sang auch sehr gut, aber Sie schien ein wenig heiser zu sein. 11. Trotz dem, was die Kritiker sagen, gefiel mir ihr Gesang besser als der von Frl. M. 12. Ich finde auch, dass sie mit mehr Gefühl singt und dass ihre Stimme geschulter ist. 13. Was halten Sie vom Geigenspiel des Herrn K.? 14. Es muss sehr gut sein, dem Beifall nach zu urtheilen, aber ich ver-

stehe mich nicht auf die Geige. 15. Ich ziehe die Geige jedem andern Instrumente vor. 16. Spielt Ihr ältester Bruder nicht die Geige? 17. Nein, aber er spielt die Flöte und begleitet mich oft, wenn ich auf dem Klavier spiele. 18. Ihre Familie ist überhaupt sehr musikalisch. 19. Ja wohl, wir spielen fast alle mehr oder weniger. 20. Selbst Ihre kleinen Geschwister? 21. Ja, Marie spielt die Guitarre, Anna die Geige und Friedrich nimmt seit einigen Monaten Stunden auf dem Violoncell. 22. Wissen Sie, ob viel für das Waisenhaus übrig bleibt, nachdem alle Kosten bestritten sind? 23. Etwa fünf hundert Thaler, doch beabsichtigt man, ein zweites Konzert im Laufe des Winters für denselben Zweck zu geben.

*B.* 1. Let us (indef.) not return evil for evil. 2. Do what is right, let it cost what it may. 3. The eighth commandment says that we are not to steal. 4. He was punished for having neglected his duty. 5. The teacher told us we should close our books, we had read enough for the present. 6. Freddy, do you stand, and give your little brother your chair. 7. In German they say of one who buys anything without seeing it that he buys a cat in a bag. 8. Do you care to go for a drive with us? 9. No, thank you. Do you ride (fahren); I prefer to walk. 10. Who has left these books lying on the table? 11. John; and he says he forgot to take them up. 12. Bid him carry them up immediately into the study, and then let him come down here. 13. Every one thought Mr. N. to be a rich man, but he failed (perf.) lately. 14. I have not a single pen fit to write with, and I have a dozen letters to write. 15. Do not allow yourself to be disturbed by my coming; do not stop writing. 16. The beggar, of whom we were speaking in another exercise, passed his youth in idling instead of working. 17. Little Frederick had the misfortune to break an arm while skating, and he was obliged to remain lying in bed a week. 18. Alfred the Great divided the day

into three parts: one part was devoted to business, the second to reading, praying and studying, and the third to eating, sleeping and pleasure. 19. We wished our friends to come in, but they had no time. 20. I am glad to have made your acquaintance. 21. If you go hunting without your father knowing it, he will be very much displeased. 22. Our teacher used to insist on our writing a German exercise every day, and it was impossible for us to neglect this duty without his knowing it. 23. Before going home we must go to visit your old friend L. If you went away without his seeing you, he would be very sorry. 24. We heard some one coming behind us on the street, and we remained standing at the corner to see who it was. 25. Our old neighbour has three sons, but instead of their supporting him, he is obliged to support them. Is he not very much to be pitied?

---

## LESSON XLVII.

### THE PARTICIPLES.

**279.** The Participles are properly Verbal Adjectives, and their uses and constructions are those of Adjectives. There are three Participles, the Present, the Past and the Future-Passive or Gerundive. The English compound Perfect Participle (e. g., 'having praised') has no corresponding form in German, and must be rendered by a clause (see § 284, below).

### **280.** THE PRESENT PARTICIPLE.

The **Present Participle** has active force, and, like the Present Indic., marks a *present* or *continuing* state or action, the substantive which it qualifies being the subject of the action, as:



Das **schlafende** Kind, The **sleeping** child (= 'the child that sleeps').

Eine **haarsträubende** Geschichte, A story that makes one's hair stand on end.

The Present Participle is for the most part used only *attributively*, as in the above examples. It is used *predicatively* only :

(a) When it is a true adjective in function, without any idea of *time*, as :

Seine Krankheit ist nicht **bedeutend**, His illness is not **serious**.

Die Schönheit dieser Landschaft ist **entzückend**, The beauty of this landscape is **enchanting** (i. e., delightful).

(b) In **apposition** with the *subject* (sometimes also with the *direct object*) of the sentence in which it occurs, when the action of the Participle is *simultaneous* with that of the principal verb, as :

Sich schnell nach mir **umwendend**, sah er mir ins Gesicht,  
**Turning** quickly around, he looked into my face.

**Erröthend** schlug sie die Augen nieder, **Blushing** she dropped her eyes.

**Breißend** mit viel schönen Reden

Ihrer Länder Wert und Zahl,

Saßen viele deutsche Fürsten

Einst zu Worms im Kaisersaal. (KERNER.)

**Praising** with many fine speeches the worth and number of their territories, many German princes were sitting one day in the Imperial Hall at Worms.

REMARKS. — I. This construction is more usual in poetic or exalted diction than in ordinary language, where it is generally replaced by an adverbial clause (see § 284, below).



2. The Present Participle is not used in German, as it is in English, with the auxiliary 'to be' (see § 31, Rem. 3).

## 281.

## THE PAST PARTICIPLE.

The Past Participle of a *transitive* verb has passive force, not necessarily with any distinct reference to past time, as :

Das **geliebte** Kind, The beloved child (i. e., the child that *is* or *was* beloved).

But when the participle indicates a single action, it has perfect force, as :

Das **gestohlene** Pferd, The horse **which has been stolen**.

The Past Participle of an *intransitive* verb has active force, as :

Die Musik hat **aufgehört**, The music has **ceased**.

REMARKS. — 1. The Past Participle of transitive verbs may be used attributively as well as predicatively, as in the first two examples above.

2. The Past Participle of intransitive verbs conjugated with *sein* is sometimes used attributively and denotes a *state* produced by the action of the verb, as :

Das **weggelaufene** Pferd, The horse **which had run away**; but not: Das **gelaufene** Pferd.

3. The Past Participle, like the Present (compare § 280 *b*, above), may be used predicatively in *apposition* to the subject (or sometimes to the *direct* object) of the sentence in which it occurs, as :

Das Volk, vom Fürsten **unterdrückt**, empörte sich gegen ihn, The people, **oppressed** by the prince, revolted against him.

4. For the Past Participle with Imperative force, see §269, 5.  
 5. The Past Participle replaces the English *Present* Participle after *kommen* to specify the manner of the motion, as :

Er kam **gegangen**, **gelaufen** u. s. w., He came **walking**, **running**, etc.

6. After verbs of *calling*, it is used for the Infinitive, as :

Das heißt (nenne ich) für die Zukunft **gesorgt**, That is (I call that) **caring** for the future.

7. It also replaces an Infinitive in such phrases as the following :

Ich muß fort! Lieber hier Alles im Stiche **gelassen**! I must go! Rather (would I) **leave** everything in the lurch here. (LESSING.)

8. It is used in a few *absolute* constructions, with or without a substantive, which is usually in the accusative when present, as :

**Zugegeben**, daß dies wahr ist, **Granted** that this is true.  
 Meinen Bruder **ausgenommen**, waren alle **zugegen**, **Except** my brother, all were present.

## 282. THE FUTURE PASSIVE PARTICIPLE.

This Participle, also called the **Gerundive**, has the form of the Present Part. preceded by **zu**. It is formed from *transitive* verbs only, and is only used attributively, being replaced in the predicate by an infinitive with **zu**, as :

Eine **zu lobende** Handlung, An act **to be praised** ; but:  
 Eine Handlung, welche **zu loben** ist.

## 283. GENERAL REMARKS ON THE PARTICIPLES.

1. Many words with the form of Participles have the value of adjectives. Some occur as adjectives only (see also § 194, Note), others with a special meaning, as : **gelehrt**, learned ; **bekannt**, acquainted ; **verschieden**, different ; **bejahrt**, aged, etc.

2. All Participles (except the Past Part. of some intransitive verbs, see § 281, Rem. 2, above) may be used as pure adjectives, and as such may be compared or used as adjectival substantives (see § 122), frequently with concrete meaning, as: *der Reisende*, the traveller; *der Lesende*, the man who reads; *der Vorsitzende*, the chairman; *das Gelesene*, what one has read.

3. Participles, unless they have become pure adjectives, are used sparingly as adverbs; but the Participle in *apposition* (see §§ 280, *b*; 281, 3, above) may sometimes be construed as an adverb, e. g.:

**Schweigend** drückte er mir die Hand, **Silently** (in silence) he pressed my hand.

REMARK. — This participial adverb of manner may be replaced by an adverbial clause with *indem*.

4. The Participle, when used attributively, *always* follows all words qualifying or modifying it, and immediately precedes its substantive; as predicate, it sometimes, especially in poetry, precedes them (see § 280 *b*, above), but generally and more correctly follows, as:

Das von seinen Eltern innig geliebte Kind, The child, dearly **beloved** by its parents.

Mit der einen Hand schwimmend, mit der andern das Kind über dem Wasser emporhaltend u. s. w., **Swimming** with one hand, with the other **holding** the child above water, etc.

Das Volk, vom Fürsten unterdrückt u. s. w., The people, **oppressed** by the prince, etc.

## 284. ENGLISH PARTICIPIAL CONSTRUCTIONS.

1. The Present Participle is never used in German, as it so frequently is in English, to express adverbial relations of time

or cause, and must be replaced, where so used, by a regular adverbial clause, introduced by the proper adverb or conjunction, as follows :

- (a) To express **time**, the conjunctions **da**, **als**, 'when,' **indem**, **während**, 'while,' must be used, as :

**Seeing** him turn pale, I hastened to his assistance,  
**Da** (als) ich ihn erbleichen sah, eilte ich ihm zur Hilfe herbei.  
**Recovering** himself, the orator continued, **Indem**  
 er sich sammelte, fuhr der Redner fort.

REMARKS. — 1. The English Perfect Participle is replaced by a clause with **nachdem** (or **als**), with the Pluperfect, as :

**Having** examined his papers, they let him go, **Nach-**  
**dem** man seine Papiere untersucht hatte, ließ man ihn  
 gehen.

2. The clause with **indem**, indicating simultaneous action, may be replaced by a participial clause in the case specified in § 280, *b*, above.

- (b) To express **cause**, the conjunctions **da**, **indem**, 'as,' 'since,' or **weil**, 'because,' must be used, as :

**Being** an honest man, he may be trusted, **Weil** er ein  
 ehrlicher Mann ist, so kann man ihm trauen.

**Hoping** to see you soon, I remain ever yours, **Indem**  
 ich hoffe, Sie bald zu sehen, verbleibe ich stets der Ihrige.

**Not having** found him at home, I went away, **Da**  
 ich ihn nicht zu Hause gefunden hatte, ging ich fort.

2. The Present Participle *qualifying* a preceding substantive or pronoun is changed :

- (a) Into a regular *relative* clause with finite verb, as :

**A loaf** was found at Herculaneum, still retaining  
 its form, Ein Brot wurde zu Herculaneum gefunden,  
 welches noch die Form beibehielt.

The ship, **having** come straight towards us, showed the black flag, Das Schiff, **welches** gerade auf uns **zugekommen war**, zeigte die schwarze Flagge.

NOTE. — The tense of the verb in the adverbial clause will correspond with that of the principal verb, as shown above, the Pluperfect, however, generally replacing the English Perfect Participles.

(b) Into an *attributive* participial clause, in which the Participle will immediately precede the substantive (see § 283, 4, above), as:

A man **passing** on the street, Ein auf der Straße **vorbeigehender** Mann.

3. A Participle preceded by an adverbial conjunction is replaced by a finite clause with the corresponding conjunction, as:

**While** travelling in Europe, we met a great many Americans, Als wir in Europa reisten, trafen wir mit vielen Amerikanern zusammen.

For the Infinitive in -ing, or Gerund, and its German equivalents, see § 276, above.

#### EXERCISE XLVII.

A. 1. Haben Sie Ihr Billet schon gelöst? 2. Nein, noch nicht. 3. Dann müssen wir uns beeilen; wir sollten erst etwas genießen, ehe wir abreisen. 4. Hier ist der Schalter; soll ich auch ein Billet für Sie nehmen? 5. Danke, ich habe meins schon gelöst. 6. Jetzt bin ich fertig, aber wir haben kaum drei Viertelstunden Zeit, bis der Zug abfährt. 7. Dann müssen wir nach der ersten besten Restauration gehen. 8. Dort drüben ist eine. 9. Das trifft sich gut; gehen wir gleich hinein. 10. Kellner, wir haben es sehr eilig. 11. Nehmen Sie Platz, meine Herren; ich werde Sie sofort bedienen; hier ist die Speisekarte. 12. Geben Sie mir gefälligst einen Teller Suppe. 13. Und Sie, mein Herr? 14. Bringen Sie mir zuerst eine Serviette. 15. Entschuldigen Sie, hier ist sie. 16. Ich nehme

eine Forelle. 17. Bedauere, es ist keine mehr da. 18. Nun, dann bringen Sie mir ein Stück Lachs. 19. Hier ist die Weinkarte; trinken die Herren Wein? 20. Bringen Sie eine Flasche Rotwein und Gläser. 21. Wie schmeckt Ihnen der Fisch? 22. Ausgezeichnet. 23. Diese Suppe schmeckt mir gar nicht. 24. Lassen Sie sich doch Fisch kommen. 25. Ich mache mir nichts aus Fisch; — Kellner! 26. Zu Befehl. 27. Eine Portion Entenbraten mit grünen Erbsen. 28. Wünschen Sie keine Kartoffeln? 29. Jawohl, gebratene Kartoffeln. Bringen Sie auch Brot. 30. Noch etwas? 31. Nein. Was wünschen Sie, Herr B.? 32. Bitte, reichen Sie mir die Speisekarte. Ich bestelle mir Kalbskoteletten mit Kartoffeln und gelben Rüben. 33. Sonst noch Gemüse? 34. Etwas Blumenkohl. 35. Erinnern Sie sich schon früher hier gespeist zu haben, Herr B.? 36. Nicht dass ich wüsste; die Restauration scheint neu zu sein. 37. Deshalb wird man vielleicht so gut bedient. 38. Ist den Herren etwas gefällig? 39. Bringen Sie mir eine Portion Eis und eine Tasse Kaffee. 40. Und mir eine Tasse Chocolate und eine Portion Erdbeeren mit Sahne, und schreiben Sie alles auf meine Rechnung. 41. Hier ist die Rechnung, mein Herr. 42. Wie viel beträgt sie? 43. Sieben Mark fünfzig Pfennig. 44. Hier sind acht Mark; das Übrige ist Ihr Trinkgeld. 45. Jetzt müssen wir fort; es hat soeben auf dem Bahnhofe zum ersten Male geläutet.

*B.* 1. A sleeping fox catches no chicken. 2. Sleeping dogs do not bite. 3. The past cannot be helped (changed); let us rather think of what is to come. 4. It is much better to think without speaking than to speak without thinking. 5. Man is a speaking animal, a fire-using animal, a laughing animal: these are some of the definitions which have been proposed by philosophers. 6. We learn to speak German in speaking German. 7. Well hit (treffen)! I call that well played! 8. I wanted to show you an article in yesterday's

paper, but it is nowhere to be found. 9. Let me know when you think of coming to town. 10. The skill of ants in the building of their nests is astonishing. 11. Smiling, he began to read the letter, but before having read the half of it, he threw it furiously on the floor. 12. A hussar came galloping down the street and said the battle was beginning. 13. The *Paradise Lost* of Milton is one of the most important works of English literature; it was written in the seventeenth century, but this does not prevent its being still much read. 14. After having been so well received by us, I wonder that he is not ashamed to speak evil of us. 15. The morning was cool and charming, but towards noon the heat became oppressive, and we saw great clouds rising in the west. 16. He says the matter is perfectly clear, but his saying so does not make any difference. 17. He went away complaining that there was no use talking to people who did not want to understand. 18. That was because he was angry, and because he had not succeeded in making himself understood (*verständlich*). 19. Make no mistakes in copying your exercise, or else a second copying will be your punishment. 20. Besides making mistakes the last time, you wrote very badly. 21. "The danger to be avoided," said he, "is not yet past." 22. Going (*hingehen*) to visit our friends in Schiller-street this afternoon, we met them coming to visit us. 23. His being rich is no excuse for his being lazy; we do not need to be idle merely because we are not forced to earn our bread. 24. A certain man, just before dying, called his sons to him, and told them there was a treasure lying hidden somewhere in his field. 25. Believing they would find it, they began digging everywhere, but without finding the wished-for (*erwünscht*) treasure. 26. One of them, wiser than the others, finally guessed what his father had meant by having told them this. 27. This son said that since digging the ground the crop had been much better, and that this was the treasure the father meant.



## LESSON XLVIII.

## CONCORD AND APPPOSITION.

## 285. CONCORD OF SUBJECT AND VERB.

1. The predicate verb (the *finite* part, or that containing the *copula*) agrees with its subject in number and person.

2. Two or more subjects require the verb in the plural, as :

Mein Vater und meine Mutter **sind** hier gewesen, My father and mother **have** been here.

REMARKS. — 1. If the subject nearest to the verb be singular, the verb is sometimes in the singular, especially if the subjects *follow* the verb, as :

Seine Habsucht, seine üppige Lebensart, sein hochfahrendes Wesen **brachte** die Erbitterung gegen ihn aufs höchste, His avarice, his luxurious mode of living, his arrogant behaviour, **excited** the animosity against him to the highest point. (SCHILLER, *Egmont's Leben und Tod.*)

Oben bei dem Throne **lag** der König und die Königin, Above near the throne **lay** the King and Queen.

(GRIMM, *Dornröschen.*)

NOTE. — This is especially the case when the subjects, indicating things or abstract ideas, are regarded as forming together one idea, or are more less synonymous, e. g. :

Haus und Hof **ist** verkauft, House and home **are** sold.

Geld und Gut **macht** nicht glücklich, Money and property (=wealth) do not make [one] happy;

or when particular attention is called to the last (as forming a climax), e. g. :

Mein Vermögen, mein Ruf, **mein Leben steht** nicht auf dem Spiele, My property, my reputation, my *life* (the most important of all), **are** not at stake.



2. If the subjects be of different *persons*, the verb agrees in person with the first rather than the second or third, and with the second rather than the third, the plural pronoun of the proper person being usually (always with the second person) expressed before the verb, as :

Du und ich (mein Bruder und ich), **wir** gingen aus, You and I (my brother and I) went out.

Du und deine Schwester, **ihr** seid ausgegangen, You and your sister went out.

3. With titles of rank and compliment the verb is usually in the plural (see also § 49), as :

Seine Majestät **haben** geruht u. s. w., His Majesty has been pleased, etc.

4. *Collectives*, if singular, take a verb in the singular, unless followed by a plural substantive in apposition or in the genitive, as :

Eine große Menschenmenge **war** zugegen ; — but :

Eine große Menge Menschen **waren** zugegen, A great number of people were present.

NOTES. — 1. The singular may also be used in such cases as that given in the second example above, unless the collective is considered with reference to its component parts *individually*.

2. With nouns of Number in the sing. (see § 185, 1) the verb is used in the plur. only when an *indefinite* quantity is meant, as :

Ein paar (= einige) Tage **waren** vergangen, A few days had passed ; — but :

Ein Paar Stiefel **kostet** sieben Thaler, A pair of shoes costs seven dollars.

5. When the real (logical) subject is represented by **es**, or some other neut. sing. pron., before the verb (see §§ 39 ; 82, Rem. 2 ; 141), the verb agrees with the *logical*, not with the grammatical subject, as :

**Es** sind meine Brüder, It is my brothers.

NOTE. — With a *personal* pronoun as subject, *this* ~~is~~ follows the verb (see § 39, 2).

6. If the subjects **be separated by a disjunctive conjunction or conjunctions**, the verb regularly agrees with the last only, but this rule is by no means so strictly observed as in English, even by the best writers, e. g.:

**Weder** die Union **noch** die Ligue **mischten** sich in diesen Streit, **Neither** the Union **nor** the league took part in this dispute.

**Sowohl** die Lage **als** die Befestigung dieser Stadt **schienen** jedem Angriffe Trotz zu bieten, The situation, **as well as** the fortification, of this city seemed to defy every attack. (SCHILLER, *30jähriger Krieg*.)

NOTES. — 1. Constructions like the following:

Entweder du oder ich **bin** taub, Either you or I am deaf, are in German, as in English, felt to be awkward, and are therefore avoided by substituting some other construction, e. g.:

Entweder ich **bin** taub, oder du **bist** es, Either I am deaf, or you are.

2. The sing. is used after expressions of the time of day, and in the multiplication-table, as:

Es **ist** zehn Uhr, It is ten o'clock.

Zehn mal elf **ist** (macht) hundert und zehn, Ten times eleven is one hundred and ten.

## 286. REPETITION OF SUBJECT.

When several connected sentences have a common subject, the subject must be repeated (as pronoun) when the order of the words is changed, as:

Der Zug kommt um neun Uhr an, und fährt um halb zehn wieder ab, The train arrives at nine o'clock, and leaves again at half-past nine; — but:

Der Zug kommt um neun Uhr an, und um halb zehn fährt **er** wieder ab, The train arrives at nine o'clock, and at half-past nine it leaves again.

**287. OMISSION OF PREDICATIVE VERB.**

*Haben* and *sein*, as auxiliaries of tense, may be omitted in a *subordinate* sentence, as :

Nachdem sie den Brief **gelesen**, weinte sie, After she had read the letter, she wept.

**288. OTHER CONCORDS.**

1. The **Attributive** (or **Determinative**) **Adjective** agrees with the substantives it qualifies in gender, number and case (for inflections see Less. XX, XXII, XXIV); the **Predicative** Adjective has no inflection (see § 14).

2. For the concord of Pronouns and Pronominal Adjectives with their antecedent (in gender, number and person) see §§ 38, Rem. 4; 39; 43, Rem. 3, 4; 82, Rem. 1, 2; 83, Rem. 1; 86; 95, 1 (*b*); 162, 2.

NOTE. — A Relative Pronoun referring to an antecedent of the first or second person takes the verb in the *third* person, unless the relative is followed by the personal pronoun, as stated in § 95, 1 (*b*), e. g.:

Bist du es, der so zittert? — or: Bist du es, der **du** so zitterst?  
Is it you that tremble?

**289. THE APPOSITIVE SUBSTANTIVE.**

1. A substantive or pronoun may have another substantive attached to it attributively, giving a further description or definition of the person or thing spoken of. This latter substantive is said to be in **apposition** to the former, as:

Mein Freund, **der Lehrer**, trug seine einzige Waffe, **einen dicken Stock**, in der Hand, My friend, **the teacher**, carried his only weapon, **a thick stick**, in his hand.

2. A substantive or pronoun may also be placed in **apposition** to a sentence or clause, as:

Er sagte, daß er wieder ganz gesund sei, **eine Behauptung**, welche ich bezweifelte, or: **was** ich bezweifelte, He said he was quite well again, **a statement** which I doubted.

3. The appositive substantive is in the same case as the substantive which it defines, thus :

Karl (Nom.), mein jüngster Bruder, ist krank, Charles, my youngest brother, is ill.

Die Krankheit Karls (Gen.), meines jüngsten Bruders, The illness of Charles, my youngest brother.

Eine gefährliche Krankheit drohte (intr.) Karl (Dat.), meinem jüngsten Bruder ; or : bedrohte (trans.) Karl (Acc.), meinen jüngsten Bruder, A dangerous illness threatened Charles, my youngest brother.

NOTES. — 1. A substantive in apposition to a sentence is put in the Nominative, as in the example under 2, above.

2. An appositive genitive without a determinative word before it, especially when governing another genitive, is uninflected, as :

Die Krankheit des Kronprinzen, Sohn des deutschen Kaisers, The illness of the Crown-Prince, son of the German Emperor ; but :

Die Krankheit des Kronprinzen, des ältesten Sohnes u. s. w., The illness of the Crown-Prince, the eldest son, etc.

4. The appositive substantive generally agrees also in number with the word it defines, except in the case of abstract substantives and collectives, as :

Corneliens Kinder, ihr Stolz und ihre Freude, Cornelia's children, her pride and joy.

Da lebten die Hirten, ein harmlos Geschlecht, There lived the shepherds, a harmless race. (SCHILLER.)

5. The appositive substantive agrees in gender when there is a special form for the feminine, as :

Die Gravitation ist die Lenkerin der Bahnen aller Himmelskörper, Gravitation is the director of the courses of all heavenly bodies.

6. These rules are also applicable to an apposition introduced by als, 'as,' e. g. :

Ich kannte ihn als Knabe (Nom.), I knew him as (when) a boy (i. e., when I was a boy); — but:

Ich kannte ihn als Knaben, I knew him when (*he* was) a boy.

#### EXERCISE XLVIII.

- A. 1. Können Sie mir eine gute Buchhandlung empfehlen?  
 2. Was für Bücher wollen Sie kaufen? 3. Ich möchte mir die Werke einiger von den besten deutschen Schriftstellern anschaffen. 4. Sie sollten zu Herrn Braun gehen; er hat einen sehr groszen Vorrat, besonders von den deutschen Klassikern. 5. Wo ist das Geschäft? 6. Nur einige Schritt(e) von hier, Nummer fünf, um die Ecke; ich werde Sie begleiten. 7. Das wäre mir sehr angenehm. 8. Sie scheinen ein groszer Bücherfreund zu sein. 9. Ja, das ist eine Schwäche, die mich viel Geld kostet, aber mir auch viel Vergnügen macht. 10. Hier ist der Laden; ich erwarte Sie auf meinem Bureau, wenn Sie fertig sind. 11. Ich danke vielmals für Ihre Aufmerksamkeit. Also, auf Wiedersehen. 12. Zeigen Sie mir gefälligst einige Exemplare von Schillers Werken. 13. Gebunden oder ungebunden? 14. Zeigen Sie mir beides. 15. Aus wie vielen Bänden besteht dieses Exemplar? 16. Aus zwölf, und ich möchte Sie auf den ausgezeichneten Druck aufmerksam machen. 17. Der Druck ist sehr klar; haben Sie noch sonstige (andere) Ausgaben? 18. Wir haben Ausgaben in grösserem Format', aber nur gebunden. Hier sind sie. 19. Das Format gefällt mir besser, aber ich mag den Einband nicht. 20. Dem ist leicht abzuhelpen. Ich bestelle Ihnen ein Exemplar und lasse es nach Ihrem Geschmack einbinden. 21. Gut, ich möchte es in braunem Leder mit Titel gebunden haben; aber wie viel soll ich Ihnen dafür bezahlen? 22. Die Ausgabe kostet zehn Thaler, der Einband fünf. 23. Bekomme ich Rabatt'? 24. Ja, zehn Prozent gegen bare Bezahlung. 25. Ich bezahle bar; das macht zwei und vierzig Mark. 26. Wünschen Sie noch etwas? 27. Ich

möchte auch Goethes sämtliche Werke in demselben Format und Einband haben. 28. Es thut mir leid, dass wir keine mehr haben, aber ich kann sie bestellen und gleich mit der anderen Ausgabe einbinden lassen. 29. Zum selben Preise? 30. Nein, es wird mit Einband achtzehn Thaler netto betragen. 31. Dann besorgen Sie es gefälligst, und schicken Sie mir die Werke nebst Rechnung an diese Adresse; hier ist meine Karte. 32. Ich besorge alles aufs Sorgfältigste; binnen acht Tagen sollen Sie die Bücher haben.

*B.* 1. "Books," said Alfonso the Wise of Spain, "are my most honest councillors: neither fear nor hope prevents them telling me what my duty is." 2. "It is not my courtiers," said this king, "who tell me most honestly what my duty is, it is my books." 3. "No courtier dares to say to a king: 'Your Majesty is wrong,' but my books tell me so every day." 4. I asked a gentleman standing near me, if he knew what time it was, and he answered me that it was exactly twelve o'clock. 5. More than two hours have passed since then, so it must now be between two and three o'clock. 6. Was it you that came to see me yesterday, when I was away from home? 7. Yes, my brother and I wanted to visit you, and we were sorry not to find you at home. 8. Margaret, the eldest daughter of Henry VII. of England, married James IV. of Scotland. 9. These were the grand-parents of Mary Stuart, Queen of Scotland. 10. To do what is right, and to be happy, is one and the same, for virtue is its own reward. 11. Dear father and mother, do you remain sitting here until I go for a carriage to drive you home, for I know you are too tired to walk. 12. Twelve and twelve make twenty-four, and twelve times twelve is one hundred and forty-four. 13. After having seen London and Paris, we had not much desire to see other cities. 14. I wrote to K., inviting him to pass his holidays with us, and by return of post received a letter.

saying we might expect him in a fortnight. 15. I asked you first as my oldest friend to assist me in this embarrassment. 16. I know we should avoid asking our friends for help until we have done our utmost to help ourselves. 17. The huntsman whistled, and his dogs came running from the wood. 18. Our teacher was in the habit of telling us we should do what was right, let it cost what it would. 19. Is your teacher still living? Yes, he is still living, but he is getting very old now. 20. Goethe and Schiller are the two greatest poets of Germany: it is difficult to say which of the two is most beloved by the German people. 21. If you think we are right, give us some sign of approval: a word, a smile, a glance will suffice. 22. All the rest of our party arrived at the top of the mountain before sunset, but my friend and I arrived only at nine in the evening. 23. Expect us on Thursday next, health and weather permitting. 24. The gentleman coming out of that shop is Dr. B., and the lady accompanying him is his niece, Miss L. 25. Did you ever see the Emperor William? I have never seen him as Emperor of Germany, but I saw him many years ago as King of Prussia.

---

## LESSON XLIX.

**APPOSITION** (continued): — **APPOSITIVE ADJECTIVES.** —

**SYNTAX OF THE PREPOSITION.**

### 290. THE APPOSITIVE ADJECTIVE.

1. Attributive Adjectives and participles are said to be used appositively when they are separated from their substantive, as:

*Der Page, jung, hübsch und geistreich, war der Liebling des Hauses, The page, young, handsome and clever, was the favourite of the house.*



In der Schlacht **feurig und furchtlos**, war Monmouth sonst überall weichlich und unschlüssig, **Ardent and intrepid** in battle, Monmouth was everywhere else effeminate and irresolute.

2. This appositive adjective or participle is, like the predicate adjective, uninflected, and is placed at the end of its clause. It is used much more sparingly in German than in English, and is almost wholly confined to apposition with the *subject* of the sentence (sometimes also with the *direct object*). In English the attributive adjective or participle is generally used appositively when it has more than one modifier, and always when it has a complement (as in the second example above). In German on the contrary the attributive adjective is freely used in all such cases before a substantive. All such appositive adjectives or participles, unless referring to the subject (or direct object) of the sentence, must be rendered in German either by an *attributive* or by a *relative* clause. The following examples will serve to illustrate to what extent the appositive adjective can be used in German, and to show how it is to be replaced in German in various connections.

(a) *English Appositive* = *German Appositive* (see also the examples under 1, above):

{ (*Engl.*) Beleaguered with present distresses and the most horrible forebodings on every side, roused to the highest pitch of indignation, yet forced to keep silence and wear the face of patience, Schiller could endure this constraint no longer. (*CARLYLE, Life of Schiller.*)

{ (*Germ.*) Von gegenwärtigen Nöten und den schrecklichsten Ahnungen von allen Seiten heimgesucht, bis auf den höchsten Grad entrüstet, gezwungen jedoch, stillzuschweigen und die Maske der Geduld zu tragen, konnte Schiller diesen Zwang nicht länger erdulden.



NOTE.—In this example, as in those under 1. above, the adjectives (participles) *beleaguered*, etc., are in apposition to the subject 'Schiller.'

(b) *English Appositive Adjective = German Attributive Adjective or Relative Clause:*

- (i) { (Engl.) To judge from the quantity of light **emitted** from the brightest stars, there is (one has) reason to suppose that some of them are much greater than the sun.
- (i) { (Germ.) Nach der von den hellsten Sternen **ausgestrahlten** Lichtmasse zu urteilen, hat man Grund anzunehmen, daß einige davon viel größer sind als die Sonne; or: nach der Lichtmasse zu urteilen, **welche** u. f. w. **ausgestrahlt wird** u. f. w.
- (ii) { (Engl.) In the Isle of Man vast trees are found **standing firm** on their roots.
- (ii) { (Germ.) Auf der Insel Man findet man mächtige Bäume, **welche** auf den Wurzeln **feststehen**; or: mächtige, auf den Wurzeln **feststehende** Bäume.

NOTES.—1. The participles in these examples are in apposition to the objects 'quantity (of light)' and 'tree' respectively.

2. Observe the position of the Germ. attributive adj. *immediately before the substantive*.

(c) *English Appositive Adjective = German Attributive Adjective:*

- (i) { (Engl.) Bruce caused his men to lie down to take some sleep at a place about half a mile **distant** from the river.
- (i) { (Germ.) Bruce ließ seine Leute sich an einer ungefähr eine halbe Meile vom Flusse **entfernten** Stelle niederlegen, um ein wenig zu schlafen.

NOTE.—An attributive clause is preferable here, since a relative clause would separate the clause of purpose (um, etc.) from the infin. (niederlegen) on which it depends.

- (ii) { (*Engl.*) During the eruption of the volcano, the darkness occasioned by the ashes was so profound, that nothing like it was ever experienced.  
 (*Germ.*) Während des Ausbruches des Vulkans war die durch die Asche verursachte Finsternis so tief, wie man nie etwas Ähnliches wahrgenommen hatte.

NOTE.—Although the participle ‘occasioned’ is here in apposition to the subject ‘darkness,’ yet the position of the subject *after* the verb forbids the use of the appositive construction in German, as also in the following sentence :

- (iii) { (*Engl.*) It was a place advantageous for defence.  
 (*Germ.*) Es war eine zur Verteidigung günstige Stelle.  
 (d) *English Appositive Adjective* = *German Relative Clause* :

- { (*Engl.*) This plant has changed into two distinct vegetables, as **unlike** each other as is each of them to the parent-plant.  
 (*Germ.*) Diese Pflanze hat sich in zwei verschiedene Gemüsearten verwandelt, **welche** einander so **unähnlich** sind, wie jede derselben der Mutterpflanze ist.

NOTE.—Here the attributive construction is inadmissible on account of the subsequent clause wie jede u. s. w.

## 291. SYNTAX OF THE PREPOSITIONS.

The cases governed by the various Prepositions are fully treated of in Lessons IX, XIII, A, and XXXVIII, and their idiomatic use is further defined in Less. XXXIX.

The object of many verbs, as well as that of substantives and adjectives corresponding with them in signification, is expressed by prepositions. The proper use of prepositions after verbs, etc., must be learnt from practice and from the dictionary ; but below is given, for convenient reference, the regimen of particular classes of verbs, etc., which differ most widely from their English equivalents.

1. **at, of** = **über + Acc.**, of *sorrow, joy, wonder*, etc., as :

*Verbs.**Substantives.*

sich ärgern, be vexed

Ärger, vexation

erröten, blush

Errötung, blush

erstaunen, be astonished

Erstaunen, astonishment

sich freuen, rejoice

Freude, joy (also an + Dat.)

sich grämen, grieve

Gram, grief

klagen, complain

Klage, complaint

lachen, laugh

Gelächter, laughter

sich schämen, be ashamed

Scham, Beschämung, shame

spotten, mock

Spott, mockery

sich (ver)wundern, wonder

Verwunderung, surprise

Also the *Adjectives* ärgerlich, vexed ; böse, angry (at *things*) ; empfindlich, sensitive ; froh, lustig, merry.

NOTE. — Böse takes **auf + Acc.** when referring to persons.

2. **for** = **auf + Acc.**, of *expectation*, etc., as : gesagt, prepared ; hoffen, Hoffnung, hope ; warten, wait.

3. **for** = **nach**, of *longing, inquiring*, etc., as :

*Verbs.**Substantives.*

dürsten, thirst

Durst, thirst

forschen, inquire

Forschung, inquiry

hungern, hunger

Hunger, hunger

jagen, hunt

Jagd, chase

suchen, search

Lust, }

sich sehnen, long

Verlangen, } desire

verlangen, desire

Also the *Adjectives* durstig, thirsty ; ehrgeizig, ambitious ; gierig, greedy ; hungrig, hungry.

4. **for** = **um**, of *entreaty*, etc., as : bitten, ask ; buhlen, court ; sehen, beg ; sich kümmern, concern one's self.

5. **from** = **vor** + **Dat.**, of *protection*, etc., as : *bewahren*, preserve ; *hüten*, protect ; *retten*, save.

6. **in** = **an** + **Dat.**, of *plenty*, *want*, etc., as : *arm*, poor ; *fruchtbar*, fruitful ; *reich*, rich ; *schwach*, weak ; *stark*, strong.

7. **in** or **on** = **auf** + **Acc.**, of *confidence*, etc., as :

*Verbs.*

sich brüsten, boast

sich verlassen, rely

vertrauen, trust

*Substantives.*

Stolz, pride

Berlaß, reliance

Vertrauen, confidence

8. **of** = **an** + **Dat.**, of *plenty*, *want*, *doubt*, etc., as :

*Verbs.*

fehlen (impers.), }  
mangeln        "        } be wanting

zweifeln, doubt

verzweifeln, despair

*Substantives.*

Mangel, want

Reichtum, wealth

Überfluß, superfluity

Zweifel, doubt

Also the *Adjectives* *krank*, sick ; *leer*, empty.

9. **of** = **an** + **Acc.**, of *remembrance*, etc., as :

*Verbs.*

denken, think

erinnern, remind

sich erinnern, recollect

*Substantives.*

Gedanke, thought

Erinnerung, recollection

NOTE. — These verbs also govern the Genitive. See § 245.

10. **of** = **auf** + **Acc.** of *suspicion*, *envy*, *pride*, etc., as :

*Substantives.*

Acht (geben), (pay) attention

Argwohn, suspicion

Eifersucht, jealousy

Neid, envy

*Adjectives.*

achtsam, }  
aufmerksam, } attentive

argwöhnisch, suspicious

eifersüchtig, jealous

eitel, vain

neidisch, envious

stolz, proud

11. of = *vor* + *Dat.*, of *fear*, etc., as :*Verbs.*

*sich fürchten*, be afraid  
 „ *erschrecken*, be terrified  
 „ *grauen*, dread

*Substantives.*

*Furcht*, fear  
*Schreck*, terror  
*Grauen*, dread

Also the adjectives *bange*, afraid ; *sicher*, certain, sure.

12. to = *an* + *Acc.*, of *address*, etc., as : *adressieren*, address ; *schreiben*, write ; *sich richten*, turn ; *sich wenden*, apply.

13. to = *gegen*, after Adjectives signifying an *affection of the mind*, as : *barmherzig*, merciful ; *feindlich*, hostile ; *freundlich*, friendly ; *gerecht*, just ; *gleichgiltig*, indifferent ; *gnädig*, gracious ; *grausam*, cruel ; *nachsichtig*, indulgent.

## EXERCISE XLIX.

1. My sister is vexed at not receiving an invitation to the party. 2. I am tired of waiting for Charles; let us go without him. 3. Oh no, do not let us go yet; he will be angry at us, if we do not wait for him. 4. Charles has many good qualities, but you cannot rely upon him. 5. The boy is proud of the watch given to him by his father. 6. If you lose your way in a city, it is always safest to apply to a policeman. 7. I have no doubt that this is good advice. 8. Mary is angry at Sarah, because Sarah has made sport of her. 9. Our neighbour has been ill for some days; he complains of rheumatism, and says he has caught cold. 10. I am less vexed at his not coming than at his not sending us word. 11. The war had already lasted more than four years, and people were longing for peace. 12. Diogenes is said to have gone once in daylight through the streets of the city, carrying at the same time a lantern. 13. People began to laugh at him and mock him, asking him what he was looking for. 14. He replied that he was looking for an honest man. 15. The general postponed attacking the enemy, because his army was weak in artillery.

16. Mr. Kalk, the architect, promised that my house should be finished before the 1st July, but I doubt it. 17. The Province of Ontario is rich in iron, but is wanting in coal to smelt it. 18. We have been thinking for some time of selling our house, but we cannot find anyone who is willing to buy it. 19. Be good enough to remind me to buy some postage-stamps, when we go past the post-office. 20. We may learn as much by paying attention to what we see and hear as we can learn from books. 21. The horses, frightened by a passing train, shied, and were on the point of running away. 22. The first settlers in this country had much to endure: they lived for the most part in houses built of [the] trunks of trees and covered in many cases with bark. 23. (Just) as many people lost their lives (the life) by the famine occasioned by the earthquake, as by the earthquake itself. 24. The bad news received yesterday has prevented our going to town to-day. 25. There are men who grow richer by giving than others [do] by receiving.

## LESSON L.

### WORD-ORDER.

#### 292. THE ESSENTIAL PARTS OF A SENTENCE.

1. Every sentence contains three essential parts, viz: the **Subject**, or that of which something is asserted, the **Predicate**, or that which is said of the Subject, and, thirdly, the **Verb** or **Copula**, the word which makes the assertion, and which may include the Predicate (as in the simple tenses of a verb), but does not necessarily do so. Thus, in the sentence: 'He sings,' 'he' is the *Subject*, while 'sings' contains both the *Verb* or *Copula* and the *Predicate*, i. e., it not only asserts something of the Subject, but also says what that something is, being equivalent to 'is singing.' In the sen-

tence: 'He has sung,' on the other hand, 'has' is the *Verb* (or *Copula*), 'sung' is what is asserted, or the *Predicate*.

2. The **Verb** (or *Copula*) is in German the member of the sentence, the position of which is most absolutely fixed; it is the *cardinal point* or *hinge* on which the sentence turns.

### 293. NORMAL POSITION OF THE VERB.

In German, there are **three** normal positions for the **Verb**, according to the nature of the sentence.

(a) The Verb stands **first**:

1. In *Interrogative* Sentences expecting the answer 'yes' or 'no' (i. e., when the verb is the question-word, see § 23, 2), as:

**Ist** Ihr Bruder wohl? Is your brother well?

**Wird** er kommen? Will he come?

**Heißen** Sie Karl? Is your name Charles?

2. In sentences expressing a *command* or *wish*, as:

**Besuchen** Sie mich morgen, **Come** and **see** me to-morrow.

**Wäre** ich zu Hause! **Were** I (would that I were) 'at home!

NOTE.—The verb may either follow or precede the subject in the 3. Sing. Subj. used as Imperative (see § 268, 1), as:

Gott behüte dich! or: Behüte dich Gott! God preserve thee!

3. In *Conditional* clauses, when the conjunction *wenn* is omitted (compare § 59), as:

**Wäre** das Wetter schön, so würde ich ausgehen, If the weather were fine, I should go out.

(b) The Verb comes **second** (is the **second idea**) in all **principal** assertive sentences (compare § 20), as:

Der Mensch **ist** sterblich, Man **is** mortal.



Der jüngere Bruder meines Vaters, welcher so krank war,  
ist tot, My father's younger brother, who was so ill,  
is dead.

Gestern Abend starb der Bruder meines Vaters, Yesterday  
evening my father's brother died.

Sowohl (nicht nur) mein Vater, wie (sondern auch) mein  
Bruder war zugegen, Both (not only) my father, and  
(but also) my brother were (was) present.

REMARKS. — 1. As in the last three examples above, the first member of the sentence may be complex, with several attributes, complements, etc.; the verb is still the **second** idea.

2. The coordinating conjunctions *proper* (§ 236) do not count as members of the sentence (see the last example above), but *adverbial* conjunctions throw the subject after the verb.

NOTE. — Certain adverbial phrases, of a more or less interjectional nature, such as: freilich, true; ja, yes; ja wohl, to be sure; nein, no; kurz, in short; mit einem Wort, in a word; gut, well, are not regarded as part of the sentence, and do not throw the subject after the verb, thus:

Freilich, ich habe es nicht selbst gesehen, True, I did not see it myself.

Kurz (mit einem Wort), ich glaube es nicht, In short (in a word),  
I do not believe it.

Gut, ich werde kommen, Well, I shall come.

3. In assertive sentences of an *emphatic* or *exclamatory* character, the verb sometimes comes first, especially when the particle doch is present, as:

Ist das ein Wetter! (= Was für ein Wetter ist das!)  
What weather!

Habe ich's dir doch gesagt! I told you so!

4. If a dependent clause or a quotation precede the principal sentence (compare § 294, b, Rem. 2, below), such clause or quotation is regarded as a single member of the sentence, and requires the verb immediately after it, as:



Da ich selbst nicht kommen konnte, **schickte** ich meinen Sohn,

As I could not come myself, I **sent** my son.

Als ich ankam, **war** es schon nach 10 Uhr, When I arrived,  
it **was** after 10 o'clock.

Wenn er kommen sollte, **werde** ich zu Hause sein, If he  
should come, I **shall** be at home.

„Ich will meine Aufgabe nicht lernen,“ **schr**ie der unartige  
Knabe, “I will not learn my lesson,” **cried** the naughty  
boy.

NOTES. — 1. After dependent conditional and adverbial clauses (except those of *time*) the particle **so** usually introduces the principal sentence, as :

Da ich nicht selbst kommen konnte, **so** schickte ich meinen Sohn.

Wenn er kommen sollte, **so** werde ich zu Hause sein.

2. This particle **so** should always be inserted after a conditional clause with **wenn** omitted ; in colloquial usage, however, the principal sentence sometimes has the subject *before* the verb, **so** being omitted, as :

Wäre er früher gekommen, **so** hätte er mich gesehen ;

or (colloquially) :

Wäre er früher gekommen, **er hätte** mich gesehen.

This latter construction, however, should not be imitated.

3. In *proportional* clauses introduced by **je**, **desto**, or **um so**, the dependent clause comes first, and the verb is preceded by the word expressing the comparison, as well as by the particle **je**, etc., as :

Je länger die Nächte sind, **desto kürzer sind** die Tage, The longer  
the nights are, the **shorter are** the days.

(c) The Verb is last in dependent sentences and questions (compare §§ 32 ; 88), as :

Ich weiß, **daß** der Mensch sterblich **ist**, I know **that** man  
**is** mortal.

Ein Mann, **welcher** gestern hier **war**, A man, **who was**  
here yesterday.

Ich gehe, **weil** es schon spät **ist**, I go **because** it is late.

Ich weiß nicht, **wer** hier gewesen **ist**, I do not know who  
has been here (*dep. question*).

REMARKS. — 1. **Indirect statements** with *daß* omitted have the construction of *principal* sentences (verb *second*; see §§ 20; 87, 3), as:

Er sagte, er **habe** es vergessen, He said he **had** forgotten it.

2. **Conditional** clauses with *wenn* omitted follow the *question-order* (verb *first*; compare § 59), as:

**Wäre** das Wetter schön, so würde ich ausgehen, **If** the weather **were** fine, I should go out.

3. The Verb precedes two infinitives (or infinitive and part.; see § 199, 3), as in the compound tenses of Modal Auxiliaries, thus:

Er sagte, daß er nicht **habe** kommen **wollen**, He said that he **had** not intended to come.

4. Clauses with **denn** (= 'unless,' § 241, 18), having *negative* force, follow the construction of a principal sentence (verb *second*), as:

Ich lasse Dich nicht, Du segnest mich **denn**, I will not let Thee go, **unless** Thou bless me.

Ich werde nicht kommen, **es** sei **denn**, daß das Wetter schön werde, I shall not come, **unless** (it be that) the weather should become fine.

5. **Haben** and **sein**, as auxiliaries of tense, are frequently omitted at the end of a dependent clause, as:

Er leugnete, daß er das Fenster zerbrochen (**habe** understood), He denied that he **had** broken the window.

Ich fragte ihn, ob er zur rechten Zeit angekommen (**sei** understood), I asked him if he **had** arrived in good time.

## 294. POSITION OF THE SUBJECT.

The Subject is placed:

(a) In **Direct Questions**, if it be the question-word, *at the beginning*; otherwise immediately after the Verb, as:

**Wer** ist hier gewesen? Who has been here?

Ist **er** hier gewesen? Has he been here?

Wann kommt Ihre **Schwester**? When does your sister come?

(b) In **Principal Assertive Sentences**, the *normal* position of the Subject is *first*; but if any other word precede the Verb, the Subject *immediately follows the Verb*, as:

**Ich** werde morgen nicht ausgehen; or:

Morgen werde **ich** nicht ausgehen, I shall not go out to-morrow.

REMARKS. — 1. In point of fact it may be said that, in a principal sentence, the Subject follows the Verb quite as often as it precedes it.

2. A preceding dependent clause, or a quotation, always throws the subject after the verb, except when, after a conditional clause with **wenn** omitted, the principal sentence is not introduced by the particle **so** (compare § 293, 4, Note 2, above).

3. When the real (*logical*) subject is represented by **es** before the verb as grammatical subject, the logical subject immediately follows the verb, as:

**Es** ist meine **Schwester** gewesen, It was my sister.

(c) In **Dependent Sentences**, the Subject, if a relative pronoun, *begins* the sentence, otherwise the Subject immediately follows the connecting word, as:

Der Mann, **welcher** gestern hier war, The man **who** was here yesterday.

Der Mann, den **ich** gestern sah, The man, whom I saw yesterday.

**Ich** sagte ihr, daß **ich** kommen werde, I told her that I should come.

NOTE.—Personal Pronouns, and especially the reflective *sich*, sometimes precede the Subject, both in principal sentences with the Subject after the Verb, and in dependent clauses, as :

Morgen will *sich* mein Bruder verheiraten, My brother is going to get married to-morrow.

Er sagte, daß *ihn* dieser Mensch beleidigt habe, He said that this fellow had insulted him.

## 295.

## POSITION OF THE PREDICATE.

1. The **Predicate**, if not included in the Verb (see § 292, 1, above), may consist of a participle or infinitive (as in the compound tenses of the verb); or it may be a substantive, an adjective, or the separable prefix of a compound verb.

2. The Predicate is placed **last in Principal Sentences** and in **Direct Questions**; in **Dependent Sentences** it immediately precedes the Verb.

3. If the Predicate is compound, consisting of two or more of the elements under 1, above, they will occur in the following order: 1. Predicative adjective (or substantive); 2. Separable prefix; 3. Participle; 4. Infinitive; thus :

PRED. ADJ.

Er soll stets gegen seinen armen Bruder sehr **freigebig**  
PART. INF.

**gewesen sein**, He is said to **have** always **been** very  
**liberal** to his poor brother.

PREF. PART. INF.

Sie würde schon gestern **ab = gereist sein**, She would **have**  
**departed** yesterday.

REMARK.—Any one of these elements of the Predicate may, for emphasis, occupy the normal position of the subject in the *first* place (*before* the Verb), as :

**Schön** ist das Wetter heute nicht, The weather is not (at all) **fine** to-day (i. e., it is *far from* fine).

**Soldat** ist mein Bruder, nicht Matrose, My brother is a soldier, not a sailor.

**Singen** will ich wohl, aber nicht spielen, I will sing, but not play.

NOTE. — The Separable Prefix and the Participle are, however, rarely placed in this position, except in elevated or poetic diction, or for contrast, as:

**Nieder** steig' ich zum Gefechte, I descend (down I go) to the fight. (SCHILLER.)

**Zurück** bleibt der Knappen Troß, The retinue of squires remains behind (*ibid.*).

**Entschlossen** ist er alsobald, He is resolved at once (*ibid.*).

**Gegeben** habe ich ihm das Buch nicht, sondern nur geliehen, I did not give him the book, I only lent it to him.

## 296. POSITION OF OBJECTS AND CASES.

1. **Objects** (not governed by a preposition) precede adjectives (objects governed by a preposition), as:

Ich habe einen Brief **an ihn** (an meinen Vater) geschrieben, I have written a letter **to him** (to my father).

2. **Pronouns** (unless governed by prepositions) precede substantives, as:

Ich habe **ihn** einen Brief geschrieben, I have written **him** a letter.

3. Of Pronouns, **Personal** before other Pronouns, as:

Ich habe **ihn das** (etwas) gegeben, I have given him **that** (something).

4. Of the cases of Personal Pronouns, the Accusative precedes the Dative, and both precede the Genitive; but the reflexive **sich** usually precedes all others, as:

Er hat **sich** (Dat.) es gemerkt, He has taken a note of it (for himself).

5. Of **Substantives**, the *Person* (unless governed by a preposition) precedes the thing; the *Indirect* precedes the Direct Object, and the *Remoter Object* (in the Genitive) follows both, as :

Ich habe Ihrer Schwester das Buch geliehen, I have lent  
your sister the book.

Er hat diesen Mann des Diebstahls beschuldigt, He has  
accused this man of theft.

6. The *personal* (or subjective) Genitive (compare § 243, 2) may either precede or follow the substantive which governs it, as :

Meines Vaters Haus, My father's house ; or :  
Das Haus meines Vaters.

7. The *limiting* Genitive (see § 243, 3) follows, except in elevated or poetic diction, as :

Das Ende des Krieges, The end of the war.

8. Cases governed by adjectives precede the adjective, but a substantive with a preposition may follow the *predicative* adjective, as :

Ich bin ihm dankbar für seine Bemühungen, I am grate-  
ful to him for his exertion.

## 297. POSITION OF ADVERBS AND ADVERBIAL EXPRESSIONS.

1. In general, adverbs precede the word they modify, as :

Ich bin sehr müde geworden, I have become very tired.

Er hat das Buch nicht gelesen, He has not read the book.

2. Adverbs of **Time** precede objects (except pronouns) and all other Adverbs or Adverbial expressions, as :

TIME.	OBJECT.	PLACE.	MANNER.
-------	---------	--------	---------

Er hat gestern	das Buch	zu Hause	sehr fleißig studiert,
He studied	the book	very diligently	at home yesterday.

3. Adverbs of **place** precede those of **manner**, and both follow objects, as in the above example.

4. Of several Adverbs of like kind, the more general precede the special, as :

**Morgen** um zehn Uhr, At ten o'clock **to-morrow**.

REMARKS. — 1. Any object, **adject**, **adverb** or **adverbial** phrase may occupy the normal position of the subject at the head of a principal sentence (before the verb, compare § 295, Rem., above), as :

**Meinen Vater** habe ich nicht gesehen, I did not see **my father**.

**Gestern** kam ich zu spät, I came too late **yesterday**.

2. The *relative* position of objects, **adverbs**, etc., is the same in principal and subordinate sentences.

## 298. POSITION OF OTHER MEMBERS OF THE SENTENCE.

1. **Attributive Adjectives** and **Participles** immediately precede the substantive they modify, as :

Ein zur Verteidigung sehr **günstiger** Ort, A place very **favourable** for defence.

Das auf dem Hügel **stehende** Haus, The house **standing** on the hill.

2. **Prepositions** precede their case, with the exceptions given in the lists (see §§ 46 ; 51 ; 223).

3. **Conjunctions** come between the words or clauses they connect, as :

Mein Bruder **und** seine Familie sind hier, My brother **and** his family are here.

Ich weiß, **dass** Sie nicht kommen werden, I know **that** you will not come.



NOTE.—In dependent clauses that precede the sentence on which they depend the conjunction is first, as:

**Weil** ich krank war, konnte ich nicht kommen, **Because** I was ill, I could not come.

## 299. CONSTRUCTION OF INCOMPLETE CLAUSES.

The Word-order of Incomplete or Elliptical Clauses is the same as that of Complete Clauses, there being no Verb in the former. In Infinitive Clauses the Infinitive comes last; and in Appositive Clauses, the Adjective or Participle comes last, thus:

Gute Freunde (zu) haben ist ein großes Glück, **To have** good friends is a great blessing.

Die Kunst in Öl zu malen, **The art of painting** in oil.

Ich werde mich freuen, Sie morgen zu sehen, **I shall be glad to see you** to-morrow.

Dies alles bei mir denkend, schlief ich ein, **Thinking all this to myself, I fell asleep.**

Von dem Lärm aufgeschreckt, sprang er aus dem Bette, **Aroused by the noise, he jumped out of bed.**

## 300. INTERROGATIVE SENTENCES.

1. Direct Questions always *begin with the question-word*, the other members of the sentence occupying the same relative position as in principal sentences. For the position of the Verb and Subject, see §§ 293, 294, above.

2. Questions in German very frequently have the form of a principal assertive sentence, the question being marked only by the rising inflexion of the voice, as:

Du hast deine Lektion nicht gelernt? **You have not learnt your lesson?**

NOTES.—1. This construction often occurs with a **doch** in the sentence, as:



Du wirst **doch** kommen? You will be sure to come (will you not?).

Er ist **doch** nicht krank? He is not ill (is he? I hope not).

2. Exclamatory sentences frequently have the construction of dependent questions, but may also have that of direct questions, as:

Wer mitgehen **dürfte**! (Happy he) who might go with you!

Wie **ist** das Wetter schön! How beautiful is the weather!

### RECAPITULATION.

#### 301. GENERAL REMARKS ON GERMAN CONSTRUCTION.

The following are the principal points in which German differs from English Construction:

1. The **Verb** (containing the Copula) is the hinge on which the sentence turns, and has its position most absolutely fixed.

2. The Subject does not, as in English, necessarily precede the Verb in Principal Sentences; but if any other member of the sentence precede the Verb, an *inversion of the subject* takes place, and it is thrown *after* the verb.

NOTES.—1. The terms *inversion*, *inverted sentence*, often used by grammarians, refer to the **Subject** only, not to the Verb.

2. This inversion of the Subject is also found in Interrogative and Imperative Sentences (see §§ 293; 294; 300, above).

3. The relative rank of sentences is marked by the varying position of the Verb, which is **last** in Dependent Sentences.

4. All the other parts of the sentence, except what precedes the Verb, are *included or bracketed between the Verb and the Predicate*.

5. Dependent Sentences (including Infinitive and Appositive Clauses; see § 299, above) are marked off from the sentences on which they depend by commas.

## SUPPLEMENTARY LESSON G.

### COMPLEX SENTENCES.—CLAUSE-ORDER.

#### 302. COMPOUND AND COMPLEX SENTENCES.

1. A sentence is *compound* when it contains more than one *cöordinat* clause; *complex* when it contains a *subordinate* clause, thus:

**Compound:** Ich ging an ihm vorbei, kannte ihn aber nicht,  
I went past him, but did not know him.

**Complex:** Er sagte mir, daß er kommen werde,  
He told me that he would come.

2. Any subordinate clause may itself be complex, having another clause dependent upon it, as:

Ich erwartete ihn gestern, weil er mir geschrieben hatte, daß seine  
Geschäfte bald beendet sein würden, I expected him yesterday,  
because he had written me, that his business would soon be  
finished.

NOTE.—In the above example, the clause *weil er, etc.*, depends on the *principal* clause preceding it; whereas the clause *daß seine Geschäfte, etc.*, depends on the clause *weil er, etc.*, which is itself subordinate.

REMARK.—In the following observations as to the relative position or order of clauses, the term “principal sentence” includes all sentences, though themselves subordinate, which occupy the relation of a principal or governing sentence to the clauses dependent upon them.

**303.** \* I. In Complex Sentences, the position of the various dependent clauses is regulated by the following general principle:

Finish the principal sentence before introducing the subordinate clause.

2. Thus, in the example in § 302, 2, above, it would be wrong to insert the last clause (*daß . . . würden*) within the preceding clause on which it depends, thus:

Weil er mir, daß seine Geschäfte beendet sein würden, geschrieben hatte.

3. Similarly the following construction would make the complex sentence quite unintelligible:

Die Gewohnheit muß die Fertigkeit eine Sache ohne über die Regel zu denken zu thun verleihen.

The observance of the above rule will require the clauses of this sentence to be arranged as follows:

Die Gewohnheit muß die Fertigkeit verleihen, eine Sache zu thun,  
ohne über die Regel nachzudenken, Habit (practice) must bestow  
the readiness of doing a thing without reflecting upon the rule.

4. In the following sentence, again, the isolation of the separable prefix is very objectionable:

Heiter ging die Sonne an jenem Morgen, an dem wir abreisten, auf,  
The sun rose cheerfully on that morning on which we set out.

The prefix *auf* should be inserted after *Morgen*.

**304. Appositive Clauses**, must, however, stand immediately after the particular part of the sentence to which they refer, as:

Die Priesterin, von ihrer Göttin selbst gewählt und geheiligt,  
spricht zu dir, The priestess, chosen and consecrated by the  
goddess herself, speaks to thee.

Was können wir, ein schwaches Volk der Hirten, gegen Albrechts  
Heere? What can we, a weak people of herdsmen, [do] against  
Albert's hosts?

Ich habe ihm diesen Fehler, daß er jede Handlung mißdeute, schon  
oft vorgeworfen, I have often reproached him with this mis-  
take of misinterpreting every action.

Ich konnte die Frage, ob wir kämen, nicht beantworten, I could  
not answer the question, whether we were coming.

**305. Relative Clauses** must immediately follow the antecedent:

(a) When the latter (whether subject or not) precedes the verb of a principal sentence, as:

Der Mann, welcher gestern hier war, ist heute wiedergekommen,  
The man who was here yesterday came again to-day.

Den Mann, welcher gestern hier war, habe ich nicht gekannt, I did  
not know the man, who was here yesterday.

**NOTE.** — If the antecedent does not precede the verb, the relative is introduced after the conclusion of the principal sentence, except as under (b), below, thus:

Heute ist der Mann wiedergekommen, welcher u. s. w.

Ich habe den Mann nicht gekannt, welcher u. s. w.

(b) When their separation from the antecedent would cause ambiguity, as:

Gestern habe ich meinen Freund, den ich lange nicht gesehen, bei  
meinem Bruder getroffen, Yesterday I met at my brother's my  
friend, whom I had not seen for a long time.

**NOTE.** — If the relative clause were placed after the conclusion of the principal sentence, the relative *den* might refer to *Bruder*.

**306.** A Subordinate or Dependent Clause (with the exceptions specified in Remarks 3, 4, below) may also, whether subjective, objective or adverbial, *precede* the principal clause, in which case it throws the Subject after the Verb, as:

**Ob ich kommen kann** (*subjective clause*), ist zweifelhaft, It is doubtful whether I can come.

**Wer gar zu viel bedenkt** (*subjective clause*), wird wenig leisten, He who considers too much, will accomplish little.

**Daß er mir nicht geschrieben** (*subjective clause*), macht mir Sorgen, [The fact] that he has not written to me, causes me anxiety.

**Ob ich werde kommen können** (*objective clause*), weiß ich nicht, I do not know, whether I shall be able to come.

**Daß er krank ist** (*objective clause*), habe ich gestern gehört, I heard yesterday, that he was ill.

**Da ich krank war** (*adverbial clause*), konnte ich nicht kommen, As I was sick, I could not come.

REMARKS. — 1. Such a clause takes the place of a subject, object or predicate, as the case may be, before the verb (compare §§ 293, *b*, Rem. 4; 294, Rem. 2; 295, Rem.).

2. Adverbial clauses in this way bring expressions of time, place, etc., but more especially those of *cause*, nearer to the verb, which is the part of the sentence they modify.

3. Only *subjective* relative clauses with the *compound* relative *wer*, *was*, can stand at the head of a sentence, as in the second example above.

NOTE. — The relative *der* is sometimes used instead of *wer* as compound relative (including both relative and antecedent), especially in the plural, as:

**Die sich zu hart vergangen hatten**, flohen aus dem Lande. (SCHILLER); i. e., **Diejenigen, welche** u. s. w.; or: **Wer sich zu hart vergangen hatte** (sing.), floh u. s. w., **Those who** had committed too great offences, fled from the country.

4. Clauses which modify not the *whole* sentence but a *particular* member, cannot stand at the head of the sentence, but stand either immediately after the word to which they refer, or after the conclusion of the sentence (compare § 297, above). This remark applies especially to *relative clauses* (but see Rem. 3, above, and Note), and to *comparative clauses with als*, as:

**Sein Unglück war größer, als er ertragen konnte** (or: zu groß, als daß er es u. s. w.), His misfortune was greater than he could bear.

NOTE. — Comparative clauses with *wie* may precede, as:

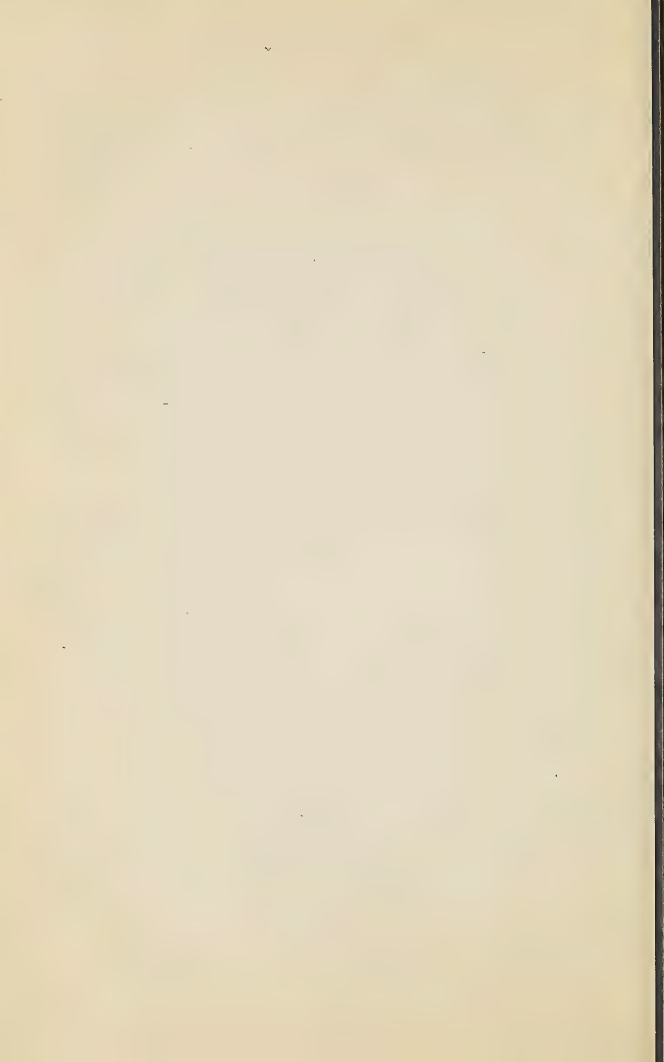
Wie im Laub der Vogel singt,

Mag sich jeder götlich thun,

As the bird sings amid the boughs, let every one enjoy himself. (SCHILLER).

### EXERCISE G.

1. It seems impossible, says a great botanist, to give, in the present state of our knowledge, a complete definition of what (= that which) is to be considered as an animal, in contradistinction to what one must regard as a plant. 2. The good king Robert Bruce, who was always watchful and prudent, had received information (Hunde) of (von) the intention of these men to attack him suddenly. 3. Bruce caused his men to lie down to take some sleep at a place about half a mile distant from the river (see § 290, c, i), while he himself, with two attendants, went down to watch the ford through which the enemy must pass, before they came to the place where king Robert's men were lying. 4. "If I go back," thought the king, "to call my men to (the) arms, these men will get (kommen) through the ford unhindered; and that would be [a] pity, since it is a place so advantageous for defence." 5. In the confusion, five or six of the enemy were slain, or, having been borne down by the stream, [were] drowned. 6. With the natural feeling of a young author (Schriftsteller), he had ventured (it) to go (sich aufmachen) secretly and witness (beimohnen + dat.) the first representation of his tragedy at Mannheim. 7. He resolved to be free, at whatever risk (auf jede Gefahr hin); to abandon (= give up) advantages which he could not buy (erkaufen) at such a price; to quit his stepdame (Stiefmutterlich, adj.) home, and go forth (fortwandern), though friendless and alone, to seek his fortune in the great market (Sahrmart) of life. 8. Having well examined the place (Ort), the soldier reported his discovery to Marius, and urgently (bringend) advised (anraten + dat.) him, to make an attack upon the fort from that side where he had climbed up, offering (sich anbieten) to lead (= show) the way. 9. He ordered his men to advance against the wall with their shields held together in the manner which the Romans named 'testudo' or tortoise (Schildkröte). 10. His mother was present on (bei) this joyous occasion, and she produced (= showed) a paper of (= with) poison, which, as she said, she meant to have given her son in his liquor (Getränk, acc.) rather than that he should submit (himself) to personal disgrace.



PART THIRD

---

GERMAN READER

WITH

EXERCISES IN COMPOSITION

Entered according to Act of the Parliament of Canada, in the year one thousand nine hundred, by THE COPP, CLARK COMPANY, LIMITED, Toronto, Ontario, in the Office of the Minister of Agriculture.

## \*SUPPLEMENTARY EXERCISES.

---

[The references at the head of the exercises are to the sections in the Grammar on which the exercises are based.]

### EXERCISE I, a. (§§ 1-2.)

A. Continue the following, conjugating the verb throughout the singular and plural: 1. Ich habe Gold und Silber, du hast Gold und Silber, *ic.* 2. Was habe ich?, was hast du?, *ic.* 3. Habe ich Brot und Milch?, hast du Brot und Milch?, *ic.*

B. Supply the proper form of the present indicative of *haben* in the blank spaces: 1. Johann (John) — Brot. 2. Er — Brot. 3. Marie (Mary) — Milch. 4. Sie — Milch. 5. Was — er? 6. Was — sie? 7. Johann und Marie — Brot und Milch. 8. Sie — Brot und Milch. 9. Was — ich? 10. Du — Fleisch. 11. Was — wir? 12. Wir — Gold und Silber.

C. 1. John has milk. 2. Mary has some bread. 3. He has some milk. 4. She has bread. 5. They have bread and milk. 6. What have we? 7. We have water and wine. 8. Have I gold or silver? No. 9. Hast thou also bread and milk? Yes, I have bread and milk. 10. What have they? 11. They have some meat, some bread, some wine and some water. 12. Ye have silver, but we have gold.

### EXERCISE II, a. (§§ 3-5.)

A. Continue the following, as in Exercise I, a. above: 1. Ich habe das Buch und die Feder, du hast, *ic.* 2. Habe ich den Stof?, hast du?, *ic.* 3. Was habe ich?, was hast du?, *ic.*

B. Supply the proper form of the definite article in the blank spaces: 1. Habe ich — Buch? 2. Hast du — Feder?

---

\*These exercises are more elementary than those in the body of the Grammar, and may be used as a preliminary course.



3. Hat Marie -- Blume? 4. Wer hat -- Messer (sing.)? 5. Haben wir -- Messer (plur.)? 6. Habt ihr -- Pferd? 7. Haben sie -- Hund? 8. -- Hund hat Fleisch. 9. -- Lehrer hat -- Stock. 10. -- Lehrer haben Schüler. 11. -- Schüler haben Lehrer. 12. -- Knabe hat -- Stock. 13. -- Mädchen hat -- Blume. 14. -- Mädchen haben Lehrer.

C. (Oral Exercise—questions to be answered in German by the pupil.) 1. Was hat der Knabe? 2. Was hat er? 3. Was hat Marie? 4. Was hat sie? 5. Wer hat die Messer? 6. Wer hat das Buch? 7. Was haben die Lehrer? 8. Was haben die Schüler? 9. Wer hat die Feder der Mutter? 10. Wer hat die Messer der Lehrer? 11. Was hat die Mutter der Mädchen? 12. Wer hat den Stock? 13. Hast du das Buch oder die Feder?

D. 1. I have the book. 2. Thou hast the pen. 3. Mary has the flower. 4. We have pupils. 5. The teachers have pupils. 6. They have teachers. 7. Who has gold and silver? 8. The girl's mother has gold and silver. 9. The mother of the girls has bread and meat. 10. To the teacher, to the mother, to the girl, to the girls. 11. John has the stick and the knives. 12. The girl has the pen.

### EXERCISE III, a. (§§ 6-7.)

A. Continue the following: 1. Ich hatte diese Zeitung, du hattest diese Zeitung, u. 2. Hatte ich den Stock?, hattest du?, u. 3. Habe ich dieses Buch?, hast du?, u. 4. Ich habe zwei Schüler, du hast, u.

B. Supply the proper form of dieser in the blank spaces: 1. Ich hatte -- Stock. 2. Du hattest -- Zeitung. 3. -- Knabe hat -- Buch. 4. -- Frau hatte -- Blume. 5. Johann und ich hatten -- Messer (plur.). 6. -- Lehrer hatten Schüler. 7. Der Bruder -- Frau hat zwei Töchter. 8. Der Bruder -- Mädchen

(plur.) hat das Buch. 9. Ich gebe (give) — Schüler, — Frau, — Mädchen, — Mädchen (plur.) die Zeitung.

C. (Oral.) 1. Welcher Knabe hatte den Stock? 2. Welchen Stock hatte er? 3. Welche Frau hatte die Zeitung? 4. Welche Zeitung hatte sie? 5. Welches Mädchen hatte die Blume? 6. Welche Blume hatte sie? 7. Welcher Lehrer hatte dieses Buch? 8. Welches Buch hatte er? 9. Welchem Schüler giebt er (*does he give*) die Feder? 10. Welcher Frau giebt er das Brot? 11. Welchem Mädchen giebt er die Blume? 12. Welchen Mädchen giebt er die Zeitung?

D. 1. Which boy had this stick? 2. Which stick had this boy? 3. This woman has two daughters. 4. This girl has the flower. 5. These teachers have pupils. 6. The father of these girls had this house. 7. Who had these gardens? 8. To which father, to which mother, to which girl, to which girls, does he give gold? 9. He gives this father (this mother, etc.), gold. 10. Who had this newspaper? 11. Which newspaper had John? 12. Which book had he?

#### EXERCISE IV, a. (§§ 8-15.)

A. Continue the following: 1. Ich bin müde, du bist müde, 2c. 2. Bin ich schön?, bist du schön?, 2c. 3. Ich war heute hier, du warst, 2c. 4. War ich gestern nicht hier?, warst du?, 2c. 5. Ich habe einen Freund, du hast, 2c. 6. Ich hatte eine Blume, du hattest, 2c. 7. Hatte ich ein Buch?, hattest du?, 2c.

B. Supply the proper form of *mein* and *ein* in the blank spaces: 1. M— Vater hat e— Freund. 2. M— Mutter hat e— Blume. 3. Dieses Mädchen hat e— Kleid. 4. M— Lehrer haben e— Wagen. 5. Ich gebe m— Vater e— Zeitung. 6. Ich gebe m— Mutter e— Buch. 7. Ich gebe e— Kinde m— Feder. 8. Ich gebe m— Kinde e— Hut. 9. E— Kind hat m— Hut. 10. Das Buch m— Schwester ist nicht hier.

*C. (Oral.)* 1. Ist sein Haus klein oder gross? 2. War das Wetter gestern warm oder kalt? 3. Sind diese Mädchen reich oder arm? 4. Waren die Mädchen hier? 5. Waren sie gestern hier? 6. Hat dein Vater einen Wagen? 7. Sind sein Bruder und seine Schwester hier? 8. Ist unser Lehrer müde? 9. Sind seine Schüler träge oder fleissig? 10. Wo ist die Feder meiner Schwester? 11. Wer hat meinen Stock? 12. Hat Marie kein Buch? 13. Hat sie auch keine Feder? 14. Hat sie ihre Feder?

*D.* 1. The weather is cold to-day. 2. It was warm yesterday. 3. I was tired, he was tired, we were tired, they were tired. 4. My brother and sister are not idle. 5. My sister's dress is pretty. 6. Is her dress pretty? 7. No, it is not pretty. 8. Our friend and his brother are here. 9. Our teachers are tired. 10. The pupils are not tired. 11. Has Mary no pen? 12. She has a book, but she has no pen. 13. Who has my stick? 14. Has John a friend? 15. I give (gebe) my friend my book and pen.

### EXERCISE V, a. (§§ 16-18.)

*A.* Decline the following throughout: dieser Maler, diese Mutter, dieses Mädchen, diese Tochter, mein Bruder, mein Apfel, sein Mantel, ihr Gemälde, unser Wagen, der Maler, die Tochter, das Fenster.

*B.* Give the genitive singular and the nominative plural of: Ofen, Vogel, Garten, Onkel, Adler, Messer, Apfel, Schüler, Lehrer, Schwager, Mutter, Tochter, Käse, Wagen.

*C.* 1. Die Äpfel sind schön. 2. Die Fenster sind klein. 3. Die Mutter dieser Mädchen ist arm. 4. Ihre Töchter sind krank. 5. Die Tochter meines Bruders war gestern krank. 6. Die Lehrer sind fleissig. 7. Diese Schüler sind nicht träge. 8. Die Flügel dieser Vögel sind groß. 9. Im Sommer sind die Gärten sehr schön. 10. Die Gärten sind grün. 11. Unsere Äpfel sind

jetzt reif. 12. Diese Mütter waren mit ihren Töchtern gar nicht zufrieden. 13. Ich habe zwei Brüder. 14. Mein Bruder hat zwei Töchter.

*D.* (Oral.) 1. Wann sind die Äpfel reif? 2. Wann sind die Gärten grün? 3. Wer hat meinen Mantel? 4. Wo sind unsere Brüder? 5. Sind diese Maler reich oder arm? 6. Sind ihre Gemälde gut (*good*) oder schlecht? 7. Haben diese Mädchen zwei Brüder oder drei? 8. Hat dein Vater einen Wagen? 9. Sind die Flügel des Adlers klein oder gross? 10. Waren die Mütter mit ihren Töchtern zufrieden? 11. Wo sind die Mädchen? 12. Wer hat deine Messer? 13. Hat dein Vater zwei Gärten? 14. Sind seine Gärten in der Stadt? 15. Wo sind die Gärten deines Vaters?

*E.* 1. These apples are very large. 2. The apples in our garden are ripe. 3. I give the apples to these girls. 4. These paintings are beautiful. 5. My brother has three daughters. 6. His daughters are very industrious. 7. He is satisfied with his daughters. 8. The gardens are beautiful in summer. 9. The trees in this garden are very large. 10. My brothers were here yesterday. 11. These painters are poor. 12. Their paintings are not good. 13. A bird has wings. 14. These windows are very small. 15. In (the) spring, in summer, in autumn, in winter.

#### EXERCISE VI, a. (§§ 19-20.)

*A.* Continue the following: 1. Ich werde kalt, du, &c. 2. Werde ich müde?, wirst du, &c. 3. Ich bin mit meinem Bruder zufrieden, du, &c. 4. Gestern war ich zu Hause (at home), — warst du, &c. 5. Im Winter bin ich zu Hause, — bist du, &c. 6. Im Sommer werde ich immer krank, — wirst du, &c.

*B.* 1. Dieser Schüler wird jetzt fleißig. 2. Im Winter war er träge. 3. Im Sommer werde ich oft krank. 4. Wirst du im Herbst wieder wohl? 5. Ja, im Herbst werde ich wieder wohl.

6. Wir werden reich, aber sie werden arm. 7. Der Maler ward arm. 8. Seine Gemälde wurden schlecht. 9. Wir wurden mit seinen Gemälden unzufrieden. 10. Im Herbst werden die Äpfel reif. 11. Im Sommer wurden die Gärten sehr schön. 12. Die Gärten werden jetzt grün. 13. Heute wird das Wetter sehr unangenehm. 14. Gestern war der Bruder dieser Mädchen hier. 15. Der Vater unseres Lehrers ist jetzt hier. 16. Hier ist er. 17. Wir sind hier; hier sind wir. 18. Die Lehrer sind mit ihren Schülern oft unzufrieden.

*C. (Oral.)* 1. Wirst du müde? 2. Wer wird müde? 3. Wer ward gestern krank? 4. Wirst du im Herbst oft krank? 5. Wirst du im Winter wieder wohl? 6. Werden wir reich oder arm? 7. Wurden unsere Brüder auch arm? 8. Werden die Schüler jetzt fleissig? 9. Wann wurden sie träge? 10. Wann werden die Gärten grün? 11. Wann werden die Äpfel reif? 12. Wurden die Äpfel im Frühling reif? 13. Wer ist unzufrieden? 14. Wird dein Vater jetzt schwach? 15. Ist er sehr alt? 16. Wann war der Bruder des Malers hier? 17. Waren seine Töchter gestern auch hier? 18. Sind wir mit den Gemälden dieses Malers zufrieden?

*D.* 1. I am tired. 2. I am getting (I become) tired. 3. In summer I often got tired. 4. We often fall (become) ill in summer. 5. In autumn we get well again. 6. My father fell ill in the winter. 7. In spring he got well again. 8. The weather is getting fine again. 9. He will get well. 10. You (2 sing.) are getting large and strong. 11. My father and mother are getting old. 12. You (2 plur.) are getting old. 13. In spring the garden became beautiful again. 14. In summer the leaves were green, and the apples were getting large. 15. We were idle, but now we are becoming attentive. 16. When were the brothers of these girls here? 17. They were here yesterday. 18. They are here now. 19. Here they are. 20. Are they getting tired?

## EXERCISE VII, a. (§§ 21-23).

A. Decline the following throughout: der Sohn, mein Hund, die Hand, dieser Monat, ein Jahr, welcher Apfelbaum, sein Feind, unser König, ihr Teppich, kein Jüngling.

B. Give the genitive singular and the nominative plural of: Freund, Feind, Fuß, General, Jüngling, Offizier, Stadt, Vorhang, Baum, Hand, Zimmer, Finger.

C. 1. Die Tage der Woche sind Sonntag, 2c. 2. Eine Woche hat sieben Tage. 3. Drei Jahre. 4. Sieben Monate. 5. Wir haben zwei Hände und zwei Füße. 6. Jede Hand hat fünf Finger. 7. Die Hunde haben vier Füße. 8. Die Füße der Hunde sind klein. 9. Wir haben drei Apfelbäume in unserem Garten. 10. Die Apfelbäume unseres Gartens sind groß. 11. Johann hat keine Feinde. 12. Meine Freunde waren gestern nicht zu Hause. 13. Die Brüder meines Freundes sind jetzt hier. 14. Die Generale des Kaisers sind jetzt in dieser Stadt. 15. Die Söhne meines Schwagers sind jetzt groß. 16. Die Vorhänge meines Zimmers sind rot. 17. Ich habe einen Teppich in meinem Zimmer. 18. Diese Teppiche und Vorhänge sind sehr schön.

D. (Oral.) 1. Wie viele (*how many*) Tage hat eine Woche? 2. Wie viele Monate hat ein Jahr? 3. Wie viele Hände haben wir? 4. Wie viele Füße haben die Hunde? 5. Sind die Füße der Hunde gross? 6. Hat dein Vater Apfelbäume in seinem Garten? 7. Sind seine Apfelbäume gross? 8. Wie viele Söhne hat der Kaiser? 9. Haben die Hunde Fleisch? 10. Was haben sie? 11. Wo sind die Generale? 12. Wann waren die Offiziere in dieser Stadt? 13. Haben sie viele Freunde hier? 14. Hat Johann viele Feinde?

E. 1. A week has seven days. 2. The days of the week are Sunday, etc. 3. A year has twelve months. 4. I have two hands and two feet. 5. A dog has four feet. 6. My father has apple-trees in his garden. 7. His apples are getting



ripe now. 8. The king has three sons and two daughters. 9. The officers are in the city. 10. Where is the general's son? 11. He is in the city too. 12. Have you many friends? 13. I have many friends and no enemies. 14. My windows have curtains. 15. The carpet of my room is red. 16. These carpets are red. 17. Kings have generals. 18. Generals have officers.

### EXERCISE VIII, a. (§§ 24-26.)

A. Continue the following: 1. Ich habe Recht gehabt, du hast, *ic.* 2. Habe ich Recht gehabt?, hast du, *ic.* 3. Ich hatte den Stod nicht gehabt, du, *ic.* 4. Hatte ich den Stod nicht gehabt?, *ic.* 5. Ich werde viel Geld haben, du, *ic.* 6. Werde ich viel Geld haben?, *ic.* 7. Ich werde viel Vergnügen gehabt haben, du, *ic.* 8. Ich würde kein Vergnügen gehabt haben, du, *ic.*

B. 1. Der Knabe hat einen Apfel gehabt. 2. Dieser Herr hatte viel Geld gehabt. 3. Die Bettler haben keine Schuhe gehabt. 4. Wir werden heute ein Gewitter haben. 5. Die Schüler werden morgen einen Feiertag haben. 6. Wirfst du morgen dein Buch haben? 7. Der Kaiser würde viele Generale haben. 8. Dieser Lehrer würde viele Schüler haben. 9. Mein Freund wird in der Stadt viel Vergnügen gehabt haben. 10. Ich habe in dieser Stadt viele Freunde gehabt. 11. Diese Mädchen werden morgen Handschuhe haben. 12. Wir hatten Recht gehabt. 13. Hast du Recht gehabt? 14. Würde ich Recht haben oder Unrecht? 15. Du würdest Unrecht haben. 16. Ich werde morgen einen Feiertag haben, denn ich bin müde.

C. (Oral.) 1. Wer hat mein Buch gehabt? 2. Wer hat den Stock meines Bruders gehabt? 3. Was hast du gehabt? 4. Was haben Johann und Marie gehabt? 5. Habe ich deine Feder gehabt? 6. Haben wir gestern ein Gewitter gehabt? 7. Werden wir morgen ein Gewitter haben? 8. Wann werden die Schüler einen Feiertag haben? 9. Warum hatten sie

einen Feiertag gehabt? 10. Wird deine Schwester morgen ihre Handschuhe haben? 11. Werden wir morgen Geld haben? 12. Wie viele Hunde würde Johann haben? 13. Wirst du viel Vergnügen in der Stadt gehabt haben? 14. Hatte ich Recht gehabt? 15. Wer hatte Unrecht gehabt? 16. Würden wir Recht oder Unrecht haben?

*D.* 1. The girl has her book. 2. The girl has had her book. 3. We have had many friends. 4. They have had gold and silver. 5. The beggars have had no money. 6. Had they had bread? 7. They had had no bread. 8. My friends had had much pleasure in the city. 9. Will they have much pleasure to-morrow? 10. I shall have money to-morrow. 11. We shall have a holiday to-morrow. 12. Will our friends have had much money? 13. The emperor will have had generals and officers. 14. We shall have had friends and enemies. 15. I should be right. 16. I should have been right. 17. You would be wrong. 18. You would have been wrong.

#### EXERCISE IX, a. (§§ 27-34.)

*A.* Continue the following: 1. Ich liebe meinen Freund, du, 1c. 2. Mache ich einen Spaziergang?, machst du, 1c. 3. Ich habe ein Haus gekauft, du, 1c. 4. Ich werde morgen einen Spaziergang machen, du, 1c. 5. Ich würde spielen, wenn ich Zeit hätte, du, 1c. 6. Wenn ich Zeit gehabt hätte, wenn du, 1c. 7. Ich hatte viel gelernt, du, 1c. 8. Ich glaube, daß er Geld hat, du, 1c.

*B.* 1. Der Lehrer lobt den Schüler. 2. Die Lehrer loben die Schüler. 3. Wir loben unsere Schüler. 4. Wir haben unsere Lehrer gelobt. 5. Der Kaiser wird seine Generale loben. 6. Die Generale werden ihre Offiziere loben. 7. Wir spielten gestern im Garten. 8. Wir haben viel gelacht. 9. Der Knabe spielte mit seinem Hunde. 10. Wirst du morgen einen Spaziergang machen? 11. Ich mache einen Spaziergang durch den Wald.



12. Ich machte gestern einen Spaziergang. 13. Ich würde einen Spaziergang machen, wenn ich Zeit hätte. 14. Ich glaube nicht, daß ich Zeit haben werde. 15. Heute lernen wir Deutsch. 16. Morgen werden wir Latein lernen. 17. Wir werden viel gelernt haben. 18. Die Mutter hatte Handschuhe für ihre Töchter gekauft.

*C. (Oral.)* 1. Lernst du heute Deutsch oder Latein? 2. Was wirst du morgen lernen? 3. Was haben wir gestern gelernt? 4. Hat Johann Deutsch gelernt? 5. Wird er auch Latein lernen? 6. Wird er in einem Jahre viel gelernt haben? 7. Spielten die Mädchen gestern im Garten? 8. Haben sie viel gelacht? 9. Werden wir morgen einen Spaziergang machen? 10. Würden wir einen Spaziergang machen, wenn wir Zeit hätten? 11. Würde der Kaiser seine Generale loben? 12. Was hat die Mutter für ihre Töchter gekauft? 13. Was hatte unser Vater für den Bettler gekauft? 14. Hat der Bettler Geld? 15. Glaubt dieser Herr, dass er Geld hat? 16. Glaubt der Lehrer, dass wir Lärm machen?

*D.* 1. The pupil is praising his teacher. 2. The teachers are praising their pupils. 3. I was praising my brother because he was industrious. 4. I have bought shoes for the beggar. 5. We should buy a house if we had money. 6. We are studying (lernen) Latin to-day. 7. We shall study German to-morrow. 8. We were studying German yesterday. 9. We shall have learnt much in a year. 10. To-morrow I shall take a walk through the town. 11. Yesterday I was taking a walk in the garden. 12. Why was your brother laughing? 13. He was laughing because he was merry. 14. Will he laugh if he is merry? 15. Shall we laugh if we are merry? 16. Do we laugh if we are merry? 17. We shall cry if we are sad. 18. We have cried because we were sad,

## EXERCISE X, a. (§§ 35-37.)

A. Continue the following: 1. Ich arbeitete zu viel, du, &c. 2. Tanze ich zu viel?, tanzeſt du, &c. 3. Ich tadelte die Kinder nicht, du, &c. 4. Ich habe in der Stadt ſtudiert, du, &c. 5. Ich habe mein Geld verſchwendet, du, &c.

B. Decline the following throughout: dieſes Dorf, das Regiment, mein Kleid, ſein Kind, ihr Buch, unſer Haus, kein Mann, ein Huhn, welcher Wald?

C. 1. Der Gärtner ſchüttelt den Apfelbaum. 2. Der Sturm hat die Blätter von den Bäumen geſchüttelt. 3. Der Lehrer tadelt die Kinder. 4. Wir tadeln dieſen Offizier, weil er das Geld nicht bezahlte. 5. Warum hat er das Geld nicht bezahlt? 6. Weil er kein Geld hatte. 7. Er hat ſein Eigentum verſchwendet. 8. Die Kinder redeten zu viel. 9. Der Lehrer tadelte die Kinder, weil ſie zu viel redeten. 10. Der König hat ſeine Generale getadelt. 11. Dieſe Männer haben Kleider für ihre Weiber und Kinder gekauft. 12. Mein Vater hat zwei Häuser gekauft. 13. Ich rudere gegen den Strom. 14. Ich gebe meiner Schweſter die Bücher. 15. Die Eier dieſer Hühner ſind groß. 16. Die Blätter dieſer Baume ſind gelb. 17. Die Hoſpitäler in dieſer Stadt ſind groß und ſchön. 18. Der Kaiſer hat zwei Schlöſſer in dieſer Stadt.

D. (Oral.) 1. Wo ſind die Kinder? 2. Für wen (*whom*) kauft der Mann Kleider? 3. Sind die Blätter der Bäume grün oder gelb? 4. Warum ſind ſie gelb? 5. Wie viele Häuser hat dieſer Herr gekauft? 6. Warum tadelt der Lehrer die Kinder? 7. Wie viele Schlöſſer hat der Kaiſer in dieſer Stadt? 8. Hat der Offizier das Geld bezahlt? 9. Warum hat er das Geld nicht bezahlt? 10. Hat deine Mutter die Eier verkauft? 11. Hat ſie auch die Hühner verkauft? 12. Arbeitete Johann geſtern? 13. Sind dieſe Männer reich oder arm? 14. Studierten die Jünglinge im Winter oder im Sommer? 15. Wer hat die Regimenter gelobt?

*E.* 1. The teacher blames the children. 2. The mothers did not blame their daughters. 3. I blamed this man because he had wasted his money. 4. I am rowing against the stream. 5. We were rowing against the stream. 6. The gardener was working in the garden. 7. My father has paid the gardener. 8. These books are very fine. 9. I am giving these books to the children. 10. These men were buying clothes for their children. 11. My mother has sold the eggs. 12. She has not sold the fowls. 13. The men in the village were working yesterday. 14. These young men have studied a long while. 15. The hospitals in London are very large. 16. The emperor has two regiments in these villages. 17. (The) birds live in the forests. 18. (The) worms live in the earth.

#### EXERCISE XI, a. (§§ 38-42.)

*A.* Continue the following: 1. Dieses Buch gehört mir, dieses Buch gehört dir, &c. 2. Habe ich mich gelobt?, hast du dich, &c. 3. Ich bin damit zufrieden, du, &c.

*B.* 1. Diese Feder gehört mir. 2. Diese Bücher gehören meiner Schwester. 3. Das Haus gehört uns, aber der Garten gehört Ihnen. 4. Die Mutter kauft ihren Töchtern Kleider; sie kauft ihnen Kleider. 5. Es ist ein Buch auf dem Tische. 6. Ich gebe es dem Kinde. 7. Ich gebe es ihm. 8. Haben Sie meinen Hut gehabt? 9. Ich habe ihn nicht gehabt. 10. Wer hat unsere Handschuhe gehabt? 11. Marie hat sie gehabt. 12. Ich bin mit meiner Aufgabe fertig; ich bin damit fertig. 13. Sind Sie mit meiner Aufgabe zufrieden? 14. Ich bin damit zufrieden. 15. Dieser Schüler schämt sich, weil er seine Aufgabe nicht gemacht hat. 16. Der Lehrer schämt sich seiner.

*C.* (Oral: use pronouns in answering.) 1. Wem (*to whom*) gehört dieses Buch? 2. Gehört dir diese Feder? 3. Gehört Ihnen diese Feder? 4. Gehören diese Handschuhe Marie? 5. Wer hat meine Feder gehabt? 6. Wer hat mein Buch?

gehabt? 7. Wo ist das Buch? 8. Wem gebe ich das Buch? 9. Wo haben Sie die Bücher gekauft? 10. Wie viel haben Sie dafür bezahlt? 11. Haben Sie zwei Thaler dafür bezahlt? 12. Wo ist das Mädchen? 13. Wo sind die Mädchen? 14. Haben sie ihre Arbeit gemacht? 15. Ist der Lehrer mit ihrer Arbeit zufrieden? 16. Lobt sich dieser Jüngling zu viel?

*D.* 1. This knife belongs to me; it belongs to me. 2. These gloves belong to Mary; they belong to her. 3. This house belongs to us. 4. The carriage belongs to you. 5. The teacher has blamed the pupil; he has blamed him. 6. The teachers have praised them. 7. My father has bought two houses; he has bought them. 8. How much did he pay for them? 9. This young man praises himself too much. 10. I am ashamed of him. 11. Who has had my hat? 12. John has had it. 13. We shall visit our parents to-morrow. 14. We shall visit them if the weather is fine. 15. It will be fine to-morrow.

### EXERCISE XII, a. (§§ 43-44.)

*A.* Continue the following: 1. Ich mache meine Aufgabe, du machst deine Aufgabe, 2c. 2. Mein Lehrer hat mich gelobt, dein Lehrer hat dich gelobt, 2c. 3. Ich wurde Soldat, du wurdest Soldat, 2c. 4. Ich steckte die Hand in die Tasche, du, 2c. 5. Ich schüttelte ihm die Hand, du, 2c. 6. Ich verletzten mir die Hand, du verletzest dir, 2c.

*B.* 1. Mein Vater liebt mich. 2. Dein Vater liebt dich. 3. Sein Vater liebt ihn. 4. Ihre Mutter liebt sie. 5. Unsere Eltern lieben uns. 6. Eure Eltern lieben euch. 7. Ihre Eltern lieben sie. 8. Ihre Eltern lieben Sie. 9. Das Mädchen liebt ihre Mutter. 10. Ich mache meine Aufgabe. 11. Wann wirst du deine Aufgabe machen? 12. Karl macht seine Aufgabe; er macht sie jetzt. 13. Die Kinder sind in der Schule. 14. Sie machen ihre Aufgaben. 15. Sie waren gestern in der Kirche. 16. Das Silber ist weiß, das Gold ist gelb. 17. Die Vögel

haben Flügel. 18. Ihre Flügel sind leicht und stark. 19. Der Vater dieses Jünglings ist Kaufmann. 20. Er reist oft in der Schweiz und in Deutschland. 21. Er wohnt in der Schillerstraße. 22. Der Arzt schüttelte den Kopf. 23. Er hatte keine Hoffnung. 24. Karl hat sich die Hand verletzt.

C. (Oral.) 1. Wer liebt uns? 2. Lieben die Eltern ihre Kinder? 3. Liebt die Mutter ihre Töchter. 4. Lieben sie ihre Mutter? 5. Liebt das Mädchen ihre Mutter? 6. Hast du deine Aufgabe gemacht? 7. Haben sie ihre Aufgaben gemacht? 8. Wann machten die Mädchen ihre Aufgaben? 9. Wo sind die Kinder heute? 10. Wo waren sie gestern? 11. Ist sein Vater Arzt oder Kaufmann? 12. Wohnt er noch in der Schillerstrasse? 13. Wo reist er im Sommer? 14. Ist das Silber weiss oder gelb? 15. Haben die Würmer Flügel? 16. Wo leben die Würmer? 17. Warum weint das Mädchen? 18. Warum schüttelte der Arzt den Kopf? 19. Sind Sie jetzt mit Ihrer Arbeit fertig? 20. Ist der Lehrer mit der Arbeit zufrieden?

D. 1. My parents love me. 2. Our parents love us. 3. The mother loves her daughters. 4. Her daughters love her. 5. They love one another. 6. The girl loves her mother. 7. The girls love their mother. 8. Do you (*plur.*) love your parents? 9. Parents love their children. 10. Parents send their children to school. 11. Birds have wings. 12. The wings of birds are light and strong. 13. Is your father a merchant? 14. No, he is a doctor. 15. He is travelling in Switzerland now. 16. In summer he often travels in Germany. 17. We are living in Schiller-street. 18. Why are you crying, Charles? 19. I am crying because I have hurt my hand. 20. I hurt it as I was working with an axe.

## EXERCISE XIII, a. (§§ 45-46.)

A. Continue the following: 1. Ich schickte gestern dem Lehrer ein Buch, du, *ic.* 2. Ich schickte ihm gestern die Bücher, du, *ic.* 3. Ich habe ihm heute die Bücher geschickt, du, *ic.* 4. Ich habe sie ihm geschickt, du, *ic.* 5. Heute habe ich ihm die Bücher geschickt, heute hast du, *ic.*

B. Supply the proper form of the definite article in the blanks: 1. Zu — Kinde. 2. Bei — Fenster. 3. Um — Baum. 4. Aus — Stadt. 5. Wider — Feinde. 6. Mit — Feder. 7. Durch — Strom. 8. Für — Männer. 9. Seit — Tage. 10. Nach — Mutter. 11. Gegen — Kaiser. 12. Ohne — Handschuhe. 13. Außer — Tochter. 14. Von — Eltern.

C. 1. Wir waren gestern bei meiner Tante. 2. Sie wohnt in der Stadt. 3. Sie wohnt seit drei Jahren in der Stadt. 4. Nach dem Mittagessen machten wir mit ihr einen Spaziergang. 5. Unsere Tante hatte eine Reise nach Deutschland gemacht. 6. Sie erzählte (told) uns viel von ihrer Reise. 7. Um vier Uhr schickte sie uns nach Hause. 8. Um fünf Uhr waren wir wieder zu Hause. 9. Wir waren mit unserem Besuche (visit) sehr zufrieden. 10. Wir waren der Tante sehr dankbar. 11. Meine Tante kaufte mir gestern ein Geschenk. 12. Sie kaufte es vom Kaufmann in der Schillerstraße. 13. Sie hat es mir heute geschickt. 14. Gestern kaufte ich meiner Schwester ein Geschenk. 15. Heute habe ich es ihr geschickt. 16. Sie ist mir sehr dankbar dafür. 17. Was sagte sie (zu) Ihnen? 18. Sie sagte: „Ich bin dir sehr dankbar.“

D. (Oral.) 1. Wo wohnt Ihre Tante? 2. In welcher Strasse wohnt sie? 3. Seit wann wohnt sie in dieser Strasse? 4. Wann besuchten Sie Ihre Tante? 5. Waren Sie gestern bei ihr? 6. Machte Ihre Tante einen Spaziergang mit Ihnen? 7. Wann machten Sie einen Spaziergang? 8. Was erzählte



Ihnen Ihre Tante? 9. Sind Sie mit Ihrem Besuche zufrieden? 10. Haben Sie jemals eine Reise nach Deutschland gemacht? 11. Wann haben Sie Ihrer Schwester das Geschenk gekauft? 12. Von wem (*whom*) haben Sie es gekauft? 13. Wo wohnt dieser Kaufmann? 14. War Ihre Schwester für das Geschenk dankbar? 15. Was hat sie (zu) Ihnen gesagt?

*E.* 1. Yesterday I bought my brother a present. 2. I bought it from a merchant in the city. 3. I shall send it to my brother to-morrow. 4. He is at my aunt's now. 5. He has been at her house for three months. 6. We often visit my aunt in the town. 7. After dinner we take a walk with her through the town. 8. Yesterday she took a walk with us. 9. She told us a-great-deal (*viel*) about her journey to Germany. 10. She often travels in Germany. 11. Have you ever taken a journey to Germany? 12. When did you send your mother a letter? 13. Have you sent her a letter to-day? 14. To-morrow I shall send her a letter. 15. She sent me a letter yesterday. 16. I am very thankful to her for her letters. 17. I sent a letter home to-day.

#### EXERCISE XIV, a. (§§ 52-59).

*A.* Decline the following throughout: der Knabe, dieser Mensch, dieser Herr, seine Tante, kein Soldat, ihre Schwester, meine Blume, ein Preuße, die Gräfin, dieser Student.

*B.* Continue the following: 1. Ich bin Soldat geworden, du, *zc.* 2. Bin ich nach Deutschland gereist? bist du, *zc.* 3. Ich bin nach Hause geeilt, du, *zc.* 4. Ich bin diesem Herrn heute begegnet, du, *zc.*

*C.* 1. Marie ist nach Ottawa gereist. 2. Marie hat ihre Tanten in Ottawa besucht. 3. Sie ist bei ihren Tanten in Ottawa gewesen. 4. Als sie bei ihren Tanten war, hatte sie viel Vergnügen. 5. Mein Nefse ist Soldat geworden. 6. Meine

Neffen sind Soldaten geworden. 7. Der Neffe des Grafen ist Student. 8. Die Blumen im Garten dieser Dame sind schön. 9. Die Blumen dieser Damen sind sehr schön. 10. Die Bären und Hasen leben im Walde. 11. Der Sohn dieses Herrn ist arm geworden; er hat sein Eigentum verschwendet. 12. Der Preuße ist ein Held. 13. Die Preußen sind Helden. 14. Wir reden viel von den Thaten der Helden. 15. Der Vater meines Neffen ist mein Bruder. 16. Die Söhne meiner Schwester sind meine Neffen. 17. Heute sind wir dem Grafen begegnet. 18. Diese Damen sind in der Kirche gewesen. 19. Die Messer und Gabeln sind auf dem Tische. 20. Haben Sie die Federn des Knaben oder des Mädchens?

*D.* (Oral.) 1. Wo sind die Federn dieses Knaben? 2. Wo sind die Messer und Gabeln? 3. War die Tochter dieser Dame in der Kirche? 4. Sind die Gräfinnen in Berlin gewesen? 5. Hat der Sohn des Grafen die Wissenschaften studiert? 6. Wo hat Ihr Neffe die Wissenschaften studiert? 7. Wem sind Sie heute begegnet? 8. Wo wohnt Ihr Neffe? 9. Wo wohnen Ihre Neffen? 10. Ist der Sohn dieses Herrn reich oder arm? 11. Wo leben die Bären und Hasen? 12. Wohin (*to where*) ist Marie gereist? 13. Wen hat sie da besucht? 14. Ist sie bei ihrer Tante gewesen? 15. Wann ist sie nach Hause gereist?

*E.* 1. My sisters have been in Berlin. 2. They have visited their aunts in Berlin. 3. They have been at their aunt's in Berlin. 4. The nephew of the count has become a student. 5. He has studied the sciences in Berlin. 6. I met him on the street when I was in Berlin. 7. This gentleman's son was rich, but he became poor. 8. Do you admire this flower? 9. Do you admire the flowers of this garden? 10. Who has had this boy's pens? 11. Have you had the books and pens of the student? 12. The son of my brother or of my sister is my nephew. 13. My nephews are the sons



of my brothers or my sisters. 14. We speak much of the deeds of the Prussians. 15. These soldiers are heroes. 16. We admire and praise the deeds of heroes.

### EXERCISE XV, a. (§§ 60-65.)

A. Decline together throughout: der Gedanke, mein Nachbar, dieser Buchstabe, sein Vetter, ihr Auge, sein Funke, unser Professor, welcher Staat?

B. Supply the definite article in the blanks: 1. Ich schickte — Bücher an — Lehrer (plur.). 2. Er legte — Federn auf — Tisch. 3. Georg jagte — Hund hinter — Ofen. 4. — Damen gehen (go) nach Hause. 5. — Herren sind in — Walde. 6. — Bild hängt über — Fenster. 7. Ich stelle — Stühle neben — Tisch. 8. Vor — Kirche steht (stands) — Baum. 9. Er eilte über — Fluß. 10. — Mädchen stellte — Blumen vor — Fenster.

C. 1. Er schreibt (writes) im Namen des Kaisers. 2. Diese Knaben lernen Die Namen der Götter der Römer. 3. Unsere Vettern sind jetzt bei uns. 4. Die Mutter meines Veters ist meine Tante. 5. Der Nefse des Doktors ist Soldat geworden. 6. Die Söhne unseres Nachbarn wohnen jetzt in der Stadt. 7. Wir werden morgen unsere Nachbarn besuchen. 8. Die Augen meines Professors sind sehr schwach. 9. Wir legten die Bücher der Professoren auf den Tisch. 10. Sind sie noch auf dem Tische? 11. Wir lernen viel von unserem Professor. 12. Am Montag gehen wir zur Schule. 13. Es stehen zwei Bäume vor unserer Thür. 14. Zwischen den Bäumen stehen zwei Bänke. 15. Wir stellten die Bänke zwischen die Bäume. 16. Die Banken sind noch nicht offen. 17. Das Bild von meiner Mutter hängt an der Wand neben dem Fenster. 18. Wir leben im Frieden mit unseren Nachbarn.

D. (Oral.) 1. In wessen Namen schreibt er? 2. Hat dieses Kind schon die Namen der Buchstaben gelernt? 3. Wo

wohnt jetzt der Vetter des Doktors? 4. Wo wohnen die Vettern Ihrer Nachbarn? 5. Lebt dieser Mann im Frieden mit seinen Nachbarn? 6. Besuchen Sie oftmals Ihre Nachbarinnen? 7. Warum sind die Augen des Professors schwach? 8. Wohin haben Sie die Bücher der Professoren gelegt? 9. Wo stehen die Bänke? 10. Wohin haben Sie die Bänke gestellt? 11. Sind die Banken am Sonntag offen? 12. Wo hängt das Bild von unseren Eltern? 13. Haben diese Wörter viele Buchstaben? 14. Wo arbeitet der Gärtner? 15. Geht er in den Garten, um zu arbeiten?

*E.* 1. I speak in the name of the emperor. 2. Mary has learned the names of the letters. 3. Our neighbours visited us yesterday. 4. Our neighbour's daughters will visit us to-morrow. 5. My cousins are at our house now. 6. The father of my cousins is my uncle. 7. I have learnt a great deal from my professors. 8. My eyes are weak because I have studied too much. 9. Are my books on the table? 10. No, I have laid them on the bench near the door. 11. I shall hang this picture on the wall. 12. The banks will not be open on Monday. 13. The gardener goes into the garden to work. 14. He is working in the garden now. 15. The garden is in front of the house.

#### EXERCISE XVI, a. (§§ 70-75.)

*A.* Give, with the definite article, the nom. sing., the gen. sing., and the nom. plur. of: Bruder, Blume, Wald, Apfelbaum, Wagen, Hand, Dorf, Nachbar, Soldat, Buchstabe.

Refer each of the above to its corresponding model.

*B.* 1. Während meiner Reise besuchte ich die Städte Berlin und Paris. 2. Die Stadt Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. 3. Meine Eltern wohnen in Berlin. 4. Der Rhein ist ein Fluß Europas. 5. Wir bewundern die Schönheiten des Rheines. 6. Die Berge der Schweiz sind auch sehr schön. 7. Karls Brüder

und Louisens Schwestern sind jetzt bei meinem Vetter Max auf Besuch. 8. Müllers waren auch gestern bei ihm. 9. Louise hat Elisabeth Blumen zum Geburtstag geschickt. 10. Sie hat ihr Blumen statt Bücher geschickt. 11. Wegen des Regens hat sie Elisabeth nicht besucht. 12. Ich habe Schillers Werke und Burns' Gedichte in meiner Bibliothek. 13. Die Königin von England heißt (the name of the Queen of England is) Victoria (nom.). 14. Der Kaiser von Deutschland heißt Wilhelm. 15. Die Straßen Torontos sind schön und breit. 16. Wir bewundern auch die Straßen von Paris. 17. Ich lese heute die Briefe des Cicero anstatt der Reden des Demosthenes.

C. (Oral.) 1. Wo wohnen Ihre Eltern? 2. Wie heisst (cf. 13 and 14 above) die Hauptstadt Deutschlands? 3. Haben Sie jemals Berlin und Paris besucht? 4. Haben Sie auch die Stadt London besucht? 5. Wann haben Sie die Städte Berlin und Paris besucht? 6. Wo ist der Rhein? 7. Haben Sie die Schönheit des Rheines bewundert? 8. Was sagen Sie von den Bergen der Schweiz? 9. Wo sind Karls Brüder? 10. Sind Louisens Schwestern auch bei Ihrem Vetter Max auf Besuch? 11. Wer hat Louise Blumen zum Geburtstag geschickt? 12. Weshalb hat Elisabeth Louise heute nicht besucht? 13. Wer hat Ihnen Schillers Werke geschenkt? 14. Wie heisst der Kaiser von Deutschland? 15. Wie heisst die Königin von England? 16. Wie heisst die Hauptstadt Frankreichs?

D. 1. The capital of Germany is Berlin. 2. The capital of France is Paris. 3. I have visited the cities of Paris and Berlin. 4. My parents live in Berlin. 5. The Rhine is very beautiful. 6. Do you not admire the beauty of the Rhine? 7. Yes, and I admire also the mountains of Switzerland. 8. Charles' sister is now in Switzerland. 9. The Müllers are travelling in France. 10. What is the name of Louisa's brother? 11. What is the name of the emperor of Germany?

12. What is the name of the queen of England? 13. The capital of France is called Paris. 14. The streets of Paris are wide and beautiful. 15. The streets of Toronto are wide too. 16. On account of the rain we shall not visit our friends to-day. 17. We shall not take a walk during the rain. 18. My father will send Fred to-day instead of George.

### EXERCISE XVII, a. (§§ 79-88.)

A. Continue the following: 1. Was für einen Hut habe ich?, —hast du, 2c. 2. Welches sind meine Handschuhe?, welches sind deine, 2c. 3. Ich sagte, daß er krank sei, du, 2c. 4. Ich sagte er sei krank, du, 2c. 5. Ich fragte, ob (whether) er krank sei, du, 2c.

B. 1. Wer ist diese Dame? 2. Wessen Tochter ist sie? 3. Wem gehören diese Federn? 4. Was haben Sie zu mir gesagt? 5. Worauf setzen sich die Kinder in der Schule? 6. Sie setzen sich auf Stühle oder Bänke. 7. Welcher Herr war gestern bei Ihnen? 8. Welcher von diesen Herren ist Karls Bruder? 9. Welche Feder hat Karl? 10. Welche von meinen Federn hat er? 11. Welchem Mädchen schickt Marie Blumen? 12. Welchem von diesen Mädchen schickt sie Blumen? 13. Welchen Freund besuchen Sie heute? 14. Welchen von unseren Freunden besuchen wir heute? 15. Welches Buch hat der Lehrer gehabt? 16. Welches von diesen Büchern hat er gehabt? 17. Welches ist Ihre Schwester? 18. Welches sind Ihre Cousinen? 19. Was für einen Hut hat Johann gekauft? 20. Was für Handschuhe hat er gekauft? 21. Was für eine Blume ist die Lilie? 22. Was für Wetter werden wir morgen haben? 23. Was für Kindern geben wir Geschenke? 24. Er sagte: „Mein Vater ist nicht sehr wohl.“ 25. Er sagte, daß sein Vater nicht wohl sei. 26. Er sagte, sein Vater sei nicht wohl. 27. Ich fragte meinen Freund, ob sein Vater nicht wohl sei. 28. Er sagte, sein Vater sei seit drei Tagen krank.

C. 1. Whose daughter is this girl? 2. Who are her parents? 3. Which stick belongs to Charles? 4. Which of these sticks belongs to him? 5. Which friends shall we visit to-day? 6. Which (*plur.*) of our friends shall we visit to-day? 7. To whom shall we send these flowers? 8. What did the pupils say to their teacher? 9. About what are the pupils reading in school to-day? 10. Which books has your father bought you? 11. Which of these books has he bought you? 12. Which is my pen? 13. Which are my pens? 14. What kind of a carpet have you bought for your room? 15. What kind of curtains have you bought? 16. What kind of pupils does the teacher praise? 17. What kind of weather shall we have to-day? 18. What kind of a man is Mr. Müller? 19. Our neighbour's father is ill. 20. Our neighbour said (that) his father was ill. 21. He said: "My father has been ill." 22. We asked him if his mother was ill too. 23. He answered that she had been ill. 24. He said that she was well now.

### EXERCISE XVIII, a. (§§ 89-91.)

A. Continue the following: 1. Ich lerne gern Deutsch, du, 2c. 2. Ich mache gern des Morgens einen Spaziergang, du, 2c. 3. Heute vor acht Tagen war ich in Frankreich, — — du, 2c. 4. Heute über acht Tage werde ich bei meinen Eltern sein, — — du bei deinen, 2c.

B. State the rule for the gender of: der Handschuh, das Geschenk, die Universität, die Schönheit, die Blume, das Eigentum, das Fräulein, der Garten, das Rudern, der Band, der Finger, die Tugend, die Melodie, die Nachbarin, die Kraft.

C. 1. Der Garten meiner Nachbarin ist schön. 2. Wir bewundern die Schönheit ihres Gartens. 3. Marie macht gern einen Spaziergang mit dem Töchterchen unserer Nachbarin. 4. Wilhelm lernt gern Deutsch. 5. Er lernt jetzt seine Lektion.

6. Seine Lektion ist schwer, aber er lernt sie gern. 7. Mein Schwesterchen spielt eine Melodie auf dem Klavier. 8. Ich höre gern diese Melodie. 9. Dieser Handschuh gehört meinem Schwesterchen. 10. Nein, er gehört jenem Fräulein. 11. Das Band auf dem Hut dieses Fräuleins ist nicht schön. 12. Ich legte einen Band von Goethes Werken auf den Tisch. 13. Die Kraft der Sonne ist im Sommer sehr groß. 14. Heute vor acht Tagen kaufte ich einen Teppich für mein Schlafzimmer. 15. Heute über acht Tage reisen wir nach Hause. 16. Diese Leute haben ihr Eigenthum verschwendet. 17. Das Rudern ist heute kein Vergnügen, denn der Wind ist sehr stark.

*D. (Oral.)* 1. Lernst du jetzt deine Lektion? 2. Lernst du sie gern? 3. Ist sie heute leicht oder schwer? 4. Wer spielt auf dem Klavier? 5. Was spielt sie auf dem Klavier? 6. Hören Sie gern diese Melodie? 7. Gehört dieser Handschuh dem Töchterchen unserer Nachbarin? 8. Wem gehört er? 9. Bewundern Sie nicht die Schönheit dieses Fräuleins? 10. Wo hat Ihr Schwesterchen dieses Band gekauft? 11. Welchen Band legten Sie auf den Tisch? 12. Wann ist die Kraft der Sonne sehr gross? 13. Wann kauften Sie diesen Teppich? 14. Wofür kauften Sie ihn? 15. Hat Ihre Tante ihr Eigenthum nicht verkauft? 16. Warum ist das Rudern heute kein Vergnügen? 17. Wo werden wir heute über acht Tage sein?

*E.* 1. Our lesson is easy to-day. 2. A week ago to-day it was very hard. 3. We like to learn our lesson when it is easy. 4. My little sister is learning German in school. 5. After school she often takes a walk with our neighbour's little daughter. 6. This young lady is very beautiful. 7. Do you not admire the beauty of this young lady? 8. I admire the ribbon on her hat, but I do not admire her. 9. The power of the sun is not great in winter. 10. I do not like to hear this tune. 11. This young lady is always playing it on the piano.

12. My uncle has sold his property. 13. This carpet is very fine ; I shall buy it. 14. I like to row on the river. 15. Rowing is a pleasure. 16. A week from to-day we shall be at our uncle's.

### EXERCISE XIX, a. (§§ 92-99.)

A. Complete the following: 1. Ich erkannte diesen Herrn nicht, du, &c. 2. Habe ich ihm das Geld nicht gesandt, hast du, &c. 3. Ich habe die Nachricht gebracht, du, &c.

B. Complete the following by supplying suitable relative pronoun forms: 1. Der Mann, — hier war. 2. Die Frau, — bei uns ist. 3. Der Herr, — Sohn hier wohnt. 4. Der Freund, — ich ein Geschenk schicke. 5. Die Freunde, — wir Geschenke schicken. 6. Der Schüler, — der Lehrer lobt. 7. Der Lehrer, — den Schüler lobt. 8. Der Gärtner, — meinen Vater lobt. 9. Die Dame, — wir die Blumen schickten. 10. Die Tante, — Marie besuchte. 11. Die Tante, — Bild da hängt. 12. Das Bild, — da hängt. 13. Das Buch, — der Lehrer braucht. 14. Die Bilder, — da hängen. 15. Die Bücher, — der Lehrer braucht. 16. Alles, — ich sagte.

C. 1. Hier ist ein Brief, den mein Onkel mir gesandt hat. 2. Die Nachricht, die darin steht, ist traurig. 3. Die Feder, die ich hatte, ist auf dem Tische. 4. Die Dame, deren Tochter bei uns war, ist jetzt in England. 5. Der Herr, dessen Sohn wir besuchten, ist sehr reich. 6. Der Kaufmann hat den Teppich nicht geschickt, welchen ich bestellte. 7. Kennen Sie den Herrn, der gestern hier war? 8. Ich erkannte die Damen nicht, die uns begegneten. 9. Der Herr, dem wir begegneten, hat uns nicht erkannt. 10. Wir erkannten die Herren nicht, denen wir begegnet sind. 11. Der Diener hat alles gebracht, was wir bestellt haben. 12. Das Bild, welches der Maler gebracht hat, hängt an der Wand. 13. Das Bild, das an der Wand hängt, hat der Maler gestern gebracht. 14. Der Graf hat sein Eigentum verschwenz-



bet, was sehr schade ist. 15. Der Postbote hat den Brief gebracht, worauf wir warteten. 16. Wer keine Freunde hat, ist sehr unglücklich (unfortunate).

*D.* (Oral.) 1. Kennen Sie den Mann, dem wir begegnet sind? 2. Ist er nicht der Bruder der Dame, die gestern bei Ihnen war? 3. Wer hat das Buch, das der Lehrer braucht? 4. Haben Sie die Bücher, die ich brauche? 5. Wie heisst der Herr, dessen Sohn bei Ihnen auf Besuch ist? 6. Wie heisst die Dame, deren Bild an der Wand hängt? 7. Wie heisst der Maler, welcher das Bild gemalt hat? 8. Wer hat den Brief gebracht, worauf wir warteten? 9. Wo wohnen die Freundinnen, denen Marie die Blumen gesandt hat? 10. Hat der Kaufmann alles gesandt, was wir bestellten?

*E.* 1. The gentleman who was here is a doctor. 2. The lady who was with him is his sister. 3. Did you recognize the gentleman whom we met? 4. No, but I recognized the lady whom we have just met. 5. The ladies whom we have just met did not recognize us. 6. Where is the letter which the postman brought? 7. My little sister has the books which I need. 8. Who painted the picture which hangs near the window? 9. Where is the picture hanging which the painter brought yesterday? 10. The friend whose property we have bought is now in Germany. 11. The lady whose beauty we have admired is a countess. 12. She has wasted her property, which is a pity.

### EXERCISE XX, a. (§§ 100-III.)

*A.* Continue the following: 1. Ich sang schöne Lieder, du, 1c. 2. Habe ich schöne Lieder gesungen?, hast du, 1c. 3. Ich bin auf die Erde gefallen, du, 1c. 4. Ich werde singen und tanzen, du, 1c. 5. Singe ein schönes Lied, singe er, 1c.

Give the past participle of: bekennen, ernennen, bedenken, verbrennen, bestellen.



*B.* 1. Marie hat schöne Blumen. 2. Wir haben gutes Brot und frische Milch. 3. Ich fülle das Glas mit frischem Wasser. 4. Herr Müller verkauft guten alten Wein. 5. Georg hat schwere Aufgaben gemacht. 6. Wir haben gute Nachbarn. 7. Heute haben wir schönes Wetter. 8. Diese Schüler haben gute Federn aber schlechtes Papier. 9. Ich habe guten Käse und gutes Fleisch. 10. Der Bote brachte uns schlechte Nachricht. 11. Lieber (dear) Vater, bitte, kaufe mir diese Blumen. 12. Liebe Mutter, kaufe mir schöne Kleider. 13. Guten Morgen, liebe Freunde. 14. Das Kind ist auf einen Stein gefallen, und hat sich die Hand verletzt. 15. Ich würde gesungen haben, wenn ich nicht krank gewesen wäre.

*C.* (Oral.) 1. Was für Blumen hat Ihr Schwesterchen? 2. Haben die Kinder gute frische Milch? 3. Haben sie auch gutes Brot? 4. Was für Lektionen haben die Schüler heute gehabt? 5. Was für Wetter werden wir morgen haben? 6. Haben Sie gutes Papier, mein Herr? 7. Was für Tinte haben Sie? 8. Was für Käse verkauft Herr Müller? 9. Was für Kleider hat dir deine Mutter gekauft? 10. Hat der Brief gute oder schlechte Nachricht gebracht? 11. Sind neue Freunde immer gute Freunde? 12. Hat der Redner etwas Wichtiges gesagt? 13. Lieber Bruder, was hast du mir gebracht? 14. Wie hat sich das Kind die Hand verletzt?

*D.* 1. My little sister has pretty flowers. 2. The children have good milk and fresh bread. 3. Please fill my glass with fresh water. 4. We have had hard exercises to-day. 5. They will not be so hard to-morrow. 6. Our teachers have industrious pupils. 7. Large trees do not always have good fruit. 8. Mr. Braun sells good cheese. 9. Dear mother, have you brought me good news? 10. The orator said a great deal, but he said nothing important. 11. Good old wine is always dear. 12. If I had good paper and good ink, I should do my exercise now. 13. Good morning, dear father. 14. Do you

think we shall have fine weather to-day? 15. George's sister has fallen on a stone, and has hurt her head.

### EXERCISE XXI, a. (§§ 112-114.)

A. Continue the following: 1. Ich werde bestraft, du, 2c. 2. Ich bin von dem Lehrer bestraft worden, du, 2c. 3. Ich werde immer vom Lehrer bestraft, du, 2c. 4. Es wird mir erlaubt, einen Spaziergang zu machen, es wird dir, 2c. 5. Man glaubt mir nicht, man glaubt dir nicht, 2c. 6. Meine Arbeit ist schon gemacht, deine, 2c.

B. 1. Das Kind wird gelobt, weil es artig ist. 2. Die Kinder werden vom Lehrer gelobt. 3. Die Schüler sind von den Lehrern bestraft worden. 4. Wir werden bestraft werden, wenn wir träge sind. 5. Wir wurden immer von unseren Eltern gelobt, wenn wir fleißig waren. 6. Das Haus, worin wir wohnten, ist verkauft worden. 7. Das Haus meiner Tante wird verkauft werden. 8. Unsere Lektionen sind schon gemacht. 9. Sie werden immer vor dem Mittagessen gemacht. 10. Es wurde nach einem Arzte geschickt. 11. Es ist uns gesagt worden, das Sie krank seien. 12. Es wird mir nicht geglaubt. 13. Man glaubt diesem Knaben nicht. 14. Sind die Läden schon geschlossen (closed)? 15. Nein, aber sie werden soeben geschlossen. 16. Dieses Bild wurde von meiner Schwester gemalt. 17. Die Bilder, die von diesem Künstler gemalt worden sind, sind schon verkauft. 18. Diese Uhr wurde mir von meinem Vater geschenkt. 19. Sie wurde mir gestern geschickt.

C. (Oral.) 1. Wer lobt das Kind? 2. Von wem wird das Kind gelobt? 3. Warum ist das Kind gelobt worden? 4. Wird deine Schwester gelobt werden? 5. Von wem wird sie gelobt werden? 6. Warum wurden die Schüler bestraft? 7. Warum sind sie bestraft worden? 8. Ist dieses Haus verkauft? 9. Wann wurde es verkauft? 10. Wird das Haus Ihrer Tante morgen verkauft werden? 11. Wann

werden Ihre Lektionen gelernt? 12. Sind sie schon gelernt? 13. Warum glaubt man diesem Mädchen nicht? 14. Von wem ist Ihnen gesagt worden, dasz ich nicht zu Hause sei? 15. Von wem wurde Ihnen diese Uhr geschenkt? 16. Wann ist sie Ihnen geschickt worden? 17. Wird heute viel studiert?

NOTE.—When the participle is clearly a PREDICATE ADJECTIVE, translate “to be” (the copula) by “sein,” otherwise by “werden,” *e.g.*, The soldier is wounded, Der Soldat ist verwundet. The house was (being) built, Das Haus wurde gebaut.

D. 1. The father praises the child. 2. The child is praised by its father. 3. The pupils are punished by their teacher. 4. This pupil has been punished by his teacher. 5. He will be punished if he is lazy. 6. They will be punished if they are not industrious. 7. They were always punished when they did not do their exercises. 8. Their exercises are done already. 9. Our lessons are always learnt before dinner. 10. My uncle's house has been sold. 11. These houses will be sold. 12. I think they are sold already. 13. By whom were they bought? 14. The shops are closed already. 15. This man is never believed; he never tells the truth. 16. By whom was this watch given to you? 17. When was it sent to you? 18. By whom was it brought? 19. A doctor will be sent for. 20. We were told yesterday that your father was ill.

#### EXERCISE XXII, a. (§§ 115-118).

A. Continue the following: 1. Ich bin auf der Straße ausgeglitten, du, 2c. 2. Ich litt früher viel an Zahnweh, du, 2c. 3. Ich habe das gelbe Band abgeschnitten, du, 2c. 4. Ich ritt durch die schöne, große Stadt, du, 2c. 5. Ich habe mein Haus angestrichen, du hast dein, 2c.

B. 1. Ein böser Hund hat das kleine Kind gebissen. 2. Der böse Hund hat ein kleines Kind gebissen. 3. Die bösen Hunde

haben die kleinen Kinder gebissen. 4. Das kleine Kind von dieser armen Frau wurde von einem bösen Hund gebissen. 5. Das Mädchen schnitt ein Stück vom gelben Bande ab. 6. Der Sohn dieses armen Mannes ist krank. 7. Gestern haben wir meinen Onkel in der Stadt besucht. 8. Meine großen Brüder sind auf der Universität. 9. Marie hat ihr schönes neues Kleid zerrissen. 10. Sie ist ein unartiges Kind. 11. Ich habe mir heute eine gute, neue Feder gekauft. 12. Die Aufgaben dieser fleißigen Schüler sind sehr gut gemacht. 13. Der gute alte Lehrer lobt seine fleißigen Schüler. 14. Der Vater giebt seinen fleißigen Kindern ein hübsches Geschenk. 15. Diese reiche Dame wohnt in einem schönen, großen Hause. 16. Gestern hat sie ihrer Tochter eine prächtige, goldene Feder geschenkt.

C. (Oral.) 1. Wen hat der böse Hund gebissen? 2. Es war ein böser Hund, nicht wahr? 3. War es ein kleines Kind, das gebissen wurde? 4. Was für Hunde haben die kleinen Kinder gebissen? 5. War es der Hund der alten Frau, von dem das kleine Kind gebissen wurde? 6. Die Tochter dieser armen Frau ist krank, nicht wahr? 7. War die Tochter Ihrer armen Nachbarin nicht krank? 8. Wer hat ein Stück vom gelben Bande abgeschnitten? 9. Wann haben Sie Ihren guten alten Onkel besucht? 10. Wohnt dieser gute Onkel nicht jetzt auf dem Lande? 11. Wo sind jetzt Ihre grossen Schwestern? 12. Ist die kleine Marie nicht ein unartiges Kind? 13. Weshalb sagen Sie, dass sie ein unartiges Kind ist? 14. Wo ist die gute, neue Feder, die Sie sich gekauft haben? 15. Sind Sie mit den Aufgaben dieser fleissigen Schüler zufrieden? 16. Wo wohnt diese reiche Dame? 17. Was für eine Feder hat sie ihrer jungen Tochter gekauft? 18. In was für einem Hause wohnt Ihre Nachbarin?

D. 1. This (dies) is a cross dog. 2. He has bitten a little girl. 3. The little girl has been bitten by a cross dog. 4. The cross dogs will bite us if we tease (necken) them. 5. The little

daughter of this rich lady was bitten by a cross dog in (auf) the street. 6. Was your neighbour's little daughter not ill? 7. Where does your good old uncle live now? 8. He lives in a large city in Germany. 9. Little Mary is a naughty child. 10. She has torn her new dress. 11. Where is your new pen? 12. I laid it on the large table in the library. 13. Are you satisfied with the work of these industrious pupils? 14. Who lives in this fine, large house? 15. A rich lady from (aus) Germany and her daughter live in it. 16. She has given her nephew a fine gold watch. 17. Where are your young nephews now? 18. They are in a good school in Berlin.

#### EXERCISE XXIII, a. (§§ 119-120.)

A. Supply suitable possessive pronoun forms in the blanks:

1. Ich mache meine Aufgabe; Johann macht —; Marie macht —; sie machen —. 2. Marie hat ihr Buch; Johann hat —; ich habe —; Sie haben —. 3. Ich sage es zu meinem Freunde; du sagst es zu —; sie sagt es zu —. 4. Ich lobte meine Schüler; er lobte —; sie lobten —; Sie lobten —; wir lobten —.

B. 1. Ich schrieb gestern an meinen Vater, und Georg schrieb an seinen. 2. Mein Vater ist jetzt in Paris, aber der seinige ist in Berlin. 3. Georg hat gutes Papier, aber meins ist sehr schlecht. 4. Seine Tinte ist rot, und die meinige ist schwarz. 5. Dieser Hut ist meiner; wo ist der Ihrige? 6. Leihen Sie mir Ihre Bücher, und ich werde Ihnen die meinigen auch leihen. 7. Die Äpfel unseres Nachbarn sind reif, aber die unsrigen sind noch nicht reif. 8. Die Ihrigen sind auch reif, nicht wahr? 9. Meine Uhr ist aus Gold; seine ist aus Silber. 10. Mariens Tante und die meinige machen eine Reise zusammen nach Paris. 11. Meine Tante ist schon da gewesen, aber die ihrige nicht. 12. Wir loben unseren Lehrer, und Sie loben den Ihrigen. 13. Die Deutschen lieben ihr Vaterland, und wir lieben das

unsere. 14. Ich bin mit meiner Arbeit fertig; Karl ist mit seiner auch fertig, aber Louise hat die ihrige noch nicht gemacht.

C. (Oral.) 1. Sind Sie mit Ihrer Arbeit fertig? 2. Ist Louise mit der ihrigen fertig? 3. Ist Karl mit der seinigen auch fertig? 4. Wann wirst du an deinen Vater schreiben? 5. Wann hat dein Freund an den seinigen geschrieben? 6. Sind diese Handschuhe die Ihrigen? 7. Wo sind die meinigen? 8. Hat Georg auch die seinigen? 9. Hat Marie auch die ihrigen? 10. Meine Tinte ist schwarz; ist die Ihrige schwarz oder rot? 11. Wessen Buch haben Sie? 12. Wessen Bücher hat Louise? 13. Sind die meinigen auf dem Tische in der Bibliothek? 14. Wo sind die meinigen?

D. 1. I have written to my parents. 2. George has written to his. 3. They have written to theirs. 4. Your teacher is young, but mine is old. 5. This hat is yours; where is mine? 6. These gloves are yours; where are mine? 7. If they lend us their books, we shall lend them ours. 8. Charles has learnt his lesson. 9. I have learnt mine too. 10. Louisa hasn't learnt hers yet. 11. Your aunt has been in Paris, but mine has not been there yet. 12. My aunt and yours took a journey to Germany together. 13. My book is on the bench. 14. Has George his? 15. We haven't ours yet. 16. Ours are on the table in the library. 17. I have lent mine to my brother George. 18. I lend my books to him, and he lends his to me. 19. What sort of paper do you want, blue or white?

#### EXERCISE XXIV, a. (§§ 121-124.)

A. Decline throughout: der Kranke, ein Blinder, die Kranke, der berühmte Künstler, das schöne blaue Auge, der schöne hohe Baum, ein Reisender, der Deutsche.

B. Continue the following: 1. Ich goß das Wasser aus, du, 2c. 2. Ich roch die schöne Rose, du, 2c. 3. Ich flecte einen



Kranz aus Rosen, du, &c. 4. Ich begoß die Blumen im Garten, du, &c. 5. Ich habe des Abends die Kühe gemolken, du, &c.

C. 1. Diese gute Dame besucht die Kranken im Hospital. 2. Sie bringt den Kranken jeden Tag Blumen. 3. Unter den Kranken ist ein armer Blinder. 4. Er ist der guten Dame sehr dankbar, und hat ihr deshalb einen schönen kleinen Korb geflochten. 5. Ein berühmter Künstler wohnt neben uns. 6. Wir kennen diesen berühmten Mann ganz gut. 7. Er ist ein Deutscher. 8. Viele Deutsche haben blaue Augen. 9. Unser Nachbar hat auch schöne, blaue Augen und langes, blondes Haar. 10. Sein Haus ist jetzt geschlossen, denn er besucht die Pariser Ausstellung. 11. Der Reisende, der gestern bei uns war, wird auch die Ausstellung besuchen. 12. In unserem Garten steht ein schöner, hoher Apfelbaum. 13. Es sind viele reife Äpfel darauf. 14. Als ich auf dem Lande war, habe ich oft die Kühe gemolken, und die Blumen begossen.

D. (Oral.) 1. Warum ist das Haus Ihres Nachbars geschlossen? 2. Wohin ist er gereist? 3. Welche Ausstellung besucht er? 4. Ist Ihr Nachbar nicht ein deutscher Künstler? 5. Ist er nicht ein berühmter Mann? 6. Was für Augen hat er? 7. Was für Haar hat er? 8. Haben die Deutschen oft grosse, blaue Augen? 9. Heisst dieser Reisende nicht Müller? 10. Besucht er auch die Pariser Ausstellung? 11. Wie heisst der arme Blinde, der uns soeben begegnet ist? 12. Sind viele Kranke in diesem Hospital? 13. Besucht deine Mutter die Kranken im Hospital? 14. Bringt sie den Kranken Blumen? 15. Wie heisst der Blinde, der ihr den Korb geflochten hat? 16. Haben Sie den schönen Apfelbaum bemerkt? 17. Ist das grosse Gebäude in dieser Strasse nicht eine Kirche? 18. Wer begiesst die Blumen? 19. Wer hat sie gestern begossen?

E. 1. This artist is a celebrated man. 2. I think he is a German. 3. He has large blue eyes and long blond hair.

4. He lives in a large house beside ours. 5. In front of his house stands a tall tree. 6. He is not at home now and his house is closed. 7. He is in Paris. 8. He is visiting the Paris exposition. 9. His wife (Frau) is a kind lady. 10. She visits the sick, and brings them bread and wine. 11. A patient in the hospital has woven a pretty little basket for her. 12. He is a blind man. 13. The blind often weave baskets. 14. The gardener was watering the flowers. 15. The maid was milking the cows. 16. Are the cows milked? 17. Are the flowers watered? 18. Yes, the gardener has watered them. 19. He always waters them in the evening. 20. When I was at my uncle's I used to water the garden every evening.

#### EXERCISE XXV, a. (§§ 125-131.)

A. Supply comparative and superlative forms in the blanks :  
 1. Der reiche Mann, der — Mann, der — Mann. 2. Ein altes Kleid, ein — Kleid, ein — Kleid. 3. Ich bin groß, du bist —, er ist —. 4. Dieser Baum ist hoch, jener ist —, der Baum vor dem Hause ist —. 5. Marie ist stark, Louise ist —, Sophie ist —. 6. Ich lerne viel, du lernst —, er lernt —.

B. 1. Die Tage sind länger im Frühling als im Winter, aber im Sommer sind sie am längsten. 2. Im Sommer haben wir die längsten Tage und im Winter die kürzesten. 3. Das Wetter ist im Sommer am wärmsten, und im Winter am kältesten. 4. Die Elbe ist ein breiterer Fluß als der Rhein. 5. Ich habe meine beste Feder verloren. 6. Ich habe die Feder verloren, die am besten schrieb. 7. Mein ältester Bruder besucht jetzt die Universität. 8. Meine jüngste Schwester ist in Berlin auf der Schule. 9. Unser Haus steht der Kirche näher als das Ihrige. 10. Unsere Aufgaben sind heute schwerer, als sie gestern waren. 11. Ich glaube, sie sind heute eben so leicht als gestern. 12. Wir haben immer am Freitag die leichtesten Aufgaben. 13. Das



Eisen ist nützlicher als das Gold ; es ist das nützlichste Metall.  
 14. Das Nützliche ist besser als das Schöne. 15. Wir zogen unsere wärmsten Kleider an, weil das Wetter äußerst kalt war.  
 16. Der Kranke verliert jeden Tag Kraft ; er ist heute schwächer als gestern.

C. (Oral.) 1. Wann ist das Wetter am wärmsten? 2. Sind die Tage länger im Winter als im Sommer? 3. In welcher Jahreszeit (*season*) haben wir die kürzesten Tage? 4. In welcher Jahreszeit sind sie am längsten? 5. Ist der Sankt Lorenz länger als die Elbe? 6. Ist er auch breiter? 7. Ist er der breiteste Fluss Amerikas? 8. Wo ist jetzt Karls jüngster Bruder? 9. Wo ist seine älteste Schwester? 10. Welche von Ihren Federn haben Sie verloren? 11. Welches ist das nützlichste Metall? 12. Welches ist am schwersten, das Blei oder das Gold? 13. Sind Ihre Aufgaben eben so schwer im Sommer als im Winter? 14. Warum ziehen die Leute heute ihre wärmsten Kleider an? 15. Weshalb hat Georg seine Handschuhe ausgezogen? 16. Ist dieser Apfelbaum höher als jener? 17. Giebt der höchste Baum immer die besten Äpfel?

D. 1. The tallest trees do not always bear the best apples. 2. This is a tall tree. 3. The apples on it are extremely small. 4. The days are longer now than they were in winter. 5. The weather too is warmer. 6. The nights are longest in winter, and the days coldest. 7. My best gloves are lost. 8. I put them on yesterday. 9. I took them off in the garden, and lost them in the grass. 10. Iron is the most useful of the metals. 11. It is not so valuable (*wertvoll*) as gold, but it is more useful. 12. Mr. Müller is a richer man than Mr. Braun. 13. My youngest brother is as tall as I am, but he does not weigh as much. 14. He weighed more two years ago. 15. The largest people are not always the strongest.

## EXERCISE XXVI, a. (§§ 132-144.)

A. 1. Das ist meine Feder. 2. Dies sind meine besten Federn. 3. Das ist derselbe Herr, der uns gestern begegnete. 4. Das sind dieselben Damen, die gestern Abend im Konzert gesungen haben. 5. Dies ist die Frau eines berühmten Künstlers, und das ist die Frau eines reichen Kaufmannes. 6. Solch gute Sängerinnen habe ich nie gehört. 7. Derjenige, welcher reich ist, ist nicht immer zufrieden. 8. Wer arm ist, ist nicht immer unglücklich. 9. Unser Haus ist verkauft worden, wie auch dasjenige, worin wir vor zwei Jahren wohnten. 10. Dieser Ring ist wertvoller, als derjenige meiner Schwester. 11. Dergleichen Ringe findet man nicht in den kleinen Läden. 12. Wir haben unsere Bücher, wie auch diejenigen der andern Schüler, auf dem Tische gefunden. 13. Der Herr, der ertrunken ist, ist derselbe, mit dem ich nach Deutschland reiste. 14. Cicero und Vergil waren berühmte Römer; dieser war Dichter, jener war Redner. 15. Ich erinnere (mich dessen), was unser alter Lehrer von ihnen erzählte. 16. Wir haben nie so einen guten Lehrer gehabt, als den. 17. Derjenige, den wir jetzt haben, gibt uns immer schwere Aufgaben, und ist dabei auch sehr streng.

B. (Oral.) 1. Wer waren Cicero und Vergil? 2. Was war dieser? 3. Was war jener? 4. Wer hat Ihnen von denselben erzählt? 5. Erinnern Sie (sich dessen) noch, was er von denselben erzählte? 6. War er ein guter Lehrer? 7. Ist derjenige, den Sie jetzt haben, nicht besser? 8. Der Lehrer, den Sie jetzt haben, ist derselbe, den Sie seit einem Jahr haben, nicht wahr? 9. Ist der nicht sehr streng? 10. Haben Sie jemals einen so prächtigen Ring gesehen? 11. Ist er nicht wertvoller, als der der Frau Müller? 12. Haben arme Leute solche Ringe? 13. Sind das meine Bücher auf dem Tische? 14. Wohin hat Georg mein Buch und dasjenige meiner Schwester gelegt? 15. Ist der, der arm ist, immer unglücklich? 16. War das deine Tante, die uns auf der Strasse begegnete?

17. Ist dies nicht meine Feder? 18. Ist jene Dame nicht die Frau eines berühmten Künstlers?

C. 1. Cicero and Vergil were Romans; the latter was a poet, and the former an orator. 2. I remember what I learnt about them in school. 3. Do you not admire this ring? 4. Yes, I have never seen so fine a ring. 5. Is it finer than your aunt's? 6. Only very rich people have such rings. 7. Who is the lady whom we just met? 8. That is the lady who sang such a beautiful song at the (im) concert. 9. I do not think that is the same lady. 10. I found your book on the table, and your brother's on a bench. 11. This is not my pen; it is my sister's. 12. He who is rich is often unhappy. 13. Those who are poor are often happier than the rich. 14. Which Mr. Müller did you know? 15. I knew the one who was drowned last year, when he was travelling in Switzerland.

#### EXERCISE XXVII, a. (§§ 145-159.)

A. Continue the following: 1. Ich habe jemand geholfen, du, 1c. 2. Ich habe nichts weggeworfen, du, 1c. 3. Ich warf etwas auf den Tisch, du, 1c. 4. Jedermann lobte mich, — lobte dich, 1c. 5. Ich würde niemand helfen, du, 1c. 6. Ich verlor eins von meinen Büchern, du, 1c.

B. 1. Jedermann hat diesen jungen Herrn gern. 2. Man sagt viel Gutes von ihm. 3. Niemand sagt etwas gegen ihn. 4. Man leiht ihm gern Geld, wenn er eins hat. 5. Er hilft auch denjenigen gern, die nichts haben. 6. Jedermann wird Ihnen dasselbe von ihm sagen. 7. Mehrere von meinen Freunden haben mir Geschenke zum Geburtstag geschickt. 8. Einige davon sind sehr wertvoll. 9. Man sagt, daß man sich am leichtesten erkältet, wenn man müde ist. 10. Mancher hat eine Arbeit begonnen, die er nicht vollendet hat. 11. Einer von diesen Äpfeln ist verdorben; ich werde ihn wegwerfen. 12. Ich habe schon mehrere davon weggeworfen. 13. Werfen Sie keine weg,

die noch gut sind. 14. Nur wenige Leute haben diesen Sommer Paris besucht. 15. Die Kaufleute haben deshalb nur wenig Geld eingenommen. 16. Wenig ist besser als gar nichts. 17. Jedermann lobt die Schüler, die fleißig sind. 18. Niemand wird gelobt, der seine Aufgaben nicht richtig macht.

C. (Oral.) 1. Sagt man viel Gutes von den fleissigen Schülern? 2. Werden sie von jedermann gelobt? 3. Wird jemand gelobt, der nicht gut arbeitet? 4. Sagt man etwas Gutes von den trägen Schülern? 5. Von wem sagt man nichts Gutes? 6. Jedermann hat Herrn Müller gern, nicht wahr? 7. Hilft er gern jedermann? 8. Leiht er einem gern Geld, wenn man keins hat? 9. Hat irgend jemand diese schwere Aufgabe richtig gemacht? 10. Wurde irgend jemand gestern vom Lehrer gelobt? 11. Sind einige von diesen Äpfeln verdorben? 12. Sie haben mehrere Freunde in Paris, nicht wahr? 13. Hat Karl eins von seinen Büchern verloren? 14. Wann erkältet man sich am leichtesten? 15. Hat dieser General nicht manche Schlacht gewonnen? 16. Haben Sie etwas verloren, mein Herr?

D. 1. Nobody likes this young man. 2. People (man) say a great deal of bad about him. 3. Everybody says something against him. 4. Nobody says any good of him. 5. He helps nobody. 6. He has never helped anybody. 7. He gives nothing to the poor. 8. My sister received (erhalten) several presents on her birthday. 9. Some of them were very pretty. 10. One of George's books is spoilt. 11. Somebody found it in the grass under a tree. 12. One takes cold easily when one is tired. 13. We have taken (machen) many a journey to Switzerland. 14. That lady has lost something, and she is looking for it. 15. The maid is helping her to look for it. 16. Nobody has helped us to do our exercises. 17. We have been promised help.

## EXERCISE XXVIII, a. (§§ 163-167.)

A. Continue the following: 1. Ich spreche vom deutschen Kaiser, du, *ic.* 2. Ich kam immer des morgens an, du, *ic.* 3. Ich habe ein Messer gebrochen, das fünf Mark wert war, du, *ic.* 4. Habe ich den jungen Mann empfohlen?, hast du, *ic.*

B. 1. Eine Minute hat sechzig Sekunden. 2. Eine Stunde hat sechzig Minuten. 3. Ein Tag hat vier und zwanzig Stunden. 4. Eine Woche hat sieben Tage. 5. Ein Monat hat gewöhnlich dreißig Tage. 6. Der Monat Februar hat entweder acht und zwanzig oder neun und zwanzig Tage. 7. In einem Schaltjahre (leap year) hat er neun und zwanzig Tage. 8. Vier von den Monaten haben nur dreißig Tage. 9. Ein „Dollar“ von unserem Gelde hat hundert „Cents.“ 10. Wir zählen nach (by) „Dollars“ und „Cents.“ 11. In Deutschland zählt man das Geld nach Marken und Pfennigen. 12. In einer Mark sind hundert Pfennige. 13. Eine Mark ist ungefähr so viel wert, als fünf und zwanzig „Cents“ von unserem Gelde. 14. Um „Dollars“ in Marken zu wechseln, multipliciert man mit vier. 15. Um Marken in „Dollars“ zu wechseln dividiert man im Gegenteil mit vier. 16. Zum Beispiel, M. 7,20 beträgt (amounts to) in unserem Gelde einen „Dollar“ achtzig „Cents.“ 17. Mein Vater hat sein Haus für zehn tausend drei hundert und fünfzig Mark verkauft. 18. Wie viel macht das in Amerikanischem Gelde?

C. (Oral.) 1. Count in German up to 30. 2. Repeat in German: 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000. 3. Wie zählt man das Geld in Deutschland? 4. Wie viele Pfennige hat eine Mark? 5. Wie viele Pfennige sind in drei Marken? 6. Wie viele Marken sind vier „Dollars“ wert? 7. Wie wechselt man Marken in „Dollars“? 8. Wie wechselt man „Dollars“ in Marken? 9. Wie viel von unserem Gelde sind M. 8,60 wert? 10. Wie viel haben Sie für dieses Buch

bezahlt? 11. Wie viel hat das Haus Ihres Nachbarn gekostet? 12. Wie viel Geld hat der Dieb gestohlen? 13. Wie viel war das Fenster wert, das gebrochen wurde? 14. Spricht der Lehrer vom deutschen Gelde oder vom kanadischen? 15. Welche Monate haben nur dreissig Tage? 16. Wann hat der Monat Februar neun und zwanzig Tage? 17. Wie viele Minuten sind in sechs Stunden?

*D.* Give the value in German money of: 1. One cent. 2. Five cents. 3. Eight cents. 4. Eleven cents. 5. Eighteen cents. 6. Twenty cents. 7. Thirty cents. 8. Seventy-five cents. 9. Ninety dollars. 10. One hundred and four dollars.

*E.* 1. The month of February has usually 28 days. 2. In a leap year it has 29 days. 3. The months [of] September and October have together 61 days. 4. There are 86,400 seconds in a day. 5. How much did the book cost which was stolen from your library? 6. He who steals is a thief.

### EXERCISE XXIX, a. (§§ 168-181.)

*A.* Continue the following: 1. Ich esse nicht Fleisch genug, du, 2c. 2. Ich lese fast die ganze Zeit, du, 2c. 3. Ich lag vier Wochen im Hospital, du, 2c. 4. Endlich bin ich genesen, endlich bist du, 2c. 5. Ich habe den Fremden um Verzeihung gebeten, du, 2c.

*B.* 1. Alle Schüler sind schon gekommen. 2. Einige sitzen in der Schule und die anderen spielen vor der Thür. 3. Als ich heute zur Schule kam, saß ein Bettler an der Straße. 4. Jeden Morgen finde ich ihn da, und er erzählt allen dieselbe Geschichte. 5. Er sagt, daß er den ganzen Winter im Hospital gelegen habe, und habe jetzt nicht genug zu essen. 6. Nur wenige Leute glauben ihm. 7. Es giebt Leute, welche betteln, die nicht wirklich arm sind. 8. Dieser bat mich, ihm ein paar Pfennige oder etwas Brot zu geben. 9. Wenn ich meinen Geldbeutel nicht vergessen hätte, so hätte ich ihm etwas Geld gegeben. 10. Ich gab ihm aber ein



wenig Brot und ein paar Kirschen, die ich bei mir hatte. 11. Er hat alles Brot gegessen, denn er war sehr hungrig. 12. Er sagte, er würde meine Güte nicht vergessen.

C. (Oral.) 1. Haben Sie den Bettler gesehen? 2. Wo sitzt er? 3. Ist er krank gewesen? 4. Wie lange hat er im Hospital gelegen? 5. Ist er nicht endlich genesen? 6. Hat er jetzt nicht genug zu essen? 7. Um was bittet er alle, die er sieht? 8. Sass er gestern an der Strasse? 9. Sitzt er jeden Tag da? 10. Sitzt er die ganze Zeit an der Strasse? 11. Haben Sie ihm etwas gegeben? 12. Weshalb haben Sie ihm kein Geld gegeben? 13. Hatten Sie keins bei sich (*with you*)? 14. Wie viele Kirschen haben Sie ihm gegeben? 15. Hat er alle Kirschen gleich gegessen? 16. Hat er auch alles Brot gegessen?

D. 1. There are people who beg who are not poor. 2. Not all the people who beg are poor. 3. Some people have not enough to eat, but they do not beg. 4. The beggar of whom this school-boy tells was really poor. 5. He had lain in the hospital a whole year. 6. At last he had got well. 7. He sat in front of the school, and asked the people for something to eat. 8. Many people went past, and gave him nothing. 9. Some believed his story, and gave him a little money. 10. The school-boy saw that he was weak and hungry. 11. He gave the poor sick-man a few cherries. 12. It was not much, but it was all he had with him. 13. He had forgotten his purse. 14. All his money was in his purse at home. 15. All this happened yesterday. 16. The poor-man does not always forget the kindness of the rich.

#### EXERCISE XXX, a. (§§ 182-186.)

A. 1. Ich habe einen Brief an meinen Bruder zu schreiben. 2. Ich schreibe ihm dreimal der Woche, um ihm zu erzählen, was ich jeden Tag mache. 3. Heute bin ich nach der Stadt gefahren.

4. Punkt neun Uhr stand der Wagen vor der Thüre. 5. Ich stieg ein, und der Kutscher fuhr ab. 6. Die Stadtuhr schlug halb zehn, als wir ankamen. 7. Ich blieb eine Viertelstunde beim Schneider, um meinen neuen Anzug (suit) anzuprobieren (try on). 8. Er wird M. 75,00 kosten. 9. Um zehn Minuten vor zehn war ich beim Hutmacher. 10. Bei ihm habe ich mir einen Hut bestellt, der M. 9,50 kosten wird. 11. Um ein Viertel auf elf besuchte ich zum zweiten mal den Arzt. 12. Ich hatte ihn schon vor acht Tagen zum ersten mal besucht. 13. Um ein Viertel auf eins habe ich zu Mittag gegessen. 14. Die Rechnung betrug M. 3,75, mit 25 Pfennig Trinkgeld. 15. Nach dem Essen bin ich im Park spazieren gefahren, und um 25 Minuten vor sechs war ich wieder zu Hause. 16. Dann habe ich eine Tasse Thee getrunken, und jetzt werde ich meinen Brief schreiben.

B. (Oral.) 1. Heute haben wir den zehnten, nicht wahr? 2. Wie viel Uhr ist es nach Ihrer Uhr? 3. Sind Sie heute nach der Stadt gefahren? 4. Um wie viel Uhr sind Sie abgefahren? 5. Um wie viel Uhr sind Sie angekommen? 6. Bei wem sind Sie zuerst gewesen? 7. Wie lange sind Sie beim Hutmacher geblieben? 8. Wie viel kostet Ihr neuer Anzug? 9. Um wie viel Uhr sind Sie beim Schneider angekommen? 10. Wo waren Sie um ein Viertel auf elf? 11. Um wie viel Uhr essen Sie gewöhnlich zu Mittag? 12. Um wie viel Uhr haben Sie heute zu Mittag gegessen? 13. Wie viel Trinkgeld haben Sie dem Kellner gegeben? 14. Was haben Sie nach dem Essen gemacht? 15. Waren Sie vor sechs Uhr zu Hause? 16. Haben Sie heute Abend zwei Tassen Thee getrunken? 17. Weshalb schreiben Sie an Ihren Bruder?

C. 1. My brother writes to me twice a week. 2. He tells me what he does every day. 3. The day before yesterday he drove to the city. 4. The clock was striking ten when he set out. 5. He visited his tailor and his hatter. 6. He remained only a quarter of an hour at the hatter's. 7. At the tailor's



he ordered a suit which will cost eighty-five marks. 8. His new hat will cost him twelve marks and a half. 9. He dined at a quarter to one. 10. The bill amounted to five marks and forty-five pfennigs. 11. He gave the waiter thirty or (bis) forty pfennigs. 12. After dinner he visited the doctor. 13. He will visit him for the third time a week from to-day. 14. At ten minutes to four he went for a drive in the park. 15. In an hour and a half he was at home again. 16. Then he drank two cups of tea, and wrote a few letters. 17. All that is interesting (interessant) (for) him, perhaps, but it is not interesting (for) me.

### EXERCISE XXXI, a. (§§ 187-188.)

A. Ein Edelmann (nobleman) ging während großer Sonnenhitze (heat of the sun) in seinem Garten spazieren und sah den Gärtner, der diesen Besuch nicht erwartet hatte, unter einem Baume schlafen. Zornig ging er auf ihn los (go at, attack) und rief: „Schelm du liegst hier, anstatt zu arbeiten; du verdienst nicht, daß dich die Sonne bescheint.“ Der Gärtner antwortete: „Gerade deshalb habe ich mich in den Schatten gelegt.“

B. Continue the following: 1. Ich ging im Garten spazieren, du, 1c. 2. Ich schlafe unter einem Baume, du, 1c. 3. Ich schlief unter einem Baume im Garten, du, 1c. 4. Ich ging auf den Gärtner los, du, 1c. 5. Ich liege hier anstatt zu arbeiten, du, 1c. 6. Give the principal parts (§ 28) of sah, liegst, bescheint.

C. (Oral.) 1. Von wem erzählt man diese Geschichte? 2. Wo ging der Edelmann einst spazieren? 3. War das Wetter sehr heiss? 4. Wen sah der Edelmann? 5. Was machte der Gärtner? 6. Erwartete er wohl diesen Besuch? 7. Gefiel dem Herrn das Betragen (conduct) des Gärtners? 8. Auf wen ging der Herr los? 9. Was rief er dem Gärtner zu? 10. Arbeitete der Gärtner? 11. Was that er, anstatt

zu arbeiten? 12. Wohin hatte er sich gelegt? 13. Wo lag er? 14. Beschien ihn die Sonne? 15. Legte er sich in den Schatten, auf dass die Sonne ihn nicht bescheine?

*D.* 1. How are you to-day? 2. Have you gone for a walk? 3. We went for a walk in the garden. 4. I shall go for a drive. 5. The gardener is sleeping. 6. The gentleman calls his gardener. 7. He does not let him sleep (*infin*). 8. The gardener runs to him. 9. He attacks the gardener. 10. He calls to him: "You are lying in the shade; you were sleeping instead of working; this does not please me; why did you lie down (*sich legen*) under a tree (*acc.*)?" 11. The gardener begins to speak, and answers thus: "I am in the wrong; I do not deserve that the sun should shine-on me; therefore I lay down in the shade."

*E.* 1. A lazy gardener was working in the garden of a nobleman. 2. He had cut down (*umhauen*) a tree, and was tired. 3. He lay down under a tree, and was sleeping. 4. His master went for a walk in the garden. 5. He found the man lying (*infin.*) in the shade. 6. He went at him angrily, and called to him. 7. "Rascal, why are you lying here?" 8. You were sleeping instead of working. 9. Such people don't deserve that the sun should shine-on them." 10. The gardener began to speak, and said. 11. "You are right; I was lying in the shade, because I did not deserve that the sun should shine-on me, and therefore I lay down under a tree."

#### EXERCISE XXXII, a. (§§ 189-194.)

*A.* Continue the following: 1. Ich bitte um Entschuldigung (pardon), du, 2c. 2. Ich bot dem Armen ein Stück Brot, du, 2c. 3. Ich bete immer morgens und abends, du, 2c. 4. Ich bat um Entschuldigung, du, 2c. 5. Ich habe zu Gott gebetet, du, 2c. 6. Ich lag unter einem dicken Baume, du, 2c. 7. Ich habe andert-  
halb Stunden da gelegen, du, 2c. 8. Ich legte das Buch auf den

Tisch, du, &c. 9. Ich lege mich um zehn Uhr zu Bette, du legst dich, &c. 10. Ich zog die Uhr aus der Tasche, du, &c. 11. Ich zeigte ihm den Weg nach der Stadt, du, &c. 12. Ich habe meine Handschuhe ausgezogen, du hast deine, &c. 13. Ich ziehe meine Handschuhe aus, du — deine, &c. 14. Ich habe nie in meinem Leben gelogen, du — in deinem, &c. 15. Ich hieb einen dicken Baum um, du, &c.

*B.* 1. We offered the poor-man bread, but he begged us for money. 2. Daniel was a pious (fromm) youth, and prayed every day, in the morning, at noon and in the evening. 3. Our neighbour's gardener lay under a tree the-other-day and slept. 4. He lay down there (dahin) because he was lazy. 5. Moreover, he was tired, for he had cut down a thick tree. 6. He had already been sleeping for two hours, when his master went into the garden. 7. The latter drew his watch from his pocket, showed it to him, and asked him how long he had slept. 8. The gardener lied and said he had slept only a quarter of an hour. 9. There lies the tree which the gardener cut down yesterday. 10. My books are lying up-stairs in my bed-room. 11. Your books are lying down-stairs in the school-room (Schulstube); I laid them there myself. 12. The boys were playing outside, whilst the girls sat in-doors and studied. 13. Our house is built partly of stone and partly of brick. 14. To the right of our house stands a church, and to the left a school. 15. I like to drink tea better than coffee, especially in the evening. 16. In the beginning I found the German language very difficult. 17. I like to learn French best of all the languages. 18. Our cousins will visit us shortly. 19. They will remain with us at least three weeks. 20. It-is-to-be-hoped (hoffentlich) they will come this week. 21. They will hardly arrive before (vor) the 20th. 22. What this man said seemed extremely improbable. 23. I do not think that he would knowingly tell an untruth.

## EXERCISE XXXIII, a. (§§ 195-196, 200-201.,

A. Observe the following: 1. Ich weiß meine Lektion, I know my lesson. 2. Ich kenne diesen Herrn nicht, I do not know this gentleman. 3. Ich kann meine Lektion nicht lernen, I cannot learn my lesson. 4. Ich muß meine Lektion lernen, I must (am compelled to, have to) learn my lesson. 5. Ich mag diese Lektion nicht, I do not like this lesson. 6. Ich mag sie nicht lernen, I do not like to learn it. 7. Er darf spazieren gehen, He may (is allowed to, permitted to) go for a walk. 8. Darf ich fragen wo Sie waren? May I ask where you were? 9. Ich soll diese Lektion lernen, I am to (ought to, am told to) learn this lesson. 10. Ich will meine Lektion lernen, I will (wish to, intend to) learn my lesson. 11. Ich werde sie vor zehn Uhr lernen, I shall learn it before ten o'clock.

B. Continue the following: 1. Ich weiß wo dieser Herr wohnt, du, &c. 2. Ich kenne das Haus, worin er wohnt, du, &c. 3. Ich darf heute nicht ausgehen, du, &c. 4. Ich kann diesen Satz nicht verstehen, du, &c. 5. Ich mag gern des morgens spazieren gehen, du, &c. 6. Ich mag diesen Herrn nicht, du, &c. 7. Ich muß vor fünf Uhr zu Hause sein, du, &c. 8. Ich soll den ganzen Tag zu Hause bleiben, du, &c. 9. Ich will heute recht fleißig arbeiten, du, &c. 10. Ich werde morgen oder übermorgen abreisen, du, &c.

C. 1. I must now write a letter to my father. 2. I am to write this letter before (the) tea (Abendessen). 3. I cannot find my pens. 4. Will you lend me a pen? Charles will not lend me his. 5. With pleasure (Vergnügen), but you must not lose it. 6. I do not like this pen; it is too soft (weich). 7. Nobody likes to write with a bad pen. 8. We know this lady, but we do not know where she lives. 9. Can you tell me where she lives? 10. Mary cannot learn this hard lesson. 11. Are we to study the whole evening? 12. No, you may go for a walk after dinner (Essen). 13. May I go out when I have written my

exercise? 14. You may go out now if you wish. 15. I do not wish to go out yet. 16. Do you like to take a walk in the morning? 17. Can you (*2 sing.*) not take a walk with me, George? 18. We must not remain [any] longer; we must go now. 19. When will you (*2 sing.*) learn your lesson, Louisa? 20. You must know it to-morrow. 21. Louisa must know her lesson before six o'clock, or she will not be allowed to go to the (ins) concert. 22. Thou shalt not steal. 23. Charles is not to lend his books to the other boys. 24. We will not lend you (*2 plur.*) our books. 25. We do not like to lend our books. 26. Do you know where (wohin) I laid my gloves? I cannot find them. 27. Does Mary know where they are? 28. I know not what I shall do. 29. May I ask you to lend me some money? 30. I do not know you, and therefore I do not know how I can lend you money.

## EXERCISE XXXIV, a. (§§ 197-202.)

A. Observe the following: 1. Als ich jung war, konnte ich sehr gut schwimmen, When I was young I could swim very well. 2. Ich könnte besser schreiben, wenn ich eine gute Feder hätte, I could write better if I had a good pen. 3. Ich habe nie gut schreiben können, I have never been able to write well. 4. Ich hätte ins Konzert gehen können, wenn ich gewollt hätte, I could have gone to the concert if I had wished. 5. Ich werde morgen nicht ins Konzert gehen können, I shall not be able to go to the concert to-morrow. 6. Als Kind mußte ich früh zu Bette gehen, When I was a child I had to go to bed early. 7. Ich mußte zu Hause bleiben, wenn ich meine Aufgabe nicht machte, I should have to stay at home if I did not do my exercise. 8. Ich habe meine Aufgabe ab schreiben müssen, I have been obliged to copy my exercise. 9. Ich hätte zu Hause bleiben müssen, wenn ich meine Aufgabe nicht gemacht hätte, I should have had to remain at home if I had not done my exercise. 10. Ich werde noch

zwei Stunden arbeiten müssen, I shall have to work two hours more. 11. Als Kind mochte ich nicht zur Schule gehen, aber ich mußte, As a child I did not like to go to school, but I had to. 12. Ich möchte Paris besuchen, wenn ich Geld genug hätte, I should like to visit Paris if I had enough money. 13. Ich habe heute nicht ausgehen mögen, I have not cared to go out to-day. 14. Ich hätte das sehen mögen, I should like to have seen that.

*B.* Continue the following: 1. Ich konnte nicht früher kommen, du, &c. 2. Ich habe nicht früher kommen können, du, &c. 3. Ich könnte nicht so eine Aufgabe machen, du, &c. 4. Ich hätte so eine Aufgabe nicht machen können, du, &c. 5. Ich werde diese Aufgabe nie machen können, du, &c.

*C.* 1. I was unable to come, because I was ill. 2. I have not been able to go out this week. 3. Mary would not be able to do such an exercise. 4. She could have done it if she had taken pains (sich Mühe geben). 5. We shall never be able to learn all these words. 6. I could write better two years ago than [I can] now. 7. We could write better if we had better pens. 8. I could have bought that house for 5000 marks if I had wished. 9. I could not buy it now for twice-as-much (das Doppelte). 10. We shall not be able to go to school to-morrow. 11. Charles has been obliged to copy his exercise. 12. We should have to copy our exercises if we did them badly. 13. We always had to copy our exercises when we did them badly. 14. These exercises are badly written; we shall have to copy them. 15. We have been obliged to write every exercise twice. 16. We did not wish to do it, but we have been obliged to do it. 17. If the weather had been cold, we should have had to stay at home. 18. We had to stay at home, because the weather was so cold. 19. We must stay at home. 20. We are not allowed to go out in the evening. 21. As [a] child George was lazy, and did not like to study. 22. I should like to take

a walk after dinner if the weather is fine. 23. Should you like to go with me? 24. I do not care to go for a walk when it is dark. 25. I should have liked to visit Berlin when I was in Germany. 26. I had to come home earlier than I liked (gefallen). 27. Could you lend me a good pen; I should like to write to my father. 28. You might write with this [one]. 29. I have tried to write with it, but I have not been able to do it. 30. Do you think you will be able to do this exercise without mistakes?

### EXERCISE XXXV, a. (§§ 197-202.)

4. Observe the following: 1. Das Kind durfte nie spät aufbleiben, The child was never allowed to stay up late. 2. Es dürfte aufbleiben, wenn es wollte, It might (would be permitted to) stay up if it wished. 3. Ich habe keine Romane lesen dürfen, I was not (have not been) allowed to read any novels. 4. Ich hätte sie gelesen, wenn ich gedurft hätte, I should have read them if I had been allowed. 5. Ich werde heute abend ausgehen dürfen, I shall be allowed to go out this evening. 6. Der Lehrer sagte, ich solle keine Romane lesen, The teacher said I should not read any novels. 7. Dieser Ring soll hundert Mark gekostet haben, This ring is said to have cost a hundred marks. 8. Du hättest deinem Bruder helfen sollen, You ought to have helped your brother. 9. Ich wollte ihm helfen, aber ich konnte es nicht, I wanted to help him, but I could not. 10. Er sollte mir sein Buch leihen, aber er hat nicht gewollt, He was to lend me his book, but he would not. 11. Dieser Mann will der Sohn eines Grafen sein, aber niemand glaubt ihm, This man asserts that he is the son of a count, but nobody believes him. 12. Lassen Sie mich Ihr neues Messer sehen, Let me see your new knife. 13. Lassen Sie es ja nicht auf den Boden fallen, Be sure you don't let it fall on the floor. 14. Ich habe mir einen neuen Anzug machen lassen, I have had a new suit made for me.



15. Wo ist der Anzug, den Sie sich haben machen lassen? Where is the suit you have had made (for yourself)?

B. Continue the following: 1. Ich dürfte diesen Roman lesen, wenn ich wollte, du, &c. 2. Ich hätte es ihm gleich sagen sollen, du, &c. 3. Ich habe es nicht gewollt, weil ich es nicht gewollt habe, du, &c. 4. Ich hätte ihn das nicht thun lassen, du, &c. 5. Hier ist das Haus, welches ich mir habe bauen lassen, hier ist —, welches du dir, &c.

C. 1. We were only allowed to read novels in the holidays. 2. I should (würde) read this novel if I were allowed (*subj.*) 3. I should have read it if I had been allowed. 4. I shall be allowed to read it in the holidays. 5. I might (would be permitted to) read it if I wished. 6. I should (würde) read it if I were allowed [to do] it. 7. The teacher said that I might (dürfen) read it. 8. Are you allowed to read novels when you should be writing (*infin.*) your exercises. 9. You should not read novels when you have something else to do. 10. We should not sit up late to read novels. 11. If everybody did what he should, the world would be much better. 12. You should not have sat up so late to read novels. 13. My brother should have helped me to do my exercises, but he would not [do] it. 14. He was to help me; he promised to (es). 15. I told him that he should have helped me, but he only laughed. 16. This lady is said to be the daughter of a countess, but I do not believe it. 17. She is said to have been six years in America. 18. Her relatives (Verwandte) are said to have been very rich. 19. The child wished to sit up late, but it was not allowed to. 20. George wished to get (haben) thirty marks from me, but I did not want to lend him so much. 21. We did not go for a walk; George could not, and I would not (*perf.*). 22. I wouldn't, because I wouldn't; that is all. 23. This man asserts that he has learnt German, but he knows nothing about it. 24. He pretends to have

been two years in Germany. 25. Are you having a house built in this street? 26. Where is the house which the count has had built for himself? 27. Let me see the present your father gave you. 28. Let us take a walk through the city. 29. If you let my pen fall, I shall not let (erlauben) you use it again.

### EXERCISE XXXVI, a.

NOTE.—The following continuous passages are intended to serve as a transition to the Reader, and may be advantageously used for practice in grammar, translation, oral work, and composition. A few words not included in the general Vocabulary are indicated by numerals, and are explained at the foot of p. 414.

A. Ein Bischof fragte ein Kind von neun Jahren: „Mein kleiner Freund, sage mir, wo Gott wohnt, und ich werde dir eine Apfelsine<sup>1</sup> geben.“—„Gnädiger<sup>2</sup> Herr<sup>2</sup>,“ antwortete das Kind, „wenn Sie mir aber sagen, wo Gott nicht ist, so werde ich Ihnen zwei geben.“

B. Ein Vater ermahnte<sup>3</sup> seinen Sohn, früh aufzustehen, und erzählte ihm die Geschichte von einer Person, welche früh morgens eine Börse<sup>4</sup> mit Geld gefunden habe.—„Ja,“ sagte der Knabe, „die Person, welche das Geld verloren hat, ist aber doch noch früher aufgestanden.“

C. Lessing kam eines Abends nach Hause und klopfte an seine Thüre. Der Bediente sah aus dem Fenster, erkannte seinen Herrn im Dunkeln nicht und rief: „Der Dichter ist nicht zu Hause.“—„Schadet<sup>5</sup> nichts<sup>5</sup>,“ antwortete Lessing, „ich werde ein andermal wieder kommen,“ und ging ruhig fort.

D. Unter dem großen Rußbaume<sup>6</sup> bei der Scheune<sup>7</sup> unfres Nachbars fanden zwei Knaben eine Ruß. „Sie gehört mir,“ rief der eine, „denn ich habe sie zuerst gesehen.“ „Nein, sie gehört mir,“ schrie der andre, „denn ich habe sie aufgehoben.“ Beide gerieten in einen heftigen Streit.<sup>8</sup> „Ich will dem Streit ein Ende machen,“ sagte ein größerer Junge, der eben dazu<sup>9</sup> kam.<sup>9</sup> Er stellte sich zwischen die zwei Knaben, knackte<sup>10</sup> die Ruß und sprach: „Die eine Schale<sup>11</sup> gehört dem, der die Ruß zuerst sah;

die andre Schale gehört dem, der sie zuerst aufhob; den Kern<sup>12</sup> aber behalte<sup>13</sup> ich—für den Urtheilspruch<sup>14</sup>.“

*E.* Ein Knabe, der von seinen Eltern auf einen Jahrmarkt gesandt war, um verschiedene<sup>15</sup> Artikel zu verkaufen, wurde auf dem Heimweg<sup>16</sup> von einem Räuber<sup>17</sup> zu Pferd angehalten. Der Knabe lief<sup>18</sup> davon<sup>18</sup>, so schnell ihn seine Füße tragen konnten, wurde aber bald eingeholt<sup>19</sup>. Der Räuber stieg<sup>20</sup> ab<sup>20</sup> und forderte<sup>21</sup> das Geld des Knaben. Da zog dieser seinen Geldbeutel heraus und streute den Inhalt<sup>22</sup> desselben auf dem Boden umher. Während das Geld nun von dem Räuber aufgelesen<sup>23</sup> wurde, sprang der Knabe blitzschnell auf das Pferd und galoppierte davon. Zu Hause angekommen, wurde das Pferd in dem Stall angebunden; darauf wurden die Satteltaschen<sup>24</sup> untersucht<sup>25</sup> und es fand sich ausser zwei geladenen Pistolen eine bedeutende<sup>26</sup> Summe bares Geld darin.

*F.* Du Bächlein<sup>27</sup>, silberhell<sup>28</sup> und klar,  
Du eilst vorüber immerdar<sup>29</sup>.  
Am Ufer steh' ich, sinn'<sup>30</sup> und sinn':  
Wo kommst du her, wo gehst du hin?

Ich komm' aus dunkler Felsen Schooss;  
Mein Lauf geht über Blum' und Moos;  
Auf meinem Spiegel schwebt so mild  
Des blauen Himmels freundlich Bild.

D' rum hab' ich frohen<sup>31</sup> Kindersinn<sup>31</sup>;  
Es treibt<sup>32</sup> mich fort<sup>32</sup>, weiss nicht wohin.  
Der mich gerufen aus dem Stein,  
Der, denk' ich, wird mein Führer<sup>33</sup> sein.

<sup>1</sup>orange. <sup>2</sup>my lord. <sup>3</sup>exhort. <sup>4</sup>purse. <sup>5</sup>it doesn't matter. <sup>6</sup>walnut-tree. <sup>7</sup>barn. <sup>8</sup>quarrel. <sup>9</sup>come up, come along. <sup>10</sup>crack open. <sup>11</sup>shell. <sup>12</sup>kernel. <sup>13</sup>keep. <sup>14</sup>sentence, judgment. <sup>15</sup>different, various. <sup>16</sup>way home. <sup>17</sup>robber. <sup>18</sup>run away. <sup>19</sup>overtake. <sup>20</sup>dismount. <sup>21</sup>demand. <sup>22</sup>contents. <sup>23</sup>gather up. <sup>24</sup>saddle-bag. <sup>25</sup>search. <sup>26</sup>considerable. <sup>27</sup>brooklet, streamlet. <sup>28</sup>silvery bright. <sup>29</sup>forever. <sup>30</sup>think, muse. <sup>31</sup>the happy spirit of a child. <sup>32</sup>drive onward. <sup>33</sup>guide.

# GERMAN READER.

## I.

### Rotkäppchen.

Es war einmal eine kleine süße Dirne, die hatte jedermann lieb, der sie nur ansah, am allerliebsten aber ihre Großmutter, die wußte gar nicht, was sie alles dem Kinde geben sollte. Einmal schenkte sie ihm ein Käppchen von rotem Sammet, und weil ihm das so wohl stand, und es nichts anders mehr tragen wollte, hieß es nur das 5 Rotkäppchen. Eines Tages sprach seine Mutter zu ihm „komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring' das der Großmutter hinaus; sie ist krank und schwach und wird sich daran laben. Mach' dich auf bevor es heiß wird, und wenn du hinauskommst, so geh hübsch sitzsam und lauf nicht vom 10 Weg ab, sonst fällst du und zerbrichst das Glas und die Großmutter hat nichts. Und wenn du in ihre Stube kommst, so vergiß nicht guten Morgen zu sagen und guc' nicht erst in alle Ecken herum.“

„Ich will schon alles gut machen,“ sagte Rotkäppchen zur Mutter, und gab ihr die Hand darauf. Die Großmutter aber wohnte 15 draußen im Wald, eine halbe Stunde vom Dorf. Wie nun Rotkäppchen in den Wald kam, begegnete ihm der Wolf. Rotkäppchen aber wußte nicht, was das für ein böses Tier war, und fürchtete sich nicht vor ihm. „Guten Tag, Rotkäppchen,“ sprach er. „Schönen Dank, Wolf.“ „Wo hinaus so früh, Rotkäppchen?“ „Zur Groß= 20 mutter.“ „Was trägst du unter der Schürze?“ „Kuchen und Wein: gestern haben wir gebacken, da soll sich die kranke und schwache Großmutter etwas zu gut thun, und sich damit stärken.“ „Rotkäppchen, wo wohnt deine Großmutter?“ „Noch eine gute Viertelstunde weiter im Wald, unter den drei großen Eichenbäumen, 25

da steht ihr Haus, unten sind die Mußbecken. das wirst du ja wissen," sagte Rottkäppchen. Der Wolf dachte bei sich „das junge zarte Ding, das ist ein fetter Bissen, der wird noch besser schmecken als die Alte: du mußt es listig anfangen, damit du beide erschnappst."

30 Da ging er ein Weilchen neben Rottkäppchen, dann sprach er „Rottkäppchen, sieh einmal die schönen Blumen, die rings umher stehen, warum guckst du dich nicht um? ich glaube du hörst gar nicht, wie die Vöglein so lieblich singen? du gehst ja für dich hin als wenn du zur Schule gingst, und ist so lustig haufen in dem Wald."

35 Rottkäppchen schlug die Augen auf, und als es sah wie die Sonnenstrahlen durch die Bäume hin und her tanzten, und alles voll schöner Blumen stand, dachte es „wenn ich der Großmutter einen frischen Strauß mitbringe, der wird ihr auch Freude machen; es ist so früh am Tag, daß ich doch zu rechter Zeit ankomme," lief vom Wege ab  
40 in den Wald hinein und suchte Blumen. Und wenn es eine gebrochen hatte, meinte es, weiter hinaus stände eine schönere, und lief darnach, und geriet immer tiefer in den Wald hinein. Der Wolf aber ging geradeswegs nach dem Haus der Großmutter, und klopfte an die Thüre. „Wer ist draußen?" „Rottkäppchen, das  
45 bringt Kuchen und Wein, mach' auf." „Drück' nur auf die Klinke," rief die Großmutter, „ich bin zu schwach und kann nicht aufstehen." Der Wolf drückte auf die Klinke, die Thüre sprang auf und er ging, ohne ein Wort zu sprechen, gerade zum Bett der Großmutter und verschluckte sie. Dann that er ihre Kleider an,  
50 setzte ihre Haube auf, legte sich in ihr Bett und zog die Vorhänge vor.

Rottkäppchen aber war nach den Blumen herumgelaufen, und als es so viel zusammen hatte, daß es keine mehr tragen konnte, fiel ihm die Großmutter wieder ein und es machte sich auf den Weg zu ihr.  
55 Es wunderte sich, daß die Thüre aufstand, und wie es in die Stube trat, so kam es ihm so seltsam darin vor, daß es dachte „ei, wie ängstlich wird mirs heute zu Mut, und bin sonst so gerne bei der

Großmutter!“ Es rief „guten Morgen!“ bekam aber keine Antwort. Darauf ging es zum Bett und zog die Vorhänge zurück: da lag die Großmutter, und hatte die Haube tief ins Gesicht gesetzt 60 und sah so wunderbar aus. „Ei, Großmutter, was hast du für große Ohren!“ „Daß ich dich besser hören kann.“ „Ei, Großmutter, was hast du für große Augen!“ „Daß ich dich besser sehen kann.“ „Ei, Großmutter, was hast du für große Hände!“ „Daß ich dich besser packen kann.“ „Aber, Großmutter, was hast 65 du für ein entsetzlich großes Maul!“ „Daß ich dich besser fressen kann.“ Kaum hatte der Wolf das gesagt, so that er einen Satz aus dem Bette und verschlang das arme Rotkäppchen.

Wie der Wolf sein Gelüsten gestillt hatte, legte er sich wieder ins Bett, schließ ein und fing an überlaut zu schnarchen. Der Jäger 70 ging eben an dem Haus vorbei und dachte „wie die alte Frau schnarcht, du mußt doch sehen ob ihr etwas fehlt.“ Da trat er in die Stube, und wie er vor das Bett kam, so sah er daß der Wolf darin lag. „Finde ich dich hier, du alter Sünder,“ sagte er, „ich habe dich lange gesucht.“ Nun wollte er seine Büchse anlegen, da 75 fiel ihm ein, der Wolf könnte die Großmutter gefressen haben, und sie wäre noch zu retten: schoß nicht, sondern nahm eine Scheere und fing an dem schlafenden Wolf den Bauch aufzuschneiden. Wie er ein paar Schnitte gethan hatte, da sah er das rote Käppchen leuchten, und noch ein paar Schnitte, da sprang das Mädchen 80 heraus und rief „ach wie war ich erschrocken, wie wars so dunkel in dem Wolf seinem Leib!“ Und dann kam die alte Großmutter auch noch lebendig heraus und konnte kaum atmen. Rotkäppchen aber holte geschwind große Steine, damit füllten sie dem Wolf den Leib, und wie er aufwachte, wollte er fortspringen, aber die Steine 85 waren so schwer, daß er gleich niedersank und sich tot fiel.

Da waren alle drei vergnügt; der Jäger zog dem Wolf den Pelz ab und ging damit heim, die Großmutter aß den Kuchen und trank

den Wein, den Rottkäppchen gebracht hatte, und erholte sich wieder,  
 90 Rottkäppchen aber dachte „du willst dein Lebtag nicht wieder allein  
 vom Wege ab in den Wald laufen, wenn dir die Mutter verboten  
 hat.“

Es wird auch erzählt, daß einmal, als Rottkäppchen der alten  
 Großmutter wieder Gebäckes brachte, ein anderer Wolf ihm  
 95 zugesprochen und es vom Wege habe ableiten wollen. Rottkäppchen  
 aber hütete sich und ging gerade fort seines Wegs und sagte der  
 Großmutter, daß es dem Wolf begegnet wäre, der ihm guten Tag  
 gewünscht, aber so böse aus den Augen geguckt hätte: „wenns  
 nicht auf offener Straße gewesen wäre, er hätte mich gefressen.“  
 100 „Komm,“ sagte die Großmutter, „wir wollen die Thüre verschließen,  
 daß er nicht herein kann.“ Bald darnach klopfte der Wolf an und  
 rief „mach’ auf, Großmutter, ich bin das Rottkäppchen, ich bring’  
 dir Gebäckes.“ Sie schwiegen aber still und machten die Thüre  
 nicht auf: da schlich der Graukopf etliche Mal um das Haus,  
 105 sprang endlich aufs Dach und wollte warten bis Rottkäppchen  
 abends nach Haus ginge, dann wollte er ihm nachschleichen und  
 wollts in der Dunkelheit fressen. Aber die Großmutter merkte,  
 was er im Sinn hatte. Nun stand vor dem Haus ein großer  
 Steintrog, da sprach sie zu dem Kind „nimm den Eimer, Rot-  
 110 käppchen, gestern hab’ ich Würste gekocht, da trag das Wasser, worin  
 sie gekocht sind, in den Trog.“ Rottkäppchen trug so lange, bis der  
 große große Trog ganz voll war. Da stieg der Geruch von den  
 Würsten dem Wolf in die Nase, er schnupperte und guckte hinab,  
 endlich machte er den Hals so lang, daß er sich nicht mehr halten  
 115 konnte und anfang zu rutschen: so rutschte er vom Dach herab,  
 gerade in den großen Trog hinein und ertrank. Rottkäppchen aber  
 ging fröhlich nach Haus, und that ihm niemand etwas zu Leid.



## II.

### Wie's der Alte macht, ist's immer recht.

Eine Geschichte werde ich dir erzählen, die ich hörte, als ich noch ein Kind war; jedesmal wenn ich an die Geschichte dachte, kam es mir vor, als ob sie immer schöner werde; denn es geht mit Geschichten, wie mit vielen Menschen, sie werden mit zunehmendem Alter schöner.

5

Auf dem Lande bist du gewiß schon gewesen; du wirst wohl auch so ein recht altes Bauernhaus mit einem Strohdach gesehen haben. Moos und Kräuter wachsen von selbst auf dem Dache; ein Storchnest befindet sich auch auf dem Gipfel desselben, der Storch ist unentbehrlich! Die Wände des Hauses sind schief; die Fenster niedrig und nur ein einziges Fenster ist so eingerichtet, daß es geöffnet werden kann; der Backofen ragt aus der Wand hervor; der Fliederbaum hängt über den Zaun hinaus und unter seinen Zweigen am Fuße des Zaunes ist ein Teich, in welchem einige Enten liegen. Ein alter Hund, der alle und jeden anbellt, ist auch da.

Gerade so ein Bauernhaus stand draußen auf dem Lande und in diesem Hause wohnten ein Paar alte Leute, ein Bauer und seine Frau. Wie wenig sie auch hatten, ein Stück war doch darunter, das entbehrlich war—ein Pferd, das sich von dem Grase nährte, welches es an der Landstraße fand. Der alte Bauer ritt zur Stadt auf diesem Pferde, oft liehen es auch seine Nachbarn von ihm und erwiesen den alten Leuten manchen andern Dienst dafür. Allein am vernünftigsten würde es wohl sein, wenn sie das Pferd verkauften, oder es gegen etwas anderes vertauschten was ihnen mehr nützen könnte. Aber was könnte das wohl sein?

25

„Das wirst du Alter am besten wissen,“ sagte ihm die Frau.  
 „Heute ist gerade Jahrmarkt, reite zur Stadt, gib das Pferd für  
 Geld hin, oder mache einen guten Tausch; wie du es auch machst,  
 30 mir ist's recht.“

Sie knüpfte ihm sein Halstuch um, denn das verstand sie besser  
 als er; sie knüpfte es ihm mit einer Doppelschleife um; das war  
 sehr hübsch! Sie strich seinen Hut glatt mit ihrer flachen Hand  
 und gab ihm dann einen Kuß zum Abschied. Darauf ritt er fort  
 35 auf dem Pferde, welches verkauft oder vertauscht werden sollte.

Die Sonne brannte heiß, keine Wolke war am Himmel zu sehen.  
 Auf dem Wege war es sehr staubig, viele Leute, die den Jahrmarkt  
 besuchen wollten, fuhren, ritten oder gingen zu Fuß. Nirgends  
 gab es Schatten gegen die Sonne.

40 Unter andern ging auch einer des Weges dahin, der eine Kuh zu  
 Markte trieb. Die Kuh war so schön wie eine Kuh nur sein kann.  
 „Die giebt gewiß auch gute Milch,“ dachte der Bauer, „das wäre  
 ein ganz guter Tausch, die Kuh für das Pferd.“

„Heda, du da mit der Kuh!“ sagte er, „weißt du was? Ein  
 45 Pferd, sollte ich meinen, kostet mehr als eine Kuh, aber mir ist das  
 gleichgiltig, ich habe mehr Nutzen von der Kuh; hast du Lust, so  
 tauschen wir.“

„Freilich will ich das,“ sagte der Mann mit der Kuh, und dann  
 tauschten sie.

50 Das war also abgemacht und der Bauer hätte nun umkehren  
 können, denn er hatte nun das gethan, was er thun sollte; allein  
 da er sich einmal auf den Jahrmarkt bereitet hatte, so wollte er auch  
 hin, bloß um ihn anzusehen, und deshalb ging er mit seiner Kuh  
 nach der Stadt.

55 Die Kuh führend schritt er rasch zu, und nach kurzer Zeit waren

sie einem Manne zur Seite, der ein Schaf trieb. Es war ein gutes Schaf, fett, und hatte gute Wolle.

„Das möchte ich haben,“ dachte unser Bauer, „es würde an unserem Zaune genug Gras finden und während des Winters könnten wir es bei uns in der Stube haben. Eigentlich wäre es so angemessener, ein Schaf als eine Kuh zu besitzen.“

„Wollen wir tauschen?“ sprach er zu dem Manne mit dem Schafe. Dazu war der Mann sogleich bereit und der Tausch fand statt. Unser Bauer ging nun mit dem Schafe auf der Landstraße weiter.

Bald sah er abermals einen Mann, der vom Felde auf die 65 Landstraße trat und eine große Gans unter dem Arme trug.

„Das ist ein schweres Ding, das du da hast; es hat Federn und Fett, daß es eine Lust ist; die würde sich sehr gut ausnehmen, wenn sie bei uns daheim an einer Leine am Wasser ginge. Das wäre was für meine Alte; wie oft hat sie nicht gesagt: wenn wir nur 70 eine Gans hätten. Jetzt kann sie vielleicht eine bekommen—und geht's, soll sie sie haben.—Wollen wir tauschen? Ich gebe dir das Schaf für die Gans und schönen Dank dazu.“ Dagegen hatte der andere nichts einzuwenden und so tauschten sie, und der Bauer bekam die Gans.

75

Jetzt war er schon nahe bei der Stadt; das Gedränge auf der Landstraße nahm immer zu; Menschen und Vieh drängten sich; sie gingen auf der Straße und längs der Zäune, ja, sie gingen sogar in eines Bauers Kartoffelfeld hinein, wo ein einziges Huhn an einer Schnur ging, damit es über das Gedränge nicht erschrecken und sich 80 nicht verlaufen sollte. Das Huhn hatte einen kurzen Schwanz, es blinkelte mit einem Auge und sah sehr klug aus. „Klück, klück!“ sagte das Huhn. Was es sich dabei dachte weiß ich nicht zu sagen, aber als unser Bauer es sah, dachte er sogleich: „Das ist das schönste Huhn, das ich je gesehen habe, es ist sogar schöner als des 85

Pfarrers Henne. Das Huhn möchte ich haben! Ein Huhn findet immer Körner, es kann sich fast selbst ernähren; ich glaube, es würde ein guter Tausch sein, wenn ich es für die Gans bekommen könnte.—Wollen wir tauschen?“ fragte er. „Tauschen?“ fragte  
 90 der andere, „ja, das wäre gar nicht übel.“ Und so tauschten sie.

Das war sehr viel, was er auf der Reise zur Stadt abgemacht hatte; heiß war es auch und er war müde. Ein Trunk und etwas zum Essen thaten ihm Noth; bald befand er sich am Wirtshause. Er wollte eben hineingehen, als der Knecht herankam, und sie begegneten  
 95 sich in der Thüre. Der Knecht trug einen gefüllten Sack.

„Was hast du in dem Sacke?“ fragte der Bauer.

„Verkrüppelte Äpfel,“ antwortete der Knecht, „einen ganzen Sack voll, genug für die Schweine.“

„Das ist doch eine zu große Verschwendung. Wenn nur meine  
 100 Alte daheim das sehen könnte. Voriges Jahr trug der alte Baum am Stall nur einen einzigen Apfel; der wurde aufgehoben und stand auf dem Schranke bis er ganz verdarb und zerfiel. Das ist doch immer Wohlstand, sagte meine Alte, hier könnte sie aber erst Wohlstand sehen, einen ganzen Sack voll! Welch eine Freude  
 105 würde sie beim Anblick haben!“

„Was würdet ihr für den Sack voll geben?“ fragte der Knecht.

„Was ich gebe? Ich gebe mein Huhn in den Tausch,“ und er gab das Huhn in den Tausch, bekam die Äpfel und trat mit diesen in das Wirtshaus. Den Sack lehnte er behutsam an den Ofen, er  
 110 selbst trat an einen Tisch. Der Ofen war aber heiß, daran hatte er nicht gedacht. Es waren viele Gäste anwesend; Pferdehändler, Ochsentreiber und zwei Engländer, die waren so reich, daß ihre Taschen von Goldstücken strotzten und fast platzten.

Esss! ging es am Ofen; die Äpfel singen an zu braten.

115 „Was ist denn das?“ fragte einer.

„Ja, wissen Sie,“ sagte unser Bauer;—und nun erzählte er die

ganze Geschichte von dem Pferde, das er gegen eine Kuh vertauscht und so weiter herunter bis zu den Äpfeln.

„Ja, da wird deine Alte dich tüchtig ausschelten, wenn du nach Hause kommst,“ sagten die Engländer. 122

„Was? Ausschelten?“ sagte der Alte, „küssen wird sie mich und sagen: Wie's der Alte macht, ist's immer recht.“

„Wollen wir wetten?“ sagten die Engländer. „Hundert Pfund oder eine Tonne gemünzten Goldes, wenn Sie wollen.“

„Ein Scheffel genügt schon,“ entgegnete der Bauer, „ich kann nur 125  
den Scheffel Apfel dagegen setzen, und mich selbst und meine alte Frau dazu; das, dünke ich, wäre doch auch gutes Maß.“

„Gut! Angenommen!“ sagten die Engländer und die Wette war gemacht.

Der Wagen des Wirts fuhr vor und die Engländer und der 130  
Bauer stiegen ein; vorwärts ging es und bald hielten sie vor dem Häuschen des Bauers an.

„Guten Abend, Alte.“

„Guten Abend, Alter.“

„Der Tausch ist schon gemacht.“ 135

„Ja, du verstehst deine Sache!“ sagte die Frau ihn umarmend, und beachtete weder den Sack noch die fremden Gäste.

„Ich habe das Pferd gegen eine Kuh getauscht.“

„Gott sei Dank! Die gute Milch die wir nun haben werden, und auch Butter und Käse auf dem Tische! Das war ein herrlicher 140  
Tausch!“

„Ja, aber die Kuh tauschte ich wieder gegen ein Schaf.“

„Ach, das ist um so besser!“ erwiderte die Frau, „du denkst immer an alles; für ein Schaf haben wir Weide genug; wollene Strümpfe und wollene Handschuhe! Das giebt die Kuh nicht! Wie du doch 145  
an alles denkst.“

„Aber das Schaf habe ich wieder gegen eine Gans vertauscht.“

„Also dieses Jahr werden wir wirklich Gänsebraten haben, mein lieber Alter! Du denkst immer daran, mir eine Freude zu machen.  
150 Wie herrlich ist das! Die Gans kann man an einer Leine gehen und sie noch fetter werden lassen, bevor wir sie braten.“

„Aber die Gans habe ich gegen ein Huhn vertauscht,“ sagte der Mann.

„Ein Huhn! das war ein guter Tausch!“ entgegnete die Frau.  
155 „Das Huhn legt Eier, die brütet es aus, wir kriegen Küchlein, wir kriegen einen ganzen Hühnerhof! Ach, den habe ich mir erst recht gewünscht!“

„Ja, aber das Huhn gab ich wieder für einen Sack voll verkrüppelter Äpfel hin.“

160 „Was? Jetzt muß ich dich erst recht küssen!“ versetzte die Frau.  
„Mein liebes, gutes Männchen! Ich werde dir etwas erzählen. Siehst du, als du fort warst heute morgen, dachte ich darüber nach, wie ich dir heute abend etwas recht Gutes zu essen machen könnte! Speck und Eier mit Zwiebeln, dachte ich dann. Die Eier hatte ich  
165 und den Speck auch, nur die Zwiebeln fehlten mir. So ging ich denn zu des Schulmeisters Frau, sie hat Zwiebeln, das weiß ich, aber sie ist geizig. Ich bat sie, mir ein paar Zwiebeln zu leihen. Leihen? gab sie mir zur Antwort. Nichts, gar nichts wächst in unserem Garten, nicht einmal ein verkrüppelter Apfel; nicht einmal  
170 einen solchen kann ich Ihnen leihen, liebe Frau. Jetzt kann ich aber i hr zehn, ja, einen ganzen Sack voll leihen. Das freut mich zu sehr; ich könnte mich zu Tod lachen!“ (und sie küßte ihn wieder herzlich.)

„Das gefällt uns!“ riefen die Engländer. „Immer älter und  
175 immer lustig. Das ist schon das Geld wert!“ Und nun zahlten sie einen Scheffel Goldmünzen an den Bauer, (der nicht ausgescholten, sondern geküßt wurde.)

Ja, (das lohnt sich immer,) wenn die Frau es einsieht und es auch immer sagt, daß der Mann der klügste und sein Thun immer recht sei.

180

## III.

## Das neue Kleid.

Höre was der Mond mir erzählt: Ich habe den Kadetten Offizier werden und sich zum ersten mal in seine prächtige Uniform kleiden sehen: ich habe das junge Mädchen in ihrem Brautstaate gesehen und des Fürsten junge Braut glücklich in ihrem Braut- anzuge; aber nie habe ich eine Seligkeit erblickt, ähnlich der eines kleinen vierjährigen Mädchens, welches ich heute Abend beobachtete. Sie hatte ein neues blaues Kleid erhalten und einen neuen Rosa- Hut; der Staat war eben angelegt und alle riefen nach Licht, denn des Mondes Strahlen, die durch das Fenster drangen, waren nicht hell genug, ganz andere Lichter mußten angebrannt werden. Da stand das kleine Mädchen steif wie eine Puppe, die Arme ängstlich von dem Kleide ab ausstreckend, die Finger weit auseinander gespreizt. O welche Seligkeit strahlte aus ihren Augen, aus ihrem ganzen Gesicht! „Morgen sollst du in dem Kleide ausgehen,“ sagte die Mutter, und die Kleine blickte auf zu ihrem Hut und wieder nieder zu ihrem Kleide und lächelte selig. „Mutter!“ rief sie, „was werden wohl die kleinen Hündchen denken, wenn sie mich in diesem Staate erblicken?“—

## Venedig.

„Ich habe,“ sagte der Mond, „dir von Pompeji, dieser Leiche einer Stadt, in der Reihe der lebendigen Städte ausgestellt, erzählt; ich kenne eine andere noch seltsamere, sie ist keine Leiche, aber das Gespenst einer Stadt. Überall, wo die Strahlen der Spring-



5 brunnen in Marmorbecken plätschern, kommt es mir vor, als hörte ich das Märchen von der schwimmenden Stadt. Ja, der Strahl des Wassers mag von ihr erzählen, die Wellen des Strandes mögen von ihr singen. Über der Fläche des Meeres ruht oft ein Nebel, das ist ihr Witwenschleier; der Bräutigam des Meeres ist tot, sein  
10 Schloß und seine Stadt ist sein Mausoleum. Kennst du diese Stadt? Nie hörte sie das Rollen der Räder oder den Hufschlag des Pferdes in ihren Straßen, dort schwimmt nur der Fisch herum, und gespensterhaft fliegt die schwarze Gondel über das grüne Wasser. Ich will," sagte der Mond, „dir das Forum der Stadt,  
15 den größten Platz derselben, zeigen, und du wirst dich in die Stadt der Märchen versetzt glauben. Das Gras wuchert zwischen den breiten Fliesen, und in der Morgendämmerung flattern Tausende von Tauben um den freistehenden, hohen Turm herum. Auf drei Seiten bist du von Bogengängen umgeben. Unter ihnen sitzt still  
20 der Türke mit seiner langen Pfeife, der schöne Griechenknabe lehnt sich an die Säule und betrachtet die aufgerichteten Trophäen, die hohen Masten, Andenken an die verschwundene Macht. Die Flaggen hängen gleich Trauerflor herab. Ein Mädchen ruht dort aus, die schweren Eimer, mit Wasser gefüllt, hat sie hingesezt, das  
25 Joch, an welchem sie dieselben getragen hat, ruht auf einer ihrer Schultern, sie lehnt sich an den Siegesmast. Es ist kein Feenschloß, sondern eine Kirche, die du vor dir erblickst, die vergoldeten Kuppeln, die glänzenden Kugeln ringsum glänzen in meinem Lichte: die prächtigen ehernen Rosse dort oben haben Reisen gemacht, wie das  
30 eherner Pferd im Märchen, sie sind erst hierher, dann fort von hier und wieder hierher gereist. Siehst du die bunte Pracht der Mauern und der Fenster? Es hat das Ansehen, als ob das Genie den Launen eines Kindes nachgegeben hätte, indem es diesen seltsamen Tempel schmückte. Siehst du auf der Säule den geflügelten Löwen?  
35 Das Gold glänzt noch, die Flügel aber sind gebunden, der Löwe ist tot, denn der König des Meeres ist tot, die großen Hallen stehen

verödet, und wo früher die herrlichsten Gemälde prangten, scheint jetzt die nackte Mauer durch. Der Lazzarone schläft unter dem Bogengange, dessen Fußboden früher nur der vornehmste Adel betreten durfte. Aus dem tiefen Brunnen oder auch vielleicht aus den Gefängnissen bei der Seufzerbrücke tönt Jammer, wie zu der Zeit, als das Tambourin aus den bunten Gondeln erscholl, als der Brautring von dem glänzenden Bucentoro zur Adria hinunterslog, zur Adria, der Königin der Meere. Adria! Hülle dich in Rebel! Laß den Witwenschleier deinen Busen verhüllen, hänge ihn über das Mausoleum deines Bräutigams: das marmorne gespenstige Benedig.“

## V.

## Rothschild.

„Ich will dir ein Bild aus Frankfurt liefern,“ sagte der Mond. „Besonders ein Gebäude betrachtete ich dort, es war nicht Goethe's Geburtshaus, nicht das alte Rathhaus, durch dessen gegitterte Fenster die gehörnten Schädel der Ochsen noch hervorragen, die bei der Kaiserkrönung gebraten und preisgegeben wurden; nein, es war ein bürgerliches Haus, grün angestrichen und einfach, nahe an der schmalen Judengasse, es war Rothschild's Haus.“

Ich blickte durch die geöffnete Thür, die Treppe war hell erleuchtet, Bediente mit brennenden Kerzen auf schweren silbernen Leuchtern standen da und neigten sich tief vor der alten Frau, die auf einem Tragsessel die Treppe hinunter gebracht wurde. Der Besitzer des Hauses stand mit entblößtem Kopfe und drückte ehrerbietig einen Kuß auf die Hand der Alten. Es war seine Mutter, sie nickte ihm und den Bedienten freundlich zu, und sie führten sie in die enge dunkle Gasse in ein kleines Haus; es war ihre Wohnung; hier hatte sie ihre Kinder geboren, von hier aus war ihr Glück aufgeblüht; wollte sie die verachtete Gasse und das kleine Haus verlassen,

- so würde das Glück auch sie verlassen! Das war nun ihr Glaube.“
- 20 — Der Mond erzählte weiter nichts; gar zu kurz war sein Besuch heute Abend; ich aber dachte an die alte Frau in der engen, verachteten Gasse; nur ein Wort, und ihr glänzendes Haus stände an der Themse; nur ein Wort und ihre Villa läge am Golf von Neapel.
- 25 „Wenn ich das geringe Haus verließ, aus dem das Glück meiner Söhne emporblühte, da würde das Glück sie verlassen!“ — Es ist ein Aberglaube; aber von der Art, daß, wenn man die Geschichte kennt und das Bild erblickt, zwei Worte als Unterschrift genügen, um es zu verstehen: „Eine Mutter.“

## VI.

## Der Bär.

- Es war in einem Provinzialstädtchen, sagte der Mond, freilich war es im vergangenen Jahre, aber das thut nichts zur Sache, ich sah es sehr deutlich; heute Abend las ich in den Zeitungen davon, aber da war es lange nicht so deutlich: In der Gaststube saß der
- 5 Bärenführer und aß sein Abendbrot; der Bär stand draußen hinter dem Holzstoße angebunden, der arme Pech, der niemand etwas zu leide that, obwohl er grimmig genug aussah. Oben in der Dach-
- kammer spielten in meinen Strahlen drei kleine Kinder; das älteste mochte sechs Jahre alt sein, das jüngste nicht mehr als zwei.
- 10 Klatsch, Klatsch! kam es die Treppe hinauf; wer konnte das wohl sein? Die Thür sprang auf—es war der Pech, der große zottige Bär! Er hatte Langeweile gehabt unten im Hofe und hatte nun den Weg zur Treppe hinauf gefunden; ich habe alles gesehen, sagte der Mond. Die Kinder erschrafen sehr über das große
- 15 zottige Tier; jedes kroch in seinen Winkel, er entdeckte sie aber alle drei und beschnüffelte sie, that ihnen aber nichts zu leide. „Das ist gewiß ein großer Hund,“ dachten sie, und dann streichelten sie

ihn; er legte sich auf den Fußboden, der kleinste Junge kletterte auf ihn hinauf und spielte mit seinem goldlockigen Köpfchen Verstecken in dem dichten schwarzen Pelz. Jetzt nahm der älteste Knabe seine Trommel und schlug darauf, daß es dröhnte; der Bär erhob sich auf den Hinterfüßen und fing an zu tanzen; es war allerliebste anzusehen. Jeder Knabe nahm jetzt sein Gewehr, auch der Bär mußte eins haben, und er hielt es recht ordentlich fest; es war ein prächtiger Kamerad, den sie gefunden hatten, und dann marschierten sie: „Eins, zwei, Eins, zwei!“ —

Da griff jemand an die Thür, sie ging auf, es war die Mutter der Kinder. Du hättest sie sehen sollen, ihren lautlosen Schreck sehen, das freideweisse Gesicht, den halbgeöffneten Mund, die stieren Augen. Aber der kleinste Junge nickte seelenvergnügt und rief ganz laut in seiner Sprache: „Wir spielen nur Soldaten!“ — Und dann kam der Bärenführer!

## VII.

## Himmelschlüssel.

Der heilige Petrus hatte einmal auswärts zu thun, darum stellte er den Cherub mit dem großen Flammenschwert ans Himmelsthor und sprach: „Laß niemand herein, als wer einen Schlüssel mitbringt und selbst aufschließt; denn allen Menschen, die heute sterben sollen und in den Himmel gehören, werde ich einen Himmelschlüssel senden. Und wer keinen Schlüssel hat, gehört nicht in den Himmel.“ Nachdem er das gesagt hatte, ging er fort.

Es lebten nun auf der Erde ein alter Lotse namens Jürgen und sein Weib, die wohnten in einem kleinen, blanken Häuschen, wo man auf die Düne hinaus sah und das Meer branden hörte. Dort hatten sie sich zur Ruhe gesetzt und schauten auf ein langes Leben zurück, das sehr glücklich war, denn sie liebten sich innig, hatten

immer Leid und Freude zusammen getragen und einander nie ein böses Wort gesagt. Und je älter sie wurden, desto inniger liebten  
 15 sie sich und desto mehr hingen sie am Leben.

Gerade an dem Tage, da der heilige Petrus nicht im Himmel war, fühlte der alte Jürgen, daß er sterben müsse, und es wurde ihm sehr schwer, wie oft er auch zwischen den Wellen dem Tod ins Auge geschaut hatte. „Leb' wohl, liebes Weib,“ sagte er traurig,  
 20 „leb' wohl und auf Wiedersehen!“ Dann verlor er das Bewußtsein. Nach einer Weile öffnete er noch einmal die Augen und sprach mit schwacher Stimme: „Du! . . . bring mir das große Netz her, das will ich mitnehmen, denn einen Lotsen brauchen sie im Himmel nicht; aber wenn der liebe Gott hört, daß ich mich auch aufs  
 25 Fischen verstehe, verwendet er mich vielleicht als Himmelsfischer, denn Müßiggang giebt's im Himmel nicht.“ Dann seufzte er ein letztes Mal und starb.

Als er gestorben war und sich eben auf den Weg nach dem Himmel machen wollte, kam ein Englein geflogen, brachte einen  
 30 goldenen Schlüssel und sagte: „Einen schönen Gruß vom heiligen Petrus, und er hätte gerade heute auswärts zu thun; darum möchtet ihr nur selbst das Himmelsthör aufschließen und ohne Umstände eintreten.“

Der alte Jürgen dankte und steckte den Himmelschlüssel in sein  
 35 Bams, dann lud er das schwere Netz auf die Schultern und begann die breite Wolkenstraße hinaufzusteigen. Auf dem Wege schaute er immer um und sprach bei sich: „Meine Alte wird gewiß bald nachkommen, denn sie überlebt meinen Tod nicht lange.“ Er gelangte aber doch bis ans große Himmelsthör, ohne daß ihm  
 40 jemand nachgekommen wäre, und da eine hölzerne Bank davor stand, warf er das Netz auf den Boden, setzte sich nieder und wartete. Denn er wollte nicht ohne sein Weib in den Himmel eingehen und dachte: „Wenn sie heraufkommt und sieht das prächtige Thör, getraut sie sich vielleicht nicht aufzuschließen.“

Es dauerte nicht lange, so sah er jemand, der sich mühsam die 45 Straße heraufschleppte; es war indes nicht sein Weib, sondern ein Soldat, ein noch junges, frisches Blut, aber mitten durch die Brust geschossen. Er stützte sich auf seinen Säbel und stöhnte bei jedem Schritt, denn die Wunde brannte wie Feuer. Als er ans Himmelsthor gelangte, konnte er nicht hinein, weil er keinen 50 Himmelschlüssel hatte. Da lehnte er sich ans Thor, schloß die Augen und zitterte am ganzen Leibe, denn es war sehr kalt, und das Fieber schüttelte ihn.

Dem alten Jürgen that das Herz weh, wie er ihn sah, und er dachte: „Sankt Petrus hat gewiß vergessen, daß der so schnell sterben 55 würde, sonst hätte er ihm einen Himmelschlüssel gesandt. Denn ein ehrlicher Soldat, der im offenen Kampfe fällt, gehört doch in den Himmel!“—Und es verhielt sich auch wirklich so: dem Himmelspförtner war es ganz und gar entfallen, daß der brave Kriegsmann heute sterben würde; er hat auch immer gar so viel zu denken 60 und zu sorgen!

„Ich will einmal dem heiligen Petrus ins Handwerk greifen,“ dachte der gutmütige Jürgen und erhob sich, gab dem Soldaten seinen eigenen Schlüssel und sprach: „Geht nur hinein, ihr habt's nötiger als ich, und laßt euch von den Engeln Himmelsbalsam auf 65 die Wunde träufeln!“

Der Soldat dankte und schloß auf; auf der Schwelle aber wandte er sich um und sagte: „Wollt ihr nicht auch gleich mitkommen?“

Da rief der Engel mit dem Flammenschwert, der hinter dem Thore stand: „Nur wer einen Schlüssel hat, darf herein!“ und 70 schlug das Thor zu, daß es krachte.

Nachdem der alte Jürgen wieder eine Weile gewartet hatte, sah er wirklich ein altes, gebücktes Mütterchen die Wolkenstraße heraufsteigen und erkannte, daß es sein Weib war. Da lief er ihr entgegen, so schnell seine alten Beine ihn tragen wollten, und 75 umarmte sie, und beide freuten sich sehr.



„Geh' gleich hinein!“ sagte er, als er ihr ganz hinaufgeholfen hatte, „denn es ist kalt und unwirsch hier außen.“ Da sie aber hörte, daß er seinen Schlüssel verschenkt hatte, wollte sie nicht  
80 hineingehen, sondern bat ihn, den ihrigen zu nehmen. Sie wäre ohnedies müde und müßte vorher ein wenig ausruhen, sagte sie. Er nahm aber ihren Himmelschlüssel nicht, und so blieben sie beide außen, setzten sich neben einander auf die hölzerne Bank und warteten.

85 Da sahen sie ein Kind herkommen, das hatte blonde Locken und große, blaue Augen und ging im Sterbehemdchen. Mit dem Zipfel des Hemdchens trocknete es die Thränen, die ihm über die Waden hinabließen.

„Armes Kind, weshalb weinst du so sehr?“ fragte die Alte.

90 „Weil ich von meinem Mütterchen habe fort müssen,“ erwiderte das Kind.

„Der liebe Gott hat es so gewollt,“ sagte die Alte, und er wird schon wissen, warum. „Deshalb weine nicht mehr, mein Kind! Ich will dir auch eine Mutter sein, bis deine wirkliche Mutter nach-  
95 kommt. Geh' nur gleich in den Himmel hinein, dann bekommst du ein Paar schöne, weiße Flügel und wirst ein Engelein.—Du hast doch deinen Himmelschlüssel nicht verloren?“

„Er ist mir aus der Hand gefallen, und ich habe ihn nicht mehr finden können,“ sagte das Kind und begann wieder zu weinen.

100 Als die Alte das hörte, nahm sie ihren eignen Schlüssel, schloß die Thür auf, und das Kind ging in den Himmel ein.

Da saßen sie nun, die beiden Alten, neben einander auf der Bank, und keines hatte einen Himmelschlüssel. Es wurde aber Nacht und war so finster, daß sie sich fürchteten. Dann kamen die  
105 Sterne gerollt und polterten in ihren Bahnen. Und die guten, alten Leute verloren ganz den Mut und begannen leise zu weinen.



Aber der liebe Gott hörte auf seinem Throne das Weinen und sprach: „Cherub, wer weint vor dem Himmelsthore?“

Da erzählte ihm der Cherub was geschehen war, denn er hatte alles durchs Schlüsselloch mit angesehen. Als der liebe Gott das 110 vernahm, stieg er schnell von seinem Throne, kam selbst ans Himmelssthor und hieß die beiden Alten eintreten.

Und Jürgen wurde wirklich Himmelsfischer, denn er hatte sein Netz nicht vergessen, sondern in den Himmel mit hereingenommen. Da mußte er die feurigen Thränen des heiligen Laurentius, die als 115 Sternschnuppen im Himmelsraum umherschweben, mit seinem großen Netze fischen, damit nicht allzu viele auf die Erde hinunterregneten.

Nach einer Zeit bemerkte aber der liebe Gott, daß diese Arbeit für den alten Mann zu hart und mühevoll war; deshalb rief er 120 ihn zu sich in die Schar der Auserwählten und erlaubte ihm, einem von den Englein, die zu Füßen des göttlichen Thrones musizieren, den großen Brummbaß zu halten; und das Englein spielte noch viel schöner als vorher, denn es konnte nun den Fiedelbogen mit beiden Händen führen wie eine Säge. Da kam sich der alte 125 Jürgen gar wichtig vor und sprach oftmals zu seinem Weibe: „Habe ich dir's nicht immer gesagt? Müßiggang giebt's im Himmel nicht!“ —

Der goldene Himmelschlüssel aber, den das arme Kind verloren hatte, war durch die Wolken auf eine grüne Wiese hinabgefallen. 130 Dort verwandelte er sich in eine kleine, gelbe Blume, die überall blüht, wo gute Menschen wohnen. Und wer die Blume sieht, vergißt für einen Augenblick was ihn bedrückt, und träumt von einer schöneren Zukunft.

---

## VIII.

## Das eiserne Kreuz.

Etwa ein Jahr nach Beendigung des deutsch-französischen Krieges sieht einmal ein pommerscher Gutscherr an einem Morgen unter seinen Arbeitern auch einen derben Tagelöhner, der das eiserne Kreuz auf der Brust hatte. Als Feierstunde war, ruft er ihn; und damit der maulfaule Pommer ans Reden kommt, giebt er ihm zuerst etwas Ordentliches in den Magen, denn dann fängt die Mühle an zu laufen.

Da fragte er ihn denn, wie er zum eisernen Kreuz gekommen sei.

„Ja,“ meinte der Pommer, „das ist eine lange Geschichte—denn ich habe es vom König Wilhelm selber gekriegt und zwar fürs Einhauen.“

Darauf thut der Pommer einen Schluß aus dem Krüge und erzählt dann weiter:

Es war nach der Schlacht von Champigny, in der die Württemberger sich so brav und tapfer gehalten hatten und nur von der Übermacht zurückgedrängt wurden. Da wird bei uns zum Avancieren geblasen. Meine Compagnie mußte ausschwärmen, und ich suchte mir Deckung, daß ich bequem schießen konnte. „Jetzt gilt's, Jungs,“ sagte unser Hauptmann, als die Franzosen immer mehr herauskamen, „die müssen aufgehalten werden, bis die Kameraden heran sind. Schießt zu, was das Zeug halten will.“ Ich schützte meine Patronen vor mich hin, alle rechts, daß ich nur so zugreifen brauche und schieße los. Da kommen aber immer mehr Franzosen heraus; dem Oberst wird die Sache bedenklich, und er läßt zum Zurückgehen blasen. Ich höre das—denke aber: „Einpacken die Patronen all' ist nicht angenehm, und liegen lassen das liebe Gut kannst du auch nicht—also du läßt der Kerl

diasen und bleibst hier und verschießest deine Patronen, dann kannst du dich immer noch auf die Hacken machen.“ Ich bin so eben recht im Schießen, da kommt unser Adjutant hergesprengt und schreit: 30 „Kerls, zurück, habt Ihr denn keine Ohren?“ „Ach was,“ sag’ ich und drehe mich so halbrechts herum, „ich will nur erst die Patronen verschießen.“ Und fort war der Adjutant, und nichts mehr zu sehen. Zuletzt bin ich ganz allein gewesen und vor mir alles rot von Franzosen, kaum zwanzig Schritt weit. Wie ich die letzte 35 Patrone verschossen, da denke ich: „Nun aber ist’s hohe Zeit, daß du dich wegmachst.“ Ich nehme also die Hacken unter die Beine und springe wie ein Hirsch hinter dem Regimente her. Die Franzosen schossen mir nach, das war ein Hagelwetter, aber alles zu hoch, und ich komme ganz munter beim Regimente an. Wie ich 40 eintreten will, seh’ ich den Adjutanten mit dem Obersten parlieren und mit der Hand auf mich deuten. Da denk’ ich: „Aha—jetzt giebt’s was in die Kreide von wegen dem Nichtparlieren.“

Unser Oberst war ein kreuzbraver Mann, der kommt auf mich zugeritten und lacht über das ganze Gesicht und sagt: „Kerl, sind 45 deine Knochen noch alle bei einander?“

„Zu Befehl, Herr Oberst!“ sage ich.

Da lacht er wieder und sagt: „Na, Kerl, da kannst du mehr als Brot essen.“

Ich denke: „Na—diesmal ist die Sache glatt abgelaufen und 50 dem Adjutanten seine Plauscherei hat doch nichts genützt.“

Da heißt’s am folgenden Tag plötzlich: „Seine Majestät der König kommt.“—Na—das war so eine Freude, als der alte Herr kam. Er fuhr vorbei, und ich hatte mir schon ein paar Kartoffeln verwahrt, denn ich hatte einen heidenmäßigen Hunger. Da kommt 55 plötzlich unser Adjutant auf mich herangesprengt und sagt, ich solle auf der Stelle zu Seiner Majestät kommen.

Na, ich denke, der Schlag soll mich rühren, aber ich sammle

mich wieder und sage: „Zu Befehl! Ich habe ja nichts Böses be-  
 50 gangen.“

Der Adjutant grinste aber so mit dem Gesichte, als wollte er sagen: „Warte, Kerl, nun habe ich dich gekriegt für das Nichtparieren, du sollst doch nicht so leicht wegkommen.“ Ich habe wahrhaftig nicht gedacht, daß ein Mensch so hinterhältig sein kann.

60 Also mir sind die Beine wackelig, und ich werde so in ein Haus geführt und dann in einen Saal, da hat's gerochen, daß einem das Wasser im Maul zusammengelaufen ist, so gut.

Ich denke eben: „Na, wer da miteffen könnte,“ da muß ich schon ins Nebenzimmer. Jetzt kommt der König auf mich zu und ist so  
 70 freundlich wie die liebe Sonne und sagt: „Mein Sohn, wie war denn die Geschichte gestern mit den Patronen? Erzähle mir einmal alles was du weißt, ganz genau.“

„Zu Befehl, Majestät,“ sage ich, und erzähle so alles gerade wie's gewesen ist, und daß ich das Signal wohl gehört, aber das  
 75 liebe Gut nicht hätte liegen lassen wollen, und wie der Adjutant gekommen und geschrien hätte: „Zurück, Kerls!“—da hätte ich allerdings geglaubt, daß keine Zeit zum Komplimentmachen sei, und hätte so gesagt: „Ach was—ich verschieße erst meine Patronen. Das ist das Ganze gewesen, Herr König, weiter hab' ich nichts  
 80 verbrochen.“

Da lachte der König über das ganze Gesicht und sagte: „Das hast du brav gemacht, mein Sohn.“ Ich denke: „Na—nun ist's gut, nun mag der Adjutant sagen, was er will.“ Da fragt mich Seine Majestät: „Hast du schon zu Mittag gegessen, mein Sohn?“

85 „Zu Befehl, Eure Majestät!“ sag' ich, „ich bin noch stochnüchtern.“ „Du hast wohl tüchtigen Hunger?“ sagte Seine Majestät weiter. „Ja,“ sag' ich, „und der Durst ist auch nicht schlecht.“

Da lachte der König wieder übers ganze Gesicht und sagte, ich solle miteffen.

Ich setze mich denn an den schönen, großen Tisch mit all' den 90 hohen Herren und Generals. Da war Suppe, Erbsensuppe, aber nicht von der Berliner Erbswurst. Es war aber der Teller nur halb voll, daß ich dachte: „Wenn du nur mehr von der Suppe haben könntest.“

Als ich fast fertig war, rief der König herüber: „Möchtest du 95 noch etwas Suppe haben, mein Sohn?“

„Zu Befehl, Euer Majestät,“ sage ich, „wenn noch ein bißchen da ist.“

Da lachten die Herren, und einer von den Kammerdienern brachte mir noch so einen Teller voll. Herr, die Suppe schmeckt mir 100 heute noch gut im Halse!

Da kommt dann Einer herein und bringt einen Kalbsbraten, fast so groß wie ein Ochsenviertel, und ein anderer nimmt so ein großes Messer und säbelt herunter immer ein Stück auf das andere auf einen großen Teller.

105

„Na,“ denke ich — „der versteht's schon besser als der mit der Suppe.“

Der große Teller kommt an mich zuerst, und ich nehme ihn vor mich und dann auch so ein Assietttchen mit Kartoffeln dazu. Ich denke zwar: „Es ist ein bißchen viel, aber du darfst dich hier nicht 110 lumpen lassen,“ und esse zu. Die hellen Tropfen sind mir auf der Stirne gestanden, bis die Häppchen alle gegessen waren. Wie ich denn nun fertig war, und der Herr neben mir schenkte immer tapfer ein, daß ich's gut herunterkriegte, fragt mich Seine Majestät der König: „Wie ist's, mein Sohn, möchtest du noch mehr haben?“

115

Ich sage: „Zu Befehl, Majestät, wenn noch ein bißchen da ist.“ Da lachten alle Herren aus vollem Halse, und auch Seine Majestät hielt sich die Seiten. Ich wußte nicht warum. Aber der König sagte: „Nein, es ist gut für heute, mein Sohn, jetzt soll ein anderes Gericht kommen.“

120

Na, ich war froh, daß es mit dem Kalbsbraten alle war, und denke: „Was wird nun kommen?“—da tritt ein hoher Offizier mit Schnüren auf den Schultern an mich heran und hängt mir das eiserne Kreuz an.

125 Wie ich wieder bei meinem Regimente ankomme, da lachte der Adjutant wieder übers ganze Gesicht und drehte seinen Schnauzbart herum und gab mir die Hand. Ich freute mich, daß er wieder gut war, und seine Plauscherei bei Majestät ihm doch nichts genützt und ich fürs Einhauen an der Tafel auch noch das eiserne Kreuz von  
30 Seiner Majestät selbst gekriegt hatte.

So ist es gekommen und nicht anders.—

## IX.

### Nicotiana.

Die dicke Wirtin stand, mit einer schneeweißen Schürze angethan, vor der Thür der Waldschenke. Die Linke hatte sie in die Seite gestemmt, aus der Rechten aber machte sie ein Dächlein für die Augen, aus denen sie scharf auslugte, ob nicht Gäste aus der Stadt  
5 im Anzuge seien. Aber auf dem Weg, der sich durch Wogen reisender Ähren den Hügel heraufzog, war keine Menschenseele zu entdecken. Es war ein schwüler Sommernachmittag, und die Stadtleute fürchteten wohl die schwarzblauen Wolken, die sich über den bewölkten Hügeln wie ein mächtiges Gebirge aufgetürmt  
10 hatten.

Eben wollte die mißmutige Wirtin in das Innere des Hauses zurückkehren, als zwischen den Kornfeldern eine kleine Gestalt sichtbar wurde, welche auf die Schenke zuschritt. Der Ankömmling war ein junges Bürschchen von höchstens vierzehn Jahren. Er trug eine  
15 bunte Mütze auf dem braunen Krauskopf und schwang einen knotigen Stod in der Rechten. Würdevoll grüßend hielt er seinen

Einzug, suchte sich im Garten hinter dem Haus einen schattigen Platz und bestellte Bier.

Die Wirtin brachte das Verlangte und sah lächelnd zu, wie der Gast mit großer Umständlichkeit eine lange Tabakspfeife zusammen-20 menschaubte und sie stopfte. Die Pfeife war mit bunten Quasten geziert und auf dem Porzellankopf war der König Gambrinus abgemalt. Die Wirtin setzte den schäumenden Bierkrug auf den Tisch, sagte: „Wohl bekomm's,“ und ließ dann den Burschen bei Pfeife und Maßkrug allein; das war ihm eben recht. Er that 25 einen tüchtigen Schluck, dann stemmte er den Ellbogen auf den Tisch und qualmte wie ein Schlot. Und wie er so dasaß und sich über die Rauchwolken freute, die emporwirbelten und in bläulichen Streifen sich verzogen, kam sich der Knirps so erhaben vor, wie Zeus auf seinem Wolkenthron. 30

Jetzt entstieg dem Pfeifenkopf ein wunderschöner blauer Ringel. Aber er zerfloß nicht, wie das sonst zu geschehen pflegt, sondern er verdichtete sich zu einem Nebelknäuel und wurde größer und immer größer; dann teilte sich die Wolke wie ein Fenstervorhang, und vor dem erstaunten Knaben stand eine zierliche Mädchengestalt, etwa 35 eine Elle hoch.

Die Kleine trug ein havanafarbenes Röckchen und in den braunen Locken ein Diadem von Bernstein, an den Schultern hatte sie ein Paar Flügel aus Cigarettenpapier und in der Hand hielt sie eine blühende Tabakspflanze. 40

Das niedliche Mädchen knirzte, und der Bursche zog höflich seine Mütze. Dann that die Kleine ihren Mund auf und sprach:

„Ich bin die Tabakelfe Nicotiana. Mein Herr und Gebieter, König Knaster der Gelbe, sendet mich zu euch. Ihr habt ihm heute zum ersten Mal ein Brandopfer gebracht, und der Rauch 45 eures Mundes ist bis zu ihm gedrungen. Er entbietet euch seinen Gruß und lädt euch ein, vor seinem Thron zu erscheinen. Seid ihr gewillt, mir zu folgen, so will ich euch zu Hofe geleiten.“



Der Knabe war ein beherzter Bursche, und das Abenteuer war  
 50 ganz nach seinem Sinn, darum sprach er ohne Zögern „Ja,“ trank  
 sein Bier aus und erklärte sich für reisefertig. „Habt ihr vielleicht  
 einen Drachenwagen zur Hand, Fräulein Nicotiana?“ fragte er.

„Nein, den brauchst's nicht,“ erwiderte die Elfe. „Ich habe, wie  
 Ihr seht, Flügel, und was euch anbetrifft, so ist auch leicht gehol-  
 55 fen. Setzt euch nur rittlings auf Euer Pfeifenrohr und faßt die  
 Quasten wie die Zügel eines Pferdes. So ist's recht. Nun gebt  
 acht und verliert nicht das Gleichgewicht. Sitzt ihr fest?“

„Ja, Fräulein Nicotiana.“

Die Elfe schwang ihren Blütenstengel und sang:

60 „Der Schulbub', zum Rauchen noch nicht reif,  
 Stiehlt seinem Vater die Tabakspfeif'  
 Und ergötzt sich sehr  
 Hinter der Stadtmauer  
 Bei einer Pfeif' Tabak.“

65 Der Spott verdroß den jungen Burschen, und er hätte am  
 liebsten auf das Abenteuer ganz Verzicht geleistet, aber der Ent-  
 schluß kam zu spät. Wie eine aufstiegender Krähe erhob sich die  
 Tabakspfeife, auf welcher er rittlings saß, und fort ging's durch die  
 Luft wie Windessausen. Die Elfe flog wegweisend voran.

70 Anfangs hielt sich der Reiter tapfer, als er aber von ungefähr  
 auf die Erde hinabschaute und sah, wie Wälder und Wiesen, Städte  
 und Dörfer unter ihm hinglitten, da begann es ihm schwindelig zu  
 werden, und krampfhaft umklammerte er die Spitze seiner Pfeife.—  
 O du verwünschtes Abenteuer!

75 Weiter ging die tolle Lustfahrt, immer weiter und immer höher.  
 Jetzt kamen sie an eine Wolkenschicht, und zwar waren es Tabaks-  
 wolken, das spürte man am Geruch.

„Bald sind wir zur Stelle,“ sprach die Elfe, „nur Mut!“ Und  
 damit ging's in den Qualm hinein, daß unser Abenteurer zu  
 80 ersticken vermeinte. Zitternd und bebend schloß er die Augen.

Da rief die Führerin: „Halt!“ und wie ein geschultes Roß blieb die Tabakspfeife mit ihrem Reiter stehen.

Der Arme öffnete die Augen. Vor ihm saß auf einer riesigen Tabakröle König Knaster. Sein Antlitz war gebräunt wie ange-  
raucher Meerschäum, gelb war sein Mantel, auf dem Haupte trug er 88  
eine Krone aus Karfunkelsteinen, wie lebendige Kohlen anzuschauen,  
und zwischen den Zähnen hielt er eine mächtige Tabakspfeife, deren  
Kopf wie ein Hochofen glühte.

„Sei gegrüßt!“ sprach der König zu dem Ankömmling, der sich  
vor Schwindel und Angst kaum noch auf den Beinen halten konnte. 90  
„Dein wartet hohe Ehre. Ich habe dich zu meinem Pfeifenstopfer  
erforen.“

Mit diesen Worten ergriff Knaster der Gelbe den zitternden  
Jungen beim Schopf und hielt ihn schwebend über seinen qual-  
menden Pfeifenkopf. Der Gepeinigte wollte schreien, aber Rauch 95  
und Hitze schlossen ihm den Mund; er meinte, sein letztes Stündlein  
sei gekommen.

Da auf einmal drang zu seiner Nase ein lieblicher Duft wie von  
frisch gebranntem Kaffee. Auch König Knaster schien den Geruch  
wahrzunehmen, denn er ließ die Hand, welche den Pfeifenstopfer 100  
hielt, sinken und wandte sein Gesicht nach der Richtung, von welcher  
der Duft strömte.

„Meine Feindin, die Fee Mokka!“ murmelte er ingrimmig.

Eine bläuliche Wolke, die stärkenden Wohlgeruch verbreitete,  
wallte heran, und auf der Wolke saß eine schöne, schwarzgekleidete 105  
Frau mit sanft blickenden Augen. In der Hand trug sie einen  
großen, silbernen Kaffeelöffel.

„Halt ein!“ rief die gute Fee. „Halt ein, grausamer König  
Knaster! Dein Opfer steht unter meinem Schutz.“

Sie berührte den Arm des Königs mit dem Silberlöffel; die 110  
Faust, die den Schopf des Burschen gehalten hatte, öffnete sich, und

kopfüber, kopfunter stürzte dieser in die schwindelnde Tiefe, daß ihm Hören und Sehen verging.

Er schlug hart auf, als er unten ankam, und das brachte ihn  
 115 wieder zu Besinnung. Dank einem glücklichen Zufall war er an derselben Stelle niedergestürzt, von welcher er mit der Elfe Nicotiana aufgeflogen war. Als er um sich blickte, fand er sich unter dem Tisch, an dem er eine Viertelstunde zuvor trinkend und rauchend gegessen hatte, neben ihm auf dem Boden lag die zer-  
 120 brochene Pfeife. Er kroch unter dem Tisch hervor und richtete sich auf. Arme und Beine waren heil, aber unsäglich weh war es dem armen Jungen zu Mut. Mühselig schleppte er sich bis zu dem nächsten Baum, an dessen Stamm er seine mit Angstschweiß übergossene Stirn lehnte. — — — —

125 In der Thür der Waldschenke aber erschien die dicke Wirtin, eine rauchende Schale in der Hand haltend. „Hier, junger Herr,“ sprach sie mitleidig, „habe ich Ihnen eine Tasse schwarzen Kaffee gekocht. Ich habe mir's gleich gedacht, daß die Geschichte ein solches Ende nehmen würde.“

130 Und mild lächelnd flößte sie dem Zerknirschten den schwarzen Trank der Beruhigung über die bleichen Lippen.

---

## X.

### Der Goldbaum.

Das Gemach, in welchem unsre Geschichte beginnt, sah sehr einfach und nüchtern aus. An den geweissten Wänden, deren einzigen Schmuck ein paar vergilbte Landkarten bildeten, standen zwei schmale Betten, ein Bücherbrett und ein  
 5 Kleiderschrank, auf welchem eine Erdkugel Platz gefunden hatte. Die Mitte des Zimmers nahm ein langer, mit vielen

Tintenklelexen gezierter Tisch ein, und an dem Tisch sassen auf harten Holzstühlen zwei Knaben von etwa zwölf Jahren.

Der Blonde brütete über einer schwierigen Stelle des Cornelius Nepos und wälzte seufzend das schwere Lexikon; der 10 Braune aber mühte sich, aus einer neunstelligen Zahl die Kubikwurzel zu ziehen. Der Philologe hiess Hans, der Mathematiker Heinz.

Zuweilen hoben die Knaben ihre Köpfe in die Höhe und blickten sehnsüchtig nach dem geöffneten Fenster, durch 15 welches die Fliegen summend ein- und ausflogen. Im Garten lag goldener Sonnenschein auf Bäumen und Hecken, und wie zum Hohn blickte ein blühender Hollerzweig in das Studierzimmer der beiden Hoffnungsvollen. Noch eine Stunde mussten die Armen sitzen und schwitzen, bevor sie in's Freie 20 durften, und die Minuten schlichen dahin wie die Schnecken an den Stachelbeerbüschen draussen im Garten. An eine eigenmächtige Abkürzung der Arbeitszeit war auch nicht zu denken, denn im Nebenzimmer sass am Schreibtisch der Doktor Schlagentzwei, dem die Knaben zur Zucht und Lehre 25 überantwortet waren, und die Verbindungsthür stand offen, so dass der Doktor sich zu jeder Zeit von der Anwesenheit seiner Schutzbefohlenen überzeugen und ihr Treiben überwachen konnte.

„Hannibal hätte auch was gescheiteres thun können als 30 über die Alpen zu ziehen,“ knirschte Hans, und „neunmal einundachtzig ist siebenhundertneunundzwanzig,“ murmelte Heinz mit dumpfer Stimme. Dann blickten sie beide von ihrer Arbeit empor, schauten sich an und gähnten.

Plötzlich vernahmen sie ein lautes Summen. Ein Gold- 35 käfer, der draussen auf dem Hollerbaum gesessen haben mochte, hatte sich in's Zimmer verirrt. Dreimal schwenkte

er sich im Kreis um die Köpfe der Knaben, und dann — plums — lag er im Tintenfass.

40 „Eigentlich geschieht es ihm ganz recht,“ sagte Heinz, „warum bleibt er nicht, wo es ihm gut geht. Aber in Tinte ersaufen, das ist doch ein zu elender Tod. Wart', Kamerad, ich werde dich retten.“

Er wollte dem zappelnden Käfer mit dem Stahlfederhalter  
45 aus der Tinte helfen, aber schneller vollbrachte Hans das Rettungswerk mit dem Finger. Und dann trockneten die Knaben den armen Schelm säuberlich mit dem Löschblatt ab und sahen zu, wie er sich mit den Vorderfüßen putzte.

„Er hat einen roten Spiegel auf dem Brustschild  
50 und schwarze Hörner,“ sagte Hans, indem er seinen tintengeschwärzten Finger am Haupthaar abwischte, „es ist der Goldkäferkönig. Er wohnt in einem Schloss, das ist aus Jasminblüthen gebaut und mit Rosenblättern gedeckt. Grillen und Heimchen sind seine Musikanten und Johannismücken  
55 chen seine Fackelträger.“

„Du bist ein Faselhans,“ sprach Heinz.

„Und wer dem Goldkäferkönig begegnet,“ fuhr Hans fort, „der ist ein Glückskind. Gieb acht, Heinz, uns steht etwas bevor, ein Abenteuer oder sonst etwas Absonderliches, und  
60 heute ist noch dazu der erste Mai, da geschieht mehr als ein Wunder. Sieh, wie er uns mit den Fühlhörnern winkt und die Flügeldecken hebt. Jetzt wird er sich gleich verwandeln und vor uns stehen als Elfe mit einem Königsmantel angethan und einem Goldhelm auf dem Kopf.“

65 „Fortfliegen wird er,“ sprach Heinz und lachte. „Schnurr — da hast du's.“

Die Knaben traten an's Fenster und sahen dem Käfer nach. In weitem Bogen durchschnitt das blitzende Kleinod

die Luft und verschwand jenseits der Gartenmauer. Jetzt wurde im Nebenzimmer ein Räuspern vernehmbar, und die beiden Schüler kehrten eilig zu ihren Büchern zurück.

„Da haben wir das Wunder,“ flüsterte Hans seinem Kameraden zu und zeigte auf das Tintenfass.

Aus dem Tintenfass heraus ragte ein grünes Reis, das wuchs zusehends und stieg zur Decke hinan. 75

„Wir träumen,“ sagte Heinz und rieb sich die Augen.

„Nein, das ist ein Märchen,“ jubelte Hans, „ein lebendiges Märchen, und wir spielen mit.“

Und das Reis wurde stärker und trieb Aeste und Zweige mit Blättern und Blüten. Die Decke des Zimmers verschwand, 80 die Wände wichen, und eine dämmernde Waldhalle umfing die staunenden Knaben.

„Vorwärts!“ rief Hans und zog den widerstrebenden Heinz mit sich fort. „Jetzt kommt das Abenteuer.“

Die blühenden Gesträuche thaten sich von selbst auseinander und öffneten den Knaben einen Pfad. Gebrochen blinkte das Sonnenlicht durch das Gitterdach der Waldbäume und malte tausend goldene Augen auf das Moos, und aus dem Moos stiegen Sternblumen von brennenden Farben, und grünes, krauses Geranke schlang sich um die bemoosten 90 Stämme. Droben aber in den Zweigen flatterten singende Vögel in schimmernden Federkleidern, und Hirsche, Rehe und andere Waldthiere sprangen lustig durch die Büsche.

Jetzt lichtete sich der Wald, zwischen den Stämmen blinkte es wie Feuerschein, und Hans raunte seinem Gefährten zu: 95 „Jetzt kommt’s.“

Sie betraten eine Waldwiese, in deren Mitte ein einzelner Baum stand. Aber das war kein gewöhnlicher Baum; das war der Wunderbaum, von dem Hans so oft gehört hatte, der

100 Baum mit den goldenen Blättern. Die Knaben standen starr vor Staunen.

Da trat hinter dem Stamm ein Zwerg hervor, nicht grösser als ein dreijähriges Kind, aber nicht dickköpfig und plattfüssig, wie gemeiniglich die Zwerge sind, sondern schlank und 105 zierlich gewachsen. Er trug einen grünen Mantel und einen Goldhelm, und die beiden Knaben wussten, wen sie vor sich hatten.

Der Zwerg trat ein paar Schritte vor und verneigte sich. „Die verzauberte Prinzessin harret auf ihren Erlöser,“ sprach 110 er, „wer von euch beiden will das Wagestück unternehmen?“

„Ich,“ sprach Hans mit freudiger Stimme. Und alsbald führte der Zwerg ein Rösslein heran, das war milchweiss und biss in einen goldenen Zügel.

„Thu's nicht, Hans!“ mahnte Heinz ängstlich, aber Hans 115 sass bereits im Sattel. Wiehernd stieg das Zauberpferd in die Höhe, dann warf es den Kopf zurück und rannte mit fliegender Mähne in den Wald hinein. Ein leuchtender Goldkäfer aber flog als Wegweiser voraus. Noch einmal wandte Hans den Kopf zurück und sah seinen Kameraden unter dem 120 Goldbaum stehen dann verlor er Baum und Freund aus dem Gesicht.

Das war ein lustiger Ritt. Hans sass so sicher und fest im Sattel, als ob er statt eines Rosses die gewohnte Schulbank unter sich gehabt hätte. Wenn er daran dachte, dass er 125 noch vor einer Stunde beim Cornelius Nepos geseufzt und vor dem Doktor Schlagentzwei gezittert habe, musste er lachen. Der kleine Schulknabe in dem kurzen Jäckchen war zum stattlichen Reitersmann geworden mit Koller und Mantel, Schwert und Goldsporen. So flog er hin durch den 130 Zauberwald.



Jetzt erhob sein Rösslein ein fröhliches Gewieher. Der Wald wurde licht. Noch ein paar Sprünge, und Ross und Reiter hielten vor einem schimmernden Schloss. Bunte Fahnen wehten von den Thürmen, Hörner und Trompeten schallten, und auf dem Söller stand die Prinzessin und liess <sup>138</sup> ein weisses Tuch wehen. Sie sah fast aus wie Nachbars Lenchen, mit der Ritter Hans gespielt hatte, als er noch ein Knabe war und in die Schule ging, nur war sie grösser und tausendmal schöner.

Hans sprang aus dem Sattel und eilte mit klirrenden Sporen <sup>140</sup> die Marmortreppe hinan. In dem geöffneten Schlossthor stand ein Mann, vermuthlich der Hofmarschall der Prinzessin, der kam unserm Hans sehr bekannt vor.

Und der Hofmarschall streckte seine Hand aus, fasste Ritter Hansen am Ohr und rief :

145

„Eingeschlafen ist der Schlingel. Wart' ich will dich!“

Da war der Zauber zu Ende. Hans sass wieder an dem tintenbeklehten Tisch, vor ihm lag der Cornelius Nepos und das lateinische Lexikon, ihm gegenüber sass Heinz und schrieb, dass die Feder knirschte, und neben ihm stand der <sup>150</sup> Doktor Schlagentzwei und blickte durch seine Brillengläser den Träumer unheimlich an.

Als endlich die Stunde der Freiheit geschlagen hatte und die beiden Knaben draussen im Garten unter dem Hollerbaum ihr Vesperbrot verzehrten, theilte Hans seinem Freund mit, <sup>155</sup> was er geträumt hatte.

„Das ist wunderbar,“ sagte Heinz, als Hans geendigt hatte, „höchst wunderbar. Den gleichen Traum habe auch ich gehabt. Nur der Schluss ist anders; ein Zauberschloss kommt in meinem Traum nicht vor.“

160

„Erzähle!“ drängte Hans.

„Bis zum Goldbaum stimmt mein Traum genau mit dem deinigen überein. Du stiegst auf das weisse Pferd und rittest fort um die Prinzessin zu erlösen. Ich aber—“

165 „Nun?“ fragte Hans gespannt.

„Ich blieb zurück, schüttelte den Baum und steckte mir alle Taschen voll goldene Blätter. Dann weckte mich der dumme Doktor, und da war es mit der Herrlichkeit vorbei.“

170 „Heinz,“ sprach Hans feierlich, und fasste den Freund bei der Hand. „Wenn zwei einen und denselben Traum haben, so geht er bestimmt in Erfüllung. Der Traum war ein prophetischer. Denk<sup>st</sup> du an mich.“

Dann assen die Knaben die Reste ihres Vesperbrotes auf und wandten sich dem Ballspiel zu.

175 Gingen die Träume der Knaben in Erfüllung? Ja. Hans wurde ein Dichter und liess sein Rösslein durch den grünen Märchenwald traben. Heinz aber, der im Traum den Goldbaum geschüttelt hatte, wurde sein Verleger.

---

## XI.

### Corelei.

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,  
 Daß ich so traurig bin;  
 Ein Märchen aus alten Zeiten,  
 Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

5 Die Luft ist kühl und es dunkelt,  
 Und ruhig fließt der Rhein;  
 Der Gipfel des Berges funkelt  
 Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet  
Dort oben wunderbar,  
Ihr goldnes Geschmeide blühet,  
Sie kämmt ihr goldenes Haar. 10

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,  
Und singt ein Lied dabei,  
Das hat eine wunderfame  
Gewaltige Melodei. 15

Den Schiffer im kleinen Schiffe  
Ergreift es mit wildem Weh;  
Er schaut nicht die Felsenriffe,  
Er schaut nur hinauf in die Höh'. 20

Ich glaube, die Wellen verschlingen  
Am Ende Schiffer und Kahn,  
Und das hat mit ihrem Singen  
Die Lorelei gethan.

---

## XII.

### Du bist wie eine Blume.

Du bist wie eine Blume  
So hold und schön und rein;  
Ich schau' dich an, und Wehmut  
Schleicht mir ins Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände  
Aufs Haupt dir legen sollt',  
Betend, daß Gott dich erhalte  
So rein und schön und hold. 5

## XIII.

## Des Schäfers Sonntagslied.

Das ist der Tag des Herrn!  
 Ich bin allein auf weiter Flur;  
 Noch eine Morgenglocke nur,  
 Nun Stille nah und fern.

6 Anbetend knie' ich hier.  
 O süßes Graun, geheimes Wehn!  
 Als knieten Viele ungesehn  
 Und beteten mit mir.

10 Der Himmel nah und fern,  
 Er ist so klar und feierlich,  
 So ganz, als wollt' er öffnen sich.  
 Das ist der Tag des Herrn.

## XIV.

## Das Schloß am Meere.

Hast du das Schloß gesehen,  
 Das hohe Schloß am Meer?  
 Golden und rosig wehen  
 Die Wolken drüber her.

5 Es möchte sich nieder neigen  
 In spiegelklare Flut,  
 Es möchte streben und steigen  
 In der Abendwolken Glut.

„Wohl hab' ich es gesehen,  
Das hohe Schloß am Meer, 10  
Und den Mond darüber stehen  
Und Nebel weit umher.“

Der Wind und des Meeres Wallen,  
Gaben sie frischen Klang?  
Bernahmst du aus hohen Hallen 15  
Saiten und Festgesang?

„Die Winde, die Bogen alle  
Lagen in tiefer Ruh',  
Einem Klagelied aus der Halle  
Hört' ich mit Thränen zu.“ 20

Sahest du oben gehen  
Den König und sein Gemahl,  
Der roten Mäntel Wehen,  
Der goldnen Kronen Strahl?

Führten sie nicht mit Wonne 25  
Eine schöne Jungfrau dar,  
Herrlich wie die Sonne,  
Strahlend im goldenen Haar?

„Wohl sah ich die Eltern beide,  
Ohne der Kronen Licht, 30  
Im schwarzen Trauerkleide;  
Die Jungfrau sah ich nicht.“

---

## XV.

## Das Schloß Boncourt.

Ich träum' als Kind mich zurücke  
 Und schüttle mein greises Haupt:  
 Wie sucht ihr mich heim, ihr Bilder,  
 Die lang' ich vergessen geglaubt?

5       Hoch ragt aus schatt'gen Gehegen  
 Ein schimmerndes Schloß hervor,  
 Ich kenne die Türme, die Zinnen,  
 Die steinerne Brücke, das Thor.

10       Es schauen vom Wappenschilde  
 Die Löwen so traulich mich an,  
 Ich grüße die alten Bekannten  
 Und eile den Burghof hinan.

15       Dort liegt die Sphinx am Brunnen,  
 Dort grünt der Feigenbaum,  
 Dort hinter diesen Fenstern  
 Verträumt' ich den ersten Traum.

20       Ich tret' in die Burgkapelle  
 Und suche des Ahnherrn Grab;  
 Dort ist's, dort hängt vom Pfeiler  
 Das alte Gewaffen herab.

Noch lesen umflort die Augen  
 Die Züge der Inschrift nicht,  
 Wie hell durch die bunten Scheiben  
 Das Licht darüber auch bricht.

So stehst du, o Schloß meiner Väter, 25  
 Mir treu und fest in dem Sinn,  
 Und bist von der Erde verschwunden,  
 Der Pflug geht über dich hin.

Sei fruchtbar, o teurer Boden,  
 Ich segne dich mild und gerührt, 30  
 Und segn' ihn zwiefach, wer immer  
 Den Pflug nun über dich führt.

Ich aber will auf mich raffen,  
 Mein Saitenspiel in der Hand,  
 Die Weiten der Erde durchschweifen 35  
 Und singen von Land zu Land.

## XVI.

## Die Sterne.

Ich sehe oft um Mitternacht,  
 Wenn ich mein Werk gethan,  
 Und niemand mehr im Hause wacht,  
 Die Stern' am Himmel an.

Sie gehn da, hin und her zerstreut, 5  
 Wie Lämmer auf der Flur,  
 In Rudeln auch und aufgereiht  
 Wie Perlen an der Schnur ;

Und funkeln alle weit und breit  
 Und funkeln rein und schön ; 10  
 Ich seh' die große Herrlichkeit  
 Und kann mich satt nicht sehn.



15 Dann saget unter'm Himmelszelt  
 Mein Herz mir in der Brust:  
 „Es gibt was Bess'res in der Welt  
 Als all ihr Schmerz und Lust.“

20 Ich werf' mich auf mein Lager hin  
 Und liege lange wach,  
 Und suche es in meinem Sinn  
 Und sehne mich danach.

## XVII.

## Der Riese Goliath.

5 War einst ein Riese Goliath,  
 Gar ein gefährlich Mann;  
 Er hatte Treffen an dem Hut  
 Und einen Klunker dran,  
 Und einen Rock von Golde schwer,  
 Wer zählt die Dinge alle her?

10 An seinen Schnurrbart sah man nur  
 Mit Gräsen und mit Graus,  
 Und dabei sah er von Natur  
 Gar wild und grimmig aus,  
 Sein Sarras war, man glaubt es kaum,  
 So groß schier als ein Weberbaum.

15 Er hatte Knochen wie ein Gaul  
 Und eine freche Stirn,  
 Und ein entseßlich großes Maul,  
 Doch nur ein kleines Hirn;

Gab Jedem einen Rippenstoß  
Und flunkerte und prahlte groß.

So kam er alle Tage her  
Und sprach Israel Hohn: 20  
„Wer ist der Mann, wer wagt's mit mir?  
Sei's Vater oder Sohn!  
Er komme her, der Lumpenhund,  
Ich werf, ihn nieder auf den Grund.“

Da kam in seinem Schäferrock 25  
Ein Jüngling zart und fein;  
Er hatte nichts als einen Stoß,  
Die Schleuder und den Stein,  
Und sprach: „Du hast viel Stolz und Wehr,  
Ich komm' im Namen Gottes her.“ 30

Und damit schleudert, er auf ihn  
Und traf die Stirne gar;  
Da fiel der große Esel hin,  
So lang und dick er war;  
Und David hat in guter Ruh 35  
Ihm nun den Kopf noch ab dazu.

Trau nicht auf deinen Treffenhut,  
Noch auf den Klunker d'ran;  
Ein großes Maul es auch nicht thut,  
Was lern' vom langen Mann, 40  
Und von dem kleinen lerne wohl,  
Wie man mit Ehren fechten soll.

---

## XVIII.

## Mignon.

Kennst du das Land, wo die Citronen blühen,  
 Im dunkeln Laub die Goldorangen glühen,  
 Ein sanfter Wind vom blauen Himmel weht,  
 Die Myrte still und hoch der Lorbeer steht?  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin!

Möcht' ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn.

Kennst du das Haus? Auf Säulen ruht sein Dach,  
 Es glänzt der Saal, es schimmert das Gemach,  
 Und Marmorbilder stehn und sehn mich an:  
 „Was hat man dir, du armes Kind, gethan?“  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin!

Möcht' ich mit dir, o mein Beschützer, ziehn.

Kennst du den Berg und seinen Wolkensteg?  
 Das Maulthier sucht im Nebel seinen Weg;  
 In Höhlen wohnt der Drachen alte Brut;  
 Es stürzt der Fels und über ihn die Flut.  
 Kennst du es wohl?

Dahin! Dahin!

Geht unser Weg! o Vater, laß uns ziehn!

## XIX.

## Der Erbkönig.

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?

Es ist der Vater mit seinem Kind;

Er hat den Knaben wohl in dem Arm,

Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

„Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht?“ — 5

„Siehst, Vater, du den Erbkönig nicht?

Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif?“ —

„Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif.“

„Du liebes Kind, komm, geh' mit mir!

Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir, 10

Manch' bunte Blumen sind an dem Strand,

Meine Mutter hat manch gülden Gewand.“ —

„Mein Vater, mein Vater, und hörest du nicht,

Was Erlenkönig mir leise verspricht?“

„Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind! 15

In dürren Blättern säuselt der Wind.“ —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn,

Meine Töchter sollen dich warten schön;

Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn,

Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“ — 20

„Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort

Erlkönigs Töchter am düsteren Ort?“ —

„Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau;

Es scheinen die alten Weiden so grau.“ —

25 „„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt,  
 Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.““—  
 „Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!  
 Erbkönig hat mir ein Leids gethan!“—

30 Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,  
 Er hält im Arme das ächzende Kind,  
 Erreicht den Hof mit Müh' und Not;  
 In seinen Armen das Kind war tot.

## XX.

## Der Sänger.

„Was hör' ich draußen vor dem Thor,  
 Was auf der Brücke schallen?  
 Laß den Gesang vor unserm Ohr  
 Im Saale wiederhallen!“  
 5 Der König sprach's, der Page lief;  
 Der Knabe kam, der König rief:  
 „Laßt mir herein den Alten!“

„Gegrüßet seid mir, edle Herrn,  
 Gegrüßt ihr, schöne Damen!  
 10 Welch reicher Himmel! Stern bei Stern  
 Wer kennet ihre Namen?  
 Im Saal voll Pracht und Herrlichkeit  
 Schließt, Augen, euch; hier ist nicht Zeit,  
 Sich staunend zu ergözen.“

Der Sänger drückt, die Augen ein 15  
Und schlug in vollen Tönen ;  
Die Ritter schauten muthig drein,  
Und in den Schooß die Schönen.  
Der König, dem das Lied gefiel,  
Ließ, ihn zu ehren für das Spiel, 20  
Eine goldne Kette reichen.

„Die goldne Kette gib mir nicht,  
Die Kette gib den Rittern,  
Vor deren khnem Angesicht  
Der Feinde Lanzen splittern ; 25  
Gib sie dem Kanzler, den du hast,  
Und laß ihn noch die goldne Last  
Zu andern Lasten tragen.

Ich singe, wie der Vogel singt,  
Der in den Zweigen wohnet ; 30  
Das Lied, das aus der Kehle dringt,  
Ist Lohn, der reichlich lohnet.  
Doch darf ich bitten, bitt, ich eins :  
Laß mir den besten Becher Weins  
In purem Golde reichen.“ 35

Er setzt' ihn an, er trank ihn aus ;  
„O Trank voll süßer Labe !  
O wohl dem hochbeglckten Haus,  
Wo das ist kleine Gabe !  
Ergeht's euch wohl, so denkt an mich, 40  
Und danket Gott so warm, als ich  
Für diesen Trunk euch danke.“

## XXI.

## Der Jüngling am Bache.

An der Quelle saß der Knabe,  
 Blumen wand er sich zum Kranz,  
 Und er sah sie fortgerissen,  
 Treiben in der Wellen Tanz.  
 5 Und so fliehen meine Tage,  
 Wie die Quelle, rastlos hin!  
 Und so bleichet meine Jugend,  
 Wie die Kränze schnell verblühen.

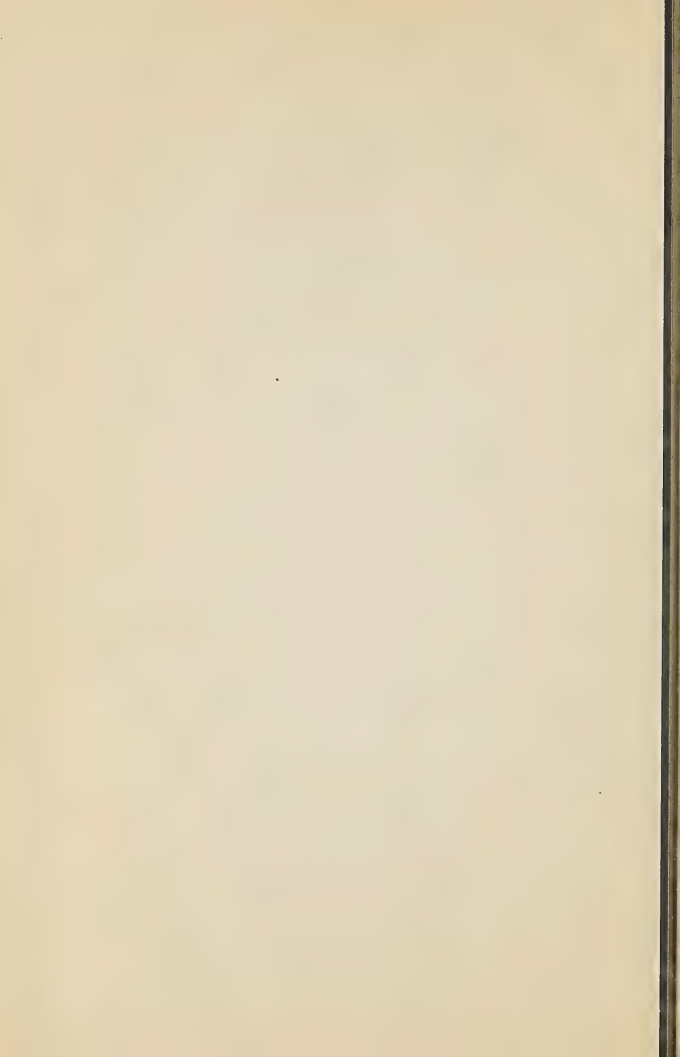
Fraget nicht, warum ich traure  
 10 In des Lebens Blütenzeit!  
 Alles freuet sich und hoffet,  
 Wenn der Frühling sich erneut.  
 Aber diese tausend Stimmen  
 Der erwachenden Natur  
 15 Wecken in dem tiefen Busen  
 Mir den schweren Kummer nur.

Was soll mir die Freude frommen,  
 Die der schöne Lenz mir heut?  
 Eine nur ist's, die ich suche,  
 20 Sie ist nah und ewig weit.  
 Sehrend breit' ich meine Arme  
 Nach dem teuren Schattenbild,  
 Ach, ich kann es nicht erreichen,  
 Und das Herz bleibt ungestillt!



Komm herab, du schöne Holde, 25  
Und verlaß dein stolzes Schloß!  
Blumen, die der Lenz geboren,  
Streu' ich dir in deinen Schooß.  
Horch, der Hain erschallt von Liedern,  
Und die Quelle rieselt klar! 30  
Raum ist in der kleinsten Hütte  
Für ein glücklich liebend Paar.

---



# COMPOSITION EXERCISES

BASED ON

## THE GERMAN READER.

---

NOTE.—Words in [ ] are to be omitted in German ; those in ( ) are to be inserted in German ; words connected by hyphens are to be rendered by a single word in German.

### EXERCISE I.

(Wie's der Alte macht, ist's immer recht, pp. 419-425.)

In an old cottage with crooked walls and low windows, where an elder-bush hung over the hedge, and ducks swam in a little pond, [there] lived an aged couple, a peasant and his wife, who were quite contented and happy, although they possessed very little indeed.

There was one thing, however, which they thought they could do-without (*entbehren*) ; this was a horse, which lived on (*von*) the grass on the side of the high-road, and they determined (*beschliessen*) to sell it for money, or exchange it for something more useful. 4

So the wife said to her old [man] one day : “ Take the horse to (the) town, for to-day is fair [day], and sell the horse, or exchange him for something else ; no matter what you do, I shall be satisfied,” and kissed him good-bye.

It was very hot and dusty, and [there] were many people riding, driving and walking to the fair. Among others he saw a man driving a cow to market, and thought it would be a very good bargain (*Handel*, m.) to exchange his horse for this cow. So he proposed (*vorschlagen*) this exchange [to] the man,

who of course was very glad to make so profitable (*vorteilhaft*) a bargain, and the peasant thought it would be very nice to have the fresh milk from the cow, even though the horse was worth more.

This being settled, the peasant thought he would like to go and have-a-look-at the fair, and so he drove his cow along to the town.

After a short time he met a man driving a sheep. Then he said [to] himself, that perhaps a sheep would be even (*noch*) better than a cow; for it could find grass enough by their hedge, and in the winter they could take it into the house. So he asked the man if he would exchange. Of course the latter was quite (*gern*) ready to do this; so the exchange was made, and the peasant went on with the sheep.

Presently, however, he overtook (*einholen*) another man, carrying a fat goose under his arm. "Aha!" he cried-to (*zurufen*) the man, "what a fine fat goose you (*ihr*) have under your arm! My old [woman] has long wished-for a goose (for-herself), and she shall have one, if you will exchange the goose for this sheep." The other had no objections to this, and so the peasant got his goose.

As he trudged (*schreiten*) along with the heavy goose under his arm, our good peasant saw in a potato-field a fowl tied to a string, so that it could not run away. It had a short tail, and looked very wise, and he thought he had never seen so fine a fowl in his life. So he asked the owner (*Eigentümer*) of the fowl if he was willing to exchange it for his goose. The latter said he had no objections, so they exchanged.

Our old [man] had now done a good deal of business, and, being very hot and tired, he was very glad to see the tavern; for he had a good appetite, and a mighty thirst too. As he was just going to enter, he met the hostler (*Knecht*) in the door, carrying a sack. The peasant asked him what was in

the sack, and the other replied that it was withered apples for the pigs. The peasant considered this a great waste. "Why (*ei*)," he cried, "our old tree at home only bore a single apple last year, which we kept carefully until it was quite decayed. What would my old [woman] say, if she saw a whole sack-full! How delighted she would be, to be sure!" Then the hostler asked him what he would give for the sack-full; whereupon the old peasant replied that he would gladly give him his fowl.

Having concluded (*schliessen*) the bargain he went into the tavern, and set his sack against the stove. There were many guests present, and among them two Englishmen, who of course were, as usual with Englishmen, so rich that they didn't know what to do (*anfangen*) with their money.

Now, the stove being very hot, the apples in the sack soon began to roast and sizzle (*zischen*).

"Why (*na*), what in all the world is that noise?" asked one of the Englishmen.

"Those are my apples," said our peasant; and then he told them the whole story of all the business (*Handel*) he had done (*machen*) during the day, from the horse down to the fowl.

"Well (*na*)," said the Englishmen, laughing, "we will bet [with] you a hundred pounds in gold, or whatever you like, that you'll get [a] jolly-good (*tüchtig*) scolding (*Schelte*, f.) from your old [woman] when you get home."

"Scolding!" cried our friend, "not in the least! I'll bet my peck of apples against a peck of your gold, and myself and my old wife into-the-bargain, that she will kiss me instead of scolding me, and say: 'Whatever the old [man] does, is always right.'"

"Done!" said the Englishmen, and the bet was made.

So the old peasant got into the carriage with the Englishmen and drove back to his cottage.

When they arrived there, the old people bade (*bieten*) each other good evening, and the peasant told his wife that the exchange had been effected. His wife said she was quite certain that he had done what was best, and embraced and kissed him without looking at either the strange guests or the sack.

When the old [man] told his wife he had exchanged the horse for a cow, she rejoiced at the good milk, butter and cheese they would now have. Then he confessed (*bekennen*) that he had exchanged the cow for a sheep. "So much the better," replied his wife, adding that he always thought of everything, and that they could now have woollen stockings and gloves.

"Yes, but I gave the sheep for a goose."

"Well (*ei*), well!" said the old [woman], "how splendid! Who would have thought of that but you! Now we can have [a] real roast-geese, and the feathers into the bargain! I will make a pillow (*Kopfkissen*, n.) [for] you of them, so that you may sleep better than on the hard pillow of straw."

"I'm afraid I shall have to sleep on the old hard pillow, for I changed the goose for a fowl."

"Why, (*ja*) that was an excellent bargain," rejoined his wife, "for a hen will lay (lays) eggs and hatch (hatches) them, and then we shall have chickens, and a whole poultry-yard. I have been wanting that for years (*jahrelang*)."

"Yes, but I gave the fowl for a sack of withered apples. What do you say to that, old [woman]?"

"What do I say to it? Come here, and let me give you a good kiss, my dear, good husband! Do you know, after you had gone this morning, I thought to (*bei*) myself: 'How I should like to make something really nice for my old [man] to eat when he comes home this evening, bacon and eggs with onions.' But alas! I had no onions. So I went to the schoolmaster's wife, for I know that she has onions, and asked her to lend me a few. But she is very stingy, and

declared that she hadn't even a withered apple in her garden. And now I can lend her a whole sack full! Oh, I'm so glad," and she kissed her husband again heartily.

"Why that is splendid!" cried the Englishmen, and cheerfully paid a peck of gold-pieces to the peasant.

Most stories contain (*enthalten*) a moral (*Lehre*, f.); this one contains several:

First, that we should never bet; for (the) betting is a dangerous game, at which (the) one party (*Teil*, m.) must always lose; and it is always uncertain who will gain the wager. Moreover, betting is an attempt to get something for nothing; which is always wrong.

Secondly, if man and wife were always as willing to trust each other as these two simple but good old people, many marriages (*Ehe*, f.) would be happier than they are.

And lastly (*endlich*) the old [people] lost nothing after all; for the peck of gold was worth a great deal more than the horse which the peasant had traded-off for the cow, and so forth.

But I am afraid that this last remark contradicts the first moral which I drew from the story; and the moral of that is: Never draw a moral, unless you are sure it will fit.

## EXERCISE II.

(Venedig, pp. 425-427.)

The city [of] Venice is very different (*verschieden*) from all other cities in the world. It is actually (*wirklich*) in the water, for it is built on a number (*Menge*, f.) of small islands in the Adriatic Sea (*Meer*, n.). The city originated (*entstehen*) in the 5th century before Christ, the founders (*Gründer*) having taken refuge (*Zuflucht*) there, in order to escape from the Huns (*Hunne*, pl. -n), who under Attila were ravaging (*verheeren*) the



north of Italy at that time. The first officer (*Beamte*, adj. subst.) of the new state was called the Doge or Duke. During the Middle-Ages (*Mittelalter*, n. sing.), Venice became one of the most powerful states in Europe, and occupied (*einnehmen*) the same position (*Stellung*) which England occupies in our own age (*Zeitalter*, n.) as mistress (*Beherrscherin*) of the sea (*Meer*). This supremacy (*Herrschaft*) began, just as that of England [did], with the extension (*Ausbreitung*) of its commerce (*Handel*, m.). In the 12th and 13th century this supremacy attained (*erreichen*) its greatest height (*Höhe*, f.). In [the year] 1177 Pope Alexander III. bestowed-upon (*verleihen* + dat.) the Doge a precious (*kostbar*) ring, with which he (*dieser*) annually celebrated (*feiern*) the nuptials (*Hochzeit*, f. sing.) of Venice with the ocean. This ceremony (*Feier*, f.) was attended by (*verbinden mit*) great splendour and pomp (*Herrlichkeit*). The Doge, accompanied by a retinue (*Gefolge*, n.) of Senators (*Sena'tor*), went (*fahren*) out on the high sea in a magnificent ship called the Bucentaur, and threw a precious ring made (*verfertigen*) for the purpose into the ocean, as [a] symbol (*Vorbild*, n.) of the rule of the republic over the waves.

In 1204 the Doge Dandolo waged (*führen*) a victorious war against the East-Roman (*oströmisch*) or Byzantine (*byzantinisch*) empire (*Reich*, n.), at the conclusion (*Beendigung*) of which a large portion of that [empire], including (*umfa'ssen*) the Peloponnesus or Morea and the island of Candia or Crete (*Kreta*) was annexed (*annektiert*) to the republic. It was in this war that the famous bronze (*broncen*) horses, which still stand above the portals (*Thor*) of (the) St.-Mark's-church (*Markus-Kirche*) were brought to Venice. Napoleon took (*führte*) them off to Paris in 1797, but they were brought back and placed in (*an* + acc.) their former position (*Stätte*) again in 1815 by the Emperor Francis II. of Austria. Venice was a republic, or rather (*vielmehr*) its form-of-government was that of an oligarchy. This is a Greek word signifying (*bedeuten*) the rule (*Herrschaft*) of a small

(*gering*) number (*Anzahl*, f.) of citizens. The Doge was elected by (*durch*) the votes (*Stimme*, f.) of the Nobles (*Adel*, m. sing.) alone; in later times the real power was in the hands of a body called the Council of Ten. Life and property (*Gut*, n.) became very insecure, as anybody might be denounced (*angeben*) to this council in secret by unknown persons. Venice was annexed by Austria in 1796 by (*durch*) the treaty of Campo Formio, and incorporated [with] (*einverleiben* + dat.) the Kingdom of Italy in 1866.

The commerce of the republic had been declining (*sinken*), ever (*schon*) since the discovery of a new route (*Weg*, m.) to India round the Cape of Good Hope by Vasco de Gama in 1497, and the loss of her mastery of the seas, and Venice now possesses but the memory of its past glory, and is, as Hans Andersen says, only the ghost of a city. There remain, however, many beautiful edifices which bear-witness of her former magnificence; for instance, the Palace-of-the-Doges, with its grand staircase and splendid halls. This palace is connected with a dreadful prison by a bridge, called the Bridge of Sighs, because over this bridge, it is said, prisoners who had been condemned (*verdammte*) to (the) death were led to hear their sentence (*Urteil*, n.), and then led back to be executed (*hinrichten*).

The church of St. Mark, the patron saint of Venice, whose body is said to rest in its walls, is one of the most beautiful and gorgeous churches in the world, and has been described by the celebrated English critic (*Kritiker*), the late (*verstorben*) John Ruskin, in his [well] known work, "The Stones of Venice." In front of it rise up (*emporragen*) two immensely high masts, erected (*errichten*) to celebrate the conquests (*Eroberung*) acquired (*erringen*) by Venice in the beginning of the 13th century. On the so-called Piazzetta, which leads from this church past the palace to the Grand Canal, there is a column, on which stands the winged lion of St. Mark.

The streets of Venice are perhaps (*wohl*) the most remarkable [thing] in this wonderful city. The paved (*gepflastert*) streets are for pedestrians (*Fuszgänger*) only. All others are water-streets, or canals (*Kanal*, m., pl. "-e"). The only horses in Venice are the bronze [ones] already mentioned (*nennen*), and a few of these animals which are kept in the public gardens as curiosities (*Merkwürdigkeit*), just as lions, elephants and other foreign animals are kept in the zoological gardens of London, New York and other cities. All the traffic (*Verkehr*, m.) of Venice is carried-on (*befördern*) by-means-of boats. These boats, which are called gondolas, are painted black, and have a sort [of] cage in which the passengers (*Passagier*, m., pl. -e) sit. Larger vessels (*Fahrzeug*, n.) are used for the transport-of-merchandise (*Gütertransport*, m.). [It is] only a few years ago [that] small steamboats have been introduced, which traverse the larger canals.

### EXERCISE III.

(Rothschild, pp. 427-428.)

There are two cities with the name [of] Frankfort—one on the Main, the other on the Oder [f.]. The former is better known than the latter. An ancient story tells how [the] Emperor Charles the Great, king of the Franks (*Franke*, pl. -n) was once pursued by the Saxons (*Sachse*, pl. -n), and escaped (*entkommen*) over the Main at this spot. The king prayed to God in the night to deliver him from the hand of his enemies, and the ford (*Furt*, f.) was discovered by-means-of (*durch*) a hind (*Hindin*), which some of his men (*Leute*) saw crossing the river. The grateful monarch called the place Frankfort, or the Ford (*Furt*, f.) of the Franks, and erected a chapel here in commemoration of (*zum Andenken an* + acc.) his deliverance (*Rettung*). He subsequently (*später*) built a palace here, and occasionally resided in this town.

From the time of the emperor Charles IV. [down] to the end of the 18th century, the election of the emperor and the imperial-coronation were always held at Frankfort. Here, on the 28th of August, 1749, was born the greatest German poet, and one of the greatest poets of the world—Johann Wolfgang Goethe. The house in which he was born, and in which he lived until his twenty-sixth year, is kept just as it was when the poet lived in it, and is perhaps the most interesting place in the city.

The central (*mittler*) part of Frankfort still retains (*beibehalten*) all [the] principal-features (*Hauptzug*, m.) of a mediæval (*mittelalterlich*) town—narrow, dark, crooked streets and old-fashioned (*altmodisch*) houses. But the narrowest and darkest of these streets has disappeared, though only in this nineteenth century, before the progress (*Fortschritt*) of civilization (*Kultur*) and religious toleration (*Toleranz*). I mean the Jews'-street, in which all Jews without distinction, whether rich or poor, were compelled until this century to live. This street was closed (*gesperrt*) at both ends by gates, which were locked on Sundays and holidays, and at sunset on every week-day, and any Jew who was found beyond (*ausserhalb*) these bounds at such times was punished. In Italy this Jews'-street was called ghetto.

From this narrow street in Frankfort originated the greatest banking-house (*Bankhaus*) of this age. This was the family [of] Rothschild, concerning the founder of which Hans Andersen tells this touching story of maternal love.

#### EXERCISE IV.

(Himmelsschlüssel, pp. 429-433.)

It is a very old tradition (*Sage*, f.) that St. Peter is the keeper (*Pförtner*) of the gate-of-heaven, and that no one is allowed to enter there without his permission (*Erlaubnis*, f.).

This charming story by Ertl refers (*sich beziehen*) to (*auf* + acc.) this tradition, and tells how one day Peter had so much business (pl.) to do (*verrichten*) elsewhere, that he had to send every person who died that day a key, and ordered the angel at the gate to admit nobody who had not such a key.

Now it happened that on this day an old pilot called Jürgen felt that he was dying; so he bade farewell to his wife, whom he loved dearly (*innig*), until they should meet again in heaven.

Immediately after his death an angel came flying down from heaven with a golden key, bringing a greeting from St. Peter, and told him that he must open the gate with this key himself.

On his road up to the gate-of-heaven, Jürgen kept looking round to see whether his dear old wife was not following him, for he was sure that she would not survive him long. When he arrived at the gate without her appearing, he sat down on a wooden bench in front of it to wait for her; for he thought perhaps she might be afraid to enter alone, the gate being so splendid, and guarded moreover by an angel with a flaming-sword.

It was not long before he saw some one dragging himself up the road-to-heaven with difficulty, leaning on a sword, and groaning at each step. This was a brave young soldier who had fallen on the battle-field for his native country so suddenly that Peter had not had time to send him a key.

The old pilot was sorry for him (*leid thun*), for his wound burned like fire, and he trembled violently. So Jürgen gave the soldier his own key, and told him to (that he should) go in and get the angels to drop balm on his wound. The soldier accepted the offer (*Anerbieten*, n.) with thanks, and asked his benefactor (*Wohlthäter*) to come in with him; but the angel

shut the door in his face, crying that no one was allowed [to come] in who had not a key.

So the old man sat down again on the bench to wait for his wife; and it was not long before he saw her coming up. As soon as he caught-sight-of (*erblicken*) her, he ran to meet her, and they were both very glad.

But when he wanted (*wollen*) her to (that she should) go in alone, because he had given his key to the soldier, she refused to go in without him. She said she would rather rest awhile, as she was very tired, and begged him to take hers. But he would not do this, and so they both sat down on the bench together.

Presently a little blue-eyed child with golden curls came along the road-to-heaven, walking in its little-shroud, and weeping bitterly. The old woman wiped away the tears that were running down the poor child's cheeks, and asked it why it wept. "Because I had to leave my darling mother," answered the child. Then the old woman tried to console the little one, and promised to be a mother [to] it, until its own mother should follow.

Then the child took the key and entered in at the gate, and the angel with the flaming-sword shut the gate again.

Now the two old [people] were-left (*bleiben*) alone outside, for the angel would not let them in without [a] key. Then the night came on, and it grew very dark and cold, and the poor old fisherman and his wife felt (*zu Mute sein*) very miserable, and at last they began to be very [much] afraid, and to weep.

Presently, however, St. Peter came back, and saw the old couple sitting on the bench and weeping. Then he asked them how it came that they were sitting outside in the dark, cold night, instead of going into heaven; for he was quite sure that he had sent both of them a key-to-heaven.



As soon as the old [people] had told him their story, how the fisherman had given away his key to the soldier, who had died so suddenly on the battle-field, and his good old wife had given hers to the poor little child that had lost its own on the way-to-heaven, the heavenly-porter unlocked the gate for them, and let them in; and a specially good place was given them among the Elect.

But the key the child had dropped (let fall) on its way up to the gate-of-heaven turned into a beautiful flower, properly (*eigentlich*) called primrose (*Primel*); but its popular-name (*Volksname*) in Germany is [the] Key-to-heaven.

### EXERCISE V.

(Das eiserne Kreuz, pp. 434-438.)

The Iron Cross is a military (*militärisch*) distinction (*Auszeichnung*), which is given in the German army (*Armee*, f.), as [a] reward (*Belohnung*) for brave deeds performed (*ausgeführt*) on the battlefield. It is of iron, not of gold or silver, like (the) most war-medals (*Kriegsmedaille*, f.), to indicate that it is a mark-of-honour (*Ehrenzeichen*, n.), the value (*Wert*, m.) of which does not depend (*abhängen*) on (*von*) the value of the metal of (*aus*) which it consists (*bestehen*). It corresponds to (*entsprechen* + dat.) the Victoria Cross, which is so [much] coveted (*begehren*) a distinction in the British army. Many stories are told of the brave deeds for which the latter distinction has been bestowed (*erteilen*). In the last Boer-war (*Burenkrieg*) in South-Africa it was bestowed, among others, on (dat. without prep.) the only son of [the] Field-Marshal Lord Roberts, who sacrificed (*aufopfern*) his young life in an attempt (*Versuch*) to save the British guns (*Geschütz*, n.) at the disastrous (*unglücklich*) battle of Colenso, under General Buller, on the 15th of December, 1899.

This story, by Dr. Emil Frommel, the famous court-preacher (*Hofprediger*) at Berlin, shows how brave deeds are sometimes



done without the doers knowing that they are doing anything else but their duty (*Pflicht*, f., *und Schuldigkeit*).

During an engagement (*Treffen*, n.) in the great war which was waged between France and Germany in the years 1870 to 1871, a Pomeranian regiment had been sent out by its Colonel with the orders (*Befehl*, m. sing.) to hold a certain post (*Posten*, m.) against the French, until their comrades had come up. The French troops (*Truppe*, f.), however, advanced (*vorrücken*) in such great numbers (*Anzahl*, f. sing.), that the commanding (*kommandieren*) officer at length commanded his adjutant to give the men (*Leute*) the order to retire. One soldier, however, refused (*sich weigern*) to obey this order, because [he said] he had no time to pack up his cartridges, which he had spread out in front of him (*sich*) for convenience' (*Bequemlichkeit*) sake, and did not want to let the king's property fall into the hands of the enemy. So he first shot off (*abschieszen*) all [the] cartridges, and then ran back to the regiment as fast as his legs could carry him. Although the Frenchmen shot at (*nach*) him, [so] that the bullets flew in a regular (*ordentlich*) hail-storm, they shot too high, and he reached his regiment unharmed. As he came up, he saw the Adjutant talking to the Colonel, and at the same time pointing to him with his finger. Our hero thought that the Adjutant was reporting (*anzeigen*) him to (*bei*) the Colonel for (*wegen*) disobedience (*Ungehorsam*, m.), and was much relieved (*erleichtert*) when the latter received him kindly, for it had never occurred to the Pomeranian that his action had been particularly brave.

On the following day it was suddenly reported that the King of Prussia, who afterwards became the first German Emperor, was coming. To the great surprise (*Verwunderung*) of our hero, he (*dieser*) received the order from the Adjutant to come instantly to the King. He still (*noch immer*) supposed that the Adjutant was determined (*entschlossen*) that he should be punished for his disobedience, and was very [much]

frightened, and at the same time angry at (*über* + acc.) the Adjutant for (*wegen*) his supposed (*vermeint*) malice (*Bosheit*).

There was, however, no help for it (*es liess sich aber dabei nichts machen*), so with [a] heavy heart the soldier went to the house in which his Majesty was quartered. Here he was taken (*führen*) into a large room (*Saal*, m.), where King William received (*empfangen*) him with a kind smile, and ordered him to relate the whole story of the cartridges, just as it had taken place. So the Pomeranian told the whole story, adding: "It is true, your Majesty, that I spoke rudely to the Adjutant when he ordered me to retire (*sich zurückziehen*), and said that I wanted to shoot off (*verschiessen*) all the cartridges first; but that is the only crime (*Verbrechen*) that I am guilty of."

To this (*hierauf*) the king replied, smiling, that the soldier had done well, and enquired whether he was hungry. "Yes, your Majesty," replied our hero, "and I have a fine thirst too." At this reply his Majesty laughed very heartily, and invited the soldier to dine with him and the officers of his staff (*Generalstab*, m.). So this private (*gemein*) soldier had the honour of sitting at the same table with the King of Prussia and his (*dessen*) most distinguished generals and officers. He thought, however, that the man who brought him the soup was very stingy, as the plate was not half full; and when the King asked him if he would like some more, he replied, "Please, [your] Majesty, if there is any left." At this the King and the other gentlemen laughed again, though the Pomeranian did not understand why.

Presently a man came in with a mighty roast-of-veal, which was set-down (*hinsetzen*) on the side-board (*Buffett*, n.), whereupon another man took a huge knife and began to carve-off (*abschneiden*) one slice (*Stück*, n.) after the other on to a large plate, and our hero thought this man understood [his] business (*es*) better than the one with the soup.

Now German customs at table are different in many points (*Stück*) from ours. At a large dinner-party (*Tischgesellschaft*), the host, or [else] a servant carves off at one time (*auf einmal*) enough slices for six or seven guests, and lays them upon a plate, and from this plate, which is passed around (*herumreichen*), each guest takes as many pieces as he wishes, and lays them on his own plate.

The Pomeranian had of course never before (*noch nie*) been at a great dinner-party in his life, and therefore supposed that the whole pile of meat was for him alone. He therefore took the plate to himself. Although he thought it was rather much, still he considered himself as in honour bound (*verpflichtet*) to eat it all, and was resolved not to be beaten in such distinguished (*vornehm*) company. The exertion (*Anstrengung*) was so great, that the perspiration (*Schweiss*, m.) stood in great beads on his brow, but with great difficulty he finished (*vollbringen*) the heavy task (*Arbeit*).

Then the King asked him once more if he would like some more, to which the soldier again replied, "Yes, please, your Majesty, if there is any left." At this the King laughed loudly, holding his sides, and all the other gentlemen laughed with [him]. But our hero did not know what they were laughing at.

"No, my son," said his Majesty, "I think (*glauben*) you have had enough of that; now you shall have something else." Then an officer of high rank (*Rang*, m.) stepped up to the Pomeranian hero, and hung the Iron Cross on him.

It sounds hardly credible (*glaublich*), but this man always believed that this distinction had been conferred on (*zuerteilen* + dat.) him on account of his pegging-away at table, and had not the remotest idea (*Ahnung*) that it had been given him for his bravery in the battlefield.

## EXERCISE VI.

(Das Schloss Boncourt, pp. 452-453.)

This ballad (*Ballade*, f.) was composed (*dichten*) by Adelbert von Chamisso, and describes his recollections of the pleasant chateau of Boncourt in France where he was born; for Chamisso, though a German poet and author (*Schriftsteller*), was [a] Frenchman by birth. His paternal castle had been destroyed (*zerstören*) in the horrors (*Schrecken*) of the great French Revolution, and his parents had been obliged to flee; they emigrated (*auswandern*) to Germany, and their son was brought-up (*erziehen*) as [a] German.

In a dream the old-man (*Greis*) seems to see once more the gleaming walls of the castle, the towers and battlements of which still seem so familiar. In his dream he crosses (*gehen*) over the stone bridge, and passes-through (*durchschreiten*) the great gate, over which is carved (*geschnitzt*) his ancestral (*ahnherrlich*) coat-of-arms; the lions in this coat-of-arms look down upon him like old acquaintances, and with a hearty greeting he hastens on, and walks up the castle-yard. Here he finds more old friends: the figure of the sphinx at the well, and the fig-tree, which is still flourishing. What, however, seems to interest the dreamer most is the chapel with its coloured windows. Here his ancestors were buried; and from the pillar above the grave the armour which the old knight wore on the battlefield and in (*bei*) the tournament (*Turnier*, n.) hangs down.

The dreamer's eyes are bedimmed (*trüben*) with tears, so that he cannot read the inscription on the monument (*Denkmal*, n.). Alas! all these glories have disappeared from [the face of] the earth. But the poet, in the goodness-of-his-heart (*Herzensgüte*), bears-no-malice (*grollt nicht*) against (*mit*) the destiny (*Geschick*, n.) which has befallen him, and closes his poem with the kindly (*fromm*) prayer that the peasant who

now guides the plough over the still dear spot (*Stätte*), where once the castle of his fathers stood, may be happy, and that the soil may be fruitful and bring its owner, whoever he may be, not a curse (*Fluch*, m.) but a blessing (*Segen*, m.).

Chamisso is the author (*Verfasser*) of a curious and delightful novel, "Peter Schlemihl," the hero of which has sold his shadow to the Evil [One], and in-consequence (*folglich*) knows happiness no longer; for nobody will have anything to do with a person who has lost his shadow.

## EXERCISE VII.

(Der Riese Goliath, p. 454-455.)

The story of the great fight (*Kampf*, m.) between David, who was afterwards King of Israel, and Goliath, the giant of Gath, is to be found in the seventeenth chapter of the first Book of Samuel, about as follows :

The Philistines (*Philister*), a heathen people (*Volk*, n.), who were always making war on (*gegen*) the people [of] Israel, were gathered [together] at Schochoh in Judah, and Saul and the men of Israel had their camp in the valley [of] Elah.

And there went a giant out of the camp of the Philistines, named Goliath, of Gath, who was over six cubits (*Elle*) high (*lang*). And he had an helmet (*Helm*, m.) upon his head, and was clad with a coat of mail (*Panzer*). And the staff (*Schaft*, m.) of his spear (*Spiess*, m.) was like a weaver's beam.

The poet, Matthias Claudius, who treats (*behandeln*) the story from the comic side, adds (*hinzufügen*) that this giant had a moustache, at the sight (*Anblick*) of which every one was terrified. He swaggered and bragged, and told the Israelites to choose a man for themselves, to fight with him. And he defied (*Hohn sprechen* + dat.) the army (*Heer*, n.) of Israel.

But the Israelites were all much frightened at this big man, and not one of them had the courage to accept his challenge (*Herausforderung*).

Now a certain young lad, David by name, who had been sent by his father Jesse (*Isai*), from the little town of Bethlehem with corn, bread, and other provisions (*Vorräte*), for his elder brethren, who were serving (*dienen*) with Saul's army against the Philistines, heard the bragging of this giant, and wondered that the men of Israel fled before him. And David asked who this Philistine was, that he defied the army of the living God.

Then King Saul sent for (*holen lassen*) David. And David said to Saul: "Let no man be afraid of this Philistine, no matter how loudly he brags; for thy servant (*Knecht*) will go up and fight (*kämpfen*) with him in the name of the Lord.

And Saul said unto David: "Thou art not able to go up to fight against this giant; for thou art but a boy, and he is a warrior (*Krieger*) from [his] youth up."

Then David told Saul how he had slain a lion and a bear that had taken a lamb out of his flock, and David said: "The Lord who delivered (*erretten*) me from the lion and the bear will deliver me from the hand of this Philistine." And Saul said unto David: "Go, and the Lord be with thee." Then Saul offered David his armour (*Rüstung*), also a helmet, and a coat of mail. But David refused to accept these, because he was not used to them, and took his staff (*Stab*, m.) in his hand, and chose five smooth stones out of the brook, and put them in a shepherd's bag (*Tasche*, f.), and his sling was in his hand.

Now when the big Philistine beheld David he despised him, and cried: "Am I a dog, that thou comest to me with staves (*Stecken*)?" And the giant cursed (*fluchen*) David by his gods, and said unto him: "Come hither to me, and I will give thy flesh unto the birds under heaven, and the beasts on the field."



Then said David to the Philistine : "Thou comest to me with sword and spear and shield ; but I come to thee in the name of the Lord [of] hosts (*Zebaoth*), the God of the army of Israel, whom thou hast defied. This day the Lord will give thee into mine hand ; and I will smite thee, that all the earth may know that there is a God in Israel."

And David put his hand in his bag, and took thence a stone, and hurled it against the giant, and smote him in the forehead, that the stone entered (*fahren*) into his forehead ; and the big man fell upon his face to the ground.

So David prevailed (*siegen*) over the wicked Philistine, who had blasphemed (*lästern*) against the God of Israel, and slew (*erschlagen*) him, but David had no sword.

Therefore David ran up, and took (the) giant's sword, and cut (*hauen*) his head off therewith.

But when the Philistines saw their champion (*Kämpfe*) was dead, they fled. And the men of Israel pursued (*verfolgen*) them, and slew thousands of them.

### EXERCISE VIII.

(Mignon, p. 456.)

This beautiful poem (*Gedicht*, n.) occurs (*vorkommen*) in Goethe's novel "Wilhelm Meister." While Wilhelm, the hero of the novel, was travelling about with a company of actors (*Schauspieler*), he saw one day in a strolling (*fahrend*) company of jugglers (*Gaukler*) a young girl of about (*etwa*) twelve years, dancing a so-called egg-dance (*Eiertanz*). A number (*Anzahl*) [of] eggs had been laid on a rug (*Teppich*) spread on the floor. Between these eggs the child had to step (*treten*) very cautiously in (*beim*) dancing, and to take care that she did not step on the eggs and break them (to pieces). One day Mignon stubbornly (*eigensinnig*) refused (*sich weigern*)



to perform (*aufführen*) this dance, and the leader of the company began to beat her cruelly, whereupon Wilhelm took her part (*sich annehmen* + gen. of pers.), and bought her from (*abkaufen* + dat. of pers.) the man. Wilhelm took the poor child to himself, and treated her with great kindness, as though she were his own daughter.

It turned out (*sich ergeben*) afterwards that she had been stolen (*rauben*) by gypsies (*Zigeuner*) from her parents, who were very aristocratic people, and lived in a beautiful castle in Italy. These robbers had carried her off (*entführen*) over the Alps to the North, where she had been purchased from them by the leader of the troupe (*Truppe*)-of-jugglers, with (*bei*) which Wilhelm had discovered her. In this troupe there was also a strange (*eigenartig*) old-man (*Greis*), a harper (*Harfner*), with long white hair and beard, half insane (*wahnsinnig*), who had committed without knowing it some mysterious (*geheimnisvoll*) crime (*Verbrechen*, n.). The thought of this crime embittered (*verbittern*) his life, and drove him to [the] despair (*Verzweiflung*) and [to the] suicide (*Selbstmord*, m.). It is he who sings the beautiful ballad, "The Minstrel," also contained in this selection (*Auswahl*, f.).

The ballad of Mignon describes in beautiful language the unhappy girl's dim recollections of (*an* + acc.) the lovely country of her birth—Italy, the land of beauty and of art, as well as (*wie auch*) of the splendid house in which she lived with loving parents, surrounded by every luxury (*Luxus*, m.) which wealth can give, and of the cloud-capped-path over the high mountains, over which her captors (*Entführer*) had brought her. Each stanza (*Strophe*, f.) concludes with the touching appeal (*Bitte*) to (*an* + acc.) her kind new master (*Herr*), whom she calls her beloved, her protector, and her father, to take (*führen*) her back to that beautiful country, where she had passed such a happy childhood.

But the poem expresses at-the-same-time the yearning (*Sehnen*, n.) of the author (*Dichter*) himself for (*nach*) that land, the home (*Heimstätte*) of art and beauty, which he had so long desired to see with his own eyes. A few years later Goethe at-last (*endlich*) had the opportunity to spend a year or more in that lovely country, and to observe the beauties of art and nature there. This was a great advantage (*Vorteil*, m.) for his poetry ; and here he completed three of his finest dramas (*Chauspiel*, n.).

---

## ABBREVIATIONS.

### I. German :

Anm. = Anmerkung, note.  
 A. T. = Altes Testament, Old Testament.  
 a. a. O. = am angeführten Orte, in the place referred to.  
 bgl., vergl. = vergleichen, the like.  
 d. = any case of the definite article.  
 d. h. = das heißt, } that is.  
 d. i. = das ist, }  
 d. J. = dieses Jahres, of this year.  
 d. M. = dieses Monats, of this month.  
 Dr. = Doctor, Doctor.  
 Ew., Ewr. = Euer, Eure, Eurer (in titles).  
 fl. = Gulden, florin.  
 Fr. = Frau, Mrs.  
 Frhr. = Freiherr, Baron.  
 Frä. = Fräulein, Miss.  
 geb. = geboren, born.  
 gest. = gestorben, died.  
 Gr. = Groschen (a coin).  
 h., heil. = heilig, holy, saint.  
 Hr., Hrn. = Herr, Herrn, Mr.  
 i. J. = im Jahre, in the year.  
 Kap. = Kapitel, chapter.  
 Kr. = Kreuzer (a coin).  
 L. = lies, read.  
 M., Mt., M. = Mark (money).  
 Mskr. = Manuskript, manuscript.  
 Maj. = Majestät, Majesty.

N., N. N. = Name, name.  
 n. Chr. = nach Christo, after Christ.  
 N. S. = Nachschrift, postscript.  
 N. T. = Neues Testament, New Testament.  
 Pf., Pfd. = Pfund, pound.  
 Pf. = Pfennig, penny.  
 pp. = und so weiter, and so forth.  
 Se., Sr. = Seine, Seiner, his (in titles).  
 S. = Seite, page.  
 St., Sft. = Sanft, Saint.  
 s. = siehe, see.  
 s. o. = siehe oben, see above.  
 s. u. = siehe unten, } see below.  
 s. w. u. = siehe weiter unten, }  
 T., Th., Thl. = Teil, Theil, part.  
 Thlr. = Thaler (money).  
 u. a. m. = und andere mehr, } et  
 u. bgl. m. = und vergleichen mehr, } ca-  
 u. s. f. = und so fort, } era.  
 u. s. w. = und so weiter, }  
 V. = Vers, verse.  
 v. Chr. = vor Christo, before Christ.  
 vergl., vgl. = vergleiche, compare.  
 v. o. = von oben, from the top.  
 v. u. = von unten, from the bottom.  
 z. B. = zum Beispiel, for example.

### II. Latin (in addition to others which are used in English also) :

A. C. = *Anno Christi*, in the year of Our Lord (Christ).  
 a. c. = *anni currentis*, of the current year.  
 S. T. = *Salvo Titulo*, without prejudice to the title (used in addresses where the proper title of the person addressed is uncertain).

# VOCABULARY.

## GERMAN—ENGLISH.

**EXPLANATIONS.**—1. The numerals refer to the §

2. All verbs are weak and regular, unless referred to a §; the conjugation of others will be found under the § indicated.

3. A—indicates that the word in question is to be supplied; under masc. and neuter substantives, the terminations of the gen. sing. and nom. plur. are given; thus: *Wagen* (—s; —) means that the gen. sing. of *Wagen* is *Wagens*, and the nom. plur. the same as the nom. sing. The sign " indicates Umlaut in the pl., *e.g.*: *Garten*, (—s; ") means that the gen. sing. of this word is *Gartens*, and the nom. pl. *Gärten*; *Sohn* (—es; "e) means: gen. sing. *Söhnes*, nom. pl. *Söhne*; under fem. substs. the pl. only is given.

4. With adjectives, "er indicates Umlaut in the compar. and superl.

5. Proper names are not given when they are the same in German as in English.

### A.

*Ab*, off, from.

*Abend*, *m.* (—es; -e), evening;  
heute—, this evening.

*Abendbrot*, *n.* (—es; -e), supper.  
*abends*, in the evening.

*Abendsonnenschein*, *m.* (—es),  
evening sunshine.

*Abenteuer*, *n.* (—s; —), ad-  
venture.

*Abenteurer*, *m.* (—s; —), ad-  
venturer.

*aber*, but; however.

*Aberglaube*, *m.* (-n and -ns),  
superstition.

*abermals*, again, a second time,  
once more.

*abfahren* (186; *sein*), to set off,  
depart, go; set sail.

*abhalten* (188), to hinder, deter.

*abhauen* (188), to hew off, cut  
off.

*abhelfen* (159), to help, re-  
medy; *dem ist leicht abzuhel-*  
*fen*, that is easily remedied.

*abholen*, to call for.

*abkühlen* (*sich*), to (get) cool.

*Abkürzung*, *f.* (-en), abbrevia-  
tion, curtailment.

*ablaufen* (188; *sein*), to run  
off; come off, turn out, end.

*ableiten*, to lead away, lead off.

*abmachen*, to finish, dispose of,  
settle.

abmalen, to portray.

abreisen (sein), to set out, start, depart.

Abschied, *m.* (-es), farewell.

abschneiden (118), to cut off.

abso'nderlich, peculiar, special.

abtrocknen, to dry.

abwischen, to wipe off.

abziehen (131), to pull off, take off.

ach, ah! oh! alas! — was! pooh! nonsense!

acht, eight; — Tage, a week.

Acht, *f.*, attention, care; sich in — nehmen, to be careful, take care; — geben, to pay attention.

ächzen, to moan.

addieren, to add.

Adel, *m.* (-s), nobility.

Adjuta'nt, *m.* (-en; -en), adjutant.

Adresse, *f.* (-n), address.

Adria, *f.*, Adriatic (sea).

aha', aha! ho! ho!

Ahnherr, *m.* (-n; -en), ancestor.

ähnlich, like, similar (+ *dat.*)

Ähre, *f.* (-n), ear (of grain).

Al'gebra, *f.*, algebra.

allein', *adj.*, alone, only; *conj.*, but, only.

all(er, e, es), all, (the) whole; alle Tage, every day; alle sein, to be at an end, be all gone (*vulgar*).

Alles, *n. sing.*, all, everything.

allerdings', *adv.*, certainly, of course.

allerlieb'st, dearest of all; most lovely.

a'llzu viele, too many altogether.

Alpen (*pl. only*), Alps.

als, than, as; as a; when; als ob, as if.

alsbald, immediately, at once.

also, thus, so; so then, accordingly.

alt ("er), old, ancient.

Alter, *n.* (-s), age, old age.

Amerikaner, *m.* (-s, —), American.

an (*dat.* or *acc.*, 65), on, at (227), to, towards, in, by, near, of (231).

ankellen, to bark at.

anbetreffen (167), to regard, concern.

anbieten (131), to offer.

anbinden (144), to tie up, fasten.

Anblick, *m.* (-es; -e), sight, prospect, view.

anblicken, to look at.

anbrennen (99), to kindle, light.

Andenken, *n.* (-s; —), memorial, memory.

ander, other; nichts — s, nothing else.

ändern, to alter, change; es läßt sich nicht —, it cannot be helped.

anders, otherwise.

anderthalb, one and a half.

Anfang, *m.* (-es; "e), commencement, beginning.

ansagen (188), to begin, commence; to go about a thing, attempt.

anfangs, in the beginning, at first.

anfassen, to seize, take hold of, grasp.

angemessen, appropriate, suitable.

angenehm, pleasant, agreeable.  
 Angesicht, *n.* (-es ; -er), face,  
 countenance.

angethan, clad, dressed.

Angst, *f.* ("e), fright, terror, fear,  
 dread.

ängstlich, frightened, timid,  
 anxious.

Angstschweiß, *m.* (-es), sweat of  
 terror, chill of dread.

anhalten (188), to continue ;  
 to stop.

anhängen, to suspend, hang  
 upon.

Anhöhe, *f.* (-n), hill.

ankaufen (sich), to settle, buy  
 up property.

ankleiden (sich), to dress.

anklopfen, to knock at the  
 door.

ankommen (167 ; sein), to ar-  
 rive.

Ankömmling, *m.* (-es ; -e), ar-  
 rival.

anlegen, to lay on, put on  
 (clothes) ; die Büchse —, to  
 take aim with a gun.

annehmen (167), to accept.

anrauchen, to colour (a pipe).

anrichten, to cause (trouble, etc.)

anschaffen, to provide, procure.

anschauen,            } to look at, re-  
                               } gard,  
 ansehen (181),        } consider.

Ansehen, *n.* (-s), appearance,  
 respect, influence.

ansetzen, to put (a cup, etc.),  
 to (the lips).

anstreichen (118), to colour,  
 paint (a house, wall, etc.).

ansthun (196), to put on (clothes).

Antlitz, *n.* (-es ; -e), face, coun-  
 tenance.

antreffen (167), to meet with,  
 find.

Antwort, *f.* (-en), answer, reply.

antworten (*dat.*), to answer,  
 reply.

a'nwesend, present.

A'nwesenheit, *f.*, presence.

anziehen (131), to draw on ;  
 put on (clothes).

Anzug, *m.* (-es, "e), suit (of  
 clothes) ; approach ; im —  
 sein, to be approaching, to  
 threaten (of a storm).

Apfel, *m.* (-s ; "e), apple.

Apfelbaum, *m.* (-es ; "e), apple-  
 tree.

April', *m.* (-s), April.

Ar'beit, *f.* (-en), work ; labour ;  
 task.

arbeiten, to work.

Arbeiter, *m.* (-s ; —), workman.

Arbeitszeit, *f.* (-en), time for  
 work, working hours.

Architekt', *m.* (-en ; -en), architect.

Arie (*trisyll.*) *f.* (-n), air, song.

arm ("er), poor.

Arm, *m.* (-es ; -e), arm.

Art, *f.* (-en), kind, sort, species.

artig, well behaved ; — sein, to  
 behave one's self properly  
 (of children).

Art, *m.* (es ; "e), physician,  
 doctor.

Aischenputtel, *n.* (-s), Cinderella.

A'stettchen, *n.* (-s ; —), small  
 plate or dish.

Ast, *m.* (-es ; "e), bough, branch.

Astrolog', *m.* (-en ; -en), astro-  
 loger.

atmen, to breathe.

auch, also, too, even; wer—, whoever; wir sind es—, so are we.

auf, (*dat. or acc.*) on, upon (65); for; in (230); at (227, 3); to; open; —drei Wochen, for three weeks (*fut.*, 229, b, 2); —daß, in order that; —dem Lande, in the country.

aufbleiben (120), to stay up, sit up, remain up.

aufblicken, to look up.

aufblühen (sein), to begin flourishing.

Aufenthalt, *m.* (-es; -e), sojourn, stay; delay.

aufessen (181), to eat up, consume.

auffliegen (131, sein), to fly upwards.

Aufgabe, *f.* (-n), task, lesson, exercise.

aufgeben (181), to give up.

aufgehen (188, sein), to open; to rise (of the sun, etc.)

aufhalten (188), to stop, delay, check.

aufhängen, to hang up.

aufheben (131), to raise up, lift up, pick up; abolish, annul, cancel; keep, preserve.

aufhören, to cease, stop.

aufmachen, to open; sich —, to set out, start.

aufmerksam, attentive; einen auf etwas—machen, to call the attention of anyone to anything.

Aufmerksamkeit, *f.* (-en), attention; kindness.

aufraffen (sich), to rise, rouse one's self.

aufreihen, to string (on a cord).

aufrichten, to raise, erect; sich —, to rise.

ausschieben (131), to put off, postpone, delay.

ausschlagen (186), to strike upwards; die Augen—, to raise the eyes; (sein), to strike the ground (in falling).

ausschließen (123), to unlock, open.

ausschneiden (118), to cut open.

aufsetzen, to put up, set up; put on (of a hat).

aufspringen (144; sein), to jump up; to fly open, open suddenly.

aufstehen (186; sein), to rise, get up; to stand open.

aufsteigen (120; sein), to rise, ascend, mount.

auftreten (181; sein), to appear.

aufthun (196), to open.

auftürmen, to pile up, heap.

aufwachen (sein), to wake up, awake.

aufziehen (131), to wind up (of a time-piece).

Auge, *n.* (-s; -n), eye; spot.

Augenblick, *m.* (-es; -e), moment, instant.

aus (*dat.*, 46), out of; from, of; out.

ausbrüten, to hatch out.

Ausdruck, *m.* (-es; -e), expression.

auseinander, apart, asunder; sich —thun, to spread, open up.



ausermählen, to choose, select ;  
die—ten, the Elect, the Saints  
ausfliegen (131 ; sein), to fly  
out, fly abroad.

Ausflug, *m.* (-es ; "e), excursion,  
pleasure-trip ; einen — ma-  
chen, to take a pleasure-trip.

Ausgabe, *f.* (-n), edition.

ausgehen (188 ; sein), to go out.

ausgezeichnet, excellent.

ausgleiten (118 ; sein), to slide,  
slip.

auslassen (188), to omit, leave  
out.

auslöschen, to put out, ex-  
tinguish.

auslugen, to look out, peep out.

ausnehmen (167), to take out,  
to except ; sich gut —, to look  
well, be effective.

ausruhen, to rest, repose.

ausrufen (159), to scold, chide.

auschwärmen (sein), to extend  
in skirmishing order.

aussehen (181), to look (like,  
nach).

Aussicht, *f.* (-en), view, prospect.

ausprechen (167), to pronounce.

ausstellen, to lay out, expose,  
exhibit.

Ausstellung, *f.* (-en), exhibition.

ausstrecken, to stretch forth.

austrinken (144), to drink up,  
empty.

auswärts, abroad.

außen, outside, without.

außer (46), outside of, except,  
besides.

außerhalb (*gen.*), outside of.

auswendig, by heart.

auszeichnen, to distinguish.

ausziehen (131 ; sein), to re-  
move (*intr.*)

avancieren, to advance.

Axt, *f.* ("e), axe.

## B.

Bach, *m.* (-es ; "e), brook.

Baße, *f.* (-n), cheek.

backen (186, R. 1), to bake.

Backofen, *m.* (-s ; "e), baking  
oven.

Backstein, *m.* (-es ; -e), brick.

Bahn, *f.* (-en), path, way, course,  
career.

Bahnhof, *m.* (-es ; "e), railway-  
station.

balb (eher, am ehesten), soon,  
shortly.

Ballspiel, *n.* (-es ; -e), game of  
ball.

bang ("er), timid, anxious,  
afraid.

Band, *n.* (-es, -e), bond, tie ;  
(-es ; "er), ribbon ; *m.* (-es ;  
"e), volume.

Bank, *f.* (-en), bank ; ("e),  
bench.

bar, (paid in) cash, ready (of  
money).

Bär, *m.* (-en ; -en), bear.

Bärenführer, *m.* (-s ; —), bear  
leader.

Barbier, *m.* (-es ; -e), barber.

Bauch, *m.* (-es ; "e), stomach,  
belly.

bauen, to build.

Bauer, *m.* (-n or -s ; -n), peas-  
ant, countryman.

Bauernhaus, *n.* (-es ; "er), peas-  
ant's house, farm house, hut.

Baum, *m.* (-es ; "e), tree.

Bauplatz, *m.* (-es; -e), site.  
 beachten, to consider, observe, notice.  
 beben, to tremble.  
 Becher, *m.* (-s; —), goblet, beaker, cup.  
 bedauern, to pity; regret; (ich) bedaure, I am sorry.  
 bedenken (99), to consider.  
 bedenklich, serious.  
 bedeuten, to indicate, mean.  
 bedienen, to serve, wait upon; sich —, to help one's self.  
 Bediente(r), *m.*, servant (*adj. subst.*)  
 Bedingung, *f.* (-en), condition.  
 bedrücken, to oppress, trouble.  
 beeilen (sich), to hasten, hurry.  
 Beendigung, *f.* (-en), ending, completion.  
 Beere, *f.* (-n), berry.  
 Befehl, *m.* (-es, -e), command, order; zu —, at (your) service, what is (your) pleasure?, Yes, sir.  
 befehlen (167), to command.  
 befinden (sich, 144), to find one's self, be situated; be.  
 befehlen (sich, 118), to apply one's self.  
 befriedigen, to satisfy, content.  
 begegnen (*dat.*; sein), to meet.  
 begehen (188), to commit (a crime, etc.)  
 begießen (123), to water (flowers, etc.)  
 beginnen (158), to begin.  
 begleiten, to accompany.  
 Begleitung, *f.* (-en), accompaniment.

begnügen (sich — mit), to be satisfied, be contented (with).  
 Begriff, *m.* (-es; -e), idea, notion; im — sein, to be upon the point of, be about (to).  
 behaupten, to assert, affirm; to maintain.  
 beherzt, courageous, plucky.  
 behutsam, careful, cautious.  
 bei (46), by, at, about; with; — Tische, at table; — meinem Onkel, at my uncle's; — mir, with me, at my house; about me; — sich, to one's self; — einander, together, on hand; — schönem Wetter, in fine weather.  
 beide, both, two.  
 beides, *n. sing.*, both.  
 Beifall, *m.* (-es), applause.  
 Bein, *n.* (es; -e), leg; die Haden unter die — nehmen, to take to one's heels.  
 beinahe, almost, nearly.  
 beißen (118), to bite, champ.  
 beistehen (186; *dat.*), to assist, aid.  
 bekannt, familiar, well-known.  
 Bekannte(r), acquaintance (*adj. subst.*)  
 Bekanntschaft, *f.* (-en), acquaintance.  
 bekennen (99), to acknowledge; confess.  
 bekommen (167), to obtain, get, receive, have; wohl bekomm's, may it do you good.  
 bellen, to bark.  
 bemerken, to perceive, observe, remark.  
 bemooft, moss-covered, mossy.

bemühen (sich), to take pains, try.

beo'bachten, to observe.

bequem', convenient, comfortable, commodious.

bereit, prepared, ready.

bereiten, to prepare.

bereits, already.

Berg, *m.* (-es; -e), mountain, hill.

bergen (159), to hide.

Bernstein, *m.* (-es), amber.

bersten (159), to burst.

Beruhigung, *f.*, quiet, comfort, ease of mind.

berühmt, famous, celebrated.

berühren, to touch.

beschäftigen, to occupy, employ; beschäftigt, busy, employed.

beschnüffeln, to sniff at, smell at.

Beschützer, *m.* (-s; —), protector.

besinnen (sich; 158), to deliberate, reflect.

Besinnung, *f.*, consciousness, reflection.

besitzen (181), to possess, own.

Besitzer, *m.* (-s; -), possessor, owner.

besonders, particularly, especially.

besorgen, to attend to.

besprechen (167), to discuss.

besser (*see gut*), better.

best (*superl. of gut, which see*), best; zum Besten, for the benefit of; am besten, best (of all).

bestehen (186), to undergo, pass (an examination); — aus,

to consist (of); — auf (+ *acc.*), to insist upon.

besteigen (120), to ascend.

bestellen, to order.

bestimmt, fixed, certain.

bestrafen, to punish.

bestreiten (118), to defray.

Besuch, *m.* (-es; -e), visit, visitors; — haben, to have visitors; — e machen, make calls; bei Jemand auf — sein, to be on a visit at any one's.

besuchen, to visit; die Universität —, to study at the university.

beten, to pray, say prayers.

betrachten, to observe, consider.

betragen (186), to amount to; sich —, to behave.

Betragen, *n.* (-s), behaviour, conduct.

betreffen (167), to concern; was mich betrifft, as for me.

betreten (181), to enter.

betrügen (131), to cheat, deceive.

Bett, *n.* (-es; -en), bed.

Bettler, *m.* (-s; —), beggar.

bevo'r, before.

bevo'rstehen (186), to be in store.

bewaldet, wooded.

bewegen (131, *R.*), to induce; to move.

beweisen (120), to prove, demonstrate.

bewundern, to admire.

Bewußtsein, *n.* (-s), consciousness.

bezahlen, to pay (*acc. of thing; dat. of person and acc. of*

*thing when both are present,  
otherwise acc. of person).*

Bezahlung, *f.* (-en), payment.

Bibliothek *f.* (-en), library.

biegen (131), to bend.

Bier, *n.* (-es; -e), beer, ale.

Bierfrug, *m.* (-es; "e), beer-mug.

bieten (131), to offer, bid.

Bild, *n.* (-es; -er), picture, portrait, image.

bilden, to form, shape, make, constitute.

Bildung, *f.*, education.

Billet' (*pron.* bill-yett), *n.* (-tes; -te), ticket.

billig, cheap.

binden (144), to bind, tie, fasten.

binnen (*dat.*), within.

bis (34), till, until, up to, as far as; zwei — drei, two or three; — zu, — nach, as far as.

Bischof, *m.* (-es, "e), bishop.

bisshen, *n.* (*indecl.*), little, bit.

bitten (181; for, um), to ask, beg; (ich) bitte, if you please, please (*lit.*, I beg, pray); wenn ich — darf, if you please (*lit.*, if I may ask).

Bissen, *m.* (-s; —), bite, sup.

blank, bright, shining, clean.

blasen (188), to blow.

Blatt, *n.* (-es; "er), leaf.

blau, blue.

bläulich, bluish.

bleiben (120; sein), to remain.

bleich, pale.

bleichen, to bleach.

Bleistift, *m.* (-es; -e), lead-pencil.

bliden, to look, glance.

blind, blind.

blinsen, to blink; to peep.

blinzeln, to blink, wink.

Blitz, *m.* (-es; -e), lightning, flash.

blitzen, (*impers.*), to lighten, flash.

blond, fair.

bloß, naked, mere; *adv.*, merely, only.

blühen, to bloom, blossom, flourish.

Blume, *f.* (-n), flower.

Blumenkohl, *m.* (-es), cauliflower.

Blut, *n.* (-es), blood; ein junges —, a young fellow.

Blüte, *f.* (-n), blossom, flower.

Blütenstengel, *m.* (-s; —), flower-stalk.

Blütenzeit, *f.*, blossoming time.

Boden, *m.* (-s; —), ground, soil, earth, floor.

Bogen, *m.* (-s; —), arch, curve.

Bogengang, *m.* (-es; "e), arcade.

bombardieren, to bombard.

Boot, *n.* (-es; Böte or -e), boat.

böse, bad, evil, wicked; cross, angry.

Bösewicht, *m.* (-es; -er), villain.

Bote, *m.* (-n; -n), messenger.

branden, to roar (of the breakers).

Brandopfer, *n.* (-s; —), burnt-offering.

braten (188), to roast.

brauchen (*gen. or acc.*), to require, want, need, use, make use of; (*impers.*), be necessary. (+ *acc. of thing*).

braun, brown.

bräunen, to turn brown, bronze.  
Braut, *f.* ("e), bride, spouse,  
affianced lady.

Brautanzug, *m.* (-es ; "e), bridal  
costume.

Bräutigam, *m.* (-es ; -e), bride-  
groom, spouse, affianced.

Brautring, *m.* (-es ; -e), bridal  
ring, wedding ring.

Brautstaat, *m.* (-es), bridal  
array.

brav, excellent, good, upright,  
honest.

brechen (167), to break ; to pick  
(flowers, etc.)

breit, broad, wide.

breiten, to spread.

brennen (99), to burn, be burn-  
ing.

Brief, *m.* (-es ; -e), letter, epistle.

Brillenglas, *n.* (-es ; "er), spec-  
tacle-glass.

bringen (99, 2), to bring, take.

Brot, *n.* (-es ; -e), bread ; loaf.

Brücke, *f.* (-n), bridge.

Bruder, *m.* (-s ; "e), brother.

Brummbaß, *m.* (-es ; "se), bass-  
fiddle.

Brunnen, *m.* (-s ; —), well.

Brust, *f.* ("e), breast, bosom.

Brustschild, *m.* (-es ; -e), breast-  
piece, cuirass, breast-plate.

Brut, *f.*, brood.

brüten, to brood ; to hatch.

Bucentor, *m.* Bucentaur (the  
barge of state from which  
the Doge of Venice per-  
formed the ceremony of  
marrying the Adriatic).

Buch, *n.* (-es ; "er), book.

Bücherbrett, *n.* (-es ; -er), book-  
shelf.

Bücherfreund, *m.* (-es ; -e), lover  
of books.

Buchhändler, *m.* (-s ; —), book-  
seller.

Buchhandlung, *f.* (-en), book-  
shop.

Büchse, *f.* (-n), box ; gun,  
rifle.

büßen, to bend, bow.

bunt, many-coloured, bright,  
coloured, motley.

Bureau (*pron.* bü-ro'), *n.* (-s ;  
-s), (business) office.

Burg, *f.* (-en), castle ; borough.

bürgerlich, citizen-like, plain,  
ordinary.

Bürgermeister, *m.* (-s ; —),  
mayor.

Burghof, *m.* (-es ; "e), castle  
yard, courtyard.

Burgkapelle, *f.* (-n), castle  
chapel.

Bursch(e), *m.* (-n ; -n), boy,  
fellow, chap.

Bürschchen, *n.* (-s ; —), little  
fellow.

Busch, *m.* (-es ; "e), bush, shrub.

Busen, *m.* (-s ; —), bosom.

Butter, *f.*, butter.

# C.

Che'rub, *m.* (-s), cherub.

Chokolade, *f.*, chocolate.

Christ, *m.* (-en ; -en), Christian.

Cigarettenpapier, *n.* (-es), cigar-  
ette paper.

Citrone, *f.* (-n), lemon, citron.

Cousine, *f.* (-n), cousin.

## D.

da, there, in that place ; here ; then ; *conj.*, as, when, because, since.

dabei, thereby, thereupon, at the same time, on this occasion.

Dach, *n.* (-es ; -er), roof.

Dachkammer, *f.* (-n), attic.

Dächlein, *n.* (-s ; —), little roof.

dafür, for that, for it, for them (*of things*).

dagegen, against that, to that.

daher, thence, hence, therefore.

dahin, thither, along.

dahingehen (188 ; sein), to walk along, go along ; pass away.

daheim, at home.

damit, therewith, with it, with that, in order that, so that (*conj.*).

dämmernd, darkling, dim.

Dampferlinie, *f.* (-n), steamship-line.

Dampfschiff, *n.* (-es ; -e), steamboat, steamer.

danach, after that ; afterwards.

Dank, *m.* (-es), thanks, gratitude ; schönen —, many thanks !

danfbar, thankful, grateful.

Dankbarkeit, *f.* thankfulness, gratitude.

danfen (*dat.*), to thank ; ich danke (Ihnen), (no) thank you.

dann, then.

dar, there.

daran, thereon, on it, etc.

darauf, thereon, on it, on them (*of things*), etc ; thereupon.

darin, therein, in that, in it.

darnach, after it, etc.

darüber, over that, over it ; about it, at it.

darum, therefore ; about it.

darunter, among them.

das, *n.* *of der*, which *see*.

daselbst, there, in that place.

dasigen (181), to sit (there).

dauern, to last, endure.

daß, that ; (auf) —, in order that.

davon, thereof, of it, etc.

davor, in front of it, etc.

dazu, to it, etc. ; in addition (to that), besides, for this purpose.

Decke, *f.* (-n), ceiling.

decken, to cover.

Deckung, *f.*, covering, cover.

dein, deine, dein, thy.

deinig(e), thine.

denken (99 ; *gen. or usually an + acc.*), to think ; sich —, to imagine.

denn, for, *conj.*

der, die, das, *def. art.*, the (4 ; 44) ; *rel. pr.*, who, which, that (92, 93, 95) ; *dem. pr.*, the one, he, she, it, that (133 ; 140-143).

derb, coarse, sturdy.

derjenige, diejenige, dasjenige (135 ; 140), that, this, the one ; he, she, it.

derselbe, dieselbe, dasselbe (136 ; 143), *adj. and pr.*, the same ; he, she, it, etc.

des'halb, for this or that reason, therefore, on that account.



besto, (all) the, so much the;  
—besser, so much the better;  
je mehr — besser, the more,  
the better.

deswegen, on that account.

deuten, to point.

deutlich, clear, distinct; clearly,  
distinctly.

deutsch, German; auf Deutsch,  
in German.

deutsch-französisch, Franco-Ger-  
man.

Deutsch'land, *n.* (-s), Germany.

Diadem', *n.* (-es; -e), diadem.

Diamant', *m.* (-s or -en; -en),  
diamond.

dicht, thick, dense.

Dichter, *m.* (-s, —), poet.

dicke, thick, stout.

dickeköpfig, thick-headed.

Dieb, *m.* (-es; -e), thief.

Diener, *m.* (-s; —), servant.

Dienst, *m.* (-es; -e), service.

Dienstag, *m.* (-es; -e), Tuesday.

dieser, diese, dieses (dies), (6;  
134, 140, 143), this, that;  
the latter.

dies'mal, this time.

dies'seits, *adv.*, on this side.

Ding, *n.* (-es; -e and -er), thing.

Dirne, *f.* (-n), girl, maid, wench.

dividieren, to divide.

doch, yet, however, but, after  
all, pray, well, just, I hope.

Doktor, *m.* (-s; Dokto'ren),  
doctor.

Donner, *m.* (-s; —), thunder.

donnern, to thunder.

Donnerstag, *m.* (-es; -e), Thurs-  
day.

Doppelschleife, *f.* (-n), double  
bow.

Dorf, *n.* (-es; 'er), village.

dort, there, yonder, in that  
place.

Drache, *m.* (-n; -n), dragon.

Drachenwagen, *m.* (-s; —),  
dragon-chariot.

drängen, to press, urge, crowd,  
push.

draußen, outside.

drehen, to turn, twist.

drei, three.

dreifach, three-fold, triple,  
treble.

dreijährig, three-year-old.

dreimal, three times, thrice.

dreinschauen, to look on, look.

dreißig, thirty.

drösch (159), to thresh, thrash.

dringen (144; haben or sein),  
to press, pierce, penetrate.

drittehalb, two and a half.

dröben, above.

dröhnen, to rumble, ring, re-  
verberate, hum, buzz.

drüben, over there, over the  
way.

Druck, *m.* (-es), printing, print.

drücken, to squeeze, press, im-  
print (a kiss).

du, thou, you.

dumm ('er), stupid.

dumpf, hollow (of sound),  
stupid.

Düne, *f.* (-n), dune (sandbank  
blown up by the wind on  
the sea-shore).

dunkel, dark, gloomy.

Dunkelheit, *f.*, darkness, gloom.

dunkeln, to grow dark.



dünn, thin.

durch (34), through; by.

durchaus', absolutely, entirely;  
— nicht, by no means, not  
at all.

durchschneiden (118), to cut  
through.

durchschweifen, to roam over,  
traverse.

durchsuchen, to search through.

dürfen (196-202; *permission*),  
to dare; be permitted, al-  
lowed; darf ich? may I?

dürr, dry.

Durst, *m.* (-es), thirst; — haben,  
to be thirsty.

düster, dark, gloomy.

Duſ'end, *n.* (-es; -e), dozen.

£.

eben, *adv.*, even, just; exactly;  
so—, just now.

Ecke, *f.* (-n), corner.

e'del, noble.

E'delstein, *m.* (-es; -e), precious  
stone, jewel.

eh, *adv. and conj.*, ere, before.

e'hern, (of) bronze.

Ehre, *f.* (-n), honour, respect.

ehren, to honour, esteem.

ehrerbietig, respectful.

ehrlich, honest; — währt am  
längsten, honesty is the best  
policy.

Ei, *n.* (-es; -er), egg.

ei! ah! oh!

Eiche, *f.* (-n), oak.

Eichbaum, *m.* (-es; "e), oak-tree.

eigen, own.

eigenmächtig, of one's own  
power, arbitrary.

ei'gentlich, real, actual; *adv.*  
really, strictly speaking.

Eigentum, *n.* (-es; "er), prop-  
erty, possession, estate.

Eile, *f.* haste, hurry; was hast  
du für —? what is your  
hurry?

eilen, to hasten, hurry.

eilig, hasty, speedy; es — ha-  
ben, to be in a hurry, be in  
haste.

Eimer, *m.* (-s; —), pail.

ein, eine, ein (9), a, an; one;  
die Einen, some.

einander (*dat. and acc.*), one  
another, each other; bei—,  
together, "all there."

Einband, *m.* (-es; "e), binding.

einbinden (144), to bind (a  
book).

eindringen (144; *sein*), to enter  
by force; rush in; press in,  
penetrate.

einer, eine, ein(e)s (150), *pron.*,  
one (*equivalent of man*).

eindrücken, to press in; to close  
(the eyes).

einfach, simple, plain.

einfallen (188; *sein*), to occur,  
come to mind (+ *dat.*; *im-*  
*pers.*).

einfältig, simple, silly.

einfliegen (131; *sein*), to fly in.

Einfluß, *m.* (-ses, "se), influ-  
ence.

eingehen (188; *sein*), to go in,  
enter.

einhalten (188), to hold in; to  
stop.

einhauen (188), to hew away,  
slash away, peg away.

einige, some, several, a few.  
 einladen (186), to invite.  
 einmal, once; auf —, at once.  
 Einmaleins, *n.* (*indecl.*), multiplication-table.  
 einnehmen (167), to take up, occupy.  
 einpacken, to pack up.  
 einrechnen, to reckon in; comprise in account.  
 einrichten, to arrange.  
 einschenken, to pour in, fill.  
 einschlafen (188; sein), to fall asleep.  
 einschlagen (186, sein), to strike (of lightning).  
 einschreiben (120), to book, inscribe, check (luggage).  
 einsehen (181), to perceive, comprehend, see.  
 einseitig, one-sided.  
 einsingen (144), to sing to sleep.  
 einst, once upon a time.  
 einsteigen (120; sein), to mount into, get into (carriage, etc.).  
 eintanzen, to dance to sleep.  
 eintreten (181; sein), to enter.  
 Ein'tritts'exa'men, *n.* (-s; —), entrance-examination, matriculation-examination.  
 einundachtzig, eighty-one.  
 einwenden (99), to object.  
 einwiegen, to rock to sleep.  
 Einwohner, *m.* (-s; —), inhabitant.  
 einzeln, solitary, single, isolated.  
 einzig, single, only.  
 Einzug, *m.* (-es; "e), entry; —halten, make entry, march in.

Eis, *n.* (-es), ice; ice-cream.  
 Eisen, *n.* (-s), iron.  
 Eisenbahn, *f.* (-en), railway.  
 eisern, (of) iron.  
 elegant', elegant.  
 Ellbogen, *m.* (-s; —), elbow.  
 e'lend, wretched, miserable.  
 Elf, *m.* (-en; -en) } fairy, sprite,  
 Elfe, *f.* (-n) } elf  
 Elle, *f.* (-n), yard.  
 Eltern (*no sing.*), parents.  
 empfehlen (167), to recommend.  
 empfinden (144), to feel, experience.  
 emp'o'r, up, upwards, on high.  
 emp'o'rblühen (sein), to begin flourishing, flourish.  
 emp'o'rwirbeln, to roll upwards.  
 Ende, *n.* (-s; -n), end, termination; ein — nehmen, to come to an end; zu —, at an end; am —, after all.  
 endlich, at last, finally, at length.  
 eng(e), narrow.  
 Engel, *m.* (-s; —), angel.  
 Eng(e)lein, *n.* (-s; —), little angel.  
 En'gländer, *m.* (-s; —), Englishman.  
 englisch, *adj.*, English; auf Englisch, in English.  
 entbehrlich, unnecessary, superfluous.  
 entbieten (131), to send (greeting).  
 entblößen, to uncover, bare.  
 entdecken, to discover.  
 Ente, *f.* (-n), duck.  
 Entenbraten, *m.* (-s; —), roast duck.  
 entfallen (188; sein), to escape

(the memory); *es ist mir —*,  
I have forgotten.

*entge'gen*, towards.

*entge'gengehen* (188; *sein*; *dat.*),  
to go to meet.

*entge'genkommen* (167; *sein*;  
*dat.*), to come to meet.

*entge'genlaufen* (188; *sein*), to  
run to meet.

*entgegen*, to reply, rejoin.

*entschließen* (*sich*; 123), to re-  
solve, decide.

*Entschluß*, *m.* (-*ses*; -*se*), re-  
solve, determination.

*entse'glich*, terrible, dreadful.

*entschul'digen*, to excuse.

*entsteigen* (120; *sein*), to rise  
from (+ *dat.*)

*entweder*, either; *entweder...  
oder*, either... or.

*entwerfen* (159), to draw (a  
plan, etc.); design.

*entzückt*, delighted, charmed.

*er*, he; *it*.

*erblicken*, to behold, see.

*Erbse*, *f.* (-*n*), pea.

*Erbensuppe*, *f.* (-*n*), pea-soup.

*Erbswurst*, *f.* (-*e*), pea-sausage  
(used for soldiers' rations).

*Erdbeben*, *n.* (-*s*; —), earth-  
quake.

*Erdbeere*, *f.* (-*n*), strawberry.

*Erde*, *f.*, earth, ground.

*Erd'ugel*, *f.* (-*n*), terrestrial  
globe.

*erfinden* (144), to invent.

*Erfindung*, *f.* (-*en*), invention.

*Erfolg*, *m.* (-*es*; -*e*), success.

*erfrieren* (131; *sein*), to freeze,  
be frozen.

*Erfüllung*, *f.* (-*en*), fulfilment,

accomplishment; *in — gehen*,  
to be fulfilled.

*ergehen* (188; *sein*), to go, fare  
(*impers.* + *dat. of pers.*).

*ergötzen* (*sich*), to delight, take  
pleasure.

*ergreifen* (118), to seize.

*erhaben*, lofty, exalted.

*erhalten* (188), to receive, get,  
keep, preserve.

*erheben* (131), to raise; *sich —*,  
to rise.

*erholen* (*sich*), to recover.

*erinnern*, to remember; to re-  
mind (of, an + *acc.*); *sich —*,  
to remember, recollect (+  
*gen. of thing*).

*erfalten* (*sich*), to catch cold.

*Erfältung*, *f.* (-*en*), cold.

*erkennen* (99), to recognize.

*erklären*, to explain, declare.

*erkundigen* (*sich*), to inquire;  
*sich bei jemand nach etwas —*,  
to inquire of anyone about  
anything.

*erfüren* or *erfiesen* (*erfor*, *erforen*),  
to choose, select.

*erlauben* (*dat. of pers.*), to per-  
mit, allow.

*erleben*, to experience.

*Erl(en)könig*, *m.* (-*es*), erlking,  
alderking (a mischievous  
sprite).

*erleuchten*, to illuminate, light  
up.

*erlösen*, to release, rescue.

*Erlöser*, *m.* (-*s*; —), rescuer.

*ernähren*, to feed, nourish, sup-  
port.

*ernennen* (99), to nominate,

appoint; zum Gouverneur  
 —, to appoint (as) governor.  
 erneuen, to renew.  
 erobern, to conquer, overcome.  
 erreichen, to reach.  
 ersaufen (123; sein), to be  
 drowned, drown.  
 erschallen (131; sein), to re-  
 sound, sound.  
 erscheinen (120; sein), to ap-  
 pear.  
 erschnappen, to snap up.  
 erschrecken (167; sein), to be  
 frightened.  
 erst, first; fürs erste, for the  
 present; der erste beste, the  
 first which comes to hand;  
*adv.*, first, only, not before,  
 not till; really.  
 erstaunen (sein), to be amazed.  
 erstens, first, in the first place.  
 ersticken (sein), to choke, be  
 choked.  
 ertrinken (144; sein), to drown,  
 be drowned.  
 erwachen (sein), to awake.  
 erwählen (zu), to elect (as).  
 erwarten, to expect, wait for.  
 erweisen (120), to prove, to  
 show; einen Dienst —, do a  
 service.  
 erwidern, to answer, reply.  
 erwünschen, to wish for, desire.  
 erzählen, to relate, narrate, tell.  
 es (38, 39), it; they; he; she  
 (of diminutives), there; er  
 ist —, it is he; es sind Män-  
 ner, they are men.  
 Esel, *m.* (-s; —), ass, donkey.  
 essen (181), to eat; zu Mittag  
 —, to dine.

Essen, *n.* (-s), eating, food, meal.  
 etliche, some, a few, several.  
 etwa, nearly, about.  
 etwas, something, anything;  
 some, any.  
 euer, eure, euer, your.  
 Europa, *n.* (-s), Europe.  
 ewig, eternal, everlasting.  
 Exa'men, *m.* (-s; —), exam-  
 ination.  
 Exemplar', *n.* (-s; -e), copy (of  
 a work, etc.).

## F.

Fabrik', *f.* (-en), factory.  
 Fackelträger, *m.* (-s; —), torch-  
 bearer.  
 Faden, *m.* (-s; " ), thread.  
 Fahne, *f.* (-n), flag.  
 fahren (186; sein), to go, drive,  
 ride (in a conveyance);  
 travel; sail.  
 Fahrt, *f.* (-en), journey, voyage;  
 ride, drive.  
 Fall, *m.* (-es; "e), fall; case,  
 event; in dem Falle, in that  
 case.  
 fallen (188; sein), to fall; sich  
 tot —, to be killed by a fall.  
 falls, in case.  
 Familie, *f.* (-n), family.  
 fangen (188), to catch.  
 Farbe, *f.* (-n), colour.  
 Fa'selhaas, *m.* (-en; -en), driv-  
 eler, idiot.  
 fassen, to seize, grasp.  
 fast, almost, nearly; — nie,  
 hardly ever.  
 Faust, *f.* ("e), fist.  
 Februar, *m.* (-s), February.  
 fechten (124), to fight, fence.

Feder, *f.* (-n), feather ; pen ; spring.

Federkleid, *n.* (-es ; -er), feather robe.

Fee, *f.* (-n), fairy.

Feenschloß, *n.* (-es ; "er), fairy castle.

fehlen, to be wanting, lacking, to ail (*dat. of pers.*).

feierlich, solemn.

feiern, to celebrate.

Feierstunde, *f.* (-n), leisure hour (when work is done).

Feiertag, *m.* (-es ; -e), holiday.

Feigenbaum, *m.* (-es ; "e), fig-tree.

fein, fine, delicate, refined, pretty.

Feind, *m.* (-es ; -e) } enemy.

Feindin, *f.* (-nen) }

Feld, *n.* (-es ; -er), field.

Fels(en), *m.* (-ens or en ; -en), rock.

Felsenriff, *m.* (-es ; -e), rocky reef.

Fenster, *n.* (-s ; —), window.

Fenstervorhang, *m.* (-es ; "e), window curtain.

Ferien, *pl.* (*no sing.*), vacation, holidays.

Ferne, *f.* (-n), distance ; in der —, at a distance.

fertig, ready, done ; — sein (mit), to have finished (with).

fest, fast, firm.

Festgesang, *m.* (-es ; "e), festive song.

Festlichkeit, *f.* (-en), festivity.

Fett, *n.* (-es ; -e), fat.

fett, fat.

Feuer, *n.* (-s ; —), fire.

Feuerschein, *m.* (-es), firelight.

feurig, fiery, ardent, spirited.

Fieber, *n.* (-s ; —), fever.

Fiedelbogen, *m.* (-s ; —), fiddle-bow.

finden (144), to find ; meet with ; think, be of opinion.

Finger, *m.* (-s ; —), finger.

finster, dark, gloomy.

Fisch, *m.* (-es ; -e), fish.

fischen, to fish, angle.

Fischen, *n.* (-s), fishing, angling.

flach ("er), flat, level.

Fläche, *f.* (-n), surface.

Flagge, *f.* (-n), flag.

Flammenschwert, *n.* (-es ; -er), flaming sword, sword of flame.

Flasche, *f.* (-n), bottle.

flattern, to flutter.

flechten (124), to weave.

Fleisch, *n.* (-es), meat.

fleißig, diligent ; industrious ; diligently, etc.

Fliederbaum, *m.* (-es ; "e), elder-tree, alder ; lilac.

fliege, *f.* (-n), fly.

fliegen (131 ; sein), to fly.

fliehen (131 ; sein), to flee.

Fliese, *f.* (-n), flag-stone.

fließen (123 ; sein), to flow.

flößen, to pour.

Flöte, *f.* (-n), flute.

Flügel, *m.* (-s ; —), wing.

Flügeldecke, *f.* (-n), wing-covering.

flunkern, to brag.

Flur, *f.* (-en), meadow, plain.

Fluß, *m.* (-es ; "e), river.

flüstern, to whisper.

Flut, *f.* (-en), flood, tide, wave, billow.

folgen (sein; *dat.*), to follow.

Forelle, *f.* (-n), trout.

Format, *n.* (-es; -e), size (of a book).

fort, forth; away, gone; on; wir müssen —, we must be off.

fortfahren (186; sein), to continue; to drive away.

fortfliegen (131; sein), to fly off.

fortgehen (188; sein), to go away.

fortreißen (118), to tear away; carry off.

fortspringen (144; sein), to run away.

fortwährend, perpetual, continual, incessant.

Forum, *n.* (-s), forum, market-place, public square.

fragen (186), to ask questions.

Fragen, *n.* (-s), questioning, asking questions (action of).

Franreich, *n.* (-s), France.

Franzo'se, *m.* (-n; -n), Frenchman.

französisch, French.

Frau, *f.* (-en), woman, wife, lady, madam, mistress, Mrs.

Fräulein, *n.* (-s; —), young lady, Miss; mein —, Miss.

frech, bold, insolent.

frei, free; ins — e, into the open air.

freigebig, liberal, generous.

Freiheit, *f.* (-en), freedom, liberty.

freilassen (188), to set free, liberate.

freistehend, standing alone, isolated.

freilich, to be sure, indeed, of course.

Freitag, *m.* (-es; -e), Friday.

fremd, strange, foreign.

Fremde, (*adj. subst.*) *m. or f.*, stranger, foreigner.

Fremdling, *m.* (-es; -e), stranger.

fressen (181), to eat (said of beasts), devour.

Freude, *f.* (-n), joy, delight.

freudig, glad, joyful.

freuen (sich; at, über + *acc.*), to rejoice, be glad; es freut mich, I am glad.

Freund, *m.* (es; -e), friend; ich bin ein — von, I like.

Freundin, *f.* (-nen), friend (female).

freundlich, friendly, kind.

Freundschaft, *f.* (-en), friendship.

Friede(n), *m.* (-ns or n), peace.

Friedrich, *m.* (-s), Frederick.

Friedrichstraße, Frederick-street.

frieren (131), to freeze; feel cold; es friert mich, I feel cold; mich friert, I am cold.

frisch, fresh.

Fris, *m.* (-ens), Fred, Freddy.

froh, joyful, glad; frohen Mutes, cheerfully.

fröhlich, joyous, merry.

frommen, to be of use, avail (*impers. + dat. of pers.*).

Frucht, *f.* ("e), fruit.

fruchtbar, fruitful, fertile.

früh, early; früher, earlier; formerly.

Frühling, *m.* (-es; -e), spring.

früh'stücken, to breakfast.

Fuchs, *m.* (-es; "e), fox

fühlen, to feel.



*Fühlhorn, n.* (-es; "er), feeler,  
antenna (of an insect).

*führen, to lead, guide.*

*Führerin, f.* (-nen), leader, guide.

*füllen, to fill.*

*fünf, five.*

*fünftehalb, four and a half.*

*fünfzig, funfzig, fifty.*

*funfeln, to flash, sparkle, gleam.*

*Funke(n), m.* (-ns or n; -n),  
spark.

*für (34), for.*

*Furcht, f.* fear (of, vor).

*fürchten, to fear; sich — vor  
(+ dat.), to fear, be afraid  
of.*

*Fürst, m.* (-en; -en), prince,  
sovereign.

*Fuß, m.* (-es; "e), foot.

*Fußboden, m.* (-s; —), floor.

### G.

*Gabe, f.* (-n), gift.

*gähnen, to yawn.*

*Gambri'nuß, m., a mythical  
king of Brabant, reputed  
inventor of beer.*

*Gans, f.* ("e), goose.

*Gänsebraten, m.* (-s; —), roast  
goose.

*gan3, adj., whole, entire; the  
whole of; adv., quite, wholly,  
altogether, entirely.*

*gan3 und gar, altogether, out  
and out.*

*gar, even; very; — nicht, not  
at all; — nichts, nothing at  
all.*

*Garten, m.* (-s; "e), garden.

*Gartenmauer, f.* (-n), garden  
wall.

*Gärtner, m.* (-s; —), gardener.

*Gasse, f.* (-n), street.

*Gast, m.* (-es; "e), guest.

*Gasthaus, n.* (-es; "er), inn,  
hotel.

*Gaststube, f.* (-n), guest-room,  
parlour of an inn.

*Gaul, m.* (-es; "e), horse, nag.

*Gebackenes, n.* (adj. subst.),  
baked meats, cakes and  
pastry.

*gebären (167), to bear, bring  
forth.*

*geben (181), to give; im-  
pers., es giebt, there is, there  
are; was giebt's? what's  
the matter; jetzt — was in  
die Kreide, now there'll be the  
mischief to pay (VIII., 43).*

*Gebieten, m.* (-s; —), lord,  
master.

*Gebirge, n.* (-s; —), mountain-  
range.

*Gebot, n.* (-es; -e), command-  
ment.

*gebüßt, bent, bowed down.*

*Geburtshaus, n.* (-es; "er), house  
where a person was born.

*Geburtstag, m.* (-es; -e), birth-  
day; zum —, as a birthday-  
present.

*Gedanke, m.* (-ns or -n; -n),  
thought, idea.

*gedeihen (120; sein), to thrive.*

*gedenken (99), to intend; to  
remember (+ gen.)*

*Gedicht, n.* (-es; -e), poem.

*Gedränge, n.* (-s; —), throng,  
crowd, press.

*gedrängt, packed, compressed,  
crowded.*



Geduld, *f.*, patience.  
 gefährlich, dangerous; *adv.*,  
 dangerously.  
 Gefährte, *m.* (-n; -n), com-  
 panion.  
 gefallen (188), to please, suit;  
 wie gefällt es Ihnen in Bos-  
 ton? how do you like Boston?  
 gefällig, pleasing, complaisant,  
 kind; ist dem Herrn etwas—?  
 will the gentleman be help-  
 ed to anything?  
 gefälligst, if you please.  
 Gefängnis, *n.* (-fess; -fe), prison,  
 gaol.  
 geflügelt, winged.  
 Gefühl, *n.* (-es; -e), feeling,  
 emotion.  
 gegen (34), towards, against,  
 about; for.  
 gegenüber, opposite (+ *dat.*).  
 gegittert, latticed.  
 Gehege, *n.* (-s; —), hedge, en-  
 closure, precinct.  
 gehen (188; sein), to go; walk;  
 to fare, be; wie geht es  
 Ihnen? how do you do?  
 how are you?  
 gehören (*dat.*), to belong (to).  
 gehörnt, horned.  
 Geige, *f.* (-n), violin.  
 Geigenspiel, *n.* (-es), violin-  
 playing.  
 geizig, miserly, avaricious,  
 niggardly.  
 gelangen (sein), to reach.  
 gelb, yellow.  
 Geld, *n.* (-es; -er), money.  
 Geldbeutel, *m.* (-s; —), purse.  
 gelegen, convenient; oppor-  
 tune; nichts könnte mir ge-

legener sein, nothing could  
 suit me better.  
 geleiten, to accompany, escort.  
 Geliebte(r), *m.* (*adj. subst.*), be-  
 loved, lover.  
 gelingen (144; sein), to succeed;  
 es gelingt mir, I succeed.  
 gelten (159), to be worth, to  
 be at stake; jetzt gilt's, now  
 you'll have to fight.  
 Gelüsten, *n.* (-s), lust, appetite,  
 desire.  
 Gemach, *n.* (-es; -er), room,  
 apartment.  
 Gemahl, *m.* (-es; -e), husband.  
 Gemahl, *n.* (-es; -e), spouse  
 (husband or wife).  
 Gemälde, *n.* (-s; —), painting,  
 picture.  
 gemeiniglich, commonly, gener-  
 ally, usually.  
 Gemüse, *n.* (-s; —), vegetables.  
 genau, precise, exact; precise-  
 ly, exactly, carefully, min-  
 utely.  
 General, *m.* (-es; -e), general.  
 genesen (181; sein), to get well,  
 recover (from an illness).  
 Geni'e, *n.* (-s; -s), genius (*pron.*  
*as in French*).  
 genießen (123), to enjoy; to  
 eat or drink.  
 genug, enough.  
 genügen, to be enough, suffice  
 (+ *dat. of pers.*)  
 Geometrie', *f.*, geometry.  
 Gepäck, *n.* (-es), luggage, bag-  
 gage.  
 gerade, *adj.*, straight; *adv.*,  
 exactly, just.

gerade<sup>s</sup>wegs, straightway, straight, directly.

Geranke, *n.* (-s), tendrils, creepers.

geraten (188; sein), to get (into, etc.), hit upon, get accidentally.

Geräusch, *n.* (-es; -e), noise.

Gericht, *n.* (-es; -e), dish, mess, food.

gering, small, trifling, mean, slight; nicht im — sten, not in the least.

gern, gerne (lieber, am liebsten), with pleasure, willingly, gladly; etwas — haben, to like anything; — lernen, to like to learn, study; das ist — möglich, that is very probable.

Gerste, *f.*, barley.

Geruch, *m.* (-es; "e), sense of smell; smell, odour.

gesalzen, salt, salted.

Gesang, *m.* (-es; "e), song; singing.

Geschäft, *n.* (-es; -e), business; mercantile establishment; shop, store.

Geschäftsangelegenheit, *f.* (-en), business matter, business engagement.

geschehen (181; sein), to happen; es geschieht ihm recht, it serves him right.

gescheit, sensible, clever.

Geschenk, *n.* (-es; -e), gift, present.

Geschichte, *f.* (-n), history, story, affair.

Geschmack, *m.* (-es), taste.

Geschmeide, *n.* (-s; —), jewels, jewelry.

geschult, trained, cultivated.

geschwind, quick.

Geschwister, *pl.*, brothers and sisters.

Gesellschaft, *f.* (-en), company, party.

Gesicht, *n.* (-es; -er and -e), face, countenance; (sense of) sight, (power of) vision; Gesichter, faces; Gesichte, visions.

gespannt, anxious.

Gespénst, *n.* (-es; -er), ghost, spectre.

gespensterhaft, } ghostly, spec-  
gespenstig, } tral.

Gespiele, *m.* (-n; -n), playmate.

Gesta't, *f.* (-en), shape, figure, form.

ge'stern, yesterday.

Gesträuch, *n.* (-es; -e), bush, thicket.

Gesundheit, *f.*, health.

getrauen (sich), to venture.

Gewaffen, *n.* (-s), armour, weapons.

Gewalt, *f.* (-en), force, violence.

gewaltig, mighty, powerful.

Gewand, *n.* (-es; "er), garment.

Gewehr, *n.* (-es; -e), gun, small arms.

Gewieher, *n.* (-s), neighing, whinnying.

gemillt, willing.

gewinnen (158), to win, gain.

gewiß (*gen.*), certain (of); certainly, surely.

gewissenhaft, conscientious.

Gewitter, *n.* (-s ; —), thunder-storm, storm.

Gewohnheit, *f.* (-en), custom, habit; die — haben, to be accustomed.

gewöhnlich, usual, customary; ordinary, common; *adv.* generally, usually.

gewohnt, accustomed.

gießen (123), to pour.

Gipfel, *m.* (-s ; —), summit, top, peak.

Gitterdach, *n.* (-es), latticed roof, leafy tracery (of tree tops).

glänzen, to shine, glitter.

glänzend, brilliant.

Glas, *n.* (-es ; "er), glass.

glatt, smooth, slippery.

Glaube(n), *m.* (-ns or n), faith, belief.

glauben (*dat. of pers.*), to believe; think.

gleich, like, similar; the same, identical; *adv.*, at once, at the same time, immediately, directly; so —, immediately, etc.

gleichen (118), to be like, resemble (+ *dat.*).

Gleichgewicht, *n.* (-es), equilibrium, balance.

gleichgiltig, indifferent.

gleiten (118; sein), to glide, slip.

glimmen (123), to glimmer.

Glück, *n.* (-es), (good) fortune, good luck; success; — wünschen, to congratulate, wish success to (+ *dat. of pers.*).

glücklich, happy, fortunate; successfully.

Glücksfind, *n.* (-es ; -er), lucky child, lucky fellow.

glühen, to glow; to be red-hot.

Gold, *n.* (-es), gold.

Goldbaum, *m.* (-es ; "e), gold tree.

golden, of gold, golden.

Goldhelm, *m.* (-es ; -e), golder, helmet.

Goldkäfer, *m.* (-s ; —), rose chafer, golden beetle.

Goldkäferkönig, *m.* (-es ; -e) king of the golden beetles.

goldlockig, with golden curls.

Goldmünze, *f.* (-n), gold coin.

Goldorange, *f.* (-n), golder orange (*pron. gas in French*)

Goldstück, *n.* (-es ; -e), gold piece (coin).

Goldsporn, *m.* (-es ; -e and -sporen), golden spur.

Golf, *m.* (-es ; -e), gulf, bay.

Gondel, *f.* (-n), gondola.

Gott, *m.* (-es ; "er), God, deity; der liebe —, [the dear] God (*comp. Fr. "le bon Dieu"*).

göttlich, godlike, divine.

Gouverneur, *m.* (-s ; -e), governor (*pron. as in Fr.*)

Grab, *n.* (-es ; "er), grave.

graben (186), to dig.

Grad, *m.* (-es ; -e), degree.

Graf, *m.* (-en ; -en), count, earl.

Gräfin, *f.* (-nen), countess.

Gramma'tik, *f.* (-en), grammar.

Gras, *n.* (-es ; "er), grass.

Gräsen, *n.* (-s), horror, fright, shuddering.

gratulieren (+ *dat.*), to congratulate.

grau, gray.

Graufopf, *m.* (-es; "e), gray-head.

Grauß, *m.* (-es), dread, awe, dismay.

grausam, cruel.

grausen, to feel horror, be terrified, shudder (*impers.* + *dat. of pers.*).

greifen (118), to grasp, seize; touch; einem ins Handwerk —, to interfere with anybody's business.

greiß, gray, old.

Griechenknabe, *m.* (-n; -n), Greek boy.

Griechenland, *n.* (-es), Greece.

Grille, *f.* (-n), cicada, cricket.

grimmig, furious, grim, savage.

grinsen, to grin.

groß ("er, *sup.* größt), great, large, big, tall.

Großmutter, *f.* ("), grand-mother.

grün, green.

Grund, *m.* (-es; "e), ground.

gründlich, thoroughly.

grünen, to be green, flourish.

Gruß, *m.* (-es; "e), greeting, salutation.

grüßen, to greet, salute, bow to; Ihr Freund läßt Sie —, your friend wishes to be remembered to you.

gucken, to look, peep.

Gitarre, *f.* (-n), guitar.

gut, *adj.*, good; kind; *adv.*, well; so — sein und, to be so kind as to; sich etwas zu — thun, to indulge one's self, enjoy one's self, have some good of a thing.

Gut, *n.* (-es; "er), estate; property.

Gutes, *n.* (*adj. subst.*) good (thing).

gutmütig, good-hearted, good-natured.

Gutsherr, *m.* (-n; -en), landed proprietor, squire.

## H.

Haar, *n.* (-es; -e), hair.

haben (24), to have; Recht —, to be (in the) right; Unrecht —, to be (in the) wrong; was — Sie? what is the matter with you?

Haße, *f.* (-n), } heel; sich  
Haden, *m.* (-s; —), } auf die —  
machen, die — zwischen die  
Beine nehmen, to take to  
one's heels.

Hafen, *m.* (-s; "e), port, harbour, haven.

Hafer, *m.* (-s), oats.

Hagelforn, *n.* (-es; "er), hail-stone.

hageln, to hail.

Hagelwetter, *n.* (-s; —), hail-storm.

Hain, *m.* (-es; -e), grove.

halb, half; — drei, half past two.

halbgeöffnet, half open.

halbrechts, half right.

Hälfte, *f.* (-n), half.

Halle, *f.* (-n), hall.

Halß, *m.* (-es; "e), neck, throat.

Halstuch, *n.* (-es; "er), necktie.

halt, halt! stop! hold!

halten (188), to hold; to think; — für, consider; ich halte

- viel von ihm, I think highly of him (esteem, value him highly); to stop, halt; sich —, to behave, bear one's self; was das Zeug — will, as fast as you can (VIII., 21).
- Hand, *f.* ("e), hand; zur —, at hand.
- Händler, *m.* (-s; —), dealer, shop-keeper.
- Handschuh, *m.* (-es; -e), glove.
- Handwerk, *n.* (-es; -e), work, handiwork, trade; einem ins — greifen, to interfere with a person's business.
- hängen (188; *intrans.*), to hang, besuspended; das Bild hängt, the picture is hanging.
- hängen (*trans.*), to hang, suspend.
- Hans, *m.* (-ens; -en), Johnny, Jack.
- Häppchen, *n.* (-s; —), slice, bit.
- Harfe, *f.* (-n), harp.
- Harfenbegleitung, *f.*, accompaniment on the harp.
- harren, to wait, tarry (auf + *acc.*).
- hart ("er), hard, severe.
- Hase, *m.* (-n; -n), hare.
- hassen, to hate.
- Haube, *f.* (-n), cap, mob-cap.
- hauen (188), to hew, cut, chop.
- Haupt, *n.* (-es; "er), head; chief.
- Haupthaar, *n.* (-es; -e), hair of the head.
- Hauptmann, *m.* (-es; -leute), captain.
- Hauptstadt, *f.* ("e), capital.
- Haus, *n.* (-es; "er), house; zu Hause, at home; nach Hause, home.
- Häuschen, *s.* (-s; —), little house, cottage, hut.
- haußen (= hier außen), outside.
- hava'nafarben, havana-coloured, cigar-brown.
- heben (131), to raise, lift.
- Hede, *f.* (-n), hedge, fence.
- heda', hallo! heigh!
- Heer, *n.* (-es; -e), army.
- heftig, violent, heavy; heavily (of rain).
- Heide, *m.* (-n; n), heathen.
- Heide, *f.* (-n), heath.
- heidenmäßig, heathenish, immense, enormous.
- heil, whole, unharmed.
- heilig, holy; der —e Petrus, St. Peter.
- heim, homewards, home.
- Heimchen, *n.* (-s; —), cricket.
- heimlich, secret.
- heimsuchen, to visit, haunt.
- Heinrich, *m.* (-s), Henry.
- Heinz, *m.* (-ens), Harry.
- heiser, hoarse.
- heiß, hot.
- heißen (188), to be called, be named; mean, signify, call; bid, order; es —t, it is said, they say; wie heißt das auf Deutsch? how do you say that in German? wie heißt? what is the name of? ich heiße A., my name is A.
- Held, *m.* (-en; -en), hero.
- helfen (159; *dat.*), to help, avail, be of use; remedy, supply.

hell, bright ; brightly.

Hemd, *n.* (-es ; -en), shirt.

Hemdchen, *n.* (-s ; —), little shirt.

Henne, *f.* (-n), hen.

her, hither, to this place.

herab, down (towards).

herabsteigen (120 ; sein), to descend.

heran, up, up to, along.

herankommen (167 ; sein), to come up (to), come along, approach.

herauf, up (towards).

heraufkommen (167 ; sein), to come up (to), rise.

heraufschleppen, to drag up (towards).

heraufsteigen (120 ; sein), to rise, rise up, ascend.

heraufziehen (sich ; 131), to lead (up) ; (see IX., 6).

heraus, out (towards).

herauskommen (167 ; sein), to come out, come forth.

Herbst, *m.* (-es ; -e), autumn.

Herde, *f.* (-n), flock, herd.

herein, in (to, towards).

hereinkommen (167 ; sein), to come in, enter.

hereinnehmen (167), to take in.

herkommen (167 ; sein), to come hither, come along, come up, come forward.

Herr, *m.* (-n ; -en), master ; gentleman ; Lord ; Mr. ; Ihr — Vater, your father.

herrlich, glorious, splendid.

Herrlichkeit, *f.* (-en), glory, splendour.

hersprengen (sein), to galop along, galop up (to).

herüber, over (towards), across.

herum, around, about.

herumlaufen (188 ; sein), to run about.

herunter, down, off.

herunterkriegen, to get down, swallow.

hervor, forth.

hervorragend, to stand forth, project.

hervortreten (181 ; sein), to come forth, come forward.

Herz, *n.* (-ens ; -en), heart.

herzählen, to count up.

herzlich, heartily, exceedingly.

Heu, *n.* (-es), hay.

heute, to-day ; — Abend, this evening ; — Morgen, this morning ; — über vierzehn Tage, this day fortnight ; heutzutage, now-a-days.

hie, here ; — zu Lande, in this country.

hierher, hither.

hiermit, herewith, with this.

Himmel, *m.* (-s ; —), heaven, sky.

Himmelsbalsam, *m.* (-s), heavenly balm.

Himmelsfischer, *m.* (-s ; —), fisherman in heaven.

Himmelspfortner, *m.* (-s ; —), heavenly porter, janitor of heaven (St. Peter).

Himmelsraum, *m.* (-es ; -e), space of heaven, heaven.

Himmelschlüssel, *m.* (-s ; —), key to heaven ; primrose.



Himmelsthor, *n.* (-es; -e), heaven's gate.

Himmelzelt, *n.* (-es), canopy of heaven, sky, firmament.

hin, hence, away from; off, away; down; along; — und her, up and down.

hinab, down (from).

hinabfallen (188; sein), to fall down.

hinablaufen (188; sein), to run down.

hinabschauen, to look down.

hinan, } up, upwards.

hinauf, }  
hinaufgehen (188; sein), to go up.

hinaufhelfen (159), to help up.

hinaufsteigen (120; sein), to rise, rise up, climb up, ascend.

hinaus, out (from).

hinauskommen (167; sein), to come out, get out (of the door).

hinaussehen (181), to look out (at the window, zum Fenster).

hinein, into.

hineingehen (188; sein), to go into, enter.

hineingeraten (188; sein), to get into.

hineinlaufen (188; sein), to run into.

hinfallen (188; sein), to fall down.

hingeben (181), to give away, give up.

hingehen (188; sein), to go (hence); go anywhere; pass away.

hingeleiten (118; sein), to glide along.

hinsetzen, to set down, put down, place.

hinter (65), behind.

Hinterfuß, *m.* (-es; "e), hind-foot.

hinterhältig, sneaky, deceitful.

hinunter, down (from).

hinunterfliegen (131; sein), to fly down.

hinunterregnen, to rain down, pour down.

Hirn, *n.* (-es), brain.

Hirsch, *m.* (-es; -e), stag, deer.

Hitze, *f.* heat.

hoch (loses *c* in inflection; compar. höher, sup. höchst), high.

hochbeglückt, highly fortunate, highly delighted, very happy.

Hochofen, *m.* (-s; "e), furnace, forge.

höchst, very, exceedingly, most.

höchstens, at most.

Hof, *m.* (-es; "e), court, yard, courtyard, farm, farmyard.

hoffen, to hope.

hoffentlich, *adv.*, (it is) to be hoped, I hope.

Hoffnung, *f.* (-en), hope.

hoffnungsvoll, hopeful.

höflich, courteous, polite.

Hofmarschall, *m.* (-es; "e), court marshal.

Höhe, *f.* (-n), height; in die —, up, aloft.

höher, *compar.* of hoch, which see.

Höhle, *f.* (-n), cave, cavern.

Hohn, *m.* (-es), scorn, mockery; — sprechen (+ *dat.*), to flout, mock, jeer at.



hold, fair, lovely, beauteous.  
 holen, to (go and) bring, fetch ;  
 get ; — lassen, to send for.  
 Hollerbaum, *m.* (-es ; "e), elder-  
 tree ; lilac-tree.  
 Hollerzweig, *m.* (-es ; -e), elder-  
 bough, lilac-branch.  
 Holz, *n.* (-es), wood.  
 hölzern, wooden.  
 Holzstoß, *m.* (-es ; "e), wood-  
 pile.  
 Holzstuhl, *m.* (-es ; "e), wooden  
 chair.  
 horch, hark !  
 hordchen, to hearken, listen.  
 hören, to hear ; to listen ; sagen  
 —, to hear say, hear.  
 Horn, *n.* (-es ; "er), horn.  
 hübsch, pretty, nice.  
 Hufschlag, *m.* (-es ; "e), hoof-  
 beat.  
 Hügel, *m.* (-s ; —), hill, mound.  
 Huhn, *n.* (-es ; "er), fowl ;  
 chicken.  
 Hühnerhof, *m.* (-es ; "e), poultry-  
 yard.  
 hüllen, to veil, cover up,  
 shroud.  
 Hund, *m.* (-es ; -e), dog.  
 Hündchen, *n.* (-s ; —), little  
 dog ; doggy.  
 hundert, hundred.  
 Hundert, *n.* (-es ; -e), hundred.  
 Hunger, *m.* (-s), hunger ; ich  
 habe —, I am hungry.  
 hungrig, hungry.  
 Hut, *m.* (-es ; "e), hat.  
 hüten, to guard, keep ; sich —,  
 to be careful, avoid.  
 Hütte, *f.* (-n), hut, cottage.

## 3.

ich, I.  
 ihm, *dat. sing. of er, es, which see.*  
 ihr, *pers. pron., to her, her*  
*(dat. sing.) ; you (nom. pl.).*  
 ihr, ihre, ihr, *poss. adj., her ;*  
*its ; their.*  
 Ihr, Ihre, Ihr, *poss. adj., your.*  
 ihrer, ihre, ihres, } *poss. pron.,*  
 ihre (der, die, das), } *hers ; its ;*  
 ihrige (der, die, das), } *theirs.*  
 Ihrer, Ihre, Ihres, } *poss.*  
 Ihre (der, die, das), } *pron.,*  
 Ihrige (der, die, das), } *yours.*  
 Ihretwillen(um), for your sake.  
 immer, always ; at all times ;  
 noch —, still ; — mehr, more  
 and more.  
 in (65 ; *dat. or acc.*), in, at ;  
 into, to.  
 indem', while, whilst.  
 inde's(sen), meanwhile ; whilst.  
 inner, inner, interior ; das — e,  
 the interior, inside.  
 innerhalb (*gen.*), on the inside,  
 within.  
 innig, hearty, affectionate.  
 Inschrift, *f.* (-en), inscription.  
 Instrument', *n.* (-es ; -e), instru-  
 ment.  
 interessant', interesting.  
 irgend einer, — jemand, any one  
 at all.  
 Irland, *n.* (-s), Ireland.  
 Italien, *n.* (-s), Italy.

## 3.

Ja, yes, indeed, certainly, you  
 know ; did I (etc.) not ; ja =  
 wohl, yes indeed, yes to be  
 sure, yes certainly.

Jäckchen, *n.* (-s; —), little jacket.

jagen, to hunt, chase, pursue.

Jagen, *n.* (-s), hunting (act of).

Jäger, *m.* (-s; —), hunter, huntsman.

Jahr, *n.* (-es; -e), year.

Jahrmarkt, *m.* (-es; "e), (yearly) fair.

Ja'kob, *m.* (-s), James.

Jammer, *m.* (-s), misery, wretchedness.

Jasmi'nblüte, *f.* (-n), jessamine blossom.

ja wohl, *see* ja.

je, ever (at any time); the (*before comparative degree*, 126, 4); — *zwei*, two at a time.

jedenfalls, certainly, at all events.

jeder, jede, jedes, every, each, every one, any.

jedermann (-s), everyone, everybody.

jedesmal, on each occasion, every time.

jemaß, ever, at any time.

jemand, somebody, some one, any body, any one.

jener, jene, jenes, that, that one, that person; yonder; the former.

jenseit(s), on the other side, beyond.

jetzt, now, at present.

Joch, *n.* (-es, -e), yoke.

Johann', *m.* (-s), John.

Joha'nniswürmchen, *n.* (-s; —), glow-worm.

ju'beln, to shout with glee.

Judengasse, *f.* (-n), the Jews' street, ghetto (where all Jews were compelled to dwell in the various cities, until recent years).

Ju'gend, *f.*, youth.

Ju'li, *m.*, July.

jung ("er), young.

Junge, *m.* (-n; -n and -n's), boy, lad.

Jungfrau, *f.* (-en), virgin, maiden.

Jüngling, *m.* (-es; -e), young man, youth.

Ju'ni, *m.*, June.

Jürgen, *m.* (-s), George.

# R.

Rade'tt, *m.* (-en; -en), cadet.

Räfer, *m.* (-s; —), chafer, beetle.

Raffee, *m.* (-s), coffee.

Ra'ffelöffel, *m.* (-s; —), coffee-spoon.

Rahn, *m.* (-es; "e), boat.

Kaiser, *m.* (-s; —), emperor.

Kaiserkrönung, *f.* (-en), coronation of an emperor.

Kalbsbraten, *m.* (-s; —), roast of veal.

Kalbskotelette, *f.* (-n), veal-cutlet.

kalt ("er), cold.

Kamera'd, *m.* (-en; -en), comrade.

Kamin', *n.* (-es; -e), fireplace.

Kamm, *m.* (-es; "e), comb.

kämmen, to comb.

Kammerdiener, *m.* (-s; —), valet, attendant.

Kampf, *m.* (-es; "e), combat, fight, struggle.

Kanzler, *m.* (-s; —), chancellor.  
 Kappe, *f.* (-n), cap.  
 Käppchen, *n.* (-s; —), little cap.  
 Kardinal', *m.* (-es; -e), cardinal.  
 Karfu'nkelstein, *m.* (-es; -e), car-  
 buncle.  
 Karl, *m.* (-s), Charles.  
 Karte, *f.* (-n), card.  
 Kartoffel, *f.* (-n), potato.  
 Kartoffelfeld, *n.* (-es; -er), potato-  
 field.  
 Käse, *m.* (-s; —), cheese.  
 kaufen, to buy.  
 kaum, hardly, scarcely.  
 Kehle, *f.* (-n), throat.  
 kehren, to turn.  
 kein, keine, kein, no, not a, not  
 any.  
 keiner, keine, kein(e)s, *pron.*, no-  
 body, not anybody, no one,  
 none, not one.  
 Kellner, *m.* (-s; —), waiter.  
 kennen (99), to know, be ac-  
 quainted with.  
 Kenntniß, *f.* (-fe), knowledge;  
*pl.* acquirements, attain-  
 ments.  
 Kerl, *m.* (-es; -e and -s), fellow,  
 chap.  
 Kerze, *f.* (-n), taper, candle.  
 Kette, *f.* (-n), chain.  
 Kind, *n.* (-es; -er), child.  
 Kirche, *f.* (-n), church.  
 Klang, *m.* (-es; "e), sound,  
 tone, note.  
 Klage lied, *n.* (-es; -er), mourn-  
 ful song, dirge, plaint.  
 klar, clear.  
 Klasse, *f.* (-n), class.  
 Klas'siker, *m.* (-s; —), classic  
 writer, classic.

klatsch, slap!  
 Klavier', *n.* (-es; -e), piano.  
 Kleid, *n.* (-es; -er), dress; *pl.*  
 clothes.  
 kleiden, to clothe, dress.  
 Kleiderschrank, *m.* (-es; "e),  
 clothes-press.  
 klein, small, little.  
 Kleinod, *n.* (-es; -e and -ien),  
 jewel.  
 klettern (sein or haben), to climb.  
 klimmen (123; sein or haben),  
 to climb.  
 klingeln, to ring (said of small  
 bells); es klingelt, there is a  
 ring (at the door, etc.).  
 klingen (144), to sound.  
 Klinke, *f.* (-n), latch, handle.  
 klirren, to clank, rattle.  
 klopfen, to knock.  
 kluck, cluck!  
 klug ("er), wise, clever.  
 Knabe, *m.* (-n; -n), boy.  
 Knall, *m.* (es; -e), loud quick  
 sound; clap, thunder-clap.  
 Knaster, *m.* (-s), (canister) to-  
 bacco.  
 Knecht, *m.* (-es; -e), (farm) ser-  
 vant, man-of-all-work; hos-  
 tler (of an inn).  
 kneifen (118), to pinch.  
 Knirps, *m.* (-es; -e), little in-  
 significant chap, mannikin.  
 knirschen, to grind the teeth,  
 creak, squeak.  
 kniren, to make a courtesy.  
 Knochen, *m.* (-s; —), bone.  
 knotig, knotty.  
 knüpfen, to button; to tie,  
 fasten.  
 Koch, *m.* (-es; "e), cook.

kochen, to cook, boil.

Kohlen (*pl.*), coal.

Koller, *m.* (-s ; —), jacket, jerkin, doublet.

Komet', *m.* (-en ; -en), comet.

kommen (167 ; sein), to come ; arrive ; — lassen, to send for ; wie kommt das ? how is that ?

Kompagni'e, *f.* (-n), company (of soldiers).

Komplime'ntmachen, *n.* (-s), making compliments, being polite.

König, *m.* (-es ; -e), king.

Königin, *f.* (-nen), queen.

Königsmantel, *m.* (-s ; —), king's mantle.

Königstraße, *f.* King-street.

können (196-202 ; ability, etc.), to be able, can ; know, be versed in, know how.

Konzert', *n.* (-es ; -e), concert.

Kopf, *m.* (-es ; "e), head, bowl (of tobacco-pipe).

Köpfchen, *n.* (-s ; —), little head.

kopfü'ber, kopfu'nter, head over heels.

Korb, *m.* (-es ; "e), basket.

Korn, *n.* (-es ; "er), grain, corn.

Kornfeld, *n.* (-es ; -er), corn-field, grain-field.

Kosten, *pl.*, expenses.

kosten, (*acc. of pers. and of thing*), to cost.

krachen, to crack, crash.

Kräh'e, *f.* (-n), crow.

krampfhaft, convulsive.

krank ("er), ill ; sick ; Kranke, (*adj. subst.*), sick person, patient.

Krankheit, *f.* (-en), disease, illness.

Kranz, *m.* (-es ; "e), wreath, garland.

kräus, curly.

Krauskopf, *m.* (-es ; "e), curly-head.

Kraut, *n.* (-es ; "er), herb.

Kreide, *f.*, chalk ; chalk-mark used in tavern reckonings ; jetzt giebt's was in die —, now there'll be the mischief to pay.

freideweiß, white as chalk, pale as a sheet.

Kreis, *m.* (-es ; -e), circle.

Kreuz, *n.* (-es ; -e), cross ; das eiserne —, the iron cross (a Prussian decoration given for personal valour on the battlefield, corresponding to the Victoria Cross in the British army).

kreuzbrav, thoroughly good, excellent.

kriechen (123 ; sein or haben), to creep, crawl.

Krieg, *m.* (-es ; -e), war.

kriegen, to get.

Kriegsmann, *m.* (-es ; "er and — leute), warrior, soldier.

Kri'tiker, *m.* (-s ; —), critic.

Krone, *f.* (-n), crown.

Krug, *m.* (-es ; "e), jug, mug.

Kubi'kwurzel, *f.* (-n), cube-root.

Küche, *f.* (-n), kitchen.

Kuchen, *m.* (-s ; —), cake.

Küchlein, *n.* (-s ; —), chicken, chick.

Kugel, *f.* (-n), ball ; bullet ; globe.

Ruh, *f.* ("e), cow.

kühl, cool.

kühn, bold.

Kummer, *m.* (-s), grief, sorrow.

Kunst, *f.* ("e), art.

Künstler, *m.* (-s; —), artist.

Kuppel, *f.* (-n), cupola, dome.

kurz ("er), short.

kürzlich, not long ago, lately,  
recently.

Kuß, *m.* (-seß; "e), kiss.

küssen, to kiss.

Kutscher, *m.* (-s; —), coach-  
man, driver.

## L.

Labe, *f.*, refreshment.

lächeln, to smile.

lachen (*gen. or über + acc.*), to  
laugh (*at*).

Lachs, *m.* (-es; -e), salmon.

laden (186), to load; to invite.

Laden, *m.* (-s), window-shutter  
(*pl.* —); shop, store (*pl.* ").

Lager, *n.* (-s; —), couch, bed.

Lamm, *n.* (-es; "er), lamb.

Land, *n.* (-es; "er and -e), land,  
country; country (opposed  
to town); auf dem —e, in  
the country; aufs — gehen,  
to go into the country; zu  
—e, by land; hier zu —e, in  
this country.

Landkarte, *f.* (-n), map.

Landschaft, *f.* (-en), landscape.

Landstraße, *f.* (-n), highway,  
road.

lang ("er), long, tall.

lang(e), *adv.* long, a long time  
or while, for a long time;  
so —, as long as; lange nicht,

not for a long time, not by  
a long way.

Langeweile, *f.*, ennui; — haben,  
to be bored.

langsam, slow.

längs, along.

längst, long ago, long since.

Lanze, *f.* (-n), lance, spear.

Lärm, *m.* (-es), noise.

lassen (188; 200, 7), to let,  
allow; leave; have (a thing  
done); sagen —, to send  
word; kommen —, to send  
for; ich lasse das Buch ein-  
binden, I am having the book  
bound; es läßt sich nicht  
leugnen, it cannot be denied.

Last, *f.* (-en), load, burden.

Laster, *n.* (-s; —), vice.

Latein, *n.* (-s), Latin.

lateinisch, Latin.

Laub, *n.* (-es), leaves, foliage.

Lauf, *m.* (-es; "e), course.

laufen (188; sein), to run.

Laune, *f.* (-n), whim, humour,  
caprice.

Laurenzius, *m.*, Lawrence.

laut, loud, aloud.

läuten, to ring (of large bells),  
toll.

lautlos, silent, dumb.

Lazzarone, *m.* (—; -i), lazza-  
rone, Italian beggar.

leben, to live; be alive.

Leben, *n.* (-s), life.

leben'dig, alive, lively.

Lebewohl, *n.* (-s), farewell, adieu.

Lebtag (*indecl.*), life, whole life.

Leder, *n.* (-s), leather.

legen, to lay, put, place, set.

lehnen, to lean, set, prop.

Lehre, *f.* (-n), teaching, instruction, doctrine.

Lehrer, *m.* (-s ; —), teacher, master.

Leib, *m.* (-es ; -er), body.

Leiche, *f.* (-n), corpse.

leicht, light, easy ; readily.

Leid, *n.* (-es), sorrow, harm, injury.

leid (*used as pred. with sein, werden and thun*), sorry, grieved ; es ist, es thut mir —, I am sorry ; jemand(en) etwas zu —e thun, to hurt, harm anyone.

leiden (118), to suffer, endure ; an etwas —, to suffer from anything.

leider, alas ! unfortunately !

Leids, *n.* (*of adj. leid, see above*), harm, injury.

leihen (120), to lend ; to borrow.

Leine, *f.* (-n), line, cord, string.

leise, gently, softly, in a low tone.

Leisten, *m.* (-s ; —), (shoemaker's) last.

leisten, to accomplish ; Verzicht — (*auf + acc.*), to decline.

Lektion, *f.* (-en), lesson.

Lenchen, *n.* (-s), Nellie.

Lenz, *m.* (-es ; -e), spring, spring-tide.

lernen, to learn, study.

lesen (181), to read.

Lesen, *n.* (-s), (act of) reading.

legt, last, final.

leuchten, to shine, flash.

Leuchter, *m.* (-s ; —), candlestick.

Leute, *pl.* (*no sing.*), people, persons.

Lexikon, *n.* (-s ; -ta), lexicon, dictionary.

Licht, *n.* (-es ; -er and -e), light ; candle.

licht, light, bright ; thin, clear (of a forest).

lichten, to clear (a forest) ; sich —, (of the forest) to grow light, show a clearing.

lieb, dear, precious ; — haben, to love.

Liebe, *f.*, love, affection ; — zu, love of or for.

lieben, to love.

lieber (*comp. of gern*) ; *conj.*, rather ; ich gehe —, I prefer to walk.

lieblich, lovely.

Lied, *n.* (-es ; -er), song.

liefern, to deliver, supply.

liegen (181 ; sein, haben), to lie ; be ; be situated.

link, left ; die —e, the left hand.

links, to or on the left.

Lippe, *f.* (-n), lip.

loben, to praise.

Loch, *n.* (-es ; -er), hole.

Locke, *f.* (-n), curl, lock (of hair).

Löffel, *m.* (-s ; —), spoon.

Lohengrin, *m.* (-s), name of an opera by Wagner.

Lohn, *m.* (-es ; -e and -e), reward, pay.

lohnen, to reward, repay ; sich —, to be worth while.

Lorbeer, *m.* (-s ; -n), laurel.

Lorelei, *f.*, Lorelei (witch of the Rhine).

Lo'renz, *m.* (-ens), Lawrence.



loß, loose, slack; was ist —?  
what is the matter?

Löschblatt, *n.* (-es; "er), sheet  
of blotting paper.

lösen, to free, redeem; ein Bil-  
let —, to buy a ticket.

loßschießen (123), to shoot quick-  
ly, shoot away.

loßspringen (144; sein; auf +  
*acc.*), to spring upon, leap  
upon.

Lotse, *m.* (-n; -n), pilot.

Louise, *f.* (-ns), Louisa.

Löwe, *m.* (-n; -n), lion.

Ludwig, *m.* (-s), Louis; Lewis.

Luft, *f.* ("e), air, atmosphere.

Luftfahrt, *f.* (-en), aerial journey.

lügen, to look, peep, peer.

lügen (131), to lie, utter a  
falsehood.

Lügner, *m.* (-s; —), liar.

lumpen, to treat shabbily; du  
darfst dich nicht — lassen, you  
mustn't let yourself be beat-  
en (p. 437, l. 110).

Lumpenhund, *m.* (-es; -e), raga-  
muffin, beggarly fellow.

Luft, *f.* ("e), lust, pleasure, de-  
light; — haben zu, to have a  
mind to.

lustig, merry; sich über einen —  
machen, to make sport of  
one.

## M.

machen, to make; arrange;  
cause, give; be (in arithm.  
calculations); ich mache mir  
nichts daraus, I care nothing  
for it; eine Seereise —, to  
take a voyage; einen Spa-

ziergang —, to take a walk;  
sich auf den Weg —, to set  
out.

Macht, *f.* ("e), might, power.

mächtig, mighty, powerful.

Mädchen, *n.* (-s; —), girl.

Mädchengestalt, *f.* (-en), girlish  
figure.

Magd, *f.* ("e), maid, maid-ser-  
vant.

Magen, *m.* (-s; —), stomach.

Mai, *m.* (-es or -en), May.

Mähne, *f.* (-n), mane.

mahnen, to warn, admonish.

Majestät, *f.* (-en), Majesty.

Mal, *n.* (-es; -e), time (occa-  
sion); zum letzten —, for the  
last time.

malen, to paint.

Maler, *m.* (-s; —), painter.

Malerei, *f.* (art of) painting.

man, *pron.*, one, we, you, they,  
people; — sagt, they say,  
people say, it is said.

manch(er), *adj. and pron.*,  
many a.

Mangel, *m.* (-s; "e), want.

Mann, *m.* (-es; "er), man; hus-  
band.

Männchen, *n.* (-s; —), little  
man, mannikin; dear hus-  
band.

Mantel, *m.* (-s; "e), cloak, man-  
tle.

Märchen, *n.* (-s; —), fairy-tale,  
story.

Märchenwald, *m.* (-es; "er), fairy  
forest, enchanted wood.

Margarete, *f.* (-ns), Margaret.

Marie, *f.* (-ns), Mary.

Mark, *f.* (—), mark (a coin =



- 100 pfennig or about 25 cents).
- Markt, *m.* (-es; "e), market, fair.
- Marmorbecken, *n.* (-s; —), marble basin.
- Marmorbild, *n.* (-es; -er), marble statue.
- marmorn, (of) marble.
- Marmortreppe, *f.* (-n), marble staircase.
- marschieren (sein or haben), to march.
- März, *m.* (-es), March.
- Masern, *pl.*, measles.
- Mast, *m.* (-es; -en), mast.
- Maß, *n.* (-es; -e), measure.
- Maßkrug, *m.* (-es; "e), pint-mug.
- Mathematik, *f.*, mathematics.
- Mathematiker, *m.* (-s; —), mathematician.
- Matrose, *m.* (-n; -n), sailor.
- Maul, *n.* (-es; "er), mouth, muzzle (of an animal).
- maulfaul, slow of speech, taciturn.
- Maultier, *n.* (-es; -e), mule.
- Maus, *f.* ("e), mouse.
- Mausole'um, *n.* (-s; -een), mausoleum, tomb.
- Meer, *n.* (-es; -e), sea, ocean.
- Meerschäum, *m.* (-es), sea-foam; meerschäum.
- Mehl, *n.* (-es), flour.
- mehr, more; nicht —, no longer, not now.
- mehrere, several; mehreres, several things, a good deal.
- mehrmals, several times.
- meiden (120), to avoid.
- Meile, *f.* (-n), mile (German), league.
- mein, meine, mein, my.
- meine (der, die, das), mine.
- meinen, to think, be of opinion, suppose, mean; say; das sollte ich —, I should think so (*emphatic*).
- meinetwegen, for my sake; for all I care.
- meinige (der, die, das), mine.
- Meinung, *f.* (-en), opinion.
- meist (*superl. of viel*), most; am —en, most, most of all; —ens, for the most part, generally, usually.
- Meister, *m.* (-s; —), master.
- messen (124), to milk.
- Melodie', *f.* (-n), melody, tune.
- Melodei', *f.* air.
- Melone, *f.* (-n), melon.
- Menge, *f.* (-n), multitude, crowd; great quantity or number.
- Mensch, *m.* (-en; -en), human being, man; person; *pl.*, mankind, people.
- Menschenseele, *f.* (-n), human soul.
- merken, to observe, notice, remark.
- messen (181), to measure.
- Messer, *n.* (-s; —), knife.
- Metall', *n.* (-es; -e), metal.
- mieten, to rent, hire.
- Milch, *f.*, milk.
- milchweiß, milk-white.
- mild(e), mild, gentle.
- Million', *f.* (-en), million.
- Minute, *f.* (-n), minute.
- Minutenzeiger, *m.* (-s; -), minute-hand.

mir (*dat. of ich*), (to) me.  
 miß'mutig, cross, disappointed.  
 mit (46), with; by (in multi-  
 plication); *adv.*, along with.  
 mitbringen (99), to bring along.  
 miteßen (181), to eat (in com-  
 pany) with others.  
 mitkommen (167; sein), to come  
 along.  
 mitleidig, sympathetic, com-  
 passionate.  
 mitnehmen (167), to take along.  
 mitspielen, to take part in  
 play; play a part.  
 Mittag, *m.* (-es; -e), mid-day,  
 noon; zu — essen, to dine.  
 Mittagessen, *n.* (-s; —), din-  
 ner.  
 Mitte, *f.*, middle, midst, centre.  
 mitteilen, to impart.  
 mitten, in the middle or midst  
 of; — im Winter, in the  
 middle of winter.  
 Mitternacht, *f.* ("e), midnight.  
 Mittwoch, *m.* (-s), Wednesday.  
 mögen (196-202; preference,  
 liking), to be able; may;  
 like; ich mag das nicht, I do  
 not like that; ich möchte, I  
 should like.  
 möglich, possible; das ist gern  
 —, that is very probable.  
 Mokka, *m.*, Mocha (coffee).  
 Monarch', *m.* (-en; -en), mon-  
 arch.  
 Mo'nat, *m.* (-es; -e), month.  
 Mond, *m.* (-es; -e), moon.  
 Montag, *m.* (-es; -e), Monday.  
 Moos, *n.* (-es; -e), moss.  
 Morgen, *m.* (-s; —), morning;  
 guten —, good morning;

des —s (*or morgens*), in the  
 morning.  
 morgen, to-morrow; — früh,  
 to-morrow morning; heute  
 —, this morning.  
 Morgendämmerung, *f.*, morning  
 dawn.  
 Morgenglocke, *f.* (-n), morning  
 bell.  
 müde, tired, weary.  
 Mühe, *f.* (-n), trouble; nicht  
 der — wert, not worth while.  
 mühen (sich), to take trouble,  
 try hard.  
 mühevoll, laborious, tiresome,  
 troublesome.  
 Mühle, *f.* (-n), mill.  
 mühsam, } tedious, slow, diffi-  
 mühselig, } cult.  
 multiplizieren, to multiply.  
 Mund, *m.* (-es), mouth.  
 münzen, to coin.  
 munter, cheerful, awake, safe  
 and sound.  
 murmeln, to murmur, grumble.  
 Musik', *f.*, music.  
 musikalisch, musical.  
 Musikan', *m.* (-en; -en), musi-  
 cian.  
 musizieren, to make music.  
 müssen (196-202; necessity), to  
 be obliged or forced, must.  
 Müßiggang, *m.* (-es), idleness.  
 Mut, *m.* (-es), mood, courage,  
 spirit; mir ist schlecht zu —e,  
 I feel ill; frohen —es, cheer-  
 fully.  
 mutig, courageous, spirited.  
 Mutter, *f.* ("), mother.  
 Mütterchen, *n.* (-s; —), mother  
 darling; little old woman.

Müge, *f.* (-n), cap.  
Myrte, *f.* (-n), myrtle.

## N.

nach (46), after; according to;  
by (of a time-piece); past  
(of hour of day); to (before  
proper names of places); —  
Hause, home.

Nachbar, *m.* (-s and -n; -n),  
neighbour.

nachdem', *conj.*, after.

nachdenken (99), to think, re-  
flect.

nachgeben (181), to yield.

nachgehen (188; sein), to go  
after; go or be too slow (of  
a time-piece).

nachkommen (167; sein + *dat.*),  
to come after, follow.

Nachmittag, *m.* (-es; -e), after-  
noon; des —s, in the after-  
noon.

Nachricht, *f.* (-en), news.

nachschießen (123 + *dat.*), to  
shoot at, shoot after.

nachschleichen (118; sein + *dat.*),  
to sneak after.

nachsehen (181 + *dat.*), to look  
after, follow with the eyes.

nächst (*superl. of nah*), next.

Nächste, *m.* (*adj. subst.*), fellow-  
creature, neighbour.

nächstens, shortly, soon, very  
soon.

Nacht, *f.* ("e), night.

nächtlich, nightly, nocturnal.

nackt, naked, bare.

nah(e), (näher, nächst), near.

Nähe, *f.*, nearness; neighbour-

hood; in meiner —, near  
me; in my neighbourhood.

nähren, to nourish, feed.

Name, *m.* (-ns or n; -n), name,  
title.

namenē, by name.

Nase, *f.* (-n), nose.

Natur', *f.* (-en), nature.

natür'lich, naturally, of course,  
I suppose.

Nea'pel, *n.* (-s), Naples.

Nebel, *m.* (-s; —), fog, mist,  
vapour.

Nebelfaul, *m.* (-es; "e), ball of  
mist.

Nebelftreif, *m.* (-es; -e), streak  
of mist.

neben (65), beside, besides;  
near, alongside of, by.

Nebenzimmer, *n.* (-s; —), small  
room at the side, adjoining  
room.

nebst (51), together with, in-  
cluding.

Neffe, *m.* (-n; -n), nephew.

nehmen (167), to take; sich in  
Acht —, to take care, beware.

neigen, to incline, bow.

nein, no.

nennen (99), to call, name.

netto, net (*commercial term*).

Netz, *n.* (-es; -e), net.

neu, new.

neulich, lately, the other day,  
not long ago.

neun, nine.

neunmal, nine-times.

neunstellig, of nine places.

neuntehalb, eight and a half.

nicht, not; — mehr, no longer;  
— wahr? is (it, etc.) not (so)?

Nichtparieren, *n.* (-s), disobedience; refusal to obey orders.

nichts (*indecl.*), nothing.

nicken, to nod.

nie, never.

nieder, down.

Niederlande (*die*), *pl.*, The Netherlands.

niederstürzen (*sein*), to fall down, tumble.

niedlich, neat, pretty, charming.

niedrig, low, lowly.

nie'mand, nobody, no one, no person, not anybody, etc.

ni'rgends, nowhere.

noch, still, yet, even; — ein, one more, another; — et= was, something (anything) more; — einmal, over again; — heute, before the end of the day, before the day is over; — immer, up to the present time, still; — vor vierzehn Tagen, only a fortnight ago.

Nord'eisenbahn, *f.* (-en), Northern-Railway.

Not, *f.* ("e), need, necessity, trouble; — thun, to be necessary.

nötig, necessary; — haben, to have need of.

November, *m.* (-s), November.

nüchtern, sober; hungry, fasting; plain, commonplace.

Nu'mero, (*indecl.*), number (*Lat.*).

nun, now.

nur, only, just.

Ruß, *f.* ("e), nut.

Rußhede, *f.* (-n), nut-hedge.

nützen, } to be of use, profit,  
nutzen, } avail.

Nutzen, *m.* (-s), profit, use.

nützlich, useful.

## D.

ob, whether, if.

oben, above, up-stairs; nach —, upward.

Oberst, *m.* (-en; -en), colonel.

obgleich, } although.

obwohl, }

Ochse, *m.* (-n; -n), ox.

Och'sentreiber, *m.* (-s; —), ox-driver, drover.

Och'senviertel, *n.* (-s; —), quarter of beef.

oder, or.

Ofen, *m.* (-s; "e), stove.

offen, open.

Offizier', *m.* (-es; -e), officer.

öffnen (*sich*), to open.

oft ("er), often, frequently.

oftmals, often.

O'heim, *m.* (-es; -e), uncle.

ohne (34), without; but for.

ohnedies', as it is, anyway.

Ohr, *n.* (-es; -en), ear.

Onkel, *m.* (-s; —), uncle.

Opfer, *n.* (-s; —), victim.

ordentlich, proper, genuine, real.

Ort, *m.* (-es; -e and "er), place, spot.

## P.

Paar, *n.* (-es; -e), pair, couple.

paar, *adv.*, few, several.

Page, *m.* (-n; -n), page, attendant (*g soft as in French.*)

Palast, *m.* (-es; "e), palace.

Pantoffel, *m.* (-s ; -n and —), slipper.

Papier', *n.* (-es ; -e), paper.

Papst, *m.* (-es ; —), pope.

Paris', *n.* (von —), Paris.

parlieren, to talk, chat, jabber.

passend, fit, suitable.

Patrone, *f.* (-n), cartridge.

peinigen, to torment.

Pelz, *m.* (-es ; -e), fur, skin.

Perle, *f.* (-n), pearl.

Petrus, *m.*, Peter.

Petz, *m.* (-ens), Bruin.

Pfad, *m.* (-es ; -e), path, road.

Pfarrer, *m.* (-s ; —), parson, minister, clergyman.

Pfeife, *f.* (-n), pipe.

pfeifen (118), to whistle.

Pfeifenkopf, *m.* (-es ; "e), pipe bowl.

Pfeifenrohr, *n.* (-es ; -e and "e), pipe stem.

Pfeifenstopfer, *m.* (-s ; —), pipe-stopper.

Pfeiler, *m.* (-s ; —), pillar, column.

Pfennig, *m.* (-es ; -e), the one hundredth part of a mark, penny.

Pferd, *n.* (-es ; -e), horse.

Pferdebahn, *f.* (-en), tramway, tram ; street-cars, horse-cars.

Pferdebändler, *m.* (-s ; —), horse-dealer.

Pflaume, *f.* (-n), plum.

pflügen (*weak*), to attend to ; to be accustomed, be wont.

Pflug, *m.* (-es ; "e), plough.

Pfund, *n.* (-es ; -e), pound.

Philologe, *m.* (-n ; -n), philolo-

gist, student of philology ; student of languages.

Philosophie', *f.* (-n), philosophy.

Plan, *m.* (-es ; -e or "e), plan, design.

Planet', *m.* (-en ; -en), planet.

plätschern, to splash.

plattfüßig, flat-footed.

Platz, *m.* (-es ; "e), place ; square ; — nehmen, to sit down, be seated.

plazen (sein), to burst.

Platzregen, *m.* (-s ; —), shower, down-pour.

plaudern, to chat, talk.

Plauscherei', *f.* (-en), tale-bearing, tattling.

plötzlich, sudden.

plums, plump !

poltern, to make a noise.

Pommer, *m.* (-s or -n ; -n), Pomeranian.

pommersch, Pomeranian.

Portion', *f.* (-en), portion, plate (of meat, etc.).

Porzella'n, *n.* (-es), porcelain.

Porzella'nfopf, *m.* (-es ; "e), porcelain pipe-bowl.

Post, *f.* (-en), post, post-office.

Postbote, *m.* (-n ; -n), postman.

Pracht, *f.* (-en), magnificence, splendour.

prächtigt, magnificent, splendid.

prahlen, to boast, brag.

prangen, to be splendid, resplendent, brilliant.

Preis, *m.* (-es ; -e), price ; prize.

preisen (120), to praise.

preisgeben (181), to give up, give away.

Prinzessin, *f.* (-nen), princess.

Procent', *n.* (-es ; -e), per cent.  
 Professor, *m.* (-s ; -en), professor.  
 promovieren, to take a degree, graduate.  
 prophe'tisch, prophetic.  
 Provinz, *f.* (-en), province.  
 Provinzialstädtchen, *n.* (-s ; —), provincial town.  
 Publikum, *n.* (-s), public ; audience.  
 Punkt, *m.* (-es ; -e), point ; — zehn Uhr, at ten o'clock precisely.  
 Pünktlichkeit, *f.*, punctuality.  
 Puppe, *f.* (-n), doll.  
 pur, pure.  
 putzen, to polish, clean.

## Q.

Qua'derstein, *m.* (-es ; -e), cut-stone, freestone.  
 Qualm, *m.* (-es), thick vapour, smoke.  
 qualmen, to puff out clouds of smoke.  
 Quaste, *f.* (-n), tassel.  
 Quelle, *f.* (-n), fountain, spring, source.  
 quellen (124 ; sein), to gush, flow.

## R.

Rabatt', *m.* (-es ; -e), discount, abatement.  
 Rad, *n.* (-es ; "er), wheel.  
 ragen, to project.  
 Rand, *m.* (-es ; "er), edge, rim, brim.  
 rasch, quick, rapid.  
 rastlos, restless.  
 Rat, *m.* (-es), counsel, advice.

raten (188), to counsel, advise.  
 Rathaus, *n.* (-es ; "er), town-hall.

Rauch, *m.* (-es), smoke.  
 rauchen, to smoke.  
 Rauchwolke, *f.* (-n), cloud of smoke.

Raum, *m.* (-es ; "e), room, space.  
 raunen, to whisper.

Raupe, *f.* (-n), caterpillar.  
 räuspern (sich), to clear the throat, hem.

Rechnen, *n.* (-s), arithmetic.  
 Rechnung, *f.* (-en), account, bill, reckoning ; calculation ; ein Strich durch die —, disappointment ; schreiben Sie das auf meine —, charge that to me.

recht, right ; die —e, the right hand ; *adv.*, quite, very.

Recht, *n.* (-es ; -e), right ; — haben, to be right, be in the right.

rechts, to (on) the right.  
 recht'zeitig, at the right time, punctually.

Rede, *f.* (-n), speech ; oration.  
 reden, to speak, talk.

Reformation', *f.* (-en), reformation.

Regen, *m.* (-s), rain.  
 Re'gentropfen, *m.* (-s ; —), drop of rain.

regieren, to reign, rule, govern.  
 Regierung, *f.* (-en), government, reign ; unter der —, in the reign (of).

Regiment', *n.* (-es ; -er), regiment.

regnen, to rain.



Reh, *n.* (-es ; -e), roe, deer.  
 reiben (120), to rub.  
 reich, rich, wealthy.  
 reichen, to reach, hand.  
 reif, ripe.  
 reifen, to ripen, mature.  
 Reih(e)n, *m.* (-s ; —), dance.  
 rein, clean, pure.  
 Reis, *m.* (-es), rice.  
 Reis, *n.* (-es ; -er), twig.  
 Reise, *f.* (-n), journey, voyage ;  
   eine — machen, to take a  
   journey.  
 reisefertig, ready to start (on a  
   journey).  
 Reisekosten, *pl.*, travelling-ex-  
   penses.  
 reisen (sein and haben), to travel,  
   journey, go.  
 Reisende(r) (*adj. subst.*), travel-  
   ler.  
 reißen (118), to tear, pull.  
 reiten (118 ; sein and haben),  
   to ride.  
 Reiter, *m.* (-s ; —), } rider,  
 Reitermann, *m.* (-es ; } horseman.  
   "er and -leute), }  
 reizen, to charm, allure, tempt.  
 rennen (99 ; sein and haben),  
   to run, race.  
 Rest, *m.* (-es ; -e), remainder,  
   remains, rest.  
 Restauration', *f.* (-en), eating-  
   house, restaurant.  
 retten, to save, rescue.  
 Rettungswerk, *n.* (-es ; -e), life-  
   saving work, work of rescue.  
 reuen (*impers.*), to repent ; es  
   reut mich (+ *gen.*), I repent  
   (of).  
 Rhein, *m.* (-es), Rhine.

Rheumatismus, *m.* (*gen.* —),  
   rheumatism.  
 richtig, right, correct ; correct-  
   ly ; — gehen, to be correct  
   (of a time-piece).  
 Richtung, *f.* (-en), direction.  
 riechen (123), to smell.  
 Riese, *m.* (-n ; -n), giant.  
 rieseln, to ripple.  
 riesig, gigantic, enormous.  
 Rindfleisch, *n.* (-es), beef.  
 Ring, *m.* (-es ; -e), ring.  
 Ringel, *m.* (-s ; —), ring, curl.  
 ringen (144), to wring, wrestle.  
 ringsum', all around, round  
   about.  
 rinnen (158 ; sein), to run, flow.  
 Rippenstoß, *m.* (-es ; "e), blow  
   in the ribs.  
 Ritt, *m.* (-es ; —e), ride.  
 Ritter, *m.* (-s ; —), knight.  
 rittlingē, astride.  
 Rock, *m.* (-es ; "e), coat.  
 Röddchen, *n.* (-s ; —), little coat,  
   jacket ; gown ; skirt.  
 rollen, to roll.  
 Roman', *m.* (-es ; -e), romance,  
   novel.  
 Römer, *m.* (-s ; —), Roman.  
 Rosa-Hut, *m.* (-es ; "e), pink hat.  
 Rose, *f.* (-n), rose.  
 Rosenblatt, *n.* (-es ; "er), rose-  
   leaf.  
 rosig, rosy.  
 Roß, *n.* (-es ; -e), horse, steed.  
 Rößlein, *n.* (-s ; —), little horse,  
   pony.  
 rot, *adj.*, red.  
 Rotkäppchen, *n.* (-s), Little Red  
   (Riding) Hood.  
 Rotwein, *m.* (-es ; -e), red-wine.



Rübe, *f.* (-n), turnip; gelbe —, carrot.

Rubin', *m.* (-es; -e), ruby.

Rudel, *m.* (-s; —), herd, flock.

rudern, to row.

rufen (188), to call.

Ruhe, *f.*, rest, quiet.

ruhen, to rest, repose.

ruhig, quiet.

Ruhm, *m.* (-es), praise.

rühren, to move, touch, affect, strike.

rund, round.

Russe, *m.* (-n; -n), Russian.

rutschen (sein), to slide, slip.

### S.

Saal, *m.* (-es; Säle), hall.

Säbel, *m.* (-s; —), sword, sabre.

säbeln, to cut, hew, hack.

Sache, *f.* (-n), thing, matter, affair, business; bist du deiner — gewiß? are you certain of your information? etc.

Sack, *m.* (-es; "e), sack, bag.

Säge, *f.* (-n), saw.

jagen, to say, tell; — hören, to hear say, hear.

Sahne, *f.*, cream.

Saite, *f.* (-n), chord, string; stringed instrument.

Saitenspiel, *n.* (-es; -e), stringed instrument; lyre.

sammeln, to gather, collect; sich —, to collect one's self, gather one's wits together.

sämtlich, complete (of literary works).

sanft, soft, gentle.

Sänger, *m.* (-s; —), } singer.

Sängerin, *f.* (-nen), }

Sanft, saint.

Sara, *f.* (-s), Sarah.

Sarraß, *m.* (-es; -e), sword, sabre.

satt, satisfied.

Sattel, *m.* (-s; " ), saddle.

Satz, *m.* (-es; "e), sentence; leap, jump.

sauber, } clean, cleanly.  
säuberlich, }

saufen (123), to drink (of beasts).

Säule, *f.* (-n), pillar, column.

säuseln, to rustle.

Schade(n), *m.* (-n or -ns; "n), damage, injury, harm, mischief; es ist schade, it is a pity.

Schädel, *m.* (-s; —), skull.

Schaf, *n.* (-es; -e), sheep.

Schäfer, *m.* (-s; —), shepherd.

Schäferrock, *m.* (-es; "e), shepherd's coat.

schaffen (186), to create.

Schale, *f.* (-n), cup, dish.

schallen, to sound, resound.

Schalter, *m.* (-s; —), wicket, ticket-office.

schämen (sich; gen. or über + acc.), to be ashamed.

Schar, *f.* (-en), host, company, crowd.

scharf ("er), sharp.

Schatten, *m.* (-s; —), shade, shadow.

Schattenbild, *n.* (-es; -er), shadowy image.

schattig, shady.

schauen, to look, see, behold.

schäumen, to foam.

Schere, *f.* (-n), scissors.

Scheffel, *m.* (-s ; —), peck.  
 Scheibe, *f.* (-n), window-pane.  
 scheiden (120), to separate.  
 scheinen (120 ; *dat.*), to shine ;  
 to appear, seem.  
 Schelm, *m.* (-es ; -e), scamp,  
 rascal, fellow, chap.  
 schelten (159), to scold.  
 Schenke, *f.* (-n), inn, tavern.  
 schenken (*dat. of person and acc.*  
*of thing*), to give, make a  
 present of, present ; to pour  
 (out of one vessel into an-  
 other).  
 scheren (131), to shear.  
 schicken, to send.  
 schieben (131), to shove, push.  
 schief, crooked, awry.  
 schier, almost, nearly.  
 schießen (123), to shoot.  
 Schiff, *n.* (-es ; -e), ship, vessel.  
 Schiffer, *m.* (-s ; —), boatman,  
 sailor.  
 Schild, *m.* (-es ; -e), shield.  
 Schild, *n.* (-es ; -er), sign-board.  
 Schildkröte, *f.* (-n), tortoise.  
 schimmern, to shine, glitter,  
 gleam.  
 Schlacht, *f.* (-en), battle.  
 schlafen (188), to sleep ; sich —  
 legen, — gehen, to retire to  
 rest, go to bed.  
 Schlafrock, *m.* (-es ; "e), dressing-  
 gown.  
 Schlafzimmer, *n.* (-s ; —), bed-  
 room.  
 Schlag, *m.* (-es ; "e), blow ;  
 stroke (of paralysis).  
 schlagen (186), to beat, strike.  
 Schlagentzwei, *m.* (*comic prop.*  
*name*), Thrashem.

schlank, slender, graceful.  
 schlecht, bad.  
 schleichen (118 ; *sein*), to slink,  
 sneak ; creep, crawl.  
 schleifen (118), to sharpen,  
 grind.  
 schleppen, to drag, haul.  
 Schleuder, *f.* (-u), sling.  
 schleudern, to hurl, fling, sling.  
 schließen (123), to lock, shut,  
 close ; to conclude, finish.  
 schlimm, bad.  
 Schlingel, *m.* (-s ; —), rascal,  
 scamp.  
 schlingen (144), to sling ; to  
 twine ; to swallow.  
 Schlitten, *m.* (-s ; —), sleigh.  
 Schlittschuhlaufen, *n.* (-s), (act  
 of) skating.  
 Schloß, *n.* (-es ; "er), castle,  
 palace.  
 Schloßthor, *n.* (-es ; -e), castle-  
 gate.  
 Schlot, *m.* (-es ; -e and "e),  
 flue, chimney.  
 Schluck, *m.* (-es ; -e), swallow,  
 draught, pull.  
 Schluß, *m.* (-es ; "e), ending,  
 conclusion.  
 Schlüssel, *m.* (-s ; —), key.  
 Schlüsselloch, *n.* (-es ; "er), key-  
 hole.  
 schmal ("er), narrow.  
 schmecken, to taste, relish ; wie  
 schmeckt Ihnen dieses ? how  
 do you like (the taste of)  
 this ?  
 Schmeichelei, *f.* (-en), flattery.  
 schmeicheln (*dat.*), to flatter.  
 schmeißen (118), to throw,  
 fling.

*schmelzen* (124; *intr.*, *sein*; *tr.*, *haben*), to melt, smelt.

*Schmerz*, *m.* (-*es* or -*ens*; -*en*), pain.

*Schmuck*, *m.* (-*es*), ornament.

*schmücken*, to ornament, adorn.

*schnarchen*, to snore.

*Schnauzbart*, *m.* (-*es*; "*e*), moustache.

*Schnecke*, *f.* (-*n*), snail.

*Schnee*, *m.* (-*s*), snow.

*schneeweiß*, snow-white, snowy.

*schneiden* (118), to cut, reap;  
*sich in die Hand —*, to cut one's hand.

*Schneider*, *m.* (-*s*; —), tailor.

*schneien*, to snow.

*schnell*, quick; quickly.

*Schnellzug*, *m.* (-*es*; "*e*), express-train.

*Schnitt*, *m.* (-*es*; -*e*), cut.

*schnuppern*, to sniff, smell about.

*Schnur*, *f.* ("*e*), string, cord;  
shoulder-strap, shoulder-cord (of a staff-officer's uniform).

*schnurr*, whirr! whizz!

*Schnurrbart*, *m.* (-*es*; "*e*), moustache.

*schon*, already, as early as, readily, easily, indeed; —  
lange, for a long time (past).

*schön*, fine, beautiful, handsome.

*Schönheit*, *f.* (-*en*), beauty.

*Schopf*, *m.* (-*es*; "*e*), crown (of the head).

*Schooß*, *m.* (-*es*; "*e*), lap, bosom.

*Schotte*, *m.* (-*n*; -*n*), Scotchman.

*Schrank*, *m.* (-*es*; "*e*), chest, cupboard, wardrobe.

*schrauben*, to screw.

*Schreck(en)*, *m.* (-*s*), fright, terror.

*schrecken* (*tr.*) to frighten, startle.

*schreiben* (120), to write (to, *dat.* or *an* + *acc.* of *pers.*).

*Schreibtisch*, *m.* (-*es*; -*e*), writing-desk.

*schreien* (120), to cry, scream, shout.

*schreiten* (118; *sein*), to stride, step, stalk.

*Schriftsteller*, *m.* (-*s*; —), writer, author.

*Schritt*, *m.* (-*es*; -*e*), stride, step, pace.

*Schuh*, *m.* (-*es*; -*e*), shoe.

*Schulbank*, *f.* ("*e*), school-bench.

*Schulbub(e)*, *m.* (-*n*; -*n*), school-boy.

*Schuld*, *f.*, guilt; (-*en*), debt;  
*schuld an etwas sein*, to be to blame for anything

*Schule*, *f.* (-*n*), school.

*schulen*, to school, train.

*Schüler*, *m.* (-*s*; —), pupil, scholar, school-boy.

*Schulknabe*, *m.* (-*n*; -*n*), school-boy.

*Schulmeister*, *m.* (-*s*; —), school-master.

*Schulter*, *f.* (-*n*), shoulder.

*Schürze*, *f.* (-*n*), apron.

*Schuster*, *m.* (-*s*; —), shoemaker, cobbler.

*schütteln*, to shake.

*schütten*, to spill; to empty out.

*Schutz*, *m.* (-*es*), protection.

*Schutzbefohlene(r)* (*adj. subst.*), ward, protégé.

*schwach* ("*er*), weak, infirm.

Schwäche, *f.* (-n), weakness, infirmity.

Schwager, *m.* (-s ; " ), brother-in-law.

Schwalbe, *f.* (-n), swallow.

Schwanz, *m.* (-es ; " e ), tail.

schwarz ("er), black.

schwarzblau, bluish-black.

schwarzgekleidet, clad in black.

schweben, to hover ; be suspended.

Schweif, *m.* (-es ; -e ), tail ; train.

schweifen (sein), to wander.

schweigen (120), to be silent, keep silence.

Schweigen, *n.* (-s), keeping silence, (act of) silence.

Schwein, *n.* (-es ; -e ), pig.

Schweiz, *f.*, Switzerland.

Schwelle, *f.* (-n), threshold.

schwellen (124 ; sein), to swell.

schwenken, to swing, wave ; to turn, wheel.

schwer, heavy, hard, difficult.

schwerlich, hardly, scarcely.

Schwert, *n.* (-es ; -er), sword.

Schwester, *f.* (-n), sister.

schwierig, difficult.

schwimmen (158 ; haben and sein), to swim, float.

Schwimmen, *n.* (-s), swimming (act of).

Schwindel, *m.* (-s), giddiness, dizziness.

schwindelig, } giddy, dizzy.

schwindelnd, }

schwinden (144 ; sein), to vanish.

schwingen (144), to swing, brandish, flourish, wave ;

sich —, to leap, bound.

schwitzen, to sweat, perspire.

schwören (131), to swear.

schwül, sultry, close.

sechs, six.

See, *m.* (-s ; -en), lake.

See, *f.* (-n), sea, ocean.

Seele, *f.* (-n), soul.

seelenvergnügt, highly delighted.

Seereise, *f.* (-n), voyage.

Segelschiff, *n.* (-es ; -e ), sailing-vessel, ship.

segnen, to bless.

sehen (181), to see, perceive, look, behold.

sehnen (sich), to long, yearn.

sehn'süchtig, longing, yearning.

sehr, very, very much, exceedingly.

selig, blessed, blissful, happy.

Seligkeit, *f.* (-en), bliss, happiness.

sein, seine, sein, his, its, one's, hers.

sein (52 ; sein), to be ; (as aux.), to be, have.

seit (46), since ; — wann, since when, how long ; — acht

Tagen, for a week past.

seitdem', *conj.*, since.

Seite, *f.* (-n), side.

selber, } self ; *adv.*, even.

selbst, }

selten, seldom, rarely.

seltsam, rare, strange, curious, remarkable.

senden (99), to send.

Serviette, *f.* (-n), table-napkin.

setzen, to set, put, place ; to stake ; sich —, to seat one's self, sit down.

seufzen, to sigh.

- Seufzerbrücke, *f.*, Bridge of Sighs.
- sich, *pron. refl. (acc. and dat.)*, one's self, himself, herself, itself, themselves; to himself, themselves, etc.; *recipr.*, one another.
- sicher, safe, secure.
- sichtbar, visible, in sight.
- sie, she, it; her, it; they, them.
- Sie, (*polite for du and ihr*), you.
- sieben, seven.
- siebenhundertneunundzwanzig, seven hundred and twenty-nine.
- Sieb'entel, *n.* (-s; —), seventh part.
- sieden (123; sein), to boil.
- Siegesmast, *m.* (-es; en), triumphal mast.
- Signa'l, *n.* (-es; -e), signal.
- Silber, *n.* (-s), silver.
- Silberlöffel, *m.* (-s; —), silver spoon.
- silbern, (of) silver.
- singen (144), to sing.
- sinken (144; sein), to sink, fall.
- Sinn, *m.* (-es; -e), sense, mind.
- sinnen (158), to reflect.
- sittsam, modest, proper.
- sitzen, (181), to sit.
- Sklave, *m.* (-n; -n), slave.
- Smara'gd, *m.* (-es; -e), emerald.
- so, so, thus, in such a manner, indeed (*not translated in the apodosi to a conditional clause*); — eben, just, just now; — ein, eine, ein, such a.
- soba'ld, as soon as.
- soso'rt, immediately, directly.
- soga'r, even.
- soglei'ch, immediately, directly.
- Sohn, *m.* (-es; "e), son.
- sold(er), *adj. and pron.*, such.
- Soldat', *m.* (-en; -en), soldier.
- sollen (196-202; duty or obligation), to be in duty bound, be to; shall; be said to.
- Söller, *m.* (-s; —), loft, garret, balcony.
- Sommer, *m.* (-s; —), summer.
- Sommernachmittag, *m.* (-es; -e), summer afternoon.
- sondern (*after negatives only*), but.
- Sonnabend, *m.* (-es; -e), Saturday.
- Sonne, *f.* (-n), sun.
- Sonnenlicht, *n.* (-es; -er), sunlight.
- Sonnenschein, *m.* (-es), sunshine.
- Sonntag, *m.* (-es; -e), Sunday.
- Sonntagslied, *n.* (-es; -er), Sunday hymn.
- sonst, else, otherwise; generally, usually; — noch, any more, any other, any besides.
- sonstig, other, different.
- Sophie, *f.* (-n), Sophia.
- sorgen, to care, be anxious.
- sorg'sältig, careful; carefully.
- spät, late.
- spazieren (*also — gehen*, 188), to take a walk, go for a walk, go walking; — fahren (186), to go for a drive.
- Spazier'gang, *m.* (-es; "e), walk; einen — machen, to take a walk.

Speck, *m.* (-es), bacon.

Speisefarte, *f.* (-n), bill of fare.

speisen, to eat, dine.

Sperling, *m.* (-es ; -e), sparrow.

Sphinx, *f.* (-e), Sphinx.

Spiegel, *m.* (-s ; —), mirror.

spiegelflar, clear as a mirror.

Spiel, *n.* (-es ; -e), play, game, sport.

spielen, to play.

spinnen (158), to spin.

Spitze, *f.* (-n), point ; mouth-piece (of a pipe).

splittern, to split, shiver.

Sporn, *m.* (-es ; -e and Sporen), spur.

Spott, *m.* (-es), mockery, scorn, jeer.

Sprache, *f.* (-n), language.

Sprachtalent', *n.* (-es ; -e), talent for (learning) languages.

Sprach'studium, *n.* (-s ; -ien), linguistic study.

sprechen (167), to speak, say, tell ; to speak or talk to or with.

Sprechen, *n.* (-s), speaking (act of), speech.

spreizen, to spread out.

sprengen, to burst ; to gallop.

Spruchwort, *n.* (-es ; "er), proverb.

sprießen (123 ; sein), to sprout.

Springbrunnen, *m.* (-s ; —), fountain.

springen (144 ; sein), to spring, leap, jump, run.

Sprung, *m.* (-es ; "e), leap, jump ; crack.

spüren, to notice, perceive.

Staat, *m.* (-es ; -en), state ; fine clothes.

Stachelbeerbusch, *m.* (-es ; "e), gooseberry bush.

Stadt, *f.* ("e), town, city.

Stadtleute, *pl.*, city people.

Stadtmauer, *f.* (-n), town wall.

Stadt'thor, *n.* (-es ; -e), town-gate, city-gate.

Stadt'uhr, *f.* (-en), town-clock.

Stahl, *m.* (-es), steel.

Stahlfederhalter, *m.* (-s ; —), (steel) penholder.

Stall, *m.* (-es ; "e), stable, stall.

Stamm, *m.* (-es ; "e), stem, trunk.

Stand, *m.* (-es ; "e), stand ; condition ; zu —e kommen, to be completed, be done ; im —e sein, to be able, be in a position to.

stark ("er), strong, powerful ; severe.

stärken, to strengthen, invigorate.

starr, staring, rigid.

statt, instead of (+ *gen.*).

statt'finden (144), to take place, happen.

stattlich, stately, handsome.

staubig, dusty.

staunen, to be surprised, astonished, amazed.

Staunen, *n.* (-s), surprise amazement.

stechen (167), to sting.

stecken, to stick ; to put in.

stehen (186 ; sein or haben), to stand, be ; to be situated.

stehlen (167), to steal.

steif, stiff, rigid.



steigen (120; *sein*), to rise, climb, mount, ascend, descend, get down or off, alight; to rear (of a horse).

Stein, *m.* (-*es*; -*e*), stone.

steinern, (of) stone.

Steintrog, *m.* (-*es*; -*e*), stone trough.

Stelle, *f.* (-*n*), place, spot; passage; auf der —, immediately, at once; zur — *sein*, to have arrived, be there.

stellen, to put, place, set (upright).

stemmen, to rest (the arms).

sterben (159; *sein*), to die.

Sterbehemdchen, *n.* (-*s*; —), little shroud.

Stern, *m.* (-*es*; —*e*), star.

Sternblume, *f.* (-*n*), star-flower, aster.

Sternschnuppe, *f.* (-*n*), shooting-star, meteor.

stier, staring, fixed.

still, still; quiet, silent.

Stille, *f.*, stillness, silence.

stillen, to satisfy.

Stimme, *f.* (-*n*), voice.

stimmen, to be in tune; agree.

Stirne, *f.* (-*n*), forehead.

Stoß, *m.* (-*es*; —*e*), stick, cane.

stodnüchtern, absolutely fasting.

stöhnen, to groan, moan.

Stolz, *m.* (-*es*), pride.

stolz, proud, haughty.

stopfen, to stuff, fill (a pipe).

Storch, *m.* (-*es*; —*e*), stork.

Storchnest, *n.* (-*es*; -*er*), stork's nest.

ören, to interrupt, disturb, trouble.

stoßen (188), to push, kick, strike, bump, knock.

Strahl, *m.* (-*es*; -*en*), ray, beam; jet (of water).

strahlen, to beam.

Strand, *m.* (-*es*), shore, beach.

Straße, *f.* (-*n*), street, road.

streben, to strive, endeavour.

strecken, to stretch, extend.

streichen, to stroke, pat.

streichen (118), to stroke.

Streifen, *m.* (-*s*; —), stripe, strip, streak.

streiten (118), to quarrel.

streng, severe; severely.

streuen, to strew, scatter.

Strich, *m.* (-*es*; -*e*), stroke, dash; ein — durch die Rechnung, disappointment.

Strohdach, *n.* (-*es*; —*er*), straw roof, thatch.

Strom, *m.* (-*es*; —*e*), stream, current.

strömen, to stream.

strotzen, to be full, bulge out.

Strumpf, *m.* (-*es*; —*e*), stocking.

Stube, *f.* (-*n*), room.

Stück, *m.* (-*es*; -*e*), piece.

Stückchen, *n.* (-*s*; —), little piece, morsel, bit.

Student, *m.* (-*en*; -*en*), student.

Studium, *n.* (-*s*; Studien), study.

studieren, to study.

Studieren, *n.* (-*s*), studying (act of).

Studierzimmer, *n.* (-*s*; —), study (room).

Stuhl, *m.* (-*es*; —*e*), chair.

Stunde, *f.* (-*n*), hour; lesson,



an hour's walk (about four English miles).

Stundenzeiger, *m.* (-s; —), hour-hand.

Stündlein, *n.* (-s; —), hour.

Sturm, *m.* (-es; "e), storm, tempest.

stürzen (sein), to fall, plunge.

stützen, to support.

subtrahieren, to subtract.

suchen, to seek, search, look for.

summen, to hum, buzz.

Sünder, *m.* (-s; —), sinner.

Suppe, *f.* (-n), soup, broth.

süß, sweet.

## T.

Tabak, *m.* (-s), tobacco.

Tabakelfe, *f.* (-n), tobacco-fairy.

Tabakspfeife, *f.* (-n), tobacco-pipe.

Tabakspflanze, *f.* (-n), tobacco plant.

Tabakrolle, *f.* (-n), roll of tobacco.

Tabakswolke, *f.* (-n), tobacco-cloud.

ta'deln, to blame, find fault with.

Tafel, *f.* (-n), table, tablet, slate, blackboard; dinner-table.

Tag, *m.* (-es; -e), day; acht —e, a week; seit acht —en, for a week past; ein — um den andern, every other (alternate) day; alle drei —e, every third day.

Tagelöhner, *m.* (-s; —), day-labourer.

Tagesanbruch, *m.* (-es), day-break.

Tambourin', *n.* (-es; -e), tambourine.

Tante, *f.* (-n), aunt.

Tanz, *m.* (-es; "e), dance.

tanzen, to dance.

tapfer, brave, valiant.

Tapferkeit, *f.*, courage, valour.

Tasche, *f.* (-n), pocket.

Tasse, *f.* (-n), cup.

Taube, *f.* (-n), pigeon, dove.

Taucher, *m.* (-s; —), diver.

tauen, to thaw.

Tausch, *m.* (-es; -e), exchange, bargain; in den —, into the bargain.

tauschen, to exchange.

tausend, thousand.

tausendmal, a thousand times.

Teich, *m.* (-es; -e), pond.

Teil, *m.* and *n.* (-es; -e), part, portion.

teilen, to divide, share; to part, separate.

teils, partly, in part.

Telegraph', *m.* (-en; -en), telegraph.

Telephon', *n.* (-es; -e), telephone.

Teller, *m.* (-s; —), plate.

Tempel, *m.* (-s; —), temple.

Teppich, *m.* (-es; -e), carpet.

Testament', *n.* (-es; -e), testament, (last) will.

teuer, dear, precious, costly.

Thal, *n.* (-es; "er), valley.

Thaler, *m.* (-s; —), dollar.

That, *f.* (-en), deed; exploit, achievement.

Thee, *m.* (-s), tea.

Themse, *f.*, Thames.

*Thor, n.* (-es; -e), gate, gateway.

*Thor, m.* (-en; -en), fool.

*Thräne, f.* (-n), tear.

*Thron, m.* (-es; -e), throne.

*thun* (196), to do; *es thut mir leid*, I am sorry, regret; *je-mand(en) etwas zu leide —*, to harm, hurt any body; *weh —*, to hurt; *sich etwas zu gut —*, to enjoy one's self.

*Thüre, f.* (-n), door.

*Tier, n.* (-es; -e), animal, beast.

*tief*, deep, profound.

*Tiefe, f.* (-n), depth, abyss.

*Tinte, f.* (-n), ink.

*tintenfleckt*, ink-spotted.

*Tintenfaß, n.* (-faß; "fer), ink-stand.

*tintengeschwärzt*, ink-stained.

*Tintenfleck, m.* (-es; -e), ink-spot, blot.

*Tisch, m.* (-es; -e), table.

*Titel, m.* (-s; —), title.

*Tochter, f.* ("), daughter.

*Töchterchen, n.* (-s; —), little daughter.

*Tod, m.* (-es), death.

*toll*, mad, crazy.

*Ton, m.* (-es; "e), tone, sound, note.

*tönen*, to sound, resound.

*Tonne, f.* (-n), barrel, tun.

*Torontoer, adj.*, (of) Toronto.

*tot*, dead.

*töten*, to kill.

*traben*, to trot.

*träge*, idle, lazy, indolent.

*tragen* (186), to carry, wear.

*Tragessel, m.* (-s; —), sedan-chair.

*Trank, m.* (-es; "e), drink, draught.

*trauen*, to trust.

*Trauerflor, m.* (-es), mourning, crape.

*Trauerkleid, n.* (-es; -er), mourning apparel.

*trauern*, to mourn.

*träufeln*, to drop, drip, distill.

*traulich*, familiar.

*Traum, m.* (-es; "e), dream.

*träumen*, to dream.

*Träumer, m.* (-s; —), dreamer.

*traurig*, sad, sorrowful, melancholy.

*Trauung, f.* (-en), marriage (ceremony).

*treffen* (167), to hit, strike, happen upon, meet with; hit upon, fall in with.

*treiben* (120), to drive; to put forth (buds, etc.).

*Treiben, n.* (-s), conduct, actions.

*Treppe, f.* (-n), stairs, stair-case.

*Tresse, f.* (-n), lace, galloon.

*Tressenhut, m.* (-es; "e), galloon-hat, laced hat.

*treten* (181; *haben and sein*), to tread, step.

*treu*, faithful, true.

*triefen* (123 *and weak*), to drop, drip.

*trinken* (144), to drink.

*Trinken, n.* (-s), (act or habit of) drinking.

*Trinkgeld, n.* (-es; -er), drinking-money, gratuity, tip.

*trocknen*, to dry.

*Trog, m.* (-es; -e), trough.

*Trommel, f.* (-n), drum.

Trompete, *f.* (-n), trumpet.

Trophäe, *f.* (-n), trophy.

Tropfen, *m.* (-s ; —), drop.

troß (223), in spite of.

Trunk, *m.* (-es), drink, draught.

Trunkbold, *m.* (-es ; -e), drunkard.

Tuch, *n.* (-es ; "er and -e), cloth ; handkerchief.

tüchtig, thorough, good.

Tugend, *f.* (-en), virtue.

Türke, *m.* (-n ; -n), Turk.

Turm, *m.* (-es ; "e), tower.

türmen, to pile up.

## U.

Ubel, *n.* (-s ; —), evil.

übel, bad, evil.

über (65), over, above, all through, by way of, about, concerning ; heute — drei Wochen, this day three weeks.

übera'll, everywhere.

überantworten, to entrust, hand over.

übergießen (123), to pour over, deluge, cover.

übereinstimmen, to agree.

überhaupt, in general, generally ; as a matter of fact, at any rate.

überlaut, very loud, too loud.

überleben, to survive.

U'bermacht, *f.*, superior force.

ü'bermorgen, the day after tomorrow.

überreden, to persuade.

übersetzen, to translate ; ins Deutsche —, to translate into German.

überwachen, to watch over, supervise.

überzeugen, to convince.

ü'berzieher, *m.* (-s ; —), overcoat.

übrig, remaining, left over ; das Übrige, the remainder, what is left ; — bleiben, to be remaining or left.

Übung, *f.* (-en), exercise ; practice.

Ufer, *n.* (-s ; —), bank, shore.

Uhr, *f.* (-en), clock, watch ; um vier —, at four o'clock ; wie viel — ist es ? what o'clock is it ?

um (34), around, about ; for (*of price*) ; at, about (*of time*).

uma'mmen, to embrace.

umsa'ngen (188), to surround, enclose, envelop, embrace, include.

umflo'rt, shrouded, misty.

umge'ben (181), to surround.

um'gucken (sich), to look around.

umher', around, about.

umher'schwimmen (158 ; sein), to float about.

u'mkehren (sein), to turn back.

umkla'mmern, to embrace, grasp.

u'mknüpfen, to fasten around, tie on.

um'schauen (sich), to look around, look back.

Um'stand, *m.* (-es ; "e), circumstance ; *pl.* ceremony.

Um'ständlichkeit, *f.* (-en), care, carefulness, ceremoniousness.

um'wenden (99), to turn round.  
und, and.

unentbe'hrlich, indispensable.

ungefä'hr, about, nearly; von

—, by accident, accidentally.

ungesehen, unseen.

ungesti'llt, unsatisfied.

unheimlich, uncanny.

Unifo'rm, *f.* (-en), uniform.

unmög'lich, impossible; ich kann

—, I cannot possibly.

Un'recht, *n.* (-es), wrong; —

haben, to be (in the) wrong.

unsä'glich, inexpressible, un-  
speakable.

unser, unsere, unser, our.

unten, below, down-stairs.

unter (65), under, beneath,  
below; among; — der Re-  
gierung Elisabeth's, in the  
reign of Elizabeth.

unterneh'men (167), to under-  
take.

Unterneh'men, *n.* (-es), enter-  
prise, undertaking.

Un'terschied, *m.* (-es; -e), differ-  
ence.

Un'terschrift, *f.* (-en), signature;  
explanatory word or phrase  
written under a picture, etc.

Un'wahrheit, *f.* (-en), untruth,  
falsehood.

un'wahrscheinlich, improbable.

un'weit (*gen.*), not far from.

un'wirsch, unpleasant, uncom-  
fortable, nasty.

un'zufrieden, discontented, dis-  
satisfied.

ur'teilen, to judge.

u. s. w., *abbrev. for* und so  
weiter, and so forth, etc.

# V.

Vater, *m.* (-es; -), father.

Vene'dig, *n.* (-es), Venice.

verachten, to despise, scorn.

verbergen (159), to conceal,  
hide.

verbieten (131), to forbid.

Verbindungsthür, *f.* (-en), con-  
necting door.

verblühen, to fade.

verbrechen (167), to commit a  
crime or fault.

verbreiten, to spread.

verbrennen (99), to burn, con-  
sume with fire.

verderben (159), to spoil (*intr.*);  
— (*weak*), to spoil (*tr.*), in-  
jure.

verdichten, to condense.

verdrießen (123), to vex.

Vereinigten Staaten (*die*), *pl.*,  
The United States.

vergangen, past, last.

vergebens, in vain.

vergehen (188; sein), to pass  
away, perish.

vergeltten (159), to requite, re-  
ward.

vergessen (181), to forget.

vergilbt, yellow, faded.

Vergnügen, *n.* (-es), pleasure,  
delight, amusement.

vergnügt, pleased, merry.

vergoldet, gilded.

verhalten (*sich*, *impers.*, 188),  
to be, be the case.

Verhältnis, *n.* (-ses; -se), cir-  
cumstance.

verhei'raten (*sich* mit), to marry.

verhüllen, to conceal, hide.

verirren (sich), to go astray,  
lose one's way.

verkaufen, to sell; dieses Haus  
ist zu —, this house is for  
sale.

verfrüppelt, spoiled, dried up.

verlangen, to ask, demand, re-  
quire.

verlassen (188), to leave, de-  
sert, quit; sich — auf (+  
acc.), to rely upon, depend  
upon.

verlaufen (188, sich), to lose one's  
way, run away, go astray.

Verleger, *m.* (-s; —), publisher.

verleiden, to render disagree-  
able, spoil.

verlegen, to hurt, wound.

verlieren (131), to lose.

Verlust, *m.* (-es; "e), loss.

vermeinen, to think, suppose.

vermieten, to let, rent.

vermitteltst (+ *gen.*), by means  
of.

vermutlich, probable.

vernehmbar, perceptible, audi-  
ble.

vernehmen (167), to perceive,  
hear, learn.

verneigen (sich), to bow, make a  
bow.

vernünftig, reasonable.

verödet, desolate, deserted.

verreisen (sein), to go on a  
journey.

verreist, absent on a journey.

versammeln, to collect, assem-  
ble.

verschenken, to give away.

verschießen (123), to shoot off,  
shoot away.

verschließen (123), to lock up.

verschlingen (144), } to swallow,  
verschlucken, } devour.

verschreiben (120), to prescribe.

verschwenden, to squander,  
waste.

Verschwendung, *f.* (-en), waste,  
extravagance.

verschwinden (144; sein), to  
disappear, vanish.

versetzen, to move, transport;  
answer, reply, rejoin.

versprechen (167), to promise.

Verstecken, *n.* (-s), hide-and-  
seek.

verstehen (186), to understand;  
sich — auf (+ *acc.*), to be a  
judge of, know how.

verstorben, deceased.

versuchen, to try.

vertauschen, to exchange.

verträumen, to dream away.

verwandeln, to change.

verwahren, to keep, stow away  
safely.

Verwandte(r), (*adj. subst.*), rela-  
tion, relative.

verwenden (99), to make use of.

verwünscht, cursed, confounded.

verzaubern, to charm, enchant.

verzehren, to swallow, devour.

verzeihen (120; *dat. of pers.*),  
to pardon, excuse.

Verzeihung, *f.* (-en), pardon,  
forgiveness; um — bitten,  
to beg pardon.

verziehen (131, sich), to with-  
draw, disappear.

verzweifeln, to despair.

Vesperbrot, *n.* (-es), supper.

Vetter, *m.* (-s; -n), cousin.

**Vieh**, *n.* (-es), cattle, beasts.  
**viel** (mehr, meist), much, many,  
 a great deal of; wie — Uhr,  
 what o'clock.  
**vielleicht**, perhaps, possibly.  
**vielmals**, **vielmals**, many times,  
 frequently, often.  
**vier**, four.  
**vierjährig**, four-year-old.  
**Viertel**, *n.* (-s; —), fourth  
 part, quarter.  
**Viertelstun'de**, *f.* (-n), quarter of  
 an hour.  
**vierzehn**, fourteen; — Tage, a  
 fortnight.  
**Villa**, *f.* (Willen), villa.  
**Violoncell**, *n.* (-es; -e), violon-  
 cello.  
**Vogel**, *m.* (-s; "e), bird.  
**voll** (+ *gen. or von or undecl.*  
*subst.*), full.  
**vollbrin'gen** (99), } to finish,  
**volle'nden**, } complete.  
**von** (46), of, from, by, about,  
 concerning.  
**vor** (65), before, of, in front  
 of, ago; — acht Tagen, a  
 week ago.  
**voran**, } ahead, in front.  
**voraus**, }  
**vorbei**, over, past.  
**vorbeigehen** (188; sein), to go  
 by, pass by, pass.  
**vorbereiten**, to prepare (for, auf  
 + *acc.*).  
**Vor'derfuß**, *m.* (-es; "e), fore-  
 foot.  
**vorfahren** (186; sein), drive up  
 to the door, etc.  
**vorgehen** (188; sein), to go (or  
 be) fast (of a time-piece).

**vor'gestern**, the day before yes-  
 terday.  
**vorhaben** (24), to contemplate,  
 intend.  
**Vorhang**, *m.* (-es; "e), curtain.  
**vorher**, before, formerly.  
**vorig**, preceding, last.  
**vorkommen** (167; sein), to seem,  
 appear; to occur.  
**vorläufig** (*adv.*), temporarily,  
 for the present.  
**vorlesen** (181; + *dat. of per-*  
*son*), to read to.  
**Vormund**, *m.* (-es; "er), guard-  
 ian.  
**vor'nehm**, distinguished, prom-  
 inent, aristocratic.  
**Vorrat**, *m.* (-es; "e), stock, pro-  
 vision.  
**vorsichtig**, cautious, prudent.  
**Vorstadt**, *f.* ("e), suburb.  
**vorstellen**, to present, intro-  
 duce.  
**vorteilhaft**, advantageous.  
**vortreten** (181; sein), to step  
 forward, advance.  
**vorüber**, past.  
**vorüberfließen** (123; sein), to  
 flow past.  
**vorübergehen** (188; sein), to go  
 past, pass by; am Hause —,  
 to go by, go past, the house.  
**vormärts**, forward, onward, on.  
**vorziehen** (131), to prefer; to  
 pull to (of a curtain, etc.).

# W.

**wach**, awake.  
**wachen**, to be awake.  
**wackelig**, shaky.  
**wachsen** (186), to grow.



**Wagen**, *m.* (-s; —), waggon, carriage.

**wagen**, to dare, venture.

**wägen** (131), to weigh.

**Wagestück**, *n.* (-es; -e), adventure, daring deed.

**wählen**, to choose, select.

**wahr**, true, real; nicht — ? am (I, etc.) not? is it not so?

**währen**, to last, continue.

**während** (223), during; while.

**wahrhaftig**, true, real, actual; *adv.*, upon my word.

**Wahrheit**, *f.* (-en), truth.

**wa'hrnehmen** (167), to perceive.

**wahrscheinlich**, probable.

**Waisenhaus**, *n.* (-es; "er), orphan-asylum, orphanage.

**Wald**, *m.* (-es; "er), forest, wood.

**Waldbaum**, *m.* (-es; "e), forest tree.

**Waldhalle**, *f.* (-n), forest avenue.

**Waldschenke**, *f.* (-n), tavern in the woods.

**Waldtier**, *n.* (-es; -e), forest animal, wild animal.

**Waldwiese**, *f.* (-n), forest-meadow, glade.

**wallen**, to move gently, roll; wave, heave; walk.

**wälzen**, to roll, turn over.

**Wams**, *n.* (-es; "er), jacket.

**Wand**, *f.* ("e), wall.

**Wand(er)er**, *m.* (-s; —), traveller.

**wann**, when?

**Wappenschild**, *n.* (-es; -er), shield with armorial bearings, escutcheon.

**warm** ("er), warm.

**warten** (+ *gen.* or *auf* + *acc.*),

to wait for, wait on, tend, nurse (+ *acc.*).

**warum**, why, wherefore.

**was**, what, that which, which, that; — für ein, eine, ein, what kind of a, what.

**was** (*adv.*), why?

**was** (= etwas), something, anything.

**waschen** (186), to wash.

**Wasser**, *n.* (-s; —), water; zu —, by water.

**weben** (131), to weave.

**Weberbaum**, *m.* (-es; "e), weaver's beam.

**wechselhaft**, changeable.

**weden**, to wake, awake, waken.

**Wek'uhr**, *f.* (-en), alarm-clock.

**weder**, neither; — . . . noch, neither . . . nor.

**Weg**, *m.* (-es; -e), way, road; sich auf den — machen, to set out, be off.

**weg**, away, off.

**wegen** (223), on account of, because of, for the sake of, for; von —, on account of.

**wegkommen** (167; sein), to come away, get off.

**wegmachen** (sich), to get off, get out, make one's self scarce.

**wegweisend**, showing the way, leading, guiding.

**Wegweiser**, *m.* (-s; —), leader, guide.

**Weh(e)**, *n.* (-s), sorrow, pain, woe.

**weh(e)**, painful, sore; — thun, to hurt, pain.

**wehen**, to blow; to wave.

**Wehmut**, *f.*, melancholy, sorrow.



Wehn, *n.* (-ē), breath.  
 Wehr, *f.* (-en), armour, defence.  
 Weib, *n.* (-es; -er), woman; wife.  
 weichen (118), to yield, vanish.  
 Weide, *f.* (-n), pasturage, pasture; willow.  
 Weihnachten, *pl.*, Christmas.  
 weil, because.  
 Weile, *f.* (-n), while, space of time.  
 Wein, *m.* (-es; -e), wine.  
 weinen, to weep, cry.  
 Weinfarte, *f.* (-n), wine-card.  
 weise, *adj.*, wise.  
 Weise, *f.* (-n), manner, mode, way; auf diese —, in this way.  
 weisen (120), to point out, show.  
 weiß, white.  
 weissen, to whitewash.  
 weit, far; broad; wide; far off; afar, distant.  
 Weite, *f.* (-n), distant place; width; wide space.  
 weiter, farther, further.  
 Weizen, *m.* (-s), wheat.  
 welcher, welche, welches, *rel. pron.*, who, which, that; *interrogative adj.*, which? what? *welch, adj.* (*in exclamations*), what a! what!  
 Welle, *f.* (-n), wave, billow.  
 Welt, *f.* (-en), world; auf der —, in the world.  
 wenden (99), to turn; sich —, to apply (to, *an* + *acc.*).  
 wenig, little, few.  
 wenn, when, whenever, as soon as; if; — auch, even if.  
 wer, who; whoever; who?

werben (159), to sue (for = *um*).  
 werden (159; *sein*), to become, grow; (*as aux. of fut. tense*), shall, will (201); (*as aux. of the passive voice*, 112-114), to be; — aus, to become of.  
 werfen (159), to throw, toss.  
 Werk, *n.* (-es; -e), work.  
 wert, worth, worthy.  
 wessen, whose; whose  
 weshalb, wherefore? why?  
 Wette, *f.* (-n), wager, bet.  
 wetten, to wager, bet.  
 Wetter, *n.* (-s; —), weather; bei diesem —, in this weather.  
 wichtig, weighty, important.  
 wider (*acc.*; 34), against, contrary to.  
 widerstreben, to resist, be reluctant.  
 wie, how; how?; as, like; — sehr auch, however much.  
 wieder, again, once more.  
 wie'derhallen, to echo, resound; be repeated.  
 wie'dersehen (181), to see again, meet again.  
 Wie'dersehen, *n.* (-s), meeting again; auf —, good-bye till we meet again, *au revoir*.  
 wiegen (131), to weigh.  
 wiegen (*weak*), to rock.  
 wiehern, to neigh.  
 Wiese, *f.* (-n), meadow.  
 wild, wild, savage.  
 Wilhelm, *m.* (-s), William.  
 Wille, *m.* (-ns and -n; -n), will; wish; *um* . . . willen (+ *gen.*), for the sake of.  
 willig, willing.

Wind, *m.* (-es ; -e), wind.

winden (144), to wind.

Windesrauschen, *n.* (-s) ; rushing  
or roaring of the wind ;  
wie —, as swiftly as the  
wind.

windig, windy.

Winkel, *m.* (-s ; —), corner,  
nook.

winken, to wink, beckon, signal.

Winter, *m.* (-s ; —), winter.

wir, we.

wirklich, *adv.*, really, truly.

wirbeln, to whirl, curl.

Wirt, *m.* (-es ; -e), host, land-  
lord.

Wirtin, *f.* (-nen), hostess ; land-  
lady.

Wirtshaus, *n.* (-es ; "er), inn,  
tavern.

wischen, to wipe.

wissen (196), to know (*said*  
*of knowledge*) ; nicht daß ich  
wüßte, not that I know of.

Wissenschaft, *f.* (-en), science.

wissentlich, knowingly.

Wittwenschleier, *m.* (-s ; —),  
widow's veil.

wo, where ; where ?

Woche, *f.* (-n), week.

Woge, *f.* (-n), wave, billow.

wohl, *pred. adj.*, well (*of health*) ;  
mir ist nicht — zu Mut, I do  
not feel well ; —, *adv.*, well,  
then, indeed, I suppose ; ja  
—, yes, to be sure.

Wohlgeruch, *m.* (-es ; "e), pleas-  
ant odour.

Wohlstand, *m.* (-es), wealth,  
comfort, prosperity.

wohnen, to dwell, live, reside.

Wohnung, *f.* (-en), dwelling,  
house, residence.

Wolke, *f.* (-n), cloud.

Wolkenschicht, *f.* (-en), layer of  
clouds.

Wolkensteg, *m.* (-es ; -e), cloudy  
path.

Wolkenstraße, *f.* (-n), street of  
clouds.

Wolkenthron, *m.* (-es ; -e),  
throne in the clouds.

Wolle, *f.*, wool.

wollen, woollen, of wool.

wollen (196-202), to will, de-  
sire, wish, want, intend,  
mean, like ; — Sie ein Glas  
Wasser ? will you have a  
glass of water ?

Wonne, *f.* (-n), pleasure, de-  
light.

woran, whereon, on which, on  
what, of what.

worauf, whereon, on which,  
for which, on what.

woraus, wherefrom, from what,  
of what.

worin, wherein, in which, in  
what.

Wort, *n.* (-es ; "er and -e),  
word.

worüber, about what, at what,  
over what.

wuchern, to increase rapidly,  
grow luxuriantly.

Wunde, *f.* (-n), wound.

Wunder, *n.* (-s ; —), wonder,  
miracle.

wunderbar, wonderful, strange,  
remarkable.

Wunderbaum, *m.* (-es ; "e), ma-  
gic tree.

wundern (sich), to wonder, be astonished (at, über + *acc.*);  
es wundert mich (*impers.*), I wonder.

wundersam, wonderful, wonderful.

wunderschön, most beautiful.

Wunsch, *m.* (-es; "e), wish.

wünschen, to wish, desire, want;

Glück —, to congratulate, wish success.

würdevoll, dignified.

Wurm, *m.* (-es; "er), worm.

Wurst, *f.* ("e), sausage.

Wurzel, *f.* (-n), root.

Wut, *f.*, rage, fury.

wütend, furious.

## 3.

Zahl, *f.* (-en), number.

zahlen, to pay.

zählen, to count.

Zahn, *m.* (-es; "e), tooth.

Zahnweh, *n.* (-es), tooth-ache.

zappeln, to kick, struggle.

zart (-er and "er), tender, gentle.

Zauber, *m.* (-s), charm, magic, enchantment.

Zauberpferd, *n.* (-es; -e), enchanted horse.

Zauberschloß, *n.* (-es; "er), enchanted castle.

Zauberwald, *m.* (-es; "er), enchanted wood.

Zaun, *m.* (-es; "e), hedge, fence.

zehn, ten.

Zeichen, *n.* (-s; —), sign.

zeigen, to show.

zeihen (120), to accuse.

Zeit, *f.* (-en), time; zu allen —en, in all ages.

Zeitung, *f.* (-en), newspaper.

zerbrechen (167), to break to pieces.

zerfallen (188; sein), to fall to pieces, decay.

zerfließen (123; sein), to flow away, vanish.

zerknirscht, crushed, dejected.

zerreißen (118), to tear (to pieces).

zerrinnen (158; sein), to vanish, run away (of liquids).

zerstreuen, to scatter, disperse.

Zeug, *n.* (-es; -e), cloth; stuff; was das — halten will, as hard as you can.

Zeus, *m.*, Jupiter.

ziehen (131), to draw; pull, take; extract; doff (one's cap); (sein), to move, march.

zieren, to adorn.

zierlich, elegant, graceful.

Zimmer, *n.* (-s; —), room.

Zinne, *f.* (-n), battlement.

Zipfel, *m.* (-s; —), point, tip; corner.

zittern, to tremble.

zögern, to hesitate, delay.

zottig, shaggy.

zu (46), to, at; — meinem

Onkel, to my uncle's; — derselben Zeit, at the same time; *adv.*, too; closed, shut.

zubringen (99), to pass, spend (*said of time*).

Zucht, *f.*, discipline.

Zucker, *m.* (-s), sugar.

zuerst, first, first of all.

zuessen (181), to go on eating.  
 Zufall, *m.* (-es ; -e), chance, accident.  
 zuflüstern, to whisper to.  
 zufolge (*gen. or dat.*; 223), in consequence of, according to.  
 zufrieden, contented, satisfied.  
 Zug, *m.* (-es ; -e), feature ; character ; train.  
 Zügel, *m.* (-s ; —), bridle, rein.  
 zugreifen (118), to reach out, put out the hand.  
 zuhören, to listen.  
 Zukunft, *f.*, future.  
 zuletzt, at last.  
 zumachen, to shut, close.  
 zunehmen (167), to increase.  
 zunicken, to nod to.  
 zuraunen, to whisper to.  
 zureiten (118 ; sein), to ride up (to).  
 zurück, back.  
 zurückbringen (99), to bring back.  
 zurückbleiben (120 ; sein), to remain behind ; remain at home.  
 zurückdrängen, to force back.  
 zurückgehen (188 ; sein), to go back, retire, retreat.  
 zurückkehren (sein), to return.  
 zurückkommen (167 ; sein), to return, come back.  
 zurücklegen, to put by, lay up.  
 zusammen, together.  
 zusammenlaufen (188 ; sein), to run together.

zusammenschrauben, to screw together.  
 zusammenstoßen (188), to collide.  
 zuschicken, to send to (+ *dat.*).  
 zuschießen (123), to go on shooting.  
 zuschlagen (186), to shut quickly.  
 zuschließen (123), to lock up, fasten, shut.  
 zuschreiten (118 ; sein), to stride up, stride on.  
 zusehen (181), to look on, watch.  
 zusehends, while one is looking, perceptibly.  
 zusprechen (167 + *dat.*), to address, speak to.  
 zuvor, before.  
 zuweilen, sometimes, at times.  
 zuwenden (99), to turn towards, take to, have recourse to.  
 zwanzig, twenty.  
 zwar, true, truly ; to wit, namely.  
 Zweck, *m.* (-es ; -e), aim, object.  
 zwei, two.  
 Zweig, *m.* (-es ; -e), branch, bough, twig.  
 zweitens, secondly.  
 Zwerg, *m.* (-es ; -e), dwarf.  
 Zwiebel, *f.* (-n), onion.  
 zwiefach, double.  
 zwingen (144), to force.  
 zwischen (65), between.  
 zwölf, twelve.

# ENGLISH—GERMAN.

## A.

able, fähig, geschickt; to be —, können, 196; im Stande sein.  
 about, *prep.* (around), um, 34, 226, *a*; (the person), bei, 46, 226, *d*; *adv.*, (nearly), ungefähr; etwa, 226, *b*, *c*; to be — to, im Begriffe sein.  
 above, *prep.*, über, 65.  
 absent, abwesend; — -mind-ed, zerstreut.  
 abuse, *v.*, mißhan'deln.  
 accept, annehmen, 167.  
 accompany, begleiten (*trans.*).  
 account; on — of, wegen, 223; halb(en), halber, 223; on that —, deswegen, deshalb.  
 accusation, Anklage, *f.* (-n).  
 accuse (of), anklagen (*gen. of thing*), beschuldigen (*gen. of thing*).  
 accustomed, gewohnt; to be —, die Gewohnheit haben.  
 acknowledge, anerkennen, 99.  
 acquaintance, Bekanntschaft, *f.* (-en); to make the — of, kennen lernen.  
 acquit (of), lössprechen (167; *gen. of thing*).  
 act, *v.* handeln; to — amiss, miß'handeln.  
 add, addieren.  
 address, *subst.*, Adresse, *f.* (-n).  
 address, *v.*, anreden.

admire, bewundern.  
 advance, vorrücken (*intr.*; sein).  
 advantage, Vorteil, *m.* (-es; -e).  
 advantageous, vor'teilhaft.  
 advice, Rat, *m.* (-es).  
 advise, raten (188; *dat.*).  
 affair, Sache, *f.* (-n).  
 afraid; to be — (of), sich fürchten (vor + *dat.*).  
 after, nach, 46.  
 afternoon, Nachmittag, *m.* (-es; -e).  
 afterwards, nachher, hernach, darauf.  
 again, wieder, nochmals.  
 against, wider, gegen, 34.  
 ago, vor (*prep.* + *dat.*), 65; many years —, vor vielen Jahren; a week — to-day, heute vor acht Tagen.  
 agreeable, angenehm.  
 ail, fehlen; what —s you? was fehlt Ihnen?  
 alas! ach!  
 all (the), all, Alles; aller, alle, alles; — the same, einerlei.  
 allow, erlauben (*dat.*); lassen, 188; to be —ed, dürfen, 196.  
 Alma (river), Alma, *f.*  
 almost, fast, beinahe.  
 alone, allein.  
 along, längs, entlang, 223.  
 alphabet, Alphabet, *n.* (-es; -e).  
 already, schon.

also, auch.

always, immer.

America, Amerika, *n.* (-s).

amiss; to act —, miß'handeln, 209.

among, amongst, unter, 65.

a, an, ein, eine, ein.

ancient, alt; the —s, die Alten, *pl.*

and, und.

anecdote, Anekdote, *f.* (-n).

angry, böse; be — at, böse sein auf (+ *acc. of pers.*).

animal, Tier, *n.* (-es; -e).

another (a different one), ein anderer; (one more), noch ein, eine, ein.

answer, *subst.*, Antwort, *f.* (-en).

answer, *v.*, antworten (*dat.*); beantworten (*acc. of thing, dat. of pers.*).

answering (act of), Antworten, *n.* (-s).

ant, Ameise, *f.* (-n).

any (*partitive*, 2, 2); irgend, ein, eine, ein; —thing, irgend etwas, etwas; —thing but, nichts weniger als; *pl.*, welche, einige; not —body, not —one, niemand; not —, kein, keine, kein.

apartment, Gemach, *n.* (-es; -er).

appear, scheinen, erscheinen, 120.

apple, Apfel, *m.* (-s; -e); —tree, Apfelbaum, *m.* (-es; -e).

apply to anyone, sich an jemanden (*acc.*) wenden, 99.

appoint (as), ernennen (99; zum, zur).

approval, Beifall, *m.* (-es).

April, April', *m.* (-s).

architect, Architekt', *m.* (-en; -en).

arm, Arm, *m.* (-es; -e); —s, *pl.* Waffen.

army, Armee, *f.* (-n).

arrival, Ankunft, *f.* (-e).

arrive, ankommen (167; sein).

art, Kunst, *f.* (-e).

article, Artikel, *m.* (-s; —).

artillery, Artillerie, *f.*; Geschütz, *n.* (-es).

artist, Künstler, *m.* (-s; —).

as, 241, als; wie; so; da; — soon —, sobald (wie); — a, als; — . . . —, (eben)so . . . wie or als.

ascend, aufsteigen, steigen (120; sein).

ashamed; to be — of, sich schämen (*gen. or über + acc.*).

ask, fragen, 186; — for, bitten (181, um); verlangen (nach).

asking questions (act of), Fragen, *n.* (-s).

assert, behaupten.

assist, beistehen (186; *dat.*).

astonish; to be —ed (at), sich wundern (über + *acc.*).

astonishing, erstaunend.

at (*of locality*), in, an, auf, zu, 227, a; (*of time*) um, zu, bei, 227, b; (*of price*) um, 227, c; not — all, gar nicht; — my brother's, bei meinem Bruder; — last, — length, endlich.



attack, *v.*, angreifen, 118;  
*subst.*, Angriff, *m.* (-es; -e).  
 attempt, *subst.*, Versuch, *m.*  
 (-es; -e).  
 attendant, Begleiter, *m.* (-s;  
 —).  
 attention, Aufmerksamkeit, *f.*  
 (-en); to pay —, Acht geben  
 (181; auf + *acc.*).  
 attentive, aufmerksam.  
 August, August', *m.* (-s).  
 aunt, Tante, *f.* (-n).  
 author (of a particular work),  
 Verfasser, *m.* (-s; —).  
 autumn, Herbst, *m.* (-es; -e).  
 avoid, meiden, vermeiden, 120.  
 away, fort, abwesend; — from  
 home, von Hause.

## B.

back, *adv.*, zurück.  
 bad, badly, schlecht.  
 bag, Sack, *m.* (-es; -e).  
 bank, Bank, *f.* (-en).  
 bark (of trees, etc.), Baum-  
 rinde, *f.* (-n).  
 basket, Korb, *m.* (-es; -e).  
 battery, Batterie, *f.* (-n).  
 battle, Schlacht, *f.* (-en).  
 be, sein, 52; werden (159; *as*  
*aux. of passive*, 112, R. 5);  
 stehen, 186; there is, there  
 are, es giebt, es ist, etc., 220;  
 (of health) sich befinden, 144;  
 how are you? wie geht es  
 Ihnen? I am to, ich soll.  
 bear, *subst.*, Bär, *m.* (-en; -en).  
 bear (bring forth), *v.*, gebären,  
 167.  
 beat, *v.*, schlagen, 186.

beautiful, schön; the —, das  
 Schöne.  
 beauty, Schönheit, *f.* (-en).  
 because, weil; da.  
 become, werden (159; sein);  
 (suit) stehen (186; *dat.*).  
 bed, Bett, *n.* (-es; -en); to go  
 to —, zu Bette gehen, sich  
 schlafen legen; in —, zu  
 Bette.  
 bee, Biene, *f.* (-n).  
 beef, Rindfleisch, *n.* (-es).  
 beer, Bier, *n.* (-es; -e).  
 before, *prep.*, vor (65; *dat. or*  
*acc.*); *conj.*, bevor; ehe (daß).  
 beg (ask), bitten (181; for,  
 um); to — pardon, um  
 Verzeihung bitten; — (for  
 alms), betteln.  
 beggar (-man), Bettler, *m.* (-s;  
 —); — -woman, Bettlerin,  
*f.* (-nen).  
 begin, anfangen, 188; beginnen,  
 158.  
 behave, sich betragen, 186.  
 behind, hinter (65; *dat. or*  
*acc.*).  
 believe, glauben (*dat. of per-*  
*son*).  
 belong (to), gehören (*dat.*).  
 beloved, geliebt, wert.  
 below, *prep.*, unter (*dat. or*  
*acc.*; 65); unterhalb (*gen.*;  
 223); *adv.*, unten.  
 besides, *adv.*, außerdem.  
 between, zwischen (*dat. or acc.*;  
 65).  
 beverage, Getränk, *n.* (-es; -e).  
 bid, *v.* (order), heißen, 188.  
 big, groß.



bill, Rechnung, *f.* (-en).  
 bird, Vogel, *m.* (-s ; ").  
 bird-cage, Vogelbauer, *n.* (-s ; —).  
 birth-day, Geburtstag, *m.* (-es ; -e) ; as a — present, zum Geburtstag.  
 bishop, Bischof, *m.* (-es ; "e).  
 bite, *v.*, beißen, 118.  
 bitter, bitter.  
 black, *adj.*, schwarz ("er).  
 black, *v.* (of boots), wischen.  
 blame, *v.*, tadeln.  
 blindly, blindlings.  
 blow, *v.*, blasen, 188.  
 blue, blau.  
 board ; on — (of a ship), am Bord.  
 boat, Boot, *n.* (-es ; -e or Böte).  
 bodily, körperlich.  
 bombard, *v.*, bombardieren.  
 bone, Knochen, *m.* (-s ; —).  
 book, Buch, *n.* (-es ; "er).  
 bookseller, Buchhändler, *m.* (-s ; —).  
 born, *part.*, geboren, 167.  
 borne ; having been — down by the stream, vom Strome fortgerissen.  
 botanist, Bota'niker, *m.* (-s ; —).  
 both, beide ; alle beide, beides.  
 bough, Ast, *m.* (-es ; "e).  
 Boston, Boston, *n.* (-s) ; the — train, der Zug von (nach) Boston.  
 boy, Knabe, *m.* (-n ; -n).  
 brave, tapfer.  
 bread, Brot, *n.* (-es ; -e).  
 break, brechen, 167 ; — through, einbrechen (sein).

breakfast, *v.*, frühstücken ; *subst.*, Frühstück, *n.* (-es).  
 bridge, Brücke, *f.* (-n).  
 bring, bringen, 99 ; holen ; to — with one, — along, mitbringen ; to — in, hereinbringen ; to — up, heraufbringen.  
 broad, breit.  
 brother, Bruder, *m.* (-s ; ").  
 brother-in-law, Schwager, *m.* (-s ; ").  
 build, bauen.  
 building, Gebäude, *n.* (-s ; —) ; (act of), Bauen, *n.* (-s).  
 bullet, Kugel, *f.* (-n).  
 burn, brennen (99 ; *intr.*) verbrennen (99 ; *tr. and intr.*).  
 business, Geschäft, *n.* (-es ; -e).  
 business-matter, Geschäftsangelegenheit, *f.* (-en).  
 but, aber ; allein (241, 1) ; sondern (*only after a negative*, 236, R. 1).  
 button, Knopf, *m.* (-es ; "e).  
 buy, kaufen.  
 buying (action of), Kaufen, *n.* (-s).  
 by, 228 ; (near by), bei (*dat.*) ; (*of agent with pass. voice*) von (*dat.*) ; (*of means or instrument*) durch (*acc.*), mit (*dat.*) ; — rail(way), mit der Eisenbahn.

## C.

call (out), rufen, 188 ; (name), nennen, 99 ; be —ed, heißen, 188.

call, *subst.* (visit), Besuch, *m.*  
(-es; -e).

can, können, 196-202.

cannon, Kanone, *f.* (-n).

capable, fähig (*gen., or + zu*).

capital, *subst.*, Hauptstadt, *f.*  
("e).

cardinal-point (*see* point).

care, Acht, *f.*; to take —, sich  
in Acht nehmen, 167; do you  
— to? haben Sie Lust zu?  
for all I —, meinetwegen.

carpet, Teppich, *m.* (-es; -e).

carriage, Wagen, *m.* (-s; —).

carry, tragen, 186; to — up,  
hinauftragen.

case, Fall, *m.* (-es; "e).

castle, Schloß, *n.* (-sses; "sser).

cat, Katze, *f.* (-n).

catch, fangen, 188; — cold,  
sich erkälten.

cause; to — to, lassen (188;  
+ *infin.*).

celebrate, feiern; —d, berühmt.

century, Jahrhundert, *n.* (-es;  
-e).

certain, —ly, gewiß, jedenfalls.

chair, Stuhl, *m.* (-es; "e).

chancellor, Kanzler, *m.* (-s; —).

change, *v. tr.*, ändern; *v. intr.*,  
sich ändern.

Charles, Karl, *m.* (-s); little  
—, Karlchen, *n.* (-s).

charming, *adj.*, reizend.

cheap, billig.

cheese, Käse, *m.* (-s; —).

cherry, Kirche, *f.* (-n).

chicken, Huhn, *n.* (-es; "er).

child, Kind, *n.* (-es; -er).

Christmas, Weihnachten, *pl.*

church, Kirche, *f.* (-n).

Cinderella, Aschenputtel, *n.* (-s).

city, Stadt, *f.* ("e).

claim to be, wollen, 196.

clear, klar.

clever, geschickt.

climate, Klima, *n.* (-s).

climb up, hinaufklettern.

cloak, Mantel, *m.* (-s; "e).

clock, Uhr, *f.* (-en).

close, zumachen; schließen, zu-  
schließen, 123.

cloth, Tuch, *n.* (-es; -e or "er).

clothes, Kleider, *n. pl.* (*see*  
Kleid).

cloud, Wolke, *f.* (-n).

coachman, Kutscher, *m.* (-s; —).

coal, Kohlen, *pl.*

coat, Rock, *m.* (-es; "e).

coffee, Kaffee, *m.* (-s).

cold, kalt ("er); to catch —,  
sich erkälten.

colour, Farbe, *f.* (-n).

combat, Kampf, *m.* (-es; "e).

come, kommen (167; sein); —  
in, hereinkommen; — here,  
hierherkommen; — down,  
herunterkommen; — out,  
herauskommen; — back,  
zurückkommen; — again,  
wiederkommen; what is to  
—, das Bevorstehende.

coming (act of), Kommen, *n.*  
(-s).

command, v., befehlen (167;  
dat.).

commandment, Gebot, *n.* (-es;  
-e).

company, Gesellschaft, *f.* (-en).

complain, klagen (über + *acc.*).

complete, vollständig.  
 concert, Konzert', *n.* (-es; -e).  
 condition, Bedingung, *f.* (-en).  
 confusion, Verwirrung, *f.* (-en);  
 Bestürzung, *f.* (-en).  
 congratulate, Glück wünschen,  
 gratulieren (*dat.*).  
 conscious, bewußt (+ *gen.*)  
 consequence; in — of, zufolge,  
 223.  
 consider, betrachten; halten  
 für, 188.  
 consist (of), bestehen (aus), 186.  
 contented, zufrieden.  
 contradistinction, Gegensatz,  
*m.* (-es; "e).  
 contrary; on the —, im Ge-  
 gentheil.  
 convent, Kloster, *n.* (-s; ").  
 convince (of), überzeugen (+  
*gen. of thing, or von*).  
 cool, *adj.*, kühl.  
 copy (of a book, etc.), *subst.*,  
 Exemplar', *n.* (-es; -e); *v.*,  
 abschreiben, 120.  
 corner, Ecke, *f.* (-n).  
 correct, *adj.*, richtig.  
 cost, *v.*, kosten (+ *acc. or dat.*  
*of person*).  
 counsellor, Ratgeber, *m.* (-s;  
 —).  
 count, *subst.*, Graf, *m.* (-en;  
 -en).  
 countess, Gräfin, *f.* (-nen).  
 country, Land, *n.* (-es; "er or -e);  
 in the —, auf dem Lande;  
 —man, Bauer, *m.* (-n or  
 -s; -n).  
 couple, Paar, *n.* (-es; -e).  
 courtier, Höfling, *m.* (-es; -e).

cousin, Vetter, *m.* (-s; -n);  
 Kousine, *f.* (-n).  
 cover, *v.*, decken.  
 create, schaffen, 186.  
 creditor, Gläubiger, *m.* (-s; —).  
 creep, kriechen (123; sein).  
 crime, Verbrechen, *n.* (-s; —).  
 crop, crops, Ernte, *f.*  
 cry (call), rufen, 188; (weep),  
 weinen.  
 cup, Tasse, *f.* (-n).  
 curtain, Vorhang, *m.* (-es; "e).  
 cut, schneiden, 118; — off,  
 abschneiden; to — one's  
 hand, sich in die Hand  
 schneiden.

## D.

danger, Gefahr, *f.* (-en).  
 dangerous, gefährlich.  
 dare, sich unterstehen, 186;  
 dürfen, 196.  
 daughter, Tochter, *f.* (").  
 day, Tag, *m.* (-es; -e); in  
 broad —light, bei hellem  
 Tage.  
 dead, tot.  
 deal; a great — of, viel.  
 dealer, Händler, *m.* (-s; —).  
 dear, lieb, teuer.  
 dearly-bought, teuer.  
 decide, *intr.*, sich entschließen,  
 123; —d, *adj.*, entschieden.  
 defence, Verteidigung, *f.* (-en).  
 definition, Definition, *f.* (-en).  
 deserve, verdienen.  
 desire, *subst.*, Verlangen, *n.*  
 (-s; —); Lust, *f.* ("e).  
 desperate, verzweifelt.  
 devote, widmen.

diamond, Diamant', *m.* (-s or -en; -en).

dictionary, Wörterbuch, *n.* (-es; -er).

die, sterben (159; sein).

difference, Unterschied, *m.* (-es; -e).

difficult, schwer.

dig, graben, 186.

diligence, Fleiß, *m.* (-es).

diligent, fleißig.

dinner, Mittagessen, *n.* (-s; —).

disagreeable, unangenehm.

disappoint, enttäuschen.

discover, entdecken.

discoverer, Entdecker, *m.* (-s; —).

discovery, Entdeckung, *f.* (-en).

disgrace, Schande, *f.* (-n).

displeased, unzufrieden.

dissatisfied, unzufrieden.

distant, entfernt.

disturb, stören.

diver, Taucher, *m.* (-s; —).

divide, teilen.

divine, göttlich.

do, thun, 196; (make), machen; (*as aux. is not translated by a separate form; see 31, R. 3*); how — you —? wie geht es Ihnen?

doctor, Doktor, *m.* (-s; Doktor'en); (physician), Arzt, *m.* (-es; -e); that is Dr. B., das ist der Doktor B.

dog, Hund, *m.* (-es; -e).

dollar, Thaler, *m.* (-s; —).

door, Thür(e), *f.* (-en); at the —, an der Thür(e).

doubt, *subst.*, Zweifel, *m.* (-s; —).

doubt, *v.*, zweifeln (*an + dat.*); I have no — of it, ich habe keinen Zweifel daran.

down, herunter; — -stairs, unten, hinunter, herunter.

dozen, Duzend, *n.* (-es; -e).

draw, ziehen, 131; zeichnen.

dress, Kleid, *n.* (-es; -er).

dress, *v. tr.*, ankleiden; *v. intr.*, sich ankleiden.

drink, trinken, 144; — (*of beasts*), saufen, 123.

drive, *v. tr.*, treiben, 120; *intr.* (go in a conveyance), fahren (186; sein); go for a —, spazieren fahren.

driving (act of), Fahren, *n.* (-s).

drop, Tropfen, *m.* (-s; —).

drown, *intr.*; be —ed, ertrinken, 144.

duke, Herzog, *m.* (-es; -e or -e).

during, während (*gen.*; 223).

duty, Pflicht, *f.* (-en).

dwelling-house, Wohnhaus, *n.* (-es; -er).

## E.

each, jeder, jede, jedes; — other, einander.

eagle, Adler, *m.* (-s; —).

ear, Ohr, *n.* (-es; -en).

early, früh.

earn, verdienen.

earth, Erde, *f.*; — -quake, Erdbeben, *n.* (-s; —).

east, Ost(en), *m.* (-ens or -en).

easy, —ily, leicht.

eat, essen, 181; fressen, 181  
(*said of beasts*).

effort, Anstrengung, *f.* (-en),  
Bemühung, *f.* (-en); Ver-  
such, *m.* (-es; -e).

either, entweder; — ... or,  
entweder ... oder.

elect (as), erwählen (zum).

elm, Ulme, *f.* (-n).

else, or —, sonst.

embarrassment, Verlegenheit,  
*f.* (-en).

emperor, Kaiser, *m.* (-s; —).

endure, ausstehen, 186.

enemy, Feind, *m.* (-es; -e).

engaged, versagt; I have an-  
other engagement, I am —  
elsewhere, ich bin anderswo  
versagt.

English, englisch; — (lan-  
guage), Englisch (des Eng-  
li'schen); in —, auf Englisch;  
into —, ins Englische.

Englishman, Engländer, *m.*  
(-s; —).

enjoy, genießen (123; *gen. or*  
*more generally acc.*)

enough, genug; be —, suffice,  
genügen.

err, irren.

escape, entfliehen (131; sein;  
*dat.*)

esteem, achten.

etc., u. s. w. (*abbreviation for:*  
und so weiter).

Europe, Europa, *n.* (-s).

even, *adv.*, sogar, selbst; not —,  
nicht einmal; — if, wenn auch.

evening, Abend, *m.* (-es; -e).

ever, je, jemals.

every, jeder, jede, jedes; —  
body, —one, jedermann,  
jeder, jedweder, jeglicher;  
— week, alle acht Tage.

everywhere, überall.

evil, *subst.*, Böses, *n.* (*adj. subst.*)

exactly, gerade, eben.

examination, Examen, *n.* (-s;  
—).

examine, untersuch'en, beob-  
achten.

exceeding, —ly, höchst, sehr,  
äußerst.

except, außer (*dat.*; 46).

excuse, *v.*, entschuldigen (*tr.*),  
verzeihen (120; *dat.*); *subst.*,  
Entschuldigung, *f.* (-en).

exercise, *subst.*, Aufgabe, *f.* (-n).

expect, erwarten.

expense, Kosten, *pl.*; at the  
— of, auf Kosten.

eye, Auge, *n.* (-s; -n).

## F.

fail (in business), fallieren.

fall, fallen (188; sein).

family, Familie, *f.* (-n).

famine, Hun'gersnot, *f.* (<sup>2</sup>e).

far, weit; as — as, bis nach  
(*dat.*); not — from, unfern,  
unweit (*gen.*; 223).

farewell, Lebewohl, *n.* (-s).

fast (quick), geschwind, schnell.

father, Vater, *m.* (-s; <sup>2</sup>).

favour, Gefallen, *m.* (-s; —).

fear, *v.*, fürchten (*trans.*); sich  
fürchten (*vor + dat.*)

fear, *subst.*, Furcht, *f.*; for —,  
aus Furcht.

feather, Feder, *f.* (-n).

February, Februar, *m.* (-s).  
 feel, fühlen; (perceive), empfinden, 144; *intr.* (of health), sich befinden: zu Mute sein;  
 I—ill, mir ist schlecht zu Mute.  
 few, wenig, wenige; a —, einige, ein paar.  
 field, Feld, *n.* (-es; -er).  
 fight, fechten, 124; streiten, 118.  
 fill, füllen.  
 find, finden, 144; — out, ausfinden; erfahren (186); — again, wiederfinden.  
 fine, schön.  
 finger, Finger, *m.* (-s; —).  
 finish, vollenden; to have—ed (with), fertig sein (mit); —ed, fertig.  
 fire, Feuer, *n.* (-s; —).  
 first, *adj.*, der, die, das erste; *adv.*, zuerst, erstens; — of all, zuerst.  
 fish, Fisch, *m.* (-es; -e).  
 fishing (act of), Fischen, *n.* (-s).  
 fit for, — to, gut zu.  
 five, fünf.  
 flatter, schmeicheln (*dat.*).  
 flatterer, Schmeichler, *m.* (-s; —).  
 fleet, *subst.*, Flotte, *f.* (-n).  
 floor, Fußboden, *m.* (-s; ").  
 flour, Mehl, *n.* (-es).  
 flow, *v.*, fließen (123; sein).  
 flower, Blume, *f.* (-n).  
 fly, fliegen (131; sein); — away, wegfliegen.  
 follow, folgen (sein; *dat.*).  
 foot, Fuß, *m.* (-es; "e).  
 for, 229, *prep.* (in behalf of), für (*acc.*; 34); (of purpose)

zu (*dat.*; 46); — reading, zum Lesen; (of past time) seit (*dat.*; 46); — three days (past), seit drei Tagen; (of fut. time) auf (*acc.*; 229, b), 2); — three days (to come), auf drei Tage.  
 forbid, verbieten (131; *dat.*).  
 force, zwingen, 144; to be —d, obliged (to), müssen, 196-202.  
 ford, Furt, *f.* (-en).  
 forest, Wald, *m.* (-es; "er).  
 forgery, Verfälschung, *f.* (-en).  
 forget, vergessen, 181.  
 forgive, vergeben (181; *dat.*).  
 former, jener, jene, jenes.  
 fort, Feste, *f.* (-n), Festung, *f.* (-en).  
 fortieth (part), Vierzigstel, *n.* (-s; —).  
 fortnight, vierzehn Tage.  
 fortunately, glücklicherweise; glücklicher Weise.  
 fortune, good—, Glück, *n.* (-es).  
 four, vier.  
 fox, Fuchs, *m.* (-es; "e).  
 France, Frankreich, *n.* (-s).  
 Francis, Franz, *m.* (-ens).  
 Fred(dy), Friß, *m.* (-ens).  
 Frederick, Friedrich, *m.* (-s); Frederick-street, die Friedrichstraße.  
 free, frei.  
 freeze, frieren, 131.  
 French, französisch; — (language), Französisch, *n.* (des Französischen).  
 fresh, frisch.



Friday, Freitag, *m.* (-es ; -e).  
 friend, Freund, *m.* (-es ; -e).  
 friendless, freundlich.  
 friendly, freundlich.  
 friendship, Freundschaft, *f.* (-en).  
 frighten (terrify), erschrecken ;  
   to be —ed, erschrecken, 167.  
 frog, Frosch, *m.* (-es ; "e).  
 from (*direction*), von, aus  
   (*dat.* ; 46) ; (*cause*) aus ;  
   (*time*) über (+ *acc.* ; 65) ; a  
   week — to-day, heute über  
   acht Tage ; (*disease*) an (*dat.* ;  
   65) ; er ist an dieser Krankheit  
   gestorben, he died of that  
   disease.  
 front ; in — of ; vor (*dat. or*  
   *acc.* ; 65).  
 fully, ganz.  
 funeral, Begräbniß, *n.* (-fes ;  
   -fe).  
 furious, —ly, wütend.  
 future, Zukunft, *f.*

## G.

gallop, galoppieren ; sprennen.  
 garden, Garten, *m.* (-s ; ").  
 gardener, Gärtner, *m.* (-s ; —).  
 gather, sammeln.  
 general, General', *m.* (-es ; -e).  
 generally, gewöhnlich.  
 generous, freigebig.  
 gentleman, Herr, *m.* (-n ; -en).  
 George, Georg, *m.* (-s).  
 German, *adj.*, deutsch ; —  
   (*language*), Deutsch, *n.* (des  
   Deutschen) ; in —, auf  
   Deutsch ; into —, ins  
   Deutsche.  
 Germany, Deutschland, *n.* (-s).

get (become), werden (159 ; sein).  
 girl, Mädchen, *n.* (-s ; —).  
 give, geben, 181 ; — up, auf-  
   geben.  
 glad, froh (*gen.*) ; be —, sich  
   freuen ; I am —, es freut  
   mich ; I should be — to,  
   should like to, ich möchte gern.  
 glass, Glas, *n.* (-es ; "er).  
 glove, Handschuh, *m.* (-es ; -e).  
 go, gehen (188 ; sein) ; reisen  
   (sein or haben) ; — away,  
   weggehen, fortgehen ; — back,  
   zurückgehen ; — out, (hin)-  
   ausgehen ; — down, hinun-  
   tergehen ; — up, hinauf-  
   gehen ; — past a place, an  
   einem Orte vorübergehen ;  
   — for, fetch, holen.  
 goal, Ziel, *n.* (-es ; -e).  
 God, god, Gott, *m.* (-es ; "er).  
 Goethe, Goethe, *m.* (-s).  
 gold, *subst.*, Gold, *n.* (-es).  
 gold, *adj.*, golden, golden.  
 good, gut ; be — enough,  
   haben Sie die Güte ; —  
   morning, guten Morgen.  
 goodness, Güte, *f.*  
 graceful, —ly, anmutig.  
 grand-parents, Großeltern, *pl.*  
 grapes, Trauben, *pl.*  
 grass, Gras, *n.* (-es ; "er).  
 grateful, dankbar.  
 great, groß ("er, größt).  
 green, grün ; *subst.*, Grün, *n.*  
   (—s).  
 grind, schleifen, 118.  
 ground, Boden, *m.* (-s) ; Erde, *f.*  
 grow, wachsen (186 ; sein) 186 ;  
   werden (159 ; sein).



guess, raten, erraten, 188.  
 guest, Gast, *m.* (-es; "e).

## H.

habit, Gewohnheit, *f.* (-en);  
 to be in the — of, die Gewohnheit haben zu, etc.;  
 pflegen.

half, *adj.*, halb; — an hour,  
 eine halbe Stunde.

half, *subst.*, Hälfte, *f.* (-n).

hand, Hand, *f.* ("e).

handsome, schön.

handwriting, Handschrift, *f.*  
 (-en).

hang, *v. tr.*, hängen; *v. intr.*,  
 hängen, 188.

happy, glücklich.

harbour, Hafen, *m.* (-s; ").

hard, schwer.

hardly, kaum.

hare, Hase, *m.* (-n; -n).

harvest, *subst.*, Ernte, *f.* (-n);  
*v.*, ernten.

haste, Eile, *f.*; to make —,  
 eilen.

hat, Hut, *m.* (-es; "e).

have, haben, 24; sein, 52, 53;  
 lassen, 188, 200, 7; to —  
 to, be obliged to, müssen,  
 196-202; will you — a cup  
 of tea? wollen Sie eine  
 Tasse Thee?

hay, Heu, *n.* (-es).

he, er; der; — who, derje-  
 nige welcher, etc., wer.

head, Kopf, *m.* (-es; "e).

health, Gesundheit, *f.*

hear, hören; to — say, sagen  
 hören.

hearing, Gehör, *n.* (-es).

heart, Herz, *n.* (-ens; -en);  
 by —, auswendig.

heat, Hitze, *f.*

heath, Heide, *f.* (-n).

heaven, Himmel, *m.* (-s; —).

heavy, schwer; —ily, schwer;  
 (of rain) stark; heaviest of  
 all, am aller schwersten.

help, *subst.*, Hilfe, *f.*

help, *v.*, helfen (159; *dat.*);  
 it cannot be —ed, es läßt  
 sich nicht ändern.

Henry, Heinrich, *m.* (-s).

her, *pers. pron.*, sie (*acc.*); ihr  
 (*dat.*).

her, *poss. adj.*, ihr, ihre, ihr.

here, hier.

hide, *v.*, verbergen, 159.

high, hoch, höher, höchst (*loses*  
*c in inflexion*); to think  
 —ly of, viel halten von, 188.

him, ihn (*acc.*), ihm (*dat.*).

himself (he), er selbst; (to, for)  
 —, sich (*acc. or dat.*).

his, *poss. adj.*, sein, seine, sein.

his, *poss. pron.*, seiner, seine,  
 seines; der, die, das seine;  
 der, die, das seinige.

hoarse, heiser.

hold, halten, 188; — together,  
 zusammenhalten.

holiday, Feiertag, *m.* (-es; -e);  
 —s, Ferien, *pl.*

home, Heimat, *f.*; *adv.*, nach  
 Hause; at —, zu Hause; to  
 go —, nach Hause gehen, 188.

honest, ehrlich, redlich, auf-  
 richtig.

honey, Honig, *m.* (-es).

hope, *subst.*, Hoffnung, *f.* (-en);  
v., hoffen.

horse, Pferd, *n.* (-es; -e).

hospital, Hospital, Spital, *n.*  
(-es; "er).

hostess, Wirtin, *f.* (-nen).

hot, heiß.

hour, Stunde, *f.* (-n); — hand,  
Stundenzeiger, *m.* (-s; —).

house, Haus, *n.* (-es; "er);  
at your —, bei Ihnen.

how, wie; — do you do? wie  
geht es Ihnen? wie befinden  
Sie sich?

however, aber; jedoch.

howl, heulen.

human, menschlich; — being,  
Mensch, *m.* (-en; -en).

hundred, hundert; *subst.*, Hun-  
dert, *n.* (-es; -e).

hunger, Hunger, *m.* (-s).

hungry, hungrig; be —,  
Hunger haben.

hunter, Jäger, *m.* (-s; —).

hunting (act of), Jagen, *n.*  
(-s); (chase) Jagd, *f.* (-en);  
go —, auf die Jagd gehen.

huntsman, Jäger, *m.* (-s; —).

hurry, Eile, *f.*; I am in a —, ich  
bin in der Eile, ich habe es eilig.

hurt, v., verletzen; weh thun  
(99; *dat.*)

husband, Mann, *m.* (-es; "er).

hussar, Husar, *m.* (-en or -s; -en).

## I.

I, ich.

ice, Eis, *n.* (-es).

idea, Idee, *f.* (-n), Gedanke,  
*m.* (-ns or -n; -n).

idle, faul, träge.

idleness, idling, Müßiggang,  
*m.* (-es).

if, wenn; (whether), ob.

ignorant, unwissend.

ill, krank; — health, schlechte  
Gesundheit, *f.*

illness, Krankheit, *f.* (-en).

imagine, sich (*dat.*) denken, 99.

immediately, (so)gleich.

importance, Wichtigkeit, *f.*

important, wichtig, bedeutend.

impossible, unmöglich.

in, in (*dat.*; 65); auf (*dat.*; 65,  
230, a); — the country,  
auf dem Lande.

inch, Zoll, *m.* (-es).

induce, bewegen, 131.

industrious, fleißig.

industry, Fleiß, *m.* (-es).

inform, mitteilen.

inhabitant, Einwohner, *m.*  
(-s; —).

ink, Tinte or Dinte, *f.*

innocence, Unschuld, *f.*

inquire, sich erkundigen, fragen.

inside of, innerhalb (*gen.*; 223).

insist on, bestehen (186; auf +  
*acc.*)

instead of, statt, anstatt (*gen.*;  
223).

intend, beabsichtigen, vor'haben,  
24, gedenken, 99.

intention, Absicht, *f.* (-en).

interrupt, unterbrech'en, 167.

into, in (*acc.*; 65).

invent, erfinden, 144.

invitation, Einladung, *f.* (-en).

invite, einladen, 186.

iron, Eisen, *n.* (-s); *adj.*, eisen.

it (38, 39), *e8* ; *er* ; *ſie* ; *der*,  
*die*, *daſſelbe* ; *in* —, *darin* ;  
*for* —, *daſſür* ; *of* —, *davon* ;  
*with* —, *damit* ; *to* —, *dazu*.  
*its*, *poſſ. adj.*, *ſein*, *ihr*.  
*itſelf (nom.)*, *e8 ſelbſt (dat.,*  
*acc.)*, *ſich*.

## J.

James, *Jaſob*, *m.* (-*s*).  
 January, *Januar*, *m.* (-*s*).  
 John, *Johann'*, *m.* (-*s*), *Johan-*  
*ne8*.  
 journey, *Reiſe*, *f.* (-*n*).  
 joyous, *fröhlich*.  
 July, *Ju'li*, *m.* (-*s*).  
 jump, *ſpringen*, (144; *ſein*) ; —  
*down*, *herunterspringen*, *hin-*  
*unterspringen*.  
 June, *Ju'ni*, *m.* (-*s*).  
 just, *gerade*, *eben* ; — *now*,  
*ſoeben*, — *as*, *ebenſo*.  
 justify, *rechtfertigen*.

## K.

kick, *ſtoßen*, 188.  
 kind ; what — *of*, *wa8 für (ein,*  
*eine, ein)* ; *of many* —*s*, *vie-*  
*lerlei* ; *adj.*, *gut*, *freundlich* ;  
*to be so* — *as to*, *ſo gut ſein*  
*und*.  
 kindness, *Güte*, *f.*, *Gütigkeit*, *f.*,  
*Freundlichkeit*, *f.*  
 king, *König*, *m.* (-*e8* ; -*e*) ; *King-*  
*street*, *die Königſtraße*.  
 kingdom, *Königreich*, *n.* (-*e8* ; -*e*).  
 knife, *Meffter*, *n.* (-*s* ; —).  
 knock down, *herunterschlagen*,  
 186.  
 know (*of acquaintance*), *ken-*  
*nen*, 99 ; (*of knowledge ac-*  
*quired by mental effort*)

*wiſſen*, 196 ; — *how*, *kön-*  
*nen*, 196.  
 knowledge, *Kenntniß*, *f.* (-*ſe*),  
*Wiſſenſchaft*, *f.* (-*en*).  
 known, *bekannt*.

## L.

lady, *Dame*, *f.* (-*n*) ; young —  
 (*Miss*), *Fräulein*, *n.* (-*s* ; —).  
 lake, *See*, *m.* (-*s* ; -*en*).  
 landscape, *Landſchaft*, *f.* (-*en*).  
 language, *Sprache*, *f.* (-*n*).  
 lantern, *Laterne*, *f.* (-*n*).  
 large, *groß* ("er, *größt*).  
 last, *leßt*, *vorig* ; *at* —, *end-*  
*lich* ; *v.*, *dauern*.  
 late, *ſpät*.  
 lately, *neulich*, *kürzlich*.  
 Latin, *subst.*, *Latein'*, *n.* (-*s*).  
 latter, *the* —, *jener*.  
 laugh, *lachen* ; — (*at*), *lachen*  
*(gen. or über + acc.)* ; *he* —*s*  
*at (makes sport of) you*, *er*  
*macht ſich über Sie luſtig*.  
 lawyer, *Advokat'*, *m.* (-*en* ; -*en*).  
 lay, *legen*.  
 lazy, *faul*, *träge*.  
 lead, *Blei*, *n.* (-*e8*).  
 lead, *v.*, *führen*.  
 lead-pencil, *Bleistift*, *m.* (-*e8* ; -*e*).  
 leaf, *Blatt*, *n.* (-*e8* ; "er).  
 learn, *lernen*.  
 learned, *adj.*, *gelehrt*.  
 learning (*action of*), *Lernen*,  
*n.* (-*s*).  
 least ; *at* —, *wenigſtens*.  
 leave, *laſſen*, 188 ; — *behind*,  
*desert*, *abandon*, *verlaſſen* ;  
 — *out*, *au8laſſen*.  
 left, *linf* ; *be* —, *übrig bleiben*  
 (120 ; *ſein*).

leg, Bein, *n.* (-es; -e).  
 lemonade, Limonade, *f.* (-n).  
 lend, leihen (120; *dat. of pers.*)  
 lesson, Aufgabe, *f.* (-n); Lektion, *f.* (-en).  
 let, lassen, 188.  
 letter (*of alphabet*), Buchstabe, *m.* (-ns or -n; -n); (epistle), Brief, *m.* (-es; -e).  
 liar, Lügner, *m.* (-s; —).  
 library, Bibliothek, *f.* (-en).  
 lie (be recumbent), liegen, 181; —down, sich hinlegen.  
 life, Leben, *n.* (-s; —).  
 lighten (flash), blißen.  
 lightning, Blitz, *m.* (-es; -e).  
 like, mögen, 196-202; gern haben, 24; I should —, ich möchte (gern); to — to learn, gern lernen; I — music, ich bin ein Freund von Musik; how do you — London? wie gefällt Ihnen London?  
 lily, Lilie, *f.* (-n).  
 Limburg, *adj.*, Limburger.  
 lion, Löwe, *m.* (-n; -n).  
 listen to, anhören (*tr.*).  
 literature, Literatur, *f.* (-en).  
 little (*of size*), klein; (*of quantity*) wenig.  
 live, leben; (dwell), wohnen.  
 living, lebend, leben'dig.  
 locality, Gegend, *f.* (-en).  
 London, London, *n.* (-s); *adj.*, Londoner.  
 long, *adj.*, lang ("er); *adv.*, lange ("r); have you been here —? sind Sie schon lange hier? he has not been here for a — time, er ist lange nicht hier gewesen; three

months —er, noch drei Monate; no —er (*lit.*, not more), nicht mehr.  
 long for, *v.*, sich sehnen nach.  
 look for, suchen, suchen nach; — like, aussehn (wie or nach), 181; it —s (appears, seems) like rain, es sieht nach Regen aus; — up, hinaufsehen, 181.  
 lose, verlieren, 131.  
 lost, verloren.  
 loud, —ly, laut.  
 Louisa, Louise, *f.* (-ns).  
 love, *v.*, lieben.  
 lower, unter, nieder (*adjs.*).

## M.

magnificent, prächtig.  
 majesty, Majestät, *f.* (-en).  
 make, machen.  
 man, Mann, *m.* (-es; "er); (human being), Mensch, *m.* (-en; -en); —kind, Mensch, *m.*; men (soldiers), Soldaten; little —, Männlein, *n.* (-s; —).  
 manikin, Männlein, *n.* (-s; —).  
 manner, Weise, *f.* (-n); in that —, auf diese Weise.  
 many, viele; — a, — a one, mancher, manche, manches.  
 March, März, *m.* (-es).  
 Margaret, Margarete, *f.* (-ns).  
 market, Markt, *m.* (-es; "e).  
 marriage (-ceremony), Trauung, *f.* (-en).  
 married, verheiratet.  
 marry, heiraten, verheiraten (sich mit).  
 marsh, Sumpf, *m.* (-es; "e).  
 Mary, Marie, *f.* (-ns).

matter, Sache, *f.* (-n); what is the —? was giebt's? was ist los? what is the — with you? was fehlt Ihnen?

May (month of), Mai, *m.* (-es or -en).

may, *v.*, dürfen; können; mögen, 196-202.

mayor, Bürgermeister, *m.* (-s; —).

me, mich (*acc.*), mir (*dat.*).

mean; in the — time, unterdessen; by —s of, vermittelst, vermöge, *gen.*, 223.

mean, *v.*, meinen; to — to, intend to, wollen, 196-202.

meat, Fleisch, *n.* (-es).

meet, *v.*, begegnen (*dat.*; sein); to go to —, entgegen gehen (188; *dat.*; sein).

meeting, Versammlung, *f.* (-en).

melon, Melone, *f.* (-n).

mental, geistig.

merchant, Kaufmann, *m.* (-es; -leute).

mere, —ly, bloß.

merry, merrily, lustig.

messenger, Bote, *m.* (-n; -n).

metal, Metall', *n.* (-es; -e).

microscope, Mikroskop', *n.* (-es; -e).

middle, Mitte, *f.*; in the — of summer, mitten im Sommer.

mile, Meile, *f.* (-n).

milk, Milch, *f.*

mine, meiner, meine, meines; der, die, das meine; der, die, das meinige.

minute, Minute, *f.* (-n); —hand, Minutenzeiger, *m.* (-s; —).

misfortune, Unglück, *n.* (-es).

Miss (young lady), Fräulein, *n.* (-s; —).

mistake, Fehler, *m.* (-s; —).

mock, spotten (*gen.* or über + *acc.*).

moisten, beneßen.

moment, Augenblick, *m.* (-es; -e).

monarch, Monarch', *m.* (-en; -en).

Monday, Montag, *m.* (-s; -e).

money, Geld, *n.* (-es; -er).

month, Monat, *m.* (-es; -e); a — ago, vor einem Monat.

more, mehr; one —, noch einer.

morning, Morgen, *m.* (-s; —);

in the —, des Morgens;

good —, guten Morgen.

mostly, meistens.

mother, Mutter, *f.* (").

mountain, Berg, *m.* (-es; -e).

mourning, Trauer, *f.*

Mr., Herr, *m.* (-n; -en).

much, viel; very —, sehr; as —, eben so viel.

music, Musik', *f.*

musician, Musiker, *m.* (-s; —).

must, müssen, 196-202.

my, *poss. adj.*, mein, meine, mein (*also expressed by dat. of pers. pron. + def. art.*).

myself (I), (ich) selbst.

## N.

name, *subst.*, Name, *m.* (-n's or -n; -n); nennen, *v.*, 99; what is the — of? wie heißt? what is your —? wie heißen Sie?

nation, Nation, *f.* (-en).

native town, Geburtsstadt, *f.* ("e).

natural, natürlich.

naughty, unartig.

near, *prep.*, neben (*dat. or acc.*; 65).

necessity, Not, *f.* ("e).

need, *v.*, brauchen; be in — of, bedürfen (196; *gen. or acc.*); in — of, bedürftig (*gen.*)

neglect, *v.*, vernachlässigen.

neighbour, Nachbar, *m.* (-s; -n); — (*fem.*), Nachbarin, *f.* (-nen).

neither, weder; — . . . nor, weder . . . noch.

nest, Nest, *n.* (-es; -er).

never, nie; niemals; — yet, noch nie.

new, neu.

news, Nachricht, *f.* (-en).

newspaper, Zeitung, *f.* (-en).

next, nächst (*see nahe*).

Niagara Falls, die Niagara-Fälle.

niece, Nichte, *f.* (-n).

night, Nacht, *f.* ("e); at —, nachts, des Nachts.

no, *adj.*, kein, keine, kein; *adv.*, nein; — body, — person, niemand, keiner, keine, keines; — more, — longer, nicht mehr; —, thank you, ich danke (Ihnen).

noble, edel.

noise, Lärm, *m.* (-es).

noon, Mittag, *m.* (-es; -e).

north, Nord, *m.* (-es); Norden, *m.* (-s).

not, nicht; — a, kein, keine, fein; — yet, noch nicht; — at all, gar nicht; are (you, etc.) —? nicht wahr?

nothing, nichts.

notwithstanding, ungeachtet (*gen.*; 223).

novel, *subst.*, Roman', *m.* (-es; -e).

November, November, *m.* (-s).

now, jetzt.

nowhere, nirgends.

nut, Nuß, *f.* ("fe).

## O.

oak, Eiche, *f.* (-n).

obey, gehorchen (*dat.*)

oblige, verbinden, 144; be —d or compelled (to), müssen.

occasion, *subst.*, Gelegenheit, *f.* (-en); *v.*, verursachen.

o'clock, Uhr (*invariable*); what — is it? wie viel Uhr ist es.

of (231), von (*dat.*; 46; 231); (*material*) aus (*dat.*; 46);

(*cause*) an (*dat.*; 231, *d*); the treaty — Paris, der Vertrag zu Paris; the battle —

Waterloo, die Schlacht bei Waterloo; — the Alma, an der Alma.

off, ab.

offer, bieten (131; *dat. of pers.*); anbieten (131; *dat. of pers.*)

officer, Offizier, *m.* (-s; -e).

often, oft ("er), oftmals, manchmal.

oh! O!

old, alt ("er).

on, 232, auf, an (*dat. or acc.*; 65); (*of time*) an (*dat.*; 232, *a*); (*about*) über (*acc.*; 65).

once, einmal.

one, eins; ein, eine, ein; the small —, der, die, das Kleine;



— and the same, *eins*; —  
 and a half, *anderthalb*.  
 only, *nur*; (*of time*) *erst*; not  
 — . . . but also, *nicht nur* . . .  
*sondern auch*.  
 open, *adj.*, *offen*; *v.*, *aufmachen*;  
*öffnen*.  
 opinion, *Meinung*, *f.* (-en).  
 opportunity, *Gelegenheit*, *f.*  
 (-en).  
 oppressive, *drückend*.  
 or, *oder*; three — four, *drei*  
*bis vier*; either . . . —, *ent-*  
*weder* . . . *oder*; — else, *sonst*.  
 orator, *Redner*, *m.* (-s; —).  
 order, *v.* (*command*), *befehlen*  
 (167; *dat. of pers.*); (*pre-*  
*scribe*), *verordnen*; *bestellen*.  
 other, *ander*; every — day,  
*einen Tag um den andern*.  
 otherwise, *sonst*; *anders*.  
 our, *adj.*, *unser*, *unsere*, *unser*.  
 ours, *pron.*, *unser*, *unsere*, *un-*  
*seres*; *der*, *die*, *das unsere*;  
*der*, *die*, *das unsrige*.  
 out of, *aus* (*dat.*; 46); — —  
 (*or at*) the window, *zum*  
*Fenster hinaus*.  
 over, *über* (*dat. or acc.*; 65);  
 — there, — the way, *drüber*.  
 overcoat, *Überrock*, *m.* (-es; "e);  
*Überzieher*, *m.* (-s; —).  
 own, *adj.*, *eigen*.

## P.

paint, *malen*; to — (other than  
 pictures), *anstreichen*, 118.  
 painter, *Maler*, *m.* (-s; —).  
 painting (*art of*), *Malerei*, *f.*  
 palace, *Palast*, *m.* (-es; "e);  
*Schloß*, *n.* (-ses; "ser).

pale, *bleich*.  
 paper, *Papier*, *n.* (-s; -e);  
 news—, *Zeitung*, *f.* (-en).  
 paradise, *Paradies*, *n.* (-es; -e).  
 pardon, *Verzeihung*, *f.*  
 parents, *Eltern*, *pl. only*.  
 Paris, *Paris*, *n.* (*von Paris*).  
 Paris, *adj.* (= *Parisian*), *Par-*  
*iser*.  
 part, *Teil*, *m. and n.* (-es, -e);  
 for the most —, *meistens*,  
*meistenteils*.  
 party, *Gesellschaft*, *f.* (-en).  
 pass, *v. tr.*, (*of time*, to spend,  
 etc.), *zubringen* 99, 2; —  
 (*an examination*), *bestehen*,  
 186; *intr.*, *vergehen* (188;  
*sein*); *verfließen* (123; *sein*);  
 — through, *durchkommen*  
 (167; *sein*).  
 passing, *adj.*, *vorübergehend*.  
 past, *vergangen*, *vorüber*, *vor-*  
*bei*; to go — the house, *am*  
*Hause vorübergehen*, *vorbei-*  
*gehen*.  
 patient, *Kranke*, *adj. subst.*  
 pay, *bezahlen* (*acc. of thing*,  
*dat. of pers.*; *acc. of pers.*  
*when pers. only is mention-*  
*ed*); — attention, *Acht ge-*  
*ben* (181); — a visit, *einen*  
*Besuch machen* (*dat. of pers.*);  
*besuchen* (*acc. of pers.*).  
 paying (*action of*), *Bezahlen*,  
*n.* (-s).  
 peace, *Friede(n)*, *m.* (-n or -ns).  
 pear, *Birne*, *f.* (-n).  
 peasant, *Bauer*, *m.* (-n or -s;  
 -n).  
 pen, *Feder*, *f.* (-n).  
 people (*pl.*), *Leute*, *pl.* (*no*



- sing.*); — (*indef.*), man; —  
*say*, man sagt; —, nation,  
 Volk, *n.* (-es; "er).  
*pepper*, Pfeffer, *m.* (-s).  
*perfect*, —ly, ganz, vollkommen.  
*perhaps*, vielleicht'.  
*permission*, Erlaubnis, *f.*  
*permit*, erlauben (*dat. of pers.*).  
*person*, Person', *f.* (-en).  
*personal*, persönlich.  
*philosopher*, Philosoph', *m.* (-en;  
 -en).  
*physician*, Arzt, *m.* (-es; "e).  
*pick up*, aufheben, 131.  
*picture*, Bild, *n.* (-es; -er);  
 (painting) Gemälde, *n.* (-s;  
 —).  
*piece*, Stück, *n.* (-es; -e).  
*pigeon*, Taube, *f.* (-n).  
*pinch*, kneifen, 118.  
*pity*, *v.*, bedauern; it is a —,  
 es ist schade.  
*place*, *subst.*, Platz, *m.* (-es;  
 "e); Ort, *m.* (-es; -e or "er);  
 to take —, stattfinden, 144;  
 in that —, da, daselbst,  
 dort.  
*place*, *v.*, stellen, setzen.  
*plant*, Pflanze, *f.* (-n).  
*plate*, Teller, *m.* (-s; —).  
*play*, *v.*, spielen.  
*pleasant*, angenehm.  
*please*, gefallen (188; *dat.*); (if  
 you) please, (ich) bitte, wenn  
 ich bitten darf, gefälligst.  
*pleasure*, Vergnügen, *n.* (-s);  
 —trip, (short) excursion,  
 Ausflug, *m.* (-es; "e).  
*plum*, Pflaume, *f.* (-n).  
*poem*, Gedicht, *n.* (-es; -e).  
*poet*, Dichter, *m.* (-s; —).
- point*; cardinal — (of the  
 compass), Himmelsgegend, *f.*  
 (-en); to be upon the — of,  
 im Begriffe sein.  
*poison*, *subst.*, Gift, *n.* (-es; -e);  
*v.*, vergiften.  
*policeman*, Polizeidiener, *m.*  
 (-s; —); Schutzmänn, *m.*  
 (-es; -leute).  
*poor*, arm ("er).  
*position*, Stelle, *f.* (-n); Stel-  
 lung, *f.* (-en).  
*possess*, besitzen, 181.  
*possible*, möglich.  
*post*, —office, Post, *f.* —man,  
 Postbote, *m.* (-n; -n); by re-  
 turn —, mit umgehender Post,  
 umgehend.  
*postage-stamp*, Briefmarke, *f.*  
 (-n).  
*postpone*, aufschieben, 131.  
*pound*, Pfund, *n.* (-es).  
*power*, Kraft, *f.* ("e).  
*praise*, *v.*, loben; preisen, 120.  
*pray*, *v.*, beten; *interj.*, bitte!  
*precise*, —ly, genau.  
*prefer*, vorziehen, 131; I — to  
 walk, ich gehe lieber zu Fuß.  
*prepare*; to — for, sich vor-  
 bereiten auf (*acc.*).  
*presence*, Gegenwart, *f.*  
*present*, *adj.*, gegenwärtig; for  
 the —, für's Erste.  
*present*, *subst.*, Geschenk, *n.*  
 (-es; -e).  
*president*, Präsident', *m.* (-en;  
 -en).  
*press* (urge), *v.*, dringen, 144.  
*pretty*, hübsch, schön; *adv.* (tol-  
 erably), ziemlich.  
*prevent*, verhindern.

price, Preis, *m.* (-es; -e).  
 prince, Fürst, *m.* (-en; -en);  
 Prinz, *m.* (-en; -en).  
 prison, Gefängnis, *n.* (-ses; -se).  
 probable, probably, wahrscheinlich;  
 probably, wohl.  
 professor, Professor, *m.* (-s; -en).  
 promise, *v.*, versprechen, 167.  
 propose, vorschlagen, 186.  
 proud (of), stolz (auf + *acc.*)  
 proverb, Sprichwort, *n.* (-es;  
 "er).  
 province, Provinz, *f.* (-en).  
 prudent, vorsichtig.  
 Prussia, Preußen, *n.* (-s).  
 Prussian, subst., Preuße, *m.*  
 (-n; -n).  
 public, öffentlich.  
 punish, bestrafen, strafen.  
 punishment, Strafe, *f.* (-n).  
 pupil, Schüler, *m.* (-s; —).  
 pure, rein.  
 put on (coat, etc.), anziehen,  
 131; — — (hat), aufsetzen.

## Q.

quality, Eigenschaft, *f.* (-en).  
 quarrel, *v.*, streiten, 118; sich  
 streiten (mit).  
 quarter, Viertel, *n.* (-s; —);  
 — of an hour, Viertelstunde,  
*f.* (-n).  
 queen, Königin, *f.* (-nen).  
 quick, —ly, schnell; quickly,  
 flugs.  
 quit, *v.*, verlassen, 188.  
 quite, ganz.

## R.

railway-station, Bahnhof, *m.*  
 (-es; "e).

rain, subst., Regen, *m.* (-s); *v.*  
 regnen.  
 raise, heben, 131.  
 rather, eher, lieber.  
 raven, Rabe, *m.* (-n; -n).  
 read, lesen, 181; to — to, vor-  
 lesen (*dat. of pers.*)  
 reading (act of), Lesen, *n.* (-s).  
 ready, fertig, bereit; readily,  
 leicht.  
 reason, Grund, *m.* (-es; "e).  
 receive (get), erhalten, 188;  
 empfangen, 188; bekommen,  
 167; — (as a host), aufneh-  
 men, 167.  
 recover (from illness), genesen  
 (181; sein).  
 red, *adj.*, rot("er); *subst.*, Rot, *n.*  
 Reformation, Reformation, *f.*  
 (-en).  
 refuse, *intr.*, sich weigern.  
 regard, ansehen (181; für +  
*acc.*); betrachten (als).  
 regret; I regret, es thut mir leid.  
 reign, Regierung, *f.* (-en).  
 relate, erzählen.  
 related, verwandt (*dat. or mit.*).  
 rely upon, sich verlassen (188;  
 auf + *acc.*).  
 remain, bleiben (120; sein); — at  
 home, — behind, zurückblei-  
 ben; — over, übrig bleiben; —  
 standing, stehen (186) bleiben.  
 remarkable, merkwürdig.  
 remember, sich erinnern (*gen.*);  
 erinnern (*acc.*); I wish to be  
 —ed to him, ich lasse ihn  
 grüßen.  
 remind of, erinnern an (+ *acc.*)  
 rent, *v.*, vermieten.  
 repeat, wiederholen.

reply, *subst.*, Antwort, *f.* (-en).  
 reply, *v.*, antworten, erwidern,  
 versetzen.

report, *v.*, berichten.

representation, Vorstellung, *f.*  
 (-en).

resemble, ähnlich sein (*dat.*);  
 gleichen (118; *dat.*)

reside, wohnen.

resist, widerstehen (186; *dat.*)

resolve, *v.*, sich entschließen, 123.

rest; all the —, alle andern;

retire to —, sich schlafen  
 (188) legen.

return, vergelten (159); — good  
 for evil, Böses mit Gutem  
 vergelten; by — of post, mit  
 umgehender Post, umgehend.

reward, *subst.*, Lohn, *m.* (-es).

rheumatism, Rheumatismus, *m.*  
 (des —).

ribbon, Band, *n.* (-es; "er).

rich (in), reich (an + *dat.*)

rid, los; to get — of, los wer=  
 den (+ *acc.*)

ride, reiten (118); (in a con=  
 veyance), fahren (186; sein).

riding (act of; not in a con=  
 veyance), Reiten, *n.* (-s).

right (*adj.*), recht; (correct),  
 richtig; in the — way, auf  
 die richtige Weise; *subst.*,  
 Recht, *n.* (-es; -e); to be (in  
 the) —, Recht haben.

righteous, gerecht; the — (man),  
 der Gerechte.

ring, *subst.*, Ring, *m.* (-es; -e);  
 —, *v.*, läuten (of a large  
 bell), klingen (of a small  
 bell); there is a — at the  
 door, es klingelt.

ripe, reif.

rise (get up), aufstehen (186;  
 sein); (ascend), aufsteigen  
 (120; sein).

river, Fluß, *m.* (-es; "se).

road, Weg, *m.* (-es; -e); Straße,  
*f.* (-n).

Roman, Römer, *m.* (-s; —).

room, (apartment), Stube, *f.*  
 (-n); Zimmer, *n.* (-s; —).

rose, Rose, *f.* (-n).

row, *v.*, rudern.

run, laufen (188; sein); —  
 after, nachlaufen (188; sein;  
*dat.*); — away, davon'laufen.

Russia, Rußland, *n.* (-s).

Russian, *subst.*, Russe, *m.* (-n;  
 -n).

## S.

sad, traurig.

safe, sicher.

sailing-ship, Segelschiff, *n.* (-es;  
 -e).

sale; for —, zu verkaufen.

same, *adj. and pron.*, der, die,  
 daselbe; der, die, daselbige;  
 der, die, das nämliche; at the  
 — time, zu gleicher Zeit; all  
 the —, one and the —,  
 einerlei.

Sarah, Sara, *f.* (-s).

satisfied, zufrieden.

Saturday, Sonnabend, *m.* (-es);  
 Samstag, *m.* (-es).

save, retten; I —d his life, ich  
 rettete ihm das Leben.

say, sagen; to hear —, sagen  
 hören; (assert, claim to be),  
 wollen (196-202); to be said,  
 sollen (196-202).

- scholar (pupil), Schüler, *m.* (-s; —).  
 school, Schule, *f.* (-n); — boy, Schüler, *m.* (-s; —).  
 scold, schelten, 159.  
 Scotland, Schottland, *n.* (-s).  
 scream, schreien, 120.  
 search (for), suchen.  
 seat one's self, sit down, sich setzen.  
 second, *num. adj.*, zweite.  
 second (of time), *subst.*, Sekunde, *f.* (-n).  
 secret, —ly, geheim, heimlich.  
 see, sehen, 181.  
 seek, suchen.  
 seem, scheinen, 120.  
 self, selbst.  
 sell, verkaufen.  
 send, schicken; — to, zuschicken; — word to, benachrichtigen (*acc. of pers.*); — for, holen lassen (188), schicken nach.  
 September, September, *m.* (-s).  
 servant, Diener, *m.* (-s; —); Dienstbote, *m.* (-n; -n); Magd, *f.* ("e).  
 serve, dienen (*dat.*); — (of a meal), servieren.  
 set, *tr.* (of a time-piece), stellen; *intr.* (of the sun), untergehen (188; sein); — free, befreien.  
 settler, Ansiedler, *m.* (-s; —).  
 seven, sieben.  
 several, einige; etliche; mehrere.  
 shake, schütteln.  
 shall, sollen (196-202).  
 she, sie.  
 shield, Schild, *m.* (-es; -e).  
 ship, Schiff, *n.* (-es; -e).  
 shoe, Schuh, *m.* (-es; -e).  
 shoemaker, Schuster, *m.* (-s; —); Schuhmacher, *m.* (-s; —).  
 shoot, schießen, 123.  
 shop, Laden, *m.* (-s; "n).  
 shore, Ufer, *n.* (-s; —).  
 short, kurz; —ly, nächstens.  
 shout, schreien, 120.  
 show, zeigen.  
 shutter, Laden, *m.* (-s; —).  
 shy, *intr.* (of horses), scheu werden (159; sein).  
 sick, krank; the — (man), der Kranke.  
 side, Seite, *f.* (-n); on this — of, *prep.*, diesseit (*gen.*; 223); on that — of, *prep.*, jenseit (*gen.*; 223); on this —, *adv.*, diesseits; on that —, *adv.*, jenseits.  
 sign, *subst.*, Zeichen, *n.* (-s; —); *v.*, unterzeich'nen.  
 silence, Schweigen, *n.* (-s).  
 silent, stumm.  
 silly, einfältig.  
 silver, Silber, *n.* (-s).  
 since (241), *prep.*, seit (*dat.*; 46); *adv.*, seitdem; *conj.*, da.  
 sing, singen, 144.  
 singer, Sängerin, *f.* (-nen).  
 single, einzig.  
 sink, sinken (144; sein).  
 sister, Schwester, *f.* (-n).  
 sit, sitzen, 181; — down, sich setzen; — up, remain up, aufbleiben (120; sein).  
 six, sechs.  
 skate, *v.*, Schlittschuh laufen (188; sein).  
 skill, Geschicklichkeit, *f.*  
 slave, Sklave, *m.* (-n; -n).

slay, töten.  
 sleep, *v.*, schlafen, 188; *subst.*, Schlaf, *m.* (-es).  
 sleighing, Schlittenbahn, *f.*  
 slipper, Pantoffel, *m.* (-s; -n or —).  
 slow, —ly, langsam.  
 small, klein.  
 smelt, schmelzen.  
 smile, *v.*, lächeln; *subst.*, Lächeln, *n.* (-s).  
 sneak, schleichen (118; sein).  
 snow, *subst.*, Schnee, *m.* (-s); *v.*, schneien.  
 so, so; — are we, wir sind es auch.  
 soldier, Soldat', *m.* (-en; -en).  
 some, einige, etliche, welche, manche; etwas; irgend ein, eine, ein; — one, —body, jemand, —thing, —what, etwas; —where, irgendwo; — of it, davon; for — time (*past*), seit einiger Zeit.  
 son, Sohn, *m.* (-es; "e); little —, Söhnchen, *n.* (-s; —).  
 song, Lied, *n.* (-es; -er).  
 soon, bald (*comp.* eher, *superl.* am ehesten); as — as, sobald.  
 Sophia, Sophie, *f.* (-ne).  
 sorry; I am —, es ist mir leid, es thut mir leid.  
 sound, —ly, fest.  
 sour, sauer.  
 South, Süd(en), *m.* (-s).  
 Spain, Spanien, *n.* (-s).  
 speak, sprechen, 167, reden; — with or to, sprechen (*acc. of pers.*).  
 speaking (act of), Sprechen, *n.* (-s).  
 spectacles (pair of), Brille, *f.* (-n).

speech, Rede, *f.* (-n).  
 spite; in — of, trotz (*gen.*; 223).  
 spoil, *v. tr.*, verleiden.  
 sport; to make — of any one, sich über jemand(en) (*acc.*), lustig machen.  
 spread (out), sich verbreiten.  
 spring, *v.*, springen (144; sein); *subst.*, Frühling, *m.* (-es; -e).  
 square (in a town), Platz, *m.* (-es; "e).  
 St. Lawrence, Sanct Lorenz, *m.*  
 stand, stehen, 186.  
 start (for), abreisen (nach; sein).  
 state (condition), Zustand, *m.* (-es; "e).  
 statesman, Staatsmann, *m.* (-es; "er).  
 stay, bleiben (120; sein); — up, aufbleiben; — away, fortbleiben.  
 steal, stehlen, 167.  
 steam-engine, Dampfmaschine, *f.* (-n).  
 steamer, Dampfsschiff, *n.* (-es; -e).  
 steel, Stahl, *m.* (-es).  
 stick, *subst.*, Stock, *m.* (-es; "e).  
 still, *adv.*, noch, doch (195); noch immer.  
 sting, stechen, 167.  
 stocking, Strumpf, *m.* (-es; "e).  
 stop (cease), *v. intr.*, aufhören.  
 storm, Sturm, *m.* (-es; "e).  
 story, Geschichte, *f.* (-n).  
 stove, Ofen, *m.* (-s; "e).  
 stranger, Fremdling, *m.* (-es; -e); Fremde (*adj. subst.*)  
 stream, Strom, *m.* (-es; "e).  
 street, Straße, *f.* (-n).  
 strong, stark ("er).  
 student, Student', *m.* (-en; -en).

study, *subst.*, Studium, *n.* (-s ; Studien); (room), Studienzimmer, *n.* (-s ; —); *v.*, studieren; — (prepare) for, sich vorbereiten auf (+ *acc.*)  
 studying (act of), *subst.*, Studieren, *n.* (-s).  
 submit, sich unterwerfen, 159.  
 subscribe, unterschreiben, 120.  
 succeed, gelingen (*impers.*, 144; sein); I —, es gelingt mir.  
 such, solch, solcher, solche, solches; so.  
 sudden, —ly, plötzlich.  
 suffer, leiden, 118.  
 suffice, genügen (*dat.*)  
 sufficient, hinreichend.  
 summer, Sommer, *m.* (-s ; —).  
 sun, Sonne, *f.* (-n); —dial, Sonnenuhr, *f.* (-en); —set, Sonnenuntergang, *m.* (-es).  
 Sunday, Sonntag, *m.* (-es ; -e).  
 support, unterstützen.  
 sure, sicher; to be —, freilich; zwar.  
 Switzerland, die Schweiz (der Schweiz).

## T.

table, Tisch, *m.* (-es ; -e).  
 tailor, Schneider, *m.* (-s ; —).  
 take, nehmen, 167; — a walk, einen Spaziergang machen; spazieren gehen (188; sein); — a voyage, eine Seereise machen; — up, (hin)aufnehmen; — care, sich in Acht nehmen; — place, stattfinden, 144; — cold, sich erkälten.  
 talk, sprechen, 167.  
 tall, groß ("er, *superl.* größt).

tea, Thee, *m.* (-s).  
 teacher, Lehrer, *m.* (-s ; —).  
 tear (to pieces), zerreißen, 118.  
 telegram, *subst.*, Depesche, *f.* (-n).  
 tell, sagen (*dat. of pers. or zu*); erzählen (*dat. of pers.*)  
 teller, Erzähler, *m.* (-s ; —).  
 tempest, Sturm, *m.* (-es ; "e).  
 ten, zehn.  
 terrible, —ly, fürchterlich.  
 than, als; als daß.  
 thank, danken (*dat.*); no — you, ich danke (Ihnen).  
 that (140), *demonstr. adj.*, dieser, diese, dieses; jener, jene, jenes; *rel. pron.*, der, die, das; welcher, welche, welches; *demonstr. pron.*, der, die, das; *conj.*, daß.  
 the, der, die, das; *adv.*, je, desto; um so.  
 their, ihr, ihre, ihr.  
 them (*acc.*), sie; (*dat.*), ihnen.  
 then, dann; since —, seitdem.  
 there, da; — is, — are, es ist, es sind; es giebt, 220.  
 therefore, darum.  
 thereupon, darauf.  
 they, sie, es; (*indef.*), man.  
 thief, Dieb, *m.* (-es ; -e).  
 thin, dünn.  
 think, denken, 99; — of, denken, *gen. or an + acc.*; (believe), glauben; I should — so, das sollte ich meinen; — highly of, esteem, etc., viel halten (188; von).  
 third, dritte.  
 thirst, Durst, *m.* (-es).  
 thirsty, durstig; to be —, Durst haben, 24.



thirty, dreißig.  
 this, *adj. and pron.*, dieser, diese, dieses.  
 those, diejenigen; die; jene.  
 though, obgleich.  
 thousand, tausend; *subst.*, Tausend, *n.* (-es; -e).  
 three, drei.  
 through, durch (*acc.*; 34).  
 throw, werfen, 159; schmeißen, 118; — away, wegwerfen.  
 thunder-storm, Gewitter, *n.* (-s; —).  
 Thursday, Donnerstag, *m.* (-es; -e).  
 tie, binden, 144.  
 till, bis, 34.  
 time, Zeit, *f.* (-en); (occasion), Mal, *n.* (-es; -e); what — is it? wie viel Uhr ist es? for the third —, zum dritten Male; at the right —, rechtzeitig; at the same —, zu gleicher Zeit.  
 tired, müde.  
 title, Titel, *m.* (-s; —).  
 to, 233, zu (*dat.*; 46); (*with names of places*) nach (*dat.*; 46); an, auf, in (*acc.*; 65, 233); — the concert, ins Konzert; (*before inf.*) zu, 272-274; (*of purpose*) um zu, 273.  
 to-day, heute.  
 to-morrow, morgen; — morning, morgen früh.  
 too, zu; (also), auch.  
 top, Gipfel, *m.* (-s; —).  
 tortoise, Schildkröte, *f.* (-n).  
 towards, gegen (*acc.*; 34).  
 town, Stadt, *f.* ("e); — hall, Rathaus, *n.* (-es; "er).

tragedy, Trauerspiel, *n.* (-es; -e); Tragödie, *f.* (-n).  
 train (on a railway), Zug, *m.* (-es; "e); the Boston —, der Zug von (nach) Boston.  
 translate, überset'en.  
 transparent, durch'sichtig.  
 travel, reisen (haben or sein).  
 traveller, Reisende, *adj. subst.*  
 treasure, Schatz, *m.* (-es; "e).  
 treaty, Vertrag, *m.* (-es; "e).  
 tree, Baum, *m.* (-es; "e); little —, Bäumchen, *n.* (-s; —).  
 triumph, Triumph', *m.* (-es; -e).  
 true, wahr; (faithful), treu (*dat.*) —  
 trunk (of a tree), Baumstamm, *m.* (-es; "e).  
 trust, *v.*, trauen (*dat.*)  
 truth, Wahrheit, *f.* (-en).  
 try, versuchen.  
 Tuesday, Dienstag, *m.* (-es; -e).  
 two, zwei; beide; — at a time, je zwei; — and a half, dreiehalb.

## U.

umbrella, Regenschirm, *m.* (-es; -e).  
 uncle, Onkel, *m.* (-es; -e); Onkel, *m.* (-s; —).  
 under, unter (*dat. or acc.*; 65).  
 understand, begreifen, 118; verstehen, 186; to make one's self understood, sich verständlich machen.  
 undertaking, Unternehm'en, *n.* (-s).  
 unfortunate, unglücklich; —ly, leider.  
 unhindered, ungehindert.



United States (The), die Ver=  
einigten Staaten.  
university, Universität, *f.* (-en).  
until, *conj.*, bis (daß).  
untruth, Unwahrheit, *f.* (-en).  
upon, auf (*dat. or acc.*; 65).  
upper, ober.  
up-stairs, oben, nach oben, hin=  
auf.  
use; of no —, un'nütz.  
useful, nützlich; the —, das  
Nützliche.  
utmost, möglichst.

## V.

vainly, in vain, vergeblich;  
vergebens.  
valley, Thal, *n.* (-es; "er).  
venture, *v.*, wagen.  
verse, Vers, *m.* (-es; -e).  
very, sehr; recht; — much, sehr.  
vex, ärgern; be —ed (at), sich  
ärgern (über + *acc.*)  
victory, Sieg, *m.* (-es; -e).  
village, Dorf, *n.* (-es; "er).  
vinegar, Essig, *m.* (-s).  
violet, Veilchen, *n.* (-s; —).  
virtue, Tugend, *f.* (-en).  
visit, Besuch, *m.* (-es; -e); to  
be on a — at any one's, bei  
jemand auf Besuch sein; *v.*,  
besuchen; einen Besuch ab=  
statten, machen (*dat. of pers.*)  
visitor; to have —s, Besuch  
haben.  
voice, Stimme, *f.* (-n).  
voyage, Reise, *f.* (-n), Seereise,  
*f.* (-n).

## W.

wait for, warten auf (*acc.*)  
waiter, Kellner, *m.* (-s; —).

walk, *subst.*, Spaziergang, *m.*  
(-es; "e); take a —, einen  
Spaziergang machen; spazier=  
en gehen (188; sein).  
walk, *v.*, gehen (188; sein);  
spazieren gehen.  
walking (act of), Gehen, *n.* (-s);  
Spaziergehen, *n.* (-s).  
want, wünschen; wollen, 196-202.  
wanting; to be —, fehlen (*dat.*),  
mangeln (*dat.*)  
war, Krieg, *m.* (-es; -e).  
warm, —ly, warm ("er).  
warning, Warnung, *f.* (-en).  
waste, verschwenden.  
watch, *subst.*, Uhr, *f.* (-en);  
Taschenuhr, *f.* (-en); *v.*, be=  
wachen.  
watchful, wachsam.  
watch-key, Uhrschlüssel, *m.* (-s;  
—).  
water, Wasser, *n.* (-s; —).  
waver, schwanken.  
way, Weg, *m.* (-es; -e); (man=  
ner), Weise, *f.* (-n); in this  
—, auf diese Weise.  
we, wir.  
weak, (in), schwach (an + *dat.*)  
wear, *v. intr.* (of clothes), sich  
tragen, 186.  
weather, Wetter, *n.* (-s); in  
fine —, bei schönem Wetter.  
Wednesday, Mittwoch, *m.* (-s).  
week, Woche, *f.* (-n); acht  
Tage; for a — past, seit  
acht Tagen.  
weigh, *intr.*, wiegen, 131.  
welcome, willkommen.  
well, *pred. adj.*, wohl, gesund;  
*adv.*, gut; as — as, sowohl  
als; — known, bekannt.

West, West(en), *m.* (-s).

wet, naß ("er).

what, *interrog. pron.*, was?

*interrog. adj.*, welcher, welche, welches; — kind of, was für (ein, eine, ein); *rel. pron.* (= that which), was; — a! welcher! — is that in German? wie heißt das auf Deutsch?

when, *interrog.*, wann? zu welcher Zeit? *conj.*, wenn; als, 58.

where, wo.

whether, ob.

which, *interrog. adj.*, welcher, welche, welches; *rel. pron.*, welcher, welche, welches; der, die, das; that —, was.

while, whilst, während (daß), indessen.

whistle, pfeifen, 118.

white, weiß.

who, *interrog.*, wer? *rel. pron.*, welcher, welche, welches; der, die, das; he —, the one —, wer.

whole, ganz; the — of, ganz.

whom, wen (*acc.*), wem (*dat.*)

whose, *interrog.*, wessen? *rel.*, dessen, *m. n. sing.*; deren, *f. sing.*; *pl.*

why, warum? weshalb?

wide, breit.

will, wollen, 196-202.

William, Wilhelm, *m.* (-s).

willing; to be —, wollen, 196.

wind, Wind, *m.* (-es; -e).

wind up, aufziehen, 131.

window, Fenster, *n.* (-s; —).

windy, windig.

wine, Wein, *m.* (-es; -e).

wing, Flügel, *m.* (-s; —).

winter, Winter, *m.* (-s; —).

wise, weise; klug ("er).

wish (for), wünschen.

with, 234, mit (*dat.*; 46); bei (*dat.*; 46).

without, ohne (*acc.*; 34).

witty, witzig.

wolf, Wolf, *m.* (-es; "e).

woman, Frau, *f.* (-en).

wonder, Wunder, *n.* (-s; —);

I —, es mundert mich, ich wundere mich; — of the world, Weltwunder, *n.* (-s; —).

wood, Wald, *m.* (-es; "er).

word, Wort, *n.* (-es; -e or "er); to send —, benachrichtigen.

work (labour), Arbeit, *f.* (-en); (thing done), Werk, *n.* (-es; -e); *v.*, arbeiten.

world, Welt, *f.* (-en); in the —, auf der Welt.

worth, *adj.*, wert; — while, der Mühe wert.

wound, *v.*, verwunden.

wring, ringen, 144.

write (to), schreiben (120; *dat. or an + acc. of pers.*)

writing (act of), Schreiben, *n.* (-s).

wrong; to be (in the) —, Unrecht haben.

## Y.

yard (measure), Elle, *f.* (-n).

year, Jahr, *n.* (-es; -e).

yellow, gelb.

yes, ja.

yesterday, ge'stern ; —'s, von  
gestern, gestrig.

yet, noch ; not —, noch nicht.  
yonder, dort.

you, 38, 40, ihr ; Sie ; du ; euch ;  
Sie ; dich ; Ihnen ; dir.

young, jung ("er) ; — man,  
Jüngling, *m.* (-es ; -e).

your, 40, 43, euer, eure, euer ;

dein, deine, dein ; Ihr, Ihre,  
Ihr.

yours, der, die, das eure, eu-  
rige ; der, die, das Ihre,  
Ihrige ; der, die, das deine,  
deinige ; eurer ; deiner ; Ihrer.

youth (time of), Jugend, *f.* ;  
(young man), Jüngling, *m.*  
(-es ; -e).

# INDEX.

\*\*\* The references are to the sections and subsections, unless otherwise specified; N. = Note; R. = Remark; O. = Observation; p. = page.

- Abbreviations, p. 404.  
 aber, conj., 236.  
 Ablaut, 105, R., 110.  
 'About,' how rendered in Germ., 226.  
 Absolute accusative, 255; absolute superlative, of adjs., 127, 2; of advs., 190, 4-6.  
 Abstract substs., take article, 44, 1 (δ); plural of, 66, 3; App. H.  
 Accentuation, p. 10; in compound verbs, 117, 3, 204, 205, 3, 208, 209, 212; of compound adv. prefixes, 206, 2, N. 1.  
 Accusative, use of, 3, 252-255; place of, 296, 4; after preps., 34, 50, 65, 223, 19, R. 2; expresses time, 184, 1; measure, 185, 4; after reflexive verbs, 216; after impers. verbs, 217, 2, (a), 219, 220; after adjs., replacing gen., 244, R. 1, 2; double acc., 253; after intrans. verbs, 254; cognate acc., 254, 1; adverbial acc., 255; absolute acc., 255, 2; before advs. of direction, 224, 1.  
 Address, modes of, 40, 43, 47.  
 Adjects, place of, 296, 1, 297, R. 1.  
 Adjectives, when spelt with a capital, pp. 11, 12; predicative, not declined, 14, 100; place of, 18, 20, O. 3, 295, 296, 8; attributive, decl. of, 101; strong, 102, weak, 115, mixed, 116, table, 121, general remarks, 122; place of, 290, (δ), N. 2, 298, 1, 299; indeclinable in =er, 122, 9; as advs., 122, 8; of colour, 122, 3; in =el, =en, =er, 122, 6; a succession of, 122, 5; after pers. prons., 122, 10; after indef. prons. and numerals, 122, 11, 12; after wêlche, 122, 13; used as substs., 122, 2; comparison of, 125-127; without Umlaut, App. L.; incapable of comparison, 161, N.; adjs. used as attributes only, 160; as predicates only, 161; as prefixes to verbs, 206, 4, 212; governing gen. and acc., 244; dative, 251; preps., 291; possessive adjs., 43, 44, 6, (a); interrogative, 84-86; appositive adj., 290; concord, 288; derivation, by suffixes, 313; by prefixes, 316; composition, 320.  
 Adverbial clauses, 306.  
 Adverbial conjunctions, coördinating, 237; throw the subject after the verb, R. 1.  
 Adverbial expressions, place of, 45, 297.  
 Adverbs, 187; place of, 45, 297; formation, 182, (a), 183, (c), 189; comparison, 128, 190; numeral adverbs, 182, 183; idiomatic uses of certain adverbs, 195; advs. with an accusative, 224, 1; with preps., 224, 3, 4.  
 =age, substs. in, gender, 89, 2, (e).  
 Agent, with passive, 112, R. 3.  
 =al, foreign substs. in, declension, 22, 6.  
 'all' expressed by ganz, 170, 1; 'at all,' 157.  
 allein, conj., 236, 241, 1.  
 aller, -e, -es, 169; aller= before superlatives, 127, 1, N.; allēs of a number of persons or things, 162, 2; before adjs., 122, 12.  
 Alphabet, German, pp. 1, 5, 13.  
 alſ, conj., 239, 3, (δ); after a comparative, 126, 1; distinguished from wenn and wann, 58, 241, 6, 8; 'but,' 241, 19; alſ clause replaces Engl. part. of time, 284, 1, (a); introducing an apposition, 289, 6; with comparative clauses, 306, R. 4.

- alß daß, after adjs. with zu, 273, N.  
 alß ob, alß wenn, 239, 3, (ð), and R. 4.  
 am, before a superl., 127, 1, (ð), 128, 190, 3.  
 an, prep., 65; expresses date, 184, 2, (a); of locality, 227, (a), 2, 232, (c), 2, 233, (c), 2; of cause, with diseases, 231, (c); with names of battles, 231, (d), 2; after verbs and adjs., 244, 245, 1, 291; 6, 8, 9, 12.  
 an, foreign substs. in, declension, 22, 6.  
 ander, ordinal numeral, 166, 1, N.; anderseitß, 238; anderthalb, 183, (ð), R. 2.  
 angefißt, 223, 20.  
 anstatt, 223, 14; governing an infin. or daß clause, 276.  
 'any,' how rendered in German, 2, 2, 157, 180.  
 Apposition, appositive substantive, 289; participle, 280, (ð), 281, R. 3; adjective or participle, 290; clauses, 304.  
 ar, foreign substs. in, declension, 22, 6.  
 Article, not used before words in partitive sense, 2, 2; definite, declension, 4; agreement, 5, 1; repetition of, 5, 2; use, 44; contraction with preps., 34, R., 46, R. 1, p. 83, O., 65, R.; with proper names, 44, 2, 3, 73, 76, 2, 5, 78; for poss. adj., 44, 6.  
 Article, indefinite, declension, 9; use, 44, 4, 5.  
 Aryan languages, 322, 2, 3.  
 'as,' how rendered in Germ., 162, 4, 241, 8-11.  
 Associatives, how formed, 315, 2, (ð).  
 ast, foreign substs. in, declension, 22, 6.  
 at, foreign substs. in, declension, 22, 2, 6.  
 'at,' of time of day, 184, 3, (c); how rendered in Germ., 227; after verbs, etc., 291, 1.  
 'at all'; see 'all.'  
 Attributive adj., see Adjective.  
 auch, adv., after rel. pron., 96, 6, idiomatic use of, 195, 9; conj., 236, 237, R. 2, 238.  
 auf, prep., 65; with abs. superl. of advs., 190, 6; of locality, 227, (a), 3, 230, (a), 232, (c), 233, (c), 2; of future time, 229, (ð), 2; after adjs. and verbs, 245, 1, 291, 2, 7, 10; after reflexive verbs, 215, 1, (ð).  
 auf daß, 239, 3, (ð), 268, 3.  
 auß, prep., 46; of cause, 229, (c).  
 außen, adv., 189, 3; comparison, 130.  
 außer, prep., 46.  
 außerhalb, 223, 3.  
 äußerst, with absolute superl., 127, 2, 190, 4.  
 Auxiliary is verb in compound tenses, 26, 32.  
 Auxiliary verbs of mood, see 'Modal Auxiliaries.'  
 Auxiliary verbs of tense, 25, 53; place of, with Modal Auxiliaries, 199, 3; omitted in dependent clauses, 287.  
 halb, comparison of, 190; halb . . . halb, 238.  
 bar, suffix of adjs., 313, 1.  
 'be,' with p. part., how rendered in Germ., 112, R. 5.  
 be-, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning of, 314, 1.  
 bei, prep., 46; = 'with,' 'about,' 226, (d); of time, 227, (ð), 3; idioms, 228, (ð), (c), 232, (d); of battles, 231, (d), 1.  
 beide, beides, 165, 3.  
 beißen Model, 118.  
 bevor, 241, 13, 14.  
 binnen, 51, 1.  
 biß, prep., 34, 50, 4; conj., 239, 3, (ð).  
 bleiben Model, 120.  
 Blume Model, 56.  
 'both . . . and,' 238.  
 'but,' rendered by alß, 241, 19.  
 'by,' with passive, 112, R. 3; how rendered in Germ., 228.  
 Capitals, use of, p. 11; 122, 2, 9, N., 11, O.  
 Calling, verbs of, 242, 3, 253; with p. part., 281, 6.  
 Cardinal numerals, 163, 165; gender as substs., 80, 2, (c), 165, 10.  
 Cases, use of, 3; syntax of, 242-255; place of, 296.  
 Cause, adverbial expressions of, 284, 1, (ð), 306, R. 2; their place in a sentence, 45, Rule 5.  
 cgen, substs. in, declension, 16, 17; gender, 89, 3, (a); subst. suffix, 312, 2; produces Umlaut, 326, R. 2, (c).  
 Choosing, verbs of, 242, 3, N., 253.  
 Clauses, conditional, 59, 267, 293, (a), 3; proportional, see 'Comparative clauses,' below; dependent, preceding principal, 293, (ð), R. 4, 294, (ð), R. 2, 306; with denn, 241, 18, 293, (c), R. 4; incomplete or elliptical, 299; order of clauses, 302-306; apposi-

- live, 304; relative, 305; subjective, objective, adverbial, 306.
- Cognate accusative, 254, 1.
- Collectives, declension of those with prefix *Ge-*, 16, 17, 2; gender, 89, 3, (*d*); concord of with verb, 285, R. 4; formation, 315, 2, (*a*).
- Colour, adjs. of, used as substs., 122, 3.
- Comma, before dependent sentences, 98, 3, N., 301, N. 5; before infin. clauses, 273, R. 2.
- Comparative degree, 125, 126; declension of, 126, 5.
- Comparative clauses, with *besto*, etc., 126, 4, 293, (*ö*), R. 4, N. 3; 306, R. 4 and N.
- Comparison, of adjs., 125-130; of equality, 126, 3, 241, 8; irregular, 129; defective, 130; of advs., 128, 190; adjs. incapable of, 161, N.
- Compass, points of, p. 104, top; gender, 80, 1, (*c*).
- Complex sentences, 302-306.
- Composition of words, 318-321; of numerals, 165, 5-7, 182, 183; of Verbs, 203-213; of substs., 319; of adjs., 320; of advs., 321.
- Compounds, accentuation of, p. 11; how formed, 318-321; primary and secondary, 319, 1, N. 1, 2; spurious, 319, 2, N.
- Compound substantives, of irregular declension, 68; of irregular gender, 90, 4, App. I., p. 388; how formed, 319.
- Compound tenses, formation, 25, 108; construction, 26, 33.
- Compound sentences, 302.
- Compound verbs, 203-213, separable, 109, 117, 205-207; inseparable, 35, R. 6, 109, 204; compounded with substs., 206, 3; with adjs., 206, 4, 212; separable and inseparable, 208; with double prefixes, 207, 213; with *mitß*, 209; with *hetz* and *hintz*, 210; from compound substs., 211.
- Concord, of Subject and Verb, 285; other concords, 288.
- Conditional clauses, 59, 239, R. 1, 2, 4, 267, 293, (*a*), 3, (*ö*), R. 4, N. 1, 2; elliptical, 268, 2, N., 293, (*c*), R. 2; use of *jo in*, 59, N.; 293, (*ö*), R. 4, N. 2.
- Conditional conjunctions, 59, 239, R. 1, 2, 4.
- Conditional mood, formation of tenses of, 25, 2, 3; shorter forms, 111, 112, R. 1; in Modal Auxiliaries, 199, 4; use, 263, 267.
- Conjugation of verbs; see "Verbs," "Modal Auxiliaries."
- Conjunctions, 235-241; coördinating, proper, 236; not counted, 293, (*ö*), R. 2; adverbial, 237, 293, (*ö*), R. 2; correlative, 238; place of, 298, 3.
- Conjunctive Mood, see "Subjunctive."
- Considering, verbs of, 242, 3, 253.
- Consonants, pronunciation, p. 9, top; digraphs and trigraphs, pp. 5, 8, 14; doubling of, in verbs, 118, R. 1, 123, R. 1, 167, A., R. 2, 181, O. 6.
- Construction of Sentences, 292-306; principal, 20, 26, 293, (*ö*), 294, (*ö*), 295, 2, 297, R. 1, 2; dependent, 32, 33, 293, (*c*), 294, (*c*), 295, 2, 297, R. 2, 306; direct interrog., 23, 293, (*a*), 1, 294, (*a*), 295, 2, 300; indirect statements, 87, 293, (*c*), R. 1; indirect questions, 88; relative sentences, 98, 305; imperative, 293, (*a*), 2; of clauses with *denn*, 293, (*c*), R. 4; of incomplete clauses, 299; general remarks, 301; compound and complex, 302, 303; see also "Clauses," "Conditional clauses."
- Contracted form of strong declension, 70, R. 3.
- Contraction of def. art. and preps., 34, R., 46, R. 1, p. 83, O., 65, R.
- Coördinating Conjunctions, proper, 236, adverbial, 237, correlative, 238.
- Copula, 292; place of, 293, 301, 1.
- Correlative prons., 43, R. 3, 4; conjunctions, 238; clauses, 241, 9, 293, (*ö*), R. 4, N. 3.
- Countries, names of, gender, 80, 3, (*c*); see also "Places, names of."
- ß*, suffix of substs., 312, 1.
- da*, adv., with prep. annexed, 38, R. 5, 142; conj., 239, 3, (*ö*); various uses of, 241, 12, (*d*), 20; with preps., representing an infin. or *daß* clause, 277; replaces Engl. part. of time and cause, 284.
- damit*, conj., expresses purpose, 239, 3, (*ö*), 268, 3.



- daß** before the verb *sein*, **141**;  
of a number of persons or  
things, **162, 2**.
- daß**, conj., omitted, **87, 3**,  
**241, 3, 13, 266, R. 2**; use,  
**239, (b), 241, 3**; express-  
ing purpose, **268, 3**.
- daß** clauses governed by  
preps., **224, 2, (a)**; for in-  
fin., **272, R. 1, 275, 276,**  
**R. 2, 277**.
- Date**, how expressed, **184,**  
**2, (a)**.
- Dative**, use of, **3, 248**; place  
of, **296, 4**; ethical dat.,  
**249**; dat. after verbs, **250**;  
after adjs., **251**; after  
preps., **46, 51, 65, 223**;  
after reflexive verbs, **216,**  
**2**; after impersonal verbs,  
**217, 2, (b), 219, 1**; after  
*sein* and *werden*, **217, 2,**  
**(c)**; after interjections, **240,**  
**4, (b)**.
- dauchten**, see *beuchten*, *bün-*  
*ten*.
- =be**, subst. suffix, **312, 1**.
- Declension**; see "Substan-  
tives," "Adjectives," "Pro-  
nouns," "Numerals."
- Definite Article**; see "Arti-  
cle."
- Degrees of comparison**; see  
"Comparison."
- dem** after *sein*, **250, (c),**  
**268, 6**.
- Demonstrative pronouns**; see  
"Pronouns."
- denn**, conj., **236**; adv. conj.,  
**237, 239, 241, 7, 18, 293,**  
**(c), R. 4**.
- dennoch**, adv. conj., **237**.
- Dependent sentences**; see  
"Construction," "Sen-  
tences."
- Dependent questions**; see  
"Construction," "Sen-  
tences," "Indirect ques-  
tions."
- der, die, daß**; see "Article,  
definite"; demonstr. pron.,  
**132, 133, 135, 2, 140, 1,**  
**(a), (b), 142, 143, 1, 2**;  
after *wer*, **162**; relative  
pron., declension, **93**; use,  
**95, 140, 2**; replaced by *wo*  
before preps., **95, 2**; used  
for *wer*, **306, R. 3, N**.
- bergleichen**, rel. pron., **97**;  
demonstr. pron., **132,**  
**139, 2**.
- beren**, gen. pl. of demonstr.  
pron., when used, **133,**  
**2, N**.
- Derivation**, **307-317**; of nu-  
merals, **182, 183**; of advs.,  
**189**; see also "Adjective,"  
etc.
- berjenige**, **132, 135, 140,**  
**1, (b)**.
- bero**, **49**.
- berseib(ig)e**, **132, 136**; re-  
places poss. adjs. and pers.  
prons., **143, 2-4**.
- beßgleichen**, rel. pron., **97**;  
demonstr. pron., **139, 1**;  
adv., **139, 1, N**.
- beßsen**, used for gen. of *wel-*  
*cher*, **95, 1, (a)**; precedes  
its case, **95, 3**; of neut.  
pers. pron., **143, 1**; for  
poss. adj., **143, 2**.
- beßennungeachtet**, adv. conj.,  
**237, 241, 21**.
- beßto**, **126, 4, 237, 241, 2,**  
**293, (b), R. 4, N. 3**.
- beuchten**, **99, 2**.
- bießer Model**, **6**.
- bießer**, declension, **6**; use,  
**132, 134, 140, 1, (a), 141**;  
replaces pers. prons., **143, 3**.
- bießzeit(ē)**, **223, 12, R**.
- Digraphs**, consonantal, pp. **4,**  
**8, 14**.
- Diminutives**, gender, **89, 3,**  
**(a)**; formation, **312, 2**;  
origin, **326, R. 2, (c)**.
- Diphthongs**, pp. **4, 6, 14**.
- Direct objects**, clause or neut.  
pron. as, **250, R. 2**; infin-  
as, **272, R. 2**; see also  
"Accusative," "Cases,"  
"Object."
- Direct questions**; see also  
"Questions," "Interroga-  
tive Sentences."
- Direction**, expressed by *hin-*  
and *her-* before verbs,  
**210**; with an accusative,  
**224, 1**.
- Distance**, measure of, **185, 4**.
- doß**, adv., idiomatic use, **195,**  
**8**; adv. conj., throws subj.  
after verb, **237, R. 3, 293,**  
**(b), R. 3**; in questions,  
**300, 2, N. 1**.
- Dorf Model**, **36, 37**; origin  
of Umlaut in, **326, R. 2, (b)**.
- Double Accusative**, **253**.
- "Gender, **91**; App. J.
- "Plurals, **64**; App. G.\*
- "Prefixes, **207, 210,**  
**213**.
- "Vowels, pp. **4, 6, 14**;  
do not take Um-  
laut, p. **12**.
- brei**, declension, **165, 2**.
- bünfen**, **99, 2**.
- burß**, prep., **34**; prefix, **208**.
- bürßen**, conjugation of, **196-**  
**199**; use, **200, 1**.
- e**, in conjugation of verbs,  
**31, R. 1, 35, R. 2-4, 107,**  
**R. 1**; in imperative, etc.,  
**167, B., R. 3, 181, O. 4**;  
in subjunctive, **31, R. 2,**  
**107, O. 3**; in dat. of  
substs., **21, (a), O. 4, 46,**  
**R. 2**; in adjs., **102, R.**  
**2, 122, 6, 125, R. 5, 6,**  
**126, 5**; in poss. adjs., **43,**  
**R. 2**; in poss. prons., **119,**  
**(a) Obs., (c), N. 1**; re-  
presents Umlaut of *a*, **326,**  
**R. 3**.
- =e**, adjs. in, declension, **102,**



- R. 2; comparison, 125, R. 6.
- æ*, substs. in, declension, 54, 57, 1, 61; gender, 89, 2, (c); subst. suffix, 312, 4.
- eben*, 195, 2.
- ebenſo*, 237, 241, 8.
- ehe*, conj., 241, 13, 14; comparison, 130.
- ei*, substs. in, gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 5.
- ein*, see "Article, Indefinite."
- ein*, numeral, 163, 165, 1; with def. art., 165, 1, (c).
- einander*, 42, 2. [and N.
- einer*, indef. pron., 145, 150; cardinal numeral, 163, 165, 1, (b).
- einerlei*, 182, (c), N.
- einerſeit*, 238.
- einige*, *einigeß*, *etliche*, *etlicheß*, indef. pron., 145, 152; numeral, 168, 173, 180; before adjs., 122, 12.
- einmal*, 182, (a), N. 2, 3.
- eiñ* in counting, 165, 1, (d).
- einf*, 182, (a), N. 2; 187, 1, (e).
- el*, substs. in, declension, 16, 17; fems. in, 57, R. 2; gender, 89, 1, (a), App. I.; adjs. in, declension, 122, 6; comparison, 125, R. 6; subst. suffix, 312, 6.
- el*, verb-stems in, drop *e*, 35, R. 4.
- elchen*, diminutive suffix, 312, 2, N. 2.
- Elliptical constructions, 59, 239, R. 2, 4, 266, N. 4, 267, 6, N., 268, 2, N., 269, R. 6, 278, 293, (b), R. 4, N. 2, 299.
- eln*, verbs in, conjugation, 35, R. 4; formation, 311, 1.
- em*, substs. in, declension, 16, 17, 69, 1; gender, 89, 1, (a).
- emp*, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning, 314, 2.
- en*, substs. in, declension, 16, 17; gender, 89, 1, (a), App. I.; adjs. in, declension, 122, 6; comparison, 125, R. 6; not used as predicates, 160; advs. in, 189, 3; subst. suffix, 312, 7; adj. suffix, 313, 2.
- en* for *eñ* in gen. sing. of adjs., 102, R. 1.
- enb*, substs. in, gender, 89, 2, (b); subst. suffix, 312, 18.
- Endings of weak verbs in simple tenses, 35; of strong do., 107; of substs., 70; of adjs., 121.
- English, its relations to German, 322.
- Enlarged form of strong declension, 70, 4.
- enß*, termination of advs., 183, (c), 189, 1, (d), 190, 7.
- entz*, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning, 314, 2.
- entgegen*, 51, 2.
- entlang*, 223, 19, R. 2.
- entweder... oder*, 238, 285, R. 6, N. 1.
- enz*, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).
- erz*, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning, 314, 3.
- er*, substs. in, declension; 16, 17; fems. in, 57, R. 2, gender, 89, 1, (a), App. I.; adjs. in, declension, 122, 6; comparison, 125, R. 6, 126, N.; subst. suffix, 312, 8.
- er*, verb-stems in, drop *e*, 35, R. 4.
- er*, Plural ending, 36; origin, 326, R. 2, (b).
- erei*, subst. suffix, 312, 5, N. 2.
- ern*, Adjs. in, not used as predicates, 160; adj. suffix, 313, 2.
- ern*, Verbs in, conjugation, 35, R. 4; formation, 311, 2.
- erſt*, adv., idiomatic use, 195, 4.
- erſtenß*, adv., distinguished from *zuerſt*, 195, 5, N.
- Erz*, subst. prefix, 315, 1.
- eñ*, neut. pron., uses of, 39; omission of, 113, 2, N.; for a number of persons or things, 162, 2; as subject of impersonal verbs, 217, 220, 2, R. 2, N.; after adjs. governing gen., 244, R. 1; representing a following infin., 272, R. 2.
- eñ giebt*, *eñ iſt*, etc., 220.
- eñen* Model, 181.
- Ethical dative, 249.
- etliche*; *-eñ*, see *einige*.
- etwa*, 187, III., 226, (c).
- etwaß*, indef. pron., 145, 149; indef. numeral, 168, 177; before adjs., 122, 11.
- 'even,' rendered by *ſelbſt*, 42, 3, R.
- 'ever,' after rel. pron., 96, 6.
- Exclamatory clauses, 269, R. 6, 293, (b), R. 3, 300, N. 2.
- faß*, *faßtig*, form multiplicative numerals, 182, (b).
- fañen* Model, 188.
- faß*, subord. conj., 239, 3, (b).
- faßtig*; see *faß*.
- Factitive accusative, 253.
- Factitive predicate, 253, 254, 3.
- Family names, 74, 76, 4, 6.
- fañten* Model, 124.
- 'few,' how rendered in Ger., 145, 152, 168, 173, 175.
- 'for,' how rendered in Ger., 229; after verbs, substs. and adjs., 291, 2-4.

- Foreign substs., accentuation, p. 10, bottom; declension, 22, 6, 37, 4, App. D., 57, 5, 63, 3, 77; gender, 89, 2, (e).
- Fractional numbers, 183, (a), (b).
- freilich, 187, IV.; does not count as a member of a sentence, 293, (b), R. 2, N.
- Frequentatives, how formed, 315, 2, (c).
- frieren Model, 131.
- 'from,' after verbs, 291, 5.
- für, prep., 34; not used of purpose, 229, (a); after verbs of considering, 253.
- Future Tense, how formed, 25, 2; use, 261; replaced by present, 257, 5.
- Future-perfect Tense, how formed, 25, 3; use, 262; replaced by perfect, 259, 4.
- ganß, indef. numeral, 168, 170.
- ge-, prefix of p. part., 30; when omitted, 35, R. 5, 6, 109, 112, R. 2, 204; of verbs, 35, R. 6, 204, 314, 4; with sep. verbs, 117, 2, 205, 2; with miß-, 209; of substs., 315, 2; of adjs., 316; declension of substs. beginning with ge-, 16, 17, 2, 36, 37, 3; gender, 89, 3, (d).
- gegen, prep., 34.
- gegenüber, 51, 4.
- gehen with infin., 271, (c).
- gemäß, 51, 5.
- gen, 50, 2.
- Gender of substs., according to meaning, 80, and form, 89; of compound substs., 90, 4, App. I., p. 383; double gender, 91, App. J.; general remarks on, 90; exceptional gender, App. I.
- Genitive, use of, 3, 243; after adjs., 244; after verbs, 245; adverbial, of time and manner, 184, 2, (b), 189, 2, 246; of place, 246; after reflexive verbs, 215, 216; after impers. verbs, 219, 2, (a); after interjections, 240, 4, (a); after preps., 222, 223; uninflected appositive genitive, 289, 3, N. 2; position of in a sentence, 296, 4-7.
- genug, indef. num. and adv., 168, 178; followed by inf., 273, 3.
- German language, its relations to English, 322; historical sketch, 322-326.
- Germanic languages, 322, 323; diagram of, p. 376.
- gern, comparison of, 190, 1; idiomatic use of, 195, 3.
- Gerunds, or infin. in -ing, not to be confounded with pres. part., 277, R. 3, 4, 6.
- Gerundive, 282.
- glauben, infin. after, 275.
- gleich, prep., 51, 6. [R. 3.
- =gleichen, 48, 97, 139.
- Graf Model, 55.
- Grimm's Law, 325.
- groß, comparison, 125, 5.
- Grundsprache, 322.
- gut, comparison, 129; as adv., 195, 10, N., 293, (b), R. 2, N.
- h, mute before consonants, after vowels and after t, p. 9; when rejected after t, p. 12.
- haben, conjugation, 24; use, 25; with infin., 271, (b), and R. 1, 272, R. 2; omission of in dependent sentences, 287, 293, (c), R. 5.
- haft, suffix of adjs., 313, 3.
- halb, numeral, 183, (a), N. 2, (b).
- halb(en), halber, prep., 222, 223, 1.
- 'half,' how rendered in Ger., 183, (a), N. 2; (b).
- half-hours, 184, 3, (a).
- heißen with infin., 271, (d).
- heit, substs. in, gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 9.
- helfen Model, 159.
- her, prefix, 210.
- hier, 187, II., (a); before preps., 142.
- High German, history of, 324.
- hin, prefix, 210.
- hinten, adv., 189, 3; comparison, 130.
- hinter, prep., 65; sep. and insep. prefix, 208.
- hoch, declension, 122, 7; comparison, 129.
- höchst, with absolute superl., 127, 2, 190, 4.
- 'however,' adv. conj., how rendered in Germ., 241, 15.
- Hours of the day, 184, 3.
- Hund Model, 21, (b).
- hundert, 165, 8, 10, (c).
- Hyphen, its use in compounds, 318, 3, N., and 4.
- i, produces Umlaut, 326.
- ich, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a).
- icht, subst. suffix, 312, 18; adj. suffix, 313, 4.
- ie, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).
- ier, foreign substs. in, declension, 22, 6.
- ieren, foreign verbs in, take no ge- in p. part., 35, R. 5; verb suffix, 311, 3.
- 'if,' when rendered by ob, 241, 4.

- \*ig, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a); adjs. in, not used as predicates, 160; advs. in, superl. of, 190, 5; suffix of poss. prons., 119, (c); subst. suffix, 312, 18; adj. suffix, 313, 5; before \*leit, 312, 10, N.; after \*haft, 313, 3, N.; produces Umlaut, 326, (f).  
 \*thro, 49.  
 \*if, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).  
 immer, adv., 187, I., (e); after rel. prons., 96, 6.  
 Imperative Mood, true forms of, 31, R. 4; endings, in weak verbs, 35; in strong, 107; expressed by lassen, 200, 7, (a); replaced by subjunctive, 268, 1; use of, 269. [196].  
 Imperfect-Present Verbs, Imperfect Tense, formation, in weak verbs, 30; in strong, 104; endings, in weak verbs, 35; in strong, 107.  
 Imperfect Indicative, use, 258; distinguished from Perfect, 259, 2, 3; replaced by present, 257, 3.  
 Imperfect Subjunctive, for conditional, 111, 263, 2, N.; in hypothetical periods, 267, 2; to express wish, 268, 2; to express possibility, 268, 5; origin of Umlaut in, 326, (g).  
 Impersonal Verbs, 217; conjugation, 218; government, 219; 'there is,' etc., 220; impersonal use of passive voice, 113, 2.  
 'in,' how rendered in Germ., 230, 291, 6, 7.  
 in, prep., 65; rendered by 'at,' 227, (a), 1, and 4.  
 \*in, substs. in, declension, 57, R. 3; gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 11; produces Umlaut, 326, (d).  
 Indefinite article, see "Article, Indef." [180].  
 Indefinite numerals, 168-  
 Indefinite pronouns, 145-157.  
 inbem, subord. conj., 239, 241, 16; replaces Engl. participle, 284, 1, (a), (b).  
 inbeſſen, conj., 237, 239, 241, 15.  
 Indicative mood, use, 256; tenses of, 257-262; in indirect statements, 266, R. 3; in hypothetical periods, 267, R. 5.  
 Indirect statement, 87, 265; tense of, 266; construction of, 293, (c), R. 1.  
 Indirect or dependent questions, 88, 293, (c); objective, with infin., 275, R. 4; use of ob in, 277, R. 5.  
 Indo-European or Indo-Germanic languages, 322.  
 Infinitive, place of, 26, 33, 295, 3, 299; endings, 35; for p. part. in Modal Auxiliaries, etc., 199, 2; with passive sense after lassen, 200, 7, (c), N.; for imperative, 269, R. 5; as subst., 270; without ju, 271; with ju, 272; of purpose, 273; after substs., 274; accusative with inf., not used in Germ., 275; in objective indirect questions, 275, R. 4; governed by preps., 276, 277; infin. in -ing, or gerund, 277, R. 3-6; in elliptical constructions, 278; replaced by p. part., 281, R. 6, 7; as part of predicate, 295.  
 'ing,' infinitive in, or gerund, 277, R. 3-6.  
 ing, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a); subst. suffix, 312, 18.  
 inmitten, 223, 21.  
 innen, adv., 189, 3; comparison, 130.  
 innerhalb, 223, 4, and R.  
 Inseparable prefixes, 35, R. 6, 109, 203, 204, 207, 209, 212, 213; meaning of, 314.  
 Interjections, 240.  
 Inversion, inverted sentence, 301, 2, N. 1, 2.  
 Interrogative pronouns and adjs., 81-86.  
 Interrogative sentences, construction, direct, 23; 293, (a), 1, 294, (a), 295, 2, 300, 301, N. 2; indirect or dependent, 88, 275, R. 4, 277, R. 5, 293, (c).  
 Intransitive verbs, used only impersonally in the passive, 113, 2; accusative after, 254.  
 \*ion, foreign substs. in, gender, 89, 2, (e).  
 \*iren, verbs in; see \*ieren.  
 irgenb, 157.  
 \*iſſſ, adjs. in, not used as predicates, 160; adj. suffix, 313, 6.  
 Italics, not used in Germ., p. 12.  
 'it,' when rendered by er, ſie, 13.  
 j, produces Umlaut, 326.  
 ja, idiomatic use, 195, 11.  
 ja, jawohl, not counted as member of sent., 293, (b), R. 2, N.  
 je, before cardinal numerals, 165, 9.  
 je . . . beſto, 126, 4, 239, 3, (b), 293, (b), R. 4, N. 3.

- je** (adv.), 187, I., (c).  
**jeber**, declension, 6; indef. pron., 145, 153; indef. numeral, 168, 171; **jebeß**, of a number of persons or things, 162, 2.  
**jebermann**, 145, 147.  
**jedoch**, 237.  
**jedweber**; see **jeber**.  
**jeglicher**; see **jeber**.  
**jemand**, 145, 148.  
**jener**, declension, 6; use, 132, 134, 140, 1, (c), 141, 142.  
**jenzeit**(s), 223, 13, and R.  
**jetzt**, 187, I., (b).  
**kein**, declension, 8; indef. numeral, 168, 172.  
**keiner**, indef. pron., 145; used for **niemand**, 151.  
**keist**, substs. in, gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 10.  
**kennen**, 196, R. 4, N. 1.  
**Knahe** Model, 54.  
**kommen**, with p. part., 281, R. 5.  
**können**, conjugation, 196-199; use, 200, 2, 202.  
**kraft**, prep., 223, 7.  
**als**, forms fractions, 183, (a).  
**längs**, 223, 18, and R. 1.  
**Language**, German, historical sketch of, 322-326.  
**Language-names** from adjs., 122, R. 2.  
**Languages**, Indo-Germanic, etc., 322, 2, 3; Germanic, 323.  
**lassen**, its use, for passive voice, 114, (b); as **Modal Auxiliary**, 200, 7.  
**laut**, 223, 8.  
**Lautverschiebung**, 325.  
**lei**, forms variative numerals, 182, (c).  
**lein**, substs. in, declension, 16, 17; gender, 89, 3, (a); subst. suffix, 312, 3; produces Umlaut, 326, R. 2, (c).  
**Letters**, German, shape and pronunciation of, see **Introduction**, pp. 1-12.  
**leht**, 130.  
**leute**, plurals in, 68, 1.  
**lich**, adjs. in, not used as predicates, 160; superl. of advs. in, 190, 5; suffix of advs., 189, 1, (b); of adjs., 313, 8.  
**lieber**, compar. of **gern**, 190; use, 195, 3.  
**ling**, substs. in, declension, 22, 2; gender, 89, 1, (a); subst. suffix, 312, 12.  
**längs**, suffix of advs., 189, 1, (c).  
**loben**, paradigm of, active, 31; reflexive, 41; passive, 112.  
**om**, substs. in, declension, 69; gender, 89, 1, (a).  
**Macht**, irregular compounds of, 68, 2.  
**mal**, forms numeral advs., 182, (a).  
**Mäßer** Model, 16, 17, App. A.  
**man**, indef. pron., for passive voice, 114, (a); use, 145, 146; replaced by **einer**, 150; with imperative, 269, R. 2.  
**mancher**, indef. pron., 145, 154; indef. numeral, 168, 174; before adjs., 122, 12.  
**mann**, substs. in, declension, 68, 1.  
**Manner**, advs. of, 189; their place in a sentence, 45, Rule 5.  
**Materials**, names of, take art., 44, 1, (b); plural of, 66, 2.  
**'may,'** when expressed by **bürfen**, 200, 3, (b), N.  
**'meanwhile,'** how rendered in Germ., 241, 15.  
**Measure**, expressions of, 185; advs. of, 187, III.  
**mehr**, when used in comparison of adjs., 126, 2, 161, N.; adv. of quantity, 129, N. 1; indef. numeral, 168, 179.  
**mehrere**, -es, indef. pron., 145, 152; indef. numeral, 168, 175; before adjs., 122, 12.  
**mein** Model, 8.  
**Middle High German**, 324, 2.  
**Million**, declension, 165, 10, (d).  
**Minutes** of the hour, 184, 3, (b).  
**miß**, verb-prefix, 204, 209, 314, 5; subst. prefix, 315, 3.  
**mit**, 46; after reflexive verbs, 215, 1, (a).  
**mittel**, comparison, 130.  
**mittelft**, see **vermittelft**.  
**Mixed declension**, of substs., 60-63, 70; of adjs., 116, 121, III.  
**Modal auxiliaries**, 196-202; peculiar forms, 196, R. 1-3; paradigms, 198; further peculiarities, 199; idiomatic use, 200-202.  
**Modern High German**, 324, 3.  
**Modification** of vowels; see **Umlaut**.  
**mögen**, conjugation, 196-199; use, 200, 3, 202.  
**Monosyllables**, declension, 22, 1, 3, 5, App. B., C., E., 37; gender, 89, 1, (a).  
**Month**, day of, how expressed, 166, 3.  
**Months**, names of, p. 104, top; gender, 80, 1, (b).  
**Moods** of the verb, their use,

- 256-278; see also "Conditional," "Indicative," etc.  
 'most,' with absolute superlative, 127, 2.  
 Motion, neuter verbs of, conjugated with *sein*, 53, (b).  
 müssen, conjugation, 196-199; use, 200, 4, 202.  
 Mut, fem. compounds of, App. I, p. 388; *zu Mute sein*, *werden*, 250, (e).  
 Mutes, progression or shifting of, 325.  
 nach, prep., 46, 184, 3, (b), 233, (c), 1; after adjs., 244; after verbs, etc., 291, 3; after reflexive verbs, 215, 1, (a).  
 Nachbar Model, 62, 63.  
 nachdem, subord. conj. clause with, replaces Engl. perf. part., 284, R. 1.  
 nächst, 51, 7.  
 nahe, comparison, 129.  
 Name Model, 60, 61.  
 Names, see "Materials," "Persons," "Places," "Proper Names."  
 nämlich, der, 132, 137.  
 neben, prep., 65.  
 nebst, 51, 8.  
 nennen, infin. with, 271, (d).  
 Neuter verbs conjugated with *sein*, 53.  
 New High German, 324, 3.  
 nicht, place of, 12.  
 nicht nur . . . sondern auch, 238.  
 nicht sowohl . . . als, 238.  
 nichts, indef. pron., 145, 149; before adjs., 122, 11.  
 nichtsdestoweniger, cōord. adv. conj., 237.  
 nichts weniger als, 241, 19, N.  
 nid, obsolete adv., comparison, 130.  
 nie(mals), 187, I., (e).  
 nieder, 130.  
 niemand, 145, 148; replaced by *keiner*, 151, 1.  
 nimmer, 187, I., (c).  
 niß, substs. in, declension, 22, 4; gender, 89, 2, (d), 3, (c); subst. suffix, 312, 13; produces Umlaut, 326, (e).  
 noch, adv., idiomatic use, 195, 7; conj., 237, 238.  
 Nominative, use of, 3, 242.  
 Number, in Substs., 3; expressions of, 185.  
 Numerals, cardinal, 163, 165; ordinal, 164, 166; Roman, how rendered in Germ., 166, 2, N.; indefinite, 168-180; derivative, 182, 183; multiplicative, 182, (b); variative, 182, (c); fractional, 183, (a), (b).  
 nun, 195, 1.  
 nur, 195, 12.  
 ob, prep., 51, 10; conj., 241, 4; when omitted, 239, R. 4, 267, R. 6, N.; in indirect questions, 277, R. 5.  
 ob auch, 239, R. 3, 4.  
 oben, adv., 189, 3; comparison, 130.  
 oberhalb, 223, 5.  
 obgleich, obgleich, obwohl, 239, R. 3, 4.  
 Object, direct, see "Accusative"; indirect, see "Dative"; remote, with reflexive verbs, 216.  
 Objects, place of, 45, 296, 297, R. 1, 2.  
 Objective clause before the verb, 306.  
 Objective genitive, 243, 3.  
 ober, 236, 238.  
 'of,' how rendered in Germ., 3, 46, R. 3; 231; omitted before infin. clauses, 277, R. 1; after verbs, etc., 291, 8-11.  
 ohne, prep., 34; governing infin. or daß clause, 224, 2, (b), 276.  
 ohne, 50, 3.  
 Öhr Model, 62, 63.  
 Old High German, 324, 1.  
 on, foreign mascs. in, declension, 22, 6.  
 'on,' how rendered in Germ., 232; after verbs, etc., 291, 7.  
 'one,' rendered by *es*, 39, R. 3; indef. pron., 145, 146, 150; not expressed after adjs., 122, 4.  
 or, foreign substs. in, declension, 22, 6, 63, 3.  
 Ordinal numerals, 164, 166.  
 Origin, genitive of, 243, 1.  
 Orthography, p. 11; recent changes in, p. 12.  
 paar (ein), indef. numeral, 173, 3, N.  
 Participial constructions, English, how rendered in Germ., 284; English pres. part. after 'come,' 281, R. 5; not to be confounded with inf. in -ing, or gerund, 277, R. 3.  
 Participle, past, how formed, in weak verbs, 30; in strong, 105; of Modal Auxiliaries, 199, 2.  
 Participles, place of, 26, 33, 283, 4, 295, 1, 3, and N., 298, 299; endings, 30, 35; used as adjectives, 122, 1; as substs., 122, 2; comparison of, 125, 4; isolated strong, 194, N.; use of, 279-284; present part., 280; not used with 'to be,' 31, R. 3; past, 281; with

- imperative force, **269**, R. 5; fut. pass. part., or gerundive, **282**; general remarks, **283**; no perfect part. in Germ., **284**, R. 1; appositive participles, **280**, (*ð*), **281**, R. 3, **283**, 3, **290**.
- Partitive genitive, **243**, 6.
- Parative sense, words used in, take no art., **2**, 2.
- Passive voice, **112-114**; paradigm, **112**; agent with, R. 3; limitations of, **113**; substitutes for, **114**; passive of transitive verbs, **113**, 1; of intransitive verbs, **113**, 2.
- Past participle, see "Participles."
- 'people,' indef. pron., **145**, **146**.
- Periphrastic forms of conjugation, English, **31**, R. 3.
- Perfect participle, none in Germ., **284**, R. 1.
- Perfect tense, formation, **25**, 1; use, **259**; replaced by present, **257**, 4.
- Personal pronouns, declension, **38**; use, **39-42**, **44**, 6, (*ð*); place of, **45**, Rules 3, 4, **294**, (*c*), N., **296**, 3, 4; replaced by demonstratives, **143**; after *gleichen*, **48**; after *halben*, *wegen*, **223**, 1, 2, R. 3; omitted with imperative, **269**, R. 1.
- Persons, before things, **45**, Rule 2, **296**, 5; names of, how declined, **73**, **74**, **76**, 2-7; article with names of, **73**, 1, 2, **76**, 2, 5, **78**.
- Place, advs. of, **187**, II.; position in a sentence, **11**, **45**, Rule 5, **297**, 3, and R. 1.
- Places, proper names of, **72**, **76**, 1; article with, **44**, 3.
- Pluperfect tense, formation, **25**, 1; plupf. indicative, use, **260**; plupf. subjunctive, used for conditional, **263**, **267**, 2, and R. 4; to express a wish, **268**, 2.
- Plural, see "Concord," "Number," "Substantives."
- Possessive adjs., **43**; agreement, **43**, 5; replaced by def. art., **44**, 6.
- Possessive case, rendered in Germ. by the genitive, **3**, **243**, 4.
- Possessive dative, **44**, 6, **249**.  
" pronouns, **119**.
- Possibility, advs. of, **187**, VI.; expressed by impf. subj., **268**, 5.
- Predicate, definition of, **292**, 1, **295**; place of, **295**; factitive pred., **253**, **254**, 3.
- Predicative nominative, **242**.
- Predicative adj., not declined, **14**, **100**; place of, **18**, **20**, O. 3, **295**, 3, **296**, 8; factitive, **254**, 3.
- Prefixes, of verbs, **203-213**, **314**; inseparable, **35**, R. 6, **109**, **204**, **207**, **208**, **209**, **212**; meaning of, **314**; separable, **117**, **205-208**, **210**, **295**; separable and inseparable, **208**; compound, **206**, 2; double, **207**; accent of, **204**, **205**, 3; place of, **117**, **295**, 3, and N.; subst. prefixes, **315**; adj. prefixes, **316**.
- Prepositions, governing accusative only, **34**, **50**; dative only, **46**, **51**; dat. or acc., **65**; genitive, **222**, **223**; contracted with def. art., **34**, R., **46**, R. 1, p. 83, O., **65**, R.; general remarks on, **224**; joined to advs., **224**; governing the infin., **224**, 2, (*ð*), **276**, **277**;
- English preps. and their Germ. equivalents, **225-234**; place of, **46**, **51**, **223**, **298**, 2; after verbs, etc., **291**.
- Present participle; see "Participial Constructions, English," and "Participles."
- Present tense, endings, in weak verbs, **35**, in strong, **107**; pres. indicative, **257**, **267**, R. 5; pres. subj., replaces imperative, **268**, 1, **269**, and R. 2.
- Preterite, see "Imperfect."
- Primary Form of strong declension, **70**, R. 2.
- Principal assertive sentences, construction, **20**, **26**, **59**, N., **293**, (*ð*), **294**, (*ð*), **295**, 2, **297**, R. 1, 2, **301**, 2, **302**, R., **303**.
- Principal parts of a verb, **28**.
- Progression of mutes, **325**.
- Pronouns, agreement of, **13**; place of, **45**, **296**, 2-4; personal, declension, **38**; use of *es*, **39**; use in address, **40**, **47**, **49**; dative of, replaces poss. adj., **44**, 6, (*ð*); reflexive, **41**, **42**; reciprocal, **42**; interrogative, **81-83**; relative, **92-97**, place of, **98**; possessive, **119**; demonstrative, **132-143**; indefinite, **145-157**; remarks on, **162**.
- Pronunciation, Introduction, pp. 1-12.
- Probability, expressed by future, **261**, 2; by future-perfect, **262**.
- Proper names, declension of, **66**, 1, **72-74**, **76**.
- Proportional Clauses; see "Comparative Clauses."
- Purpose, conjs. of, **239**, 3,



(ð); expressed by *ju*, 229, (a); by subj. with *daß*, etc., 268, 3; by infin. with *ju* or *um* . . . *ju*, 273, R. 1, 276, 1.

Quality, genitive of, 243, 5.

Quantity of vowels, pp. 9, 10.

Quantity, expressions of, 185.

Quarters of the hour, 184, 3, (a).

Questions, direct, construction of, 23, 293, (a), 1, 294, (a), 295, 2, 300; indirect or dependent, 88, 293, (c).

Question-word, begins sentence, 23, O. 2, 293, (a), 1, 294, (a).

Reciprocal pronouns, 42.

Reflexive pronouns, 41, 42, 44, 6, (ð), N.; used in reciprocal sense, 42; place of, 294, (c), N.

Reflexive verbs, paradigm of, 41; for passive, 114, (ð); use, 214-215; government, 216.

Relative clauses, replace Engl. part., 284, 2, (a); place of, 305, 306, R. 3, and N., R. 4.

Relative pronouns, 92-97; place of, 98, 294, (c), 305; introduce dependent clauses, 98; not omitted in Germ., 96, 7, O.; concord of, 95, 1, (ð), 288, 2, N.

Relative superlative, of adjs., 127; of advs., 190, 3.

Roman numerals, how read in Germ., 166, 2, N.

*es*, plurals in, 77, 5.

*es*, suffix of advs., 189, 1, 2, 321, 1, N.; suffix in subst. compounds, 319, 1, N. 2, 3.

*=fal*, substs. in, declension, 22, 4; gender, 89, 3, (c); subst. suffix, 312, 14.

*=fam*, adj. in, superl. of, 190, 5; adj. suffix, 313, 9.

*famt*, 51, 9.

*=fchaft*, substs. in, gender, 89, 2, (a); subst. suffix, 312, 15.

*fchießen* Model, 123.

*fchlagen* Model, 186.

*fchon*, idiomatic use, 195, 6.

Script, German, pp. 13-16.

*feh*r, with absolute superl., 127, 2, 190, 4.

*fein*, 'to be,' use as auxiliary, 25, 4; conjugation, 52; verbs conjugated with, 53; with past part., 112, R. 5, (ð); as impersonal, 217, 220; with dat., 250, (e); with infin., 272, R. 2; omitted in dependent sentences, 287.

*feit*, prep., 46, 241, 12, (a); conj., 239, 241, 12.

*feitbem*, adv. conj., 237; subord. conj., 239, 241, 12, (c).

*=fel*, substs. in, gender, 89, 3, (c); subst. suffix, 312, 14.

*felber*, *felbst*, 42, 3, and R. *felbig*, 136, N.

*felbst*; see *felber*.

Sentences, construction of, 292-306; essential parts of, 292; construction of assertive principal, 20, 26, 59, N., 293, (ð), 294, (ð), 295, 2, 297, R. 1, 301, 2, 306; of dependent, 32, 33, 98, 293, (c), 294, (c), 295, 2; relative, 98, 305, 306, R. 3 and N., R. 4; interrogative, 23, 88, 293, (a), 1, 293, (c), 294, (a), 295, 2, 300; exclamatory, 293, (ð), R. 3;

expressing command or wish, 293, (a), 2; conditional, 59, 293, (a), 3; position of verb in, 293; of subject, 294; of predicate, 295; of objects, etc., 296; of advs., etc., 297; of other members, 298; inverted, 301, N. 1, 2; compound and complex, 302-306.

Separable prefixes, when separated, 117; place of, 295, 3 and N., 303, 4.

'shall,' how rendered in Germ., 201.

Shifting of mutes, 325.

'since,' how rendered in Germ., 241, 12.

*fingen* Model, 144.

Singular, see "Concord," "Substantives."

'so,' rendered by *es*, 39, 3.

*fo*, after conditional and adverbial clauses, 59, 239, R. 2, 267, R. 3, 293, (ð), R. 4, N. 1, 2, 294, (ð), R. 2; replaces *folch* before *ein*, 138, N. 2; adv. conj., 237.

*fo* . . . *fo*, 241, 9.

*fo* *ein*, followed by *wie*, 162, 4.

*fogar*, adv. conj., 237, R. 2.

*Sohn* Model, 21; origin of Umlaut in, 326, R. 2, (a).

*folch(er)*, demonstr. pron., 132, 138; followed by *wie*, 162, 4; before adjs., 122, 12.

*folten*, conjugation, 196-199; use, 200, 5, 201, 202.

'some,' how rendered in Germ., 2, 2, 150, 152, 155, 163, 173, 177, 180.

*fonber*, 50, 1.

*fonbern*, 236, R. 1.

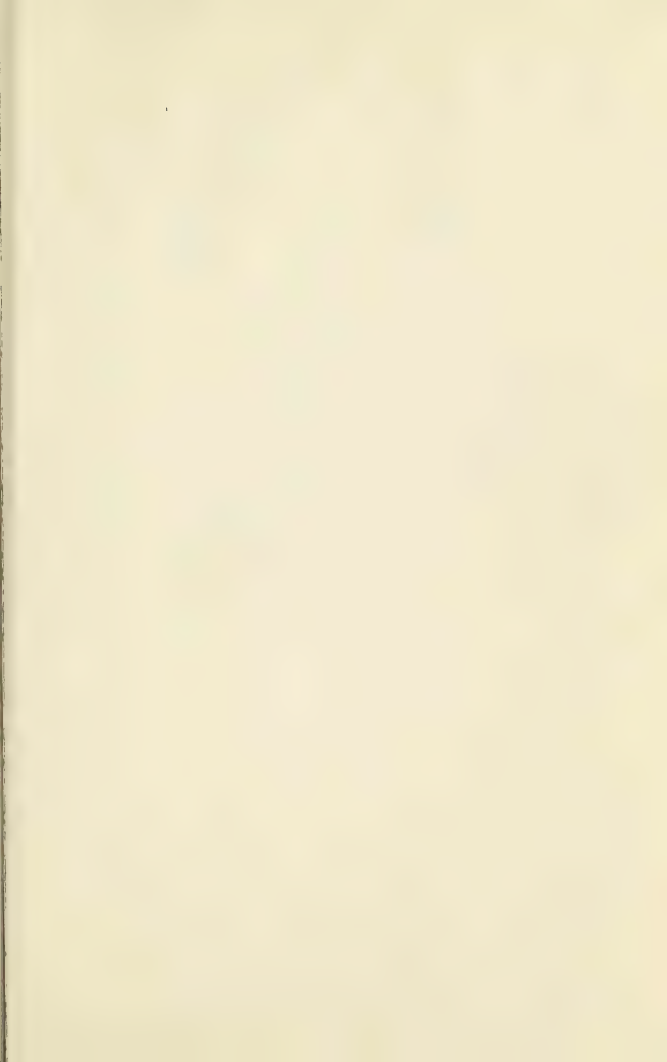
*fonwohl* . . . *als* (*auch*), 238; 285, R. 6.

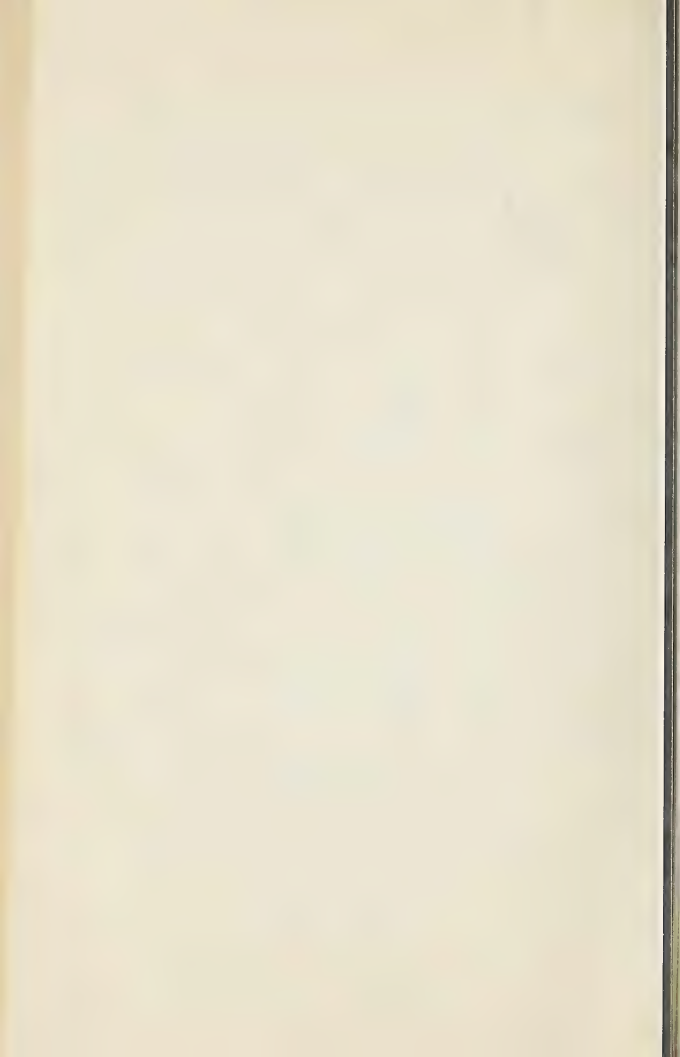


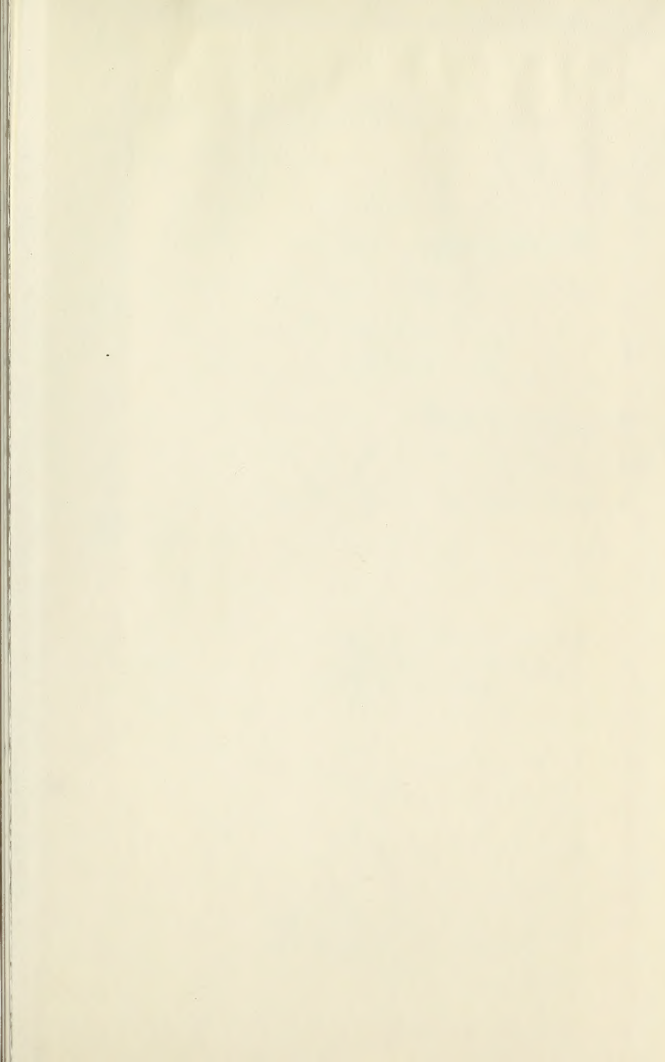
- spinnen Model, 158.**  
**sprechen Model, 167.**  
**ſſ, ſſ, p. 5; in verbs, 1, 8.**  
**R. 2, 123, R. 1, 131, O. 1, 188, R. 3.**  
**ſtatt, see anſtatt.**  
**ſt, subst. suffix, 312, 1.**  
**ſtehen, with infin., 272, R. 2.**  
**Stem of verbs, 27.**  
**Strong declension; see "Substantives, declension of."**  
**Strong conjugation; see "Verbs, conjugation of."**  
**Subject, definition of, 292;**  
**place of, 294; in principal sentences, 20, 59, N.;**  
**in direct questions, 23, O. 1; in dependent sentences, 33, N.;**  
**inversion of, 301, 2, N. 1, 2; expressed by nom. case, 3, 242, 1; agreement with verb, 285; repetition of, 286.**  
**Subjective clause, 306; relative, 306, R. 3.**  
**Subjective genitive, 243, 2.**  
**Subjunctive Mood, use, 264-268, for conditional, 111, 263, N.; in indirect statements, 87, 265, 266; in indirect questions, 88; in hypothetical periods, 239, R. 1, 267; for imperative, 31, R. 4, 268, 1, 269; expressing a wish, 268, 2; of purpose, 268, 3; after a negative, etc., 268, 4; of possibility, 268, 5; origin of Umlaut in impf. subj., 326, (g).**  
**Substantives, their declension, Maſer Model, 16, 17; Sohn do., 21, (a), 22, App. C.; ſunb do., 21, (b), 22, App. E.; Dorf do., 36, 37; Knabe, Graf, Blume do., 54-57, App. F.; Name, Nachbar, Dyr do., 60-63, App. G.; with double plurals, 64, App. G.\*; Summary and tables, 70; essential parts, 71; anomalous, 66-69; substs. without plural, 66; without sing., 67; of measure, weight and number, 185; as verb prefixes, 206, 3, 212; irregular compound substs., 68; appositive subst., 289; derivation, by internal change, 310; by suffixes, 312; by prefixes, 315; composition, 319; see also under "Accentuation," "Compound Substantives," "Foreign Substantives," "Gender."**  
**Suffixes, of verbs, 311; of substs., 312; of adjs., 313.**  
**Superlative degree, of adjs., relative, 127, 1; absolute, 127, 2; of advs., 190, 3-7.**  
**ſt, substs. in, gender, 89, 2, (b); subst. suffix, 312, 1.**  
**ſtät, foreign substs. in, gender, 89, 2, (c).**  
**taufenb, 165, 8, and 10, (c).**  
**teilſ . . . teilſ, 238.**  
**Tense, in indirect statements, 87; in indirect questions, 88; auxiliaries of, use, 25, 53; place of with auxiliaries of mood, 199, 3.**  
**Tenses, simple, how formed in weak verbs, 30; in strong, 104-107, 110; endings of, in weak verbs, 35; in strong, 107; compound, how formed, 25, 108; construction, 26, 33; sequence of tenses in indirect statements and questions not observed in Germ., 87, 2, 88, 2, 266, 4; of the indicative, how used, 257-262 (see also under the various tenses); of the conditional, 263, N.; the tense in indirect statements, 87, 266; in hypothetical periods, 267.**  
**Terminations; see "Endings."**  
**'than' after the comparative, 126, 1, 241, 7.**  
**'that,' how rendered in Germ., 140.**  
**'the . . . the' before comparatives, 126, 4.**  
**'there,' rendered by eſ, 39, 1, R.; 'there is, there are,' 220.**  
**'they,' indefinite, 145, 146.**  
**ſtüm; see ſtum.**  
**Time, expressions of, 184; place of, 11, 45, 297, 2, 306, R. 2; advs. of, 187, I.; English participial constructions of, how rendered in Germ., 284, (a); time of day, 184, 3, 285, R. 6, N. 2.**  
**Titles of rank, 49; 76, 5, 6.**  
**'to,' how rendered in Germ., 46, R. 4; 233.**  
**Towns, names of, gender, 80, 3, (c); see also "Places, names of."**  
**Transitive verbs, English, with object unexpressed, rendered by reflexive verbs in Germ., 215, 2; often intrans. in Germ., 250, R. 1, 252, R.**  
**Trigraphs, consonantal, pp. 4, 8, 14.**  
**troß, 223, 16, and R. 2.**  
**ſtum, substs. in, declension, 37; gender, 89, 3, (b); subst. suffix, 312, 16.**  
**über, prep., 65; after interjections, 240, 4, (a); after**

- verbs, etc., 291, 1; prefix, 208; after reflexive verbs, 215, 1.
- um, prep., 34, 184, 3, (c), 226, (a), (b), 227, (b), 1; after verbs, 291, 4; governing an infin. of purpose, 224, 2, (b), 273, 276; prefix, 208.
- um *so*, before comparatives, 126, 4, 241, 2, 293, (b), R. 4, N. 3. [12.]
- um . . . *wollen*, 223, 22, R. 1.
- Umlaut, pp. 3, 6, 12, 14; in declension of substs., 17, (a), 24, (a), 22, 36, 70, R. 6, A<sub>1</sub> p. A., C.; in subj. mood 107, O 2; in comparison of adjs., 125, R. 1, in strong verbs, 186, 188, 192, 1; in Modal Auxiliaries, 196, R. 1; in derivation 308, N., 309, 311, 1, 2, 412, 2-4, 8, 11-13, 318, *u*; origin, 326.
- uns, *subst.* prefix, 315, 4.
- und, 234.
- unfern, 228, 23.
- ung, *substs.* in, gender, 89, 2, (a); *subst.* suffix, 312, 17.
- ungeachtet, prep., 223, 15; conj. 239, 3, (b), 241, 21.
- units, before tens, 165, 7.
- 'unless,' how rendered in Germ., 241, 18.
- unten, adv., 189, 3; comparison, 130.
- unter prep., 65; prefix, 208.
- unterbeffen, adv. conj., 237; subord. conj., 239, 3, (b), 241, 15.
- unterhalb, 223, 6.
- unweit, 223, 24.
- ur-, *subst.* prefix, 315, 5.
- ur, *substs.* in, gender, 89, 2, (c).
- Ursprache, 322.
- Variative numerals, 182, (c).
- ver-, inseparable verb prefix, 35, R. 6, 204; meaning, 314, 6.
- Verb, place of, 20, 32, 33, 87, 2, 88, 2, 266, R. 2, 267, R. 2, 292, 293, 301; English periphrastic forms of, how rendered in Ger., 31, R. 3; tenses of, 256-262, 263, 266 (see also under the various tenses); moods of, 256-278 (see also under the various moods); concord of, 285; when omitted, 269, R. 6, 287.
- Verbs, stem of, 27; principal parts of, 28; weak conjugation of, 30, 31; endings of simple tenses, 35; verbs conjugated with *sein*, 53; neut., of motion, etc., 53; irregular weak, 99; strong, 103-108, App. L.; *beißen* Model, 118; *bleiben* do., 120; *schießen* do., 123; *sechten* do., 124; *frieren* do., 131; *finden* do., 144; *spinnen* do., 158; *helfen* do., 159; *sprechen* do., 167; *essen* do., 181; *schlagen* do., 186; *fallen* do., 188; table of strong verbs, 192; passive voice, 112-114; reflexive verbs, paradigm of, 41; use, 214-216; impersonal verbs, 217-220; compound verbs, inseparable, 35, R. 6, 109, 204, 207-209, 211-213; separable, 117, 205-208, 210; auxiliaries of tense, 25, 53; irregular strong, 194, 196; auxiliaries of mood, 196-202; verbs with two nominatives, 242, 2, 3; with genitive, 245; with dative, 250; with accusative, 252, 253; verbs of choosing, 242, N.; of calling, considering, 253; verbs followed by the subjunctive, 265; by the infin. without *zu*, 271; with *zu*, 272; prepositions after, 291; derivation of, without change, 308; with internal change, 309; by suffixes, 311; by prefixes, 314.
- vermittelft, 223, 9.
- vermöge, 223, 10.
- viel, comparison of, 129; indef. pron., 145; indef. numeral, 168, 176; before adjs., 122, 11, 12.
- Vocative, 242, 1.
- voll, prefix, separate and inseparable, 208; adj., 244.
- von, prep., 46, 228, (a), 231, (b), 234; used for genitive, 46, R. 3; with passive voice, 112, R. 3; with names of places, 72, 3, 4; with names of persons, 76, 6; replaces genitive of quality, 243, 5, N.; after participles, 243, 6, N.; after *voll*, 244; after verbs, 245, 2.
- vor, prep., 65, 184, 3, (b), 234; after verbs, etc., 291, 5, 11; after reflexive verbs, 215, 1, (b).
- vorn, adv., 189, 3; comparison, 130.
- Vowels, modified, pp. 3, 6, 12, 14; double, pp. 4, 6, 12, 14; importance of, p. 8, bottom; long and short, pp. 9, 10; see also "Umlaut."
- während, prep., 75, 2, 223, 17; conj., 239, 3, (b), 241, 13; replaces Engl. participle of time, 284, 1, (a).
- wann, 58, 187, I., (d).
- warum, 83, R. 3, N.

- was, interrog. pron., declension and use, 83; sometimes = 'why,' 83, 6, 162, 3; used for etwas, 149, 1; relative pron., 92, 96; followed by daß, 162, 1; of a number of persons or things, 162, 2; not governed by preps., 83, 3, 96, 7; construction of sentences with, 98, 3.
- was für (ein), 86.
- 'we,' indef., 146.
- We a k conjugation, see "Verbs"; declension, see "Substantives," "Adjectives."
- weder . . . noch, 238.
- wegen, 75, 1, 223, 2, and R. 3.
- Weight, expressions of, 185.
- weil, 239, 3, (b), 241, 17.
- welcher, interrog. pron. and adj., 6, 81, 82, 84, 85; in exclamations, 85, 1, 2; relative pron., 92, 94, 95; indefinite pron. and numeral, used for 'some,' 145, 155, 180; before adjs., 122, 13.
- wenig, comparison of, 129; indef. pron., 145; indef. numeral, 168, 176; before adjs., 122, 12.
- wenn, 58, 239, 3, (b), R. 1-4, 267; omission of, 239, R. 2-4, 267, R. 2, 3, 6, N, 293, (a), 3, R. 4, N. 2, (c), R. 2, 294, (b), R. 2.
- wenn auch, wenn gleich, wenn schon, 239, 3, (b), and R. 3, N.
- wenn . . . nicht, 239, 3, (b), 241, 18.
- wer, interrog. pron., 81, 83; relative pron., 92, 96, 135, (b), N.; followed by der, 162, 1; replaced by der, 306, R. 3, N.; construction of sentences with, 98, 3.
- werden, pres. and impf. of, 19; conjugated with sein, 53, (a); use as auxiliary of tense, 25, 2; as auxiliary of passive voice, 112, 113; conjugation, 112; as impersonal verb, 217, 2, (c); with dat., 250, (e).
- 'when,' how rendered in Germ., 58.
- 'whether,' expressed by mögen, 200, 3, (c).
- 'while, whilst,' how rendered in Germ., 241, 15.
- 'whole,' how rendered in Germ., 168, 170.
- wider, prep., 34; prefix, 204.
- wie, in comparisons, 126, 3, 241, 6, 8; after solch ein, so ein, 162, 4; subord. conj., 239, 3, (b); in comparative clauses, 306, R. 4, N.
- wieder, prefix, 208, N. 2.
- wievielfte, der, 164, 166, 3, N. 2.
- 'will,' how rendered in Germ., 201.
- Wish, expressed by the Subjunctive, 268, 2; construction of sentences expressing, 293, (a), 2.
- wissen, 196, and N. 1.
- wo, 187, II., (c); before preps., replacing interrog. pron., 83, 3, and relative pron., 95, 2, 96, 7.
- wohl, comparison of, 190; idiomatic use, 195, 10.
- wollen, its conjugation, 196-199; its use, 200, 6, 201, 202.
- worden, for geworden, in passive voice, 112, R. 2; when omitted, 112, R. 4.
- 'you,' how rendered in Ger., 40; indef. pron., 146.
- zehn, in compound numerals, 165, 5.
- zer-, insep. prefix, 35, R. 6, 204; meaning, 314, 7.
- zig, in numerals, 165, 6.
- zu, prep., 46, 227, (a), 4, (b), 2, (c), 228, (c), 229, (a), 230, (c), 232, (b), 233, (b), (c), 2, (ii); with Infinitive, 272-277; place of, 109, 117, R. 2; with insep. verbs, 205, 2; followed by als daß or um zu, with verbs of choosing, 242, 3, N., 253; after adjs., 244.
- zuerst, 195, 5.
- zufolge, 223, 11, R.
- zunächst, 51, 7.
- zuwider, 51, 3.
- zwei, declension of, 165, 1.
- zwischen, prep., 65.







## Date Due

FEB 25 '70

RETURNED

FEB 26 '70

EDUC MR 2 8 '72

MAR 21 RETURN

DUE  
EDUC APR 09 '85

APR 09 RETURN



EDUCATION  
CURRICULUM

883332

PF  
3111  
V25  
1900

Van der Smissen, W. H.  
The high school  
German grammar ...

CURRICULUM  
EDUCATION LIBRARY

PF 3111 V25 1900 c.1

Van der Smissen, William

The high school German grammar

CURRHIST



0 0004 6043 220